

Ergänzungshefte zur Zeitschrift für Assyriologie

SEMITISTISCHE STUDIEN

herausgegeben

von

CARL BEZOLD

Heft 18

IBN QUTAIBA'S 'UJÛN AL AHBÂR

herausgegeben

von

Carl Brockelmann

TEIL I

*This is contained in the collection of Assyriology, Berlin
p. 11, 21*

*F
31502
545
Hft 1 - R*



Berlin
Emil Felber

1900

~~LeOrient~~
~~R. Sem.~~

1881 - 1882

IBN QUTAIBA'S 'UJÛN AL AHBÂR.

Nach den Handschriften zu Constantinopel und
St. Petersburg.

herausgegeben von

CARL BROCKELMANN.

TEIL I.

Gedruckt mit Unterstützung der Fleischerstiftung bei der
Deutschen Morgenländischen Gesellschaft



50654
1901

Berlin
Emil Felber
1900

PJ
3002
545
HE 15-18

Vorbemerkung.

Diese Ausgabe beruht auf folgenden beiden Handschriften:

1. P. im Asiatischen Museum zu St. Petersburg, nur die beiden ersten Bücher enthaltend, ausführlich beschrieben von V. ROSEN im *Bull. de l'Acad. d. sc. de St. Pétersbourg* XXVII p.62 ff. Die Blattzahlen dieser Hs. sind am Rande vermerkt.

2. C. in der Köprülü-Medrese zu Constantinopel, nr. 1344 (*Cat.* p. 87), das vollständige Werk enthaltend, 327 Blätter zu 24–28 Zeilen, nach der von Buch 3 an am Schluss eines jeden Buches wiederholten Unterschrift von Ibrâhîm b. 'Omar b. Muḥammad b. 'Alî al Wâ'iz al Ġazarî im Jahre 594/1197 geschrieben.

In den Anmerkungen citiere ich den 'Iqd nach dem Druck Kairo 1305, Maidânî eb. 1310 (mit al 'Askarî am Rande); für al Ġâhiz *k. al bajân* sind ausser dem Kairiner Druck gelegentlich auch die Hss. Köpr. 1222/23 (*Cat.* p. 79) benutzt.

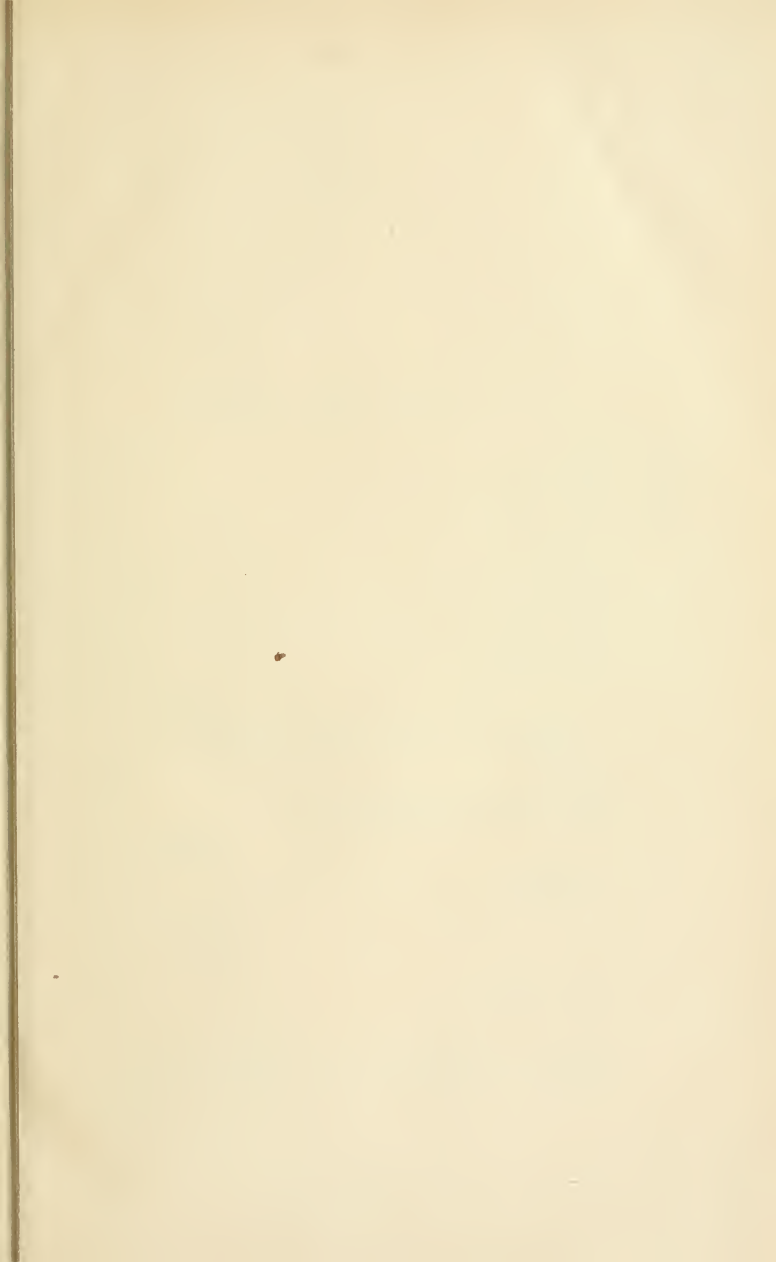
Das Werk wird in 10 Teilen vom Umfang des vorliegenden in thunlichst kurzen Zwischenräumen erscheinen: ein 11. Schlussteil wird eine ausführliche Einleitung, Glossar und Indices bringen.

Zum Schluss erfülle ich die angenehme Pflicht zu danken dem hohen Kgl. Preussischen Cultusministerium, das mir die Reise nach Constantinopel ermöglichte, den Herren 'Alî ĠALIB BEI, Director der Archive im Kaiserl. Osmanischen Unterrichtsministerium, Legationsrath STEMICH,

Kaiserl. Deutschem Generalconsul, und Dr. H. GIES, Dragoman der Kaiserl. Deutschen Botschaft in Constantinopel, deren liebenswürdiges Entgegenkommen mir die Arbeit ausserordentlich erleichtert hat, dem Vorstand des Asiatischen Museums zu St. Petersburg, der mir seine Hs. bereitwilligst nach Breslau schickte, dem Vorstand der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, der mir durch Verleihung des Fleischerstipendiums den Druck dieses ersten Heftes ermöglichte, den Herren Professoren C. BEZOLD und S. FRAENKEL für ihre liebenswürdige Unterstützung beim Lesen der Correcturen.

Berlin, im August 1900.

C. Brockelmann.



<INCIPIT A>B LITTERA A.

| | | |
|---|--|----------|
| (abena) ¹⁾ | عَبَان | Fol. 1 b |
| abeo | أَذْهَبَ وَأَمْضَى | col. 1 |
| ab éo | عَنْهُ وَمِنْهُ | abscissa |
| ab éuo ²⁾ | مِنَ الْعَالَمِ | col. 2 |
| abe ³⁾ | السَّلَامَ عَلَيْكَ | |
| abete ³⁾ | السَّلَامَ عَلَيْكُمْ | |
| abibo recedo | | |
| abiaei ⁴⁾ qui seducit seruum alienum aut tecus ⁵⁾ | | |
| abhinc | مِنْ هُنَا | |
| abicio | أَعْتَزَلُ وَأَدْفَعُ وَأَخْلَعُ وَأَضْطَرِّحُ | |
| abicit periecit ⁶⁾ | | |
| abictio | عَارٍ وَإِمْتِهَانٍ | |
| abiurate furate | | |
| abiupte ⁷⁾ etate | | |
| abictus | مَسْقُوطٌ مُضْطَرِّحٌ | |

1) habena q. v. et freno 2) ab aevo 3) ave, avete 4) abiieius
= abige(i)us, cfr. abiieiator 5) pecus 6) cfr. proicio 7) abiunte
(DUCANGE)

| | |
|---|---|
| abierunt | مَضَوْا وَنَهَضُوا |
| abientes | طَالِبُونَ ¹⁾ |
| abies | أَبْنُوز ²⁾ |
| abietum | شَجَرُ الْأَبْنُوزِ |
| abiit | ذَهَبَ وَمَضَى |
| abigo | وَأَبْعِدُ ³⁾ وَأَضْطَرِّحُ |
| abiieiator ⁴⁾ | |
| abimatu ⁵⁾ | يَقِينُ ⁶⁾ |
| Fol. 2 a col. I abimo deiosum ⁷⁾ | |
| abinitio | (مِنْ) الْبَدَى |
| abintus | مِنْ دَاخِلِ |
| abissus | عُمُقُ الْأَسَاوِلِ وَهُوَ قَعْرُ الْجَاكِيمِ |
| abis recedis | |
| abis uadis ambulas | |
| abisrate ⁸⁾ electe | |
| abitator | سَاكِنِ |
| abitum ⁹⁾ absconsum | |
| abitudo | رَبِّي وَكِسْوَةٌ ¹⁰⁾ |
| abitus corporis forma siue cultus uel uestimentum | |
| abiurgo nego | |
| abiuro nego | |

1) quaerentes, ergo = ambientes 2) ebenus 3) litterae **دع** desunt interscissae; cfr. expulit, exacrat; aufero 4) abigeator, cfr. plagiator; abiacius 5) = abrimatus, obrimatus(?) 6) certus, ratus; arab. vix legendum 7) deorsum 8) abrisate, obrisate; abrizum = ὄβριζον, cfr. LOEWE, *Prodrom.* 60 9) abditum 10) translatio sequentis

ablactatus

مَقْطُومٌ

ablatus

مَنْزُوعٌ

ablego condemno

ablicio abstrao seduco

ablubio uel adlubio²⁾مَرَّضَ ثَمَّ غِثَاءً¹⁾

abluo

أَغْسَلَ وَأَطْهَرَ

abluit mundat labat

ablutus

مُطَهَّرٌ

<abnego>

أَجَانِبٌ³⁾

<abnepos>

حَفِيدَ الْحَفِيدِ

col. 2
abscissa

<absor>ta

مُبْتَلَعَةٌ⁴⁾Fol. 2 b
col. 1

absorti sunt

أَقْتَرَعُوا وَتَشَارَكُوا⁵⁾abscissa
col. 2

absortus

مُسْتَغْرَقٌ⁶⁾

absque sine

بِلا وَدُونِ

absque ambiguitate

بِلا شَكِّ

abstergo aufero

abstersus

مَغْسُولٌ

absterreo ualde terreo

abste

سِوَاكَ وَدُونِكَ

abstemius

مُمْتَسِكٌ عَنِ الْخَمْرِ

abstero⁷⁾ abicio

1) »morbus, tum sordes«; cfr. DS et ERPENII observationes ad

RAPHELENGIUM غُثَاءُ »quisquiliae, sordes aquae innatantes« 2) cfr. adlubium 3) cfr. deuito 4) absorpta = deglutiens 5) sortiti sunt et consortium habuerunt 6) submersus 7) absterr(e)o

| | | |
|--------------------|-----------------------------|---|
| | abstinatio ¹⁾ | قَصْوَةٌ ²⁾ وَجُرْمٌ |
| | abstinenter patienter | |
| | abstinentia | اِمْتِنَاكٌ وَتَحَامٌ |
| | abstitit | دَفَعَ وَغَيَّبَ ³⁾ |
| | absto resisto disto | |
| | abstractus | مَجْبُودٌ مَقْلُوعٌ |
| | abstrao eicio ⁴⁾ | |
| | abstrusum | مُتَّقَفٌ مَغْلُوقٌ |
| | abstrudo includo | |
| | abstuleo | اَنْزَعَ وَاحْرَفَ |
| | absum | انْقَصَ |
| Fol. 3 a col. I | absurdum | (فَارَاغٌ) |
| | abta | مُشَاكِلَةٌ مُتَّقِنَةٌ |
| | abtus est | يَصْلُحُ وَيُشَاكِلُ |
| | abuerunt ⁵⁾ | صَارُوا |
| | abundanter | صَرَفًا ⁶⁾ كَثِيرًا |
| | abundantia | نَمَاءٌ وَكَثْرَةٌ |
| | abusíve | عَادَةٌ مِنَ الْعَوَايِدِ ⁷⁾ |
| | abusi sunt | تَعَوَّدُوا وَاسْتَعْمَلُوا ⁸⁾ |
| | abusitatus | رَدِيَّ الْعَوَايِدِ |
| | abutor male utor | |

1) obstinatio cfr. obstinatus, pertinacia, duritia 2) قَصْوَةٌ = قَسْوَةٌ
 3) repulit et abdidit 4) cfr. ablicio 5) cfr. habitus est صار
 6) DS 7) usus de usibus (moribus) 8) consueti et usi sunt

| | | |
|--------------------------------|---|---|
| (abutitur) | يَسْتَعِيلُ ¹⁾ | |
| acacia | رُبُّ الْحَرْوَبِ | |
| acantelos | اسْقَرَاجُ ²⁾ | |
| acantos | اسْقَرَاجُ | |
| acantus | زَعْفَرَانٌ وَعُصْفُورٌ | |
| acantus genus (oleris, floris) | | |
| acapulus | شَفْرَةُ السَّيْفِ ³⁾ | |
| acape audi accipe | | |
| a carie | مِنَ الْعِفْنِ | col. 2 abscissa |
| achates | يَأْتُوْتَةُ بِيَزَايَ وَهُوَ الْجَزَعُ | (restant solum nonnulla verborum initia in acc(en-), acer-) |
| acedémicus ⁴⁾ | فَيْلَسُوفٌ | Fol. 3b col. 1 abscissa |
| acediosus | مُهْتَمٌّ | col. 2 |
| (acola) | غَرِيبٌ ثُمَّ عَامِرٌ وَأَصْلِي ⁵⁾ وَمَا سَكَ الْقِيَاعُ ⁶⁾ | |
| acolitus | سَقَاءُ ⁷⁾ | |
| ac per hoc | وَلِهَذَا وَمِنْ أَجْلِ هَذَا | |
| ac primum inprimis statim | | |
| acredo | حُمُوضَةٌ وَبَشَاعَةٌ | |
| acrimonia | حَرْدٌ وَشِدْرَةٌ وَأَنْتِبَاهٌ | |
| acriter | شَدِيدًا | |
| acsi tamquam quasi | | |
| actenus | حَتَّى السَّاعَةِ | |

1) utitur 2) DS 3) capulus (q. v.) gladii 4) academicus

5) C. السماع 6) cfr. ciuis, indigena 7) rigator, pocillator

actito frequenter facio

actio

..... (صَنَعَ) ¹⁾ وَافْتَعَالَ

actor

مُعَلِّمٌ وَمُرْتَبٌ وَحَارِزٌ ²⁾

actuarius

كَاتِبًا ³⁾ مَشْهُورٌ

actus

فِعْلٌ

actutum brebiter cito

accubatio

مَجْمَعٌ

accubo

أَنْكِي ^E

acueluti sicuti quemadmodum

aculeum

أَلَةٌ لِلْعَذَابِ ^E

aculeus uel stimulus

مَتْخَسَةٌ

acumine

حَدَّةٌ وَرَشَقَةٌ

acumino

أَحَدٌ ^EFol. 4 a
col. I

acuo

(أَحَدٌ) ^E

accusatio

بَغْيٌ وَشَكِيَّةٌ

accusator

بَاغِي

accuso

أَشْكُو وَأَبْغِي ^E

acus

إِبْرَةٌ وَنُحَالٌ وَنُشَارَةٌ

acutus

حَادٌّ

1) signa tantum videntur ceteris interscissis 2) doctus et graduatus et colonus (pro حَارِثٌ) uel diligenter custodiens a حَرِزٌ = حَرَسَ 3) »ut notum« = »actor« modo memoratus; cfr. operarius, efficax, fabricator بِنَاءٌ صَانِعٌ

| | | |
|-------------------------------|--------------------------------|-------------|
| ádamans ¹⁾ | جَرِّ الْمَاسِ | |
| adamo | أَحَبَّ جِدًّا | |
| adbrebio ²⁾ | أَقَلَّ وَأَقَلَّصَ وَأَقْصَرَ | |
| adbibo | | |
| (adcelero) | أَسْرَعَ | |
| adcommodatus | نَافِعٌ مُشَاكِلٌ | |
| adcurro confugio | | |
| adclinis | خَانِعٌ وَمَائِلٌ | |
| áddico | أَرْغَمُ ³⁾ | |
| addictus | مَرْغُومٌ مُعَذَّبٌ | |
| addisco demonstro inbuor | | |
| addidit | زَانَ | |
| addimentum | | col. 2 |
| addo | أَزِيدُ وَأَخْلِفُ | abscissa; |
| adduco | أَجْلِبُ وَأَحْمِلُ | videntur |
| adéo uel ídeo | لِذَلِكَ | solum |
| (adla)tus | مُبَاحٌ مُعْطَا | adfinis, |
| adlectus | مُخْتَارٌ | adfirmo |
| adleuito ⁴⁾ adleuo | | adfilio, |
| adloquor interpellor | | adfligo . . |
| adlubium | | . . . adhoc |
| | | Fol. 4 b |
| | | col. 1 |
| | | abscissa |
| | | col. 2 |

1) adamas *ἀδάμας* 2) cfr. brebio
 dictus = adigo, adactus; cfr. mancipio
 5) diluvium q. v.; cfr. ablubio

3) cogo, ergo áddico, ad-
 4) DUCANGE: adleviare

| | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| administratio | مُؤاسَاةٌ وَمَوْهَبَةٌ |
| administro | أُوَاسِي |
| adminiculum | مُعِينٌ وَرَفِيدٌ |
| admirabile est | هُوَ عَجِيبٌ رَفِيعٌ |
| admirabilis | عَجِيبٌ |
| admiraculum | تَعَجُّبٌ وَآيَةٌ |
| admiscitur | |
| admissum | دَنْبٌ ¹⁾ |
| admoderor guberno | |
| admodum quantum quam uel ualde | |
| ad momenta | إِلَى السَّاعَةِ |
| ádmoneo | أَوْصِي وَأَعْهِدْ |
| admonitus | تَخْضُوضٌ مَامُورٌ وَمُوصَا |
| admoueo applico jungo | |
| admonto aceruo | |
| adnecto | أَعْقِدْ |
| adnepos | وَلَدٌ حَفِيدٌ الْحَفِيدِ |
| adnotate | عَرَّفُوا ²⁾ |
| adnotatio | (مع) رِفْعَةٌ |
| adnullo | أَحْوَى ³⁾ وَاسْتَوْعِبَ |
| adnuntio | أَبَشِّرْ وَأَخْبِرْ |

Fol. 5 a
col. I

1) commissum (crimen) 2) adnotaverunt 3) DS خوى;
cfr. exinanio, fruor

adnuo concedo do

adobtio تَبَّتِي

adobtius وَلَدَ التَّبَّتِي

adolatio مُسَاعِدَةٌ¹⁾

adolator مُسَاعِدٌ

adoletur يَبْخِرُ

adoram²⁾ بِالْحَجَاةِ⟨adoro⟩ أَخْنَعُ وَاسْجُدْ col. 2
abscissa⟨adstipu⟩lor أَكْتُبُ Fol. 5 b
col. 1⟨adsto⟩ أَحْضِرُ abscissa
col. 2

⟨adstruo⟩ أُوَدِّبُ وَأَعْلِمُ

adstiterunt حَضَرُوا

adsuesco اِعْتَادُ³⁾

adsum هَآئِذَا حَاضِرٌ

adsumo اِتَّخَذَ وَأَحْتَوَى وَأَتَقَبَّلَ

adsumtio أَخَذَ وَرَفَعَ وَقَبِضَ

adsumtor مِتَّخَذَ مِتَّحَمِلٌ

adsumtus مِتَّقَبَّلَ مِتَّخَذَ

adtraxi جَبَدْتُ Fol. 6 a
perg.

adtritrus مَرَضَضٌ col. 1

aduectus مَجْلُوبٌ وَمَسُوقٌ⁴⁾

1) DS 2) ad horam 3) C. اِعْتَادُوا 4) مَسُوقٌ, cfr. »ductus«

| | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| aduena peregrinus | عَرِيبٌ وَاقِعٌ نَازِعٌ |
| adueneris | تَأْتِي مِنْ بَعْدِ |
| aduentante | أَتِ مُقْبِلٌ |
| aduenticius | قَرِيبُ الْإِقْبَالِ |
| aduento aduenio | |
| aduentus | قُدُومٌ وَأَتْبَالٌ |
| aduersarius | عَاصِيٌ وَعَدُوٌّ وَخُالِفٌ وَمُضِدٌّ |
| aduersantes | مُخَالِفُونَ |
| aduersa | مُعَانِدَةٌ وَمُخَالِفَةٌ |
| aduersitas | ضِدٌّ وَمُعَارَضَةٌ |
| aduersitates | مَكَارُهُ |
| aduersio et auersio | قَهْقَرَةٌ وَمُخَالَفَةٌ وَعُنُودٌ |
| aduersor | مُخَالِفٌ |
| aduerso | أُخَالِفُ |
| aduersum uel aduersus | عَلَى خِلَافٍ |
| adulescens | قَتْمِي وَحَدَثٌ |
| adulescentia | حَدَاثَةٌ وَصِبَاءٌ |
| adulescentula | جَارِيَةٌ |
| adulor ¹⁾ uel adultus | غَمْرٌ وَصَبِيٌّ ²⁾ |
| col. 2 adulterantes | مُخَرَّفُونَ |
| adulterinus | زَنِيمِي مَنَّبُونٌ |
| adulterium | {زَنِيٌّ} وَقَسَادٌ |

1) adulator q. v. 2) inexpertus et puer

| | |
|---------------------------|---|
| adulter | زَانِ فَاسِدٌ |
| adultero | أَحْرَفٌ وَأَفْسِدُ |
| adultor | فَاسِدٌ وَحَدَّثَ أَيْضًا وَمَرْبَا ¹⁾ |
| adultus | مَرْبَا |
| adumbro tego | |
| aduocatus | مَنْدُوبٌ |
| aduolbo | أَجْعَلُ وَأَضِعُ ²⁾ |
| aduolo | أَطِيرُ وَأَتَخَلَّصُ |
| aduolutus | مُتَلَتِّفٌ |
| aduncis naribus | أَفْطَسٌ |
| aduno in unum redigo | |
| adustus | مَحْرُوقٌ |
| aeglesia | مَجْمَعٌ |
| aemulus ³⁾ | مُتَمَتِّدٌ |
| aenigma ⁴⁾ | مِثَالٌ |
| aepulum | تَنْعَمُ ⁵⁾ |
| aeque similiter prudenter | |
| aequus | عَدْلٌ |
| aerium celeste | |
| aer | أَيَّارٌ وَهَوَاءٌ |
| aes | صَفْرٌ |

Fol. 6 b
col. 1

1) corruptus et juvenis iterum et adultus 2) pono et colloco

3) cfr. emulus 4) cfr. enigma 5) paene exstinctum: epule q. v.

| | |
|--|---|
| affabor | أَخَاطِبُ |
| affabilis delectabilis uel quod explicitur sermone | |
| a facie | عَنْ وَجْهِهِ |
| affatim | صَرَفًا |
| affecto | أَهْتَبِلُ وَأَهْتَمُّ |
| affectus | حُرْفَةٌ وَهَوَا وَشَفَاعَةٌ وَكَبَبَةٌ |
| affero | أَجْلِبُ |
| afferte | قَرَّبُوا وَأَهْدُوا |
| affertur | يُجْتَلَبُ |
| afficio | أَدْهِقُ |
| affigo | الصَّقُ |
| affinitatis | الْأَقْرَبُ |
| affligo | أَذَلُّ |
| afflictus | مَذْلُولٌ |
| afflo inlumino uel aduro | |
| affluenter | كَثِيرًا |
| affluentia | فَيْضٌ وَكَثْرَةٌ |
| affluo | أَشْبَعُ وَأَجْرِلُ وَأَتَمَلِّكُ |
| affluo | |
| affor | أَفْسِرُ وَأَتَكَلِّمُ وَأَقُولُ |
| col. 2 aforismus | عَلَامَاتُ الْمَوْتِ |
| Affrica | بَلَدٌ أَفْرِيْقِيَّةٌ |

| | |
|----------------------------|------------------------------|
| agapem ¹⁾ merum | صافي |
| agger | كُدْس |
| aggero | أَكْدَسَ وَأَكْوَمَ |
| ager | فَدَان |
| agebatur | يُفْتَعَل |
| agilis | سَرِيع |
| Agye sancte | يا تَدُّوس |
| agit uel facit | يَعْمَل وَيَصْنَع |
| agitator | مُعَدِّب وصَانع |
| agite | اصْنَعُوا |
| agino explico | |
| agito | أَهْيَج وَأَحْرِك وَأَزْلِل |
| agmen | مَوَكَّب وحَشْد |
| agmina | حُشود |
| agnatus | قَرِيب مَعْرُوف |
| agnitio | مَعْرِفَة وَعِرْفَان |
| agnitus | مَعْرُوف |
| agnus | خَرُوف |
| agon | حَرْب |
| agonia alacritas uel uigor | |
| agonizare | تُجَاهِدَة |
| agrestis | بَدْوِي ²⁾ فَلَاح |

Fol. 7a
perg.
col. I

1) hisp. aguapié, port. aguapé, SIMONET *Glos.* aguapi rusticani

2) cfr.

| | |
|-------------------------|---|
| agricola | عَامِرٌ فَالَاح |
| a gula | دَقَقٌ وَشَوَقٌ ¹⁾ |
| aguratrix ²⁾ | مُتَطَيِّرَةٌ |
| aguriatus ²⁾ | مُتَطَيِّرٌ |
| agustus ²⁾ | رَفِيعٌ وَشَرِيفٌ |
| ayo | أَقُولُ وَأَحْكِي |
| ayt | يَقُولُ |
| alapa | كَفَّ وَجَمَعَ |
| ala | أَبْطَ |
| alacer | سَرِيعٌ |
| alacriter | إِرْتِيَاحٌ وَسُرُورٌ ³⁾ |
| alacritas | سُرُورٌ وَسُرْعَةٌ |
| alafantos ⁴⁾ | فَيْلَةٌ |
| alcion | عُلْجُمٌ |
| allebatus | مَشْرَفٌ وَمَرْفُوعٌ |
| allebo | أَقِيمُ وَأَرْعَعُ |
| allegoria | سَرِيرَةٌ |
| alleta ⁵⁾ | عَبْدٌ وَجَاهِدٌ |
| alea | شَطْرَنْجٌ |
| ale ⁶⁾ | مَوَاكِبُ الْعَسَاكِرِ وَإِيضًا إِبْطَانٌ |
| col. 2 ales | طَيُورٌ |

1) voracitas et desiderium 2) aug 3) alacritas 4) elefantos 5) cfr. atleta 6) alae

| | |
|----------------------------|--|
| Alexandria | مَدِينَةُ الْأَسْكَندَرِيَّةِ |
| alfabeto | بَيْتُ شِعْرٍ وَمَرْتَبَةٌ ¹⁾ |
| algor | جَلِيدٌ |
| algeo frigio | |
| algosus | مَسْرُودٌ ²⁾ |
| alius | مَعَ هَذَا وَسِوَا هَذَا |
| alius aliter | خِلَافَ ذَلِكَ |
| alicio inuito suadeo | |
| allicio alligo | |
| alicius | بَعْضُ شَيْءٍ |
| alienatus | مَبْعُودٌ وَأَحْمَقٌ |
| alienigena | غَرِيبٌ وَأَجْنَبِيٌّ |
| alieni | أَبَاعِدٌ |
| alienus | أَجْنَبِيٌّ |
| allido | أَسْرَعٌ ³⁾ وَأَرْضٌ وَأَكْسِرُ |
| allisus | مَرَضٌ |
| alimenta | طَعَامٌ وَغِذَاءٌ |
| alimonia | غِذَاءٌ وَمَطْعَمٌ |
| alinum | خَشْفٌ ⁴⁾ |
| alipis ⁵⁾ equus | فَرَسٌ |

1) Cod. شِعْرٌ وَمَرْتَبَةٌ; DC alphabetum schola seu locus, in

quo monachi vacabant studio psalmodiarum memoriter addiscendorum

2) DS, RAPHEL.; = alsosus (Isidor) مَبْرُودٌ? 3) أصْرَعٌ 4) hinnulus
cfr. ennulus, innulus 5) alipes

| | |
|-------------------------------|---|
| alioquin | وَلَا كِنَّ وَإِنْ كَانَ غَيْرَ ذَلِكَ |
| aliquando | فِيهَا مَضَىٰ وَأَبَدًا وَقَطَّ وَمَرَّةً |
| Fol. 7 ^b col. I | |
| aliquanto paulatim | |
| aliquantisper aliquamdiu | |
| aliquatenus | لَكِنَّ وَغَيْرَ ذَلِكَ |
| aliquantulum | سَهْمٌ صَغِيرٌ وَيَسِيرٌ وَقَلِيلٌ |
| aliquantum parum | |
| aliquis et aliqui | بَعْضٌ وَقَوْمٌ |
| aliquod | بَعْضٌ وَشَيْءٌ |
| aliquotiens | بَعْضُ الْأَحْيَانِ |
| aliter | خِلَافَ ذَلِكَ وَسِوَا ذَلِكَ |
| alitus | نَسِيمٌ وَنَقَسٌ |
| alium ¹⁾ | ثَوْمٌ |
| alius | آخَرَ |
| aliut | شَيْءٌ |
| alixum ²⁾ | مَسْلُوقٌ |
| alo | أَشْبَعُ |
| aliorsum altera in parte | |
| alme | يَا تَدِّيسُ وَيَا رَفِيعُ |
| alnus i. e. poplus | شَجَرُ الْحَوْرِ |
| aloa | الْعُودُ الرَّطْبُ |
| aloen uel aloes | سِرُّو وَدَارُ صِينِي وَصِيرُ |

1) allium 2) elixum

| | | |
|--|---|--------|
| alopicia | دَاءُ الثَّعْلَبِ وَآيْضًا الْفُرِّيْنُ ¹⁾ | |
| alsio | أَبْرَدٌ وَأَرْتَعَدُ ²⁾ | |
| altare uel altarium | مَذْبَحٌ | col. 2 |
| altea | الْحَطِيْبِيّ | |
| altercatio | تَشَاجُرٌ | |
| altercor | أَتَشَاجَرَ | |
| alternatim | فِي التَّكْرِيْرِ | |
| alternis agunt non simul, sed vicissim agunt | | |
| alternat | يُسَمَّجُ وَيَبَدِّلُ | |
| alternus uicarius | | |
| alteruter aut hoc aut illut aut uterque sibe inuicem | | |
| altiboo clamo | | |
| altilia | طُيُورٌ | |
| altilitas | غِذَاءٌ | |
| altilis nutribilis | | |
| altissimus | عَالِيٌّ | |
| altior | مُعْتَلِيٌّ | |
| altitudo summitas | | |
| altor nutritor | | |
| altum | مُرْتَفِعٌ وَغَامِضٌ | |
| aluearia | مَجْبَحَةٌ ³⁾ | |
| aluesco candesco | | |

1) DS de porrigine 2) algeo et contremesco 3) DS
Seybold, Glossarium Latino-Arabicum.

| | | |
|-------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| | alueus | مَخَاذَة ¹⁾ الوادي |
| | aluit | قَوَّت و رَبَّآ |
| Fol. 8a col. I | alumnus filius uel seruus | |
| | alumen | شَبَّ |
| | aluo purgo | |
| | aluus | بَطْن و جَوْف ²⁾ |
| | amabilis | مَحْبُوب |
| | amaneo extramaneo | |
| | amata | مَحْبُوبَة |
| | amaricérís | تَمَرَّر |
| | amarus | مَرَّ |
| | ambiguitas | شَكَّ |
| | ambiguus et amfibolus | مُشَكِّك |
| | ambio | أَحْدِق |
| | ambítus | تَحْدِيق و تَحْلِيق |
| | ambitio | إِشْتِهَاء و رَغْبَة |
| | ambitiosa | عَاجِزَة |
| | ambostis pugillus uel pugnus | |
| | ambo | اِثْنَان جَمِيعَا |
| | ambroseus | فَوْح سَمَاوِي ³⁾ |
| | ambrosia | الكَرْفَس الجَبَلِي ⁴⁾ |
| | amburo aduro | |

1) cfr. uadum, papirio; pro مَخَاذَة 2) venter 3) odor coelestis 4) apium montanum

| | | |
|--------------------------|-------------------------------|--------|
| ambulo | أَمْشَى وَأَسْلَكَ وَأَنْهَضَ | |
| ambutus ¹⁾ | زُنْفَانٌ ²⁾ | |
| a | | col. 2 |
| amen uere siue fideliter | | |
| amena | هَادِنَةٌ وَنَاعِمَةٌ | |
| amenitas iucunditas | | |
| amentia | | |
| amens sine mente | | |
| amentum ³⁾ | | |
| ameos | | |
| ametistus | حَجَرُ السَّبْجِ | |
| amici | وَأَصْدِقَاءُ | |
| amicitia | صِدَاقٌ | |
| amictum | كِسْوَةٌ | |
| amictus | مُكْتَسِيٌّ وَحَدِّقٌ | |
| amicus | خَلِيلٌ وَحَبِيبٌ | |
| amigdalus | لُوزٌ | |
| amīcio uel uestio | أَكْتَسِيٌّ | |
| amine ⁴⁾ | قَسِيْدٌ | |
| amno ⁵⁾ nego | | |
| amissarius ⁶⁾ | | |

1) ambitus cfr. biuium 2) angiportus 3) cfr. LOEWE, *Prodróm.* 367—70 4) cfr. DUCANGE: amina 5) abnuo; cfr. LOEWE, *Prodróm.* 421 6) cfr. emissarius, admissum

| | | |
|-------------------|---|----------------------------------|
| | amissio | |
| | amissiones | |
| | amisit | |
| Fol. 8b col. 1 | (amitto) | أَفَارِقُ |
| | (ami)tto perdo | |
| | amita | عَمَّة |
| | (amnes) | مِيَاه |
| | (amnis) | نَهْرٌ مُشِيرٌ وَخَلِيجٌ |
| | (amnis Anae) | وَادِي أَنَّة ¹⁾ |
| | (amnes) | أَوْدِيَّةٌ وَأَنْهَارٌ |
| | (amn)us ²⁾ ubertas uel multitudo | |
| | (amo) | أَحَبُّ |
| | amobe | أَنْزَعٌ وَنَجَى |
| | amolio dissipo | |
| | a modo | مِنَ الْآنَ |
| | amómum | نُورٌ ذَكِيٌّ مِثْلُ الْقَرْفَةِ |
| | amor | حَمِيَّةٌ |
| | amotus est | أَنْقَشَعَ وَزَالَ |
| | amplecto | التَّرَزَمَ |
| | ampliabo | أَوْسَعَ |
| | amplifica | أَبَحَّ وَأَكْمَلَ |

1) = Guadiana 2) = abundus? -us uberta- nunc absciss.,
OEHLERO adhuc restabat

amplificatus

عَزِيزٌ مُّقَدَّسٌ

amplificare

اِبْحَاةٌ

amplior plurior

amplitudo magestas¹⁾

amplius

أَكْثَرٌ وَكَثِيرًا وَبَعْدَهَا col. 2

ampulla

كَاسٌ مَفْتُوحٌ وَطَنْجَهَارَةٌ وَأَشْكَالَةٌ²⁾

amputo

أَبِينٌ وَأَنْطَعٌ

amula

فَيْاشَةٌ وَأَبْرِيقٌ

amulum flos farine

amum

صَنَارَةٌ

amurca

ثَقْلُ الزَّيْتِ وَهُوَ عَكْرُهُ

amussi

قُبْطَالٌ وَمِيزَانٌ

amutio taceo

anaboladium

رِدَاءٌ

anacoreta

قَفْرِيٌّ

analogium

مَنْبَرٌ وَكُرْسِيٌّ

anastasis

قِيَامَةٌ

anathema

لَعْنَةٌ

anathematus alienatus

anceps

سَيْفٌ ذُو الْغِرَارَيْنِ ثُمَّ شَكٌّ³⁾

ancilla

أُمَّةٌ وَخَادِمَةٌ

1) بَسَّطَةٌ* 2) cfr. cáucum; SIMONET *Glos. excala* 3) gladius

| | | |
|--------------------|---|--|
| ancile | نُرْسٌ صَغِيرٌ | |
| ancipiter | ذُو الْغِرَارَيْنِ ¹⁾ | |
| ancisus | مَحْنُونٌ ²⁾ | |
| anclo | أَسْتَقَى | |
| áncora nauis | هَوَجَلٌ ³⁾ | |
| ancusa | تَجْرَةُ الْمَلِكِ ⁴⁾ | |
| Fol. 9 a col. I | anelatus | مَحْزُونٌ |
| | anelabundus fatigandus ⁵⁾ | |
| | anelia | تَشَجُّعٌ وَإِقْتِدَارٌ ثُمَّ فَرَحٌ ⁶⁾ |
| | anelítus | فَشَلٌ وَتَنْفُسٌ |
| | anelo incumbo | |
| | ánélus | ضَيْقٌ وَإِضْطِاضٌ مُهْتَبِلٌ ⁷⁾ |
| | anfiteatrum | مَلْعَبٌ |
| | anfora | أَنْبِيَةٌ |
| | anfractus circuitus uiarum uel sermonum | |
| | angario | أَسْحَرٌ وَأَسْحِصٌ |
| | angelus | مَلَكٌ |
| | angína taberna | حَانُوتٌ |
| | angio sollicito | |
| | ango constringo | |
| | angor | وَجَعٌ وَتَعَدُّبٌ |

1) = anceps; cfr. bifera, bis acutus 2) circumcisus 3) DS
 4) anchusa 5) fatigatus 6) fortitudo et potestas, tum gaudium
 7) angustus (asthmaticus) et iterum assiduus (q. v.)

| | |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| anguifera | تُعْبَانُ |
| anguis omnium serpentium genus | |
| angula | سُرِّيْقَةٌ ¹ التَّادِيْب |
| angularis | رُكْنِي |
| angulus | رُكْن |
| angustia | ضَيْق |
| angustior | أَتْضَائِق |
| anilia | وَجَهْل col. 2 |
| anilis senilis uel leuis | |
| animaduerte | أَشْعُر |
| ánima | نَفْس |
| animal | حَيَوَان |
| animo ortor firmo | |
| animalis | (بِهَيْمِي) ² |
| animatus | (مُتَنَفِّس) ² |
| animequior esto | (طَبَّ) نَفْسًا |
| animositas | سَخَطَة |
| animus | نَيْبَة وَضَمِير ³ |
| anitas senectus | |
| anniuersarium | مِنْ عَام إِلَى عَام |

1) DS anguilla, zurriaga 2) nunc abscissum, ARNOLDO paululum uisibile 3) C. ظَمِير; de نَيْبَة finis tantum restat; cfr. RAPHEL.

| | |
|--------------------------------|--|
| a nobis | عَنَا |
| annon | أَمْ لَا |
| annonas | رَوَاتِب ¹⁾ |
| annosa | مُسِنَّة |
| anos | الِهَنَات ²⁾ |
| anologia | مُقَارَنَةٌ وَتَشْبِيه |
| analogium ³⁾ | (منبر) وَكُرْسِي قَدْ تَقَدَّمَ شَرْحُهُ |
| anolum | خَاتَمٌ وَحَلَقَةٌ ⁴⁾ |
| an numquid anne an uerum | |
| Fol. 9 b col. 1 (an po)tius | هَلْ يَجْسُن |
| anquiro ualde quero | |
| ansa uel ansula | مِقْبَضٌ وَعُرْوَةٌ |
| anser uel auca | أَوْدَةٌ ⁵⁾ |
| antecedo precelero | |
| ante in conspectu | قَبْلَ رَأْيِ |
| antecellit ⁶⁾ | يَرَأْسِ |
| antecessor ⁶⁾ | مُتَقَدِّمٌ |
| antemanica | أَبْوَابُ الْكَمِّ |
| antequam conueniret | قَبْلَ أَنْ يَجْتَمِعَ |
| anterior | بَادِرٌ مُتَقَدِّمٌ |
| antestis ⁷⁾ | مُقَدِّمٌ وَكَبِيرٌ وَاسْتَف |

1) portiones, stipendia 2) pudenda 3) q. v. supra p. 21

4) annulus sigillarius et annulus 5) cfr. ceriala 6) nunc absciss.;

OEHLERO adhuc restabat: . . . ecellit, . . . cessor 7) antistes

| | |
|--------------------------|--|
| antia | نَاصِيَةٌ وَوَفْرَةٌ وَدَلَالٌ |
| antícipo | أَتَقَدَّمَ |
| antes | رُكْنُ الْكَرْمِ |
| antídoto | تَرْيَاقٌ وَآيَارِجٌ |
| antifona | صَوْتُ مُكْرَّرٍ |
| antifrasis | قَوْلٌ ظَاهِرُهُ صِدٌّ بَاطِنُهُ |
| antiquitus | قَدِيمٌ |
| antiquo ad statum reuoco | |
| antiquus | قَدِيمٌ |
| antiquus dierum | قَدِيمُ الْآيَّامِ |
| Antichristus | دَجَّالٌ col. 2 |
| antrum | كَهْفٌ وَسِرْدَابٌ |
| anularis | الْبِنْدَاقُ وَهُوَ الْأَصْبَعُ الرَّابِعُ |
| a nullo | لَيْسَ مِنْ أَحَدٍ |
| anus uel ana uel annosa | عَجُوزٌ مُسِنَّةٌ |
| annua | آخِرُ السَّنَةِ |
| annuo uel inno | أَعْتَمِرُ وَأَشِيرُ |
| an numquid | أَمْ وَأَتْرَا |
| anxia | هَمٌّ وَكَرْبٌ وَضِيقٌ ¹⁾ |
| anxiatus | مُغْتَمٌّ وَمُهْتَمٌّ |
| anxius | مُحْزَنٌ |
| a patria | عَنِ الْمَوْطِنِ |

1) sollicitudo et moeror et angustia

apparebo

أَظْهَرَ

appareo

أَتَظَاهَرَ

apparuo

أَظْهَرَ

apparatus habitus

apparitores

شُرَطَا

appendix socius

appendix

رَفِيقٌ

apertus uel aperte

aperio

وَاضِحٌ
أَفْتَحُ وَأُوضِحُ وَأُوسِّعُ

apertiora

وَاضِحَةٌ بَيِّنَةٌ

aper

خَمَزِيرٌ

Fol. 10a
col. 1

apes

تَحَلٌ

apex

حَرْفٌ وَأَعْلَى الرَّأْسِ

appeto

أَنْزَعُ

appetitus

الْمَدْحُ الْمَرْغُوبُ

appetitor alienorum

غَضَابٌ

apices

حُرُوفٌ

apio

كَرَقَسٌ¹⁾

apio ligo

apocrisis depulsio

apogeuum

سِرْدَابٌ

a poetis

مِنَ الشِّعْرِ الْمَوْزُونِ²⁾

1) apium 2) a poesi mensurata

| | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| apologeticus | شاكٍ وباعٍ |
| apología | شَكِيَّةٌ وَبَغْيٌ وَتَعَدُّرٌ |
| appono addo | |
| apoperis ¹⁾ | قَرَعَةٌ |
| apopléxia | خَبْطَةٌ وَجَمَدُ الدَّمِ |
| ápponet | يَجْعَلُ وَيَزِيدُ وَيُرَوِّمُ |
| aporia | حَيْرَانُ الرَّاسِ |
| aporio | انْتَهَرَ |
| aposfragma | طَبَاعُ الخَاتَمِ |
| aposcede | خَزَانَةٌ ²⁾ |
| appositio | تَالِيفٌ |
| apostata | مُرْتَدٌّ عَنِ الإِيمَانِ |
| apostaticus | (دافع) مع الدين ومُرْتَدٌّ col. 2 |
| apostoma ³⁾ | دَيْبِلَةٌ |
| apoteca | خَزَانَةٌ |
| apto conpono | |
| apricus locus calidus uel solanus | |
| aput ad | عِنْدَ وَلَدَى |
| aput se | عِنْدَهُ |
| aput illum | (لدى) به وَعِنْدَهُ وَقَبْلَهُ |
| aquapenúria | قَلَّةُ المَاءِ |

1) cfr. portug. abobora, abobra = Kürbiss: apopores ISID., *Orig.* 17, 10 ff. nr. 25. SIMONET, *Glos.* s. v. abobra 2) apoteca q. v., ἀποθήκη 3) apostema, DS

| | |
|----------------------------|----------------------------------|
| aquarius | دَلُو |
| aquiamos ¹⁾ | فول |
| a quibusdam | عَنْ ذَلِكَ |
| aquila | عُقَاب |
| aquilō | الرَّيْحِ الْجَوْفِيَّةِ |
| aquilo | جِهَةِ الْجَوْفِ |
| a quo | الَّذِي بِهِ |
| aquosum | مَوْضِعِ غَزِيرِ الْمَاءِ |
| ara altare | مَذْبَحِ |
| arabs uel arabus | عَرَبِي |
| arras | عَرَبَانَ |
| arrabo | عَرَبَانَ وَرَهْمَانَ |
| aránea | عَنْكَبُوتِ |
| Fol. 10b col. I arantes | حَرَائِثُونَ |
| Arabia | بَلَدِ الْعَرَبِ |
| ararim ²⁾ | حَرَازِ |
| arbitror | أَحْسِبُ وَأُظَنَّ |
| arbitrium | حُكْمِ وَشَيْئَةٍ |
| arbiter | حَاكِمِ |
| arbusta | قُضْبَانَ وَغَرَسَةَ وَأَغْصَانَ |
| arca | تَابُوتِ |

1) *κλάμος faba, ut arab. 2) arantem aratorem حَرَازِ = حَرَائِثِ،

| | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| arcanum | سِرٌّ مُسْتَتِرٌ |
| arce ueens | رَفِيعٌ عَالِيٌّ |
| arces cacumen summitas | |
| arceo | ارْتَعِ وَأَمْنَعِ |
| arcessio | اُدْعُو |
| arcessitus | مَنْدُوبٌ |
| arces uel arcéuus ¹⁾ | كُومٌ وَعُلُوٌّ |
| arcimatrises | أَعْيَادُ الْعِيدِ ²⁾ |
| arcitriclinus | رَأْسُ الْخُدَامِ |
| arcitectus | بِنَاءٌ عَرِيفٌ |
| arcista | رَامِيٌّ |
| arcis | مَرْفَعٌ ³⁾ |
| arcos ⁴⁾ | مُقَدَّمٌ وَرَيْسٌ |
| arcturus | بَنَاتٌ نَعَّشٌ |
| arcuatus curuus | |
| arcus | قَوْسٌ |
| arcisterium ⁵⁾ | دَيْرٌ |
| ardentes | مُحْتَرِقِينَ |
| ardeuus ⁶⁾ | كُومٌ وَكُدْسٌ |
| ardor | حَرَارَةٌ |
| arduus | عَالِيٌّ مُرْتَفِعٌ وَعَرٌّ |

col. 2

1) acruus; ardeuus q. v. 2) festi dies diei festi 3) cfr. DS:

arca 4) = ἄρχων 5) = monasterium 6) cfr. arces uel arcéuus

| | |
|---------------------------|--|
| area | أَنْدَر |
| arefacio | أَحْدَقَ وَأَيْسَسَ |
| arenacis ¹⁾ | قَنْقَدُ |
| arenosus | مَرْمَل |
| areo et aresco | أَيْسَسَ وَأَجْفَّ وَأَذْبَلَّ |
| areo et exareo | أَيْسَسَ وَأَجْفَفَ |
| areola | إَيْلٌ ²⁾ |
| arepticius | مُجَنَّ ³⁾ |
| argentifer | صَانِعُ الْفِضَّةِ |
| argentarius | صَائِعٌ |
| argentum | فِضَّةٌ |
| argentum uibum | زَاوِقٌ |
| argilla | مَنْبَتٌ |
| argumentum | حَيْلَةٌ |
| argutus | كَيْسٌ |
| Fol. II a col. 1 argue | عَاتِبٌ وَوَدَّبَ |
| arguo | أَعَاتَبَ وَأَذَمَّ وَأَسْتَقْفَحَ وَأَجَادَلَ وَأَوَدَّبَ وَأَعَادَلَ |
| argutor operor | |
| arrieto percutio | |
| aridus | يَايِسٌ وَجَدِيدٌ |
| aries | كَبْشٌ وَمِنْ الْبُرُوجِ الْحَمَلُ |
| arieto ferio arietis more | |

1) erinaceus 2) ceruus 3) cfr. idrôpicus, DS

| | | |
|---|---|--------|
| ariolus | كَاهِن | |
| arrideo | أَعْنَى | |
| arripio | أَخَذَ وَأَنْزَعَ وَأَسَلَّ وَأَتَنَاوَلَ | |
| arriserit | صَحِكَ | |
| aristolocia | | |
| aritmética | عِلْمُ التَّكْسِيرِ وَالْحِسَابِ | |
| arice | الطَّرْفَا ¹⁾ | |
| armatura | شَكْلُ السِّلَاحِ ²⁾ | |
| armentarium ³⁾ | خَزَانَةُ السِّلَاحِ ²⁾ | |
| arma omnia quibus in bello utuntur | | |
| armentum | مَاشِيَّة | |
| armiger | حَامِلُ السِّلَاحِ ²⁾ ثُمَّ سَيْفٍ | |
| armilla | حَلْقَةٌ وَصَوَارِ ⁴⁾ وَخَلْخَالٍ | |
| armipotens | مُحَارِبٍ | |
| armonia | صَوْتِ ⁵⁾ حُلُوٍّ وَقَصِيدٍ | col. 2 |
| armor | أَتَسَلَحَ | |
| armorum | سِلَاحٍ | |
| armo munio acungo ⁶⁾ compono | | |
| armum | كَتِفِ ثُمَّ مَعْجَمَةٍ ⁷⁾ | |
| aro | أَحْرَثَ | |
| aromatum | طَبِيبٍ | |

1) tamarix 2) C. الصلاح 3) = armentarium 4) سوار

5) prima litera abscissa, secunda et tertia partim uisibiles 6) accingo

7) DS

| | |
|-----------------------------|--|
| arrogantia | تَعَاطَى وَكِبْرِيَاء |
| arrogans | تَبَاه مُتَعَاطَى مُتَكَبِّر |
| arpax | فَتَّاشَةٌ ¹⁾ |
| ars | حِيلَةٌ |
| artabularius | مَفْرَشٌ ²⁾ |
| arta | وَعْرَةٌ |
| artamur | نَتَعَدَّب |
| arto | أَضَيْقٌ وَأُحْرَفٌ |
| arteriasis | ضَيْقُ النَّفْسِ |
| arteriaca | (ل) عَوَقَاتٌ ³⁾ |
| arterie | عُرُوقٌ وَعَصَبٌ وَأَنْبَابٌ ⁴⁾ |
| arteticus | نِقْرَسٌ ⁵⁾ |
| artículo | تَالِبٌ ⁶⁾ |
| artifex | صَانِعٌ |
| artificium ingenium | ذِهْنٌ |
| Fol. 11 b col. 1 (artus) | يَسِيرٌ وَقَلِيلٌ |
| artus | مَفْصَلٌ |
| arua | أَرْضٌ |
| aruginis ⁷⁾ | ذَرَى |
| aruina | شَحْمٌ |

1) cfr. canícula 2) cfr. craticula, DS 3) res quae linguntur (in medicina); theriaca? DS perurse فوقات x clarissime restante!

4) Cod. أَنْبَابٌ 5) arthritis 6) forma 7) cfr. aurugine, erugo, urigo

| | |
|-----------------------|---|
| a ruina | مِنَ الْهَدْمَةِ |
| aruo | أَيْس |
| (arula) | كَانُون ¹⁾ |
| arundo | قَصَبَةٌ |
| aruspex | هُوَ الَّذِي يَلْتَفِتُ إِلَى السَّيْسِ ²⁾ وَالِى التَّجَارِبِ |
| asarum ³⁾ | عُشْبَةُ الْأَمِيرُونَ |
| ascentor contentio | أَطَاوِعُ وَأُؤَافِقُ |
| ascia | قَادُومٌ |
| asfaltum | زَقَتْ الْبَجْرَ وَغِرَاءَ أَيضًا وَقِطْرَانَ |
| asfodillus | يَبْرُوحٌ |
| aspectus | رَجْهٌ وَمَنْظَرٌ |
| asperitas | خُرُوشَةٌ |
| aspello remoueo | |
| aspicio | أَنْظُرُ ⁴⁾ |
| aspidicos uncinos | |
| aspis | الْحَيَّةُ الصَّمَاءُ |
| asporto | أَحْمِلُ وَأَخْرِجُ |
| assensus uoluntas | |
| ascentatio conscensio | |
| ascentio uolo | |
| asse | مَعَا ⁴⁾ |

col. 2

1) furnus 2) legendum puto التَّسْبِيرُ uel التَّشْبِيرُ; cfr. DS et infra: diuinus; LOEWE, *Prodrom.* 410; 430: qui intendunt signa corporis 3) ipse DOZY legere nequibat! cfr. DS 4) simul

| | |
|-------------------------------|--|
| asser palus | وَقَد |
| asserendo | بِالطَّلَبِ وَالْمُتَابِرَةِ ¹⁾ |
| asseruo defendo | |
| asserens | مُعَلِّمٌ وَخَبِيرٌ |
| asserit | قَالَ وَعَلَّمَ وَثَبَّتْ |
| asillus ²⁾ tabanus | |
| asinus et asellus | حِمَارٌ |
| assideo juxta sedeo | |
| assiduus | مُتَابِرٌ مُهْتَبِدٌ |
| Assiria | بَلَدُ السَّرِّيَانِينَ ³⁾ |
| asta | رُوحٌ وَعَصَا |
| asterna | الْوَرْدُ الْأَحْمَرُ ⁴⁾ |
| astericus ⁵⁾ | رَشْمٌ وَعَلَامَةٌ |
| astensus | ضَيْقُ النَّفْسِ ⁶⁾ |
| Astigi | أَسْتِجَةٌ |
| astilia | عُصَيَّةٌ |
| astra | نُجُومٌ |
| astruo confirmo | |
| Fol. 12 a astrologia | عِلْمُ الْأَفْلَاقِ |
| col. I astronomía | عِلْمُ النُّجُومِ |

1) studio et assiduitate

2) äsilus

3) sirus, scita سُرَّانِي

4) rosa rubra

5) asteriscus

6) angustus animae

| | |
|---|----------------------------------|
| ast uerum at mox uero aut at uero ceterum | فَلَمَّا |
| ástulis | تُجَارَةٌ ¹⁾ |
| astutia et astus | كَيْسٍ وَنَبَاهَةٌ |
| astutus | كَيْسٍ نَبِيلٍ |
| asura uel usura | رِبَا |
| assuo consuesco | |
| ataui | وَالِدَ جَدِّ الْجَدِّ |
| atauus | وَالِدَ بَيْتِ الْأَبِّ |
| átleta | مُجَاهِدٍ |
| attamen | أَمَّا بَعْدُ وَلَا كَيْنَ |
| a terbino | سِتَّةَ أَمْيَالٍ ²⁾ |
| attenuatus | ضَعِيفٍ |
| attenuo | أَضْعَفُ وَأَوْهِنُ |
| attero | أَدْرُسُ وَأَهْتَضِمُ وَأَرْضِضُ |
| ater uel atrum obscurum nigrum | |
| atnunc | الآنَ |
| at | فَلَمَّا |
| atramentarium | دَوَاةٌ |
| atramentum | مِدَادٌ |
| atrium | قَصْرٌ وَدَارٌ وَمَجْلِسٌ |
| atritus | col. 2 |
| atrocitas | وَشَرَّةٌ |

1) assula 2) sex milia; cfr. bisternis (bisbini)

| | |
|-----------------------------|---|
| atrofia | بَدَن تَصْيِير وَذُبُولِ الْجِسْمِ |
| atrox seuus | |
| at tu tu uero | |
| auaritia | شُمِّ وَرَعْبَةِ وَلُومٍ وَجُحْلِ |
| auarus | (بُخِيل) |
| auceps | قَنَاصٌ وَهُوَ الصَّيَّادُ |
| aucumentum | زِيَادَةٌ |
| aucta | (كَ) مِلَّةٌ وَرَفِيعَةٌ أَيْضًا |
| auctio amplietaas augmentum | |
| auctor | وَاضِعٌ فَاعِلٌ خَالِقٌ |
| auctoratus | مُقَدَّمٌ ¹⁾ |
| auctoritate | الْاِئْتِنَادُ ²⁾ وَأَيْضًا الْحَلِيقَةُ وَالْبَرِّيَّةُ |
| auctus | (مَزِيدٌ) وَأَيْضًا مَكْمُولٌ |
| aucupes | صَيَّادُونَ |
| aucupium laqueum | |
| audacia | جُرْأَةٌ وَإِقْدَامٌ |
| audácus | مُخَلِّطٌ ³⁾ |
| audacter uel audenter | جَسْرًا وَجُرْأَةً وَتَشَجُّعًا |
| audax | شَجِيعٌ |
| audeo audaciam sumo | |
| Fol. 12 b (auditus) | ذَكَرَ |
| col. I | |

1) praelatus; propositus
peruere agens uel actus

2) uix uisibile

3) uix uisibile;

| | |
|-------------------------------------|--|
| (auditus) | سَمِعَ |
| auecto asporto | |
| auenco ¹⁾ eradico | |
| auide (indaga)biliter ²⁾ | |
| auditer auide | |
| audius desideratius | |
| auellanas | جَلَوَز |
| auello | أَقْلَعُ وَازِيلُ وَاسْحِطْ |
| (auena) | زَوَان |
| (aueo) cupio gaudeo | |
| Auernus | حَجِيم ³⁾ |
| auersio | مُخَالَفَةٌ |
| (auersus) | مُرْتَدِّدٌ |
| auertuntur | يَنْصَرِفُونَ |
| auerto | أَقْلِبُ وَأَصْرِفُ |
| aufero | أَبْعِدُ وَأَنْزِعُ وَأَكْشِفُ وَأَرْفَعُ وَأَخْتَلِصُ |
| auge adde | زِنٌ وَكَثِيرٌ |
| (auge ⁴⁾ in cunc)tanter | |
| augeo | أَزِيدُ وَأَنْمِي |
| augmentum | نَمَاءٌ وَزَكَاءٌ |
| augurium | طَيْرَةٌ col. 2 |

1) DUCANGE: abencare, auentare 2) uix legendum 3) ignis inferni 4) age, cfr. euge

augur diuinator

augustior

رَفِيعَ فَايْت

a uía

عَنِ الطَّرِيقِ

auia

جَدَّة

auíditas auaritia

auícule

الْفَرَشُ¹⁾ أَعْنَى بِهَا الْبَوْلَانَةُ بِالْأَعْجَمِيِّ

áuide

رَغَبَةٌ وَشُحٌّ وَشِدَّةٌ²⁾

áuidus

رَغِيبٌ

aula

قَصْرٌ وَكَلْبِيَسَةٌ

auleum

حَجَلَةٌ وَثَوْبٌ وَغِطَاءٌ

auoco spero

auolo

أَخْلَصَ وَأَطِيرَ

auorto uel auortio morticinium proicio

aura

أَيَّارٌ وَرَوَّاحٌ

auratus auro factus

aura lenis

أَيَّارٌ وَرَوَّاحٌ لَيِّنٌ

aurea speciosa

auricalcum

الْثُّحَّاسُ³⁾ الْأَصْفَرُ الصِّينِيُّ

auricularis

الْحُنْصَرُ وَهُوَ الْأَصْبَعُ الْخَامِسُ الصَّغِيرُ

aurifex

صَايِعُ الدَّهَبِ

Fol. 13 a
perg.
col. I

auriga

رُخٌّ⁴⁾ ثُمَّ صَانِعُ الرُّخِّ1) الفَراشُ DS, SIMONET, *Glos.* CLXII et s. v. pauléla; بولال

= papilio 2) DS شِرَّةٌ uel شِرَّةٌ 3) C. الثُّحَّاسُ 4) DS

| | |
|-------------------------|---|
| aurio et exaurio | أَشْرَبَ وَأَسْتَقَى |
| aurium et auribus | أَذَان |
| aurora | فَجْرٌ وَصَبْحٌ |
| aurugine ¹⁾ | ذَرَاءٌ وَذَرِيٌّ |
| aurum | ذَهَبٌ |
| auspex | صَاحِبُ طَيْرَةٍ |
| auspex | مُتَطَيِّرٌ |
| auster | الْقَبُولُ |
| austeritas seueritas | أَسْتِقْصَاءٌ ²⁾ |
| austerus | شَدِيدٌ قَاصٍ ²⁾ |
| ausi | جَرْمُونٌ |
| ausibus ³⁾ | أَقْدَامٌ وَجُرْءَةٌ وَجَسْرَةٌ |
| ausit ⁴⁾ | أَسْتَقَا وَشَرَبَ |
| auspicuum | تَقْوَلٌ ⁵⁾ وَرَسْمٌ أَيْضًا |
| auspicor incipio initio | |
| austro | الْقِبْلَةُ |
| austrum | رِيحُ الْجَنُوبِ |
| austus | مُسْتَقَا وَمَشْرَبٌ |
| auuncus | مُتَكْنِي أَحَدَبٍ ⁶⁾ |
| auunculus | خَالٌ |
| aus | جَدٌّ وَهُوَ أَبُو الْوَالِدَيْنِ |

1) cfr. aruginis 2) قَسَا 3) ausus, audacia 4) = hausit

5) Cod. تَقْوَلٌ 6) curuatus gibbosus

| | | |
|--------|--|--|
| | autumo extimo dico | |
| col. 2 | autumnus | زَمَانُ الْحَرِيفِ |
| | auxilium | نُصْرَةٌ وَمَعُونَةٌ |
| | auxilior | أَعْيِنَ وَأَنْصُرْ |
| | auxit | يَزِيدُ |
| | aut أو; aut quum ¹⁾ quin etiam quin potius. autne quod ane dicimus | |
| | auxit peccatum | أَزْدَانَ دَنْبًا |
| | axella | جَنَاحٌ وَعُرْوَةٌ |
| | axis | السَّمَاءُ الْقُطْبُ |
| | axis linea septemdrionalis | عُمُودُ السَّمَاءِ الَّتِي فِيهَا يَسْتَدِيرُ الْفَلَكَ |
| | ázimus | فَطِيرٌ سَادِجٌ |

ITEM DE LITTERA B.

| | |
|----------------------|------------------------------------|
| Babtismum | طُهورٌ وَأَعْمَادٌ |
| babier ²⁾ | جَاهِلٌ أَحْمَقٌ أَخْرَقَ |
| Babilonia | بَابِيلُ |
| baburrus | أَخْرَقَ جَاهِلٌ |
| baça | حَبَّةٌ عِنَبٍ وَحَبَّةٌ زَيْتُونِ |
| bacca | بَقْرَةٌ |

1) at quin 2) = babiger

| | | |
|--|---|--------------------|
| baccula bacca iubenca | أَرْخَةٌ ^E | |
| baccare ¹⁾ | تَحْرِيْدٌ وَتَشْدِيْدٌ ²⁾ | |
| bacilectus ³⁾ uinum | خَمْرٌ | Fol. 13b col. 1 |
| bacile est uel bacillat ⁴⁾ | يَتَكَيَّرُ | |
| Bactria | بَغْدَادٌ ⁵⁾ | |
| Bactrus | نَهْرٌ بَغْدَادِ | |
| baculum uel bacterium | عُكَّاسٌ ⁶⁾ | |
| Baccum | خَمْرٌ بِالٍ ⁷⁾ | |
| baccunus stultus | | |
| bafra | جَهْلٌ | |
| báiulo | أَحْمِلُ ^E | |
| báiulus | حَامِلُ رِسَالَةٍ | |
| balbus et brutus | مَقْفُولٌ وَابْلَهٌ | |
| balbutit | يَتَبَكَّمُ | |
| balí ⁸⁾ | رَمَى وَطَرَحَ وَإِقَاءَ | |
| ballematia | مُسَانِقٌ ⁹⁾ | |
| ballista | قَوْسُ الرَّامِي ثُمَّ سَهْمٌ وَعَرَادَةٌ | |
| bálneum | حَمَامٌ | |
| baron graece i. e. fortis in laboribus | | |
| balsamum | بَلْسَانٌ | |

1) bacchari cfr. DS 2) excitatio et corroboratio 3) cfr. DUCANGE: baccilater 4) cfr. uacillo 5) sic! Bagdad 6) عُكَّازٌ
7) = بِالٍ (بالي) 8) βολή jactio 9) cfr. DS, cimbalum

| | |
|---|---|
| balteum | زُنَّارٌ وَمَنْطَقَةٌ وَنِطَاقٌ وَحِزَامٌ |
| Baracia ¹⁾ benedictio domini | |
| baratrum ²⁾ | بَجِيمٌ |
| barba | لُحْيَةٌ |
| col. 2 barbarus | بَرَبَرِيٌّ شَرِيرٌ |
| barca | قَارَبٌ وَدُعَيْبِسٌ ³⁾ |
| bargarii | أَصْحَابُ النَّكَالِ ⁴⁾ |
| Bariona ⁵⁾ filius columbe | ابْنُ الْحَمَامَةِ |
| bardus stultus | |
| barrus elefans | |
| bases uel bassessio | قَوَاعِدُ السَّوَارِي |
| bascauda ⁶⁾ | طِسْتٌ |
| basilla ⁷⁾ | مَلِكَةٌ وَسَيِّدَةٌ |
| basiléus | مَلِكٌ وَرَبِّيسٌ |
| basiliscus | رَبِّيسُ الثَّعَالِبِينَ |
| bassis ⁸⁾ | قَاعِدَةٌ وَسَارِيَّةٌ |
| basium osculum | |
| basterna | |
| batus | قَسْطٌ |

1) Berechjah בְּרַכְיָה propheta; ISID. VII 8, 29 2) βάρβαρον

3) DS دُعَيْبِسٌ; cfr. caupilus 4) homines punitonis 5) Bariona

בַּר יוֹנָה 6) cfr. LOEWE, *Prodrom.* 62 s.; cfr. barcanda conca aerea (Gloss. ISIDORI); bascauda DUCANGE 7) = basilissa βασιλισσα

8) basis

| | | |
|---|--|------------------------------|
| bazena ¹⁾ | خَزَانَةٌ ثُمَّ مَخْلَاةٌ وَخَرِيْطَةٌ | |
| beatifico | أَسْعَدَ | |
| beatitudo | سَعَادَةٌ وَقَلَّاحٌ | |
| beatus | سَعِيدٌ مُفْلِحٌ | |
| becillus | ضَعِيفٌ ²⁾ | |
| bellator | مُحَارِبٌ | |
| bellicosus et belliger uel bellator uir assiduus in bello | | |
| bellum | حَرْبٌ | Fol. 14 a perg. col. I |
| bellum a pulmone | النَّجْدَةُ مِنَ الرِّئَةِ | |
| bene recte | حَسَنًا جَمِيْلًا | |
| benedictus | مُبَارَكٌ | |
| bene doctus | حَسَنَ التَّعَلُّمِ | |
| benefacio et bene ago | أَحْسِنَ | |
| beneficientia | إِحْسَانٌ وَجُودٌ | |
| beneficium | إِحْسَانٌ | |
| benelinguarus eloquens | | |
| beneficus | كَرِيمٌ | |
| bene natus | حَسَنَ الْمَوْلِدِ | |
| bene nutritus | حَسَنَ التَّرْبِيَةِ | |
| bene óbiit | حَسَنَ الْوَفَاةِ | |
| bene placitum | مُرْتَكًا | |
| benignitas et bonitas | حَسَنٌ ³⁾ وَإِحْسَانٌ وَجُودٌ وَكَرَمٌ وَحِلْمٌ | |

1) DUCANGE: bazana 2) imbecillus 3) C. حَسَنٌ

| | |
|----------------------------------|--|
| benignus | كَرِيمٌ حَلِيمٌ |
| beniuolentia | وَدَادٌ وَحَبَّةٌ |
| beniuolus | وَدُونٌ |
| beo beatifico | |
| berbix ¹⁾ | كَبَشٌ |
| berillus | شَجَرٌ بِيضٌ وَهُوَ الْبَيْضُوتُ الْمَلَوَّنُ بِسَوَادٍ فِي خُضْرَةٍ |
| col. 2 bestia ²⁾ | دَابَّةٌ ³⁾ |
| beta | سَلْقٌ |
| beubarbaro ⁴⁾ | شَجَرُ الرَّئِدِ |
| bex tussis | سُعَالٌ |
| bibla uel palleum | رُقْعَةٌ ⁵⁾ |
| biberus his ⁶⁾ acutus | |
| bible ⁷⁾ | الْبَرْدِيُّ |
| bibliopula | دَلَالُ الْكُتُبِ |
| bibulum codex liber | |
| biblioteca | خَزَانَةُ الْكُتُبِ |
| bibliotecarius | خَازِنُ الْكُتُبِ |
| bibo | أَشْرَبَ وَأَجْرَعَ |
| bibones qui in uino nascuntur | بَاعَوْضٌ |
| bibro ad emitendum compono | |

1) *ouis 2) *ursus (esset دَبٌّ) 3) C. ذَيْبٌ = lupus; superpositis: *»bruta «الأنعام بهائم 4) pro reubarbaro 5) cfr. superhumeralis; DS 6) bis 7) cfr. carecto

| | |
|---|------------------------------------|
| bibulus | شَرَابٌ لِحَمْرٍ |
| biceps | سَيْفٌ |
| bidens ¹⁾ fodio | |
| bidento ¹⁾ uel áncora | ذُو ضِرْسَيْنِ وَهُوَ الْهَوَّجَلُ |
| biduum | يَوْمَانِ |
| bienni duoanni | |
| bifarius biformis uel bilinguis i. e. loquens | |
| bifera | ذُو الْغِرَارَيْنِ ²⁾ |
| biffissus in duas partes fissus | |
| bilinguis | ذُو لِسَانَيْنِ |
| beliosus ³⁾ quod sit semper tristis ab humore nigro qui bilis uocatur | كَأَيْحِ |
| bigamus secunde uxoris maritus | |
| bilosus ³⁾ | ضَعِيفٌ |
| bilos ⁴⁾ | زَعْبٌ |
| binus duplex | |
| bióla | يَاسِينٌ |
| bimo duplico | |
| biothenate ⁵⁾ | مَيْتَتَانِ ⁶⁾ |
| biothenatus | مُسْتَمَبِتٌ |
| bipennis | حَادٌ مِنْ جَانِبَيْنِ |

Fol. 14 b
col. I

1) intermutandum 2) cfr. ancipiter, anceps, bisacutus 3) bi-

liosus 4) cfr. uillosus 5) biothanatae 6) in marg. مَوْتَتَانِ

| | |
|-----------------------------------|--|
| bipertitus in duas partes diuisus | |
| biplici | مُضَعَّف مَطْوِيّ |
| biremis | قَطْعَةٌ |
| birrus | أَزْبَبٌ ¹⁾ ثُمَّ بُرْنُسٌ وَشُرْكَةٌ |
| birsa corrigia | |
| bis | إِثْنَانٌ |
| bisacutus | ذُو الْغِرَارَيْنِ ²⁾ وَهُوَ الْحَدُّ مِنْ جِهَتَيْنِ |
| bisbini | أَرْبَعَةٌ |
| biremis naus est | |
| col. 2 bissimum ³⁾ | مِسْكٌ |
| bissinus pannus candidus lini | |
| bissus | شَطْوِيّ |
| bisternis ⁴⁾ | سِتَّةٌ |
| bitumen | قَارٌ وَهُوَ الرَّفْتُ |
| biuidus fortis | |
| biuifria | زَوْجَةٌ ثَانِيَةٌ |
| biuium due uie | زُقَاقٌ |
| blandimentum | لُطْفٌ وَسَلْسٌ |
| blandior | الْأَطْفُ |
| blanditur | يُهَدَّنُ وَيُلَاطَفُ |
| blandus | مُسَاعِدٌ سَلِسٌ |

1) cfr. DS, pilosus, spidus 2) anceps q. v.; bifera 3) cfr. SIMONET, *Glos. Baiçimón* etc. 4) cfr. a terbino

| | |
|--|--------------------------------------|
| blasfemia | شَيْمَةٌ وَتَهْجِين |
| blasfemo | أَشْتُمُ |
| blasfemus | شَتَام |
| blattera | كَلَامٌ سَفِيهٌ وَشَتَمٌ |
| blesus qui acerba ¹⁾ frangit i. e. balbus | |
| boa | جِنْسٌ مِنَ النَّعَابِينِ |
| boia ²⁾ | ذُكَاةُ الْمُعَدَّيِّينِ |
| boglossos | السِّلْكُ ³⁾ الْبِرَانِي |
| bombicina i. e. plecia | قَزَز |
| bombix | دَوْدُ الْحَرِيرِ |
| bombus sonus tumidus aut uox | |
| bono appetitus | نِعْمَةُ الْمَوَدَّةِ |
| bonus | جَيِّدٌ خَيْرٌ فَاضِلٌ ⁴⁾ |
| boo ⁵⁾ graece uoco | |
| bos uel bobis | ثَوْرٌ |
| botrus ⁶⁾ | عُنُقُودٌ |
| brabium | سِبَاقٌ وَمَثْوَبَةٌ |
| brace | سَرَاوِيلٌ |
| bracia | أَذْرُعٌ |
| bracium | ذِرَاعٌ وَسَاعِدٌ |

Fol. 15 a
col. 1

1) leg. uerba 2) ΠΑΡΙΑΣ: torques damnatorum 3) سِلْكٌ

cfr. beta; DS, inde »acelga« 4) طَيِّبٌ * 5) βοῶν 6) βότρυς

| | |
|-----------------------------|---|
| bráncos ¹⁾ | بُجُوحة |
| bratea | صَفِيحَة ذَهَب |
| brateras ²⁾ | سَبَايِك |
| brebio | أَخْتَصِرَ وَأَقَلَّلَ وَأَقَصَّرَ |
| brebis | تَلِيلٌ وَقَصِيرٌ |
| brebiter | أَخْتَصَارًا |
| brems succinctus | |
| brocc ³⁾ | مُجْرَمٌ |
| brucus | الْجُنْدَبُ وَهُوَ جَرَدٌ ⁴⁾ بِلا جَنَاح |
| bruma | زَمَانُ الشِّتَا وَالْجَلِيدِ |
| brutus | أَحْمَقٌ وَجَاهِلٌ أَرَعَنَ |
| bubalus bos ferus siluester | الثَّوْرُ |
| col. 2 bubia | |
| bubulcus pastor bouum | |
| bubo | طَيَّرُ البُومِ |
| bucella | كَسْرَة |
| bucina | قَرْنٌ |
| bulla | حَبَابُ المَاءِ وَهُوَ مُعْظَمُهُ |
| burrus rufer niger | |
| bulle | خَوَاتِمِ وَحَلَى |
| bullio | أَفُورٌ وَأَنْدَعَشَ |

1) branchos βράγχος, cfr. raucedo, raucus

2) bra(c)teas

3) broccus 4) = جَرَانٌ

burdo

بِرْدُون¹⁾

bustio

حَرِيق

bustus exustus

buxus

بَقْس

finit littera B.

ITEM DE LITTERA C.

Caballus

فَرَس

cabulátrium²⁾

كَانُون لَقْم

cacinnus

فَكَك

cacexia³⁾

(داء ال) سَهَال

cacumen

أَرْتِفَاع

cadaber

(جَسَد) وَجِيْفَة وَجُنَّة بِلا رُوح

(cad)a aruina

شَكِيْمَة

Fol. 15 b
col. I

Cades

قَادِس

cado

أَسْفَط وَانْهَر⁴⁾ وَانْجَد

cados

أَنْسَاط

cadus

قَسْط

caducarius quicumque fit heres in bona

caducus

سَاقِط مُنْصَرِع

cadula

بِضْعَة شَكْم

1) ueredus; mulus 2) = cacabulatrium? arab. = furnus carboni 3) cfr. macexia, Isid. 4, 7, 26 4) DS falso نَهْر

| | |
|-----------------------------------|--|
| cadum | أذينة |
| cahos ¹⁾ | أَصْلُ وَبَدَى وَأَخِرَ وَتَحَمَّ وَحَدَّ وَأَسَانِدَ وَظَلَمَ |
| | وَأَنْصَبَ الْمَغْرِبَ |
| calamus arundo | قَلَمٌ وَقَصَبٌ |
| cala | |
| calamula ²⁾ | يِرَاعٌ |
| calamistratus | أَجْعَدُ الشَّعْرَ |
| callasticus | إِنْسَانٌ بِهِ دَرَنٌ ³⁾ |
| callus rigidus | شَدِيدٌ |
| calathos canistrum | |
| calatum | طَبَقٌ ⁴⁾ |
| calamitas | جَائِجَةٌ وَشَقَاءٌ |
| calcáneum | كَعْبٌ |
| calcarie ⁵⁾ | مَهَامِزٌ |
| col. 2 calcar | أَهْمِزٌ ⁶⁾ |
| calcaneum exterior pars pedis | |
| calcetur ⁷⁾ | يُجْشَأُ وَيُمَلَأُ |
| calceo uel calcio induo | |
| calciamentum soccus ⁸⁾ | |
| calciatus | مَنْتَعِلٌ |
| calcibus | نِعَالُ الْقَدَمَيْنِ |

1) cfr. kaos 2) calamula 3) homo in quo sordes (= callum?)

4) DS κάλαθος 5) calcaria 6) stimulo 7) cfr. calceo

8) * دحداء, cfr. RAPHEL. « دحداء ὑποπόδιον » (?)

| | |
|---|---|
| calcis | جِير وَرَكْضَةٌ ¹⁾ وَنِعَالٌ أَيْضًا |
| calcítro | أَرْكُضٌ |
| calco | أَنْرُسٌ |
| calculis | كُعُوبُ اللَّعْبِ |
| calculus | جَمْرَةٌ ثُمَّ دُمْلٌ وَدَاءٌ مِثْلُ الْحَصَاةِ وَأَيْضًا جَمْرَةٌ |
| calcus | نِصْفٌ دِرْهَمٍ وَأَيْضًا صَفْرٌ وَنُحَاسٌ ²⁾ وَثُمَّ جَمْرَةٌ |
| calculator | حَاسِبٌ |
| caldaria | قَصْرِيَّةٌ ³⁾ |
| Caldei | قُضَاعِيَّوْنَ ⁴⁾ |
| calleo ⁵⁾ uel candesco nitesco albesco splendo | |
| calefacio | أَسْتَحِنُّ |
| calesco calere incipio | |
| calex scalcis uiba | جِيرٌ ⁶⁾ |
| calidus | كَفِينَةٌ دَفِيَّةٌ |
| calígo | ضَبَابٌ وَغَمَامٌ |
| caligo | أَغْشَى |
| caligosus | ظَلِيمٌ |
| cálige | أَمْنَقٌ ⁷⁾ وَنَعَلٌ ⁸⁾ وَصَبَاطٌ |
| calíbum ⁹⁾ | كَبَلٌ وَغُلٌّ |
| calips ¹⁰⁾ ferrum | |

Fol. 16a
col. I1) DS 2) chalcus *χαλκός* 3) DS قَصْرِيَّةٌ; cfr. labrum

4) tribus arabica Quḏā'itarum 5) caleo 6) calx Kalk 7) DS

8) نِعَالٌ 9) cfr. catena, uinulum, = 10) chalybs

| | |
|---|---|
| caligatio | عَمَى وَغَشَاوَةٌ |
| calio ¹⁾ decipio | |
| callis est iter pecodum inter montes angustum et tritum | |
| calligola | |
| callidus | فُخَارِجِ خَبِيثِ فَاجِرِ مَكِيرِ |
| callide astute | |
| callis | خَطْوَةٌ وَطَرِيقٌ |
| calliditas astutia | |
| callus | سَاكِتٌ وَشَدِيدٌ أَيْضًا |
| calo negotiator | |
| calpar | خَمْرٌ وَشَرَابٌ |
| caltulum | دَعَّشٌ ²⁾ |
| caluaria | هَامَةٌ الرَّأْسِ |
| caluária | أَجْرَنَ أَحْرَشٍ ³⁾ |
| caluitium | صَلَعٌ |
| calumniator | مُوْتَبٌ وَجُرْمٌ وَظَالِمٌ |
| calumnia | قَهْرَةٌ وَشِرَّةٌ وَبَلَاءٌ وَإِذَاءٌ وَظَلْمٌ |
| calumnio falso crimine accuso | |
| col. 2 cameleon | (و) عَلٌ ⁴⁾ |
| cámelus | طَلُونَسٌ |
| camélus | جَمَلٌ |

1) caluio 2) feretrum 3) caluus, cfr. DS; intolerabilis
4) cfr. ibis; RAPHEL.

| | |
|--------------------------------------|---|
| cámara | كَهْفٌ وَغَارٌ |
| camimelos | الْبَابُوجِ |
| caminus fornax | لَهَيْبٍ |
| camis ¹⁾ | أَسْرَةٌ وَمَضَاجِعُ |
| camisa | مَلْحَفَةٌ وَقَمِيصٌ وَظَهَارَةٌ |
| campana statera | مِيزَانٌ |
| campestris | سَهْلَةٌ |
| campi | فُحُوصٌ وَبِطَاحٌ وَسَهَالِي |
| camum | رَسَنٌ |
| cammus ²⁾ | زَعْرُورَةٌ |
| camura | (مَنْدُ) كَسَّةٌ مُعَوَّجَةٌ |
| camena cantilena | |
| cancer | سَرَطَانٌ وَآكِلَةٌ |
| cancelli ex multis lignis consta(nt) | |
| candelabrum | مَنَارٌ |
| candesco albesco nitesco | |
| candidus | أَبْيَضٌ |
| candidior | شَدِيدُ الْبَيَاضِ |
| candido fulgeo | |
| candor | بَيَاضٌ |
| canícula | (جَبَادَة) ³⁾ وَخُطَافٌ وَفَتَّاشَةٌ |

1) ISID. 20, 11, 2 cama; in camis; cfr. DIEZ, *Wörterb.* II b cama 2) corrupt, carnus = cornus; cfr. DS; ramnus, rubus 3) secund. RAPHEL.

| | | | |
|---------------------|-------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|
| Fol. 16 b col. 1 | (can)iculus | شَدَّ | قُنْلِيَّة ¹⁾ |
| | canities | | شَيْب |
| | canistrum | | طَبَقٌ وَمُشَبَّكٌ |
| | canis | | كَلْب |
| | canon | consuetudo siue institutio comprobata | |
| | canon | graece latine regula nuncupatur | |
| | canitur | | يُعَنَّا وَيَهْتَل |
| | cántarus | | جَرَّةٌ وَقَلَّةٌ |
| | cantárida | | عِلَّةُ الْحَنَازِيرِ الْجِسْمِيَّةِ |
| | canticum | | قَصِيدٌ وَنَشِيدٌ |
| | canto | | أَهْلَلٌ وَأَعْتَى وَأُرْتَل |
| | cantori | | تَكَهَّن ²⁾ |
| | canos | | شَيْب |
| | cano | | أَهْلَلٌ وَأَعْتَى وَأَزْمَر |
| | canopicus ³⁾ | | دُنْيَاوَى ⁴⁾ |
| | canora | | قَصِيدٌ حُلُو ⁵⁾ |
| | canus | | كَهْلٌ مُسِنَّ |
| | cantilena | cantici compositio | |
| | caos ⁶⁾ | | |
| | capacitas | amplitudo | |

1) cuniculus q. v., cirogrillus, DS قُنْلِيَّةٌ, proprie قُنْلِيَّةٌ

2) hariolari 3) ut Sybariticus = mollis; DS non intellegbat

4) mundanus 5) poema dulce 6) cfr. cahos; * تَحْم

| | |
|---|--|
| capax | مَاسِك |
| capillus | شَعْر |
| capitium | طَوَّق col. 2 |
| capedo spatium | |
| capio وأصيد ^٤ وأسبى ^٢ وأصيف ^١ وأسبع ^١ وأخذ ثم أبدا وأسبع ^١ | |
| capedulum uestimentum capitis | |
| caperatus comas longas habens | |
| capesco desidero capere, percipio, obtineo, preendo, libenter accipio | |
| capsacis uasculum | |
| capitalia | رُؤس السَّوَارِي |
| capit | يَصْطَاد |
| capra | مَعْرَة |
| caprificus ^٣) | نُكَّار |
| capricornis | الْجَدْي |
| capros | عَتود |
| capsella | حُقَّ |
| captio ^٤) | حَبَالَة وَشَرَكَ |
| capto occupo captiuo ueno | |
| captiuus | مَمْلُوك |
| captus | مَغْلُوب |
| captura | صَيْد وَفُرْسَة |

1) leg. وأسع^٤ 2) leg. وأطيق^٢ 3) DS; cfr. erienos 4) cfr. laqueus, decipula

Fol. 17 a
col. I

| | |
|---|-------------------------------|
| caplosus | ساقط |
| capulus | رباس السيف |
| capparis | |
| character | طابع ورشم وعلامة |
| caracutum ueiculum altissimarum rotarum | |
| carbasa | قلبيع |
| carbo | فحمة |
| carbum ¹⁾ | دمل وداء الحُمرة ايضاً |
| carbunculus ²⁾ | ياقوت أحمر ناري |
| carcer custodia | |
| cardamomum uel cardamum ³⁾ | خيزران |
| cardines maris | اسافل البحر |
| cardinis | رتاج |
| cardia | أمراض القلب |
| cardiacus | موجوع القلب |
| cardo | رتاج وقطب |
| carenum | طبخ الحمر |
| careo | أفقد |
| carectum locus carice plenus uel uirectus | |
| carecto | برذني ⁴⁾ وهو الديس |
| carepta | مخزن التين ⁵⁾ |

1) carbo, cfr. eresipila, DS حُمرة 2) cfr. DS صبيع 3) in
margine »cardines«; cfr. nasturce, DS 4) cfr. bible 5) cella ficorum

| | |
|---|-------------------------------------|
| carex erba acuta et durissima ¹⁾ | مَسَد |
| Caribdis uorago gurgis in mare qui nabes absorbet | |
| carismata | عَطِيَّة الْفَضَائِلِ col. 2 |
| cariosus | قَدِيم مُسِن |
| carrico honero | |
| carinator | صَانِع الْمَرْكَب |
| carina parua nauis | دُغَيْس |
| caricas | تَبِين مُقْتَل |
| caries | عَفْن |
| caria ²⁾ nux | جَوْز |
| carino inludo inrideo | |
| caro | لَحْم |
| carmen | غِنَاء حُلُو |
| carmino | أَنْدَف |
| canto psallo | |
| carnificia | تَجَزَّرَة |
| carnifex | صَاحِب الْعَذَاب |
| carpa ³⁾ | بَصَلَة |
| carpeo consumo enarro | |
| carpentarius | تَجَّار وَبَنَاء |
| carpit | يَكْسِر وَيَقْتَت وَيَجِد وَيَزْبُر |
| carpo | أَشَحَّ وَأَيْضًا أَكْسِر |

1) cfr. muscus, DS 2) caryon 3) pro caepa, cepa

| | | |
|---------------------|---|---------------------------|
| | Cartago | قَرطاجنة |
| | carta | كَاغَذ |
| | cartallagines | عُرُوق ¹⁾ |
| Fol. 17 b col. I | cartillago | خَيْشُوم |
| | cartica ²⁾ | مَعَايِن الطَّيِّب |
| | carus ³⁾ | مُحِبِّ |
| | carua(sa) | قِلاع |
| | cartallum ferculum uel canistrum | |
| | carrum a cardine rotarum | |
| | carrabundus ⁴⁾ dubitans uel timens | |
| | cassia ⁵⁾ | سَلِيخَةُ الطَّيِّب |
| | caseum caztanum | جَبِين |
| | cassis | بَيْضَاءُ الحَرَبِ |
| | casibus | نَوَائِبُ وَاسْتِحَالَاتُ |
| | cassus ⁶⁾ | سَقَطَةُ وَاسْتِحَالَاتُ |
| | castanea lupisma ⁷⁾ | قَصَطَل ⁸⁾ |
| | castellum | حِصْن |
| | casso uacuo euacuo | |
| | castifico | أَتَمَع |
| | castitas | عَفَافٌ وَزُهْدٌ |
| | castigatio | تَادِيْب |

1) uenae 2) cat(h)artica, q. v. 3) cfr. karus 4) cassabundus
5) cfr. storax 6) casus 7) λόπιμα, cfr. mesphilius 8) Cod. ص

| | | |
|--|---------------------------------------|--------|
| castimonium | عَفَافٌ وَتَقَدِّيسٌ | |
| castra | عَسَاكِرٌ وَحَمَلَاتٌ | |
| castrum | عَسْكَرٌ وَجَيْشٌ وَحَمَلَةٌ وَحِصْنٌ | |
| castro | أَخْصَى | |
| castus | خَالِصٌ طَاهِرٌ نَقِيٌّ عَفِيفٌ | col. 2 |
| cásula | خِبَاءٌ | |
| casus ¹⁾ inanis uacuu sine fructu | | |
| item casus ruína mors uel euentus cujusque rei uel nomine uero inflexio nominis | عَارِضٌ وَمُنْهَدِمٌ | |
| casu fortuitu | | |
| cataclismus | طُوفَانٌ | |
| catalogus ²⁾ | جُمْلَةٌ الصَّالِحِينَ ³⁾ | |
| cataplasma | عِصَابَةٌ | |
| catapodia ⁴⁾ | حَبُّ الدَّوَاءِ | |
| cataracta | بَابُ السَّمَاءِ ⁵⁾ | |
| catartica | المُعَاوِنِ المُسَهِّلَةِ | |
| catasta | سُلَّمٌ لِلْعَذَابِ | |
| catarrus | نَزْلَةٌ | |
| catax claudus | | |
| cateia | عِصَابَةٌ زَمْخٌ | |
| catecuminus instructus | | |
| catecizo | أَوْصَى | |

1) cassus 2) catalogus 3) uniuersitas sanctorum 4) cata-
potium 5) porta coeli

| | |
|---|--|
| cátedra | مَنْبَرٌ وَكُرْسِيٌّ وَمَقْعَدٌ |
| catena | عُجْلٌ وَكَبْلٌ وَسَلْسَلَةٌ |
| caterua | جَمَاعَةٌ |
| cateruatim congregatim | |
| catelle sunt catenule colli | قُفْلٌ |
| Fol. 18a col. I | |
| catenatus tortilis quod capiendo teneat | |
| catínus | صَخْفَةٌ |
| catómum | قَفَا وَرَقَبَةٌ |
| catulus | فَرْخٌ وَجَرُّوْ وَشِبْلٌ |
| catulustri | ثُلُثٌ دِرْهَمٍ ¹⁾ |
| cattum | قَطٌّ |
| cáucum | أَشْكَالَةٌ ²⁾ |
| cauca | كَهْفٌ وَغَارٌ وَسِرْدَابٌ |
| cauda | ذَنْبٌ |
| cauerna | غَارٌ |
| caudis ³⁾ radix arboris | |
| caueo | أَحْدِرُ |
| cauillo cum conuicio, ioco inrideo | |
| caulas | أَرْحَالٌ ⁴⁾ |
| cauma ⁵⁾ | خَوَاءٌ |
| caupo | مَازِجُ الْمَاءِ فِي الشَّرْبِ ⁶⁾ |

1) tertia pars drachmae 2) cfr. ampulla 3) caulis 4) DS

5) cfr. DS et DIEZ, *Wörterb.*⁵ p. 79 6) شراب

| | | |
|--|-----------------------------------|--------|
| caupilus | دُعَيْسٌ وَكُوبٌ | |
| causa ¹⁾ | سَبَبٌ | |
| causor | أَخَاصِمٌ | |
| causidicus | مُتَخَاصِمٌ | |
| cauterium | كَيٌّ | |
| cauteriatus | مَجْرُوحٌ مَكْرُوبٌ | |
| cautela | حِفْظٌ وَمُرَاقَبَةٌ | col. 2 |
| cauteres cautellus igneus unde et cauteria | | |
| cautio | ذِكْرٌ حَقٌّ | |
| cauannus | قَيْبَلٌ ²⁾ | |
| cautis saxum asperum in litoribus | | |
| cautus | حَذُورٌ وَمُهْتَبِلٌ وَحَازِمٌ | |
| cauo sulco diuido | | |
| cauus | مُدَوَّحٌ ²⁾ مَحْفُورٌ | |
| caute sollicite | | |
| cecidit | سَقَطَ | |
| cecinit | غَنَّا وَصَاحَ | |
| ceco retrao occulto includo | | |
| cecum intestinum | الْمَعَا الْأَعْوَرُ | |
| cedes | قَتَلَ | |
| cedimus | نَذَقْنَا | |
| cedit | يَقْطَعُ | |

1) Inter »causa« et »causor« : *causa حُجَّةٌ وَعِلَّةٌ 2) DS

| | |
|------------------------------|---------------------------------------|
| cedo subcumbo | اطيع ^٤ وانقاد ^٤ |
| cedo flagello | الكلز ^٤ واضرب ^٤ |
| cedroméla ¹⁾) | اترج ^٤ |
| cedrus | ارز ^٤ |
| cefalea | أمراض ^٤ الرأس |
| cellaria | خزانة |
| Fol. r8b col. I cella | ذوالة ²⁾ وديوت |
| celat | يستتر ^٤ ويغطي |
| celatura | غطاء |
| celeber psollemnis preclarus | |
| celebre psollemne | |
| celeberrius ³⁾) | رفيع شريف |
| celebritas psollemnitas | |
| celebro | أعبد ⁴⁾ وأشرف |
| cerebrum | دماغ ⁵⁾ |
| celeps quasi celo beatus | غير متزوج |
| celerem | أعجل ⁶⁾ وأسرع |
| celeriter | عاجلاً سريعاً |
| celer | سريع |
| celero festino | |
| celerius | سريعاً |

1) cfr. citria 2) DS, SIMONET, *Glosario* 396 3) celeberrimus

4) Cod. أعبد^٤ 5) Cod. ع 6) accelero

| | |
|--|--|
| celes impiger peritus operarius | |
| celeuma | زَهِيرِ الْبَحْرَيْنِ وَيُسَمَّى الْمَلَالِيَّةَ ¹⁾ |
| celicola angelus | مَلَك |
| celicus | سَمَاوِي |
| celidonia | عُشْبَةٌ |
| celina | سَمَاوِي |
| celo | أَسْتَر |
| celsitudo | شَرَفٌ وَعُلُوٌّ |
| celsus | شَرِيفٌ col. 2 |
| celitus a celo quomodo diuinitus a deo | |
| cena dicta a communione uescentium | |
| cenaculum | عُرْفَةٌ وَقَصْرٌ |
| cenodoxia | تَعَاظِي وَتَكَبُّرٌ |
| cenomole | كَثَافَةُ الدُّنُوبِ ²⁾ |
| cenomia omnímoda | |
| cenouium ³⁾ | دَيْرٌ وَكَنِيْسَةٌ |
| censeo | أَحْكُمُ |
| ensor | حَاكِمٌ |
| ensorium | مَجْلِسُ الْحُكْمِ |
| censura | تَأْدِيبٌ وَصُعُوبَةٌ |
| census | جَزِيَّةٌ |
| centenarium | قَنْطَارٌ |

1) DS زَهِيرِ et مُلَالِيَّةٌ; الْبَحْرَيْنِ = الْبَحْرَيْنِيَيْنِ 2) densitas
 criminum 3) coenobium

Fol. 19 a
col. I

| | |
|---|--------------------------------|
| centuria | مَوَكَّبٌ مِنْ مِائَةِ فَارِسٍ |
| centuri(o) | عَرِيفُ الْمِائَةِ |
| cenum | حَمًا ¹⁾ |
| cenocephalus dicitur eo quod canum caput habeat et est bestia in India | |
| censorei enim sunt patrimoniorum et morum iudices | |
| centrum medium cameras celi | |
| cencris ²⁾ serpens inflexuosus | |
| cephalium grece | رَاسٌ ³⁾ |
| cepit | بَدَأَ وَظَهَرَ |
| ceptus | أَبْتَدَأَ |
| (c)erastes serpens cornutus | |
| cerasus | حَبِّ الْمَلُوكِ |
| ceratim | ثُمْنُ دِرْهَمٍ ⁴⁾ |
| ceramius figel i. e. figulus | |
| cere ⁵⁾ abe | |
| cereris triticum | |
| ceriala | أَوْزَّةٌ ⁶⁾ |
| cerimonia | حَدٌّ |
| cerno | أَنْظُرُ وَالْتَفَتُ |
| cernuus | ضَارِعٌ وَضَيْعٌ |
| cernuo humiliter | |

1) حَمًا 2) cencris 3) caput, κεφαλή 4) octava pars
drachmae 5) χαίρε aue 6) cfr. anser

| | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|--------|
| cerritus | شَرِير | |
| certatim studiose ad certamen | | |
| certamen | مُجَاهَدَةٌ وَمُحَارَبَةٌ | |
| certator | مُحَارِبٌ مُجَاهِدٌ | |
| certe | يَقِينًا وَصِدْقًا وَحَقًّا | |
| certo | أُجَاهِدُ | |
| certesco certum scio | | |
| certus | مُصَدِّقٌ يَقِينٌ | |
| certe manifeste oneste co | | col. 2 |
| certus sum | أَيَقَنْتُ | |
| ceruical | مَرْفُوقَةٌ | |
| ceruix ¹⁾ | رَقَبَةٌ وَتَقَا | |
| ceruice tenuis | مُعَكَّسُ الرَّقَبَةِ | |
| ceruicatus dure ceruicis | | |
| ceruleus | أَسْوَدٌ ظَلِيمٌ أَغْبَرٌ | |
| cerussa | الْبَيْضُ لِتَعْطِيرِ النِّسَاءِ | |
| ceruus | إَيْلٌ | |
| Cesaragusta | سَرَ قُسْطَاةٌ | |
| cessator pavidus timidus | | |
| cesaries | شَعْرٌ وَوَفْرَةٌ وَجُمَّةٌ | |
| Cesarum | الْقِيَاصِرَةُ | |
| cese | مَقْطُوعَةٌ | |

1) *κεφαλή

| | |
|--|---|
| cesio | عَطِيَّة |
| cesim per cedes quomodo uicissim per uicem | |
| cesso | أَهْدَا وَأَفْتَرِ وَأَنْصَرِم |
| cespito effodio | |
| cespis | مَدْر |
| cesor percussum ¹⁾ | |
| cesum | مَطْعُون |
| cessantia quietudo silentium securitas pax uel somnus | |
| Fol. 19b col. I (cessabun)dus ²⁾ instauilis uacillus | لَوَان |
| ceteri reliqui | غَيْرُهُمْ |
| ceterum nam ceterum et de cetero idem est | سَائِر |
| | ذَلِكَ وَوَيَا مَا |
| cetibus | جُمُوعٌ وَجُمَلَةٌ وَكَثْرَةٌ |
| cetra | تُرْسٌ مِنْ حَبَلٍ |
| cetus ³⁾ | جَمْعٌ نَمَّ حَوْتٍ |
| ceu | كَمَثَلٍ |
| ciamus | نُهَيْلٍ |
| ciatus ⁴⁾ | قَلْبِيلَةٌ وَوَزْنٌ مِنْ أَوْقِيَّةٍ وَرُوبَعٍ |
| ciliarci ⁵⁾ | أَصْحَابُ الْأَلْفِ |
| cio uel cieo canto clamo uoco | |

1) percussor - 2) cfr. cassabundus 3) coetus et κητος
4) cyathus 5) chiliarchi

cidarim palleum uel linteum mundum sacerdotale ex
 bisso quod repites¹⁾ iudeorum die sabbato super
 caput habebant hoc greci tiaram quidam etiam
 mitram uocant

| | |
|-----------------------|--|
| cibus | مَطْعَم |
| cicada cicala | سَرَّارَةٌ ²⁾ |
| cicatrix libor | جَرْحَةٌ وَقَرْحَةٌ |
| cicatrices | جِرَاحٍ وَقِرَاحٍ |
| cicbulum | دَعْفُوقٌ ³⁾ |
| cicdela ⁴⁾ | جُعَلٌ وَهُوَ أَبُو جُعْرَانٍ |
| cicendela | الْحَبَابِيبُ وَهُوَ ذُبَابٌ يَضِيءُ بِاللَّيْلِ |
| ciclopeo | مَعُونَةٌ ⁵⁾ |

ciclops dicitur eo quod unum habere óculum in fronte col. 2
 media peribetur, in índia nascitur

| | |
|---------|---------------------------|
| ciclus | حِلْقَةٌ وَزِنَاقٌ |
| ciconia | بُرْلُوجَةٌ ⁶⁾ |

cicum granum mali punici aut umbilicus lupini

cignus auis a canendo appellata

cilindrus lapis qui aream equat et sólidat

ciliocompus⁷⁾ amator iactantie

| | |
|----------|---------------|
| cilicium | مَسْحُ شَعْرٍ |
|----------|---------------|

1) leuitas esse puto 2) سَرَّارَةٌ 3) DS falso دَعْفُوقٌ et
 cicbalum 4) cicendela, ut seq. legatur 5) auxilium 6) DS s. v.
 et بُرْلُوجٌ *πελαργός* 7) *χιλιοκόμπος*

| | |
|---|--|
| cilipsidra ¹⁾ | مَنْقَانَةٌ وهى آتَةٌ تُوخَذُ بِهَا الْأَوْقَاتُ |
| ciliarcus ²⁾ tribunus grece | |
| cilia | أَشْفَارٌ |
| cimas ³⁾ | أَطْرَافٌ |
| cimbalum | مُسَافِقٌ |
| cimentarius qui disponit fundamenta | |
| cimentum | أَسَاسٌ وَبُنْيَانٌ |
| cimex | بَقٌّ |
| ciminus, num ⁴⁾ | كَمُونٌ |
| cimiterium | دَيْرٌ |
| cinnamomum uel cinnamum | قَرْفَةٌ |
| cincinni | أَجْعَدٌ مَفْتُولٌ مُكَسَّرٌ ⁵⁾ |
| cinctorium | حِزَامٌ وَزَنْقَارٌ |
| Fol. 20a perg. col. 1 cinctus lata zona | |
| cingulum | حِزَامٌ وَزَنْقَارٌ |
| cinericus | رَمَادَى |
| cinis | رَمَادٌ |
| cingeo cingo giro | |
| cinomia ⁶⁾ | دُبَابٌ وَهُوَ دُبَابُ الْكِلَابِ |
| cineus nomen gentis | |
| cinnus tortioris ⁷⁾ | |

1) clepsydra κλεψύδρα; DS مَنْجَانَةٌ etc. 2) χιλιαρχος 3) cymae 4) cuminum κύμινον 5) cincinnatus 6) cynomyia 7) cfr. DIEZ, Wörterb.⁵ 95 s. v. cenno: cinnus tortio oris

cingo circumdo armo

cio

أَغْنَى

cipressus

سَرَو

circumago insequor

circinus dicitur quod uergendo efficiat circumulum

circiter plus minus proxime

circa uel circum iuxta

عِنْدَ وَجُوَارَ

circuitus girus uel circulus

circulus

زِنَاقٌ وَجِلْقَةٌ

circumcido

أَخْتَنُ

circumfluo circumsoluo uel fluo

circumfundo circumuado circumdo circumuallo

circumcisio

خَتَانُ

circumdatus

مُحَدَّقٌ مُحَلَّقٌ

circumdo

أَحَدِقُ وَأَحِيطُ

col. 2

circumducens

دَوَّرَ وَحَوَّقَ

circumeo

أَدْوَرُ

circumedo undique manduco

circumforanus

circulator seductor circumuentor

circumspicio acute uideo

circumscribo concludo termino

circumfero

أَمِيلُ وَأَحْوِلُ

| | |
|----------------------------------|--|
| circumferor | اضْطَرَبَ |
| circumfertur | يَضْطَرَبُ |
| circumflectitur | يَجُوعُ وَيَعْوَجُ |
| circumfulsit | أَحْدَقَ وَأَحَاطَ |
| circumflexus curbus inclinatus | |
| circumfultus | مُدَّعَمَ |
| circumlanio ¹⁾ ungueo | |
| circumsepio | أَغْلَقَ |
| circumsedeo obsideo | |
| circumseptus | مُزْرَبٌ مِنْ كُلِّ نَاحِيَةٍ |
| circumspecte acute | |
| circumsto | أَحِيطَ وَأَحْدَقَ |
| circumtego circumdo munio sepio | |
| circumuallo | أَحْدَقَ |
| Fol. 20b col. 1 circumuenio | أَغَالِبَ وَأَزْغِمَ وَأَحْمَلُ وَأَجِي |
| circumuentio | غُرُورَ وَمَشَقَّةَ |
| circumquaque omni a parte | |
| circuo giro | أَطْلُوفَ وَأَحُومَ وَأَسْتَدِيرَ وَأَحْلِقَ |
| circus dictus a circuitu equorum | |
| cirographum | كِتَابُ ذِكْرِ حَقِّ |
| cirogrillus ²⁾ | قُنْدَلِيَّةَ |
| cis et citra | بَعْدَ هَذَا وَإَيْضًا دَاخِلَ |

1) circumlinio 2) cfr. caniculus, cuniculus, DS

idem sed cis pro nominibus montium uel fluminum,
 citra uero ut in ista parte

cista سَلَّةٌ قَصِيبٌ

cisterna جُبٌّ

cistella a costis ex canna uel ligno

cis Renum intra Renum

citatim مُسْرَعًا

citerior uicinor

cithara كَيْثَرَةٌ

citicula¹⁾ مَحَارَةُ الْكُحْلِ

citius عَاجِلٌ مُسْرَعٌ

citra دُونَ وَبِلَا

citria أَتْرَجٌ

citro huc a nobis ultra a nobis

ciues etherei الْمُدُنُ السَّمَاوِيَّةُ col. 2

ciuis مِّنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ وَجَارٌ أَصْلَى

ciuico cinem²⁾ facio

ciuitas مَدِينَةٌ

ciuilis dicitur per quem totius ciuitatis utilitas am-
 ministratur

ciuilitas mansio ciuium

ciuio³⁾ alo nutrio

cladis calamitas pestis جَائِحَةٌ

1) cisticula, DS 2) ciuem 3) cibo

| | |
|------------------------------|-----------------------------------|
| clam occulte | سَتِيرًا ¹⁾ |
| clamis uel clamidem | ثَوْبٌ وَحُلَّةٌ |
| clamitat | يَدْعِقُ وَيَصِيحُ |
| clamosus eo quod sonet | |
| clamo ululo | أَنَادَى ²⁾ |
| clandestinus | خَفِيَ مَجْهُولٌ |
| clange | صَحَّحَ |
| clamor uociferatio | |
| clangor tube | صَوْتٌ وَرَنِينَ الْقَرْنِ |
| clangulum ³⁾ | مُغَطِّيٌّ وَمُدَثِّرٌ مَسْتَوِرٌ |
| clara | مُضِيئَةٌ وَأَيْضًا ظَاهِرَةٌ |
| clango persono | |
| clarus | رَضِيَ ⁴⁾ |
| clareo pateo | أَنْصَحَ |
| Fol. 21 a perg. col. I | claresco augeo |
| | clarifico |
| | clarissimus |
| | claritas |
| | claritudo |
| | claucus ⁵⁾ |
| | claudico |
| | أَعْزَجَ |

1) * وَسِرًّا et a margine מִן סִהַר 2) * (sic) صَرَحَ 3) clanculum 4) a margine شَدَّ 5) cfr. glaucus, ceruleus

| | |
|---|------------------------------------|
| claudio | أَطْبِقُ |
| clanidio ¹⁾ claudico | |
| claudus | أَعْرَجَ |
| claus ignicoro ²⁾ | المفتاح النَّارِي |
| clauicularius | سَجَّان |
| claudico uel claudeo uitiose ambulo | |
| clauos | مَسَامِير |
| clauus | مِسْمَار وَوَدِد |
| clausa | مَغْلُوقَة |
| claustra | تَحْدِيق وِعَلَق وَاَبْوَاب |
| classis nauis et collectio nauium | |
| item classes dicte propter diuisionem exercitus qui postea manípuli dicti sunt | |
| classicus sonus in nauibus aut in tubis | |
| clemens | ³⁾ حَنِين حَلِيم رَحِيم |
| clementia | رَافَة وِحَنَانَة col. 2 |
| clericus | مُدَّرَج ⁴⁾ |
| clerus hereditas uel sors grece | قُرْعَة وِمِيرَات اَيْضًا |
| clibanus | كَنُون ⁵⁾ |
| cluius ascensus flexuosus uel humilis mons collis | |
| montículus | رَبْض ⁶⁾ |

1) claudio 2) q. v. DS 3) in margine inferiore *clude علق
 واطبق واستر 4) cfr. DS et FLEISCHER, *Kleinere Schriften* II, 508
 5) كانون 6) uicus *Voc.*

| | | |
|---|----------------------------|-------------------------|
| clibosa | عَقَبَةٌ وَطَرِيقٌ وَعُرٌّ | |
| cliens uel clientus | صَنِيْعَةٌ وَشَرِيفٌ | |
| clientes | صَنَائِعٌ وَصَفَفٌ | |
| clientela | قَبِيلَةٌ وَصَاحِبَةٌ | |
| clipeus | تُرْسٌ وَجَبَنٌ | |
| clipo celo munio | | |
| cliuosus inclinatus pronus | | |
| clima grece i. e. cardo uel pars celi | | |
| clunáculum pugio dictum, dictum ab eo quod ad clunes religatur i. e. spata | | |
| cloaca | مِرْحَاضٌ | |
| cludo retrudo | | |
| cluo | أَظْهَرَ وَأَرْتَفِيعٌ | |
| clunis | كَفَلٌ | |
| cluis nobilis (es) | | |
| clusor qui gemmas auro concludit | | |
| cluo polleo excello uigeo protego ¹⁾ | | |
| Fol. 21 b col. I | coagitatus | وَاقِيٌ |
| | coagulatus | مُنْعَقِدٌ |
| | coaceruo | أَجْبَعٌ |
| | coactus | مَرْغُومٌ ²⁾ |
| | coaduno congrego | |

1) in margine inferiore *calamitas تَجْرَمٌ 2) مَقْمُوعٌ*

| | | |
|---|--|--------|
| coarto | أَضْغَطَ ¹⁾ | |
| coagito uentilo moueo ago | | |
| coaptor consentio conuenio | | |
| coarceo i. e. coniungo arcum | | |
| coalesco cresco conglutino concreresco enutrio | | |
| coalea | كُومٌ وَكُدْسٌ ²⁾ | |
| cocliarium | ثَلَاثَةُ أَرْبَاعِ الدِّرْهَمِ ³⁾ | |
| coccus uel coccineus | قَرْمَزٍ وَارْجَوَانٍ | |
| coccum | زَعْفَرَانٍ | |
| coccabus et cucuma | فُمَّمٌ | |
| codex multorum librorum est liber unius uoluminis | | |
| códices uel codícibus | مَصَاحِفٍ وَكُتُبٍ | |
| coequo adsimilo | | |
| coerceo corrigo | أَعَاتِبُ وَأَمْنَعُ | |
| coereo inuoluo amplector | | |
| coeserunt | التَّصَقُّوا وَتَأَلَّفُوا | |
| coetáneus | نَظِيرٍ وَتَرَبِينَ وَتَرَبٍ وَقَدَّ ⁴⁾ | |
| coegit uel cogit | أَضْغَطَ وَارْغَمَ ⁵⁾ | col. 2 |
| coeresco lentesco | | |
| coeuus socius amicus sodalis | | |
| coeo simul eo conuenio ambulo aut colligo uel coniungo siue concuuo | | |
| cofinus corbis | سَلَّةٌ وَفُقَّةٌ | |

1) أَضْعَجَ * 2) aceruus 3) tres quartae drachmae 4) DS 5) cogo

| | |
|---------------------|--|
| cogitatio | فِكْرَةٌ وَتَدْبِيرٌ |
| cogito agito moueo | |
| cognatio | قَبِيلَةٌ وَعَشِيرَةٌ |
| cognati | الْأَخْتَانُ |
| cognita | مُضَاجَعَةٌ ثُمَّ مَعْرُوفَةٌ |
| cognitio | مَيِّزٌ وَمَعْرِفَةٌ |
| cognitor | مُبَعِّثٌ وَمُمَيِّزٌ وَعَارِفٌ |
| cognomino | أَسْمَى |
| cognomento | أَسْمٌ |
| cognominatus | وَسَمِيَ |
| cognosco | أَمَيِّزٌ وَأَعْرِفُ وَأَعْلَمُ |
| cognouit | مَيِّزٌ وَعَرَفَ وَضَاجَعَ أَيْضًا |
| cogo | الْجِي ١) وَأَضْطَرَّ ٢) |
| cóibe | أَقْطَعُ وَأَمْنَعُ |
| coinquinatus | مَوْسَخٌ نَجَسٌ |
| coinquino | الطَّحُّ وَأَوْسَخُ وَالنَّجَسُ |
| Fol. 22 a col. 1 | coitio et coitus (quia cara est) ³⁾ commixtio maris et femine |
| colafis | لِكَنَزٍ |
| colatus | سَائِلٌ ٤) |
| collectio | دَوْرٌ وَإِسْتِدَارٌ وَاجْتِمَاعٌ وَإِنْتِظَامٌ |
| collegiati | الْقُرَانِقُونَ ٥) |

١) Cod. الْجِي cfr. circumuenio, compello, excludo, molestor

٢) أَمْع * ٣) uermibus paene erosum ٤) rogans ٥) DS

collegium societas collegarum in uno honore positórum

collega et collegarius

صاحب

colen

مِرَر وَسَوْدَا

colena et origano

صَعْتَر

coléra

الْيَمْرَة الصَّفْرَا

colica

قَوْلَنْج

colligo

اوى واجمع

colina quoquina

مَطَايِح

collis

كَوْم وَكُدْس وَكُدْيَة

collirium

حُل

collirida torta

كَعْكَة

colloco

أَنْزِل

colo

أَعْبَدْ وَأَعْتَمِر

colocasia

حَبَق

colocintidas

فُقَع

colomis et incolomis saluus firmus integer a columna
uocatus

colofizo

الْكُز

col. 2

colonia ciuitas uel patria colonorum

coloquintida

حَنْظَل

colonius ciues incola uel peregrinus

colonus

عَامِر الأَرْض وَحَارِز¹⁾

1) = حَارِث

| | |
|---|---------------------------------------|
| color | لَوْنٌ وَصِبَاغٌ |
| colouium ¹⁾ cocleum | دِيْبَاغٌ |
| coluber | حَدَشٌ |
| colouium uestimentum sine manicis antiqui enim magis hoc utebantur ²⁾ | |
| collum | عُنُقٌ |
| columba | حَمَامَةٌ |
| columna | سَارِيَّةٌ |
| colum | عِرْنَاسَةٌ |
| colostrum lac nouum | |
| coma- | وَفْرَةٌ وَنَاصِيَّةٌ |
| comatus capillatus | |
| coma arboris | فَرْعٌ |
| commaculo conculco conturbo | |
| comma | قَطْعٌ |
| commendaticius qui commendat alterum | |
| commedia | لَوْدَعَةٌ زَفَانَةٌ |
| Fol. 22 b col. I commercia | أَمْتَاعٌ وَمَتَاوِجِرٌ ³⁾ |
| comes | صَاحِبٌ وَرَفِيقٌ |
| commentatio exercitatio meditatio | |
| commestus ⁴⁾ | مَأْكُولٌ |

1) a sinistra additum شَدَّ 2) Isid. 19, 32 colobium 3) Cod.

مَتَاوِجِرٌ 4) = comestus, comesus

| | |
|--|----------------------|
| comedo manduco edo | |
| comesatio | طَعَامٌ وَمَأْكَلٌ |
| comesationibus | مَطَاعِمٌ وَمَأْكِلٌ |
| comesor | أَكُولُ |
| comes adiutor | صَاحِبٌ |
| commemini reminiscor | |
| commemoratio | ذِكْرٌ |
| commendo trado | |
| commemoro | أَذْكُرُ |
| commentarius uel commenticius liber uolumen | |
| commentum | حَيْلَةٌ |
| comicus | زَفَّانٌ |
| comitatus | صُحْبَةٌ وَرُقْعَةٌ |
| commento compono adiungo | |
| comites | أَصْحَابٌ |
| commeo simul ambulo peregrinor | |
| comitialis | مَعْرُوفٌ مَرْسُومٌ |
| comminuo | أَكْسِرُ وَأَفْتَتُ |
| commín(us) | جُورٌ فِي الْحَيْنِ |
| commissum | ذَنْبٌ |
| commissura | رُقْعَةٌ |
| comminor terreo minito | |
| comminiscor commemoro recordor aut mentior simulo confringo | col. 2 |

| | |
|--|--|
| commisissor ¹⁾ | أَخَالَطُ |
| comito sequor | |
| committo delinquo pecco item committo tribuo | |
| commisco | أَعْجَنُ وَأَخْلِطُ |
| comminus iuxta presenti coram | |
| commissor | مُضَرِّفٌ فِي الْأَذَاءِ |
| commobeo | أَحْرَكُ وَأَزِيلُ |
| commobear | أَزَلُّ وَأُحَوِّلُ وَأُنَكِّدُ |
| commoneo | أَنْذِرُ وَأُنَاصِحُ وَأُحْضِضُ |
| commoditas utilitas | |
| commotio | تَزَلُّزٌ |
| commonitio | إِنْذَارٌ |
| commoror | أَسْتَقِرُّ وَأَسْكُنُ وَأُدُومُ |
| commoro sto | |
| commodo presto | أَسَلِّفُ |
| commodum | سَلَفٌ ثُمَّ سَلَامَةٌ |
| Fol. 23 a col. I commodius utilius | نَافِعٌ وَمُشَاكِلٌ |
| commotus | غَاضِبٌ حَارِدٌ سَاخِطٌ |
| commolesto molesto | |
| como orno compono bene uestio | |
| commune | نَجَسٌ غَيْرُ نَقْيٍ |
| communico | أَشَارِكُ وَأُرَاسِي وَأَيْضًا أُنَجِّسُ |

1) = commisissor

| | |
|--|--|
| communicatio | مُشَارَكَةٌ وَمُؤَاسَاةٌ وَمُؤَالَفَةٌ وَمُصَاحَبَةٌ |
| communione | إِفْطَارٌ ثُمَّ قُرْبَانٌ |
| communis | شَامِلٌ مُشْتَرِكٌ وَجَسَّ أَيْضًا |
| commutatio | بَدَلٌ |
| commuto | أَبَدَلٌ |
| communiter pariter | |
| compator misereor | |
| compagino coniungo | |
| compar socius | |
| comparco sepius parco | |
| compagino | أَجْمَعُ وَأَوْصِلُ وَأَرْبِطُ |
| compago | مَقْصَلٌ |
| comparatio | مُقَارَنَةٌ وَتَشْبِيهُ |
| comparo | أَسَاوَى وَأَشَبَّهَ وَأَقْرَبَ |
| compago adiungo | |
| compello | أَتَشَفَّعُ وَأَتَكَلَّمُ وَأَعْتَدُنِي |
| compenso retribuo | |
| compertus inuentus conuinctus damnatus | مُكَبَّلٌ مُغَلَّلٌ |
| comperendino in diem tertium reicio | |
| compesco | أَسْكِنُ وَأُسْكِتُ |
| comperio inuenio cognosco | |
| compes uel compede | كَبَلٌ وَثَيْدٌ |
| compendium lucrum | |

col. 2

competens qui post instructionem fidei competit gratia
Christi

competenter oportune

competit يُشَاكِلُ وَيَنْبَغِي وَيَحِقُّ

compilatio تَشَاكُسٌ¹⁾ وَشُرُورٌ

cómpitum uicus قَرِيْبَةٌ وَجَسْرٌ ثُمَّ انِّصَالٌ

compilerator qui aliena dicta suis premiscet²⁾

compilo expolio³⁾

complaceo اسَّرَ وَارْضَا

complector اعْتَنَقَ وَامْتَسَكَ

compleo انَّمَّ وَاكْمَلَ

compleo اطْوَى

complex مُشَارِكٌ وَشَرِيكٌ فِي خَيْرٍ أَوْ شَرٍّ

complico اطْوَى

compli

Fol. 23b complodo أَخْرَبَ وَانْقَضَ وَاهْرَثَ ثُمَّ أَبَدَّلَ وَاسَدَ (فَق) col. I

complures multi

compluo impleo

compono انْفَقَ وَأَهَيَّ (ه) وَأَحْصَى

compositus مَنْقَنٌ

comptus مَنْظُومٌ مَرْبُوبٌ

compos compositus perfector uti

1) cfr. DS 2) = permiscet 3) q. v. = spoliare

cooperator

مُعَاوِنٌ

cooperio

أَعْتَضِي

coerior simul nascor

coors

عِرَاةٌ مِنْ مَائَةٍ

coortor incito

coortalis de corte

compertus conuinctus damnatus

compegisti

رَبَطْتُ وَكَبَلْتُ وَقَيَّدْتُ

copia

نَعَمٌ وَأَمْلاكٌ وَخَيْرَاتٌ

copiosus

عَظِيمٌ وَكَثِيرٌ وَجَمِيلٌ

copulo

أَجْبَعُ وَالصِّقُّ وَالِيفٌ¹⁾

copule

إِجْتِمَاعَاتٌ وَتَالِفَاتٌ

copiose plene

cor

قَلْبٌ

coram

أَمَامٌ وَتُدَّامٌ

corcitus²⁾

صَيْحَةٌ الْعُرَابِ col. 2

corax coruus

corbana³⁾ gazofilacium, corbana autem interpretatur
oblatio uel donumcorculio⁴⁾ nomen uermis qui granum cōmedit

corcuba loreum

حَبَلٌ

corcodillus

تَمْسَاحٌ

1) = وَأَوِّفٌ

2) corcitus

3) קָרְבָּנָה

4) curculio

cordiscosio agnosco

corda item

قُلُوبَ جَمَعَ قَلْبٌ

corda

وَأَيْضًا وَتُرٌّ

Cordoba

قُرْطُبَةَ

coreis

أَكْبَارَ جَمَعَ كَبَرٌ

correctio

إِصْلَاحٌ

correptio

مُعَانَبَةٌ وَمَوْعِظَةٌ وَأَدَبٌ

correptus

مُؤَدَّبٌ

coreum per diriuationem a caro quod eo tegatur sed
hoc in brutis animalibus proprium est

corium

جِلْدٌ

corillus abellana uel nux

جَلَّوزٌ

corimpi

أَطْرَافَ الدَّوَالِي

coriza

رُكْمَةٌ

coriander

كَزْبُورٌ

Fol. 24 a
col. 1

corītus¹⁾ teca sagittarum

corripio

أَوْدَبٌ

corrigit

يُقَوِّمُ وَيُعَاتِبُ وَيَبْرُوضُ

corrodo demando uel delacero

cornificium macellum

cornix anosa i. e. pica

عَقَّعَقَةٌ

cornicem²⁾ cornu canens

corniger gerens حَامِلٌ cornu : cornu

قَرْنٌ

1) corytus 2) cornicen

| | |
|---|---|
| corona | تاج وإكليل |
| corróborat | يَقْوِي |
| corono laureo uel honore qualique munio | |
| corpulentus | تَجَسِيم جَسِيم |
| corpus | جَسَد |
| corruet | يَسْقُط |
| corrumpo | أَخْرَقَ وَأُفْتِتَ وَأَحِيلَ وَأَنْسِدَ وَأُغَيِّرَ |
| corruptus | فَانٍ مُتَغَيِّرٍ |
| corruptibilis | مُتَغَيِّرٍ مَفْسُودٍ |
| corruptio | إِسْتِحَالَةٌ وَتَغْيِيرٌ وَفَسَادٌ |
| corruptor | مُفْسِدٌ |
| cors | دَار |
| cortex | قَشْرٌ |
| cortina | خِباءٌ وَغِطَاءٌ وَجِلْبَابٌ ثُمَّ دَارٌ لِلدَّغْنَمِ وَالْمَأْشِيَةِ أَجْمَعُ |
| choreus qui in coro cantat | |
| chorus | رِيحٌ وَكَبْرٌ |
| item corus | ثُمَّ كَيْلٌ مِنْ ثَلَاثِينَ مُدِيًّا |
| corues | سَلْدٌ |
| coruscus | بَرْقٌ |
| coruscatio fulgur splendor | |
| corusco splendeo sereno | |
| coruus | عُرَابٌ |
| cossus uel b mbices | دُودُ الْحَرِيرِ |

| | |
|--|-------------------------------|
| costa laterum | ضِلْع |
| costrum | مَلِك النَّحْل وهو الدَّبَّور |
| costum | قُسْطُ |
| cos nomen accepit quod ferrum ad incidendum acuat | |
| cotidie | مِياوْمَة ¹⁾ |
| cotio | أَحَدٌ |
| cortunus superuus et cortunus uenaticum ex agreste calciamentum est | |
| coton ²⁾ cubiculum grece | |
| cóuinus ³⁾ | سَلَّةٌ وَثَقَّةٌ |
| coxa perna | فَخْدٌ |
| conatur | يَرْوِم وَيَسْعَى |
| conatus ⁴⁾ | هَمَّةٌ وَسَعَى وَمَرَامٌ |
| Fol. 24 b col. 1 conbellator | مُحَارِبٌ |
| conbúro | أَحْرَقَ |
| conbustio | أَحْرَاقٌ |
| concalco conturbo conmaculo | |
| concaluit | أَسْتَكْرَ |
| concamerata | مَجْرُوفَةٌ غَائِبَةٌ |
| concameratus curbus declinatus conuexus | |
| concauum spelunca | |
| concedit | يَهَبُ وَيُعْطَى |

1) cfr. DS; quoddidie; diuturnus = diurnus 2) κοιτών

3) cophinus 4) cfr. nisus

concenturio instruo ordino

conceptio

التَّحَام

concerpo

أَقْطَعُ

concertor

أَحَارِبُ

concentus frequentia canentium mixtus cantus i. e.
sinfonie

concido

أَتَسَاطُ وَأَخْرِبُ وَأَيْضًا أَقْطَعُ

conciliabulum

جَمْعُ

concilium

مَحْفَلٌ

conciliator interpres medius internuntius

concinno

أَشْعِلُ وَأَوْقِدُ

concilio coniungo consocio

concinabit dolum

أَشْعَلُ الشَّرَّ

concinit

يُهَلِّلُ

col. 2

concinnum brebiter compositum

concinatio conmoderatio compositio

concinno¹⁾ artificiose uel subtiliter compono

concio²⁾ cano canto clamo

concipio

أَعْلُقُ

concisio

قَطَعُ وَقَتَلُ وَخَتَنُ

concisco constituo

concisus

مَقْطُوعٌ

1) concinno 2) eraso *no* ex concino correctum; cfr. excio

| | |
|--|-----------------------------------|
| concitus festinus | |
| concito excito | أَغْضَبَ |
| consors ¹⁾ unius conscensionis cor uel conueniens | |
| conclamo | أَنَادَى ²⁾ |
| conclauus | مَكَانٌ مَّغْلُوقٌ |
| concludo | أَغْطِيقُ وَأَطْبِيقُ |
| conclusio | خَاتِمَةٌ وَإِطْبَاقٌ |
| conclusus | مَغْلُوقٌ مَّطْبُوقٌ |
| cóncremat | يَلْهَبُ |
| concremo exuro incendo | |
| concretus | مُؤَلَّفٌ وَتَجْمُوعٌ وَمَسْدُودٌ |
| concordia | إِتْفَاقٌ وَالْفَةِ |
| concorditer | إِتْفَاقٌ |
| Fol. 25 a col. I | concordo simul orior |
| | concorsa ³⁾ |
| | مُؤَاتِقٌ |
| | مُؤَاتِقَةٌ وَسُرِّيَّةٌ |
| | مُتَجَمِّعٌ |
| | مُضَاجَعَةٌ |
| | concuo colligo |
| | مَدْرَسَةٌ |
| | conculcatio |
| | أَدْرُسُ |
| | conculco |

1) concors Isid. X 37; cfr. infra »consors« 2) paruis characteribus additum مَوْخَرٌ مُقَدَّمٌ = postpositum anteponendum

3) consors q. v.; a marg. شَدَّ (ad sequentem glossam)

concurtur dubito

concupiscens

مُشْتَهِي تَجَاع¹⁾

concupiscentia

عَشَق

concupisco

أَشْتَهِي

concupio desidero uolo

concurro congregior

أَنْبَسَّرَ وَأَنَى وَأَنِمَ

concussit

هَزَّ وَنَطَحَ وَضَرَبَ

concutio

أَهْتَضِمَ وَأَهَزَّ وَأَدَقَّ

concutit

يَهَزُّ

concurso²⁾ inpetus pulsus motus

condam olim

مَرَّ وَفِيهَا³⁾ مَضَى

condelector

أَشْتَنِقُ

condemnatio

عُقُوبَةٌ وَمُعَاتَبَةٌ

condemno

أَخْزَى وَأَسْتَضْعِفُ

condensa

سَفِيقَةٌ col. 2

condenso constipo

condensus locus arborum opacus contectus frondosus
spissus

condecibilis congruus

condico

أَتْعَاهِدُ

condicio

شَرْطٌ ثُمَّ خَلِيقَةٌ وَطَبِيعَةٌ

condicionalis uernaculus seruus

1) cfr. insatiabilis; DS 2) concussio 3) C. وَفِيهَا مَرَّ

| | |
|---|---|
| condignus | مُسْتَوْجِبٌ |
| condimentum | حَنُوطٌ |
| conditor | خَالِقٌ |
| cónditus | مَخْلُوقٌ |
| condítum uinum dictum de mello et uino | مُودَكٌ |
| condixerunt sibi | يَتَعَاهَدُونَ |
| condus sifus patera poculum unde bibitur i. e. caucum | |
| condoleo | أَحْزَنُ |
| conductor suasor prouocator | |
| condono concedo uel ueniam do | |
| condo constituo | أَحْتَكِرُ وَأَضِيعُ ¹⁾ وَأَوْدِكُ ²⁾ |
| conduco | أَسْتَأْجِرُ وَأَكْرِى |
| condormesco pariter dormio | |
| conecto coniungo | أَضَمُّ |
| conexus | نِظَامٌ وَإِتِّلَافٌ |
| Fol. 25 b col. 1 cone | |
| confabulor | أَتَحَدَّثُ |
| confecta | مَمْرُوعَةٌ كَامِلَةٌ |
| confectum | مَعْجُونٌ مُرَكَّبٌ |
| confectus | مَلُولٌ وَمَهْزُولٌ ثُمَّ قَدِيمٌ |
| confedero pacifico | |
| confero tracto | أَحْجُ وَأَخُذُ |

1) = أَضَعُ (= أَضَعُ) 2) condio

confercio impleo satio cumulo constipo

confertur uel conferatur

يُجَلَّبُ وَيُجْتَمَلُ

confessus

مُعْتَرَفٌ مُقَرَّرٌ¹⁾

confestim

مُجَلَّأً مُسْرِعًا

confessio erroris confessio

confidens

وَائِثِقُ

conficio perago transigo formo

confidenter

ثِقَّةً²⁾ وَطَمَآنِيَةً

confidentia

ثِقَّةً²⁾ وَتَوَكُّلاً

confido

أَثِقُ وَآيِقِنُ وَآتَوَكَّلُ

configit uel configurat

يُزَوِّقُ وَيُصَوِّرُ

conficitur

أُسْتُخْرِجُ وَعَسِرُ

configuratus

مُشَبَّهٌ وَمُصَوَّرٌ

confinalis uel confinis aut afinibus ex genere aut afinis
ex loco proximo

confinis

مُتَّصِلٌ col. 2

confingor

confirmatio

تَثْبِيْتُ

confirmo

أَثَبْتُ

confiteor

أَعْتَرَفْتُ وَأَعْتَرَفْتُ

conflagrabit

أَحْرَقُ³⁾

conflatis

مَقْرُوفٌ

1) Cod. مُقَرَّرٌ⁶⁾ 2) ثِقَّةً 3) Cod. أَحْرَقُ⁷⁾

| | |
|--|---|
| conflicto pugno altereor ¹⁾ | |
| conflictatio | مُجَادَلَةٌ ²⁾ |
| conflictus pugna certamen | |
| conflo et fundo et examino | أَسْبَل ³⁾ وَآذِيبَ وَافْرِعَ |
| confluo conuenio | أَقْبِلُ |
| confobeo | أَحْضِنُ |
| confodio | أَطْعِنُ |
| conformor et reformo | أَتَشَبَّهُ وَأَنْشَكِلُ وَأَنْمَثَلُ |
| confortatus | مُتَشَجِّعٌ |
| conforto | أَتَوَّى وَأَشَجِّعُ |
| confossus | مُتَّقَوِبٌ |
| confotus | مُكْضِنٌ |
| confractus | مُرْضَضٌ مَكْسُورٌ |
| confragosa | حَرْشَةٌ |
| confraglo redoleo | |
| Fol. 26 a col. I | دَوَّوَمَاتٌ ⁴⁾ |
| confrequentationibus | |
| confracmentum ut mons unde confragosus asper | |
| confringo | أَرْضِضُ وَأَكْسِرُ ⁴⁾ وَأَهْشِمُ وَأَفْرَعُ |
| confundo | أَخْزِي وَأُذِمُّ وَأَحْشِمُ |
| confusibilis | مُخْتَزِي |
| confusio | حَشْمَةٌ وَخَزَى |
| confusus uel confusibilis | مُخْزِي |

1) altercor 2) = مُجَادَلَةٌ 3) II = IV 4) Cod. وَأَكْسِرُوا
(dittographice)

| | | |
|---|--|--------|
| confutata | مَغْلُوبَةٌ مَسْبُوتَةٌ مَمَّهْوَرَةٌ | |
| confuto supero conuinco | أَزْجُرُ | |
| confutator defensor criminum uel detestator | | |
| confugio adcurro | | |
| congemino iungo ordino | | |
| congeries coacerbatio | جُمْلَةٌ | |
| congero construo | أَجْمَعُ | |
| congressit congregabit | أَلْفٌ ¹⁾ | |
| congestus comportatus collectus plenus | | |
| conglobatus | يَجْتَمِعُ | |
| conglutino | الطَّخِخُ | |
| conglutinatus | مُلَطَّخٌ | |
| conglouo aceruo in unum congreco | | |
| conglomeru in unum congreco | | |
| conglutinor adereo | | |
| congregatio et concilium | جَمَاعَةٌ وَتَجْمَعُ وَتَحْفِلُ وَشَمْلٌ | col. 2 |
| congressio | مُنَاهِضَةٌ وَمُسَارَعَةٌ ²⁾ | |
| congridior confligo comporto | | |
| congressus | خُرُوجٌ | |
| congreco aceruo | | |
| congestor ³⁾ tristor anxior | | |
| congruit oportet | يَنْبَغِي وَيُشَاكِلُ | |

1) Cod. الألف 2) صرع 3) cfr. Hisp. congojarse

congruus commatus aptus condignus oportunus

conicio extimo arbitror considero interpretor¹⁾conietor interpres diuinus anolus²⁾

coniecto

أَفْسِرَ

coniectura

تَالِيفٌ وَاجْتِمَاعٌ وَانْتِظَامٌ

coniugium

زَوَاجٌ

coniugis

زَوْجَةٌ

coniugiis³⁾ socius amicus

coniunctio

اتِّصَالٌ وَانْتِظَامٌ⁴⁾

coniungo

أَوْصَلُ وَانْظِمُ

coniueo consentio oculos claudio

conicio extimo arbitror considero

coniugatio

اجْتِمَاعٌ وَامْتِزَاجٌ

coniux uxor

conitum⁵⁾

مَحْدُودٌ

coniuentia conscensus

coniuro leuiter iuro uel occulte iuro

conlaboro

أَحْمَلُ

conlacrimo fleo cum flente

conlata

مُعْطَاةٌ

conlatio

عَاطِبَةٌ

1) superscriptum مَكْرُرٌ = repetitum quia infra repetitur

2) ariolus 3) coniugus 4) قَرَّانٌ* (sic) 5) cfr. conum, contus; Ar. acutus

| | |
|--|--------------------------------------|
| conlatio | مُعَادَلَةٌ |
| conlisio occisio mors interitum | |
| conlido | أَعْيَشِمُ وَأَدْفَعُ وَأَنْطَحُ |
| conligatio | رِبَاطٌ |
| conligo constringo angusto | |
| conlimitas ¹⁾ uicinus confinis ad fines | |
| conloco | أَنْزَلَ |
| conlocupletio dito | |
| conloquium | مَقَالَةٌ ثُمَّ مَاكُولٌ |
| conlubio | اجْتِمَاعُ الْأَوْسَاحِ ثُمَّ ذَنْبٌ |
| conluctatio | مُسَارَعَةٌ ²⁾ |
| conluuium conmixtio | |
| conlustro ubique considero | |
| conmaculatus | مَوْسُومٌ بِالدَّئِيسِ |
| conmendo | أَوْصَى وَأَوْدِعَ وَأَزَكَّى |
| conmentarius | صَاحِبُ الدِّكْرِ |
| conmemorat | يَتَذَكَّرُ |
| conmenticius | كَاذِبٌ |
| conmentum | كَذِبٌ |
| conmercium | تِجَارَةٌ |
| conmilitonis | رَفِيقٌ فِي المَجَاهِدَةِ |
| conminatio | تَهْدِيدٌ وَأَنْتِهَارٌ وَأَنْذَارٌ |
| conminor ³⁾ | أَهْدَدُ وَأُزْجِرُ وَأَرْعِدُ |

col. 2

1) collimitaneus 2) صرع 3) cfr. increpo: أَوْعِدُ وَأُنْجِرُ

| | |
|--------------------------------------|---|
| conmiscer | أَخَالَطَ |
| conmissor | مُصْرِفٌ |
| conmixtio | اِخْتِلَاطٌ |
| conmixtus | مَخْلُوطٌ مَأْكُولٌ ¹⁾ |
| conmodum | عَارِيَةٌ وَسَلْفٌ |
| communis | شَامِلٌ |
| conor | أَرُومٌ |
| conum | حَدٌّ مُدَوَّرٌ |
| compactus et conexus | مُؤَلَّفٌ مَنظُومٌ |
| conpagino | أَوْصَلٌ |
| conpago coniugo | أَرْبَطُ |
| conpago | مَفْصَلٌ وَرُؤُوسُ الْعِظَامِ |
| comparatus | مُشَبَّهٌ |
| compareo | أَظْهَرُ |
| Fol. 27 a perg. col. 1 comparo | أَقْبَضُ وَأَسْتَبِجُ |
| compatiens | مُحْتَمِلٌ |
| compello cogo ²⁾ | أَجْزَى وَأَخَذَى وَأَعَالَجَ |
| compendium lucrum | رِبْحٌ وَمُتَوَبِّةٌ |
| conperio | عَلِمْتُهُ وَصَحَّ عِنْدِي |
| conpes | كَبَلٌ وَقَيْدٌ |
| conpescit | يُسَكِّنُ وَيُهْدِدِينَ ³⁾ وَيُسَكِّتُ |
| conpetit conuenit | يَتَّبَعِي |

1) cfr. commestus 2) q. v. 3) sic

conperendinatio dilatio iudicii uel recrastinatio

conpreensibilis qui conpreendi potest

competens qui post instructionem fidei competit gratiam
Christi

compilator¹⁾ جايِر خايِن مُوَلِّف

cónpos dictus cui contrarium est impos i. e. mentis
alienus

conplaceo اسرّ وأرضى وأعجب

conplector contineo circuo اُحْدِقْ

conplico اطوى

conplodo conlido اضرب

conplosis manibus تصفيق اليدين

conpono اهيّ واعدّ

conporto احمِل col. 2

conpotes consortes مشاركين

conprecor obto

conpreendo ادرك وأخطف وأخذ

conprimit يغم ويسبق

conprobo اثبت وأجرب

conprobo confirmo اهز

conprobatus مجرب

conpulsus مضطرّ مدفوع

conpult in urbe أجتكر في المدينة

1) a marg. شدّ

| | |
|--|--|
| conpunctio stimulus | بَهَتْ |
| conpunctus | خَاشِعٌ |
| conpunctus corde | مُبْتَهَلُ الْفُؤَادِ |
| conpungitur | يَتَوَجَعُ وَيَسْكُتُ |
| conputus | عَدَنٌ |
| conputruit | يَعْفَنُ |
| conpungar | أَخْشِعُ وَأَحْرِكُ وَأَبْهَتُ وَأَتَوَجَعُ |
| conpúto | أَحْسِبُ وَأَعُدُّ |
| conpungo stimulo agito | |
| conquasso et confringo et percutio et contero | |
| | أَشْدِّخُ ¹⁾ وَأَكْسِرُ وَأَتْرَعُ وَأَضْرِبُ وَأَخْطِطُ وَأَزْلِزِلُ وَأَهْشِمُ وَأَرَضِّضُ وَأَدْرِسُ وَأُخِيقُ وَأَنْطَعُ وَأَنْقُ وَأَهْدُ ²⁾ وَأَهْتَضِمُ وَأَهْمَزُ وَأَنْطَحُ |
| Fol. 27 b col. 1 | conqueror causor querellor |
| | أَحْتَجُّ وَأُخَاصِمُ |
| | conquiro uel quero |
| | أَطْلُبُ |
| | conquisitor |
| | طَالِبٌ |
| conquestus congregatus siue querella | |
| conquinisco caput inclino | |
| conregionalis ex uno ³⁾ eademque regione | |
| consanguíneus proximus i. e. ex una ³⁾ patris semine natus est | |
| consentio conuenio | أَطَاوِعُ وَأُسَاعِدُ وَأَوَافِقُ |

1) شدخ 2) Cod. وأهد 3) sic

consaucio uacuo deuello

consecro sanctifico

consensio consensus

مُؤَالَفَةٌ وَاتِّفَاقٌ

consequens

تَابِعٌ

consedeo simul sedeo

consequenter rationabiliter congrue

consequor

أَدْرِكُ¹⁾ وَاصَارِفُ وَانَالُ

conserpo²⁾

أَقْطَعُ وَابِينُ

conserta

مُتَالِفَةٌ

conseruo

أَحْفِظُ وَأَحْرِزُ

conseruus

عَبْدٌ مِثْلَهُ

consentaneus conueniens

consessio stabilitas

consero interpono coniungo

conscientia

صَمِيمٌ وَنَبِيَّةٌ وَذِهْنٌ col. 2

consciuis

دَارٍ عَارِفٍ

conscisco constituo infero

consideo consto uel habito

considero

أَنْظُرُ وَأَنْتَامِلُ وَأَنْظِنُ وَأَشْعُرُ

consigno constringo

consiliarius

وَزِيرٌ

consilium

رَأْيٌ وَتَدْبِيرٌ وَالْهَامُ

1) Cod. أَدْرِكُ; cfr. supra comprehendo 2) conserpo q. v.

| | | |
|-----------------------------|--|-----------------------------------|
| consilium a renulis | الرأى من الكلّيتين | |
| consistat | حَصَرَ | |
| consisto uel consto | أَقُومُ وَأَقِفُ ^E | |
| consilio dispono testor | | |
| consimilo consocio | | |
| consistorium | مَرْتَفِ | |
| consitorium ¹⁾ | خَبَاط | |
| consitus | مُشْتَبِكٌ وَمُحَلَّقٌ وَعَيْضَةٌ ²⁾ وَعَلَقٌ لِلشَّهَارِ | |
| consitus | مُخْفَى مَسْتَوْر | |
| consolamen consolatio | | |
| consolatio | عَزَاء | |
| consolator adloquutor | | |
| consolor | أَعَزَّى | |
| consolidat | يُمْتِنُ | |
| Fol. 28a perg. col. 1 | consono concordo | |
| | consopior dormito | أَنْعَسَ ^E |
| | consors communi sorte | شَرِيكٌ وَمُؤَافِقٌ |
| | consortium | مُشَارَكَةٌ وَمُشَارَكَةٌ |
| | conspario | نَضَمَ |
| | conspecto | أَرَى وَأَنْظُرُ ^E |
| | conspectus uisus | أَمَامٌ وَتَلْقَاءُ ³⁾ |
| | conspexi | رَأَيْتُ وَبَصَرْتُ وَنَظَرْتُ |

1) cfr. consuo 2) Cod. عَيْضَةٌ 3) e conspectu, obuiam

| | |
|--|---|
| conspicit | يَنْظُرُ وَيَلْتَفِتُ |
| conspiciuus | جَمِيلٌ |
| conspiro coniuro consentio conuenio | |
| conspuo | أَبْصُقُ ^٤ |
| constans | مُسْتَقِيمٌ |
| constantia | ثَبَاتٌ |
| constat | يُنْبِتُ |
| constanter fortiter | |
| consternantes | مَرَعُونَ ^٥ |
| consterno conuīco metu perterreo | |
| constillatio ¹⁾ | طَالِعٌ |
| constitutio edictum quod rex constituit | |
| constituo | أَمْرٌ وَأَوْعِدُ وَأَوْيُّ ²⁾ |
| constipatus circumdatus condensus spissus uel insertus | |
| constipo condenso coniungo | col. 2 |
| consto sto animi firmus sum | |
| constipuo stuporem البَهْتُ perpetor | |
| constructio uel structio | بُنْيَانٌ |
| constituite | قَدِّمُوا وَوَلُّوا |
| constudeo simul cum illo studeo | |
| constupro metetrico ³⁾ | |
| consubstantialis | ذُو الدَّاتِ الواحِدَةِ |

1) constellatio 2) alia manu additum وأبدع 3) meretrico

| | |
|---------------------------------------|--|
| consubrini | بَنُو الْعَمِّ |
| constitutus | مُرْتَبٌ وَمَوَآبِي |
| constringo | أَشَدُّ وَأَزَمُّ وَأَضَمُّ وَأَرْبَطُ |
| construo | أَبْنِي |
| constrictus conglobatus | |
| consueo | أَعْتَادُ |
| consuetus | ضَارِي |
| consuetudo | عَادَةٌ وَضَرَاوَةٌ |
| consueo sileo ¹⁾ | |
| consuo | أَخِيطُ وَالْفَيْقُ |
| consulo | أَنْصَحُ وَأَرْشُدُ وَاحِدًا ²⁾ وَأَوْصِي وَأَشَاوِرُ |
| consuleo subuenio parco | |
| consul | وَزِيرٌ |
| consularis consiliarius ³⁾ | |
| Fol. 28b col. I | مُؤَاوِزٌ مُسْتَشِيرٌ |
| consultus | أَشَاوِرُ |
| consulto | مُبْصِرٌ مُعَبِّرٌ |
| consultor | إِيْعَابٌ وَأَكْمَالٌ وَأَنْقِطَاعٌ |
| consummari | عَاقِبَةٌ وَأَنْقِرَاضٌ |
| consummatio | مُكْمِلٌ |
| consummator | أَفْرَغُ وَأَوْعِبُ وَأَخْتَمُ وَأَتِمُّ |
| consumo | أَكُولُ وَأَبْلَعُ |
| consummo deuoro | |

1) soleo 2) = أَحْضُ، cfr. commoneo 3) a margine * »correxit
«سَهْل»

| | |
|--|--|
| consummo compleo finio uel occido | |
| consumtor | جَرُورٌ |
| consumtum | ماكول |
| consumtus | مُضْحَكٌ مُسْتَوْعِبٌ مَّاكُولٌ |
| conurgo uel sto | أَتَوَمٌ |
| consumtio internicio interitus mors | |
| consutus | مُشْتَبِكٌ تَخِيُوطٌ مَنَسُوجٌ |
| contabesco contremesco | |
| contabeo | أَشْتَوِيٌّ وَاتَّغَيَّرَ |
| contactu | تَحْسٌ مُمَرَّتٌ |
| contagium | عِلَّةٌ وَاعْتِرَا ¹⁾ وَتَدَنُّسٌ |
| contaminatus | مُدَدَسٌ مُوَبَّحٌ |
| contamino polluo inquino | |
| contectus condensus opacus | |
| contectus | مَكَانٌ سَفِيْقٌ مِّنَ الْأَشْجَارِ |
| contemno | أَهْتَضَمَ وَأَحْتَقَرَ وَأَذَمَ وَأَعْصَى وَأَنْكَلَ وَاجْتَنَبَ |
| contego coniectura facio colligo operio uel tego | |
| contemplatio | تَأَمَّلٌ |
| contemplor | أَنْظُرُ |
| contemtibilis | وَصَيْعٌ وَخَتَمَقَرٌ وَحَقِيرٌ |
| contemtus | مُجْتَنَبٌ مُخْتَمَقَرٌ |
| contendo litigo | أَحْتَجَّ وَأَخَاصِمَ وَاجْتَهَدَ ²⁾ وَاتَنَزَعَ وَاجَادَلَ ³⁾ |

1) DS vult اعتداء falso 2) وَاجْتَهَدُ 3) = اجادل

| | |
|--|---|
| contentio | اَحْتِجَاجٌ وَتَشْتِيقٌ وَشَتَاتٌ وَمُنَازَعَةٌ |
| contentiosus | مُتَحَدِّفٌ ¹⁾ |
| contentus | مُقْتَصِدٌ مُقْتَنِعٌ |
| conterreo terreo tremefacio | |
| contero | أَرْضَضُ وَأَعْشِمُ |
| contestatio | شَرْطٌ وَشِهَادَةٌ |
| contestor | أَشْهَدُ وَأَشْرُطُ |
| conterminalis confinalis | |
| contextus | مَتَسُوجٌ وَتَالِيفٌ |
| conticeo uel conticesco | أَسْكُتُ |
| conticinium uel conticio tempus noctis quando omnes silent siue tempus noctis post galli cantum | |
| Fol. 29 a col. I contineo | أَوْقِفُ وَأَمْسِكُ |
| continens | مُحْتَمِسٌ مُتَحَاكِمٌ غَيْرُ نَهِيمٍ |
| continentia | أَمْتِسَاكٌ وَأَحْتِبَاسٌ |
| contínuo iungo ordino cotidie ago | |
| continuo uel continuatim iugiter iteratim | عَاجِلًا وَمِنْ حِينِيذٍ |
| continuus | مُتَابِرٌ بِلَا مَهْلٍ |
| contingo contamino | |
| contigit | عَرَضَ |
| contiguus proximus ²⁾ | |

1) DS; Cod. مُسْتَحْدِفٌ; cfr. contumax 2) قَرِيبٌ*

| | |
|--|---|
| contignatio | حَنَاطَة |
| contionor ad populum loquor ¹⁾ | |
| contio congregatio populi conventus ²⁾ concilium uel adloquutio ad populum | |
| contorquet | يَقْتَلُ وَيَعْرِجُ |
| contionator et contionarius alloquens uel princeps exercituum | |
| contra | عَلَى خِلَافٍ |
| contradictio | عِصْيَانٍ وَآخْتِلَافٍ |
| contradico repugno | أَخَاصِمَ وَأَعْصَى |
| contractus | تَشْتَبِجُ |
| contrao conquiro adpreendo conligo congreco | أَقْبِضُ |
| contrarietas | وَأَسْتَبِجُ |
| contrarius | ... وَمُعَانَدَةٌ وَضِدٌّ وَعَدَاوَةٌ وَقَائِمٌ |
| contremesco | مُخَالَفٍ وَمُضِدِّ |
| contribilo | أَرْتَعِدُ |
| contribulus | أَشَدِّخُ ³⁾ |
| contribul consanguineus | عَشِيرٍ |
| contristat | يَجْزِنُ |
| contritio | كَرْبٍ |
| contritus | مَكْسُورٍ مُرَضِّضٍ |

1) اذْكَرُ * 2) بَشِيرَةٌ * 3) cfr. conquasso

| | |
|---|---|
| controuersia lis | اِخْتِلافٌ وَجَادِلَةٌ |
| contrucido confodio uulnero | |
| contubernium | مُصَاحَبَةٌ وَضَفَفٌ |
| contueor conspicio contemplor | |
| contuentes | مُتَمَائِلُونَ |
| contumacia | تَجَبُّرٌ وَتَعَاظِي |
| contumax | مُسْتَكْبِفٌ ¹⁾ عَاصٍ |
| contumelia iniuria | إِذْتِهَارٌ وَسَفَهٌ وَمِهْنَةٌ وَتَمْرِيثٌ |
| contumelio maculo uario | |
| contumeliosus | مُمَرِّثٌ مُنْتَهَرٌ |
| contundo | أَرْضِضُ |
| Fol. 29 b col. I conturbatio | بَهْنَةٌ |
| conturbo | أَرْعَبٌ وَآخَيْدٌ وَازْلَزَلٌ |
| contusio | تَهَشُّمٌ |
| contus ²⁾ | مَحْدُونٌ |
| conturnus calciamenti genus | |
| contumia ³⁾ derisio | |
| contumaciter superue | |
| conualeo | أَنْشَجَعَ |
| conuallis | وَطَاةٌ وَبَطْحَاةٌ |
| conuecto conporto | |
| conuena qui tecum conuenit siue aduena uel peregrinus | |

1) Cod. مُسْتَكْبِفٌ; cfr. contentiosus 2) Cod. cōtū .s; cfr. conitum
3) contumelia

| | |
|---|---|
| conuello eruo eradico discipo amputo | |
| conuenio | أَجْمَعُ وَأَتَّفِقُ وَأَعْمَلُ |
| conueniens consentaneus oportunus facilis | |
| conuentio | مُعَامَلَةٌ وَأَتَّفِقُ |
| conuenienter congrue | |
| conuenticula | جُمَيْعَةٌ |
| conuenticulum | قُرْبَانٌ |
| conuentus | جَمَاعَةٌ |
| conuenusto adorno | |
| conuena | مُصَاحِبٌ وَمُشَارِكٌ |
| conuenientia | جَمْعٌ وَتَالِيفٌ |
| conueo ¹⁾ | أَحْمِلُ وَأَرْفَعُ |
| conuena ²⁾ قد تقدم شرحه | |
| conuersatio | كَيْفِيَّةٌ وَمَسْكَنٌ وَسِيرَةٌ |
| conuersim mutاتم uersatimo ³⁾ | |
| conuersatur | يَسْكُنُ |
| conuerso muto | |
| conuersor | أَتَقَلَّبُ |
| conuertibilitas conuersio | |
| conuerto | أَعِيدُ وَأَصْرِفُ |
| conuexat | يَتَعَبُ وَيَشْتَخِصُ وَيَهْجُرُ وَيَعْيَبُ |
| conuexa | أَتَقَصَّى حَدَّ السَّمَاءِ |

1) conueho 2) »iam antecessit explicatio eius«. 3) sic

| | |
|---|---|
| conuescor pariter comedo | |
| conuexus | كَنْي مَائِلٌ كَحَوْلٍ |
| conuoluo inuoluo | |
| conuio ¹⁾ corrumpo | |
| conuicia | اِحْتِقَارٌ |
| conuiciosus pessimus | |
| conuictus ²⁾ | مُغَلَّلٌ مُتَقَفٌّ مُكَبَّلٌ |
| conuiuium | صَنْبَعٌ |
| conuiuio pariter manduco | |
| conuicio turpo crimino | |
| conuincat | يَغْلِبُ وَيَسْبِقُ وَيَظْفِرُ |
| Fol. 30a col. I conubium | زَوَاجٌ وَالْفَهْةُ |
| conuulsus | مَقْلُوعٌ مَقْطُوعٌ |
| conuoluta est | الْتَمَّتْ |
| conuocatio | اِذْتِدَابٌ وَاجْتِمَاعٌ وَاسْتِدْعَاءٌ |
| conuoco excito inuoco | |
| conuexa extrema celi pars inuexo caeli posita alias in conuexo | |
| conuexa curbum inclinatum circumflexum | مُكْنِي |
| | مَائِلٌ وَكَحَوْلٍ |
| crapula | ثَمَلَةٌ وَبَشْمَةٌ |
| crassitudo | سَمَانَةٌ |

1) conuicio q. v. 2) conuinctus

| | | |
|---|---------------------|--------|
| crapulatus | مَخْمُورٌ مَشْمُولٌ | |
| crassus | كَثِيفٌ سَمِينٌ | |
| crater | كَاسٌ | |
| craticula ¹⁾ | مَقْرَشٌ | |
| cratis | مَقْلَاةٌ | |
| crebrius celeberrime | | |
| crebre multum | | |
| creatus generatus natus | | |
| crepusculum uespere tenebre uel extrema pars noctis circa mane aut initium diei uel noctis | | |
| crepido extremitas finis margo summitas riparum saxi extremitas rimata uel calciamenti genus ²⁾ | | |
| creagra | مَقَاتِيفٌ حَدِيدٌ | col. 2 |
| creatura cree ³⁾ | خَلِيقَةٌ | |
| crebro frequenter | أَبَدًا | |
| credibilis | مَقْبُولٌ | |
| credulus i. e. qui credit | | |
| creditus sum | أَيْتَمِنْتُ | |
| credo confido arbitror depono | | |
| credulitas | أَيْمَانٌ | |
| cretus creatus | | |
| cremo | أَحْرَقَ | |
| creo nutrio | | |

1) cfr. artabularius 2) crepida 3) = creaturae

| | |
|---|---|
| cresco | أَكْبَرُ وَأَثَمُو وَأَطَمَّ وَأَزْكَو |
| creticos ¹⁾ | أَيَّامَ الْبُحْرَانِ |
| cretis | كُرْسَى ²⁾ |
| creuit | أَزْدَادَ وَكَبَّرَ |
| crepundiis | مَهْد ³⁾ |
| creber et crebris spissus continuatus | |
| crepitus sonus flamme minutus | |
| crepundia cunabula insignia uel indicia que expositis infantibus adibentur | |
| creuesco multiplico inualesco | |
| cribo | أَغْرَبِلُ |
| Fol. 30b col. 1 | cribta كُهُوفٌ وَغَيْرَانِ |
| cristicum genus quodam uini | |
| cristatus galeatus | |
| cribum | غِرْبَالُ |
| crimen uel crimina ⁴⁾ | وَصَمَّةٌ وَنِقَادَةٌ وَعَيْبٌ وَخِرْيَةٌ وَفَرِيَّةٌ ⁵⁾ |
| criminator | مُفْتَرِي |
| criminat | يَفْتَرِي |
| criminator | أَتَّحِنُ |
| crines | شَعْرَ |
| cripidines | وَلَجَاتُ |
| crisma grece latine unctio | |

1) criticos (dies) 2) cathedra 3) Cod. مَهْد; cfr. crepundia cunabulum 4) cfr. querimonia, culpa, flagitium 5) sic Cod. semper; DS

| | | |
|-------------------------------------|--|--------|
| crisolitus | يَاتُوتُ أَخْضَر | |
| cristallus | جَلِيدٌ وَجَجْرُ الْمَهَا أَيْضًا | |
| crisoberillus | الْبَلَاذُورُ | |
| crisoprasus lapis indicus | | |
| crispo concutio uibro | | |
| cromaticus | رَقِيعٌ ¹⁾ | |
| crónia | دَاءُ الدُّبُولِ وَالْمَرَضِ الدَّائِمِ | |
| crónica | كِتَابُ الدُّهُورِ | |
| croceus | أَخْمَرٌ | |
| crocus | زَعْفَرَانٌ | |
| crocodillus | تَمْسَاحٌ | col. 2 |
| crocitus ²⁾ clamor corui | | |
| crucio | أَعْدَبٌ | |
| crudelis seuus gravis | فَضِيعٌ ³⁾ كَأَجْرَمِ كَأَفْرِ قَاصِي ⁴⁾ الْقَلْبِ | |
| crudelitas | قَسْوَةٌ ⁵⁾ وَجُرْمٌ | |
| cruentat | يُذْمَى | |
| cruentus | سَقَاكٌ | |
| cruor sanguinis corruptus | دَمٌ | |
| cruciarus eo quod sit cruce dignus | | |
| crupea | جَجْرٌ أَحْرَشٌ | |
| crura | سَاقَانِ | |

1) DS et raca

2) cfr. corcitus

3) فظيع

4) قاسى

5) قسوة

crurum tenuis usque ad crura i. e. laccas

crusta

رُخَامَةٌ

crustula

أَسْفَاجَةٌ مِنْ عَجِينٍ

crudus crudelis cruentus

cruciatio dolor memor uel tristitia

cruciator percussor carnifex

crus tibia

crux cruciatus

cubiculum

زَوَايَةٌ¹⁾

cubilis et cubile

مَجْمَعٌ

cubitum

ذِرَاعٌ

Fol. 31 a
col. I

cubo

أَرْبَضٌ وَأَرْقَدٌ

cucumis et cucumer

cuculla

قُبَّةٌ²⁾

cucurbita apoperis³⁾

قَرَعَةٌ

cucurri

جَرِيَّتٌ

cunctor trepido dubito cogito

cydonius⁴⁾

سَفَرَجَلٌ

cudo percutio cedo item cudo fabrico uel condo

cuiquam

أَحَدٌ

cuius uel cui

لِمَنْ وَلَهُ

1) = زَوَايَةٌ 2) cfr. قُبَّةٌ; DS 3) q. v. 4) cydonius

| | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| cuiusque | وغير وسوا |
| cuius uita dispicitur | المدموم السيرة |
| culpo criminor repreendo | |
| culmen honoris | غاية الشرف |
| culmus ¹⁾ | شقاء |
| culpa | ذنوب وخطية وقرية |
| culex uel culices | بعوض ²⁾ |
| culcitra | فراش |
| cultor coles ³⁾ | حراث وعامر وبادر |
| culter | سكين |
| cultura | عمارة |
| cultus | زي ولباس |
| culleus follis bobinum uel uter | |
| cumba (4) و موكب ⁴⁾ nauis | سفينة |
| cumulat | يجمع |
| cumulus | كُدس وكُدية ثم جمع |
| cuna | أطما ⁵⁾ أي خروق الطفل |
| cunabulum uel cúnula | مهده |
| cuncta uel cuncti | الجميع والكل |
| cuneus | موكب وعقدة |
| cunctanter pedetemtim | |

col. 2

1) DS; Ar. calamitas, q. v. 2) بَعُوضَةٌ* 3) = colens

4) Cod. و موكب 5) cfr. DS أطما

cuncti omnes uniuersi

cuniculus

قُنَيْبَةٌ¹⁾

cupiditas

شُحٌّ وَرَغْبَةٌ

cupidus

رَغِيبٌ

cupio

أَحِبُّ وَأَشْتَهِي

cupitum concupitum i. e. mulieris desiderium

cuple²⁾

حَنَائِيَةٌ

cupruus

أَحْدَبٌ³⁾

cupido uoluptas

cur quare

cura

اهْتِبَالٌ وَهَمَّةٌ

curam habeo

أَتَفْقَدُ

curandus dignus curari

Fol. 31 b
col. 1

<curat>or

حَاضِنٌ وَوَالٍ

curatio

دَبْرُوٌّ وَصِحَّةٌ وَعِلاجٌ

curat

يَفْرَجُ وَيَبْرِئُ وَيُخَصِّنُ

curbo genua

أَرْكَعَ وَأَسْجَدَ

curbus

أَحْدَبٌ مُكْنَى

curbabo

أَرْكَعَ وَأَخْنَى

curialis summi locus consilii Rome

curriculum

طَلَقٌ

curia

مَجَالِسٌ وَمَحَافِلٌ

1) سَقَنٌ *; cfr. caniculus 2) cfr. contignatio 3) curbus, q. v.

| | |
|--|--|
| curiositas | اَهْتِمَام |
| curiosus | مُهْتَبِل |
| curo | أَبْرَى وَأَعَالَجْتُ ثُمَّ أَهْتَبِلُ وَأَهْتَمُّ |
| curro decurro | |
| currus | رُخْ |
| cursim strictim | |
| cursibus | حَبَارٍ وَمَسَاعٍ ¹⁾ |
| curso curro | |
| cursor | مُتَقَدِّمٌ وَمُسَافِرٌ |
| cursus iter | طَلَقٌ وَإِنْسِكَابٌ |
| curuus declinatus inclinatus | |
| cuspis | سَقْفُون |
| custodio obseruo saluo | |
| custor ²⁾ defensor | حَارِزٌ |
| cus cudis ³⁾ | صَابِرَةٌ وَمَكْمَدَةٌ |
| cutis pellis | جِلْدٌ وَبَشْرَةٌ |
| cuturnix | سُفْمَانٌ |
| cutis grece incisio nominatur ex his alie aquarie sunt alie olio idigent ⁴⁾ in acuendo sed oleum lenem aque aciem acerrimam reddunt | |

col. 2

1) Cod. مَسَام 2) custos 3) cfr. incus 4) indigent

ITEM DE LITTERA D.

| | | |
|----------------------|------------------------------------|-----------|
| Dabo | أَعْطَى | |
| dapsilis grece | سَخَى | |
| dab | | |
| dab | | |
| dactiles | تَمْرَ النَّخْلِ وَإِضًا أَصَابِعَ | |
| dacus ¹⁾ | اسْفَنَارِيَّةَ | |
| dagabili | مُتَشَكِّكَ | |
| Damascum | دِمَشْقَ | |
| dama | مَعْرَةَ بَرِّيَّةَ | |
| dammula | رِيمَ | |
| damnatio | فِكَالَ وَمُعَاتَبَةَ وَمَهْلَكَةَ | |
| damnatus | مَذْمُومَ | |
| damno | أَقْفَهَرَ وَأَعَايَبَ | |
| Fol. 32 a col. 1 | damnum | خِسَارَةَ |
| dapibus | طُعْمَ الْخُبْزِ | |
| datio | عَطِيَّةَ | |
| daucos ²⁾ | اسْفَنَارِيَّةَ | |
| deambulo | أَنْهَضَ | |
| dealuo limpido | | |
| debeo | يَنْبَغِي لِي | |
| debet | يَنْبَغِي | |

1) cfr. daucos, pastinaca 2) cfr. dacus, pastinaca

| | |
|--|---|
| debilis | ضَعِيفٌ |
| debitum | دَيْنٌ |
| debilitatus fragilis uel finitus | |
| debilitas fragilitas | |
| debilito infirmo | |
| decalbo | أَحْلَقٌ |
| decalogium | العَشْرَةُ العُهُودِ |
| decanus | عَرِيفٌ عَلَى عَشْرَةٍ |
| decantatio | تَهْلِيلٌ وَتَرْنِيلٌ وَتَحْجِيدٌ وَغِنَاءٌ |
| decacordum precepta X uel geminati qualisque sensus hominis exteriori cum interiore | |
| decens et decibilis | مُشَاكِلٌ |
| dedeco abeo discedo | |
| deceptio | خِدَاعٌ وَدُلْسَةٌ |
| deceptor aduersor | col. 2 |
| decerto | أَحَارِبٌ وَأُحَامِسٌ |
| decerno | أَجِيْزٌ وَأَحْكَمٌ وَأَفْضَلٌ |
| decessor | مُنْفَصِلٌ |
| decessus interitus periculum | |
| decet | يَجُوزُ وَيَلِيْقُ وَيَجِبُ وَيَنْبَغِي وَيُشَاكِلُ |
| dedecet non decet | |
| decenter pulcre | |
| de cetero | أَخْرَ هَذَا وَبَعْدُ |
| decerpo degusto | |

Fol. 32 b
col. I

| | |
|---|--|
| decerptum | مَقَطَعٌ |
| deciduus desidiosus ignauus quod cito decidit uel cadit | |
| decido ruo | أَنْتَبَرُ وَأَسْقَطُ |
| decipio ¹⁾ | أَخْدَعُ وَاحْتَفِرَ |
| decipula | شَرَكٌ وَخَجٌّ |
| decisus | مَقْطُوعٌ مَفْرُوضٌ |
| decerpto | أَحْفَرُ ²⁾ |
| decoloro dissimulo | |
| decolor | مُصَفَّرُ اللَّوْنِ |
| décolo ³⁾ | أَصْفَى |
| decorat | يُزِينُ وَيُجَمِّلُ |
| decorata | جَمِيلَةٌ وَصَبِيحَةٌ |
| decorus | شَابٌّ وَجَمِيلٌ وَصَبِيحٌ |
| decoro onesto | |
| declaratio | |
| declaro | أَوْضَحَ |
| declino derelinquo | أَعْرَضَ وَأَزْوَلَ وَأَمْبَلَ وَأَعْدَلَ وَأَنْزَعَ |
| decliuit | خَتَمَ وَأَكْمَلَ ⁴⁾ |
| declinatus inclinatus curbus | |
| declius extremus | |
| decrebit | يَعْهَدُ وَيَجِدُّ ⁵⁾ |

1) Inter decido et decipio * »decimae « الزَكْوَةُ 2) cfr. urguo, DS; خَرَفٌ 3) cfr. defeco. 4) sigillavit et perfecit 5) spondet et definit

| | |
|-----------------------------------|--|
| decrepitus | مُنْهَرَمٌ ¹⁾ |
| decretum | أَمْرٌ وَقَضَاءٌ |
| decreasco deficio | |
| decorus pulcer perfectus | |
| decus et decor | بَهَاءٌ وَبَهْجَةٌ وَجَمَالٌ وَزَيْنٌ وَحُسْنٌ |
| decurro cursim descendo uel pergo | |
| decuriones | الْحَدَّامِيُّونَ |
| decurio decanus | |
| dedecore | سَفَهٌ وَسَمَجٌ وَفُجْحٌ |
| dedecorus inonestus | |
| dedecus | سَمَجٌ قَبِيحٌ |
| dedecoro deonesto | col. 2 |
| dedicatio | تَقْدِيسٌ |
| dediticii | الْمَقْهُورُونَ |
| dedignatur | يَسْتَنْكِفُ ²⁾ وَيَكْرَهُ |
| deditio traditio spontanea | |
| deditus | مَوَاتٌ |
| deductus | لَطِيفٌ |
| deduco | أَجِيزٌ وَأَشْبِعُ |
| deductio disputatio uel tollitio | |
| deest et deerit | يَنْقُصُ وَيَنْجُزُ وَيَعْسُرُ |
| dedico sacro consecro perficio | |

1) Cod. مُنْهَرَمٌ 2) Cod. يَسْتَنْكِفُ

| | | |
|---|----------------------------------|--|
| dedico ¹⁾ | quod didiceram amitto uel perdo | |
| dedico ²⁾ | in longum pertendo detrao depono | |
| defecata | | صَافِيَةٌ نَقِيَّةٌ غَيْرُ نَجَسَةٍ |
| defecatus | | مُصَفَّى |
| defeco décolo | | أَصْفَى |
| defecturum | | الْأَضْحَالُ |
| defectus | | نُقْصَانٌ وَعَجْزٌ |
| defraudo uel defruo minuo quod frui debeo | | |
| defendo | | أَنْصُرُ وَأَحِييُ وَأَحُوِّطُ وَأَذَبُّ |
| defensio | | ذَبٌّ وَمُنَاصَرَةٌ |
| Fol. 33a col. I defensor | | حَاطِطٌ وَنَاصِرٌ |
| defensus | | مَنْصُورٌ |
| defenso defendo | | |
| defero deporto adduco | | أَقْرُبُ |
| defert | | يَسُوقُ |
| deferuesco tepesco | | |
| defessus | | فَاشِلٌ وَكَالٌ |
| defitisco dissoluor euanesco marcesco | | |
| deficio minuo | | أَنْقَطَعُ وَأَنْقَضُ |
| definio delibero | | أَخْتَمُ ³⁾ |
| deflagro furorem pono | | |
| defixus intendens | | |

1) dedisco 2) diduco 3) Cod. أَخْتَمُ

deformiter inoneste

defloret

يَنْوِرُ

defluens fusus

مُنْسَكِبٌ

defluo

أَزْلَقُ وَأَسْقَطُ وَأَخْدِرُ

defluxit

أَقْتَنَمَ

defugo fugo effugo

deformatus

مُصَوَّرٌ مَخْلُوقٌ

deformitas tabes calamites¹⁾

deformis

سَمَجٌ

defodio transfigo

defuit

اِسْتَحَالَ وَتَمَّ وَأَنْقَرَضَ وَنَقَصَ وَعَجَزَ col. 2

defunctus

defunctorium est quidquid ita dicitur uel fit aut finem
alicuius rei defungi enim finire significatdegener²⁾مُفْرَحٌ³⁾ وَضَمِيعٌ دُونَ حَسَبٍ

dego ago uiuo consisto

deget

يُنْتَبِتُ

defleo deploro

defungor administro impleo

degero⁴⁾ ualde iuro fallo

deglutio

أَبْتَلَعَ

degusto delibo manduco

1) calamitas 2) cfr. deneger 3) Cod. مُفْرَحٌ; cfr. ulcerosus

4) deiero

degulator¹⁾

مُعْتَلِمٌ

dehisquo aperio patefacio

deiecit

اَضْطَرَحَ وَاحْتَقَرَ

deinceps

بَعْدَ ذَلِكَ

deiurium certum iurare

deiuuro uel deero²⁾ fallo ualde iuro

deiudico

discutio discerno

deificum diuinum

dehinc posthec

deinceps rursum iterum

delabor euado emergo

Fol. 33b
col. I

delator

دَلِيلٌ فَشَاءَ

delapido euerto

delectameo³⁾

لَذَّةٌ

delectabilis bonus

delectare

أَفْرَحَ وَسُرَّ

delectatio

لَذَّةٌ وَشَهْوَةٌ

delector

أَلَدَّ وَاعْتَبَطَ وَأَفْرَحَ وَاسْتَبَشِرَ

deleo

أَخْوَوُ وَأَخْصِفُ وَأَذْهَبُ وَأَغْسِلُ

delerus⁴⁾

مِهْذَارٌ

deletum

مُحَا

1) cfr. glutto, DS 2) deiero 3) delectamen 4) delirus

deletus interlinitus

dele

delphinus

دَلْفِين

delibatio

قُرْبَان

delibo

أَثْرَبُ

delibero

delibatus unctus

مَدَّهون

delicatus

نَاعِمٌ مُتَرَفٌ¹⁾

delicie

نِعَمٌ وَغَضَارَةٌ

delictum

ذَنْبٌ وَزَلَّةٌ

deligo probo intellego colligo

delinquo pecco uel derelinquo

أَخْطَى وَأَذْنَبَ²⁾ وَأَزَلَّ

delinio placo

col. 2

deliqui

أَخْطَأْتُ وَأَذْنَبْتُ

deliramentum

حُلْمٌ وَخِيَالٌ ثُمَّ عَجَجٌ وَهَدْيَانٌ

delitisco celo lateo

deliqueo pecco

delucto altercor

delubra

بُيُوتُ الْأَوْثَانِ

deludo et derideo

أَسْتَهْزِئُ وَأُخْدِعُ

delucto

أَخْصَمَ

demanduco corrodo

1) Cod. مُتَرَفٌ; DS مُتَوَقِّقٌ! 2) Cod. وَأَذْنَبُ

demens idem qui amens i. e. sine mente uel quod
diminutionem habet mentis

مُوسَّوس

dementia

حُمَق

demeo defluo decurro

demit

يَقْطَع

demnis damnatus

demolior

أَفْنَى وَأَخْرَبَ

demoratur

يَبْطِئُ

demorabitur

يَدُومُ وَيَكُونُ وَيَبْقَى

demo detrao minuo deduco tollo

demoror consisto habito

Fol. 34^a
perg.
col. I

demon dicitur grece ob scientiam nominatum demo
i. e. peritos ac rerum scios

demonstro ostendo

demulcet

يَهْدِنُ وَيُرَبِّي

demum

بَعْدَ وَآخِرَ ذَلِكَ

demus

نَهَبُوا وَنَعَطُوا

demuto remuto

demta

مَمْنُوعَةٌ مَمْنُوعَةٌ مَحَاةٌ

demtus

مَقْتُولٌ

demtio tollitio¹⁾

denarius

دِينَارٌ²⁾ أَوْ دِرْهَمٌ

1) هَدَنَةٌ وَعَطِيَّةٌ * 2) = دِينَارٌ, cfr. Alc. dīnar

deneger¹⁾ extra dignitate generis

dénego

أَجَدَّ

denso spisso in unum colligo

dénique

وَلَاكِن اِيضَا

dens

ضِرْسٌ وَسِّنٌّ

densa

سَفِيْقَةٌ شَطَّةٌ

denseo uel denso spisso in unum colligo

dentes

أَسْنَانٌ

dentile

دُنْتُولٌ

denuntio

أَعْهَدُ

denuntio predico

denundino omnibus notum facio

denuo recurso

col. 2

deonestat

يَهْبِينُ

deorsum

أَسْفَلُ

deosculor

أَتَوَاصَلُ

deortatibus proihibitibus

مَنْعٌ

deortor suadeo

depago deflecto a pagendo dictum uel transigo a
pascendo

depactio pacis confederatio

depalo deuoluo manifesto

1) cfr. degener

depasco deuoro

depedo soluo diligo uel pro alio satis ago

depeculo depredo furto decipio

depilo compilo expolio

deploro defleo

depono

أَخْلَعُ وَأَسْقِطُ

depopulo depredo

أَسْبِي

deporto despolio detrao

deposcit

يَتَمَنَّأُ وَيَطْلُبُ

depositum

عَزِيمَةٌ

depono fidei committo dimitto uel commendo

deperio perio perditte amo

deprabo

أَسْتَفْجِحُ وَأَفْسِدُ

deprauatus

مُسْتَفْجِحٌ

depleo euacuo exinanio

deprecatio

تَضَرَّعٌ

deprecor

أَضْرَعُ وَأَرْعَبُ

depreendo

أَتَقَبَّضُ

depreendit

يَنْتَقِدُ

depretiatus

رَخِيصٌ

deprescit

يَضَيِّقُ

deprimit

يَغْمُ

depromit

يَجْتَلِبُ وَيُرْتَلِ

| | |
|--|---|
| depromo manifesto ostendo dico siue cano uel laudo | |
| depulit | يَدْفَعُ |
| deputat | يَحْسِبُ وَيَظُنُّ |
| depulsus remotus | مَبْعُودٌ |
| depudescens inprudens | |
| derado | أَنكُرُ وَأَبْشُرُ |
| derecto ¹⁾ rennuo | |
| de relico | عَنْ سَائِرِ ذَلِكَ |
| derelictus | مَتْرُوكٌ |
| derelinquo | أَتْرُكُ وَأَسْلِمُ |
| deridet | يَزْدَرِي col. 2 |
| derigo obstipuo | |
| derisor | مُزْرِي |
| derimo diuido | |
| derisu | زُرَايَةٌ ²⁾ |
| dermus manipulus | |
| derogat | يَهِينُ وَيُعْطِلُ |
| derogo detrao | أَمْنَعُ وَأَنْطَمُ |
| derumpo dispergo | |
| descepto | أَنْتِهَابٌ |
| desciens ualde sciens | |
| descio pedem retrao | |

1) detrecto 2) DS

desero أَخْلَى وَاتَوَدَّعَ وَاسْلِمَ وَانْتَرَكَ وَأَجْفَى

deseruo ancillor أَخْدَمَ

desertores

desertum قَفَّرَ وَخَالَى

deseuio ualde iracundia seuio

desiderium مَنَّا وَأَمَلَّ وَشَهَوَةَ

desidero أَهْوَا

descisco

discentio diuido

desidia عَجَزَ وَكَسَلَى

Fol. 35 a
perg.
col. I

canit David.¹⁾ Descendit sicut pluuia in uellus. uellus itaque quum sit de corpore nescit corporis passionem: sic et uirginitas quum sit in carne, uitia carnis nescit. celestis plane imber in uirgineo uellere placido se infudit elapsu, et tota diuinitatis unda sic se contulit in carne quando uerbum caro factum est, ac deinde in crucis patibulo expressum terris omnibus pluuiam salutis effudit et stillicidio gratie humanis prestitit mentibus.

desidiosus tardus negligens a desidendo uocatus id est ualde sedendo

designo أَخْبَرَ

desidesco neglegenter ago

delinio

1) rubro atramento; superpositum posteriore manu: descendit هَبَطَ; cfr. Psalm. 72, 5: allegoria ambarum columnarum spatium importune hic interiecta

desidero cupio

desilio

أَتْرَمَّا¹⁾

desinit

يَتْرُكُ وَيَجْلِي

desidens cessans ab inquoato

desipiens insipiens

هَادِي

desipio uel desipisco delibero uel de sapientia exeo,
minus sapere incipio

desit

يَنْقُصُ وَيَقْتَرِ

desisto desino cesso

desitisco contemno

desolatio

خَرَاب

desolatus

قَفِيرٌ وَمُسْتَوْحِشٌ وَمُخَلَّأٌ

despectio

مَهْنَةٌ وَاحْتِقَارٌ

despectus uita

مَدْمُومُ السَّيْرَةِ

desperatus

مُوَايِسُ

col. 2

despero et despero

أَيْسُ

despiciens

مُحْتَقِرٌ²⁾

despicio

أَعْقَلُ وَاحْتَقِرَ وَأَهْوَنُ

despicabilis despectus uilis contemtibilis

despolio detrao

despumo

أَزْبَدُ

despuo rennuo fallo

1) alia manus | interposita vult أَتْرَمَّا

2) Cod. مُحْتَقِرٌ

destino mitto

أَخْتَمُ^{١)}

destituo

أَخْزَلُ وَأَزِيلُ

desto ualde sto

أَقِفْ

destringo per seueritatem adtendo

destructus

مَخْرُوبٌ وَمَهْدُومٌ

destruo desero deficio

destitutus intectus inobs egens

desudesco i. e. depono sudorem

desum defio

أَعْجَزُ وَأَنْقَصُ وَأُكْفِّ

Fol. 35 b
col. I

desuasor negator

desum defio non sum dificio cesso

desuetus inusitatus inconsuetus

desudo

أَعْرَقُ

destrictus adtentus uel seuerus ac non solutus uel
lenis

detego aperio uel publico

أَوْضِحُ

detentio

أَمْتَسَاكٌ وَضَبْطٌ

deterio

أَسْمَجٌ وَأَفْجِحُ

deterius peius

deterior

أَشْرُّ وَأَفْجِحُ

deterrimus

شَرِيرٌ مُؤَدِيٌّ شَرِيصٌ

deterius

أَفْجِحُ وَأَرْدَا

determino diffinio expleo

1) Cod. أَخْتَمُ

| | | |
|--|---|--------|
| detestor | الْعَيْنِ وَأَشْتَمُ | |
| detestabilis | شَتَام | |
| detineo | أَحْبِسُ وَأَضْبِطُ | |
| detorqueo flecto inclino | | |
| detollo denuntio adduco | | |
| detractat | يُدَبِّرُ | |
| detractor | نَمَامٍ وَقَرَّاضٍ وَمَكْدُوزٍ | |
| detractio | مُؤَاقَعَةٌ | |
| detrao | أَدْفَعُ وَأَجْبِدُ وَأَزْدَرِي وَأَطْعِينُ | col. 2 |
| detraxit | أَزْدَرَا وَوَأَقَعَ | |
| detragigo detrao | | |
| detrimentum | خُسْرَانٌ | |
| detrunco | أَبْطَلُ | |
| detrudo expello includo | | |
| detulit | أَثْبَتَ | |
| deturpo | أَسَجَّ وَأَشْمَتَ | |
| derturbo ¹⁾ desero longe sto | | |
| deuasto predo | | |
| deuello uulneribus confodio uacuo euerto consaucio | | |
| deuecatior ²⁾ | أَصْفَى | |
| deuerto soluo | | |
| deuenio | أَنْتَهَى وَأَبْلَغُ | |

1) = disturbo, disturbo 2) defecator

deueo adporto

deuerticulum ubi diuertitur uel deuia inuia deuectio

deuexus inclinatus pronus

deuito

أَجَانِبٌ

deuinco ligo constringo

deuitor¹⁾

مِدْيَانٌ

deuius absque uia

مُنْقَطَعٌ

Fol. 36 a
col. I

deuio

أَخَالَفَ الطَّرِيقَ

deuoco pono

deuoro

أَكُولُ وَأَسْبِي وَأَزْدَرِدُ

deuoueo destino

deuota

مُهْدِيَةٌ²⁾deuoluo depulo³⁾

deuotissimus

مُنْتَخَبٌ وَمَنْدُورٌ

deuotio

ذُنْدُرٌ

deuotus indebitor officiosus

deuoto per furorem maledico

deuulgo notum facio

dextra

يَمِينٌ

dex

dextruo⁴⁾

أَهْدِمُ وَأَخْرِبُ وَأَعْطِلُ

1) = debitor; DS falso »deuitos« quod »deuotus« esse vult!
 cfr. debitum دَيْنٌ 2) sic; cfr. uotiba مُهْدَاةٌ 3) supra depalo
 q. v. 4) destruo

dextralia ampla erant ante manicam ut possent sibi
coniungere uno clauo

diapsalma ebreum uerbum i. e. semper

diacodion

المُرْقِد

diadema

تاج وإكليل

dialetica

الفلسفة والمنطق

diamaron¹⁾

رُبّ التوت

diabolus deorsum fluens interpretatur²⁾

dialecticus

مَنْطِقِي

col. 2

diarria

زلق الأمعاء

diaconus grece latine minister dicitur

dialogus collatio uel disputatio duorum uel plurimorum

dicax facetus eruditus doctor urbanus

dicio imperium uel potestas

dico dedico sanctifico

dicta

مقالة

dictatores

الوَضَاعُونَ

dictito frequenter dico

diconomus³⁾ dispensator

dicto censeo impero

didascalus

عالم

1) diamoron 2) in margine inferiore alia manu additum: dia-
metrus **ظَطَر** (sic) 3) cfr. economus

| | |
|-----------------------------------|--|
| diduco diuido | |
| didico imbuo ¹⁾ | أَتَعَلَّمَ |
| didragma | دِرْهَمَان |
| didima sacra misteria | |
| diebus perfectum | الكَامِلِ فِي الْإَيَّامِ |
| dies festus | يَوْمَ الْعِيدِ ²⁾ |
| dietula praua dierum custodia | |
| diéta | قَالَِب ³⁾ وَقِيَّاسٍ وَمِثَالٍ وَمِقْدَارٍ |
| Fol. 36b col. I diffamo | أَثْنَى وَأَنْشَر ³⁾ |
| difficulter tarde | |
| differentia | تَفَاصِلٌ وَأَمْتِيَّازٍ |
| differo | أَبْطَى وَأَقْصَرَ وَأَمَاعِلَ |
| differt | يَقْتَرِزُ |
| difficilis impossibilis | غَيْرَ مُمَكِّنِ |
| difficillimum | غَيْرَ جَائِزِ |
| diffidentia et disperantia | إِيَّاسٍ |
| difficultas dubietas uel tarditas | |
| diffido dispero non credo | |
| diffinio determino | |
| diffluo habundo | |
| diffugio in diuersum fugio | |

1) = disco, imbuor 2) vix videndum 3) vix videndum;
cfr. forma, norma

| | | |
|---|---------------------------------|--------|
| diffundo | أَصَبَّ | |
| diffuse patule | | |
| diffusus | مُنْسَكِبٌ مَصْبُوبٌ | |
| difundus radicans | مَغْرُوسٌ | |
| digitus | أَصْبَاعٌ ¹⁾ | |
| digne | حَسَنًا جَمِيلًا | |
| dignitas | شَرَفٌ | |
| dignor | أَرْضًا | |
| dignum est | يَجْمَلُ وَيَلِيْقُ | |
| dignus | مُسْتَاهِلٌ مُسْتَوْجِبٌ | col. 2 |
| digredior descendo ambulo | | |
| digestio | الْخِلَالُ الْجَوْفُ | |
| digero ordino expono | | |
| digestus dispositus ordinatus item digestus coctus consumptus letitiam exalatus | | |
| diiudico | أَحْكُمُ وَأَفْرَزُ | |
| dii dei et hii dei dicimus et hii dii | | |
| dilaceratio | تَهْتِيْكٌ وَتَبْدِيْدٌ | |
| dilacero | أَفْتَتُّ وَأَهْتِكُ وَأَبْدِدُ | |
| dilaniat | يَضْعِفُ | |
| dilapsus | مَائِلٌ | |
| dilargus multum dignans | | |

1) sic

Fol. 37a
col. I

| | |
|----------------------------------|---|
| dilato differo | أَوْسَعُ وَأَبْسَطُ وَأَمَّخَ ¹⁾ |
| dilator | مُفَسِّرٌ |
| dilatatio | تَأْخِيرٌ وَبَطْوٌ |
| dilatatus magnificatus spatiosus | |
| dilectio | هَوَاً وَحَبَبَةً |
| dilexit | يَحِبُّ وَيَهْوِي |
| dilectus amicus carus | |
| dilabor defluo decurro cado | |
| dilucido definio | |
| diligenter | اجْتِهَادًا حَسَنًا |
| diligo amo | |
| diluculo | صُبْحٌ |
| dilubium grece | طُوفَانٌ |
| diluo mundo purgo | أَحْوٌ |
| dimergo | أَغْرَقَ وَأَدْحُوَ وَأَسْقَطَ |
| dimergor | أَتَغَطَّسَ وَأَتَغَرَّقَ |
| dimetior | أَقْسِمُ |
| dimicatio | إِحْتِجَاجٌ |
| dimico | أَحَارِبُ |
| dimidium | وَسَطٌ وَوَسَطٌ |
| diminutio | اسْتِنْقَاصٌ |
| diminuo | أَنْقُصُ |

1) Cod. وَأَفْخُ

| | |
|---------------------------------------|---|
| dimissus | مَتْرُوكٌ |
| dimitto | أَتْرَكَ وَأَفَارَقَ وَأَطْلَقَ |
| dimoueo deduco | |
| dinoscetur | يُمَيِّزُ |
| dinosco cognosco | |
| dinúmero | أَعَدَّ وَأَحْسَبَ |
| diocesis gubernatio | |
| diployde | ثَوْبٌ مَبْطُنٌ مَكْشُورٌ |
| diploys sagum mantum uel clamis | لِحَافٌ وَمَكْشُورٌ |
| dipundio | مَعَا col. 2 |
| dipsa serpens intolerabilis | |
| dipundius duo pondera i. e. due libre | |
| directus | مَقْومٌ ¹⁾ |
| direpit | يَسْلُبُ وَيَنْهَبُ |
| direptio | غَنِيمَةٌ وَتَبْدِيدٌ وَنَهْبٌ |
| diremtio | قِسْمَةٌ وَفِرْزٌ |
| direxi | قَوَّمتُ |
| dire execrande | |
| dirigo | أَقْومُ |
| diripio diuello | أَسْلَبَ وَأَخْطَفَ وَأَنْهَبَ |
| dirimo diuido separo | |
| dirimatur | يُخَزَلُ وَيَقْسِمُ |

1) Cod. مَقْدَمٌ cfr. direxi, dirigo.

| | |
|--------------------------------|---|
| diriuatus | مُشْتَقٌّ |
| diriuo detrao diuido | |
| dirogo | أَنْفَقَ |
| dirubeo obstipuo | |
| diruo | أَهْدِمَ |
| dirus | قَائِمٍ زَدِي |
| dirutum | مَهْدُومٍ |
| discedo | أَنْطَلِقُ وَأَنْتَبِدُ وَأَزُولُ وَأَمْضِي |
| discensio | شَتَاتٍ وَأَخْتِلَافٍ |
| Fol. 37 b col. I disceptio | أَنْتِهَابٍ |
| discepta | مُحَلَّقَةٌ |
| disceptatio uel disputatio | أَحْتِجَاجٍ وَمُنَازَعَةٍ وَحُكْمٍ وَشَعْبٍ |
| disceptator | حَاكِمٍ مُنَازِعٍ مُحْتَجِّجٍ ¹⁾ |
| discepto | أَخْصَمَ وَأَنَازَعَ |
| disceptum | مَحْرُوبٍ مَفْسُودٍ |
| discerte clare lucide ordinate | |
| discerno | أَخْزَلَ وَأَمَيَّزَ |
| diserpo discipo | أَمَيَّزَ وَأَيْصَى ²⁾ أَفْتَقَ وَأَخْرَقَ |
| discorreo distorrico | |
| discrepet | يَفْتَرِقُ |
| discessio | |
| discentit | يُجَالِفُ |

1) Cod. مُحْتَجِّجٍ 2) = وايضا

| | | |
|--|--|--------|
| discet | يَتَعَلَّمُ وَيَلْتَقِنُ وَيَفْهَمُ | |
| dissiceo discentio discrepo | | |
| dissideo discordo discentio | | |
| discidium | مُنَابَذَةٌ ¹⁾ وَشَتَات | |
| disciplina doctrina | أَدَبٌ | |
| disciplinatus | مُؤَدَّبٌ | |
| discipulus a disciplina eo quod plene discatur | | |
| disco | أَتَعَلَّمُ وَأَفْهَمُ وَأَتَعَدَّدُ ²⁾ | |
| discum missorium grece | طَبَقٌ | col. 2 |
| discludo diuido | | |
| discolis difficilis | | |
| discolor dissimilis | مُخْتَلِفُ الْأَلْوَانِ | |
| disco operit | يَكْشِفُ | |
| disco opertum | طَبَقٌ مَغْطَا | |
| discorreo distorrico | | |
| discordia | حَقِّقْ وَعَدَاوَةٌ | |
| discors | مُخَالَفٌ | |
| discordo separo | | |
| discrebis me | تَفَرِّزْنِي | |
| discretio diuiso ³⁾ | مَيِّزٌ | |
| discrepo discentio non conuenio | | |
| discretor | مُمَيِّزٌ ⁴⁾ | |

1) Cod. مُنَابَذَةٌ; cfr. dissidium 2) DS 3) sic = diuisio

4) sic passive; forte ad sequentem glossam referendum

discretus diuisus

discribtor dicitur qui populum centurias et tribus
diuidit

discrimen قَتْلٌ

discrimino diuido

discriminale ornamentum capitis mulieris est

discriminator discretor

discubuit أَتَكَّى وَتَمَكَّنَ

discurrit يُجْوِضُ

Fol. 38a
col. 1

discussus مَشْهُورٌ

discutit يَنْقُضُ وَيَنْقُضُ

discussio probatio

discutio examino uestigo

disiungit يَعْبِلُ وَيُفَرِّقُ

disiacio dissipio disturpo

disiungo dispergo separo

disparilio distribuo

disparilitas dissimilitudo

dispargo أَفَرَّقَ

dispar غَيْرٌ مُشَاكِلٌ

dispensatio بَدَلَةٌ وَسَخَاءٌ وَأَفْضَالٌ وَأَعْطَاءٌ

dispensator مُنْفِقٌ سَخِيٌّ بِإِذِلٍ

dispensatibe مُتَبَدِّلَةٌ

| | | |
|------------------------------------|------------------------------------|--------|
| dispendium | خِسَارَةٌ وَآذَايَةٌ وَانْتِقَاصٌ | |
| dispenso | أَنْفَقَ | |
| dispono | أَفْسَرَ | |
| dispero non credo diffido | | |
| disperdo | أَبَدَدَ | |
| dispergo dissipo | | |
| dispersus | مُفْرَقٌ | |
| disperno contemno | | |
| dispertio diuido | أَفْرَقَ | col. 2 |
| dísplacet | يَبْخِطُ | |
| dispesco disiungo | | |
| dispicio | أَدْفَعَ | |
| dispondeo ualde promitto | | |
| disponsatus | خَطِيبٌ | |
| dispuo minuo | | |
| dispono | أَوْصَى وَأَفْسَرَ وَأَبَدَلَ | |
| dispositio | تَنْظِيمٌ | |
| dispunctus distortus | | |
| disputo | أَكَلِمَ وَأَنَاظَرَ وَأَحْتَجَّجَ | |
| disputator eloquens uel dialeticus | | |
| dissemino spargo | | |
| dispulo in diuersum tollo | | |
| dispumo | أَزْبَدَ | |

| | | |
|----------|---|---|
| | disputatio conlatio | |
| | dirumpo | أَقْطَعُ وَأَخْرِقُ |
| | dirupit | يَجْرُجُ وَيَفْتُقُ |
| | dissepio diuido | |
| | disentiria | قُرُوحُ الْأَمْعَاءِ |
| | dissero uel edissero uel disserto | أَفْسِرُ وَأُفْسِرُهُمْ |
| Fol. 38b | disserta | بَيِّنَةٌ ظَاهِرَةٌ |
| col. I | dissertitudo | تَكَلَّمَ |
| | dissertus scolasticus eloquens doctus sapiens | فَصِيحٌ |
| | disgrego separo | |
| | disligo soluo | |
| | dissidium | بُغْضَةٌ وَشَكٌّ وَحَسَدٌ وَمُنَابَذَةٌ وَشَتَاتٌ |
| | dissimile | حَقِيرٌ |
| | dissiceo discrepo | |
| | dissido discordo contendo | |
| | dissicio dispergo discutio | |
| | dissimilis | مُخْتَلِفٌ الْأَلْوَانِ |
| | dissimulo | أَدَارِي |
| | dissimilo non similo | |
| | dissipio delibero uel de sapientia exeo | |
| | dissipo | أَهْتِكُ وَأَفْرِقُ وَأَخْرِبُ وَأَدَعِدِعُ وَأَقْطَعُ وَأَهْدِمُ وَأَغِيرُ وَأَهْشِمُ |
| | dissimilitudo disparilitas | |

dissideo discordo discentio

dissisto desino cesso

dissoluta

مَحْلُولَةٌ

dissolutio

إِنْجِلَالٌ

dissoluo diluo

أَحْلَ

dissono per diuersa sono, discrepo

dissonus dissimilis

col. 2

distracto

أَتْرَكَ وَأَطْوَى وَأَصْرَفَ

dissors dissimilis sorte

distermino diuido

distrao dispergo

distribuo dispergo

أَبْرَأَ وَأَعْطَى

distantia

فَرَقَ

distat

يُشَاكِلُ وَيَجْمَلُ

distillo

أَهْطَلُ

distincta

مَطْفِيئَةٌ¹⁾

distinctus

غَيْرُ مَلَوْنٍ

distinctio

فَرَقَ وَتَمْيِيزَ وَتَفْصِيلَ

distributio

عَاطِبَةٌ

districte

إِسْتِقْصَاءٌ²⁾ وَشِرَّةٌ

districtio

تَحْرِيرٌ وَتَشْدِيدٌ

dissulto resono

1) = extincta, cfr. extinctus 2) قسا = قصا

item dissulto reductor contradico

distendo extendo impleo

distans inequalis inconueniens

distingo ineuito

أَمْنَع

distribuo dispergo largiter do

distentus satiatus

Fol. 39a
col. I

distruo desero

distinguo separo

distituo cesso

distinctus tenuis brebis uel siccus

districtio duritia rigitas uel firmitas

distulo¹⁾

أَحْتَقِرْ ثُمَّ اقْصِرْ وَأَبْطِئِ

distollo¹⁾ moram facio dissimulo

disto separo item uallo²⁾

distracto discerpo dirumpo

disturpo dissipo

distrao elongo diuido aut uendo

ditatus

مُثْرَى وَغَنَى

ditificat

يَتَكْفِ وَيَصِيلُ³⁾

ditissima

عَطِيَّة

ditissimus diues

1) distulo et distollo coniungenda videntur; cfr. Boehmer, Rom Stud. I, 228 2) intervallo? 3) sic; alia manu additum: يَغْنَى

| | |
|--|--|
| ditis diues | غَانِي وَآثِر |
| ditius | أَحْسَن |
| dito | أَغْنَى وَأَمَلَى وَآثَرَى |
| ditia dona ditissima dona | |
| diuerto et declino | أَعْدَل وَأَمِيل |
| diuersus aduersus contrarius | |
| diuersitas | اِخْتِلَاف |
| diues | غَنِي ¹⁾ col. 2 |
| diuerticulum diuersa ac diuisa uia siue altera uia | |
| diualis diuinus | |
| diuarico prostituo aperio | |
| diuello in duas partes diuido | |
| diuerto declino dissipo | |
| diuersorium receptaculum uel cella ospitalis | |
| diuerbero disiungo | |
| diuerso uario pingo | |
| diuido discerno iscindo | أَقْسِم ^٤ |
| diuinus ariolus coniector aruspex | |
| diuinor uaticinior ²⁾ | |
| diuinatio | كِهَانَة |
| diuinitas deitas | الْإِهْيَةِ |
| diuisio | قِسْمَة وَمَقْسَم وَتَفْصِيل وَافْتِرَاف |

1) غَنَا* 2) q. v. = uaticinor: diuino

diuido discerno

diuisus

مَقْسُومٌ

diuitie

غِنَاءٌ وَمَلَكَةٌ وَإِثْرَاءٌ¹⁾

diuinitas a deo

diuersorium

مَنْزِلٌ

diuortio separo repudio

Fol. 39b
col. I

diuortium

مُفْتَرَقٌ

diuus imperator qui post mortem ut deus habebatur

diutius diuturnum

مَتَمَّاكٌ وَدَائِمٌ

diuturnus

مُبَيَّأَوْمٌ²⁾

diutinus quod longum tempus fiet

diuulgo diffamo

أَنْتَشِرٌ

diu semper tarde assidue

doceo

أَعْلَمُ وَأَشْرَعُ

docibilis et docilis

عَالِمٌ وَمُعَلِّمٌ

docilis

ذَبِيلٌ

doctor

مُعَلِّمٌ

docte aduerbium est ut doctus docto docte

doctrina

تَعْلَمُ

doctus

عَالِمٌ مَاهِرٌ

documentum quod docetnr uel exemplum

dogma

تَعْلِيمٌ

1) *Hebraicum אֵצֶר 2) = diurnus, ut legendum est; cfr. cotidie

dogmate

بِالتَّعَلُّمِ

dolet

يَتَوَجَّعُ

dolens

مُتَوَجِّعٌ

dolonis

غَمْدٌ

dolor

حَسْرَةٌ وَوَجَعٌ

dolosus

حَقْوُونٌ¹⁾

dolus

حَقْدٌ وَكَيْدٌ وَمَكْرٌ

col. 2

dolate

مَنْجُورَةٌ

domatum moenia sepe superioribus²⁾ domus

شَرَفَاتٌ وَأَعْلَى

الدَّارِ

doma grece tectum latine domata enim pluralis moenia
uel superiores domus

domat

يَرُوضُ

domestici

أَهْلُ بَيْتٍ

domicilium

مَنْزِلٌ

dominator

مَالِكٌ

dominalis inuincibilis

dominatrix

مَالِكَةٌ

dominatio

رَبَوِيَّةٌ

dominor

أَمْلِكُ وَأَتَحَكَّمُ وَأَتَسَلِّطُ

dominicus domnicus

dominus sabaot

رَبُّ الْجُنُودِ

1) نَغْلٌ * 2) = superioribus cfr. doma

dominus per diriuationem dictus quod omnibus possit

domitus uincibilis placabilis

domo

أَرْض

domus

بَيْت

donatio

هَبَّة

donarium est locus in quo locantur oblata

Fol. 40a
col. 1

donec

حَتَّى

do dono¹⁾

أَهَب وَأَغْفِر

donum

عَطِيَّة وَجُود

dormito

أَنْعَس

²⁾dorsici capreola

غَرَال³⁾

dorsus est a ceruice usque ad renes

ظَهْر

²⁾dotis donatio uel tabula sponsalis

draco

ثُعْبَان وَتَدْيِين

dracontea

حَبَق

dragma

⁴⁾مِثْقَال وَإِضًا دِرْهَمَانِ

draconitum gemma ex cerebro serpentis

dromedarię

جُجُوب

dromedus

جَيْبٍ مِنَ التَّمُوقِ

dis dromes cursor

nis dromo nauis longa

قَطْعَة

1) *remitto 2) in margine شد 3) dorcas 4) *mitigal in India voca⁴⁾, hic mithcal

drusus patiens aut rigidus sibe contumax

dubietas شَكَّ

dubitatio ignorantia

dubius مُشَكِّكٌ مُبْهِمٌ

dubito extimo¹⁾

duco أَتَوَدُّ وَأَحْمِلُ وَأَدْخُلُ

ducto duco

dulcis bonus uel suabis

col. 2

ductoribus قُوَادٍ

ductus مَجْلُوبٌ وَمَمْسُوقٌ²⁾

dudum فِي الْمَقْدِيمِ

dulcedo suabitas uel mel

duelis³⁾ ثُلُثٌ أَوْ ثِيَّةٌ

dulcia sunt genera pistorum operis a sapore dicta
melle enim asparso sumuntur

dum donec إِذَا

dulce bene

duo اثْنَانِ

duo minuta دَائِقَانِ

dumētum ubi spine multe sunt

duplex ánimus ذُو قَلْبَيْنِ

dumus spina in uirgultum silbe

1) يَخْرُصُ* 2) cfr. aduectus 3) duella

| | |
|--|-----------------------------------|
| duplicia | مُضَعَّفَةٌ |
| duplo | ضِعْفَانِ |
| durabilis | ثَابِتٌ |
| dure | بِشِدَّةٍ |
| duritia | قُسُوحَةٌ ¹⁾ وَشِدَّةٌ |
| duro patior | |
| durus pertinax | شَدِيدٌ قَاصٍ ²⁾ |
| dumtaxat scilicet uidelicet certe uel tantummodo | |

Fol. 40b
col. I

du

du

du

du

dux

ITEM DE LITTERA E.

| | |
|------------------------------|------------------------------------|
| Eadem | عَنْ ³⁾ تِلْكَ وَمِثْلُ |
| eádem ora | تِلْكَ السَّاعَةِ |
| eamus | أَنْهَضُ بِنَا |
| eatenus ipsa illa ea ratione | |
| ebenus | أَبْنُور ^E |
| ebes | أَحْمَقُ جَاهِل ^E |
| ebetes | حَمَقًا |

1) = قُسُوحَةٌ 2) = قَاصٍ 3) leg. عَيْن (Hartmann)

| | |
|--|---|
| ebetescat | يُحْمَقُ |
| ebibit | أَشْرَبَ |
| ebraycus | عِبْرَانِي |
| ebrietas | سُكْرٌ |
| ebrius | سَكِيرٌ |
| ebullio | أَعْلَى وَأَنْدَعَشَ وَأَنْوَرُ |
| ebur dens elephantis | ضِرْسُ الْفَيْلِ وَهُوَ الْعَاجُ |
| eburneus ebreus ¹⁾ similitudo | |
| ecce | هَذَا |
| ecce adsum | هَازِدًا حَاضِرًا |
| e contrario ²⁾ | عَلَى الْقَيْدِ |
| economus dispensator | |
| eculeus dictus quod extendat | |
| edax consumtor uorax uel cupidus | |
| edia | مُكْفِرٌ ³⁾ |
| ēdes | بُيُوتٌ وَأَيْضًا تَأْكُولٌ ⁴⁾ |
| ēdet uel ēdebat | يَأْكُولُ |
| edicula domus modica | |
| edictum i imperatum | أَمْرٌ |
| edidit | رَضَعَ |
| edo edifico facio | |

col. 2

1) = eboreus 2) *ecclesia مَسْجِدٌ 3) cfr. DS; Hartmann, Muwaššah 108: mukaffir = »Bussgedicht« 4) aedes et iterum edes

Fol. 41a
perg.
col. I

edificatio

بُنْيَانٌ وَأَقَامَةٌ

edificium

بُنْيَانٌ

edissero declaro

ediscere

تَكَلَّمَ وَتَسَّرَ

edilis iudex

edis¹⁾ pluralis

جَدْيَانٌ

editio

تَرْجَمَةٌ وَوَضْعٌ

editus cum diptongō

مَأْكُولٌ

editus sine diptongō

مَوْلُودٌ وَخُتَمَرَعٌ

editus²⁾

بَوَّابٌ

edi³⁾

جَدْيٌ

edocabit³⁾

أَوْتَعَ وَرَبَّأَ وَعَلَّمَ

edocet⁴⁾

يُعَلِّمُ

edoco⁵⁾ et etrunio⁶⁾

أَعَلَّمَ وَأَرْبَى

educo

أَسْتَخْرِجُ وَأَخْلِصُ وَأَمْتَعِدُ⁷⁾

edulium

مَطْعَمٌ

edus¹⁾

جَدْيٌ

effecto compono

effectus

مَصْنُوعٌ مَعْمُولٌ

effeminatus

مَوْذَنٌ

effeta sine fetu i. e. sterelis que non parit

1) haedus 2) = aedituus 3) educauit 4) educabit 5) educo

6) leg. enutrio q. v. 7) أَمْتَعِدُ

effeta apertio

efferror mente ferina efficior

efferrueo ebullio

effero exporto

effingo formo

effemeris ratio tabula codex liber

efficacia

اَفْعَالٌ وَحِدَّةٌ وَكَمَالٌ

efficaciter faciliter expedite uelociter

efficax

فَعْعَالٌ ذَبِيلٌ ذَبِيهٌ مُكْتَفَى

effigiēs uel effigia imago uel simulacrum

col. 2

efficio

اَفْعَلٌ وَاصْبِر

efficiens a faciendo dictus idem et expeditus

efflatus¹⁾ eloquutus

efflagito expostulo

effluit

يَجْرِي

efflo adipisco

effoueo nutrio

effodio

اَنْقَب

effossus

كُفِّر

efoth

ثَوْبٌ الْقَسِيْسِيَّة

effractor (مُطْلَقٌ²⁾ quod sit expugnator castrorum

³⁾effrenis preceps sine freno

1) leg. effatus 2) = absolute, generaliter 3) a margine: iten

effrenatus

بلا لجام

effringo

أَكْسِرَ

effugio euito

أَفَلْتُ

effugium

مَهْرَب

effulget

يَضِي وَيَنْبِر

effulget

effundo

أَسْكَبَ وَأَصَبَ¹⁾

effusio

مَسْكَب

effutio uane loquor effutire dicitur foras aliquid
effundereFol. 41 b
col. I

egenus egens

عَدِيمٌ فَاقِيرٌ فَحْتِاجٌ

egeo opus habeo

أَحْتِاجٌ

eger uel egrotus infirmus tristis²⁾ et dictus eger quod
agatur infirmitate ad tempus

egero ualde uomo uel educo

egestas

خَصَاصَةٌ وَعُدْمٌ

egestusus miseriis pressus

egit

فَعَلَ

eglesiastes contionator

Egyptum

مِصْرٌ

eglesia conuocatio uel collectio grece

egra

ضَعِيفَةٌ مَرِيضَةٌ

1) أَسْفَكَ * 2) = tristis

egomet ego ipse

egredieris

egredior

egregius

egressio

egressus

egresco languo

egritudo animi tristitia anxietas uel exulceratio

egrotatio

egrotus

eguerunt

eia sermo orantes¹⁾

eicio deporto

eiectus fugatus expulsus

eiecit

eiusdem

eicione

eiero ualde iuro

elaboro emtor⁵⁾ uel adiubo

elabor effugio

elanguo

خَرَجَ
أَخْرَجَ
شَرِيفٌ مُتَعَالَى
خُرُوجٌ
خُجْرَجَ

مَرَضَ

سَقِيمٌ

col. 2

اِحْتَاَجُوا وَاشْتَهَوْا

أَدْفَعْ وَأَطْرُدْ وَأَمْنَعْ وَأَنْفِي وَأَخْرِجْ²⁾حَضَعَ³⁾ وَمَنَعَ وَأَبْعَدَ

مِثْلُهُ وَبِجِهَتِهِ ذَلِكَ

يَفْقَعُ⁴⁾

أَنْسَلَ

أَمْرَضَ

1) = orantis 2) Cod. وَأَخْرَجَ 3) cfr. DS خَضَعَ; ex دَفَعَ

corruptum puto 4) DS eicione = alcyon! immo eicione ex ec(h)idna corruptum 5) enitor q. v.

| | | |
|-----------------------------------|---|---|
| elatio | كَبِيرٌ وَجَبِيرٌ | |
| elationes | رِيَّاسَات | |
| elatus | مُنْتَكَبِرٌ | |
| elafus corbus ¹⁾ grece | | |
| elapsus liberatus fugiens | | |
| elebatio | رَفَعٌ | |
| elebo | أَرْفَعُ وَأَرْفَعُ | |
| electarium | مَرْهَمٌ مُلْتَمِئٌ ²⁾ | |
| electio | إِخْتِيَارٌ وَأَصْطِفَاءٌ وَإِجْتِبَاءٌ | |
| Fol. 42 a perg. col. 1 | electrum aurum et argentum | خَرَّاشَةٌ ³⁾ |
| | electus | مُنْتَكَبٌ مُخْتَارٌ |
| | elefans | فِيلٌ |
| | elefantiacus | دَاءُ الْفَيْلِ ⁴⁾ |
| | elegans pulcer | طَبِيحٌ |
| | elleborum | بَلَادُورٌ |
| | elementa | الطَّبَائِعُ الْأَرْبَعُ وَهِيَ النَّارُ وَالْهَوَاءُ وَالْمَاءُ وَالتُّرَابُ |
| | elementum | طَبِيعَةٌ |
| | eletrus | خَرَّاشَةٌ ³⁾ |
| | eletrum | ذَهَبٌ وَفِضَّةٌ مَخْلُوطٌ |
| | eliceo sollicito | |
| | elimino eicio expello | |

1) ceruus 2) Cod. مُلْتَمِئٌ; cfr. Alcalá: ablandar leyém pro leyén 3) DS 4) elephantiasis

elimo elucido

أَبِين

Eliberri

الْبِيرَة

elido prostro

أَخْبَطَ وَأَسْرَعَ¹⁾

elegans pulcher speciosus

eligantia urbanitas iucunditas

eliganter ab aligendo

elisuus

سَاطِطٌ

elisio exsolutio

elinguis

أَبَكَمَ دُونَ لِسَانٍ

elicio exprimo excludo

eliotropium

السَّنَا²⁾

col. 2

elongo abicio proicio

elogium crimen macula culpa

eloquor pronuntio

eloquens

بَلِيغٌ

eloquentia

مَنْطِقٌ

eloquium

مَقَالَةٌ

elucubro euigilo

elucit

أَوْضَحَ وَأَنَارَ

Elul Augustus mensis

elucidat

يُوضِحُ وَيُبَيِّنُ

eluctabilis expugnabilis

1) = صرَع 2) cfr. DS ad سَنَا et سَقَا

eluit

يَخْوُ

eludo detrao uel fallo

eluis¹⁾ niger candidusque color

elemosina stipes et misericordia

emano

أَفِيضْ وَأَذْبِعْ

emarcuo uel emarcesco

أَتَلَّشَا وَأَذْبَلْ

emancipatus est manu traditus

embolismus superaugmentum

Fol. 42 b
col. 1 ematites²⁾ lapis rubore sanguineus

emano ebullio procedo

Emmanuel nobiscum deus

اللَّهُ مَعَنَا

emdola indola

emendatus

مُتَعَدِّبٌ مُؤَدِّبٌ

emendo

أُؤَدِّبُ وَأُصَلِّحُ

ementio ualde mentio

Emerita

مَارِدَّة

emerrois³⁾ genus áspidis

emeriti

الْمُنْقَطِعُونَ

emembris membro conuulso

emicat

يَضِي وَيَرِصَفُ

emigrat

يَتَغَرَّبُ

eminere

ارْتِفَاعٌ وَأَسْتِعْلَاءٌ

1) helvus 2) haematites 3) haemorrhoidis

eminens altissimus subnix uso¹⁾

emineo

أَعْلُو

emina²⁾ appendet libram unam

éminus

بَعِيدٌ وَمُرْتَفِعٌ

emissarius flagitiorum et luxurie satelles

emissiones

رَسَائِلٌ

emitto inmitto mando

emo

أَبْتَاعٌ وَأَشْتَرَى

emolumentum

رَبْحٌ وَأَصَابَةٌ

col. 2

emolluit

يَذْهَبُ وَيُرَطَّبُ

emoptuis³⁾

بَصَقَ الدَّمَّ

emortuus

ضَعِيفٌ كَمَيِّتٌ

empos inpatiens amens

emoueo euello

emticius

مَمْلُوكٌ مُشْتَرَا

emtio

فِدْيَةٌ

emtus

مُشْتَرَا

emulatio

غَيْرَةٌ

emulator

تَابِعٌ وَغَيْرٌ

emulor

أَتَدَّى وَأَنَافِسُ وَأَنَافِيسُ وَأَغَايِضُ

emulamini

نَافَسُوا⁴⁾

emulceo oblecto

1) subnixus q. v. 2) cfr. amine 3) cfr. haemoptycus 4) sic

Fol. 43 a
col. I

| | |
|---|---------------------------------------|
| emulus | عُدُوْ ثُمَّ مُقْتَدِي |
| emunctorium | اُدِيَّةٌ تُطْفَأُ فِيهَا الشَّمَاعُ |
| emundo purifico | |
| en ecce umquam ex quando | |
| enarrat | يَصِفُ وَيَحْكِي |
| encenia initio uel noua templi edificatio | |
| enema | حُفْنَةٌ وَهِيَ عِلَاجُ الْحَمَامِ |
| eneruo neruos precido | |
| enium | اُدِيَّةٌ مِنْ نُحَاسٍ |
| eneruatus | ضَعِيفٌ لَيِّنٌ مَرِيضٌ كَحَلُولٍ |
| enigma | قَالَِبٌ وَمِثَالٌ |
| enigmata | مِثَالٌ وَاقْتِدَاءٌ |
| enim | فِيَّانَمَا |
| enitens | مُضِيٌّ زَاهِرٌ |
| enixa | حَبْلِيٌّ كُحْشِيَّةٌ |
| enixus | مُرْتَفِعٌ ثُمَّ ذُو نَعَمٍ سَابِغَةٌ |
| enidros ¹⁾ aquatilis serpens | |
| eniteo uel enitesco splendeo | |
| enitor elaboro uel adiubo | |
| enucleatius apertius manifestus | |
| enodo sine nodis facio nodum soluo | |
| eno enato transuolo | |

1) = enhydris

| | |
|--|------------------------------------|
| enormis | خارج عن القياس |
| enormitas granditas | |
| ensus ¹⁾ gladius macera ²⁾ | |
| enubilat | يَجْلِي |
| enuntio | أخبر وأبشّر |
| enucleo sculpo mundo | |
| enutriet | يربّي |
| ennulus | خشف |
| enucle | col. 2 |
| enuntio | أخبر وأبشّر |
| eo quid ³⁾ aduerbium increpatiuum uel ad(iu)randi | |
| eo pergo uado | أتوجه وأمضي |
| eo i | شمس |
| eo ibi | |
| eonaztoneon ⁴⁾ est in secula seculorum | الى الدهر ⁵⁾ الدهرين |
| eous aurora oriens uel lucifer interdum et pro sole ponitur | |
| epar iecur | كبد ومعاء |
| epifania grece i. e. apparitio manifestatio uel ostensio | |
| epheus adulescens inbarbis | |
| epilensia est morbus | |

1) ensis 2) machaera 3) equidem 4) αἰῶνας τῶν αἰῶνων
5) sic

epikgeno¹⁾ significat supra commune ut hic passer
siue masculinus siue femina

epilogus nouissima pars controuersie

epitalamium carmen nubtiarum غَنَا الرَّمَرَةِ

episcopus speculator superinspector uel supereminens

epitima²⁾ مَرْتَمَمٌ

epilensia صَرِيْعُونَ مِنَ الدَّاءِ السَّوْدَا³⁾

epulatus مُتَنَعِّمٌ فَارِحٌ

epule تَنَعُّمٌ

epulentur يَتَنَعَّمُونَ

Fol. 43b
col. I epitafium grece latine supra tumulum

epigramma est titulus quod latinum superscriptio inter-
pretatur

epulor أَفْرَحَ وَأَكُولَ وَأَتَنَعَّمُ وَأَجِدِلُ وَأُسْرَ

equabilis مُسْتَوِيٌ

equalitas اِعْتِدَالٌ وَأَسْتِوَاءٌ

equalis iustus rectus ab equitate

equat يَعْدِلُ

equabitur يُسَاوِ وَيَعْدَلُ وَيَقْوَمُ

eques فَارِسٌ

equestres فُرْسَانٌ

equeus مُعْتَدِلٌ فِي السِّنِّ

1) ἐπίκοινον 2) ἐπίθεμα 3) vix eruendum erat; cfr. caducus, melancolia

equidem ego quidem

equos¹⁾ folia similis

enoro

جَمِيْزٌ²⁾

equoro nauigo

equum et equitas

عَدْلٌ

equito equo adsimilo

equus

فَرَسٌ

equipero coequo adsimilo

equilocus equa uel iusta loquens

equor mare uel campus

equester et eques est milesque quum³⁾ sedet i. e. caballator

eradit

يَرْبِيعُ وَيَبْشُرُ

col. 2

eradicatus

مَقْلُوعٌ

erarius

صَفَّارٌ

errabundus similis erranti

errat

يَضِلُّ وَيَجْهَلُ

erarium templum uel thesaurum publicum ubi pecunia ponitur

erbitum⁴⁾

erratum delictum peccatum crimen

Ereus

جَهَنَّمَ

1) equisetum 2) = sycomorus; enoro ex moro corruptum uidetur 3) miles qui equum = qui in equo 4) sic

erbidus i. e. locus qui habet erbas

erectus مُعْتَدِلٌ

erecti sumus نَعْتَدِلُوا

ereo¹⁾ et inereo اَلصَّقُ وَاتَّيَّبَتْ

ermafroditas eo quod ei uterque sexus appareat²⁾

ereptus مُخَلَّصٌ

eresípila³⁾ دَاءُ الْحُمْرَةِ

eresis secte حَزْبٌ وَفَرْقٌ

ereticus خَارِجِيٌّ

ereum صُفْرٌ وَنُحَاسٌ

erexit قَامَ وَاعْتَدَلَ

erga حَوْزٌ

ergastulum سِجْنٌ

Fol. 44 a
col. I

ergo إِذَا وَإِنَّمَا

ergone numquid اِنَّهَا

ericius تَنْقَدٌ

erigo اَقِيمُ

erienos⁴⁾ نُوْكَارٌ

eripio وَانْجَى وَأَخْلَصَ

⁵⁾erit يَكُونُ

1) haereo 2) Isid. Orig. XI, 3, 11 3) cfr. carbum; DS حُمْرَةٌ

4) cfr. caprificus 5) *erinacius cuniculus سَفْنٌ; cfr. supra »cuniculus«

eri et nudius tertius totum tempus uel praeteritum
tempus

erro circuo uago

ero

أَكُونُ

erogo uendo

أَنْفِقُ

error

ضَلَالٌ وَبَاطِلٌ وَغَلَطٌ

erodion abis est fulicis similis

erro

أَخْبِرُ وَأُضِلُّ

erubesco

أَحْتَشِمُ وَأَحْتَرِي

erubeo confundo

eruca

فَرَأَشَةُ وَعَفْنٌ

eructuo

أَفِيضُ وَأَجْشَأُ

erudio

أَعْلِمُ وَأَوْعِضُ¹⁾ وَأَوْدِبُ وَأَرُوضُ

eruditus iam doctus

eruditor

مُعَلِّمٌ وَمُؤَدِّبٌ

erugo

عَفْنٌ وَدَرِيٌّ

item erugo uermis in oleribus et in frondibus

col. 2

erumna

فَقْرٌ وَمَرَضٌ

erumnosus

مُبْتَلَا عَدِيمٌ

erumpo

أَنْدَفِعُ وَأَنْدَبِعُ

erundo²⁾

خُطَافَةٌ

eruo euello³⁾ adlibero

أَنْقَعُ وَأَخْلِصُ وَأَجِّي⁴⁾

1) = أَوْعِظُ 2) hirundo 3) q. v. 4) Cod. وَأَجِّي

| | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| erupit | اضْطَرَدَ وَانْفَجَرَ |
| esca | غِذَاءٌ وَطَعَامٌ |
| escentia | ذَاتٌ وَفِطْنَةٌ وَطَبِيعَةٌ |
| esclus ¹⁾) | شَجَرَةُ الْبَلُوطِ |
| esitatio | تُهْمَةٌ وَتَمَزٌّ |
| esito | أَتَشَكَّكَ وَاتَّخَيْرَ |
| esto recte uel forsitan | |
| ęs et eramentum | نُحَاسٌ وَصُفْرٌ |
| est | هُوَ أَيْضًا يَأْكُلُ |
| esta | شَنْبِيسٌ ²⁾ |
| estne | أَتَنَا وَتَعَلَّ |
| esternus | أُخْرَى |
| este | |
| estibus | حُرْقَةٌ |
| estimo | أَرْجُو |
| estuo | أَيْبِسُ وَأَحْتَرِقُ وَأَجِفُّ |
| estus calor | حَرَارَةٌ وَقَيْظٌ |
| estiuo | الْقَيْظُ |
| esurio famelico i. e. uescere cogito | |
| esus ciuus uel manducatio | |
| et alibi | وَقَالَ أَيْضًا |
| etas | تَرَبٌ وَعَالِمٌ ثُمَّ اجْتِمَاعٌ |

Fol. 44b
col. I

1) (a)esculus 2) DS

| | |
|--|--|
| etas sera | السَّيْنِ الْعَصَى |
| ethera | السَّمَاءُ مَعَهُ كَوَاكِبُهَا ¹⁾ |
| ether celum superior | السَّمَاءُ الْأَعْلَى |
| ethica ars morabis ²⁾ | طَبِيعِي |
| ethnicus | عَبْرَسِي |
| et enim | لِأَنَّهُ أَيْضًا |
| ethimologia originatio est | |
| eternales | أَزَلِيَّةٌ |
| ethicus qui de moribus disputat | |
| eternitas | دَوَامٌ وَأَزَلِيَّةٌ |
| eternus | دَائِمٌ أَزَلِيٌّ |
| etiam | أَيْضًا وَنَعْمَ وَيَقِينًا |
| et infra | وَحَوْ هَذَا |
| euax interieccio eligentis est scilicet euge | |
| euacuatus | مَبْطُولٌ مُضْمَحَلٌّ سَائِطٌ مُعْطَلٌ مُخْلَعٌ مُخَلَّى مَتْرُوكٌ |
| euacuo | أَبْطَلٌ وَأَخْلَى |
| euado fugio | أَفْلَتُ |
| euanesco | يَضْمَحَلُّ |
| euauo | أَعْيَبُ وَأَفْسِدُ |
| euangelium bona adnuntiatio | بُشْرًا حَسَنًا |
| euangelizat | يُبَشِّرُ |
| euangelizo uel adnuntio | أُبَشِّرُ وَأُخْبِرُ |

1) Cod. كَوَاكِبُهَا 2) moralis

euasit

خَلَصَ وَنَجَا

euagor eo

eucaristia gratulatio grece

euello¹⁾ uel reuello

أَقْلَعُ

euulsus

مَقْلُوعٌ

euenio

أَنْتَهَى وَأَبْلَغُ

éuenit

يَعْتَرِي

euentus

فَاجَأَةٌ

euerberatus

مَكْلُومٌ

euertit

يَقْلِبُ وَيَصْرِفُ

eueo exporto

Eufrates

نَهْرُ الْفُرَاتِ

eufonia bene sonans locutio

euforium dictum quod eius sucus oculorum aut²⁾
uisum

eulogetus bonus grece

Fol. 45 a
col. I

euge aduerbium laudantis uel ortantis letitie uel laude

e uestigio statim

e uicino

عَنْ جُورٍ

euinco supero

euidenter

عَلَى بَيَانٍ وَأَيْضًا وَاجْتِاحًا

euidencia

تَحْقِيقٌ وَيَقِينٌ

1) cfr. eruo 2) acuat; cfr. Isid. Orig. XVII, 9, 26

euideo manifesto

euidens

وَاضِحٌ زَاهِرٌ

euigilio

أَدْتَبَهُ وَاسْتَيْقِظَ

euiro castro

euiscero exinanio uacuo

euito proibeo sperno

euoco

أَسْمَى

euolo citius curro

أَدَّهَبَ وَاجْتَلَى

euomeo eructuo

eulogia benedictio uel conuiuium

eundi

نُهُوضُ

eunucus

مَحَبُوبٌ خَاصِي وَهُوَ الصِّقْلَبِيُّ¹⁾

euulsus

مَقْلُوعٌ

quum seculum

زَمَانٌ وَقَدَمٌ

éurus

الْجُنُوبُ وَهِيَ الرِّيحُ الْقَيْلِيَّةُ

euxini funes quibus uela nauis superpenduntur

exalo spiro spiritum emitto

col. 2

exaceruatio

سَخَطَةٌ

exalto adtollo erigo

exaceruo

أَسَخَطَ

exacrabilis inamabilis odiosus

exacrat

يَلْعِنُ وَيَبْعِدُ

1) DS سقلب

exagito uentilo moueo

exactor

مُسْتَخْرِجٌ وَمُتَقَاصٍ

exactus eiectus fugatus

exacuo

أَسْقِلَ وَاحِدًا

exaggero grande facio

exaggerator annuntiator

exago perago fugo

exaduersus

مُتَعَرِّضٌ

exalat

يَتَنَفَّسُ وَيَنْفُخُ

exalto

أَرْفَعُ وَأَشْرَفُ

exalo

حُكْمٌ وَأَمْتِحَانٌ ثُمَّ شَرِيْطَةٌ¹⁾

examen

تَحْقِيقُ الْوِزْنِ

examino

أَمْتِحِنُ وَأَخْلِصُ

examussin ex toto ex integro

examologesis preces uel confessio in cilicio et cinere

examplo exaperio

Fol. 45b
col. I

exanimis

بِلا رُوحٍ

exanimo extenuo occido

exaperio examplo

exanclo perago perfero exaurio

exaratus

مَكْتُوبٌ

1) cfr. DS s. v. شَرِيْطَةٌ; ex exayo, exaio = exagium (Hispan. ensayo) corruptum puto

exardesco

اَشْتَعَلَ¹⁾exaro sribo²⁾

اَكْتَبَ

exarsit

اَشْتَعَلَ

exaruit

اَحْتَرَقَ وَيَبَسَ

exasperans

مُتَحَرِّشٌ

exaspero ulcos facio

exaudio

اَسْمَعُ وَاَجِيبُ وَاَعْفِرُ

exaustus

يَايَسُ كَجَفُوفٍ مُفْرَغٍ

exaurio

اَسْتَقَى

exaudio audio adcommodo

excandeo exardeo

excedo³⁾

اَطَمَسَ وَاَعَمَى

excedit

يَبْجُزُ⁴⁾ وَاَيْضًا يُخْطِرُ

excellencia dignitas

excelleo uel excello

اَعْلُو

excellit

اَسْتَعَلَى

excellens sublimis

excellenter exime

excellentior

فَايُقِ فِي الْعِلْمِ col. 2

excelsus

مُتَعَالَى

excepto frequenter excipio

excepit

اَخْتَطَفَ وَاَخَذَ

1) sic 2) scribo 3) exc(a)eco 4) DS; excessit

| | | |
|--|---|--------------------------------|
| exceptoria | جُبَّ | |
| excessus | ذَهَابٌ وَزَوَالٌ | |
| excessit | عَجَزَ | |
| excido precido | انْقَبَطَ وَأَنْطَعَ وَأَبِيدَ وَأَجْرَحَ | |
| excipio | أَخَذَ وَأَتَقَبَّلَ | |
| excio cano canto | | |
| excisio mors | تَطَّعَ | |
| excipulus uenabulus ¹⁾ ueteres dicebant | | |
| excello emineo sublimior ²⁾ | | |
| excelsior superinmineo premineo | | |
| excedo recedo euado | | |
| exculo ³⁾ elicio | | |
| excreo proicio | | |
| excobo ⁴⁾ fodio | | |
| excogito dispono compono | | |
| excodico agito ago | | |
| excito | أَحْيَىٰ وَأَقِيمَ وَأَنْبِيَهَ | |
| excidium expugnatio | | |
| Fol. 46 a col. I | exconsules | المَعزُولُونَ عَنِ الوِزَارَةِ |
| | excido | أَنْطَعَ وَأَجْرَحَ |
| | excludit | يَنْفِي وَيَشْرَدُ |

1) excipulum uenabulum; at uenabulus etiam infra 2) haec cum sequenti glossa coniungenda videtur. 3) = excōlo? 4) = excavo

excludo excedo expello

اَحْيَى

exclus¹⁾

سَجَرِ الْبَلْدُوَط

e(x)crementum quod in aliqua re supercrescit

excodico

اَوْدَبْ

excubat

يَتَكِي

excubie

سَهْرٍ وَسَمْرٍ

excurro

انَطَلِقُ وَاَجْرِي

excubitor uigilator

وهو البايِت

excusabilis

مَعْدُوْر

exculens inportunus

excusatio

اِعْتِذَار

excussus currens

excuso

اَكْرَهْ وَاَعْدِرْ

excuso fabrico

excutio

اَنْفُضْ وَاَنْقِي

exdignus non dignus

exedra domus separata modica

exacratio²⁾

اَجْتِنَاب

executor

مُسْتَخْرَج³⁾

execrandus orribilis malus

exegit

اَخَذ

col. 2

1) aesculus 2) execratio 3) Cod. مُتَخْرَجٌ, cfr. exactor, publicanus

| | |
|--|----------------------|
| exemplar | تَمَالِبٌ وَمِثَالٌ |
| exemplum | مِقْدَارٌ وَأَسْوَةٌ |
| exemptus | |
| exenium ¹⁾ | هَدِيَّةٌ |
| éxeo uado | |
| ex éo | عَنْهُ وَمِنْهُ |
| exequia | تَبَعَةٌ |
| exequie funera mortuorum | جَنَائِزٌ |
| exequo | أَعْدَلُ |
| exequutor id est exactor quod sit expugnator castrorum | |
| exercebor | اسْتَعْمِلُ |
| exerceo excito ²⁾ | أَفْوَلُ |
| exequor insisto negotio | |
| ex equo equaliter | |
| exerte euidenter prespicue manifeste | |
| exeratim exercitatum | |
| exercet | يَنْطِقُ وَيُدْرِبُ |
| exero nudo aperio | |
| exercitatio | تَهْمَمٌ وَنَطَقٌ |
| exercitatus | مُدْرَبٌ وَمُعَلَّمٌ |
| exercito | أُدْرِبُ |

Fol. 46 b
col. I

1) ξένιον 2) exercito

exeredo expello respuo

exercitus falangas

عَسْكَر

exercitium meditatio

exercuit

exertus id est in loquendo expeditus manifestus

exestuat

كان يببس

exesus quia percomesus uel consumtus est enim aridus
tenuis exilis¹⁾

exe

exflagito exposco rogo

exhoc a modo

مِنَ الْآنَ

exhonoro

ازدري

exhic exinde

exibeo

أَذِيبُ وَأَتِيمُ وَأَهَبُ

exibe

أَعْطَى²⁾

exibi

خَرَجَتْ

exhibitio

تَبْيِين

exigit

يُضَيِّقُ

exigo cogo exquiro exposco

أَزِيدُ

exicco euacuo consummo

exiguus

ضَعِيفٌ صَغِيرٌ

exilaratio

تَهْلِيلُ الْوَجْهِ

col. 2

1) Isid. 10, 89 2) sic

| | |
|---|-------------------------------------|
| exiliens | وَائِثِب |
| exilis | رَقِيقٌ ضَعِيفٌ |
| exilium | دَمَارٌ وَهَلَاكٌ |
| exiliatus expulsus fugatus | |
| exilio damno item exilio curro festino exilio exeo | |
| exim exhoc deinde dehinc | |
| eximie insigniter excellenter | |
| eximia | كَثْرَةٌ |
| eximius magnificus | |
| eximo extrao | أَخْرَجَ |
| exinuo exemplo exaperio | |
| exinanitus | مُتَلَاشِي |
| exinanio | أَحْوَى ¹⁾ وَاسْتَوْعِبَ |
| exin posthec inde | |
| existit | |
| ex inprouiso subito ex insperato | |
| existimo | أَظُنُّ |
| exitium | مَهْلَكَةٌ |
| exitus | خَرَجَ |
| exitiosus homo qui aliis exitium inducit ut fobea uel gladius | |

Fol. 47^a perg. col. 1 exitialis exitiosus homo qui alio exitium inducit

1) cfr. adnullo, fruor; DS خوى

item exitialis locus in quo exitium fieri potest ut fobea
uel gladius

exmano¹⁾ procedo

exobtatus

مُتَمَّنًا وَمُشْتَاتِقًا

exoletus uanus excotiscus²⁾ alienus

exoleo extra solum fio

exolesco euanesco

exonero leuigo deleo de memoria exeo

exhonoro uitupero

exolbo³⁾

أَرَدَ

exoticus odibilis

exorabilis

كَجَيْبٍ مُّسْعِفٍ

exordium

بَدْوٌ

exoritur

يَطَّلِعُ

exornatus

وَمَزِينٌ

exorno

أَرِينُ

exornatus ualde ornatus

exoro impetro

أَجِيبُ

exoors⁴⁾ sine corde uel a consilio alienus

exosus

بَغِيضٌ

exorsus loquutus

col. 2

exortatio تَخْضِيبٌ وَأَرْشَادٌ وَمُنَاصَحَةٌ وَمَوْعِظَةٌ وَأَسْتِدْعَاءٌ

1) emanō 2) exoticus 3) exsoluo 4) excors

exorreo abominor

exortator

exortor

exortum

exorcizo adiuro

exortum est

exorior nascor

exosus

exorcista grece latine adiurans siue inuocans

exorcismum coniuratio siue sermo increpationis aduersum diabolum ut discedat

exspes quod sit sine spe

expando

exparsio

ex parte

expaueo et expauesco

expeto exposco

expecto credo spero

Fol. 47 b
col. I

expectatio

expedibilis

expedit

expeditum

expeditur

وَاعِظُ وَمُوعِظِي
أَحْضُ وَأَوْعِظُ وَأُوعِظِي
مَطَّلَعُ

أَطَّلَعُ

بَغِيضُ

أَبْسَطُ

أَهْرَانُ

مِنْ نَاجِيَّةٍ

أَجْزَعُ وَأَخَفُ

رَجَا وَانْتِظَارُ

مُنْبَغِي

يَجِبُ وَيُنْبَغِي وَيَلِيْقُ

اسْقَا¹⁾

تَاهَبُ

1) Voc. اسْقَا adaquatio

| | |
|---|-------------------------------|
| expeditio uelocitas, expedio educo propero expleo | |
| expello | أَدْفَعُ وَأَنْفِي وَأَشْرِدُ |
| expergitus expergefaces ¹⁾ | |
| experlescere | أَنْتَبَاهُ |
| experiat | يَتَدَبُّ وَيَتَعَلَّمُ |
| experientia ²⁾ | بُرْهَانٌ |
| expergens rectus uigilans | |
| expendo extimo persoluo | |
| expergiscor post satietatem somni euigilo | |
| experimentum | أَمْتِحَانٌ وَتَجْرِبَةٌ |
| exprior | أَمْتَحِنُ وَأَوْدِبُ |
| expertio passione compleo | |
| expertus temptatus | مُنْتَبِهٌ |
| expers exors | مُخَيَّبٌ |
| expes quod sit sine spe | |
| expiat | يُنْقَى |
| expio emundo | أَطْهَرُ |
| expio ³⁾ morior | أَتَوَفَّا |
| expilo alienam hereditatem subuerto | |
| expiro | أَتَنْفَسُ |
| expiabilis debilis ⁴⁾ solubilis | |

col. 2

1) expergefactus

2) *demonstratio probatio

3) expiro

4) debilis

expi

éxplano déplano

أَتَوَيْلُ

expleo persoluo

أَكْمَلُ

expletio

أَكْمَالُ

explicit

كَمَلَّ وَتَمَّ

explicat

يَظْمُ (1) وَيَلْفِقُ (2) وَيَوْلِفُ (3) وَيَطْوِي

explorator

جاسوس

exploro et exquiro

أَتَفَقَّدَ وَأَحْنَى وَأَبْعَنَ وَأَجَسَّ

explosus

مَدْفُوعٌ

exploratus incertus

expolio⁴⁾

أَسْلَبَ وَأَسْلَخَ وَأَجْرَدَ

expolo⁵⁾ mundo elucido

expono explano

أَفْشَرَ

expositio

تَاوِيلٌ وَشَرْحٌ

exporto effero

Fol. 48a expostulo repeto

perg.
col. 1

exprescit

عَصَرَ

exprescius

قَوْلٌ وَجَبِيزٌ

expremo extruceo⁶⁾

أَعَصَرَ

exprimo ostendo designo

expromo profero aperio

1) = يَظْمُ 2) cfr. consuo 3) Cod. وَيَوْلِفُ 4) = spolio

5) = expolio 6) Boehmer 227

| | |
|---|--|
| exprobratio | زَرَايَةَ |
| exprobrans | شَامِتٌ مُعَبِّرٌ |
| exprobro | أَبْغَصَ وَأَشْمَتَ وَأَعْيَرَ وَأَتَنَاوَلَ |
| expromo profero | |
| expugno | أَحَارِبُ وَأَجَاهِدُ |
| expulit | أَبْعَدَ ¹⁾ |
| expulsus | مَبْعُودٌ مَنفَى |
| expurgo | أَنْقَى |
| expungo consummo impleo | |
| ex qua re | مِنْ ذَلِكَ |
| exquiro | أَطْلِبُ |
| exquisibi | طَلَبْتُ |
| exquisitus | مُكْتَسَبٌ |
| exquirit | يَطْلُبُ |
| exsanguis | بِلَا دَمٍ |
| exors sine sorte | |
| extasis timor | خَوْفٌ وَرُعْبٌ |
| extabero tumeo exto | |
| extalis | مُخْرَجٌ ²⁾ |
| exta intestine uel uiscera uel fibre pectorum | |
| extemplo subito ilico cito | |
| extendo | أَمَدٌ وَأَبْسَطُ |

col. 2

1) expello 2) *i. e. anus

| | |
|--------------------------------------|--|
| extensus | مَمْدُود |
| extentor | بِاسِطٍ |
| extenuo | أَغْيِرُ |
| extero frequenter tero supero | |
| exterior | وَارِي آخِر |
| exterminatus fugatus | |
| extermino | أَحِيلُ |
| externa | ظَاهِرَةٌ مِنْ خَارِجٍ |
| externus extraneus | |
| exter | أَجْنَبِي |
| exterreo extraneum facio | أَشْرِدُ وَأَصْعِقُ ¹⁾ وَأَرْعِبُ |
| exterritus | فَارِعٌ |
| exterminabit | أَفْسِدُ وَأَخْرَبُ |
| extergeo limpido | |
| extimo uel existimo | أَنْزِلُ وَأُظِنُّ وَأَحْسِبُ |
| Fol. 48 b col. I extimus extremus | ²⁾ قَاصٍ وَارِي بَعِيدٍ |
| extinctus | مَطْفِي مَيِّتٍ |
| extinguet | يَطْفِي وَيُغْمِضُ |
| exstirpatio | فَسَادٌ |
| extirpo extermino a radice subuerto | |
| extitit | ²⁾ دَبَّتْ وَصَارَ |
| extis pectoris fibris | |

1) cfr. DS دَعَقُ 2) ad marginem additum شَدُّ

extollo

أَرْفَعُ

exto supero consto emineo

extorris

غَرِيبٌ

ex toto

مِنْ كُلِّ ثَمَّةٍ بَتَّةً

extorqueo per fortia tollo

extraneus dictus eo quod sit aliene terre

extra

خَارِجٌ

extraneo elongo contemno

extrao

أَخْرَجُ

extra mando longe mitto

extremo

أَقْصَا

extremus nobissimus ultimus

extrinsecus

ظَاهِرٌ مِّنْ خَارِجٍ

extremitas finis uel margo

extrorsus deforis

extruo longe deduco

col. 2

extracta

مَبْنِيَّةٌ

extrudo deprimio produco

extrusa

مَجْلُوبَةٌ

exuberans multum capiens

exuberat

يَشْبَعُ

exubie spolie uel uestes

exul peregrinus

أَجْنَبِيٌّ غَرِيبٌ

exules

مُبْعَدُونَ

exultatio

سُرُورٌ وَمُفَخَّرٌ

exulceratio angor stímulus miseria egritudo

exulcero exaspero uel ulcus facio

exuco¹⁾ sicco

exulto exilio

أَفْرَحَ وَأَسْرَ

exundo habundo afluo

exuo expolio

أَعْرَى

exungia aruina adeps

exurit

يَجْرِقُ

exustus

مُحْرَقٌ

exutus

مُخْرَسٌ

exurbatus fugatus eiectus

Fol. 49a
col. I

exuo uinculo nexu uel expolio

exulto exilio exresco

item exulto baccor furio irascor

exupero superhabundo

ziopia²⁾

بِلْدَةُ الْحَبَشِ

ziopus

أَسْوَدَ حَبَشِي

z

1) ec-suco = Hisp. enxugo, Böhmer 230 2) = Ethiopia

ITEM DE LITTERA F.

Fabea uel foeba Luna¹⁾

faber حَدَاد

fabet يُسَاعِدُ

fabe

fabilla شَرَرٌ وَأَهْيِبٌ وَغَبْرَةٌ

fabillacia²⁾ خِدَاعٌ وَكَذِبٌ

fabillis غُبَارٌ

fabre factus ornate compositus

fabre ingenio sedocte³⁾

fabor مَدْحٌ وَثَنَاءٌ وَشُكْرٌ

fabonius الدَّبُورُ وَهِيَ الرِّيحُ الْغَرَبِيَّةُ

fabricator بِنَاءٌ

fabrico أَبْنَى

fabula خُرَافَةٌ وَمِثَالٌ col. 2

fabum شُهْدٌ

fabulosus uerbosus uentosus

fabor consensus gratia uel laus

facesco desidero facere ministro

faces شِمَاعٌ

factor actor adiutor uel princeps

1) قَمَرٌ* 2) cfr. fallacia, favillaceus 3) = seu docte

| | |
|---|---|
| faciens | فَاعِلٌ وَصَانِعٌ |
| faccio ¹⁾ adolando inpedio decipio | |
| facies | وَجْهٌ |
| factio opus fallax | |
| facile est | هُوَ مِنَ الْوَاجِبِ |
| facile leniter ²⁾ sine dubietate | |
| faciliora | هَيَّئِنَا |
| facio ago ³⁾ | |
| facilis | مُسَاعِدٌ وَمُسَارِعٌ وَهَيَّالٌ وَأَطِيفٌ |
| facilitas leuitas | |
| facilius | أَيْسَرَ وَأَمْكَنَ |
| factito frequenter facio | |
| facilitate | بِأَيْسَرٍ إِفْرَاطٍ |
| factiosus fallax deceptor | |
| facultas | (ذ) نَائِدَةٌ |
| Fol. 49 b col. 1 | facundus eloquens bonus |
| | facunda ⁴⁾ eloquentia |
| | facinus crimen peccatum scelus |
| | facinorosus a facti commisso nominatus est licitus est |
| | facitergium et manitergium a tergendō faciem uel manus uocatum |

1) = fascino q. v., Boehmer 226. 2) leuiter 3) انى فاعل*
وعامل وبادع 4) facundia

| | | |
|--|-----------------------------------|--------|
| 1) falangas et falas | عَسَاكِر | |
| falarica genus teli et gladii | | |
| fagus genus arboris alte | | |
| falcastrum | فَوْجِيْل | |
| falcito peto ²⁾ seco | | |
| falcis | مَنْجَل | |
| falernum | خَمْر | |
| fallax | كَذَّاب | |
| fallacia | خَدِيْعَة وَخَلَابِيَة | |
| fallo | أَخَادِع | |
| falera ornamenta equorum | | |
| falsarius et falsilocus | كَذَّاب | |
| falsitas | زُور | |
| falso | بَاطِلًا | |
| falsosus circumueritus ³⁾ deceptus | | |
| falx est qua arbores potantur ⁴⁾ et uites | | col. 2 |
| fama | ثَنَاء وَاحْدُوثَة | |
| famis edendi cupiditas uel tenuitus ⁵⁾ | | |
| familia | حَشَم وَضَفَف وَرَهْط وَعَشِيْرَة | |
| famosus inpudicus | | |
| famulatur | يُعْبَد وَيُجَدَّم | |
| familiaris amicus | | |

1) a margine شد 2) puto 3) circumuenter 4) putantur
5) tenuitas

famulo seruiο obsequor

famulus

عَبْدٌ وَخَادِمٌ وَغُلَامٌ

familiaritas amicitia

famelicus indiges

fanaticus templi minister

fandus¹⁾

كَذَسٌ وَنَجَسٌ

famulatio seruitium

fantasma uel fantasia

خَيَالٌ وَاطْنَابٌ

fantes

مَوَالِدٌ

fanum templum pollutum

بَيْتٌ

farcio impleo repleo

far

الْأَشْقَالِيَّةُ²⁾

farcimen

حَشْوٌ

faretra uel teca

جَعْبَةٌ³⁾ وَعُلْبَةٌ⁴⁾

Fol. 50a
col. I

faris

تَقْوَلٌ

farra

دَقْبِيقٌ

faria uerba multa

farus⁵⁾ cenatoria uel turris speculatoria greca nomina
sunt

fastigo eleuo

1) cfr. fango, fange 2) cfr. scandula; DS 3) جمع جعاب*

4) Cod. عَيْبَةٌ 5) φαρος et φάρος

faselum leguminis genus quod nos faseolum dicimus
faselum et cicer¹⁾

| | |
|---|-------------------------------------|
| faselum | حِمَص |
| fascinabit | خَدَع |
| fascinatio | خُدْعَةُ الثَّنَاءِ |
| fas est | حَالَالٌ هُوَ ²⁾ |
| faschino adolando inpedio laudando decipio | |
| fastidiosus | مَلُولٌ كَسَّالَان |
| fastidio orresco | |
| fastidium | مَلَل |
| fasidis grassus | |
| fastigium | أَرْتِفَاعٌ وَثِقَّةٌ ³⁾ |
| fastus superuia tumor honor elatio | |
| fascia qua tegitur pectus et papille comprimuntur | |
| fascis pondus | |
| | col. 2 |
| fascēs potestates congregationes uel honores consulum | |
| fata | قَدَرٌ وَقَضَا |
| fatesco euanesco dissoluor | |
| fateor | أَقُولُ |
| fatet | يَقْفَرُ وَيَعْتَرِفُ |
| fatilis ⁴⁾ mortalis | |
| fatidicus | مُنَجِّمٌ وَرَقَاءُ |

1) Boehmer 230 2) Cod. جَلَال 3) قِمَّةٌ (?) 4) fatalis

fatigatio تَعَبٌ وَشَاخِصٌ وَكَلَلٌ وَفَشَلٌ

fatigo affligo

fatigatur¹⁾

فَاشِلٌ كَالْ

fatiscor pergendo dissipo aperio

fatigor

أَفْشَلٌ

fatissimus

كَذَّابٌ

fatue

جَاهِلَاتٌ

fatuitas stultitia

fatuus

أَحْمَقٌ جَاهِلٌ

fatum

كَلَامٌ

fauces

حَلَقٌ وَأَوْدَاجٌ وَحَنْجَرَةٌ

fauctor

مُعِينٌ

fautus

رَوُوفٌ وَمُفْلِحٌ وَمُحْسِنٌ وَمُشَاكِلٌ وَرَحِيمٌ وَحَلِيمٌ

Fol. 50b
col. 1

faueo

أَعِينُ

fautor laudator

faxisti

عَمِلْتُ

fax flamma

feba

قَمَرٌ

febus

شَمْسٌ

febris a feruore dicta est enim habundantia caloris²⁾

fecunda

حُبْلَى ثُمَّ تَنْجِيحَةٌ ثُمَّ زَيْنٌ وَنَظْمٌ

fecundo adorno

1) fatigatus 2) حَمَى*

fecunditas fertilitas

فَتَايَا

fecundus

نَمُو

fecula

رَبِّ

feculentus

خَائِر

fedaberit

هَجَن

fedebat sine diptongō

يُنَجِّسُ وَيُصَلِّحُ

fēdebat cum diptongō

يُقَدِّسُ وَيُصَلِّحُ¹⁾

fēdero

أَعَاهِدُ وَأَعْقِدُ وَأَعَامِلُ

fedo turpo sordido

feditas uel fedus sine diptongō

فُجْرَةٌ وَسَمَاجَةٌ

fedus

عَهْدٌ

item fedus

صَكِيحٌ²⁾ وَقَبِيحٌfelero orno³⁾ pincto

col. 2

fel fela

مَرَارَةٌ

felicitas

سَعَادَةٌ

felix

صَالِحٌ سَعِيدٌ مُفْلِحٌ

fellicola colera hoc est fellis effusio

feliciter prospere beate

femellarius feminis deditus

femina

أُنْثَى

femur

فَخْدٌ

femoralia et feminalia eo quod femora tegunt

1) sanctificat et reparat 2) integer, simplex; fidus? 3) orno (falero)

| | |
|--|-------------------------------------|
| fenerator | مُتَسَلِّفٌ ¹⁾ مُقَارِضٌ |
| fenero | أُسَلِّفُ |
| fenestra | نُفْرَةٌ وَمِضْوَاءٌ |
| fenix auis est colorem feniceum habet et in toto orbe singularis et unica | |
| fenices cartaginenses uel tirii populi | |
| feníceum | وَرْدِي |
| fenore | مُقَارِضَةٌ |
| fenum | خُطَامٌ |
| fenus | رُجْحٌ وَإِصَابَةٌ |
| fenúclum ²⁾ | بِسْبِاسٍ |
| Fol. 51 a col. I foedus | عَهْدٌ |
| fera ueluce | |
| ferculum | مُشَبَّكٌ ثُمَّ كَمَلٌ وَطَبَقٌ |
| fere | نَحْوٌ وَقَرِيبٌ |
| feralia funebraticia uel luctuosa lamenta | |
| feretrum | نَعَشٌ |
| ferme plus minus uere prope id ipsum | |
| ferio | أَضْرَبُ ^٤ |
| fermentatum a feruore nuncupatum | |
| fermentum | خَمِيرَةٌ |
| feror erro | |

1) مُتَسَلِّفٌ (?) 2) cfr. maratro

| | |
|--|-------------------------|
| fero | أَجْلِبَ وَأَسُوقَ |
| ferox et ferus asper inmitis malus | |
| ferrago | تَصِيلُ الزَّرْعِ |
| ferrúgo | فِرَّاطٌ |
| ferrum | حَدِيدٌ |
| fertilis diues copiosus | |
| fert | يَتَحَمَّلُ |
| fertilitas fecunditas opulenta | |
| ferula | عَصَى وَكَالْحَاذِيَةِ |
| ferus | شَرِيصٌ |
| ferueo caleo | |
| feruidus | (أَحْرِيقُ) col. 2 |
| ferrúgo genus tincture ²⁾ | فِرَّاطٌ |
| feruor | عَلْيَانٌ وَأَنْتِغَاشٌ |
| fessus senectute fractus | |
| festuca | تَبْنَةٌ |
| festinatio uelocitas | |
| festino | أَسَارِعٌ |
| festinato aucto cito adulto | |
| festus | عِيدٌ وَصَنِيْعٌ |
| festiuissimus dies plus quam festus dicitur et homo festiuissimus | |

1) Cod. فَرِيْقُ, cfr. DS I, IX; Raphel. فَرِيْقُ 2) tincturae

festiuitas psollemnitas

festiuus celebris sollemnis

festus letus

feta

ذاتِ نِتاجٍ وَاِحد

fetus subolis

نِتاجٍ

fetosa

أُمْتِجَاةٌ حَامِلَةٌ

fetialis sacerdos

fex fece

ثُقُلٌ وَخُنْثَارٌ

fiala

قَدَحٌ

fialas

أَحْقَاقٌ وَأَكْوَاسٌ

fiber genus animalis uenenosis

fiat

يَكُونُ ثُمَّ أَمِينٌ

fibola uinculum qua pectus feminarum ornatur uel
pallium tenetur, uris²⁾ in umeris est seu cingulis
in lumbis

fibula

سَوْدَا وَمَخَاطِفٌ

fibus³⁾

شَمْسٌ ثُمَّ قَمَرٌ

fibra

خَيْطٌ وَقَضَيْبٌ

fibre uiscera

عُرُوقٌ وَمِعَاءٌ وَأَعْضَاءٌ

fibrinum lana est animalium

fictile

أَذْيَةُ قَحَّارٌ

1) Cod. مُتَّبَاعَةٌ; cfr. DS I, IX, qui nil conicere audeat; cfr.

مِكْسَالٌ، مِثْكَالٌ 2) uiris Isid. 19, 31, 17 3) cfr. feba, febus

(Phoebus)

| | | |
|---|---------------------------------------|--------|
| ficeta | جَمْعُ شَجَرِ تَيْنٍ | |
| fictor falsator et fictor ¹⁾ | | |
| fictus mendax | كَذَّابٌ وَمُدَّلسٌ | |
| fīgo statuo inserto | | |
| fictum mendacium | كَذِبٌ | |
| ficta | كَذْوِيَّةٌ | |
| fidicina trastollens uel cantatrix | | |
| fideliter | تَوَكَّلْ وَثِقَّةٌ | |
| fidelis | أَمِينٌ وَمَامُونٌ | |
| fidencia et confidentia | ثِقَّةٌ | |
| fides | أَمَانَةٌ وَإِيمَانٌ | |
| fidens animi audax | | |
| fidis cordo ²⁾ cuius diminitiuum fidícula | | |
| fido et confido | أَثِقْ | col. 2 |
| fidus fidelis | أَمِينٌ | |
| fiducia | رَجَاءٌ وَثِقَّةٌ وَتَوَكُّلٌ | |
| figo | أَثَبْتُ | |
| figmentum uel massa | مَجْنَةٌ | |
| figulus | فَخَّارٌ يَعْنِي بِهِ الصَّانِعُ | |
| figura | مِثَالٌ وَخِيَالٌ وَصِفَّةٌ وَصُورَةٌ | |
| figura filium linea exemplar effigies imago species ³⁾ | | |
| figuro formo ⁴⁾ | | |

1) مُدَّلسٌ وَكَذَّابٌ * 2) corda 3) صُورَةٌ * 4) أَشْكَالٌ أَصْوَارٌ *

| | |
|--------------------------------------|---|
| filacteria uanitas uel carmina | صَنَائِفُ |
| filoméla yrundo | أُمُّ الْحَسَنِ |
| filosofus amator sapientie | |
| filosofia | فَلَسْفَةٌ |
| filius et filia a familia dicti sunt | |
| fili institutorum ¹⁾ | (²⁾ بَنُو الدُّبَابِ |
| filargia auaritia sibe amor pecunie | |
| filix erba | |
| fimbria | هُدْبٌ |
| fimbrina | ثَوْبٌ خَزٌّ |
| fimum istercus animalium | زَبَلٌ |
| fimbri | (³⁾ قُطْنٌ |
| Fol. 52a findo rimo col. I | أَشَقُّ |
| finctus | مَصُورٌ |
| tingo | أَصَوَّرَ وَارَايَ وَاجْعَلَ وَاشَبَّهَ وَأَدَلَّسَ |
| finis | حَدٌّ وَإِنْتِهَاءٌ وَعَاقِبَةٌ ⁴⁾ |
| finitimus | (⁵⁾ مُجَاوِرٌ |
| fio efficior | |
| firmat | يُثَبِّتُ |
| firmo conforto | |

1) insectorum 2) ad marginem شد; cfr. DS 3) ad marginem
inferiorem paginae * دَهْرٌ 4) كل سى فى هذا الدنيا باطل *
5) *finitus مونتھى

firmitas

مَنْزِلَةٌ وَثَبَاتٌ

firmius

مَتِينٌ

firmus

ثَابِتٌ مَتِينٌ قَوِيٌّ شَجَاعٌ

fistulor siuilo

fiscella opus ex iungis contextum

fiscus

وَعَاءٌ

fisici

أَهْلُ عِلْمِ الطَّبَايِعِ

fissura

شَقَّةٌ

fiscus naturalis

fistula

زَمَارَةٌ

item fistula aqueductus de plumbo قَنَوَاتُ الرِّصَاصِ

الَّتِي يَجْرِي فِيهَا الْمَاءُ

fisis natura¹⁾

fistule

صَفَايِحُ

fisica naturalis grece natura dicitur rerum

col. 2

fitiari

أَنْ يَكْذِبَ

fixit

ثَبَّتَ وَشَكَّلَ

fixus immobilis

fitialis facetus eloquens urbanus

fittilis uanus inanis mendax

flabrum flatus uētorum

flacci

شَاعِرٌ²⁾

1) طبائع *

2) poeta: Horatius Flaccus

| | |
|--|------------------------|
| flagello | أَضْرَبَ وَأَسَوَّطَ |
| flamen spiritus uel uentus | |
| item flamen pontifex uel sacerdos idolorum | |
| flagitium | وَصَمَّةٌ وَفَرِيَّةٌ |
| flagitiosus libidinosus inonestus | |
| flagito | رَغَبْتُ وَضَرَعْتُ |
| flagrator qui se flagrit ¹⁾ conductus cedit | |
| flagrum flagellum | سَوَّطٌ |
| flamea uirginitas | |
| flantes | مُرْوَحُونَ |
| flator tibicenis a flato | |
| flat | يَنْفُخُ وَيَتَنَفَّسُ |
| flagro cedo flagello | |
| Fol. 52 b col. 1 flatus | نَفَسٌ |
| flauellum | مُرْوَأَحٌ |
| flauos | الْوَانُ |
| flatilis flatu plenus | |
| flecto | أَسْبَلُ |
| flecto genua | أَطْوَى رُكْبَتِي |
| flegma | بَلْغَمٌ |
| febilis plangens | |
| fleo | أَبْكِي |
| fletus | عَوَيْلٌ وَبُكَاءٌ |

1) flagris

| | |
|------------------------------|---------------------|
| fleumon | تَبَّتْ عَظِيمٌ |
| flexuosa | مَتَلَوْدَةٌ |
| fleuótimus ¹⁾ | مَبْصَعٌ |
| flo spiro exalo redoleo | |
| florens | يَنْوِرُ |
| flos | نُورٌ |
| floreo excello cresco | |
| fluctuo commobeor | |
| fluctuans instabilis | |
| flubius | نَهْرٌ وَوَادٌ |
| fluctuo | أَمْوَجٌ |
| fluctus | مَوْجَةٌ وَأَمْوَجٌ |
| fluet stillet | يَجْرِي وَيَقْطُرُ |
| fluenta aque cursus uel riui | |
| flumen | وَادٌ سَتَوِيٌّ |
| fluxus fluens uanus mollis | |
| flumina | أَنْهَارٌ |
| fluens fluxus mollis | |
| fluo | أَذُوبٌ |
| fluscellum flosculum | |
| fluxit | سَالَ وَجَرَى |
| fluuidus profluens | |

1) phlebotomus; Voc. مَبْزَغٌ et مَبْصَعٌ, Freytag مَبْصَعٌ; cfr.

fluctuagus quod per fluctuum uagatur

| | |
|-----------------|----------------------------------|
| fobea | حُفْرَةٌ |
| fobet | يَزِينُ |
| fodio | أَحْفَرُ |
| foeba | قَمَرٌ وَهِلَالٌ |
| foedus | عَهْدٌ |
| fomite uitiorum | هَيَّجَانُ الْخَطَا وَالضَّلَالِ |
| folia | وَرَقٌ |
| fons | عَيْنٌ مَاءٍ |

fomes ligna stipula

fomento foueo presto

focum uocatur quicquid igne fobet

Fol. 53^a
perg.
col. I

foebus sol¹⁾

fomentum nutrimentum incrementum

for loquor dico

أَنْطِقُ وَالْفَظَ

forcipes dicuntur si a filo²⁾

forcipes quasi ferricipes

كَلْبَتَانِ

fore³⁾

بَيْبَانٍ وَأَيُّضًا وَبِأَنْتِهَارٍ

fores

أَبْوَابٌ

forinsecus uel foris

بَرَّةٌ وَخَارِجٌ

formator tus

مُصَوِّرٌ

forma⁴⁾ similitudo صورةٌ وَمَقْدَارٌ وَشَبْهَةٌ وَمِثَالٌ وَقَالَ بٌ وَأَسْوَةٌ

1) شَمْسٌ * 2) Boehmer 222 3) cfr. foro 4) cfr. norma

formatum¹⁾ uel formacium in africa et in spania
parietes et²⁾ terra appellant

formum enim dixerunt antiqui calidum unde et for-
mosus

formica نَمْلَةٌ³⁾

formidat يَجْزَعُ وَيَجْشَا

formido رَوْعٌ وَرُعْبٌ

formidolus جَبَانٌ وَمَهْولٌ

formidolosus

formo figuro أَصَوَّرَ

formosus a formo dictus i. e. calidum et feruens

formule قَوَائِلِبٌ col. 2

formus calidus

fornax فُورْنٌ

fornix camera uel arcus triumphalis

fornicatio زِنَاءٌ

fortuito uel forte casu subito repente

fornicator ذَانِي فَاَسِيقٌ

fornicatrix est cuius corpus publicum

fornica زِنَاءٌ وَفَسَادٌ

foro أَبَيَّنَ وَأَفْتَحَ وَأَطْهَرَ⁴⁾

forsan fortasse forsitan forte utique لَعَلَّ وَكَانَ وَعَسَى

1) Boehmer 222 2) leg. e uel ex 3) دَرَّةٌ* 4) cfr. fore;

اظهر puto legendum

fortis quia fert aduersa siue affero

fortiter ut fortis forti inde fortiter

fortiter

بِقُوَّة

fortitudo

سَجَاعَةٌ وَقُوَّة

fortunatus felix

forus

سُوقٌ وَرَحْبَةٌ وَاسِعَةٌ

forulus uas ubi codices ponuntur

fortuna mors a fortuitu nominata i. e. repente uel subito¹⁾

fortia potentia

foro aperio

Fol. 53 b
col. I

fossa

حُقْرَةٌ وَزُبَيْةٌ²⁾

fossorium ligo

فَاس

fos³⁾ ignis

fotus creatus recreatus uel nutritus

foueo

أَحْضِنُ

fractum

مَكْسُورٌ

fractura

كَسْرَةٌ

fraglantia

أَنْوَاعٌ مِنَ الطَّيِّبِ

fraglat

يَفْوَحُ

fragmentum uel fragmen

كَسْرَةٌ

fragmina

جُمْلَةٌ كُسُورٌ

1) ad marginem *سَعْدٌ 2) cfr. lacum 3) φῶς

| | | |
|--|-------------------------------------|--------|
| fragilis | ضَعِيفُ الطَّائَةِ | |
| fragor sonus cum tremore | | |
| fragilitas | ضُعْفٌ | |
| fragosus asper locus uel petrosus | | |
| fragla odora | | |
| framea | سَيْفٌ وَرَمَحٌ | |
| frangiosa | سَلْيَانٌ ¹⁾ | |
| frango | أَكْسِرُ وَأَرْضِصُ | |
| frater dicitur eo quod sit ex eodem fructu ²⁾ | | |
| fratruelis | أَبْنُ عَمٍّ | |
| fraternus filius fratris | | |
| fratruelis | أَبْنُ خَالَةٍ | col. 2 |
| fraudo | أَخُونٌ | |
| fraudentia | خَدِيعَةٌ وَخِيَانَةٌ | |
| fraudentus | خَائِنٌ جَائِرٌ | |
| fraus | غَبْنٌ وَخَوْنٌ | |
| fratria fratris uxor | | |
| fraxinus | دِرْدَارٌ | |
| fremeo | أَغْضَبُ وَأَهْتَزُّ وَأَرْتَعِدُ | |
| fremitus | رَجْفٌ | |
| fremo | أَسْكُ ³⁾ وَأَتَمْرَمِرُ | |
| fremuerunt | يَسْكُونُ وَيَتَمْرَمِرُونَ | |

1) ossifragus, DS 2) Isid. 9, 6, 5 3) cfr. صَكَ

| | | |
|--|--|-------------|
| frendens | اسْتِكَاكُ ثُمَّ حَارِدٌ | |
| frendo | (¹) اَصْرًا وَاَحْكُ | |
| frendis sine dentibus | | |
| freno | عِنَانٌ | |
| freno constringo | | |
| frequens | مُتَوَاتِرٌ | |
| frequento semper ago | | |
| frequenter | دَائِبًا | |
| fretum | بَحْرٌ صَبِيْقٌ | |
| fretus inpauidus confisus uel confidens | | |
| frequentia assiduitas siue multitudo | | |
| frenesis ab inpedimento mentis seu quod dentibus infrendat | | |
| fribola | أُرْوَانُ الْخَمَارِ وَأَيْضًا فَارِغَةٌ خَالِيَةٌ شَقِيْفَةٌ ²) | |
| Fol. 54a perg. col. I | fribolus debilis inanis turpis | |
| | frigidus | بَارِدٌ |
| | frico scauo | |
| | frigula | حُمَيْبَاتٌ |
| | frigeo torpeo frigesco | |
| | frigus uel frigor | بَرْدٌ |
| | frixus | مُقْلًا |
| | frixorium sartago | |

1) ad marginem شد 2) vix eruendum

| | | |
|--|--|--------|
| frondes | أَغْصَانٌ | |
| frondo | أَوْزَقٌ وَأَعْسَلِجٌ | |
| frondosus | مُثْمِرٌ مُورَقٌ | |
| frons | جَبْهَةٌ | |
| fronds de arbore per ds quia facit fronds frondis de homine per t et s quia facit frons frontis | | |
| frondesco uiridesco | | |
| frondeo niteo enitesco | | |
| fructifico | أَثْمِرٌ | |
| fructus | فَاكِهَةٌ وَثَمَرَةٌ | |
| fruges | النَّبَاتُ وَالْفَرْيَكُ وَالسُّنْبَلُ وَالزَّرْعُ | |
| frugalis largus a fruge nominatus | | |
| frugis | غِلَّةٌ وَثَمَرَةٌ | |
| frugalitas largitas | | |
| frugum | غَالَاتٌ | col. 2 |
| frumentum | قَمْحٌ | |
| frumen summa pars guile ¹⁾ | | |
| fruor | أَحْوَى وَأَتَمَسَّنَ | |
| frusta | جُزْءٌ مِنْ أَيْ شَيْءٍ كَانَ | |
| frustra | بِاطِلًا بِلَا مَعْنَى | |
| frustror uácuo euacuo dextruo | | |
| frutectum | عُصْنٌ | |

1) gulae, Boehmer 224; cfr. glutinor, guilam habeo

| | |
|---|---------------------------------|
| frutex | أَطْرَافِ الدَّالِيَّةِ |
| frugale | مَفْرُوعٌ |
| frutico | أَثْمِرٌ |
| frugi parcus temperatus | |
| fucatus mendaciis subornatus non uerus | |
| fucus | دَبَّورِ النَّحْلِ |
| fucus mendacium uel genus erbe | |
| fudo | أَهْرَقَ وَأَصَبَ |
| fucax malus | |
| fuga uel fugacitas | نَجَاءٌ وَمَهْرَبٌ |
| fuco mendaciis suborno | |
| fugax | هَارِبٌ |
| fugatus eiectus expulsus | |
| fugio | أَجَنَّبَ وَأَجْرَبَ وَأَهْرَبَ |
| Fol. 54 ^b fugitiuus | أَبَقَ |
| col. I | |
| fulcia | |
| fugino adolando inpedio laudando decipio | |
| fulcio | أَرَفَدَ |
| fugo expello pulso uel accuso ¹⁾ | |
| fulcra | شَاذِكَةٌ ²⁾ |
| fulgidus serenus lucidus | |
| fulgeo uel effulgeo | أَضَى وَأَشْرَقَ |

1) أهبط * 2) cfr. Voc. 122 شاذك

fulgens splendidus uel luminosus

fulgur

بَرْقٌ وَشُعَاعٌ

fulguro inlumino

الْمَع

fullo

عَسَّالٌ

fulica¹⁾

طَيْرٌ بَحْرِيَّةٌ

fulice²⁾

fulmentum adminiculum fulcimentum splendor

fulmen coruscatio

سَاعِقَةٌ

fulmenes

ضِيَاءُ الْفَضَائِلِ

fulserit

يُنِيرُ

fultus

مَنْصُورٌ مُدَعَّمٌ

fuluus rufus splendidus

fulua

حَلَّةٌ³⁾fumidus furiosus⁴⁾

fumificus fumus amarissimus

col. 2

fumatus perfractus qui fuerit ex causa

funiculus

حَبْلٌ وَطَوْنَسٌ

funestus crudelis inquinatus

funis

حَبْلٌ وَوَدْمٌ⁵⁾

funus

نَعْيٌ

funda ima pars maris

1) * auis marina 2) * طائرات البحاريات 3) * superscriptum

4) * ذو دُخان و غضب * 5) DS و ذم و ذم

item funda dicta et quod ea fundantur lapides

funditus a fundamento

fundamentum

أَسَاسٌ

funero¹⁾

fundibalarium

عَرَادَةٌ

fundus possessio predium uel agrum

fundo

أَسَكَبَ

fungatur

يُقَرَّبُ

fungis

فُقِّعَ وَشُعِلَ²⁾

furibundus

حَارِدٌ

furens cum impetu rugiens i. e. limphaticus

furiosus

جَاهِلٌ عَانِي

furia ira³⁾

furo

نَمَسَ

furiositas iracúndia uel animositas

Fol. 55 a
col. I

furor

رَجَزٌ⁴⁾ وَغَضَبٌ شَدِيدٌ

funesto funero humo

furor furtum facio

أَسْرَقَ

furcifer dicebatur olim qui ob leuem delictum cogebatur ad omnia ignominia magis ac supplicii causa⁵⁾

furfur a farra i. e. purgamentum farine

1) *plango ابكى 2) DS 3) رَجَزٌ غَضَبٌ*

4) Cod. رَجَزٌ 5) Isid. 10, 108

furtim latenter

fungor administro inpleo

furtum

سَرَقَةٌ

furio irascor

fur

سَارِقٌ نَقَابِ لِيص¹⁾

furax ad furandum auilis

furunculus uulnus qui nascit

furuus niger fuscus obscurus

fuscus tenebrosus niger

fuscantem

فُخْتَلِطُ الْأَلْوَانِ

fusilis

مَقْرُوعٌ

fuscina iaculum tribus dentibus

fusus sustratus iacens prostratus

item fusus quo neetur lana quasi fila in eodem prosternuntur

futurus

مُسْتَقْبِلٌ كَالِيْنِ

futus

كَيْسٍ

futilis

كَاذِبٌ وَفَارِغٌ

col. 2

fu²⁾ radix gendiboli

سُنْبَلٌ

functio memoria uel sepultio

functus uocatur quia complebit uite sue terminum et dicimus functos efficio³⁾ qui officia deuita compleuerunt unde est et honoribus functum

fundibalus quasi fundens et miscens

1) * ληστής 2) phu Isid. 17, 9, 7 3) officio

funeratus sepultus aut locus obscurus

fungus quod aridum igne acceptum concipiat, fons
enim ignis est

funebri mortalis funeri deputatus

futiles homines uanos et superfluos

futh¹⁾ lubies siue oris declinatio

fu

ITEM DE LITTERA G.

Gabriel fortitudo dei²⁾

galla cucurbita agrestis et ueementer amara

Gadis

قَادِس

galbanus

صَمْعُ الْكَلْبِخِ

galea cassis بَيْضَةُ الْحَدِيدِ وَهِيَ الرَّبِيعَةُ وَالْمَغْفَرُ وَالْحَيْضَةُ

gallicinium

صُرَاخُ الدَّيْكِ

Fol. 55 b
col. 1

galliculus

فِعَالٌ

gallus

دَيْكٌ

gamus nubtie

Galilea

جَلِيلٌ

ganea taberna

garrio

اَتَحَكَمٌ

gannio³⁾ prestrepto ioco loquor

1) Isid. 9, 2, 11 2) جبريل* 3) CGL V 204

| | |
|---|-------------------------|
| garrulitas | فَصَاحَةٌ |
| garrulus | فَصِيحٌ مَهْدَارٌ |
| garum ¹⁾ licor piscium ²⁾ | |
| gastrum uas eneum uel fundo angustum ³⁾ cum ilaritate cano uel canto ³⁾ | |
| gastrimargia uentris uoracitas | |
| gaudeo | أَسْتَبْشِرُ وَأَفْرَحُ |
| gaudium | أَسْتَبْشَارٌ وَفَرَحٌ |
| gaudens letus | |
| gauisus | فَارِحٌ مَسْرُورٌ |
| gauata ⁴⁾ quia cauata hinc et conca sed illa cauata ista concausa ⁵⁾ | |
| gaza diuitie | خَزَائِنٌ |
| gazofilacium | تَابُوتُ الصَّدَقَةِ |
| gecur ⁶⁾ | كَبِدٌ |
| gelat | يَجْمَدُ |
| gelidus frigidus | |
| gelu glacies | جَلِيدٌ |
| gemma | فَصٌّ |
| gemello | أَزْوَاجٌ |
| gemeo uel gemesco | أَتَنَهَّدُ |
| geminatus | مُتَشَنِّفٌ |

col. 2

1) Boehmer 224 2) Cod. addit مَرِيٌّ atramento pallidiore
 3) ad gannio referenda glossa uidetur, cfr. p. 210, not. 3
 4) Boehmer 223 5) concaua 6) Boehmer 225 = jecur

| | |
|--|--|
| gemini | تَوَمَّ |
| gemino | أَزَّجَ |
| gemitus | أَنِينَ وَتَنَهَّدَ وَزَفِيرَ وَشَهيقَ |
| geminus | الجَوَزَا |
| geminus par similis duplex uel iunctus | |
| gemellus geminatus ¹⁾ | |
| genealogia | نُسْبَة |
| generalis | عامَّ |
| generosus nobilis onestus magnus | |
| generaliter | بِالْجُمْلَةِ |
| generatio | نُسْبَة وَذُرِّيَّة وَجَيْل |
| genero edo | أَلِدُ ²⁾ وَأَنْسِلُ |
| generositas nobilitas uel onestas | |
| gener | خَتَنَ وَصِهْرَ |
| genearca generis princeps | |
| gene uel genas | خَدَان ³⁾ |
| geneceum ⁴⁾ | طِرَاز |
| genetrix | وَالِدَة وَرَبَّة |
| genimen | نَسْلَ |
| geniculo genibus fixis adoro | |
| genimina | نَسْلَ |

Fol. 56a
col. 1

1) * duplex ضعف 2) Cod. أَلِدُ 3) خَدَان 4) = gynaeceum,
CGL V 298, Loewe Prodrum. 111 = (t)extricum; cfr. Isid. 15, 6, 3

genialis uoluntuosus delectabilis nobilis

genitalia الفُروج التي تَنَسَلُ

genitus uel generatus creatus natus

genitor والد

gens قَبيلة وَعَشيرة

gentes أَجناس

gentilis حَرُوسِي

genua رُكبة

genuo أَلِد¹ وَأَنَسِل

geenna est locus ignis et sulfuris ubi peccatores
cruciandi sunt huius loci uocabulo designatur du-
plex enim damnatorum pena est in geenna quorum
mente sunt tristitia et corpus flamma

genus رَهْط وَقَبيل وَجِنْس

genus meum قَبيلَتِي وَعَشيرَتِي

genuinus itimus²) naturalis originalis

geometra agrimissor uel subputandi arre³) peritus

geometrica الهندسة col. 2

geometer مُكَيِّر

Geon نَهْر القَيِّحون⁴)

gerentibus صانِعون

gerimus حَهِيل

gerit يَجْوِي وَيُجاول

1) Cod. أَلِدَّ 2) intimus CGL V 363 3) arte 4) leg. القَيِّحون

germinatio

germen

لَقْح

germino cresco

germinate

الْقَحْوَا^{٧٤}

gerulus portitor baiulus nutritor

gerula nutrix uel portatrix

germanus de eadem genetrice manans

gesserit

أَخْتَرَع^{٧٤}

gessi

عَمَلْتُ وَصَنَعْتُ

gessimus

عَمَلْنَا وَصَنَعْنَا

gessa lancea

Geta Gotus

gesta

سِيرَةٌ وَقِصَّةٌ

gestator portator

gestant

يَحْمِلُونَ ثُمَّ يَعْْمَلُونَ

gestamen ferculum

طَبَقٌ

gesto gero fero

أَحْمِلُ^{٧٤}Fol. 56 b
col. I

gestio uolo cupio exalto

gestum

صُنْعٌ

Getulia Mauritania

gibbus curuus gibborosus

أَحْدَبٌ

gigans

طَوِيلٌ تَوِيٌّ جَسَمٌ

1) Cod. أجبل

| | |
|---|---------------------------|
| gignarus | مَهْدَار وَمِكْثَار |
| gignit | يَلِد وَيَنْسَل |
| gignor | أَتَوَلَّد |
| giro circuo | |
| git melantium quod est leo piper | |
| gimnaseum | حَمَام |
| gingfue | لَثَاتِ الْقَم |
| girus | دَوْر وَحَوْل |
| girgillus | بَكْرَةٌ ¹⁾ |
| gipso ²⁾ | جَصَّ وَهُوَ الْجَبْس |
| glacies pruina | زَمَانِ الْجَلِيد |
| glaber lenis mollis | |
| gladius | مَقْتُولِ بِالسَّيْفِ |
| gladiator interfector percussor sicarius | |
| glaucus color uiridis aut nebulosus | |
| gladius | سَيْف |
| glarea | جَجَّيرَات وَمَدَّر صرصار |
| glandifera | بُلُوط |
| gleba cespis | مَدْرَةٌ مُعَشَّبَةٌ |
| gliscit | |
| glis dictus quia pinguem eum efficit somnus nam glissi dicimus crescere | |

1) Voc. بَلْبَرَةٌ; cfr. DS 2) cfr. gripsu

| | |
|---|------------------------------|
| globus | حَوْلٌ وَدَوْرٌ وَاسْتِدَارٌ |
| gloria | فَخْرٌ وَعِزَّةٌ وَجَلَالٌ |
| gloriatio | فَخْرٌ |
| glorifico | أَعْظَمَ وَأَكْرَمَ |
| glorior | أَخْرَ وَاعْتَبَطَ |
| gloriosus | مُعَزَّزٌ مُعَظَّمٌ مَاجِدٌ |
| glossa lingua greca interpretatio sermonum | |
| glomero in unum congreo | |
| glouo aceruo in unum colligo | |
| glubie | جَرَاةٌ وَدَنَقَةٌ |
| gluten | غِرَاءٌ |
| glutinator gulam ¹⁾ habeo | |
| glutinat | يَعْقِدُ |
| glutinosa scripta | |
| glutio | أَبْتَلُ |
| gluuo excorio | أَسْلُخُ |
| Fol. 57a col. I glutto ²⁾ | مُعْتَلِمٌ |
| gnatus | أَبْنٌ |
| gnarus expertus sciens peritus doctus perfectus | |
| gnauus strenuus sollers fortis agilis | |
| gomor ³⁾ | كَيْلٌ |
| ⁴⁾ gottilis rapa uel uapus ⁵⁾ | لَفْتٌ |

1) gulam cfr. s. v. frumen 2) cfr. degulator, DS 3) لاَظِرٌ
 γομογ 4) a margine شد 5) rapus = rapum

| | |
|--|--|
| Gotus | تَوَطَّى |
| goloya ¹⁾ | سُلْحَفَاذ |
| Golgota quod est caluarie locus | |
| grábatum | مَصْجَعٌ وَسَرِيرٌ |
| grabes | أَثْقَالٌ |
| grabi mole | جُنَّةٌ ثَقِيلَةٌ |
| grabiter | ثَقِيلًا |
| grabo honero | |
| gradior | أَمْشِي وَأَذْهَبُ |
| gracilis exilis fragilis | |
| gradu citus festinans uelox | |
| gradipes | حُبَارَى |
| grafium scriptorium | |
| gragulos ²⁾ | نَعْرٌ |
| grammatica | النَّحْوُ |
| gramen | نَجِيرٌ |
| gramma littera grece | col. 2 |
| grando | بَرَدٌ |
| Gragius ³⁾ Grecus | |
| gratificor | أَسْرٌ |
| gratificus ab eo quod gratis facit bonum | |
| gratis | جَوْرًا وَبَاطِلًا وَظُلْمًا وَآيْضًا تَفَضُّلاً |

1) cfr. testudo; Loewe Prodróm. 417 2) graculi DS; Isid. 12, 7, 45; 10, 114 3) = Grajus

grassor latrocinor uasto predo

grator gratulor

gratissimus

شَاكِر

grammaticus litteratus uel doctor liberalium litterarum

grandeus senex eo quod sit grandis euo

grandiloquium maxime locutionis modum aut sensum

grandis ingens maior mensura

grando a rusticis calamitas appellatur

gránditas enormis

grator gratulor

أَبْتَهَج

grassator seuus latro predo uel gladiator siue homicida

gratus

كَرِيم

grates gratias

Fol. 57 b
col. 1

gratia

فَضِيلَةٌ وَأَمْتِنَان

gratias ago

أَحْمَدٌ وَأَشْكُر

gratiarum actio

تَأْدِيَةُ الشُّكْرِ

gratiosus

كَرِيمٌ جَوَان

gratanter

نَفْضَلٌ وَحَمَامِد

gratuitum gratus¹) datum

gratenter

بَارَادَةٌ²) وَبِحِرْصٍ

grauatum cubicule grece

grauedine

ثِقْلٌ وَرَزَانَةٌ

1) gratiis 2) sic

| | |
|---|--|
| grauetudo | هَوْبَةٌ وَثِقَلٌ |
| grauiora | أَثْقَالٌ شَدِيدَةٌ |
| grauis | رَزِينٌ |
| grauitas | رَزَانَةٌ وَوَقَارٌ وَآيْضًا الْإِكْتِهَالُ فِي السِّنِّ |
| 1) grauis uenerabilis honestus | |
| grauitas potentia aut magnitudo honoris | |
| item grauitas ueementia uel molestia | |
| gremium | حِجْرٌ وَوَسَطٌ وَبِجْ |
| gressus | خَطْوَةٌ وَقَدَمٌ |
| grex uel gregem ²⁾ | دَوْدٌ وَرَحْلٌ |
| gressio repro | |
| gregatim globatim | |
| grillus | كَوْرَدَانٌ |
| gripes | عَنْقَا ³⁾ |
| gripsu uel egipsu ⁴⁾ | جَبْسٌ col. 2 |
| grifus uela pinnata | |
| item grifus superuus ceruicosus | |
| grossus fructus fici arboris inmaturus | |
| grues | الكَرَاكِي وَهِيَ الْغَرَانِقُ |
| gru | |
| gubernaculum | تَدْبِيرٌ |

1) unius lineae spatium vacuum relictum 2) cfr. obile, DS

3) Cod. عَنْقَا 4) cfr. gipso

| | |
|---------------------------|----------------------------|
| gubernatio | حِياطة وجراسة ومونة وقدبير |
| gubernator et gubernio | مُدبِّر وحارس |
| guberno | ادبِّر وأحرز |
| gula | خَنق |
| gummi | صَمغ |
| gurges | اجتماع المياه |
| gurgites | أمواج |
| gula anterior pars collum | |
| gubo auis nocturna | |
| gurgulio | أهاة |
| gurgustium | سَلَّة الحيتان |
| gustus | ذوق |
| gutta | عَنْبَر |
| guttur et fauces | حَلق وحَنك |

ITEM DE LITTERA H.

| | | |
|--------------------|---|-------------------|
| Fol. 58a col. I | Habena retinaculum freni | |
| | habeo | أَمَلِك وَأَحْوِي |
| | habitaculum | بَيْت وَمَسْكَن |
| | habe salutatio | |
| | habitus est | صار |
| | habitus cultus uel cessus ¹⁾ uel forma | |

1) gestus

| | |
|--|--|
| habitor | ساكن |
| habitu consisto demoror ¹⁾ | |
| habundater ²⁾ et habundet ³⁾ | كثيراً وجزياً |
| habundo affluo large fio | |
| habundans | جزيل كثير وافر |
| habundantia et sufficientia | كفاك واجتماع |
| habundantius | صرفاً جداً |
| habundo | أزبو وأطم وأكثر وأبيض وأثمو وأزداد وأستغنى وأستكمل وأجود وأتم |
| habundus | وافر راغد |
| habilis abtus compositus | |
| haleo ⁴⁾ oscitor redoleo oleo | |
| hactenus huc usque | |
| haut per h et d pro non ponitur per t uero sine h coniungtio est aut ergo ⁵⁾ aut tu | |
| haurio uideo audio animaduerto | col. 2 |
| hanetum ⁶⁾ erba ortulana odorifera ⁷⁾ et cum h scribo ⁸⁾ oportet | |
| hactio ⁹⁾ sacerdotalis | خدمة القسيسية |
| habeto ¹⁰⁾ obstupesco tremeo deficio stupeo | |
| heiulo ululo ploro | |

1) *أسكن 2) abundanter 3) abunde 4) = halo, Boehmer
227 5) ego 6) anethum *ἀνηθον* 7) hortulana odorifera 8) scribi
9) actio 10) habeto

helluo uorax insatiabilis

hebes stupidus piger gurdus

heremus desertum inaccessum

hedus

جَدِي

hereditas

مَمَوْرَثٌ وَمَمِيرَاثٌ

herilis dominicus

heres

وَارِثٌ

hebitudo stupiditas

hereses

خَوَارِجٌ

herus dominus sapiens fortis¹⁾

heu aduerbium est respondentis

heus uox uocantis uel aduerbium interrogantis

heu ue interiectio dolentis id est uox plangentis ut
heu mici²⁾

herundo

خُطَّانَةٌ

heuenus³⁾ arbor que in India et Eziopia nascit

Fol. 58b
col. 1

heremita est qui et anacoreta ab hominum conspectu
remotus

Hesperia Italia et Spania uel occidua pars a uespero
stella

hiades

الْثُرَيَّا⁴⁾

hiatus

فَوَّانٌ

1) مول* (pro مولى) 2) = mihi, michi; الوَيْلُ* 3) ebenus
4) (!) أو الثوربيا كوكاب في الثور* 4)

Hiberia Spania¹⁾

hiulcum patens apertum siue fissum

hiulcus pastor

hiems uel ibernus

زَمَانُ الشِّتَاءِ

hicteris²⁾

يَبْرَقَان

hictum

مَمْرُوبٌ مَمْرُوقٌ

hibis abis egyptia

hictus

زَرَقَةٌ وَحَطَّةٌ

hicio uel ico percutio

hic

هَذَا

hincque ex qua re

hirsutus setosus pilosus uillosus

hio os aperio pateo amplio uix loquor

hirtus asper pilosus acutus

hinc

مِنْ هُنَا

hinc de isto loco ex hac parte

hinc adque illinc ex utraque parte

hic iam ex hoc iam

hispidus pilosus asper fetosus³⁾

col. 2

hirudo sangisuga

عَلَقٌ

hipocrita simulator fallensque dum intus malus sit
bonum se palam ostendit

1) اسپانیه * 2) cfr. icteris 3) setosus

historia narratio rei geste preterite

historicus qui instoriam scribit

historiografus historie auctor

hisco os aperio pateo uix loquor

hio os aperio pateo amplo uix loquor

homicida سَقَّالٌ per quempiam occidit interfector uel
latro dictus ex homine et cede

hodie i. e. hoc die

فِي هَذَا الْيَوْمِ

hominesne numquid homines

homunculus monstrum

مَسْخٍ¹⁾

homulus non grandis homo

homousyon unius substantie

honos et arbos contra regulam dicitur

holocaustum

قُرْبَانٍ

honeratus

مَوْقَرٌ مُثَقَّلٌ

holitor ortulanus

hónera

أَثْقَالٌ^{٢)}

homo ab humo dicitur²⁾

honero

أَوْقَرٌ وَأَثْقَلُ

humanitas mansuetudo clementia

Fol. 59a
col. I

item humanitas omnium hominum genus

honorosus

ثَقِيلٌ

1) DS 2) آدم انسان بشر*

honestas

شَرَفٌ وَكَرَمٌ وَجُودٌ

honeste

حَسَنًا جَمِيلًا

honesto honoro

honestus

جَمِيلٌ حَسَنٌ كَرِيمٌ

honero carrico honusto

honorabilis uel honorosus quasi honore abilis i. e. abtus

honocrotalus

بَلْشُوقٌ¹⁾

honoro uenero colo

honor dignitas

اِكْرَامٌ

honorus honorabilis

honora

اَكْرَمٌ

honorifico

اَكْرَمٌ

honoratus مَكْرُومٌ honorosus plenus es²⁾ quam honoratushonorosus plenus est²⁾ quam honoratus

honus pondus

حَمَلٌ وَثِقَلٌ

honusto carrico adgrauo

honustum

تَقْيِيلٌ

horrifico orrorem incutio

horrendus uel orrificum formidolosus metuendus uel
orridus

horreo uel orresco expauesco pertimesco metuo

col. 2

horcus mors

1) DS بَلْشُوقٌ 2) plus est

hortor prouoco

horoscopum

الطالع

horror metus pabor fastidium

hosteum¹⁾

باب

hospes et qui peregrinum suscipit et qui suscipitur

hostia munus

هَدِيَّةٌ وَغُرْبَانٌ

hostio equo et plano

hostiarius

بَوَابٌ

hostis

عَدُوٌّ

hostile²⁾

أَعْدَاءٌ مُعَانِدُونَ

hostiarium lignum quo sextarius equatur

huiusce modi

مِثْلُ هَذَا

hululo clamo

humana

ناسوت

humanitas

كَرَمٌ وَنَاسُوتِيَّةٌ

humanus

كَرِيمٌ

humatus tum

مَقْبُورٌ

humecto inrigo uel undo³⁾

humectus

رَطْبٌ

humeo infundo ebrio⁴⁾

humerus

مَنْكَبٌ

1) ostium 2) hostiles 3) ارطب* 4) اسكر اخلط*

humido madeo rore infundo

Fol. 59b
col. 1

humidus humore plenus aquosus uel lutosus

humilio

أَذَلَّ غَيْرِي

humilior

أَذَلَّ أَنَا وَأَتَوَاضَعُ

humilis

مُتَوَاضِعٌ مُتَدَلِّلٌ

humilitas

تَوَاضَعٌ وَاسْتِكَانَةٌ

humillimus

مُتَوَاضِعٌ خَشَوَعٌ مِّنْ ذَاتِهِ

humilio humo prosterno

humor aqua uel sanguis

رُطُوبَةٌ

humo humore tego i. e. sepelio

humus terra

تُرَابٌ وَحَمَاءٌ

humiliter ignobiliter miserabiliter

hucusque usque nunc usque modo

hu

h

h

h

h

h

finit littera <H>

ITEM DE LITTERA I.

iacinctus

فَصَّ سَمَاوِيَّ الْبَرَازِي col. 2

iactanter gloriose

iactantia

غُلْظَةٌ وَأَعْجَابٌ

iactatio ostentatio uentilatio

iactatus

iactitans

iacto uel iacio

iactito frequenter iacto

iactus

iactura damnum aut mortalitas

iacula

iaculatum

iaculum gladium sagitta telum hictum

iantaculum primum ciuum quo ieiunium soluitur

iam in presenti

iam modo

iam nunc

iam

iaquintina

ianitor custos ianue

ianto gusto post prandium

ianua primus domus ingressus cetera intra ianuam
hostea uocantur generaliter que aperiantur et
clauduntur fores que foras uertuntur uarre²⁾ que
introuersus aperiantur

Fol. 60a
perg.
col. 1

iaspis جَنْسٌ مِنَ الْحِجَارَةِ التَّمِينَةِ وَهُوَ الْيَاقُوتُ الْحَبَشِيُّ الْمَلَوَّنُ

1) DS, Isid. 19, 22, 11 2) ualuae Isid. 15, 7, 4.

iaspis

بِاتَوْتةَ فَيُورِزِيَّةَ

ibices

أَكْرَاس¹⁾

ibis

وَعَل²⁾ وَأَيْضًا تَتَّبِعُ وَتَنْهَضُ

ibidem eodem loco

Iberus

نَهْرُ ابْرَةَ

icteris

يِرْقَان

ictuc³⁾

ضَرْبَةٌ

idemtidem yterum

ideo idcirco propterea

idem ipse hoc et dua genera utitur masculinum et neutrum compositus est ex his⁴⁾ et idem in masculino autem genere producitur in neutro corripitur

idcirco

لِكَيْمَا

idem et ipsum

ذَلِكَ

ideo idcirco propterea

identidem ipse uel ille is ipse isdem is ipse

idest

يَعْنِي

idióta

جَاهِلٌ نَدَمَ أُمَّيْ

idolum simulacrum

وَتْن

idoneus

مُسْتَحَقٌّ مُسْتَاهِلٌ⁵⁾

idioma proprietatis sermonis

col. 2

1) ex Hispanico *corzo* كُرْس 2) = ibex 3) ictus 4) hic
5) superscripto شد

| | |
|--|--|
| idria ¹⁾ | جَرَّة |
| idrófaba ²⁾ | شَعْر |
| idrómelum | بِير ³⁾ ثَمَّ حَبَّ التَّفَاح |
| idros ⁴⁾ diabolus seuus | |
| idrópicus | مَفْلُوج ⁵⁾ مَجْنُون |
| idrópis | مَدَّ ⁶⁾ |
| idolatria idolorum seruitus sine ⁷⁾ cultura | |
| ieiunus | المِصْرَانِ المَعْرُوفِ بِالصَّايِمِ |
| ieiunium tenuitas inedia uel famis | |
| iemio | أَشْتَمُو ⁸⁾ |
| iems | شِيتَاء |
| iecur ficatum | كَبِد |
| Ierico | يَرِيحَا |
| igitur ergo itáque | وَبَعْدَ |
| ignarus | جَاهِل |
| ignauus | أَحْمَقٌ وَعَاجِزٌ وَجَاهِلٌ |
| ignauia tarditas pigria | |
| igneus | مَغْبَرٌ مُحْرَقٌ |
| igneae | نَارِيَّة |
| ignicoro ⁹⁾ | المُفْتَحِ النَّارِي |
| ignis ⁹⁾ | نَارٌ وَلَهْيَبٌ |

1) hydria 2) hydrophobia; DS 3) DS hydromel 4) hydrus
 ἕδρα; 5) cfr. arepticius; DS 6) tisis (= phthisis); DS 7) siue
 8) cfr. elauis; DS 9) *et flamma נַר וְלַהֲבָה

| | | |
|--|---|--------------------|
| ignitus igneus | مُشْعَلٌ | |
| igniuit | أَشْعَلَ وَأَحْرَقَ | Fol. 60b col. 1 |
| ignobilis | جَهْلٌ | |
| ignobilitas et insipientia | جَهْلٌ وَوَضَاعَةٌ وَسَفَهٌ | |
| ignominium | عَيْبٌ وَعَارٌ | |
| ignominiosus | مَخْتَمُورٌ وَمَجْهُولٌ | |
| ignominia | سَفَاعَةٌ | |
| ignorantia | سَفَاهَةٌ وَجَهْلٌ | |
| ignonoro ¹⁾ | أَجْهَلُ | |
| ignosco concedo condono | | |
| ignota | جَهْلَةٌ وَجَاهِلَةٌ | |
| ignotus | مَجْهُولٌ | |
| ilaresco | أَبْتَهَجَ | |
| ilaris | مُتَهَلِّلٌ سَمَّحٌ | |
| ilaritas | طَلَاةُ الْوَجْهِ | |
| ilarior | أَفْرَحُ ثُمَّ فَارِحُ مُهَلِّلٌ | |
| illa | (هي) | |
| ileos | وَجَعُ الْمَصْبُورِ وَهُوَ الْمِصْرَانُ | |
| ille | هُوَ | |
| ilicem uel ilex | بُلُوْطَةٌ | |
| ilico mox | مِنْ عَاجِلٍ فِي الْمَقَامِ | |
| confestim statim continuo subito uelociter cito libere | | |

1) ignoro

col. 2 ilia ima pars laterum

illic

هُنَاكَ

illut

ذَلِكَ

illinc inde

ima

جِهَةٌ وَنَاحِيَةٌ

imagino

أَصَوَّرْتُ

imago

مِثَالٌ وَصُورَةٌ وَجَوْهَرٌ

imbuo initio inquoo

imfimis

ضَعِيفٌ

imbrebi

قَلِيلٌ وَتَصْصِيرٌ

imbrex unde cooperiuntur tecta

imber

مَطَرٌ

imis

سَفَالِيٌّ

imitatio

إِتِّدَاءٌ

immineo desuper incumbo uel fremeo

imitator

مُتِّدِيٌّ

inmitto insto

imitor

أَتِّدِيٌّ

inmendo deprauo

inmolatio

ذَبْحَةٌ وَهَدِيَّةٌ

imitus medullitus funditus

immolo

أَذْبَحُ وَأَهْدِي

immo etiam

نَعَمْ

immoro ueto

imnus carmen in laudem dei laus siue canticum **تَصِيد****وتَهْلِيل وتَرْتِيل**

imnidicus

imnifer imnidicus

impeto

أَصْدُمُ وَأَهْجُمُ

impero iubo

impetus

إِنْدِفَاعٌ وَحَمَلَةٌ وَصَدْمَةٌ

impedio noceo

أَقْتُلُ وَأَضُرُّ

impedit

يُضِرُّ وَيَذِي

impeditur

يُؤَذَى وَيُضَرُّ

impenso dono

impie

جَوْرًا وَكُفْرًا

impio inquino

impius

شَرِيرٌ

impiorum

كُفْرًا مَوْنٌ

impos impositus pusillanimis

impleo

أَكْمِلُ وَأَتِمُّimplector circundor deoscuro¹⁾ siue dugnor²⁾ uel luctor

implico

أَطْوِي

imploro cum fletu inuoco rogo

impētigo

حَزَازَةٌ³⁾ col. 2

1) pro amplector 2) pugno 3) DS; serpedo

impello cogo impingo

imperator

أَمِيرٌ وَسُلْطَانٌ

imperium

إِمْرَةٌ وَسُلْطَانٌ

importo reddo

impono superpono adscribo

impugno confirmo

improbo obicio uitupero

impreto maledico

imprecor obto intento

instigiato¹⁾

حَسِيرٌ

imus summus extremus minimus

سُفْلَى

imfimus intimus

inane sine cause²⁾

inaccessibilis

الَّذِي لَا يُدْنَا إِلَيْهِ

inamabilis execrabilis odiosus

inanis

فَارِغٌ خَالِيٌ بِأَيِّرٍ مَبْطَلٍ ضَائِعٍ

inalto exalto

inanem gloriam

الْفَخْرَ الرَّائِلَ

inhabito consto consedeo

inanescet

يَضْحَكُ

inania deliramenta

1) sic 2) لَا سَبَبَ لَهُ*

inaures

أَقْرَاطٌ وَأَشْنَفٌ

Fol. 61 b
col. I

inaquosus

الْأَرْضُ الْجَدْبَةُ¹⁾

inamicitia contrarietas

inaudibilis inhonorabilis

inbecillus

ضَعِيفٌ

inbecillitas

ضَعْفٌ

inbrebi

بِالْإِيجَازِ وَبَعْدَ قَلِيلٍ وَعَنْ قَرِيبٍ

inbuit

يُعَلِّمُ وَيُوصِي

inbutus

عَالِمٌ

inbellis qui pugnam ignorat

incantatio

رُقَاءٌ وَرُقَاءٌ

incantationibus

رُقَيَاتٌ

incantator

رَقَّاءٌ

incassum frustra inane

incastratura

تَكْوِيمٌ

incedo

أَنْهَضُ وَأَنْبِلُ وَأَسْعَا وَأَمْشِي

incendium

حَرِيقٌ

incendo et inflammo

أَشْعِلُ وَأَحْرِقُ

incensa

مُشْعَلَةٌ مَوْثُودَةٌ

incentiua²⁾ inmunditia

incentibus

لَايِثٌ³⁾

incentor

مُشْتَلِيٌّ وَأَيْضًا اهْتَجَّ وَالْإِطْفِ

1) الجَدْبَةُ 2) cfr. inflammatio 3) Cod. لايث

| | | |
|--------|---------------------------------|--|
| col. 2 | incepto | مَبْدَأٌ |
| | incerta | مُبْهَمَةٌ جَهْلَةٌ |
| | incertus | مُبْهَمٌ |
| | incero linio superinduco | |
| | incesso accuso | |
| | incesto polluo | |
| | inceptum propositum uoluntas | |
| | incessabilis | الَّذِي لَا يَفْتَرُ |
| | incessanter | بِلا فُتُورٍ |
| | incessit | مَشَى |
| | incessus | مَشَى وَحَرَكَهَ |
| | incestum | غَيْرِ وَاجِبٍ |
| | incestus | نِكَاحِ مُحْرَمٍ |
| | inclementia feritas iracundia | |
| | inscribo noto | |
| | includicabilis ad pedem refert | |
| | inclusibilis ad locum | |
| | includibilis inrationabilis | |
| | inclemens crudelis sine affectu | |
| | inclamo uoco ¹⁾ | |
| | incido | أَسْقَطَ وَأَقَعَ وَأَهْوَى وَأَيْضًا أَقْطَعَ |
| | incircumcismus | أَغْلَفَ |

١) اقرا ادعا*

| | | |
|---|--|--------------------|
| incircuitu | حَوْلٌ وَتَحْلِيْقٌ | Fol. 62a col. 1 |
| incisus | مَقْطُوعٌ | |
| incitatus iratus | | |
| incitatio | هَجْجٌ وَاشْتِعَالٌ | |
| incisio | تَقَطُّعٌ | |
| includo occulto abscondo circuo | | |
| inclino | أَطْوَى وَأَحْنَى وَأَمِيلٌ | |
| inclínus | مَائِلٌ | |
| ínclitus | شَرِيفٌ وَعَزِيزٌ | |
| inclusor | سَجَّانٌ | |
| inclinatus declinatus resupinus ¹⁾ | | |
| incoat | يَبْدَأُ وَيَشْرَعُ | |
| incognita | تَجْهَوْلَةٌ | |
| incognitus | مَسْتَوْرٌ مَوْرٌ | |
| incolatus | عُرْبَةٌ | |
| incola | مُنْتَابٌ عَرِيبٌ مِسْكِينٌ وَإِيْضًا مُعْتَمِرٌ وَسَاكِنٌ | |
| incolomis | مُعَافَى سَالِمٌ فَكَّاحٌ | |
| incommodum damnum uel dispendium | | |
| incommutabilis | غَيْرٌ مُتَبَدِّلٌ | |
| incommunis | ظَاهِرٌ نَقِيٌّ خَالِصٌ | |
| incomprensibilis | مَنْ لَا يُحَاطُ بِهِ | |

1) مَائِلٌ *

col. 2 incompositus¹⁾

ininspectu

نَدَامَ وَأَمَامَ

incomperendino dilato

inconstans

مُتَقَلِّبٌ مُضْطَّرِبٌ

inconsultus qui non accipit consilium

inconstabilis

لَوَانٌ وَوَلَانٌ

incontaminabilis

غَيْرٌ مُدَنَّسٌ

incorruptus

غَيْرٌ مُتَغَيَّرٌ

inconsutilis

غَيْرٌ مَخِيْطٌ

inconsulte

دُونَ مَشْهُورَةٍ²⁾

inconsultus

مُسْتَمِدٌّ بِرَايَةٍ

incorporo increasco

incontaminatus

غَيْرٌ مَّاجُوسٌ

inconti

غَيْرٌ مُرْتَبِنٌ

incontinens contrarius distans uel turpis

incrassatus

تَخِينٌ سَمِينٌ

incrassu depredo

incrassatus est

عَلُظٌ

increbresco innotesco infrequento

incredulus

كَافِرٌ

incremento cresco

1) Arabic. abscissum et extinctum, probabiliter **غَيْرٌ مُتَقَنَّ**, cfr. compositus; **قَمْنٌ** adhuc paululum transparet 2) leg. **مَشْهُورَةٌ** (Hartmann)

| | | |
|---|---|--------------------|
| incrementum | نَمَاءٌ وَزَكَاةٌ وَزِيَادَةٌ | |
| increpatio | مُعَاتَبَةٌ وَمُنَازَعَةٌ وَكَسْرٌ | Fol. 62b col. I |
| increpa | عَاتَبَ وَكَسَرَ | |
| increpo incuso | أَعَاتَبَ وَأَنْتَهَرَ وَأَنْهَى وَأَوْعِدَ وَأَجْرُ ¹⁾ وَكَسَرَ | |
| increSCO augeo | وَأَنَا(زَع) | |
| increpito clara uoce appello | | |
| incubitus dicitur adincumbendo siue adiungendo siue aliene capiendo | | |
| incultus | بُورٌ غَيْرٌ مَعْمُورٌ | |
| incumbo incubo | أَبْرَكَ وَأَتَكَى | |
| incurbatus | مُنْحَنِي | |
| incurbo | أَعَكَّسَ وَأَحْنَى | |
| incuria neglegentia | | |
| incus ²⁾ | مَكْمَدَةٌ وَصَايِرَةٌ | |
| inculco infundo insinuo | | |
| inculpo detrao accuso incuso | | |
| incutio initio uel demonstro | | |
| incunctanter sine dubitatione | | |
| indecentius indecenter | | |
| indagatio | تَفْتِيْشٌ | |
| indagatores | مُفْتَشُونَ | |

1) = أَزْجَرَ وَأَزَعَدَ; cfr. conminor: أَزْجَرَ وَأَزَعَدَ 2) cfr. cus, DS;

| | |
|--|--|
| indago ordo ¹⁾ | أَطْلُبُ وَأَسْأَلُ وَأَسْجِنُ |
| inquisitio inuestigatio inuentio | |
| col. 2 indagine | ارْهَاتِقِ |
| indefessus | غَيْرَ كَالِ |
| indecens dignus cui non decet honor | |
| indeclinabilis | لَا زِمَ غَيْرَ زَائِلٍ |
| inde merito | لِهَذَا الْمَعْنَى |
| indemnis ³⁾ وبرى ²⁾ متلوف بادر | مَنْ لَا يَلْقَا خُسْرَانًا وَغَيْرَ مَتْلُوفٍ بَادِرٍ |
| indens inserens | |
| indeptus consecutus uel acceptus | |
| indesecabilis | الصَّمَدِ |
| indesinent(er) | دَابًّا دَائِمًا |
| indetorius | أَشَدَّ |
| inde uenturus | مِنْ هُنَالِكَ يَأْتِي |
| index demonstrator | دَلِيلِ |
| Índia | بَلَدِ الْهِنْدِ |
| índica | أَخْبِرْ وَفَسِّرْ |
| indico dico uel demonstro | أَخْبِرْ |
| indicia | دَلَالَةٌ وَآخْبَارٌ |
| indicium | دَلِيلِ وَعَلَامَةٌ وَبَيَانِ |
| indiderunt | أَتَقَنُوا وَرَتَّبُوا |

1) oro 2) بِإِدَادٍ (Hartmann) 3) Cod. وبرى falso ad

»indens inserens« refert; cum بَرَى cfr. innocuus, innox

indifferens paratus sine dilatione

indifferenter sine differentia

indígena

غَرِيبٌ مُتَّحِاجٌ

indigenas

أَهْلٌ

Fol. 63a
col. I

indigeo

أَحْتِاجُ وَأَعْوَزَ

indigens ínops

مُتَّحِاجٌ

indigentia

حَاجَةٌ وَضَرُورَةٌ

1) indígena

أَصْلِيٌّ

indigestia saturitas

indiguus egenus

indignus non dignus

indignans

غَاضِبٌ

indignatio

كَرَاهِيَةٌ وَابْهَاتَةٌ

indigne fero

أَسْتَنْكَرُ

indignor

أَحْرَدُ

indistanter sine ullo interuallo

indignus

غَيْرٌ مُسْتَأْهَلٌ

indiregressum indeambulo

مَمَّشًا

indiuiduus

غَيْرٌ مُتَّجَرِّىٌّ²⁾indissertus mutus sterilis aridus³⁾indoctus rudis⁴⁾

1) شد 2) والشخص* (sic) 3) برى* 4) غير عقل* 16

indiuiduus non separatus

indiuisus

غَيْرُ مُتَجَزَّى

inditus inpositus donatus ditatus

indoctus qui non didicit

جاهل

col. 2 indocibilis stultus qui doceri non potest

indoles uel indola progenies incrementum suboles

proles ingeniositas uel bona spes موافقة حسنة

الخلق

indomitus

غَيْرُ مَرُوضٍ شَرِيصٍ¹⁾

indo induco demonstro

indolus nobilitas generis uirtus uel bona spes

induco

أَدْخَلَ وَأَنْتَمِمْ وَأَسَوَّقُ وَأَجْلِبُ

indubie indubitanter

indulgentia

رَأْفَةٌ وَعَفْوٌ

indulgeo

يَعْفُو وَيَغْفِرُ²⁾

indulsisti

رَحِمْتِ

indumentum

كِسْوَةٌ

induo

أَلْبَسَ وَأَكْتَسَى

induperator inperator

industria

اعْتِمَادَةٌ

industrio doceo

indutia

مَهْلٌ

1) cfr. deterrimus, DS (ubi falso hic ض legi dicit) 2) indulget

industrius prouidus efficax

industrie studiose fortiter

inebrians

inebrio

ineptus ignauus

(i)nedia

ineffabilis

inefficax segnīs ebes stupidus

ineffectum

inenarrabilis

ineluctabilis insuperabilis inuincibilis

inerere²⁾

inereo figo uel coniungo

ineremis³⁾ uel inernus⁴⁾

inenodabilis quod solui non potest

iners

ineuitabilis qui fugi non potest uel declinari

inergumen demon⁵⁾

inertia lascedo

ineo incipio uel capio

ineuito distringo

مُسْكِرٌ

أَسْكِرُ وَأَرْوِي

أَحْمَقُ

Fol. 63 b
col. 1

جوع وفاقة

الَّذِي لَا يُحْكَأ

فِي السِّرِّ¹⁾

غَيْرَ مَوْصُوفٍ وَالَّذِي لَا يُحْكَأ

التِّصَاقُ

حَاسِرٌ بِلَا سِلَاحٍ

عَاجِزٌ

كَسَلٌ وَكَدَلٌ

1) in secreto 2) inhaerere 3) inermis 4) inermus

5) energumenos daemoniacus

| | |
|--|--------------------|
| inexcusabilis | غَيْرَ مَعْدُورٍ |
| inexilis ¹⁾ inligatus | |
| inexpugnabilis | غَيْرَ مُحَارَبٍ |
| inextimabilis | غَيْرَ مُتَوَكِّمٍ |
| col. 2 inxpiabilis | غَيْرَ مَغْفُورٍ |
| inexplanabilis ignotus | |
| inexplebilis insatiabilis | |
| inexorabilia duritia impietas | |
| inextricabilis inexpugnabilis inresolubilis | |
| infamator | مُتَّحِنٍ |
| infamatus | مَذْمُومٍ |
| infamia | ذَمٌّ وَسَبٌّ |
| infamo (con)minor | |
| infamis | مَذْمُومٍ |
| infandus nefandus nec dicendus iniustus iniqu(us) | |
| infans | طِفْلٍ |
| infantia | طُفُولَةٌ |
| infensus inimicus uel ²⁾ portunus iratus offensus | |
| infecta | مَجْرِيَةٌ |
| infelicitas | شَقْوَةٌ |
| infelico affligo infelicem facio | |
| infelix | شَقِيٌّ |

1) innexilis 2) ut (abbreviatio =) uel ex t = in corruptum

| | | |
|--|------------------------|---------------------|
| infensus ¹⁾ | غَيْرِ نَاصِرٍ | |
| inferior | سُفْلًا وَحَفِيرٍ | |
| infernus | الْجَحِيمِ الْأَسْفَلِ | |
| infert | يَصِلُ | |
| inferus ²⁾ appellatur eo quod infra sit sicut autem cor animalis in medio est ita et infernus in medio terre esse peribetur | | Fol. 64 a col. 1 |
| infestat | يَطَالِبُ وَيَزْدَرِي | |
| infestus inruens molestus | | |
| infestatio | تَحَامُلُ | |
| infero intro fero duco | | |
| infigo figo | | |
| inficio corrumpto | أَدْهِنُ | |
| inficior nego mentior | | |
| infidelis | كَافِرٍ | |
| infimior interior | | |
| infidus | كَافِرٍ | |
| infio ³⁾ اُنْفِيْرُ; infiens dicens | | |
| infirmata | مَرِيضَةٌ كَالْتَّةِ | |
| infirmo infirmum reddo | | |
| infirmor | أَضْعَفُ | |
| infiteor nego | | |
| infirmus sine formo | ضَعِيفٌ | |

1) indefensus 2) Isid. 14, 9, 10, 11 3) cfr. inio, iniit

infitiator negator

infitiator

كُلُّ تَاجِرٍ فَاجِرٌ¹⁾

infitiator

اَكْذِبْ^٤

infixus

مَنْشُوبٌ

col. 2 infitiatio negatio et abiuratio

infimus extremus minimus uel summus

inflammo

اشْعِلْ وَالْهَبْ^٤

inflammator succensor

inflatio

اِنْتِفَاحٌ وَتَشَامُحٌ

inflammatio accensio incentium uel cupiditas

inflectit

يَلْوِي

inflo tumeo uel irascor

influctuo estuo fatigor

influo spargo

inflexibilis

مُعْتَدِلٌ

inflexu

تَكْثِيرٌ

infigo inprimo infigo

infirmo absoluo

informis

غَيْرٌ ذِي صُورَةٍ

infortunium infelicitas

infra intus subtus uel sub

تَحْتٌ

infrendo dentibus strido

1) omnis mercator improbus

infremuit

يَهْدُر وَيَزَارُ

infrenis hoc est qui frenis non regitur

infreno

الْحِمِّ

infrendens comprimens dentes

infructuosus

غَيْرُ ذِي ثَمَرَةٍ

Fol. 64 b
col. 1infrendens¹⁾ et nefrendens¹⁾ infantes necdum dentati
qui frendere cium non queunt

infrequens inofficiosus absens alienus dicitur militum

infudit

يَهْرَقُ

infula fasciola sacerdotalis capitis alba in modum
diadematis

اَكْلِيلُ

infundit

يَسْكِبُ²⁾in frustra³⁾ in partes minutas

infusio

اَنْسِكَابُ

infusus

مَصْبُوبُ

infucatus sincerus purus

ingens inmanis magnus

ingenium

ذِهْنٌ وَفَهْمٌ⁴⁾ وَفِطْنَةٌ

ingemino repeto

ingero

يَجْمَلُ وَيَخْرِجُ⁵⁾ ثُمَّ يَقَعُ

1) infrendes, nefrendes Isid. 10, 13, 7 2) Cod. يَكْسِبُ, cfr.

fundo, infusio 3) frusta 4) Cod. رَهْمٌ! cfr. mens وَهْمٌ pro فَهْمٌ

intellectus 5) وَيَدْخُلُ uel وَيَجْرِي? cfr. ingestio

| | |
|-------------------------------------|-------------------------|
| ingeniositas astutia uel calliditas | |
| ingenuus | حَرٌّ |
| ingeniosus | مُحْتَالٌ |
| ingens | عَظِيمٌ |
| in gigante | فِي الْوَالِدِ |
| ingloriosus | بِلا حُرْمَةٍ |
| ingenuitas libertas | |
| ingluuius | جَرَاذَةٌ وَأَبْتِلَاعٌ |
| col. 2 ingluuiosus | مَزْدَرِدٌ |
| ingrabor | أَثْقَلُ |
| ingrauesco inpendo | |
| ingratus | مَذْمُومٌ |
| ingredior | أَنْخُلُ |
| ingressus | دُخُولٌ |
| ingruo imineo inruo insto | |
| ingestio | أَسْهَالٌ |
| inguinibus | الْأَوْرَاكُ |
| inguine | خَصْرٌ |
| inheret | يَلْصَقُ |
| in hoc constat | بِهَذَا يَثْبُتُ |
| in hoc loco | فِي هَذَا الْمَكَانِ |
| in hoc momento | فِي هَذَا الْوَقْتِ |

| | |
|----------------------------------|--|
| in hoc scitu ¹⁾ | فِي هَذَا الْمَوْضِعِ |
| in hoc tempore | فِي هَذَا الزَّمَانِ |
| inhonoro | أَسْتَهْزِئُ وَأَمْتَهِنُ |
| inibeo coibeo ueto | |
| inicio | أَضِيعُ وَأَنْصِبُ |
| in id ipsum in ipsa re uel simul | |
| iniit uel init | دَبَّرَ |
| iniectus ²⁾ percussus | |
| inimicitia | عَدَاوَةٌ |
| inimicus | عَدُوٌّ وَمُطَالِبٌ |
| in fnuio | |
| inio conscilium | أَبْرَمُ وَأَدَبِرُ الرَّأْيَ |
| iniqua geret | يَبْرُتَكِبُ الشَّرَّ |
| inique ago | أَسِي وَأَخْطِي |
| inique egero | أَرْتَكِبُ الْجَرَائِمَ |
| inique | خَطَاءٌ وَقَبِيحٌ |
| iniquitas | خَطِيئَةٌ وَشَرٌّ وَجَوْرٌ وَسَيِّئَةٌ وَفَاحِشَةٌ |
| iniquus | شَرِيرٌ مَشْهُومٌ وَجَائِرٌ |
| initior | أَقْدَسُ وَأَبْتَدِي |
| initium principium primordium | أَبْتِدَاءٌ |

Fol. 65 a
col. I

1) situ cum *c* superposito 2) posterior quidam (probabiliter Scaliger) extincto secundo *i* superposuit *tell* (= intellectus) et addidit ad finem **عَقْلَ فَهْمٍ!**

iniuria اسْتِهْزَاءٌ وَمُهْنَةٌ وَعَتْرَسَةٌ وَجَفْوَةٌ وَأَذَاءٌ وَجَوْرٌ وَظَلْمٌ

iniuriosus

مُهْتَضَمٌ وَمُهْتَهَنٌ

iniuste

جَوْرٌ

iniustitia

عَوَجٌ وَخَطَاءٌ

iniustus

طَالِحٌ جَائِرٌ

inlaur infundo uel fluo

inlecto seduco inligo

inlaudabilis

مَذْمُومٌ

inlatio

دُنُوٌّ

col. 2 inlecebra

دُلْسَةٌ وَخَدِيعَةٌ

inlecebro decipio seduco

inlesus sanus

صَلِحٌ

inletabilis semper tristis

inlilus elilus

inletalis inmortalis

inlibatus

نَقِيٌّ دَمِيثٌ

inliceo induco uel seduco

inlicio

أَوْفَعٌ وَأَخَادِعٌ

inlícitus

مَحْرَمٌ

inlítus sanguine inmixtus

inlido

أَدْفَعٌ وَأَكْسِرٌ

inligo retineo

inludo

أَخْدَعٌ وَاسْتَهْزَى وَالْأَعْبُ وَأَمْرَحٌ

inlumino inlustro

inluminatio نور وضياء

inluo mundo

inluster حَسِيب

inlustratio اِشْرَاقٌ وِنُورٌ وِضِيَاءٌ

inlustrissimus مُنْتَهَى الْغَايَةِ فِي الشَّرَفِ

inlustris شَرِيفٌ

inlustratus circuitus inspectus aut uisitatus

inlustro اُنْبِرَ وَاشْرَقَ وَاَضَى

inlusor مُزْدَرِيٌّ مُنْتَقِدٌ

Fol. 65 b
col. 1

iuluxit اَشْرَقَ وَاَنَارَ

inluuies inmunditia sordis squalor

inmaculatus بِلَا عَيْبٍ طَاهِرٌ خَالِصٌ تَقَى صَانٍ

inmarcessibilis مُسْتَنْبِرٌ غَيْرٌ مُتَغَيِّرٌ

inmanis maximus ingens

inmaturus inconsideratus luens inpatiens

inmensus بَعِيْرٌ قِيَاسِ الْمِقْدَارِ وَالْكَيْدِ

inmanitas asperitas crudelitas

in mente habi تَدَكَّرَتْ

inmemor non habens memoriam amens

inmergitur يُغْرَقُ

inmeritus غَيْرٌ مُسْتَوْجِبٌ

inmineo اَشْرَفَ وَاَطَّلَ

| | |
|---|-----------------------------------|
| inminet | يَعْظُم وَيَكْبُر |
| inminens | تَبْدِيل ¹⁾ وَتَحْرِيك |
| inminutio uel inmino | أَقَلَّ |
| inminutio | |
| inminutus | غَيْر نَاتِص |
| inmissiones | رَسَائِل |
| inmitto | أَبَعَثَ |
| col. 2 inmitis inplacabilis | |
| in | |
| inmobilis et indeclinabilis | لَا زِمَ ثَابِتٌ مَن لَا يَلُونُ |
| inmobilitas | ثَبَاتٌ وَزَالِيَةٌ ²⁾ |
| inmolatio panis et calicis conuenit lebatio autem tantummodo calicis oblatio est | ذَبِيحَةٌ وَهَدِيَّةٌ |
| inmolat | يَذْبَحُ وَيُقَرِّبُ |
| in momento | فِي الْوَقْتِ |
| inmortalis | أَزَلَى غَيْرَ سَمَاتِي |
| inmunis uacuu sine munere uel minime munificus est (enim omni priuilegio uacuu ³⁾) | |
| inmunes | أَذْقِيَاءَ |
| inmunditia cordis ⁴⁾ squalor | نَجَاسَةٌ |
| in mundo sum | أَتَى فِي الدُّنْيَا |
| inmundus | نَجَسَ |

1) Venus praepostera 2) cfr. DS; mobebor ازول; moueo

3) Isid. 10, 140 4) sordes

inmuto conuerto

innauo innato

innectit

يَرْدَفُ

innio

أَصْهَلُ وَأَنَادَى وَأَشِيرُ

iniota peritus¹⁾

innite

صَحْوًا²⁾Fol. 66 a
col. I

innitens ut si quis baculo innititur

innititur

يَسُنُّكَ

innitor

أَوْمَى وَأَشِيرُ وَأَتَوْرَكَ وَأَعْتَصِمَ وَأَتَّكَى

innitum equi

زَهِيحٌ³⁾ الْحَيْلُinnoba⁴⁾

جَدِّدُ

innocentia

عَفَافٌ

innox uel innocens

بَرَى غَيْرَ فَاعِلٍ شَرٌّ

innocuus

سَالِمٌ مِنَ الْأَدَى بَرَى

innormis ínmanis

innotesco

أَتَضِحَّ وَأَتَعَرَّفَ

innotus

تَجْهَوْلُ

innoxius innocens solutus inculpabilis

innuit

يَسَّلُ وَيَشِيرُ وَيَدُلُّ

innubta innuba uirgo

innulus

خِشْفٌ⁵⁾ الْأَيْلُ

1) idiota imperitus Isid. 10, 143 2) = صَحْوًا hinnite

3) DS; زَهِيرٌ = صَهِيلٌ? 4) innoua 5) cfr. alinum

| | |
|--|-------------------------------|
| inobediens | عاصٍ غَيْرِ مُطِيعٍ |
| inobedientia | عَصِيَانٍ |
| inonestus turpis indecor | |
| inopes | فُقَرَاءٍ |
| inopia | فَقْرٍ وَحَاجَةٍ |
| inopinatum | غَيْرِ مُخْتَبَرٍ |
| col. 2 inops | عَدِيمٍ فَاقِيرٍ |
| inoleo cresco | |
| inolesco in unum coniungo | |
| inhonoro | أَتَهَاوَنُ |
| inorreo | أَجْزَعُ |
| inornatus | مَخْرُومٍ |
| inorresco | أَكْرَهَ |
| inpar solus non par | |
| inpatiens | غَيْرِ مُحْتَمِلٍ ذُو خِفَّةٍ |
| inpauidus ¹⁾ | صَرُومٍ |
| inpatibilis quod quis pati non potest uel inaccessibleis | |
| inpedimentum | إِذَاءٌ ²⁾ |
| inpedit nocet | |
| inpedior | يَضْعُبُ عَلَيَّ وَأُعَارِضُ |
| inpeditus piger tardus senis ³⁾ | |
| inpegit | عَثَرَ |

1) cfr. intrepidus, DS 2) = إِذَاءٌ 3) segniss

inpello inpingo

أَعْتَرَّ

inpellitur

يَنْتَخِرُّ

inpenetrabilis

أَلَّذِي لَا يُدْرَكُ

inpensio erogatio

inpendit

يَسُدُّ وَيَجُودُ

inpendo

أَسْمَحَ وَأَجُودُ

inperdiatonicus

لَوَاذٍ¹⁾ مُتَقَلِّبٍFol. 66 b
col. 1

inperitia

جَهَالَةٌ

inperitus

جَاهِلٌ

inperium

أَمْرٌ وَسُلْطَانٌ

inpero

أَمْرٌ

inperterritus

غَيْرُ جَزُوعٍ

inpetrat

يَرْغَبُ وَيَتَضَرَّعُ

inpertior

أَفِيدٌ وَأَهْدَى

inpetus furor

حِمْلَةٌ وَصَدْمَةٌ

inpertio dono tribuo presto

inpetre²⁾)

إِبْطَالٌ

inpeto³⁾)

أَنْدَفَعُ

inpexus indutus siue incorporatus

inpietas

كُفْرٌ وَإِجْتِرَامٌ

inpinguatus

مَوَدَّكُ

1) nec Dozy s. v. nec Scaliger vocem latinam parum exstinctam eruere potuerunt! DS 2) inpedire 3) inpedio

inpinguo

أَرْطَبَ

inpingo

أَعْتَرُ

impietas inclementia iracundia

inpius

كَاذِبٌ مَّجْرُمٌ

inpiger celer industrius efficax peritus sapiens

inplacabilis uel domitus uel mitis uel malus

col. 2 inpleo

أَكْمَلْتُ ثُمَّ أَحْشَوْا

inplerumque contrarium significat, plerumque quod
inuenerit seruat

inpluuium solarium

inplico

أَطْلَوِي

inplicitus inligatus inuolutus

inpollutus

نَقَى

inpono

أَجْعَلُ

inpolitus inperitus asper aut inconpositus

inportabilis

مَا لَا يَحْتَمِلُ

inportunitas imprudentia

inportunus

مُلِحَّ

impossibile

غَيْرُ مُمَكِّنٍ

impossibilis

مُتَنَبِّعٌ غَيْرُ مُتَمَكِّنٍ

inpositio

وَضَعُ

inposterum

مِنْ بَعْدِ

inpotens inpos et sine potentia uel infirmus

inpotens interdum potest per potentiam elatus uel
plus quam potens

inpreceps

يُحَوِّفُ ثُمَّ بَطِي¹⁾

inpreruptum

مَشْقُوقٌ

inpressit

يُعَصِّرُ وَيَتَّبِعُ

inpresentiarum pro in presenti

Fol. 67 a
perg.
col. I

inprimit

يُوذِي

inprobus iniquus

inprouiso non anteuism subito

inproperans

مُعَيَّرٌ شَامِتٌ

inprobe insolenter uel constanter

inproperium

مُعَيَّرَةٌ²⁾ وَامْتِهَانٌ

inprocinctum apparitio uel qui in militia est semper

inpropero

أَمَّنٌ

in prompto est in aperto est

inprouitas

تَرَدَّدٌ

in propatulo absconso³⁾

inprudencia

حُمُقٌ وَجَهْدٌ

inprudens insipiens stultus

in publicus

فِي الْمَلَا وَالْجَهْرِ

inpubis

طِفْلٌ

inpuđens

صَلَبٌ

1) cfr. DS حَافٌ بِطِيءٍ 2) cfr. DS, opprobrium 3) sic!

| | |
|----------------------------|--|
| inpudicus | وَكَيْحٌ ¹⁾ |
| inpudens sine uerecundia | |
| inpudicitia | نَجَاسَةٌ وَدَنَسٌ وَحَرَاةٌ وَفَحْشٌ |
| inpudicus | الْأَوْسَخُ ²⁾ |
| impulsus | مَدْفُوعٌ |
| col. 2 impulo inpingo cogo | |
| inpune | هَادٍ مُعَانِي |
| inpunis sine pena | |
| inpunitus qui penam euasit | سَالِمٌ |
| impurus | نَجَسٌ غَيْرُ نَقِيٍّ |
| inputo et reputo | أَحْسَبُ وَأَعَدُّ |
| in qua uel in quo | فِيهِمْ |
| inquit ³⁾ | أَخْبَرَ وَقَالَ |
| inquieta incesso | |
| inquietus | قَلْبُوقٌ وَبِلَا قَرَارٍ وَغَيْرُ ذِي سَكُونٍ |
| inquietus sine quiete | |
| inquilinus uernaculus | ضَيْفٌ غَرِيبٌ |
| inquinamentum | نَجَاسَةٌ |
| inquinatus | مَنْجُوسٌ |
| inquino | أَنْجَسْتُ |
| inquio dico | أَقُولُ |
| inquiero | أَتَّبِعُ وَأَتَّبَعِي |

1) وَكَيْحٌ DS; cfr. inuerecundus 2) Cod. الْأَوْسَطُ 3) inquit

| | |
|--|---|
| inquisio ¹⁾ | طَلَبٌ وَتَنْشٌ |
| inquo ²⁾ | أَبْدَأُ وَأَبْدَعُ |
| inquoatio | أَبْتِدَاءٌ وَشَرْعٌ |
| in quo corrigit | فِيْمَا يَتَأَدَّبُ |
| inradiat | يَظْلِمُ وَيَسْوَدُ |
| inrationabilis | جَاهِلٌ غَيْرُ ذِي بُرْهَانٍ |
| inrecta | مَعْرُوجَةٌ |
| inremeabilis ³⁾ reditu carens | عَدِيمُ الرَّجْعِ |
| inrepreensibilis | سَالِمٌ غَيْرُ مُنْتَقَدٍ |
| inquietus semper uigilans | |
| inretio | أَشْكُكُ ⁴⁾ |
| inretitus suasus uel captus | |
| inremeabilis | عَدِيمُ الْمَرْجَعِ |
| inretum falsum | |
| inrigatio | سَقَى |
| inrigo infundo induco | |
| inriguus | تَحْتِ سَقَى |
| inrisio | مَخْحَكَةٌ وَزُرِيَّةٌ |
| inrito | أَخَذِقُ وَأَكْذِبُ وَأَبْغِضُ ⁵⁾ وَأَبْدِلُ وَأَحْبِلُ وَأَكْسِرُ |
| inritus | مَبْغُوضٌ |
| inrogat | يُسَلِّطُ |

Fol. 67 b
col. I

1) inquisitio 2) inchoo 3) superposito عليه pallidiore
atramento, alieno ductu 4) Cod. أَشْكُكُ 5) Cod. وَأَنْقِضُ

inruet

نَزَلَ وَبَعَثَرَ

inruo

أَنْدَفَعَ وَأَزْدَحِمَ وَأَنْزَلَ وَأَهْجَمَ وَأَحْمَلَ وَأَخْدَرَ

inrumpo

أَهْتَكُ

inroro infundo rorem spargo

col. 2 insania dementia

insanio

أَهْدُو

insanus demens tunsus

insatiabilis uorax potulentus

تَجْبِعُ

insatus consitus

مَسْتَوْرٌ تُخْفِي

inscientia

جَهْلٌ وَسَفَهٌ

inscendo ascendo superpono

inscius

أَخْرَقَ جَاهِلٌ سَفِيهٌ فَدَمَ

inscrutabilia

غَيْبٌ مُبَعَثَرَةٌ

insectatio imitatio uel emulatio

in semed ipsa

فِي ذَاتِهَا

insector imitor

insensatus

ضَعِيفُ الْعَقْلِ

inserto inmisco inpono insuo

insensibilis

فَدَمَ قَلِيلُ الْفَهْمِ

insequor propinquo persequor

insensibilitas

جَهْلٌ وَفَدَمَ

insero

أَرْكَبُ

insertus circumdatus condensus

insertio uel insitio dicitur quod de alio arbore alia
inserirur

insideo sedeo uel dolose aliquem expecto

insidia كَمِنَةٌ وَمَرَصِدٌ

insidiator

رَاعِدٌ وَجَاسُوسٌ

Fol. 68a
perg.
col. I

insidior

أَرَصَدُ

insidiosus dolosus malignus

insidiator latro uel qui insector est uiarum

insilio أَثَبٌ¹

insignis

مَعْلُومٌ

inscientia ignauia tarditas

insilit يَثُوبُ¹ وَيَقْفَرُ²

insincerus uiolatus corruptus

insiluit حَمَلٌ وَهَجَمٌ

insignis preclarus altus nobilis

insinuat يُبْرِحُ وَيَقُولُ

insimilo accuso

insipientia جَهْلٌ

insisto perseuero

insipiens جَاهِلٌ

insitor

مُرَكَّبُ الشَّجَرِ

insitus insertus

ثَابِتٌ

1) pro يَثُوبُ، أَثَبٌ de وَثَبٌ، cfr. Voc. ثَوَثَبٌ 2) Cod. وَيَقْفَرُ

| | |
|--|--|
| insitio | تَرْكِيْب |
| insignio orno insignum facio | |
| insolentia | خَسَاسَة |
| insoleo incresco inualeo inereo | |
| col. 2 insólidus | وَاهِي مَحْلُول |
| insolútus | غَيْرُ مَعْوَد |
| insolúbilis | غَيْرُ مَحْلُولٍ بِأَنِّ مَرْبُوط |
| insolentius superuius | |
| insolens inportunus supéruus imprudens | |
| insono reclamo uocifero | |
| insonnis qui dormire non potest | |
| in spatioso | فِي الْبَرَا ح |
| insons innocens inculpabilis | |
| inspicio | أَتَمَّلُ |
| inspiraculum | نَفْس |
| inspiratio | هُبُوبٌ وَتَنَفُّسٌ وَإِهَامٌ |
| inspiratus | مُلْهَمٌ |
| inspiro | أَلْهَمُ وَأَنْفَسُ |
| insta | ثَابِرٌ وَدَمٌ |
| instabilitas | جَوَّالَانِ ¹⁾ وَإِزْدِلَاقٌ |
| instabilis | جَوَّالٌ لَوَّانٌ مُتَقَلِّبٌ غَيْرٌ سَاكِنٌ |
| instabilire | التَّثَبُّيْتُت |

¹⁾ pro جَوَّالَانِ

instantia إِصْطِبَارٌ وَثَبَاتٌ

instar magnitudo uel insimilitudo

instauro أَجَدَّدُ

instigo ortor incito

instituo أَدْرِبُ وَأُصَيِّرُ

Fol. 68b
col. I

instimulo cogo conpello

institutor doctor inpredicator

instito mortuum inuoluo

institutio بَدَلِي وَثُبُوتٌ وَدُرْبَةٌ

institutus مُدْرَبٌ مُوَدَّبٌ ثَابِتٌ مَحْدُودٌ

insto أَحْدَرُ وَأَعْمَاتِبٌ وَأَثَبْتُ وَأَوَاتِفْتُ ثُمَّ أَثَابِرُ

instruo أَعْلِمُ وَأَبْصِرُ وَأُدْرِبُ وَأَفِيدُ وَأَرْشُدُ وَأَهْتِمُ

instinctu cogitatione inspicere

instinctus impulsus

instar مِثَالٌ

insto presens sum urguo

instrictus مَزْمُومٌ مَشْدُودٌ

instrigulum يَسَاطُ

instructus مُوَدَّبٌ وَمَعْلَمٌ

instructum quod per strumentum efficitur ut baculus
codex tabula, usus quem in re structa utimur
ut in baculo innitere, in codice legere, in tabula
ludere¹⁾

1) Isid. 5, 25, 27. 28

| | |
|---|---|
| instrumentum | أَلَّةٌ وَصِنَاعَةٌ ثُمَّ وَصِيَّةٌ |
| instrumentum fidei | الْقُوَى وَالْوَصِيَّةُ ذَلِكَ الصِّيَامُ وَالصَّلَاةُ وَتِلَاوَةُ الْكُتُبِ وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ فَهَذِهِ أَلَّةُ الدِّينِ |
| col. 2 insum in eo sum | |
| insuadibilis incredibilis | |
| insula terra mari cincta | جَزِيرَةٌ |
| insuesco consueo soleo | |
| insultat | يَسْتَهْزِئُ |
| insuperabilis inuictus | |
| insuper adhuc super | قَدْ |
| insumo comedo | |
| insulsus sine condimento salis | |
| item insulsus dicitur indoctus quod sale sapientie non est conditus | |
| insuo sagitto uel coso ¹⁾ | |
| intactus | بِكُرِّ نَقِيٍّ غَيْرِ مَلْمُوسٍ |
| intaminatus inpollutus | |
| intego resero | أَحَلَّ |
| intelligibilis ratione capax | |
| integer incolomis | صَكَّحٌ |
| integre | كَامِلًا |
| integritas | كَمَالٌ وَحِجَّةٌ |

1) consuere, Hispanice: coser

| | | |
|---|-----------------------------------|---------------------|
| intellectus | فَهُمْ وَعِلْمٌ | |
| intellectus a corde uel cerebro | أَفْهَمَ مِنَ الْقَلْبِ | |
| | وَالدِّمَاغِ | |
| intellegentia | دَيَّانٌ وَفَهُمْ | Fol. 69 a col. I |
| intempestum medium et actuosum ¹⁾ noctis tempus quando agi nihil potest | | |
| intempestiua mediata quasi fine ²⁾ tempore | | |
| intellego | أَفْهَمَ وَعَلَّمَ | |
| intemero ualde contingo in populo | | |
| intemeratus | ثَابِتٌ كَامِلٌ غَيْرُ احْتِرَامِ | |
| intemperantia leuitas uel audacia | | |
| intemperatus | مُنْهَمِلٌ ³⁾ | |
| intempestus | الإِدْلَاجِ | |
| intendo | انظُرْ وَالتَّفَتِ | |
| intendens defixus | | |
| intentio | بَصِيرَةٌ وَهَمَّةٌ | |
| intento oppono infero insto | | |
| intentiones | خَوَاطِرِ | |
| intentus | مُتَهَيِّمٌ | |
| interascapulum ⁴⁾ | بَيْنَ الْكَتِفَيْنِ | |
| interceptor qui inter uos de medio tollitur | | |
| intercipio decipio de medio tollo | | |

1) inactuosum Isid. 5, 31, 9 2) sine Isid. 5, 31, 10

3) cfr. lasciua 4) interscapulum

intercido interrumpo

intercedo

أَسْتَشْفَعُ وَأَعْفِرُ

intercalo intermitto

col. 2 interdicat

يُؤَخِّرُ بِالْكَلَامِ

interdictum

عَهْدٌ

interdum

بَيْنَمَا وَرُبَّمَا وَمَهْمَا

intercludo inpedio

intercapedo مُهْلَةٌ et intercapetio interuallum uel inter-
iectio temporuminterintendo¹⁾ proficiscor

interea dum hec aguntur

interluo interlauo utráque abluo

interlego interpono

interimo interficio occido

intercaleo intermitto

interemit

يَقْسِدُ وَيَجْرِبُ

interfor interloquor

interfectio

قَتْلٌ

interfactor gladiator

interiit

يَهْلِكُ

interim interea

interficio interrumpo occido

1) = iter intendo

| | |
|--|--|
| interior | داخلى |
| interminabilis terminum carens | |
| interitus | دَمَار وَعَطَب وَهَلَاك وَبَوَار وَتَلَف |
| interritus sine timore audax | |
| interlitus deletus interlinitus | |
| intermitto | اخلى وَانْقَص |
| internicida ¹⁾ est quasi qui falsum testamentum facit et ob id hominem occidit | |
| internicium bellum in quo omnes pereunt nullo re- manente | |
| internicio | هَلَاك |
| internus | داخلى تَخْفَى باطن |
| interna | سَتِير |
| interpello | أَسْتَشْفَع |
| interpola ²⁾ uestis que dum sit uetus ad nouam speciem recuratur | |
| interpulator | مُدَيِّس وَمُغَيِّر ³⁾ |
| interpolo | أُدَيِّس |
| interpono | أُقَدِّم |
| internuntius interpres | |
| interpositio | أَحْدَاق وَازَاذَة |
| interio morior extingo | |
| interpres | مُفَسِّر مُتَرْجِم |

Fol. 69 b
col. I

1) Isid. 10, 149 2) Isid. 19, 22, 23 3) Cod. مُدَيِّس وَمُغَيِّر

| | |
|--|---|
| interpretatio | تَفْسِيرٌ وَتَرْجُمَةٌ |
| interstringo interpono | |
| interrogat | يُكَاشِفُ |
| col. 2 interrumpo intercido | |
| interrupit | تَقَبَّ وَأَفْجَرَ |
| intersto intersum | |
| interruptio | نَهَبَ وَهَدَمَ |
| intestabilis sine fide et testimonio cuius testimonium non ualet | |
| interuenio oro | |
| intestina | مَصَابِينُ وَمَصِيرٌ |
| interuentus tum | شَفَاعَةٌ |
| intextus nudus inops uel deuilis | |
| internus celatus secretus | |
| intimat | يَتَدَكَّرُ وَتَجْتَلِبُ ثُمَّ يَخْفَى |
| intimus | خَفَى مَسْتَوْرٌ |
| intingo | أَصْبَغُ |
| intolerabilis | أَحْرَشُ ¹⁾ شَدِيدُ الَّذِي لَا يُحْتَمَلُ |
| intorqueo inmitto | |
| intonat | يَدْعِقُ ²⁾ وَيَرْعِدُ |
| intractabilis indocibilis intolerabilis asper | |
| intrepidus | صَرُومٌ ³⁾ غَيْرُ جَازِعٍ |

1) DS, caluaria 2) cfr. DS 3) inpauidus

intrinsicus

فِي الْبَاطِنِ

intritus impulsus alias infusus

introgressus introrsum admissus

introrsus interius

Fol. 70a
col. 1

introduco

أَدْخَلَ

intromissum admissum peccatum

intro adgredior adpropinquo

in tubis abietum

فِي الْفُرُونِ وَالْأَبْوَابِ¹⁾

intuens

يَتَنَمَّلُ

intró eo et forás eo aduerbia sunt ad locum dicta

intueor

أَتَمَّلُ

intuitus uisus

intulit

وَصَفَّ وَقَالَ

intumeo

أَنْتَفَخَ

intumesco inflo

أَنْتَفَخَ

intus aduerbium loci est

دَاخِلٌ

intutus infestus inornatus

inuado

أَغْلَبَ

inuasit

أَغْنَمَ

inualesco increasco

inueni

الْقَيْتِ وَوَجَدَتْ

inuenio

أَجِدُ وَأَدْرِكُ وَالْقَيْ وَالْأُظْفِرُ وَأَنَالَ

1) in cornibus et bucinis

| | |
|---|---|
| inuentio argumentum | وَجُودٌ ثُمَّ مَذْهَبٌ |
| inuentor | وَاجِدٌ وَدَارِكٌ وَظَائِرٌ |
| inuentrix | وَاجِدَةٌ |
| col. 2 inuentus | مَوْجُودٌ |
| inueho inporto infero | |
| inuerecundus | وَكَيْحٌ ¹⁾ |
| inuergio infundo | |
| inuestiga | أَفْتَشُ |
| inuestigabilis | مَنْ لَا يُوْجَدُ أَثَرُهُ |
| inuestigatio | بَحْثٌ وَاسْتِقْصَاءٌ |
| inuestigo | أَكْشِفُ وَأَبْعَثِرُ وَأُفْتَشُ |
| inuestis inpubis | |
| inueterabi | قَدُمْتُ وَخَلَقْتُ |
| inueterator | الَّذِي بَدَّلَ أَيَّامَهُ فِي الشَّرِّ |
| innexo | أَتَعَبُ وَأَشْخَصُ ²⁾ |
| inuerso | فِي ذُرَا |
| ínuia | وَعَرَّةٌ بِإِلَّا طَرِيقِ |
| ínuius inaccessibleis locus incertus asper absque uia | |
| inuicem | بَعْضٌ لِبَعْضٍ |
| inuictus | سَابِقٌ غَالِبٌ |
| inuideo nimis intueor | |
| inuidentia | حَسَدٌ |

1) وَكَيْحٌ, cfr. inpuđicus 2) cfr. DS

inuideo

أَحْسَدَ

inuidia

حَسَدٌ وَبُغْضَةٌ

inuidiosus

بَغِيضٌ

inuidus

حَسُودٌ

Fol. 70b
col. 1

inuigilio peruigilo

inuios

هَائِمُونَ

inuisibilis

مَعْجُوبٌ غَيْرَ مَرِيٍّ

inuiso requiro uideo respicio

inuito

أَذْذَبَ

inuitus

مَقْهُورٌ

inuiolatus integer incorruptus immaculatus

inuius

حَيْثُ لَا طَرِيقَ وَهُوَ الْمَفَازُ

inuisus odiosus ab inuidia dictus

inumanus

غَيْرُ ذِي شِفَّةٍ

inundatio

هَوَلٌ

inumbro occulto tenebro

inundo

أَحْمِلُ

in unum

مَعًا فِي وَاحِدٍ

inuno colligo

inuoco

أَدْعُو

inuolo

inuoluo

أَلْفٌ وَأَطْوَى وَأَبْعَثِرُ

| | |
|---|------------------------------------|
| inuolutum | مَلْفُوفٌ مَّظْمُومٌ ¹⁾ |
| inutilis | غَيْرُ مُسْتَكْسِنٍ |
| inutilitas inbecillitas | |
| col. 2 in utraque natura | فِي كِلْتَا الطَّبِيعَتَيْنِ |
| iosciamos | سَيِّكْرَانٌ ²⁾ |
| iota | سَبَبٌ |
| iocinora intestina | مَصِيرٌ |
| iocosus | مُدَاعِبٌ |
| iocus lusus uel sonus ludore | |
| ipaticus ³⁾ | أَمْرَاضُ الْكَبَدِ ^E |
| iperbaton transensio quedam uerborum ordinem turbans | |
| iperbatonicus ex omni parte confusus | |
| iperbaton ⁴⁾ autem est transsensio cum uerbo aut sententia ordine commutator | |
| iperbolen grece lucutio tipica non proprio | |
| ipocrita | مُرَايٍ |
| ippodiaconus ⁵⁾ grece quem nos subdiaconum dicimus | |
| | شُبْدِيَانٌ |
| ipocrisin simulatio | |
| ipse | هُوَ ذَلِكَ |
| ipsum | إِيَّاهُ |

1) Cod. مَظْمُومٌ 2) cfr. DS 3) hepaticus 4) Isid. 1, 36, 16
5) Isid. 7, 12, 23

ippus equus grece¹⁾

ira غَضَبٌ وَغَيْظٌ وَسَخَطَةٌ

iracundia حَرَدٌ وَغَضَبٌ

iracundus مُتَغَايِبٌ فَكُورٌ

irascitur يَبْغِضُ²⁾ وَيَغْضِبُ

Fol. 71a
col. 1

ircosus quid³⁾ sudore corporis fetido putet

irascor أَغْضِبُ

iratus حَارِيْدٌ

ircus تَيْسٌ

Ircinius saltus Germanie ubi noscuntur ercinere⁴⁾ aues

iris arcus celestis

irritamentum التَّشَاكِي

irritat يَتْرُكُ وَيَجْتَنِبُ وَيَلْجِي

irritatur يُلْجَا

irrito أَبْغَضَ وَأَهْيَنَ

irritus مَبْغُوضٌ مُهَانٌ

irsutus أَرْبٌ⁵⁾

ironia انْقِلَابُ الْمَعْنَى

ironia est quum per simulationem diuersum⁶⁾

iscurra uocatur qui causa aescce quempiam consec-

tatur⁷⁾

فَحَّاشٌ

1) فرَسٌ * 2) cfr. irrito 3) Isid. 10, 146: quia

4) nascuntur Hercyniae Isid. 12, 7, 31 5) cfr. DS

6) cfr. Isid. 1, 36, 23 7) Isid. 10, 152

isopo زَابٌ¹⁾ وِغَاسُولٌ

ysopus erba est utilis in purgandis pulmonibus abta
nascitur in petris herent²⁾ saxo radicibus

col. 2 ysopo cenutes sudor de obibus i. e. confectio uel
sanguis

yscindo soluo separo

ysti هَاوُلَاءُ

ismirnes³⁾ mirra

istafisagria⁴⁾ حَبُّ الرَّاسِ

isipse isdem is ipse

ita sic كَذَلِكَ

itaque sic uel proinde uel quasi uel tanquam

itane ita uero

item iterum ثَانِيَةً وَأَيْضًا

iterat يُرَدِّدُ وَيُكْرِّرُ

iteranti مُسَافِرٍ

iter uel itus uia⁵⁾ صِرَاطٌ وَسَبِيلٌ

itidem id ipsum iterum atque iterum

itinera طُرُقٌ

itero أَكْرَرُ

iuba crista uel barba galli aut coma

iubar نَوْرٌ وَضِيَاءٌ وَشِعَاعٌ

1) cfr. DS 2) haerens Isid. 17, 9, 39 3) smyrna

4) staphisagria DS 5) Isid. 15, 16, 8

iubenca

مُحَدَّثَةٌ مِنْ أُنْسٍ وَحَيَوَانٍ

iubeleus annus remissionis

iubencula

جَارِيَةٌ بِالْغَةِ

iubellum corrupte a globo dictum quasi globellum

Fol. 71 b
col. 1

iubencularum

جَوَارِي

iubenculus adulescens¹⁾

iubencus

عَجَلٌ

iubenior

حَدَّثَ

iubenis

حَدَّثَ

iubentus

فُتُوَةٌ وَحَدَاثَةٌ

iubeo

أَمْرٌ

iubo impero precipio

iubilat

يَهْلِلُ وَيُرْتَدِلُ

iubilum

تَهْلِيلٌ

iucunditas

سُرُورٌ

iucundus

فَارِحٌ سَامِحٌ كَرِيمٌ

iudico uel diiudico

أَحْكَمُ وَأَتَّقِضِي وَأَتَّقِدُ

iudex uel iudicis

حَاكِمٌ

iucundor gaudeo exalto

iucundus eo quod sit semper iocis abtus dulcis et
ilaris uel delectabilis

iudeus confessor

صَبِي * 1)

iuge uel iugis

دَائِمًا أَبَدًا

iudicium auctoritas potestas lex fedus ritus

iugalis equus

col. 2 iugis et iugiter طَوِيلًا خَالِدًا أَبَدًا وَمَدَا الرِّمَانِ وَسَرْمَدًا

iuierum terra ager

iugulo

أَقْتُلْ وَأَذْبَحْ

iugum

(أَرْقَ) وَعُمُودِيَّةٌ وَمِضْمَدٌ

iumentum

بَهِيمَةٌ وَدَابَّةٌ

iunctura

مَفْصَلٌ

iunctura compaginatio

iuncus

دَيْسٌ

iungo coniungo

أَقْرِنِ وَالصِّقْ

iungor

أَتَّصِلُ وَأَتَأَلَّفُ

iunior

حَدَّثَ

iuniperus

عَرَعَرٌ

iurgialis contentiosus

iura

شَرْطٌ وَسُنَّةٌ وَعَدْلٌ

iure legaliter more sine²⁾ merito iusteiurisconsultus iurisperitus iurisperitus³⁾ ius tractans

iurgo rixo

iurgium

خِصَامٌ

1) نَبِيرٌ (leg. فَبِيرٌ)* 2) siue 3) bis

iuridicus qui legum iura dicit

ius et ius inpesa¹⁾

مَرَقٌ ثُمَّ شَرْطٌ وَأَذْنٌ

iussa

مَامُورَةٌ

Fol. 72a
col. I

iussio preceptum edictum

ius iudicium

سُنَّةٌ وَشَرْطٌ

iusiurandum iuratio

شَرْطُ الْيَمِينِ

iustificata

مَرْضِيَّةٌ عَدْلَةٌ

iustificatus

مَرْضَى مَرْكَى صَالِحٌ

iustificor

أَسْتَصِلِحُ

iustitia

عَدْلٌ وَبِرٌّ وَصَلَاحٌ

iustitie

عَدْلٌ وَقَوَامٌ

iustus dictus quia iura custodit et secundum legem

uiuit

صَالِحٌ نَقِيٌّ

iuxta secundum cata²⁾ prope

بِقَدْرٍ وَبِحَسَبٍ وَقَرِيبٌ

وَجَوَارٌ

ixon³⁾ abis de genere uulturis alba et minor quam uultur

4)

1) imperium; dispensa (Hispanice) 2) κατά 3) ixios

4) *iuuo أَنْصُرُ

ITEM DE LITTERA K.

| | |
|--|--|
| Kalamus | قَصَب |
| kalende | أَوَّلُ الشَّهْرِ |
| kaos ¹⁾ | تَخَمٌ وَظُلْمَةٌ |
| kapessas | قَبْتَدَى |
| karus | حَبِيبٌ وَوَدُودٌ |
| col. 2 karistia | صَنِيْعٌ بَيْنَ الْقَرَابَةِ |
| gratia uel dies festus inter cognatos | |
| karitas grece dilectio | حَبَبَةٌ |
| karitas uera est amicum diligere in domino et inimi- | |
| cum diligere propter deum | الْحَبَبَةُ الصَّادِقَةُ هِيَ |
| | أَنْ يُحَبَّ الصَّدِيقُ فِي اللَّهِ وَالْعَدُوُّ لِلَّهِ |
| kasses | شَبَكَةٌ |
| katerua | جَمَاعَةٌ وَكَثْرَةٌ |
| katéruatim | جُمُوعٌ مُتَّالِفٌ |
| katholicus grece uniuersalis | جَمَاعِيٌّ ²⁾ |
| kaua bucina | قِرْنٌ |
| ka | |
| ka | |
| ka | |
| kirieleyson | يَا رَبِّ ارْحَمْ |
| k | |

1) cfr. caos 2) cfr. orthodoxus جَمَاعَتِي

ITEM DE LITTERA L.

| | | |
|--|----------------------------|-----------------------|
| Labentius decurrentius | | Fol. 72 b col. I |
| labracrum babtisterium | | مَغْسَل |
| labe | وَصْمَةٌ وَذَنْبٌ وَزَلَقٌ | خَطَاءٌ |
| labia | | شَفَاةٌ |
| labefacio subuerto fedo affligo conquasso | | |
| laberintus ¹⁾ domus minuta cuiusdam monstri | | |
| labitur | | يَغْلُطُ وَيَزَلِقُ |
| labius a lambendo nominatus | | |
| labor defluo decurro | | أَزَلِقُ |
| labes sordes perniciēs | | |
| labor opus | | عَمَلٌ وَتَعَبٌ |
| labilis lubricus | | |
| laborans | | مُعَالِجٌ |
| laborius plenus laboribus | | |
| laboro | | أَتْعَبُ وَأَجْتَهِدُ |
| labrum et labium uas eneum quadrangulum in quo | | |
| labantur infantes | | قَصْرِيَّةٌ |
| labrusca uba silbatica | | عَنْبُ اللَّبْرِشِكِ |
| laceratio | | تَبْدِيدٌ |
| laceratum | | مُبَدَّدٌ مُهَشَّمٌ |
| lacero et dilacero | | أَبْدِدُ وَأَنْهَبُ |

1) labacrintus: prima manu correctum

lacerna¹⁾ palleum fimbriatum quod olim soli milites
utebantur

col. 2 laniat

يُهَتِّكُ

lanterna

مَنَارُ الرِّيحِ

lacertos

أَعْضَادُ

lacertus bracium

lacinium papirum

laccio inretio

أَوَانِعُ²⁾

laccessitor

قَرَّاضُ

lacrimo ploro doleo

lacrimas

دُمُوعُ

laciniosus laceratus

lactantium

مَرْضِعُونَ

lactuca dicta est quod habundantia lactis exuberet

lacum

زُبَيْبَةٌ وَحُقْرَةٌ

lacus

مَوْضِعُ جَامِعِ اللَّتْمَارِ

lac

لَبْنٌ

lacuna collectio aquarum

lacunar lacus uel piscina

ladridus cucumer amarus

lagana

رَغِيْفَةٌ

lāguena³⁾ uel situla idria fictilis

جَرَّةٌ

1) Isid. 19, 24, 14 2) DS 3) lagena Boehmer 228 seq.

lāgungula¹⁾

أَدِيَّةٌ فَخَّارٌ وَهِيَ الْقُلَّةُ

laicus popularis grece

lamentatrix

نَوَّاحَةٌ

Fol. 73a
col. 1

lamentum

نَوْحٌ وَبُكَاءٌ

lambo bibo obsorbeo deuoro

lammina

صَفِيحَةٌ

lampas fax uel candela

شُعَاعُ النَّارِ

lanio occido euello afficio

lanista lanarius quoquus aut mācellarius qui carnes
ferro laniat.

lancino bellico trucido

languidus infirmis deuilis

مَرِيضٌ ضَعِيفٌ

langor

أَلَمٌ وَمَرَضٌ

lanugo prima barba uel finis alicuius rei in similitudine
lane

laniana locus ubi animalia mactantur

lapis

حَجَرٌ

lapido proicio

lapillus

حَجِيرٌ

lapsus

زَلٌّ وَساقِطٌ

lanx trutinalia pondus aut discum missorium uel uas
quo sacrificātur

laquearia

جَوَابِرٌ²⁾

lāqueus

مِخْنَابٌ²⁾ وَوَهْقٌ وَحَبَالَةٌ وَشَرَكٌ

1) lagungula 2) DS

col. 2 laquear tabulatas

languéo infirmor

largior multiplico

laruas genera demonum uel umbras paruulos torrentes
et angulis tenebrosis garrientes¹⁾lar edis uel domus; item lar²⁾ in ebreo mensis secundus
i. e. apriles

larba maleficus aut cantator

larissimus³⁾ وَدُود

large liberaliter muniter

largitas كَثْرَةٌ وَرَعْدٌlargitur يَعْطَى وَيُفْضِلُlargus copiosus كَثِيرٌ

larum auis maritima

lassessatur يَكَلُّ وَيَفْشَلُlascedo فَشَلُّ وَكَلَلُlassesco اسْتَرْخَىlascibosus اجْهَرَlasciuia fornicatio انْهَمَالَlasciuus حَرِيحٌlassus كَالَ فَاشِلٍ

lasciuens luxuriator uel ludens

latebra كَمَايِنٌ

1) Isid. 8, 11, 101 2) leg. iar, Aram. ܠܝܪ 3) = largissimus

lateo

أَكْمَنَ^٤ Fol. 73 b
col. 1

latens occultus celatus

latera

جَنْبَان

latebra occultatim

laterculi

أَجُور^٤

latenter furtim

later tegula

أَجُورِ وَطُوب^٤

laterne

مَنَاوِرِ الرِّيحِ

latet

يَغْتَفِي وَيَخْتَفِي

latro blatero

latibulum

مَكْمَنَ

latices

أَنْهَارِ المَاءِ

laticus

مُمَرِّعِ غَزِيرِ النَّبْعِ ثُمَّ كَعَكِ مُسَمَّنِ

latrocinor uasto predo

latito

أَكْمَنَ^٤

latix licor lieum uel uinum

latitudo

عَرَضَ

latomus

رُخَامِ^{١)}

lator

مُعْطَى

latro insidiator

إِصْ وَسَلَابِ

latrina successus publicus uel sterquilinium

lateor abscondor occulto

1) sic; DS; رَخَامِ? cfr. seq. modo p. 284

| | |
|--|--|
| latet occultatur | |
| col. 2 lauefio affligor | |
| lauesco moueor conuello | |
| latrunculus | سارق |
| latus | خَاصِرَةٌ وَجَنْبٌ وَسَدَ |
| item latus | ثُمَّ مُنْبَسِطٌ مُتَّسِعٌ |
| latomus cesor lapidum | رُخَامٍ ¹⁾ |
| laudandus dignus laudi | |
| laudatio | مَدْحٌ وَتَبْجِيلٌ |
| lao mundo uel tingo | |
| laureo corono uel honoro | |
| laxo aperio dimitto | |
| laudo | أَحْمَدٌ وَأَشْكُرُ وَأَمْدَحُ |
| lauerna latro fur | |
| laurus | رَدَدٌ |
| laurea uictoria uel corona | |
| lauerintus | دَرَبٌ |
| laus | مَدْحٌ |
| laute | وَإِحْكَامًا |
| luxus ²⁾ solutio libidinis luxuria copie diuitie uel pompa regia | |
| laxis uel laxus | مَحْلُولٌ وَنَجَسٌ أَيْضًا ثُمَّ مَيِّتٌ |

1) cfr. anteced. p. 283 2) sic

laugor deliciosus

Fol. 74a
perg.
col. I

lautus lotus labatus

lautor qui lauare disponit

lebo et elebo

أَرْفَعُ وَأَنْفِمْ

lebbeus¹⁾ corculus i. e. a corde ipse tatheus et ipse et
iudas iacobi

lecebra inlicita delectatio

lector dicitur a legendo

lectitum²⁾ uasculum ex ere habens oleum quo ungue-
bantur in regnum

ledo noceo inpugnor

أَذَى

leena lea

لَبْوَةٌ

lectito frequenter lego

lego mitto³⁾

legatio

رِسَالَةٌ

legatus

رَسُولٌ وَمَمْرُوبٌ⁴⁾lagalis⁵⁾ incedenslemures umbre suggillatorum nocturne⁶⁾ الخَنَوقِيِّينَ⁶⁾

وَالْمَلَهُو بِهِمْ

lentesco mollesco uel deminuor

lego percurro transeo⁷⁾

legendus dignus legi

1) Isid. 7, 9, 19 2) lecythus *λίχνθος* 3) *ارسل** 4) ligatus;* *شيوخ الرسل* 5) legalis 6) DS; *لهو* 7) *اقرء**

| | | |
|--------|--|---|
| col. 2 | legifer | مُعَلِّمٌ وَحَامِلٌ كِتَابٍ |
| | legio | عِرَافَةٌ وَعُقْدَةٌ سِتَّةَ أَلْفٍ |
| | legaliter iure more rite | |
| | legislator | مُعْطَى الْكِتَابِ |
| | leniter molliter | |
| | lenis placidus | |
| | lentis lenticula legumina | عَدَسٌ |
| | legis peritus | عَالِمٌ بِالْكِتَابِ وَمَاهِرٌ |
| | lenio mitigo placo | |
| | legitimum | شَرْطٌ وَعَهْدٌ |
| | leguminis | قُطْنِيَّةٌ ¹⁾ |
| | lendex | صُؤَابَةٌ ²⁾ وَهِيَ الصَّيْبَانَةُ |
| | lena uestis regia uel toga duplex | |
| | leniter | خَفِيفَةٌ |
| | lentigo uel lentis | |
| | lentiscus | صُرُورٌ |
| | lenimen blandimentum | |
| | lenocinia | بِالْجِدَاعِ وَالْمَلَاظِفَةِ وَالسَّدَسِ |
| | lenocinor suadeo uel concilio | |
| | lentitudo | قَرَارٌ وَهَدْوٌ وَسَلَسٌ |
| | lenticula ³⁾ uasculum olearium ex ere | |
| | lento | رُطُوبَةٌ وَلَيَانَةٌ |

1) DS, Cod. قُطْنِيَّةٌ 2) DS 3) Isid, 20, 7, 4

| | | |
|--|---|---------------------|
| lentus | مَحْلُولٌ وَمَبْلُولٌ وَذَدَى ثُمَّ وَقْتُورٌ وَأَيْضًا عَاجِزٌ | |
| lenocinator | قَوَّانٌ | Fol. 74 b col. 1 |
| lenocinium uxorie meretricationes mariti consensum | | |
| leo | أَسَدٌ | |
| lembus naucula brebris ¹⁾ que dicitur et cumba et cápulus sicut et lintris | | |
| leopardus ex adulterio leene et pardi | | |
| lepra struma | أَبْرَصٌ | |
| lepidus bonus urbanus iucundus | | |
| leprosus | مَمْبَرُوصٌ | |
| lepos mollities | | |
| lepus | أَرَنْبٌ | |
| lepos urbanitas elegantia et mollitie siue suabitas uel iucunditas eloqui | | |
| lepúsculus lepuscellus | خَرْنَقٌ | |
| lesio | عَاهَةٌ وَجَائِجَةٌ | |
| lesit | يَيْضَرٌ وَيَيْدَى | |
| letabundus | فَارِحٌ | |
| letanie rogationes grece | | |
| letificat | يُفَرِّحُ | |
| letor gaudeo | | |
| letitia | جَدَلٌ وَفَرَحٌ | |

1) breuis, Isid. 19, 1, 25 caupilus

letalis mortalis

col. 2 letifer mortis inlator uel mortifer

letor

أَفْرَحَ وَأَزْتَاخَ

letus alacer cum diptongō

فَارِحَ

letus sine diptongō mors

مَمُوتَ

letus gaudens iucundus

leuēta¹⁾ et leuis olla

قَدْرٌ

leuigo linio dealuo

leuigatis

مُهَلَّسَةٌ

leuis

طَيْشٌ وَخَفِيفٌ

leuitares²⁾

هَرَاشَاتُ

léuitas

طَيْشٌ

leuiter tenuiter

بِحِرْصٍ وَطَيْشٍ

leuitonarium³⁾ est colubium lineum sine manicis

leuus contrarius sinixter

leuamen requies

leua sinixtra

جِهَةٌ الشِّمَالِ⁴⁾

leuonis⁵⁾

مَاتِحَاتُ

lex

تَوْرَاةٌ وَنَامُوسٌ وَكِتَابٌ⁶⁾

leuítina arca ubi mortui portantur

leui

1) lebes λέβης 2) leuitates? DS 3) lebitonarium -- colobium
Isid. 19, 22, 24 4) יְשִׁבָּלָה * (sic) 5) cfr. ligo 6) תּוֹרָה וְנַאֲמוּשׁ *
קְהָב

libamen

قُرْبَان¹⁾

liba est que fiunt de farra

libanotis rosmarino quod alii zimbri²⁾ uocant

نَوْر

Fol. 75 a
perg.
col. I

الإكليل

libanum tus turis

لُبَان³⁾

libanus arbor turis

تَجْرَة اللُّبَان

libenter

نَعَمْ وَبِحَقِّ وَبِحَرِّصْ

liber filius

حُرِّ وَابْن

libere sine mora uoluntarie

liberatus

مُخَلَّص

libatio est tantummodo calicis oblatio

libentius plus licentiam habet

liberalis manus dicitur autem ab eo quod libenter
donet nec murmuretliberatus dicitur qui in opera metalli damnatur aut
moritur aut sue patrie reuocatur

libero

أَحْرَر

libertas ingenuitas

حُرِّيَّة

libet delectat uult placet adulter

يُوَافِقُ وَيُشَاكِل

libero soluo uel expleo

libidinosus

حَرِيح

libitus

شَهْوَة وَلَذَّة

1) קָרְבָּן * 2) q. v. 3) לְבָן *

| | | |
|--------|--|--------------------------------------|
| | libido cupiditas turpis uoluptas uel quodcumque libet | |
| | libo | أَقْرَبُ ¹⁾ |
| col. 2 | libor zelus ab inuidendo | جُرْحَةٌ ²⁾ |
| | libra XII unciis perficitur | رَطْلٌ وَمِيزَانٌ |
| | libro perpendo suspendo | |
| | librat | يَبْرُنْ |
| | liberius | بَيْنًا |
| | liburna arcana ³⁾ uel nauis | |
| | libertus est uocatus quasi liberatus est a ligo seruitutis | |
| | liberum aliquotiens uinum | |
| | licamera | غَوْبِيرٌ ⁴⁾ |
| | libidinosus adulter | |
| | licentia | اسْتِجَارَةٌ وَشَاكِلَةٌ |
| | licenter affluenter | جَائِزٌ وَاجِبٌ |
| | licet quamuis | يَلِيقُ وَيَنْبَغِي وَيَجُوزُ وَأَنْ |
| | licentiosus cui multa licet | |
| | liciatorium | مِنْوَلُ الْمَنْسَجِ |
| | licitor carnifex cruciator | |
| | licitator suasor prouocator aut conductor | |
| | licinius quasi lucius est enim et cicendela lucerne | |
| | licitatio | رِبَاءٌ |
| | liciscus canis natus ex lupa et canis | |

1) أَقْرَبُ * 2) DS 3) arca 4) cauernula, cfr. locello

| | |
|--|--|
| liensis | أمراض الطَّيِّحَال |
| lieum uinum | خَمْر |
| limphor baccor furio | |
| limphari est baccari | |
| ligamentum uinculum | |
| ligatus | مَرْبُوطٌ وَتَحْبُوسٌ |
| ligenis ¹⁾ splenis | |
| ligo | أَرَبَطُ وَأَيْضًا مِشْحَاةٌ ²⁾ |
| ligna | حَطْبَةٌ |
| lignarius generaliter ligni opifex appellatur carpen- tarius speciale nomen est | |
| lignum | عُودٌ ³⁾ |
| ligo implico alligo | |
| ligumen | حِنْطَةٌ وَاحَبٌّ ⁴⁾ |
| ligustra flos candidus | يَاسْمِينٌ وَنَوَارٌ أَبْيَضٌ |
| ligurius ⁵⁾ | لَوْلُوٌ وَيَاتُونَةُ مُلَوَّنَةٌ |
| ligurrio summamtim degusto | |
| lilium | سُوسَنٌ ⁶⁾ |
| limatus purgatus tersus mundus | |
| lima | مَبْرَدٌ |
| limax | حُلْزُومٌ |

Fol. 75 b
col. I

1) lien 2) cfr. leuonis 3) * יַעַץ 4) sic 5) lyncurius
lapis Isid. 16, 8, 8 6) * נְשִׂיטָן

limbo purpura uel circuitus cuiusque rei aut ora maris
limbus¹⁾ fasceola quedam adsuta extrinsecus uel ex-
trema pars inaurate uestis

| | | |
|--------|---|-------------------------------|
| col. 2 | limes terminum | تَحْم |
| | limen | عَتَبَة |
| | liminar | عَتَبَة |
| | limo produco acuo uel domus | |
| | limitibus | عِتاب |
| | limosus lutosus | |
| | limus | طين وحمات |
| | limpidus sincerus | |
| | limpido purgo extorqueo decolo | |
| | limpha aqua unda | ماء |
| | limphaticus furiosus stolidus | |
| | limphaticus proprie dicitur qui uitium ex aqua contrait | |
| | linamentum | خَط |
| | linea | حَبْل و خَيْط و زَنْ البَنَاء |
| | liniamentum similitudo figura | |
| | lingent | يَلْعَقُونَ |
| | lingo | الْعَق |
| | lingua | لسان |
| | linguo | الْعَق |
| | linteramina | ثياب |

1) Isid. 19, 33, 7. 8

linteum

شَقَّةٌ

lino

أَدُهْنٌ

linio ungeo

Fol. 76a
col. I

liuenter uoluntarie studiose

lipites arcturus i. e. septem stellis reuolutis in modum
plaustrum rotatur¹⁾)

linter nauícula siue cárabus barbarissimus

linteum orarium

lippio lppidus²⁾) fio

liquefactus

مَذَابٌ³⁾

liquo uel liquesco mollior defluo

أَدْوَبٌ

liquor aqua uel humor

liquidus colatus

مُصَفَّى وَسَائِلِ

linquo delinquo dimitto uocuum⁴⁾)

liquido uel liquide prospicue manifeste clare

lira dicta a uarietate

رَبَابٌ

liquet paret apparet lucet patet

liquido mollior defluo

lis rixa

شَرٌّ وَمَرَارَةٌ وَمُشَاجِرَةٌ

litor sacrificator

litamur

نُقِّرَبُوا

litandus

مُقَرَّبٌ

1) cfr. Isid. 3, 70, 6 2) lippidus, lippus 3) sic 4) uacuum

| | |
|---|------------------------|
| litera quasi legitera | حُرُوف |
| col. 2 litteralis litteris constans | |
| liturgia | بَرَسَام ¹⁾ |
| liturgicus somnulentus | |
| litigator | مُماري |
| lites | تَشَاجِرٌ وَشُرُور |
| litigosus et litigator | مُحَارِبٌ وَمُماري |
| litigo contendo rixo | أَتَشَاجِر |
| litis | حُرُوف ²⁾ |
| lito sacrifico offero inmolo | |
| litoris | رِيف ³⁾ |
| litus regio mari proxima | ساحل ورِيف البَحْر |
| litus linitus | مَدْعُون |
| lituus tuba sibe bucina | |
| item lituus uirga incurua pastoralis | |
| Liuius ⁴⁾ Affrus siue Maurus | |
| liuidus ceruleus obscurus uel pallidus | |
| litura linitio | |
| lixa miles deterrimus uilis qui u | |
| locello | غُوَيْر ⁵⁾ |

1) DS 2) literae 3) *riph a ripa 4) Libycus

5) cfr. licamera

| | | |
|---|--|---------------------|
| locluples ¹⁾ diues quasi locis plenus est possessionum plurimorum possessor | زَاكِي . . مَضِي ²⁾ | |
| locuplētō dito | أَغْنَى وَأَغْيَد | |
| locuplex | غَنَى مُثْرَى | Fol. 76 b col. I |
| loco conloco pono stabilio paro | | |
| locus statio | مَكَان | |
| loculus | | |
| loco uiride | مَوْضِعَ الْخَضْرَاءِ | |
| loica ³⁾ rationalis | | |
| loicus ³⁾ quia in naturis et in moribus rationem adiungit ratio enim grece locus ⁴⁾ dicitur | | |
| lolium zizania uel erba amarissimi seminis | | |
| lodix cuculata | قُبَاعَة | |
| lodandarum quod corrupte uulgo lorandrum uocant quod sit foliis lauris ⁵⁾ similibus flore ut rosa arbor uenenata | | |
| longanimis | وَاسِعَ الْأَخْلَاقِ ⁶⁾ وَاسِعَ الصَّدْرِ | |
| longanimitas | سَعَة الْأَخْلَاقِ | |
| longanimiter | طَوِيلًا | |
| longe | أَكْثَرَ وَبَعِيدًا | |
| longus aliene dictus eo quod sit rectus ⁷⁾ | | |

1) Isid. 10, 155: locuples — et p plurimarum 2) مَضِي

3) logica, logicus 4) cfr. infra logus = λόγος: Isid. 2, 24, 4. 7

5) lauri Isid. 17, 7, 54; rododafne infra 6) = الْأَخْلَاقِ

7) Isid. 10, 156: longus a linea dictus propter quod sit porrectus

| | |
|--|-------------------------------|
| longeuus | شَيْخٍ وَقَدِيمٍ |
| longinquum | بَعِيدٍ |
| longitudo | طَوْلٍ وَبُعْدٍ |
| logus sermo uel fatio ¹⁾ grece | |
| logium ²⁾ pannus duplex auro hinc pannus super- humerali contra pectus pontificis adnectabatur | |
| col. 2 loquax | كَلِيمٍ |
| loquella | كَلَامٍ وَنُطْقٍ |
| loquens | كَلِيمٍ فَصِيحٍ |
| loquor dico pronuntio | أَتَكَلَّمُ وَأَنْطِقُ |
| loquendus de quo loquuntur homines | |
| lorica zaba | زَرْدٍ وَدِرْعٍ ³⁾ |
| lorum | حَبَلٍ |
| loramentum ligamentum | |
| lorarius tortor | فَتَّالٍ ⁴⁾ |
| lotus labatus | مَغْسُولٍ |
| longifiquum longius ulterius | |
| longe manifeste nimium satis | |
| labilis | زَاهِقٍ |
| lubrices labiles | مُظْلِمَةٍ |
| lubricus | مُظْلِمٍ |

1) ratio, cfr. loicus

2) Isid. 19, 21, 6

3) * ١٦٧٤

4) Cod. فَتَّالٍ

| | |
|---|--|
| lucanum | اَنْبِلَاجِ الصُّبْحِ وَهُوَ الْجَجْرُ |
| lucellum | تَوَيْبَت |
| lucentis | مُضَى مُنِير |
| lucerna | قَنْدِيل |
| lucet | يَضَى وَيَرَصَف |
| lucifer | كَوْكَبِ الصُّبْحِ وَهُوَ الرَّهْرَةَ |
| lucidus apertus | |
| luctus a iecore | أَحْزَنَ مِنَ الْكَبْدِ |
| lucinis papiros ¹⁾ | فَتَايِل |
| lucubratio nocturnum lumen | |
| lucrifacio | أَرْحَ |
| luctor repugno elaboro | |
| lucrum compendium | رَبْح |
| lucubro | أَسْمَر |
| lucus nemus locus siluester spissus | غَيْظَةٌ (غَيْظَةٌ) ²⁾ |
| luculentus formosus | وَاصِحٌ ³⁾ |
| luctabatur | كَانَ يَتَسَارَعُ ⁴⁾ |
| luctamine | مَسَارَعَةٌ ⁴⁾ |
| luctatorium est locus ubi luctatores meditant | |
| luctum | عَوِيلٌ وَحُزْنٌ |
| luceo clareo pateo fulgeo | |

Fol. 77 a
col. I

1) q. v. 2) Cod. غَيْظَةٌ 3) Cod. واصح 4) صرع

| | |
|---|--------------------------------------|
| lucusta | جَرَاد |
| ludens luxuriator | |
| ludus iocus | |
| ludifico ludo dedecus scelus ¹⁾ | |
| ludibrium luxuria | إِمْتِهَان |
| ludibria pro omnibus peccatis | |
| ludo | الْعَب |
| ludicrus iocularis inonestus | |
| col. 2 ludicra ludorum est certamina uel carmen ²⁾ | |
| ludificatio uanitas inductionis | |
| lues | عَلَّةٌ وَالْمَ وَمَرَضٌ وَجَائِحَةٌ |
| luet | يَخْسِرُ ثُمَّ يَبْكِي |
| lucide palam | |
| lue | |
| luculenter magnifice clare lucide discerte | |
| lugeo | أَبْكِي أَعْتَج |
| lugubris flebilis tribulatio niger | |
| lumbare | مَيِّزِر |
| lumbricus uermis intestinalium | |
| lumbus | صَلْب |
| lumbi ob liuidinis lascium ³⁾ dicti | |

1) dedecus scelus post »luxuria« ponendum puto

2) cfr. Isid. 18, 16, 1 3) Isid. 11, 1, 98: libidinis lasciuam

| | |
|---|--|
| luminosa | مُضِيَّةٌ مُشْرِشَةٌ ¹⁾ |
| lunula bulla in luna similitudine dependens | |
| lunaticus | الَّذِي يُسْرَعُ ²⁾ فِي رُؤُوسِ الْأَهْلَةِ |
| lupa meretrix a rapacitate uel a libidine | |
| lupanar | وَكُرٌّ لِلرِّئَاءِ |
| lupercus adulter unde lupercal dicitur domus meretricum | |
| lupinum | قُرْمُسٌ |
| luo patior expendo doleo | |
| lupus | سَبَعٌ |
| lupisma ³⁾ castanea | Fol. 77 b col. I |
| luridus | نَجَسٌ مُتَهَيِّجٌ مِنَ الدَّنَسِ |
| luscibosus qui uesperis nicil uidet | |
| lusio ⁴⁾ | |
| luscus | مَكْفُوفٌ وَأَعْوَرٌ |
| lustru circuo uallo | أَبْعَثِرٌ |
| lustra | كُهُوفٌ |
| lustrum quinquennium tempus uel annis quinque | |
| | خَمْسَةٌ أَرْبَعَةٌ وَخَمْسَةٌ أَعْوَامٌ أَيْضًا |
| lustrus ⁵⁾ frater mariti | الْحَتَنُ لِزَوْجَةِ الْأَخِ |

1) nusquam alibi! vulgare, ad سِرَاجٍ referendum? an مُشْرِقَةٌ

(Bezold)? 2) = يَصْرَعُ, cfr. luctabatur; Cod. يُشْرَعُ

3) λόπισμα 4) زُرِّيَّةٌ* 5) Boehmer 222

| | |
|---|----------------------------------|
| lusus | لَعِبٌ وَمُزَاحٌ |
| ludo decipio fallo ioco | |
| lutio ¹⁾ | بَبُولٌ |
| lutulentus | مُطَيَّبٌ خَائِرٌ |
| luter uas eneum quadraginta batos capiens | |
| lux | نورٌ وَضِيَاءٌ |
| luxit | بَكَا ثُمَّ ظَهَرَ ²⁾ |
| luxuria uel luxus libido | لَذَّةٌ وَحَرَاةٌ |
| luxuriosus | تَجَسُّسٌ وَدَيْقٌ |
| luxus aqua uirile | الْمَنِي |

col. 2

ITEM DE LITTERA M.³⁾

| | |
|--|--------------------|
| Macello occiduo unde macellarii dicuntur | |
| macellum | مَجْزَرَةٌ |
| macredo exilitas corporis uel macies | |
| macero male habeo ledo | |
| macera ⁴⁾ | سَيْفٌ |
| macer | هُزَالٌ |
| maceria | سِيَّاحٌ |
| macexia ⁵⁾ | دَاءُ الْأَسْهَالِ |
| macina fabrica magnitudo argumentum | |

1) *lotium 2) fleuit (lugeo) tum apparuit

3) ad marginem superpositum *»mahaizahara-i-melissabete«.

4) machaera μάχαιρα 5) cfr. cacexia

| | |
|---|---|
| macinamur | نَضَمُوا |
| macil ¹⁾ quod est tunica talaris tota iacinctina | |
| macinat | يَبْنِي ثُمَّ يُفَكِّرُ يَنْظِمُ ²⁾ وَيَعُدُّ وَيَضْمِرُ |
| macinor argumentor | |
| macula | عَاهَةٌ وَتَدَنُّسٌ وَعَيْبٌ |
| maculatus | مَوْسَخٌ |
| mactus grandus atque magnus | |
| macto immolo occido | أَذْبَحُ |
| maculo uario contumelio | |
| mactus | مَوْفِرُ الْعِزِّ |
| madeo humeo infundo | أَبَلُّ |
| madidus | مَشْمُولٌ |
| magalia casa pastorum maxime barbarorum | |
| magestas potentia | عِظَامَةٌ |
| mafortis ³⁾ facialis i. e. agustum palleum quod utuntur monaci collum pariter atque humeros tegit | |
| magister gubernator uel doctor | مُعَلِّمٌ |
| magis | أَشَدُّ وَكَثْرٌ |
| magis ac magis | كَثِيرًا كَثِيرًا |
| magistratus pretores aut consules | |
| magis gratis | |

Fol. 78a
col. 1

1) mahil Isid. 19, 21, 4; = مَهِيلٌ 2) Cod. يَنْظِمُ

3) Hispan. antiquius: maforte; cfr. infra peplum

| | |
|--------------------------------|---|
| magis uerius | أَكْثَرُ مِنَ الْحَقِّ وَالْعَدْلِ |
| magnanimitas fortitudo animi | |
| magnalia | بَرَكَاتٌ ثُمَّ عَجَائِبُ |
| magnanimis | وَاسِعَ الْأَخْلَاقِ وَوَاسِعَ الصَّدْرِ |
| magnes lapis qui ferrum trait | |
| magnifico | أَعْظَمَ وَأَشْرَفَ |
| magnificus | عَزِيزِ الْعَطِيَّةِ |
| magnitudo | سُلْطَنَةً وَجُبْرُوتَ وَعِظَامَةً وَقُدْرَةَ وَالْإِهْيَةَ |
| magnifice psolemniter preclare | |
| col. 2 magis | عَظِيمٍ وَجَلِيلٍ |
| magnopere maiore opere | |
| magus meléficus ¹⁾ | مُتَحَمِّمٌ |
| malatus maxillatus | |
| mala maxilla | |
| maior natus ²⁾ | زَمِينٍ قَدِيمٍ |
| maiores natu | شَيْوُخٍ |
| maius | أَكْبَرَ |
| mala | حُبُوبٍ ³⁾ مِنْ جَمِيعِ الْأَشْيَاءِ ثُمَّ مَوَدِيَّةٌ |
| mala matina ⁴⁾ | تُقْفَاحَةٌ |
| malagma | نُورَةٌ وَضِمَامٌ |
| male | الْوَرْدَتَانِ ⁵⁾ |

1) maleficus; *astrologus 2) natu 3) عُيُوبٍ (Hartmann);
 cfr. macula 4) Matiana Isid. 17, 7, 3 5) DS: les joues

malo uolo

male conscius

رَدِي الصَّمِير

male suasus qui ad malum compellit

maledicus

سَفِيه اللِّسَان لَعَان

malefactor

شَرِير فَاعِل القَبِيح

maleiurus periurus

maleficus

سَاحِر

male fidus periculosus infidus

malleolis¹⁾

زَرَجُون

male amicus non amicus

malleus

مَعُول

mala granata

رُؤْمَان

Fol. 78b
col. I

malignitas

مَمْت وِشْرَة

mala quidonia

سَفْرَجَل

item malleolis

مَطَارِق

malo uel mauolo magis uolo melius

malum p̄rsicum

خَوْخ

mancipo manu captum addico²⁾ subdo

mando iubeo

manduco comedo edo

mano fluo

mantículo fallo fraudo

1) malleolus Isid. 17, 5, 5 2) = adigo; cfr. supra addico

malus¹⁾ a nigredine a nigro felle

malignus شَرِير

malignitas malitia

malitia crudelitas شَوْمٌ وَتَجَم

malitiosus شَرِيرٌ مَوْدِيٌّ مُضِرٌّ

maluolus خَائِنٌ

malum persicum خَوْخٌ

malui رَأَيْتَ²⁾

malum punicum رَمَانٌ

malum gñis³⁾ dictum quod sit fructus eius pomorum
omnium rotundissimum

col. 2 malomelum سَفَرَجَلٌ

malus رَدِيٌّ

mambax قُطْنٌ⁴⁾

mammille ثَدْيَانٌ

mammona diuitie قَائِدُ الشَّرِّ وَرَبِيسُهُ وَتَمَّ ضِيَاعٌ وَأَمْوَالٌ⁵⁾

manipulo adgrego alligo

mane i. e. matutinum tempus⁶⁾

mamme ثَدْيَانٌ

manna mammona⁷⁾

mancipatus عُبُودِيَّةٌ

1) Isid. 10, 176 2) vidi 3) leg. gr̄cis = graecis, Isid. 17, 7, 3

4) = bombax, bombyx 5) dux mali et caput eius; tum uillae et opes

6) من * بَكَرَةٌ * 7) من *

| | |
|--|---|
| mancipium | مَمْلُوك |
| mandatum | وَصِيَّةٌ وَفَرْضٌ مَعْمُودٌ وَعَهْدٌ وَرِسَالَةٌ |
| mandelia | مَنْدِيلٌ ¹⁾ |
| mandicum | زُرْفَانَةٌ ²⁾ |
| maneo | اَثْبَتَ وَابْقَا وَاكُونُ وَأَدَّومُ وَالْبَيْتُ |
| mandibole mole dentium | |
| mane | بِالصَّبْحِ وَبِالغَبْشِ ³⁾ |
| mandragora | لُقَّاحٌ |
| mancipatio dicta est quia res manu capitur | |
| mando comedo | |
| manifesta | ظَاهِرَةٌ |
| manifesto | أَوْضَحَ وَأَشْهَرَ وَأَظْهَرَ وَأَسْرَحَ |
| manubie spolia que manibus detrauntur | |
| manifestus | وَاضِحٌ مَشْهُورٌ بَيْنَ ظَاهِرٍ |
| mapa conuibii | مُرَافِقٌ |
| mansio | مَوْطِنٌ |
| manifestarius nocens uel noxius | |
| mansit | بَقِيَ وَأَقَامَ |
| manica uinculum quo manus capiuntur licet et manice tunicarum sint | |
| manna quod hest hoc quĩ an quid | |
| manceps auctor emtionis | |

Fol. 79 a
col. 1

1) mantile 2) camelopardalis 3) Cod. وبالغداوة* وبالعبش.
Seybold, Glossarium Latino-Arabicum. 20

mannes pulbera turis

manes defecturum¹⁾ dii siue inferorum umbre siue
monumenta uel memorie

manticulatio fallacia uel lenocinium

manis bonus mitis modestus

maniloquus gloriosus

mansiungula فَصِيل²⁾

manipulus ligatura

manipulus decentorum³⁾ est militum

manso مَأْوَا وَمَلْجَا

mansuetus طَاهِرٌ دَمِيثٌ

mansus mansuetus

col. 2 mansuetudo حِلْمٌ وَطَهَارَةٌ وَدَمَائَةٌ وَلِينٌ وَنُطْفٌ وَرَفْقٌ
وَتَوَاضَعٌ

manus يَدٌ

manumissus عَبْدٌ

manitergium⁴⁾ مَنْدِيلٌ

mantica بَلْيُول⁵⁾

manubrium رِيَّاسٌ وَنِصَابٌ

mappe⁴⁾ مَنْدِيلٌ

maratro بِسْبَاس⁶⁾

1) defunctorum 2) cfr. DS 3) ducentorum Isid. 9, 3, 50

4) Isid. 19, 26, 6 5) palliolo DS 6) DS, fenúclum supra;

= malobathrum *μαλόβαθρον*

mantum¹⁾ quod manus tegat tantum est enim brebe
amictum

mantelium nunc pro operiendis mensis est

marcesco uel marceo

أَذْبَلُ

marcessitum

ذَابِلُ

marcidus miser languidus lassus

mares uiri

رِجَالُ

marcus excelsus

item marcus malleus maior

margarita

يَانِقُوتَةٌ وَجَوْهَرَةٌ

marita maritata

mare salum fretum pontum equor

بَحْرٌ

marfa dominatrix²⁾

maritimus

سَاحِلِي

marrubium

الشَّنَارُ

Fol. 79b
col. 1

marmor crusta

رُخَامَةٌ

marsupium sacculum pecunie uel nummorum

خَرَايِطُ

الدَّرَاهِمِ³⁾

marsus incantator

martiryum testimonium grece

martir testis appellatur

marimis⁴⁾ maritimus

1) Isid. 19, 24, 15 2) cfr. Isid. 7, 10, 1 3) Arab. falso loco
post »mars pugna« 4) marinus

mars pugna¹⁾

massa norma

عَجْنَةٌ²⁾

mas masculus

ذَكَرَ

mastix

مَصْطَكِي

mastrugo

فَنَكَ

masticinum quod colorem masticis habeat

materia

هَيُولَا وَعُنْصَرٌ وَأَصْلٌ

marcido turpo dissipo

matertera

خَالَةٌ

Matheus donatus

mathematicus

مَتَكِّمٌ

mastico manduco comedo

matrastra

رَبِيبَةٌ

matrea

رَبِيبَةٌ

maturis eitius³⁾ uelocius

col. 2 margo extrema pars paginis summitas uestis uel finis
alicuius rei

masloth⁴⁾ ebrayce quem Greci parauolas Latini pro-
uerbia uocant

maranatha⁵⁾ dominus deus noster uenit sirum est

maresuan⁶⁾ mensis octauus i. e. octuber

1) cfr. supra p. 307, n. 3 2) DS 3) maturius citius

4) Isid. 6, 2, 18 משלוח 5) 1 Cor. 16, 22 μαραν αθα

6) מַרְהָטָוּן

maturo accelero contineo gubernatio

maturus consideratus uel patiens

matrimonium possessio matris

ذِكَا ح

matrix intestineum femineum

matutinus

صَبْح

mathematica doctrinalis scientia

maxille

خَدَان

maxime

أَكْثَرُ وَلَا سِيَّما

maximus uel maior

كَبِيرٌ عَظِيمٌ

mecum tecum secum sonorius est enim mecum quod
cum me mecum legunt pueri tecum recordant
secum sedet ille i. e. solus

meatus appellantur quia meant i. e. egeruntur stercora¹⁾

mecum ego et tu

meatibus

مَجَارٍ وَمَسَامٍ²⁾

Meander amnis Asie

mecum tecum secum

mecator³⁾

زَانٍ فَاسِقٍ عَاهِرٍ

Fol. Soa
col. I

mecanicus medicor

medella

دَوَاء

medeor curo sano medico

medetur

يُدَاوَى⁴⁾

medius uel mediator internuntium interpres

1) Isid. II, I, 105 2) cfr. cursibus, ubi مَسَامٍ restituendum,
v. Emendat. 3) moechator 4) Cod. دَوَايِ medemur

| | |
|---|--|
| Media | بَلَدَ الْمَازِينِ |
| mediator | وَاسِطَةٌ |
| medica arbor | أَثْرَجٌ |
| medica bicia | حِصَصٌ |
| medicamen | مُدَاوَاةٌ |
| medicina | دَوَاءٌ |
| medico sano curo | |
| medicus | طَبِيبٌ وَحَكِيمٌ |
| mediocris suabis temperatus | مُتَوَسِّطٌ |
| meditatio | تَفْكَيرٌ وَتَكْرِيرٌ وَتَرَدُّدٌ |
| meditor | أَتَلُوْا وَارْتَدَّوْا وَأَنْكَبُوا وَأَتَهَمُّوْا وَأَبْرَمُوا وَأَتَمَّرَمَرُوا |
| medius | وَسَطٌ |
| medulla | مُخٌّ وَدِمَاعٌ |
| meditator mansionem ¹⁾ ²⁾ parator aduentui potestatis | |
| col. 2 medullata | مُخَّخَةٌ |
| medum deceptio uel fraus | |
| melana ³⁾ | دَالِيَّةٌ سَوْدَا |
| melas niger grece | |
| melancolia | السَّوْدَا وَدَاءُ الصَّرَعِ |
| mela ⁴⁾ موز | غُوَيْرَةٌ ⁵⁾ |
| melancosus fuscus | |

1) mansionum; »metator« 2) *pre superscriptum 3) s. v. molena idem. 4) cfr. morum 5) sic; ad »melancolia« referendum?

| | |
|--|---|
| melior uel melius | أَحْسَنَ |
| mellinum | اللَّوْنُ الْعَسَلِيّ مِّنَ الطَّعَامِ |
| melodia | بِهَسَانٍ ¹⁾ وَعَرُوضِ حُلُو |
| mellifluus odoriferus nectareus | |
| melotis | قَلَمُوسَاتٍ ¹⁾ وَهِيَ مِّنْ جُلُودِ الْعَنْزِ |
| melo | صَبْعٍ ¹⁾ |
| melos cantio carminum dulcis sonus | |
| membratim sequestrata corpora i. e. singulatim | |
| membranacius pellicius | |
| membrana pellis | رَقٌّ |
| membrum | عَضْوٌ وَجَارِحَةٌ |
| memini uel memoriam facio | أَذْكُرُ |
| memor | ذَاكِرٌ |
| memorabilis uel memoriale | مَذْكُورٌ |
| memoria | تَذْكِيرَةٌ وَذِكْرٌ |
| memoro | أَذْكُرُ |
| memor ero | أَكُونُ مُتَذَكِّرًا |
| memor sum | أَتَذَكَّرُ |
| memor sciens uel quia memoria tenetur | |
| mendacium fallacia | كَذِبٌ وَإِفْكٌ |
| mendax | كَذَّابٌ وَكَذُوبٌ |
| mendicus siue (mendi)cans | سَائِلٌ مُّتَتَابٍ ²⁾ |

Fol. 80b
col. 1

1) DS 2) DS falso Voc, habet pro L.

mendicitas indigentia egestas paupertas

mensa مايدة

mensis شَهْر

mensura كَيْلٌ وَقَيْسٌ

mensuro meto perpendo

mensus مَكِّيَال

menstruata حَائِضَةٌ

menstrua superuacua mulieris sanguinis

mens ذِهْنٌ وَفَهْمٌ¹⁾ وَهَيْمَةٌ

menta نَعْنَعٌ

menta citria تَرْجَانٌ

mentior infitio أَكْذِبُ

mentum عَنَفَقَةٌ وَالذَّقْنُ

meo eo uolo pergo uado ambulo

mercatum a commercio nominatum

col. 2 mercator تَاجِرٌ

mercedarius qui dat mercedem pro labore sibi inpenso

mercennarius أَجِيرٌ

mercor emeo uel comparo

merces أَجْرٌ وَأَجْرَةٌ وَمُكَافَأَةٌ

mercis تِجَارَةٌ

merenda ciuus qui declinante die sumitur

1) Cod. وَوَهْمٌ; cfr. ingenium, intellectus

| | | |
|--|--|-----------------|
| merens tristis | جَارِعَ حَزِينٍ ذَلِيلٍ | |
| merentes | مَكْرُوبِينَ وَأَيْضًا مُسْتَوْجِبِينَ | |
| merando ¹⁾ meridio | | |
| mereor | أَسْتَوْجِبُ وَأَسْتَحِقُّ | |
| mergo proicio | | |
| meret uel (mere)tur | يَسْتَاهَلُّ وَيَسْتَوْجِبُ | |
| merces operis compensatio | | |
| meretrix | عَاهِرَةٌ زَانِيَةٌ | |
| meretrico constupro | | |
| mereo tristis sum lugeo | أَحْزَنُ | |
| mergulus auis nigra marina | | |
| mergo merso | أَغْرَقَ وَأَذْحَرَ | |
| mereor dignus sum | | |
| meridies quasi medidies hoc est medius dies quia tunc purior dies est | الْجَنُوبُ وَهِيَ الْقِبْلَةُ | |
| meritum dignitas | إِسْتِيْهَالٌ وَإِسْتِحْقَاقٌ | Fol. 81 a |
| meror tristitia uel lacrimae | حُزْنٌ وَكَرْبٌ | perg. col. I |
| merosum ²⁾ uinum | | |
| meritoriis ³⁾ | الْأَوْكَارُ | |
| merus sincerus purus simplex | | |
| Mesopotamia | الْكُوفَةُ ⁴⁾ | |

1) merendo 2) merum 3) cfr. lupanar 4) Cufa

| | |
|--|-----------------------------------|
| mesphilius | قَصَطَلٌ ¹⁾ |
| messio tempus metendi | زَمَانُ الْحِصَادِ |
| messis | زَّرْعٌ ²⁾ |
| messor | حَصَّادٌ |
| Messias ebraice dicitur grece Christus in latina autem locutione unctus | |
| mestus tristis | حَزِينٌ |
| mestitia | حُزْنٌ وَكَرْبٌ وَغَمٌّ |
| metacismus ³⁾ | |
| metallum | مَعْدَنٌ |
| meta | حَدٌّ وَنَحْمٌ |
| metafora transformatio i. e. uerbi alicuius usurpata translatio sicut quum dicimus fluctuare segetes | |
| metere | حِصَادٌ |
| meticulosus metu plenus timidus | |
| meto perpendo | أَحْصَدُ ⁴⁾ وَأَكَيْلٌ |
| col. 2 metor finio | |
| metrum | عَرَوْضٌ |
| metuendus | تَخَوَّفٌ |
| metuo timeo | أَخَافُ |
| metus pabor | خَوْفٌ وَجَزَعٌ |
| metropolitanus ⁵⁾ a mensura ciuitatis uocatur | |

1) cfr. castanea, DS 2) sementis 3) = m(y)otacismus

4) pro أَحْصَى؟ 5) Isid. 7, 12, 10

metreta una habet sextarius¹⁾ centum

mica

فَتَاتَةٌ تُمُّ كَمِثْلٍ²⁾

Micael qui sicut deus

mico promico

يَلْمَعُ وَيَبْرَصَفُ

mico uel emico

أَضَى

migma

عُبَارُ التَّبْنِ مَعَ الْحُصَالَةِ

migro

أَخْرَجَ

miles dictus quia unus est ex mille electus

خَادِمٌ

mille

أَلْفٌ

militaris peritus militie

milito seruiuo

يُجَارِبُ³⁾

militia

خِدْمَةٌ وَمُجَاهَدَةٌ وَمُحَارَبَةٌ

militie

جُنُودٌ

milito

أَخْدِمُ وَأُجَاهِدُ وَأُحَارِبُ

miliarium mille passibus terminatur

miluus

حِدَاةٌ⁴⁾

mimus iocularis

مُلْهَى

Fol. 81 b
col. I

mina

تَهْدِيدٌ

minas

أَرْطَالٌ تُمُّ تَهْدِيدٌ تَهْدِيدٌ تُمُّ تَسْوِقٌ أَنفِهِمْ⁵⁾

1) sextarios 2) mica, tum (= Micha) sicut (Mic(h)ael)

3) militat 4) = حِدَاةٌ DS 5) »minae (= librae), tum

minaris, minatio, tum ducis (= tu mènes), intellege»; أَنفِهِمْ ad

marginem, تَهْدِيدٌ sub تَهْدِيدٌ

minax a facie oculorum quando furore ardescunt ut
amplius uidens pertimescat

minabamur نُسَاقُوا¹⁾

minantes سَائِقُونَ وَحُرَّاسٌ وَرُعَاةٌ²⁾

minator qui annuntiat aduersa

minitor frequenter minor

minatus rubicundus

minator مُهَدِّدٌ

mineo³⁾ أَحْمَرٌ

minimus قَلِيلٌ وَيَسِيرٌ

mineum rubeum

minister خَادِمٌ

minicus ericius قُنْفَذٌ

ministerium خِدْمَةٌ

minime non minime et minimum et minimo sicut et non

ministratio et subministratio et ministerium خِدْمَةٌ

وَشَاخِصٌ وَجُودٌ وَهَبَةٌ وَخُطَّةٌ وَعَظِيَّةٌ

col. 2 ministro أَوَاسِيٌّ وَأَفِيدٌ وَأَسْتَعْمِلُ

minor promitto irascor

mino أَسْوَقُ⁴⁾

minoro et minuo أَنْقِصُ

1) minabamini (passive) = vous êtes menés; uel نُسَاقُوا leg.

2) ducentes (= menants) et custodientes et pascentes

3) *minio inficio; mineo *i super e 4) duco = je mène

Minutaurus monstrum qui caput taurinum habebat

وَتْن¹⁾

minuo sicco depono

يَنْقُص²⁾

minor posterus sicut nepos³⁾

minus

يَسِير تافئة⁴⁾

minutia subtilitas

minutor

فَلْس ودائق

minimum parum

minutum

فَلْس

minutissime

نَقَّ ورتيق

miocodus firmus⁵⁾ suricinus

mira

عَجِبِيَّة

mirabilia

عَجَائِب

miraculum

هَوْبِيَّة وَتَعَجَّب

mirra

مُرَّ وميعة

mirifice

طَرْفَة

mirifica

أَعْجَب

mirificus

عَجِيب عَظِيم

mirtus

رَبْجَان وهو الأَس

mirifice benigne plene

Fol. 82a
perg.
col. I

1) idolum 2) 3. pers. 3) اقل اصغر* 4) Freytag; cfr.

خُرَافَة Voc. = parum 5) fimus; superscripto: *»myochoda fimus muricinus«

mire mirabiliter

mirus

عَجِيبٌ بَدِيعٌ

miseratio

رَأْفَةٌ وَرَحْمَةٌ

misereor

أَرْحَمُ

misericors

رَوُوفٌ رَحِيمٌ

misceo infundo

miseria

شَقْوَةٌ

missa

مَرْسُولَةٌ

missus

مَرْسُولٌ ثُمَّ مَرْسَلٌ

miror stupeo

miseria penuria calamitas

miserabilis quod miseria habilis

misericordia dicitur quod miserum cor faciat dolentis
alienam miseriam¹⁾

missito frequenter uel sepius mitto

missio

رِسَالَةٌ

mysterium

سِرٌّ مَسْتَوْرٌ

misco perturbo confundo

misticus

سِرٌّ غَامِضٌ

miser infelix

شَقِيٌّ

col. 2 mitesco quiesco

mitigo uel mitifico

أَرْطَبٌ وَأَسْكِنُ

1) Isid. 10, 164

| | |
|---|--|
| mitis | وَقَوْرَ دَمِيثِ حَلِيمِ طَاهِرِ |
| mitto uel emitto | أَبَعَثَ وَأَرْسَلَ وَأَدْخَلَ وَأَرْمَى |
| mitra | تَبَاجِ التَّسْوَةِ |
| mitra pillum ¹⁾ | قُنْزَعِ |
| mixtum | مَخْلُوطِ |
| mna ²⁾ | |
| Moab | اسْمُ رَجُلٍ ³⁾ |
| mobilitas motus | |
| mobebor | أَزُولُ ⁴⁾ وَأَتَحَرَّكَ |
| modero uel modifico freno contineo | |
| moderatio temperantia uel grauitas | |
| moderata | طَاهِرَةٌ وَتَوْرَةٌ ثُمَّ صَغِيرَةٌ |
| modestia bonitas | حِلْمِ |
| modestus | وَرِيْعِ حَلِيمِ هَادٍ |
| modicus | تَلْبِيلِ |
| modice minutatim | |
| modio | كَيْلِ وَمُدِي ⁵⁾ |
| modius est mensura librarum quadraginta quatuor ⁶⁾ | |
| modus temperantia | نَوْعِ وَمِنْهَاجِ |
| modo aliquando | |
| modulatio dulcedo uocis | غِنَاءِ حُلُوِّ |

Fol. 82 b
col. I1) pileum, cfr. DS Isid. 19, 31, 4 2) *murā* = mina q. v.

3) nomen viri 4) cfr. inmobilitas زَالِيَةٌ; moueo 5) modius

6) Isid. 16, 26, 10

modulo formio libro

modulator missicus¹⁾ uel poeta

moecum adulterium

moenia

حِصْنٌ وَشُرَافَاتٌ وَأَسْوَارٌ

moenio muros edifico

mola

مَلْحَنَةٌ

moles magnitudo altitudo grabedo difficultas ثِقَلٌ

molena²⁾

دَالِيَةٌ سَوْدَاءٌ

molendinus molinus

رَحِيٌّ

molesto deulito

يُؤَدِّبُ

molestia

إِذَابَةٌ

melior³⁾ cogito excogito

molestor

أَلَجٌّ وَاسْتَقْصِرَ وَأَتَمَّجَ

militio⁴⁾ dispositio cogitatio

molestus

شَرِيْرٌ زَدِيٌّ

molities lepos urbanitas suabitas

mollierunt

لَيَّنُوا

molimentum temperatio

molitus motus

col. 2 mollesco lentesco

momentaneus

سَرِيْعٌ الدَّهْوَبُ

1) musicus 2) cfr. melana, Arab. clematis 3) molior

4) molitio

molo frango

momentum una ora uel extrema pars hore ساعة وَوَقَّتْ

mollio blandio

monos solus grece

monoceros i. e. unicornus eo quod unum cornum in
media fronte habeat

momordet يَلْزَمُ¹⁾ وَيَاكُلُ وَيَمْغُصُ¹⁾

monarce²⁾ الأقران³⁾

monagamus⁴⁾ unius uxoris uir

monumentum sepulcrum siue memoria

monimentum eo quod moneat mentem i. e. recordatio

moneo castigo أَوْصَى وَأَوْعِظُ وَأَنْذِرُ

monedula⁵⁾ auis

moneta تَمَثَال

monilia حَلِيَّةٌ مُرَيِّنَةٌ

monita الحُخْبَرَةُ بِالْحَبَرِ

monitor مُوصِي

monoceros حَرِيْش

monascus⁶⁾ genus ueiculi quod ab uno iumento
ducatur

Fol. 83 a
col. I

mons جَبَل

monstrum مَسْحٌ⁷⁾

1) DS 2) = Hisp. mono? 3) simiae 4) monogamus

5) Isid. 12, 7, 35 6) monica, -ga, monag(i)a; cfr. Diefenbach,

Gloss. Lat.-German. 7) Cod. مَسْحٌ, cfr. DS; supra »homunculus«

| | |
|--|-------------------------------|
| monstro ostendo | |
| monumentum | قَبْرٌ وَذِكْرٌ |
| moralis | طَبِيعِي |
| mora | بَطْوَ |
| monachus solitarius | |
| morbus | مَرَضٌ وَالْمَ وَعِلَّةٌ |
| monasterium unius monachi habitatio | |
| mordeo mando | أَكُولُ وَأَقْرَضُ |
| morior perio ¹⁾) | |
| mordicus | لَادِغٌ |
| mores | عَوَائِدٌ |
| more iure | |
| moribundus | مُتَمَوِّتٌ |
| morieur ²⁾) morem gero porto | |
| moror | أَبْطِي وَالْبَيْتَ وَاسْكُنْ |
| morus arbor celsa, mora poma | |
| morosus | مُسْتَنِي |
| mors | مَوْتٌ |
| mortarium | مِهْرَاسٌ |
| col. 2 morticinium | جِيْفَةٌ وَمَيِّئَةٌ |
| mortiferum | قَاتِلُ مَوَاتِي |
| mortificatio | تَدْهِيْقٌ |

1) !أَمِيْتٌ* 2) morigeror

mortificatus et mortuus

مَيِّتٌ

mortifico

أَمَيْتٌ

morroidas¹⁾ purgatio uiris per meatummors²⁾ dicta uel a morsu uel quia amara estmorier qui mortem³⁾ geritmoralis dicitur omnis habetor⁴⁾ qui res abtas et conuenientes moribus scripsitmorum⁵⁾

شَجَرُ الْمَوْزِ

mos usus consuetudo

عَادَةٌ وَسُنَّةٌ

motibus

حَرَكَاتٌ

moueo

أَحْرَكْتُ وَأَخْرَجْتُ (6) وَأَزَلَّيْتُ

moto

motus

تَبَدُّيلٌ وَحَرَكَةٌ

motibus⁷⁾ sine cornibus aut semitruncus uel capite tonsus

mox citius

مُسْرَعٌ

mucro non tantum gladii est

mulcarium⁸⁾ uel mulcrum uas in quo mulguntur pecora

mulcator

مُتَمَلِّكٌ (9) مَمَّوَةٌ

Fol. 83 b
col. I

mulier

أَمْرَأَةٌ

multifarie

كَلَامٌ كَثِيرٌ

1) haemorrhoidae 2) Isid. 11, 2, 31 3) morem; morier = moriger 4) auctor 5) cfr. mela 6) cfr. destituo, segrego 7) motilus = mutilus q. v. 8) cfr. Isid. 20, 6, 7 9) cfr. DS, Isid. 10, 178

mulcifico placo lenio

mulco perimo pugnis calcibusque afficio

multiplico largior cumulo

multo uinco ligo condemno perimo

mulceo oblecto remulceo produco

multiformis

مُخْتَلِفِ الصُّورِ

mulio dictus a malis¹⁾ eo quod presit

multo magis

أَكْثَرُ وَأَكْثَرُ

multitudo congregatio uel caterua

multiplex multus

غَرِيْرٌ وَكَثِيْرٌ

mugitus taurorum uox

multipliciter

عَمِيْمٌ

mulgeo lac trao

multum satis

mulsit

يَجْلَبُ

mulsum ex pelle²⁾ dictum est enim potio

mulus

بَغْلٌ

munditia innocentia

mundo lauo

أَطْهَرُ وَأَنْقَى³⁾

col. 2 municipium urbs ciuitas

municipatus

حَصِيْنٌ⁴⁾

1) mulis, Isid. 10, 183 2) melle 3) ad marginem inferiorem:

*mundus iste هذه الدنيا 4) munitus q. v.

munificentia liberalitas

municipes

أَصْحَابُ الْحُصُونِ

munificus magnificus

كَرِيمٌ

munifico muneribus honoro

munile omne ornamentum muliebre

ذَبَائِلُ قَصَبٍ وَحُلِيِّ

أَيْضًا

mundus innocens labatus

munimen

حَصَانَةٌ وَمَنَاةٌ

muneror inpetro consequo

munimentum

بُورْجٌ¹⁾

munitio firmitas

munitiones

ذَسَائِدٌ وَقَصَائِدٌ²⁾municeps munia corrumpitur et facit muni³⁾ item
municeps dicitur munera capiens uel dicitur muni-
ceps i. e. officia implens uel administransmunio circumdo cunseruo⁴⁾ edifico

munifex munerarius munera dans et quia munera fert

munitus

حَصِينٌ

munium officium functionum

munus donum

هَدِيَّةٌ

Fol. 84a
col. I

munusculum

هَدِيَّةٌ صَغِيرَةٌ

1) burgus; *bourg gall. 2) elegiae et carmina (= monitiones)

3) munia 4) construo

| | |
|---|---------------------------------|
| mures | فيران ¹⁾ |
| murenula genus piscis | |
| murmuratio | تممر ²⁾ |
| murex animal marinum | |
| murmuro strepo | اتممر ³⁾ |
| munusculum donum modicum | |
| murus | سور |
| muscus | مسد ⁴⁾ |
| muse ³⁾ | جُرذافة |
| musa carmen | |
| musica | الأشعار الموسيقية ⁵⁾ |
| murmur uel murmuratio strepitus parua | |
| musitat | يغنى ⁶⁾ |
| musmo ⁵⁾ monstruum simile simie | |
| musitator | زامر وملهي |
| musso dubito sed in loquendo | |
| mussito | اتممر ⁷⁾ |
| mus sorex | فار |
| musuleum ⁶⁾ munimentum | |
| musium ⁷⁾ cattum ab eo quod cattat i. e. uidet | قط |

1) sic pro **من فار***; فيران 2) cfr. carex, DS 3) mure
= mus, DS 4) מוּשִׁיקָ* superpositum 5) Isid. 12, 1, 61

6) mausoleum, cfr. Isid. 15, 11, 3 7) musio, Isid. 12, 2, 38

| | | |
|--|--|--------|
| mustela | أَبْنِ عَرَسٍ وَهُوَ الْعَرُوسَالَةُ ¹⁾ | col. 2 |
| mussio est qui in uino nascitur | | |
| muto irrito | | |
| mutabilitas | تَبْدِيلٌ وَتَثْقِيلٌ | |
| mutilus imperfectus siue capite tonsus | | |
| mutuo presto | أَسْلَفٌ | |
| mutuo altérutro inuicem | | |
| mutatorium uestimentum meliore | | |
| mutus | أَبْكَمٌ | |
| mutio taceo modico ²⁾ | | |
| mutuum est prestitum ³⁾ | | |
| mutilo capite tonso aut sine cornibus | | |
| mu | | |
| m | | |
| m | | |
| m | | |
| m | | |
| m | | |
| m ⁴⁾ | | |

Finit Littera M.

1) DS 2) Boehmer 226; * بَكَمَ أَبْكَمَ 3) * سَلَفٌ

4) *alagma i. medicamentum; v. supra malagma

ITEM DE LITTERA N.

| | | |
|--------------------|--|--------------------------|
| Fol. 84b col. 1 | Nanciscor adipiscor adsequor | |
| | nanzer ¹⁾ ebrayce filius scorti | |
| | naos templum grece | |
| | nouacula | مُوسَى |
| | nafresis ²⁾ a renum langore nomen accepit | |
| | nabes | مَرَائِب |
| | nablum psalterium | قَصِيدٌ وَشِعْرٌ |
| | nabargus nauis magister ³⁾ | |
| | nam licet | وَأَنَّ كَانَ |
| | namque et nam | وَلَكِنْ |
| | narcissus | شَجَرَةُ الْبَيَانِ |
| | nares | مَتَخْرَان |
| | nanctus consecutus | |
| | nardificat | يَفُوح |
| | napus a similitudine rape uocatus ⁴⁾ | |
| | nardus erba est spinosa generis ⁵⁾ odoris obtimi | السُّنْبُلِ |
| | | الَّذِي فِيهِ الْبَيَانِ |
| | nardum pisticum nardum fidele i. e. sine inpostura grecum est | |

1) mamzer מַמְזֵר 2) nephresis, nefresis q. v. = nephritis,

Isid. 4, 7, 24 3) * »nauarchus nauis magister« superpositum

4) Isid. 17, 10, 8 5) spicosa Grecis: Isid. 17, 9, 3

| | | |
|--|-----------------------------|--------|
| narro | أَخْبِرْ وَأَصِفْ وَأَحْكِي | |
| narcissum genus erbe odorifere purpuree | | |
| nascentur | يُولَدُونَ وَيُنْسَلُونَ | |
| narratio locutio uel opinio | | col. 2 |
| nasturce ¹⁾ | خَيْرَان | |
| nagoflax ²⁾ templi custos grece | | |
| natalicium | عِيدٌ وَصَنِيْعٌ | |
| nates | مَقَاعِدِ | |
| natio | جِنْسٌ وَقَبِيْلٌ وَجَيْشٌ | |
| nascor gignor repperior | | |
| natura dicta ab eo quod nasci aliquid faciat ³⁾ | طَبِيْعَةٌ | |
| naturalis | طَبِيْعِي | |
| natus generatus creatus | | |
| naufragium | عَطَبٌ | |
| nauclerus dominus nauis est appellatus est ⁴⁾ | | |
| naufrago orbo expolio | | |
| nausio uomo | | |
| nauiga nauta | عَوْمٌ ⁵⁾ | |
| naus celer industrius efficax | | |
| nauigo | أَجُوزٌ | |
| nauiter bene industrie studiose | | |

1) cfr. cardamomum, DS 2) naophylax 3) Isid. II, I, I

4) Isid. I, I, 3 5) = عَوَام; ratis عَوْم infra

Fol. 85 a
col. I

| | |
|--|--|
| nausia | بَشْمَةٌ ¹⁾ وَقَذْفٌ |
| nauargus | رَيْيسَ الْمَرْكَبِ |
| nauo operam do strenue ago | |
| nazoreus ²⁾ sanctus dei | مُقَدَّسٌ مِنَ اللَّهِ |
| nebula | ضَبَابٌ |
| nebulo | سَارِقٌ كَذَّابٌ |
| nebulus tenebrosus obscurus | |
| necat | يَقْتُلُ |
| nec inmerito iuste meritoque | |
| necdum nondum adhuc non | |
| ne interdum aduerbium proibendi est | |
| nectaus odiferus ³⁾ mellifluus | |
| necessarior | أَخْوَجٌ |
| necessarius | خَادِمٌ مُحْتَاجٌ إِلَيْهِ ثُمَّ وَكَيْدٌ ⁴⁾ ثُمَّ مُحْتَاجٌ إِلَى شَيْءٍ |
| necessitudo adfinitas i. e. uxor aut filii | |
| necesse est confirmantis aduerbium est | |
| necesse est mihi ⁵⁾ | أَحْتَاجُ |
| necessitas | إِحْتِيَاجٌ وَضَرُورَةٌ وَاضْطِرَارٌ وَعَسْرٌ وَتَقْتِيرٌ |
| nec mors exitium supplicio ⁶⁾ | |
| nec non | وَأَيْضًا |

1) DS 2) nāzīr نَازِيرٌ; Isid. 10, 190 3) nectareus odoriferus

4) DS; cfr. Voc. nececitas وَطَرٌ 5) = mihi 6) superpositum

* »nex mors exitium supplicium«

| | | |
|---|-------------------------------|--------|
| nec quisquam | لَا أَحَدٌ | |
| necto alligo | أَعْقِدُ وَأَرْبِطُ | |
| nectar mel dulcedo carenum uel genus odoris | | |
| ne despicias | لَا تَحْتَقِرْ | |
| nefandus | غَيْرُ مُسْتَاهَلٍ | col. 2 |
| nefandus infandus nec dicendus | | |
| nefarius | غَيْرُ مُسْتَاهَلٍ | |
| nefas | فَاحِشَةٌ وَجُرْمٌ وَحَرَمٌ | |
| ne forte uel ne unquam | لَكَانَ وَكَيْلًا | |
| nefresis ¹⁾ | أَمْرَاضُ الْكَلَا | |
| neglegentia | تَقْصِيرٌ وَتَضْيِيعٌ | |
| neglegens | مُضْيِعٌ مُتَهَاوِنٌ | |
| neglegenter | التَّرَاخِي | |
| neglego quasi nec eligo ²⁾ | أَغْفَلُ وَأَضْيِعُ | |
| nego ³⁾ aufero; neco occido interficio ⁴⁾ | | |
| negotio exequor | | |
| negotiatio | تِجَارَةٌ | |
| negotiator mercator emtor | | |
| negotior | أَتَجَرُّ ⁵⁾ | |
| negotium | حَاجَةٌ وَشُغْلٌ وَأَمْرٌ مَا | |

1) cfr. nafresis 2) cfr. Isid. 10, 192: negligens nec legens

3) اسلب* superscripto 4) اقتل* superscripto

5) Cod. أُنَجَّرُ

nemo¹⁾ ab homine tractus i. e. nehomo

nemora

شَعْرَاءُ²⁾

nemorosus siluosus

nemus silua opaca

جِنَان

ne uel ne quando uel ne unquam

كَيْلَا

nenia deliramentum i. e. carmen mortuorum

neomenia kalende nouilunium i. e. initium mensis

Fol. 85 b
col. I

neofitus³⁾

طَرَى الرَّجُوعِ إِلَى الْإِيمَانِ

nepos

حَفِيد

nequam pessimus malus

جَائِر

neo filo uel fila deduco

nequaquam

لَا تَمَّ⁴⁾ لَا

nempe certe uere recte certissime semper

ne necnon ne etiam pro non ponitur

necne quod si non necnon etiam

necnon etiam pari modo sedet

necquaquam non nullo modo frustra sine causa

neue ne ergo neque in non neue

neque

وَلَا

nequeo nolo non ualeo

nequibimus

لَسْنَا تَقْدِرُوا

1) لا انسان* superscripto 2) DS 3) neophytus

4) Cod. تَمَّ

| | |
|---|--|
| nequid ¹⁾ | لَيْسَ يَقْدِرُ |
| nequissimus | شَرِّيرٌ |
| nequiter | تَبَدُّحًا |
| nequitia | شَدُّومٌ وَظُلْمٌ وَشِرَّةٌ |
| neruum uena | عَصَبٌ وَعِرْقٌ |
| neruus genus compedum est | |
| nescio | لَا أَعْرِفُ |
| nescius | غَيْرٌ مَعْرُوفٌ |
| neunt | يَغْتَرَّلُونَ ²⁾ col. 2 |
| ne uapules | لَا تُؤَدَّبُ |
| neutricius ³⁾ liber nouus | |
| neuum macula | |
| neuter neque ille neque iste | |
| nexus ligatura | عُقْدَةٌ وَرِبَاطٌ |
| nexillis inligatus | |
| nexo ligo | |
| nicil uel nicilum | لَا شَيْءٌ |
| nicil est uerius | لَا شَيْءٌ أَقْعَدُ ⁴⁾ مِنْهُ |
| nicilominus nec minus | بِلا شَكِّ ⁵⁾ |
| niciloso etius ⁶⁾ nicil minus non aliter | |
| nidifico | أَعَشَّشُ |

1) nequit 2) Cod. يَغْتَرَّلُونَ, cfr. Voc. neere 3) neotericus

4) DS, Fleischer Kl. Schr. II 721—3 5) * sine dubio

6) nihilo secius

nidor ignis odor

nil nicil

لَا شَيْءَ

Nilus

نَهْرُ النَّيْلِ

nimbus

مَطَرٌ¹⁾ وَأَيْضًا عَصَابَةُ الذَّهَبِniger quasi nubier²⁾ quia non serenus sed fusco opertus

nimia

كَثِيرٌ³⁾

nimirum nisi mirum ualde mirum

بِلا شَكِّ

ninguis niuis

nimis uel nimium

صَرَفًا جِدًّا

Fol. 86a
col. I

nimius dilargus prodigus dispensator

nisi et ni idem est

لَوْ لَا أَنَّ

nisis conatus

مَعْرَمٌ مُرِيدٌ⁴⁾

niteo nitido fulgeo candido

nitido fulgeo

nitar

أَسْتَضِيءُ وَأَسْتَنْبِرُ⁵⁾ ثُمَّ أَتَجَمَّلُ⁶⁾ninnarus⁷⁾ murrio cuius uxor mecatur et tacetNisan⁸⁾ mensis quem dicunt Martium

nitens

زَاهِرٌ

nitor candor splendor

1) sic; cfr. imber, plubia مَطَرٌ 2) Isid. 10, 194 nubiger

3) multus 4) Cod. مُرِيدٌ (sic DS!), cfr. nitor, niteris

5) illumino (= niteam) 6) Cod. تَجَمَّلُ 7) cfr. Ducange
ninnarius, minnarius 8) נִיסָן

niteris

تَرِيدٌ وَتَعَزَّمُ

nito splendo luceo

nitesco luceo

يَضِي وَيَصِفُ¹⁾

nitor conor laboro incurbor

nitidus splendidus

لَيْبِنُ

nitimini

تَرَوْمُونُ

nititur conatur

يَسْعَا وَيَذْهَبُ

nitor

أَزِيدُ وَأَرْوِمُ

nitoris

وَاضِحٌ مُضِي زَاهِرٌ²⁾

nitrum

غَاسُولُ

nix ninguis niuis

ثَلْجٌ

nixus

رَاكِعٌ سَاجِدٌ

nobella

جَدِيدَةٌ وَغَرَسَةٌ مُحَدَّثَةٌ col. 2

nobalis ager qui alternis annis uacat nonuandatis³⁾
uirium gratia

nobilior potens generosus وَجِبَةٌ شَرِيفٌ مَدْكُورٌ مَعْرُوفٌ

nobilitas generositas progenies

nobellus rudis

nobilis

شَرِيفٌ عَظِيمُ الْجَاهِ

nobilissimus

خَطِيرٌ شَرِيفٌ رَفِيعٌ عَزِيزٌ

nobilitas

عِزٌّ وَشَرَفٌ

nobilito glorifico inlustro

1) DS; nitescit 2) nitens, lucens

3) nouandarum, Isid. 15, 13, 12

| | |
|---|----------------------------------|
| noui scio agnosco noro | أَعْلَمَ وَأَعْرِفَ وَأَنْفَهُمَ |
| nobis | عِنْدَنَا وَلَنَا |
| nobissimus | أَخِيرَ |
| noceo impedio ledo | أَسَى وَأَضَرَ وَأَذَى |
| nocentes | فُخَالِفُونَ مَمْرُتُونَ |
| nocens scelestus maleficus ¹⁾ | |
| noctu dieque nocte et die ²⁾ | |
| non et etiam duo aduerbia sunt contraria | |
| nocentia | مَرْتَةٌ |
| nocere | أَنْ يَضُرَّ ³⁾ |
| Fol. 86 b col. I nociua | مُضِرَّةٌ |
| nociuus | مُضِرٌّ |
| noctua | هَامَةٌ |
| nocticorax | وَطُوطٌ |
| nocuus | مُضِرٌّ |
| nodus | عُقْدَةٌ |
| nolo | أَكْرَهُ وَأَسْتَأْرِيدُ |
| noluntas ab eo quod nolumus | |
| nomina | تَسْمِيَّةٌ |
| nomen culator ⁴⁾ nominis uocator | |
| nominatim | فِرَادًا بِأَسْمَائِهِمْ |

1) مُنَادِقٌ * 2) يَوْمًا وَنَهَارًا * 3) ut noceat 4) sic,

| | |
|-------------------------|---|
| nomino uoco nuncupo | |
| nomisma | سَكَّةَ لِضَرْبِ الدَّرَاهِمِ |
| nonnullus aliquis | |
| no nato | أَعْمُومٌ وَأَسْجَحٌ |
| non meritus | غَيْرٌ مُسْتَوْجِبٌ |
| non desinit | لَمْ يَنْصَرِمِ وَلَمْ يَتَّركِ |
| non licet | لَيْسَ يَنْبَغِي |
| nonne numquid non | الَيْسَ |
| nonnulli | بَعْضُ انْأاسِ وَغَيْرِ مَا وَاأءِ |
| ¹⁾ norma | قَالِبِ وَصُورَةِ وَشَبْهَةِ وَعَجْنَةِ |
| nonnus maior | |
| noro | أَعْرِفُ وَأَنْفَهُمُ |
| norunt | يَعْرِفُونَ وَيُمَيِّزُونَ |
| nosco cognosco scio | |
| nosti | ذَهَبْتُمْ |
| noscito agnosco | |
| nostri causa | لِأَجْلِنا |
| nonnunquam aliquando | |
| nota | مَعْرُوفَةٌ مَعْلُومَةٌ |
| notesco notus fio luceo | |
| notat | يُفَسِّرُ ²⁾ وَيُفَهِّمُ ³⁾ |

1) *forma, q. v., ad marginem 2) sic

| | |
|--|---|
| notícula ¹⁾ | هلال |
| notitia | مَعْرُوف |
| notus qui de adulteris nascitur | |
| noto | أَعْيَبُ |
| notos | مَعَارِف |
| notio cognitio | |
| notabilis plus cognoscibilis | |
| noto signo maculo uel scribo | |
| nox noctis partes octo sunt: uesper crepusculum concubitum intempesta gallicinium conticium ²⁾ diluculum aurora; diei uero partes sunt tres: meridie suprema ³⁾ | |
| Fol. 87 a col. 1 | nouissime postremo postmodum |
| | notum facio |
| | notus |
| | nouissimus ultimus extremus postremus |
| | noxia crimen |
| | nouo ⁶⁾ signum aliquid facio |
| | noxius malus |
| | noxialis malignus nociuus |
| | nox |

1) noctiluca; Arab. nouilunium, cfr. lunula 2) conticinium

3) *nouacula (q. v. supra p. 328 inter »naos« et »nafresis«)

4) Cod. أَشَدَّ (inserto ۛ *correctum); أَعْلَمُ et أَشْهَرُ

5) notus, tum etiam nothus 6) noto

| | | |
|---|---|--------|
| notus ¹⁾ | ابن شريف وَكَهَوْلَة | |
| noberca | رَبِيَّة | |
| nubibus nubes nubium | سحاب | |
| nubo coniugo item nubu | اتَزَوَّجَ | |
| nubtie ex multis hominibus costant | | |
| nuceta | جَمْعُ سَجَرِ جَوْز | |
| nudius tertius | مُدَّ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ | |
| nudo detego aperio reuelo | | |
| nugas | مُعَيَّبٌ مُضِرٌّ مُدَلِّسٌ سَمَجٌ وَقُحْجٌ | |
| nullatenus nullómodo | | |
| nugigerulus ²⁾ inutilis portitor | | |
| nullo | لَا أَحَدَ | |
| nullus nemo quasi ne ullus | | |
| numellatus numella ligatus | | |
| numerari | أَحْصَابُ الْخُرْجِ ³⁾ | col. 2 |
| numen deitas magestas uel diuinus nutus | | |
| nutus potestas magestas uoluntas preceptum | | |
| numerositas | مَا يَأْخُذُهُ الْعَدَدُ | |
| nullatio mutatio | | |
| numero precenseo recenseo | أَحْسَبُ | |
| Numidia Mauritania | | |
| numina | الْإِهْيَابَةُ | |

1) nothus 2) Isid. 10, 192: turpis nuncius 3) numerarii

nundine locus mercati

nummi

دِرَاهِم

nundinor appello uoco mercor

nummularius

صَرَاف

nummus mum mos

دِرْهَم وَدِرَاهِم

num numquid

هَلْ وَآثَرًا

nunquam

لَمْ قَدْ (== قَطُّ) وَآبَدًا

nunc modo

الآن

nuncupatus

مُسَمًّى¹⁾

nuncupo nomino

أَسَمَيْ

nundinarius mercator

nuntio promitto

يَعْلَمُ وَيُبَشِّرُ وَيُنْذِرُ²⁾

nuntius

رَسُولٌ وَبَشِيرٌ

nuper

مُنْذُ عَهْدٍ قَرِيبٍ

Fol. 87 b
col. 1

nuperius³⁾ nouus

nurus

كَنَّة

nutans

لَوَازٍ⁴⁾ مُتَقَلِّبٍ

nuto

أَزْهَقُ

nutrio ciuo

أَرْبَى وَأَحْصَى

nuper celeriter non olim in proximo, nuper enim
presens et preteritum est et uenit a nomine quod
est nuperius i. e. nouus

1) Cod. ^{س م ي} مَسْمُي 2) Arab. 3. pers. 3) nuperus

4) DS; cfr. inperdiatonicus

| | |
|---|-------------------|
| nutrix | رَابَّة |
| nutritor | رَبِيب |
| nuto titubo tremulo nausio dubito | |
| nutum | عَهْد |
| nutu potestate | قُدْرَة وَعَظْمَة |
| nux cuncta poma que resta ¹⁾ clauduntur nuces dicuntur | جَوَز |

Finit Littera N.

ITEM DE LITTERA O.

| | |
|--|---------------------|
| Obaudiens ²⁾ eo quod audiat imperantem | |
| obesus grassus pinguis carne repletus | |
| obans gaudens | فَارِح |
| obauditio | اِنْقِيَاد و طَاعَة |
| obedientia humilitas eo quod humiliter obediat uel obtemperet imperanti | col. 2 |
| obcipitium ³⁾ | قَبْحَف |
| obices uel obiectio munitio uel quod opponunt contrario | |
| obdio ⁴⁾ | الْفَنَاء |
| obludo obstruo concludo occulto | |
| obdormio | اَنْوَم وَاَرْقَد |

1) testa 2) Isid. 10, 196 3) cfr. occipitium 4) = obitus,
Fest. = aditus; فِنَاء locus ante habitacula patens; = ostium (Goetz)

obcumbo morior cado

obduco

أَغْلِقَ وَأَطْبِقَ

obdo oppono suggero

obduro

أَبْدَدَ وَأَنْحَمَ¹⁾

obedio obaudio

أَطِيعَ وَأَجِيبَ

ob propter pro

obedientia

إِجَابَةٌ وَطَاعَةٌ

oberro

أَضَلَّ²⁾

obfuit

أَصْرَّ

obeso inpinguo

obiectus

حُجَّةٌ ثُمَّ مَسْقُوطٌ³⁾

obices

حَمَايَةٌ وَإِسْتِدْفَاعٌ

obicio

يَقُولُ وَيَدُلُّ وَيَعْرَضُ⁴⁾

obfirmo firme decerno obstinoue

obile

ذَوْدٌ⁵⁾ وَرَحْلٌ

Fol. 88a obfusco refero uel in fraudem do

perg
col. 1

obitus occasus

وَفَاةٌ

obiecto obicio oppono

obiurgo

أَعَانِبُ

ob id propter hoc

1) Cod. وَأَنْحَمَ; DS ad فَحَمَ refert! cfr. Voc. ingrossare

2) Cod. أَضَلَّ 3) argumentum, tum abiectus q. v.

4) Arab. 3. pers.; cfr. obstino 5) Cod. ذَوْدُ, cfr. grex, DS

obfundo adspargo

oblatio

هَدِيَّة

oblatro obstrepo

oblatus

مامول (1) مَهْدَا

obio morior

oblectamentum delectamentum

اِغْتِنَاط

oblinio deleo

oblecto delecto

اِغْتِنَيْط

oblego contradico

oblibio

نِسِيَان

obligo conuincio damno

oblibiosus

مُتَنَاسِي

oblimo limpido

oblibiscor

اُدْسَا

obluctor obsisto contraluctor

oblustro circumeo

oblicus flexibilis contrarius

obmiserunt

اَقْرَكُوا col. 2

obliquo flecto giro cuuo²⁾)

obmutesco

اَسْكُت

oblittero oblibiscor deleo

obnixus

مُتَوَاضِعٌ ثَابِت

1) = optatum, cfr. obtatum 2) curuo

obnitor

أَذْهَبَ

obolus

رُبْعٌ دِرْهَمٍ

obnoxius reus humiliatus

oppono

أَقْدَمَ

obruit

يَهْتَضِمُ

obridium¹⁾

أَبْرِيْزِي

oboliscus sagitta

obscuritas

ظُلْمَةٌ

obscurus celo tego

obscurus celatus

مُخْفِي مُظْلِمٍ

omurmuro²⁾ obstrepo obloquor

obnubo tego cooperio

obo gaudeo letor

obripilo³⁾ terreo

obrigesco induresco calore aut rigore

oborior subito nascur

obruo mergo

Fol. 88b obriguo uel obrigo obstipuo mergo

col. I

obsero claudio obsideo

obseruo custodio abstineo

obsolito⁴⁾ adtero uel inquino

1) = obryzum, Boehmer 226 2) obmurmuro 3) = horripilo,
Boehmer 226 4) = obsolēto

| | |
|-----------------------------------|--|
| obscedo ¹⁾ | سَلَقَ وهو داء الفَمِّ |
| obscedit | رَصَدَ |
| obsecratio | ضَرَاةٌ وَشَفَاعَةٌ |
| obsecro | أَرْغَبُ وَأَتَشَقَّقُ وَأَسْأَلُ وَأَضْرَعُ |
| obsepio circumdo | |
| obsentio | أَتَوْعَمُ ²⁾ |
| obsenitas | سَهَاةٌ |
| obsenus turpis sordidus | |
| obsceptus | مَعْدُوقٌ مَعْلُوقٌ |
| obsequella | تَابِعَةٌ مُقْتَدِيَةٌ طَائِعَةٌ |
| obsequens | تَابِعٌ |
| obsequilla obsequium uel exemplum | |
| obsequium | خِدْمَةٌ وَطَاعَةٌ وَمُؤَاسَاةٌ |
| obserat | يَغْلِقُ وَيَطْبِقُ |
| obseruatio | إِدْتِظَارٌ وَاحْتِمَارٌ وَحِفْظٌ وَعَهْدٌ |
| obsequor serui | |
| obseruo | أَحْفِظُ وَأَحَافِظُ |
| obsedeico ³⁾ | أَنْبِلُ |
| obsetrico ⁴⁾ | أَنْبِلُ col. 2 |
| obsetrix ⁴⁾ | قَائِلَةٌ |
| obsideo | أَحَاصِرُ ⁵⁾ |

1) oscedo 2) opinor 3) obsedrico ut seq. = obstetrico

4) = obstetrico, obstetrix 5) Cod. أَحَاصِرُ, cfr. DS, uasto

| | |
|--|---------------------------------------|
| obsidet | يَكْمَنُ وَيَرْصُدُ |
| obsidiones | مَرَايِدُ وَمَكَامِنُ |
| obsitus circumdatus undique | |
| obsisto | أَتَعَرَّضُ |
| obsoletus mendaciis inquinatus | |
| obsorbeo | أَبْتَلِعُ |
| obstino destino oppono | يَعْرَضُ ¹⁾ عَنِ الشَّيْءِ |
| obsito ²⁾ circumdo | |
| obstaculum | عُقْلَةٌ |
| obstinatus | مُحْرَمٌ |
| obstinatio | إِنْتِغَالِقُ |
| obtrectatio | مُؤَانَعَةٌ |
| obstipuo ³⁾ | أَجْزَعُ وَاجِيرُ |
| obstrepit | يَدْعِقُ ⁴⁾ |
| obstrepo perturbo contendo | |
| obstructus | مَغْلُوقٌ |
| obstruo claudio concludo | اغْلِقُ |
| obstrusus | مَسْجُونٌ |
| obsurdesco surdus effectus sum ⁵⁾ | |
| Fol. 89 a perg. col. I | obsum contrarius sum |
| | obsorueo uoro consumo |

1) Arab. 3. pers.; cfr. obicio 2) ex »obsitus« denominatum
verbum = obsero? 3) Boehmer 227 4) DS 5) * اصم (sic)

obsoleo attero inquino polluo

obsto inpedō¹⁾

obstupesco

أَجْرَعُ وَأَبْهَتُ

obstupidus amens uel mente turbatus

obtat tans

يَتَمَتَّا

obtatum

مَامُولٌ مُتَمَتَّا

obtendo obicio oppono uel excludo²⁾

obtempero obedio

أَطِيعُ

obtego tegmine uelo

obtentus uocatio

مُؤَاظِقَةٌ

obtestor rogo adiuro

obtero calco

أَقْطَعُ وَأَهْرِي

³⁾obtrectatio

مُؤَاظِقَةٌ

obtimatis

كَثِيرِ الْقَوْمِ

obtrectator detractor detraens

obtimus

فَاضِلٌ جَيِّدٌ طَيِّبٌ

obtracto interficio

obtineo teneo

أَتَنَاوَلُ

obtrunco occido

obtinuit

أَمْسِكَ⁴⁾

obtime summe prime preclare

col. 2

1) inped(i)o 2) eraso litera d 3) ad marginem prima manu
مكرر »repetitum«, cfr. supra p. 346 4) obtinco

| | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| obtio et obtatio | خِيَار |
| obto eligo desidero | |
| obtulit | أَهْدَى |
| obtrektor | مُضِرٌّ |
| obtundo | أَطْمَسَ |
| obtusus stolidus | مُطْمَسٌ كَثِيفٌ |
| obturbo obloquor obstrepo | |
| obturo uel obduro | أَسَدَّ وَأَطِيقَ |
| obtutus intuitio | تَحْرُوسٌ |
| obuallo obtego munio | |
| obuenit | يُنَادِرُ وَيُنَادِرُكَ |
| obumbro obtego defendo | |
| obuersum | إِنْ بَارَ وَإِنْ قَلَبَ |
| obuerto conuerto oppono | |
| obuium | تَلْقَاءُ |
| obuius oppositus | |
| obuio occurro | أَتَقَابَلُ وَأَتَقَابِلُ |
| obuolutum | مَلْفُوفٌ |
| occasus | غُرُوبٌ وَمَغْرِبٌ |
| occasio | سَبِيلٌ وَفُرْصَةٌ وَسَبَبٌ |
| occo insito subruncino uel operio | |
| Fol. 89b oceanum mare magnum | |
| col. I ocellos | تَصْغِيرُ عَيْنَيْنِ |

| | |
|--|--|
| occidentalis | الرَّيْحُ الْغَرْبِيَّةُ |
| occiduus ob ¹⁾ occidente | |
| occido | أَغْرَبُ |
| occido interficio | أَقْتُلُ |
| occidio i. e. quando multi occiduntur | |
| occipitium ²⁾ | قَتِيفُ |
| occisio | قَتْلٌ وَهَلَاكٌ |
| occipio incipio | |
| occiduum | مَغْرِبٌ |
| ocius citius | |
| ocree tibi ³⁾ | أَمْوَاقٌ وَأَخْفَاكُ |
| oculo claudio occulto | |
| occubo obcumbo | يَمُوتُ |
| oculo uideo prospicio | |
| occulte | خَفِيئًا |
| occulto abscondo | أَسْتُرُ |
| occultus absconsus latens | |
| occupate | أَضِيطُوا |
| occupatus | مَشْغُولٌ |
| occupo preuenio conor adipiscor insidio capto circumdo | أَضِيطُ وَأَغْرِبُ وَأَغْمُ وَأَشْغِلُ |

1) ab 2) cfr. supra obcpitium 3) Isid. 19, 34, 5: ocreae tibialia calciamenta sunt dicta quod crura tegant

| | | |
|--------|---|--------------------------------------|
| col. 2 | occurro | اِبْدَارٍ وَاتَّلَقَا وَاتَّسَابَقَا |
| | occursum | تَلْقَاءَ |
| | oculi | عَيْنَانِ |
| | odibilis | بَغِيضٍ |
| | | 1) |
| | odio et odio hábeo | أُبْغِضُ |
| | odiosus | مُبْغِضٌ وَبَغِيضٌ |
| | odiósus inamabilis | |
| | odiositas | بُغْضَةٌ |
| | odor odos | فَاحِجَةٌ وَشَمٌّ |
| | odorifer masculino genere | |
| | odorator | شَمَّامٌ |
| | odium ira permanens uel inimicitia | |
| | odibilis hodio habitus | |
| | oeconomia ²⁾ est ipsa dispositio rei alicuius que rei ³⁾ prius ordinatur | |
| | odoratus | شَمٌّ وَاسْتَنْشَافٌ |
| | offa frustra ⁴⁾ uel particula carnis | |
| | offendiculum | مَعْتَرَةٌ وَمَزَلَّةٌ |
| | ofaz ⁵⁾ obrizum genus auri | |
| | offendo | أَغْلِطُ وَارْتَلِي وَافْتَرِي |
| | offensio et offensa delictum | عَثْرَةٌ وَزَلٌّ |

1) linea vacua 2) oeconomia 3) q̄rei (corrupt.) = quae

4) = frusta q. v. 5) Isid. 16, 18, 2: ١٤٦٨, cfr. Boehmer 226

offéret uel ófferet

يُقَرَّبُ

Fol. 90a
col. 1

offensus inportunus inimicus

offerre

أَنْ يُقَرَّبَ

offero libo

offerte

قَرَّبُوا

officio noceo

يُحَارِبُ وَيُحْرِمُ¹⁾

officio noceo

أَسْبَعُ وَأَغْيِرُ

officium

رُقْبَةٌ

oenum uinum

oggannio derideo insulto

ola summi²⁾

أَطْرَافُ الْمَنْكَبَيْنِ

oleaster

زَبُوجٌ³⁾

olea oliba

oleum

زَيْتٌ

olfactoriolum uasculum est mulierum quod odora-
mentum gestat⁴⁾

olfata

أَنْوَاعُ الطَّيِّبِ

olfecisse

أَسْتَنْشَفَ

oliba

زَيْتُونَةٌ

olfatus odoratus

1) Cod. وَيُجَدِّمُ; Arab. 3. pers. pro I. 2) Isid. II, I, 62: Ola

summi humeri pars posterior 3) *inserto Nūn (زنبوج) 4) Isid.
19, 31, 19; mulierum posteriori manu in muliebrum commutatum

| | |
|---|------------------------------------|
| olibéta | عُقْدُ الزَّيْتُونِ |
| oleo fraglo | |
| olim ántea | مُنْدُ زَمَانٍ طَوِيلٍ |
| col. 2 olitor ortulanus | |
| olimpias uel olimpiadis | بُرْهَةٌ مِنْ أَرْبَعَةِ أَعْوَامٍ |
| olofora ¹⁾ tota ex purpura | |
| olocausta | قَرَابِينِ |
| olosa ²⁾ | لِسَانِ |
| olouitreum | قَزْدِيرِ ³⁾ |
| olograea ⁴⁾ tota scripta | |
| olus uel olera | بَقْلٍ |
| oloserica uestis tota serica olo enim toto | |
| Olimpus celum siue sol aut mare uel mons | |
| Olimpus tamen mons est Macedonie ubi nullus aer uel plubia uadit | |
| olografum testamentum est manu auctoris totum scriptum | |
| omentum | الْمِصْرَانِ الْكَبِيرِ |
| omitto pretermitto | أَتْرُكُ |
| omelia uerbum quod profertur in populis | |
| omēto expecto | |
| omnismodis omnino | |

1) Isid. 19, 22, 15: holoporphyra 2) ex closa = glos(s)a:
Arab. lingua 3) stannum 4) holographa, cfr. olografum

omnipotens omnitenens

omne uel omnibus

جَمِيع

omnímoda

جَامِعَة

Fol. 90b
col. I

omnis totus uniuersus

omnimodo

بِجَمِيعِ الْحَالَاتِ

omnino totum

بِالْجُمْلَةِ

omni ora

فِي كُلِّ سَاعَةٍ

omnipotens

مُهَيَّمِنٌ وَقَادِرٌ عَلَى الْكُلِّ

onager

حِمَارِ الْوَحْشِ

O Nazarene

يَا أَيُّهَا النَّاصِرِيُّ

onestas

شَرَفٌ وَكَرَمٌ

om¹⁾)

الْمَهَا وَهُوَ الْبِلَّوْرُ

onicínus

الْمَهَا وَهُوَ الْبِلَّوْرُ

onix

يَاثَوْقَة²⁾ نُجْرَعَة

onustus

مَوْقِرٌ مُتَقَلِّدٌ

opacus

سَفِيْقٌ دَحِيْسٌ

opaco inumbro tego

oppando

أَعْلَقٌ وَأَفْرَشٌ وَأَبْسَطٌ

oppansus extensus ut uelum

opera

أَعْمَالٌ

opem fero defendo uel emendo

operam do

أَعْمَالٌ

1) oni = onix 2) Cod. يَاثَوْقَة

| | | |
|---|---------|------------------------------------|
| operor | facio | |
| operarius | efficax | صَنَاع ¹⁾ |
| col. 2 operosus arduus magni laboris | | |
| operatio | | عَمَلٌ وَصُنْعٌ ²⁾ |
| opem auxilium | | مَعُونَةٌ وَصَنْبِيعَةٌ |
| oppeto obcumbo morior | | |
| operimentum | | غِطَاءٌ |
| opperior expecto prestolor | | |
| operio tego | | أَغَطَيْتُ وَأَغَيْبٌ |
| operor | | أَعْمَلْتُ وَأَفْعَلْتُ وَأَصْنَعُ |
| opibus | | عَالَاتٌ وَخَيْرَاتٌ |
| oppicteros qui obitum patre et auo uiuenter nascuntur ³⁾ | | |
| oppido óbiter ualde | | جِدًّا ⁴⁾ |
| oppidus | | مَدِينَةٌ وَحِصْنٌ |
| oppignoro dato pignore conligo | | |
| oppilo adgrauo obduro obcludo | | |
| opinor extimo arbitror suspicor ⁵⁾ | | |
| opiparo conbibium quasi renono ⁶⁾ | | |
| opitulor iubo auxilio | | |
| opipare laute opitulenterque ⁷⁾ | | |

1) Cod. صُنَاع 2) Cod. عَمَلٌ وَصُنْعٌ 3) = opiteros (i. e. opiteres) qui obito patre et auo uiuente nascuntur (Placidus)

4) Cod. جِد; جِدًّا* 5) أَخْبِرُ* 6) renouo 7) opulenter

oppleo compleo suppleo

opinabilis opinioni simili sapienter

opifex artifex

صانع

opificium res aliqua que in opere est uel ubi opera
faciunt

opilio pastor ouium

Fol. 91 a
col. I

optimus diues magnas opes habens

opinio extimatio

خبر

opinatus insperatus

opitulator adiutor auxiliator

opitulatio

حياطة

opipara conuiuia¹⁾ aut opibus parata aut opulenta

opopa²⁾

هدهد

opis facultas pecunia uel auxilium

oportet³⁾ congruum est

يتبغى

ops auxilium uirtus

oportune inoportune

طوعاً وكرهاً⁴⁾

oportune competenter

oportunitas

خلوة وإمكان

oportunus

مشاكل واجب

oppositus obiectus

oppositio

مقدمة ومقالة

1) conuiuia 2) ορρα ετοιμ 3) oportet 4) volens nolens

| | | | |
|------------|------------|--|---|
| oppono | extrappono | obtendo | |
| oppressus | | | مَظْلُومٌ وَمَذْهُوقٌ |
| opprimo | | | أَذَلَّ وَأَنْقَلَدَ وَأَمِيلَ وَأَغَطِّي |
| opprobrium | | | مَعْيِرَةٌ ¹⁾ |
| opulencia | diuitiarum | habundantia uel potentia | |
| col. 2 | opulentus | diues | مُثْرَى وَمَلَى |
| | opus | habeo | أَحْتَاغُ |
| | opus | est | يُحْتَاغُ |
| | ora | finis regionis | سَاعَةٌ وَأَفْوَاهُ ثُمَّ حَاشِيَةٌ |
| | oracula | | أَقْوَالُ |
| | oraculum | | مَوْضِعٌ لِلصَّلَاةِ ثُمَّ كَلَامٌ |
| | orat | | يَدْعُو وَيَرْغَبُ |
| | oratio | | كَلَامٌ |
| | oratorium | | مَكَانٌ لِلصَّلَاةِ |
| | orator | actor patronus rector | |
| | orbis | mundus uel girus | دَوْرٌ |
| | orbitus | annualis ²⁾ | |
| | orbis | cecus uel qui liberos amittit i. e. filios quasi oculis amissis siue filii carentes patre | |
| | orbita | semita strata siue sulcus | |
| | orbitas | amissio filiorum | |
| | orbo | expolio ³⁾ | priuo nudo exuo |

1) DS; inproperium 2) ad priorem glossam referendum

3) = spolio

orca amfora¹⁾ species cuius minore uocabulo urcius
diminitiuo urciolus est

ordeo²⁾ شَعِير

ordinandus dignus ordinari

ordeolus داء الشعيرة

ordia بَدَى وَعَضِر Fol. 91 b
col. 1

Oriona stella in septentrione

ordinatio مَرْتَبَة

ordino أَرْتَب وَأَوَّلَى وَأَوَكَّد

ordior loquor. أَسَدَى

origometra³⁾ i. e. cuturnix

ordo uel ordus مَرْتَبَة وَسَرَد

orno p̄icto

orrendum بَغِيض

orrescit يَبْغِض

orreum هَرَى

orfanus pupillus grece يَتِيم

organica ذُو أَوْتَار كَثِيرَة

orge⁴⁾ عَذَاب

orribile بَغِيضَة

orrida بَغِيضَة

oriens المَشْرِق

1) Isid. 20, 6, 5: amphorae 2) hordeum 3) Isid. 12, 7, 65
ortygometra 4) * ὄργη

| | |
|---|-------------------------------|
| orridus timendus | |
| oreganum ¹⁾ colena | صَعْتَر |
| orificium | بَاذَنْجَان ²⁾ |
| originalis | أَوَّل |
| origine mundi | بَدَى الدُّنْيَا |
| col. 2 orígo | بَدَى |
| orior | أَطَلَّ وَأَطْلَعُ وَأَبْرَغُ |
| oritur | يَطْلَعُ |
| oriundus natus cuius ³⁾ | مُطْلَعُ |
| orma ⁴⁾ | لَعْنَةٌ ⁵⁾ |
| ornamentum decor pulcritudo | أَنْوَاعُ الْحُلِيِّ |
| ornandus dignus ornari | |
| ornata | مُحَلِّمَةٌ مُرَيَّنَةٌ |
| ornatus cultus | |
| orsus uel exorsus dictus loquutus uel loqui cepit | |
| ornator | مُرَيِّنٌ |
| orno p̄icto | أُرَيِّنُ وَأُحَلِّي |
| oro suppliciter peto rogo | |
| orror | كَدَّرَ |
| orologium | مِيزَانُ الشَّمْسِ |

1) origanum (Hisp. orégano) Isid. 17, 9, 76 2) DS 3) cuius

4) sic 5) DS (= ²لَيْبِدَا absinthium, artemisia?); cfr. ¹لَحْنَةٌ DS

ortografia recta scribtura

ortodoxus recte credens نَصْرَانِي مُحَقِّق جَمَاعَتِي¹⁾

oroscopus dictus quod oras natiuitati hominum speculatur dissimili diuersoque fractu²⁾

ortulanus ortículus جَنَان

ortor suadeo rogo

ortus natus طُلُوع و طُلُول

ortum جَنَّة³⁾ Fol. 92 a
col. I

os bocca os ab osse⁴⁾ فَم

os عَظْم

ossa عِظَام

osanna ebrayca uerba et interpretatur salba nos سَلَمْنَا

osanna quod interpretatur salbifica subaudiendo populum tuum Israhel uel totum mundum

osculum قُبْلَة

ossifrangus سَلْيَان⁵⁾

ospes ضَيْف

osor بَغِيض

ospitalitas ضِيَاة

ospitalis مُضَيْف

ospitium ubi quis ad tempus ospitali iure inhabitat

1) cfr. catholicus جَمَاعِي 2) Isid. 8, 9, 27: (facto, fato) statu

3) hortus 4) os ab osse proxima linea ponendum

5) frangiosa, DS

oscillum ab oris diminutione

ospitor

أَسْتَضِيفُ

oscitor ostentus uisibilis

ostendo monstro

أُظْهِرُ

ostentatio ostensio uel uana gloria

ostensio

إِظْهَارٌ وَابَاحَةٌ وَدِلَالَةٌ

ostentum monstratum prodigium

ostia

ذَبِيحَةٌ¹⁾

osticum²⁾ color ex dependenti fuligine tectorum

col. 2 ostia uentris

بَابُ الْبَطْنِ

osor odiosus inimicus qui alium odio habet

oscitor os aperio quasi de somno

osculor basio

ostento demonstro

ostium

بَابٌ

ostracus pauimentum testaceum

سَطْحٌ

ostrum purpura regalis

otiosus

مُتَفَرِّغٌ عَاجِزٌ ثُمَّ جَاهِلٌ

otiosum uerbum

الْكَلَامُ الْمَلْهُي الْفَارِغُ

ouis

ضَائِنَةٌ

oxea acutus morbus quia et cito transit

o

Finit littera O.

1) hostia

2) Isid. 19, 28, 9 osticium

ITEM DE LITTERA P.

Pabulator pastor qui prebet pabula

paces plurali dicere debemus sicut panes

pauimentum

pauit

pabulo pasco

pabo

pabulum pastus esca

pabu²⁾

pacatio

paco pacem facio

pacatus

pacificus pacatus factus

pacifico

pactior

pactum

paenum penum

Padus nomen amnis in Italia

paganus

paciscor pacem facio

pagina carta

غُبَارُ
أَشْبَعٌ وَأَيْضًا أَجْزَعٌ¹⁾

طَوْسُ
عَلَفٌ وَشَبَعٌ

حَيْبَةُ
هُدْذَةُ

مَرَضِي³⁾

اصْفَاحٌ وَاصَالِحٌ

اوعِدْ وَاعْهَدْ

وَعَدٌ وَعَهْدٌ وَمِيثَاقٌ

خَزَانَةٌ

مَجْرُوسِي خَارِجِي

صُكَيْفَةٌ⁴⁾ وَكِتَابٌ

Fol. 92 b
col. I

1) cfr. paueo 2) *barba 3) Cod. مَرَضِي 4) DS; titulus

pagus aptus edificiis locus inter agros habitantibus

pala uentilabrum

palam manifeste euidenter contra omnes عَلَانِيَةً

وَرَوَّاحًا وَجَهَارًا

palabundus uagans errans

palatus

حَنَك

palmo laureo

col. 2 palantes

هَارِبُونَ وَغَرَّوْنَ¹⁾

palo sparsim fugio

palate²⁾ masse de ficis in regnorum

palleo sicco tabesco

palum figo planto coniungo

palcaria altitudo pellium a mento ad crura dependentium

Palestina

بَلَدُ الْفَلَسْطِينِ

palestra luctatorium

palleum

رِدَاء

pales³⁾ dorsi

palpebra⁴⁾

شَفْرُ الْعَيْنِ⁵⁾

palleatus candidatus

palaster⁶⁾ locus plenus palude

1) pro فَارُونَ 2) palatha *παλάθη* (1 Sam. 25, 18; 2 Reg. 20, 7) פָּלַתָּה 3) pala »Schulterblatt« 4) palpebra, Gall. paupière; Hispan. párpado 5) Cod. شَعْرُ خَفِي * (pro جَفْن) 6) paluster

palmes ea pars uitis in qua uua nascitur

pallor fragilitas

pallidus

ذَائِل حَائِل

palma manus

كَفَّ الْيَدِ وَرَاحَةُ ثُمَّ سَبْقَةُ

palleum est quo ministrantium scapule conteguntur

palpo blandio fobeo

اَجَسَّ

palans sparsus errans uel uagus

paludis

مَرَج

palumba

فَهْرِي

Fol. 93a
col. I

palus

مَرَجٌ ثُمَّ خَشْبَةُ

paludamentum insigne palleum inperatorum

panctior

اَوْعَدُ

palluo euanuo

pando

اَبْسَطُ

pango

اَعَاهَدُ

panulia

وَشْبَعَةُ

papauer

نُعْمَانٌ وَنُورُ الْحَشْحَاشِ

pampinus

وَزَقُ الدَّالِيَةِ

papa uir et interpretatur admirabilis uel pater patrum

papilio tentatorium

panagirico¹⁾ est licentiosum et lasciuiosum genus
dicendi

1) panegyricus, Isid. 6, 8, 7

papille نُهَوْدُ ثُمَّ أَطْرَافُ التَّنْدِيِّينَ وَهِيَ التَّرَامِسُّ¹⁾

pandus flexus curuus

papirio خَشْر²⁾ وَمَخَاذَة³⁾

papirus فَتِيلٌ وَذُبَالٌ

papotentia ebrietas

parabola مَثَلٌ

paraclitus aduocatus siue consolatio

col. 2 paradica فِرْدَوْسٌ⁴⁾

paracarixima⁵⁾ humilitas simulata

paragraui⁶⁾ أَحَدَّتْ وَحَوَّتْ

paponius ebriosus

paralisis فالج

paraliticus مَفْلُوجٌ

par geminus equalis similis

parapsis صَكْفَة

paranimphis⁷⁾ وَكَيْلُ الْعُرْسِ

paradigma prodigium grece

paralipemenon⁸⁾ uerba dierum

1) Raphel. المرامس, DS; الهرامس; Cod. الترامس; cfr.

lupinum 2) Cod. sic, DS; جِسْرٌ legendum puto 3) = مَخَاذَة,

cfr. alueum, uadum 4) paradisu q. v. 5) παραχάραγμα 6) DS, paragraphau 7) paranympus 8) Παραλειπόμενα = Chronica

= דברי הימים

parascephe¹⁾ cena pura i. e. preparatio que fit pro sabbato

parabolice per parabolam

paradisus grece ortus latine eden ebrayce uocatur²⁾

paraclitus aduocatus i. e. intercessor

paratus promptus مُسْتَعِدٌّ مُهَيَّبٌ

parasitus cliens adobator³⁾

parracida⁴⁾ قَاتِلُ الْآبَاءِ

pareo أَتَطَاهَرُ

parcio perpetuo⁵⁾ أَحْلَقُ وَأَعْمَلُ

parcitas temperantia a parcendo

Fol. 93 b
col. I

Parcas fate⁶⁾ dicebant pagani eo quod nemini parcerent

paratus promptus expeditus

parco أَرْحَمُ وَأَغْفِرُ

parcus modestus temperatus ieiunans

pardus نَمِرٌ

Parce a non percendo inmodicum

parilis مُقْتَرِنٌ

parilitas equalitas

pariens نَفِيسَةٌ

pari modo simili modo

paries حَائِطٌ

1) παρασκενή 2) *جَنَّةٌ 3) adulator 4) parricida

5) patro perperetro q. v. 6) fata

parento umbris uel tumulis mortuorum frequenter
pareo

pariētina خَزَانَةٌ

pareo obedio obtempero

pariter مَعًا فِي وَاحِدٍ

pario genero edo produco

par similis مُسَاوِي وَأَثْنَانٍ وَقَرَيْنٍ أَيْضًا

parma scutus brebissimus

1) parmo عَطَارٌ وَطَبِيبٌ²⁾

parsimonia penuria fragilitas ieiunium

paro preparo أَعَدَّ وَأَنْصَبَ

col. 2 parum pusillum paruuum modicum

parrociis³⁾ مَجَاشِرٌ

pars نَصِيبٌ وَحَقًّا⁴⁾ وَنَاحِيَّةٌ وَجُزْءٌ

particeps مُشَارِكٌ وَشَرِيكٌ

participatio مُشَارَكَةٌ

participo uel⁵⁾ pertio أَشَارَكُ

particulatim per partes frustratim⁶⁾

partio أَقْسِمُ

partim dimidium hinc et inde

parturio أَلِدُ

1) ad marginem *aroma; parmo = pharmacopola

2) aromatarius et medicus 3) parochiae; DS 4) Cod. وَحَقًّا, cfr. peculium 5) t = uel; ĩ = in: ergo = impertio 6) frustatim

| | |
|--|---|
| paruulus | طِفْلٌ |
| paruus modicus | صَغِيرٌ |
| parum pusillum paruuum modicum | |
| parui pendo contemtu animo ¹⁾ aliquid magnum despicio | |
| Pascha transcensio uel passio | عَذَابٌ ثُمَّ جَوَازٌ وَفِصْحٌ |
| pasco alo | أَرَعَا وَأَعُولُ |
| pascualis cum diligentia nutritus | |
| pascua refectio | مَرْعَا وَرِعَايَةٌ |
| pasce pasca | |
| passa | مُعَدَّبَةٌ ثُمَّ عَذَابٌ وَمَشَقَّةٌ |
| passer | عُصْفُورٌ |
| passibilis | مُتَلَقًا |
| passibus uel passos | أَنْبَوَاعٌ |
| passim | هُنَا وَهُنَالِكَ وَمِنْ كُلِّ نَاحِيَةٍ وَجِهَةٍ |
| passio | مَرَضٌ وَمَشَقَّةٌ وَمُلَاقَاتُ الشَّدَايِدِ |
| passus addictus | مُعَدَّبٌ ثُمَّ عَذَابٌ |
| pastinaca | أَسْفَنَارِيَّةٌ |
| pástino | أَعْرُسٌ |
| pastoforium atrium templi uel sacrarium | |
| pastor | رَاعِيٌ |
| passum ube pasce ²⁾ | |
| patefactus | مَمْتُوحٌ |

Fol. 94a
col. I

1) animi 2) uuac passae

| | |
|---|--|
| patella olla | |
| patefacio | أَكْشَفَ |
| patens apertum | ظَاهِرٌ مَّفْتُوحٌ مُبَاحٌ |
| patenter | مُبَاحًا مَشْهُورًا |
| pateo | أَظْهَرَ |
| patet | يَنْفَتِحُ وَيُظْهِرُ |
| pater familias | أَبُ الصَّفِّ |
| patena quod dispansis patentibusque sit oris | |
| pateris | تَلَقَّا وَتَقَاصَى ¹⁾ |
| platera ²⁾ regium poculum fiala uel patena ³⁾ | |
| patesco | أَفْتَحَ |
| col. 2 paternus patricius ingloriosus ⁴⁾ | |
| patet | يَنْفَتِحُ وَيُظْهِرُ ⁵⁾ |
| patiens | صَبُورٌ حَلِيمٌ |
| patientia | صَبْرٌ وَرِثْقٌ وَاحْتِمَالٌ |
| patibulum stipulus uel crux et loca penarum | |
| patior | أَلَمٌ وَالْقَمَا وَأَحْمَلُ وَأَتَوَجَّعُ وَأَتَظَلَّمُ |
| patitur | يُقَاصَى ¹⁾ |
| patule uel putiliter ⁶⁾ diffuse aut patenter | |
| patulus | مَّفْتُوحٌ |
| patratio enim est rei ueneris consummatio | |

1) قَسَا 2) patera 3) patena 4) gloriosus, cfr. patricius

5) ad marginem prima manu مَكْرَرٌ («repetitum») 6) patiliter, patuliter

| | |
|---|---------------------------------|
| patrata | مَعْمُولَةٌ ¹⁾ |
| patratum | مُنْتَمٍمٌ ²⁾ |
| patrisso morem patris ago | |
| patrat | يَعْمَلُ وَيَصْنَعُ |
| patrix edix ³⁾ uel ciuitas | |
| patria | بَلَدٌ وَمَوْطَنٌ |
| patricius paternus gloriosus uel qui patriam preuidet | |
| patricii | الْوَالِيَّةُ |
| patriarca | رَبِّيسُ الْأَبَاءِ |
| patrimonium patris possessio | |
| patrocinium | حِمَايَةٌ وَأَعْتِنَاءُ |
| patrona | صَنَائِعُ وَشَرِيفَةٌ حَائِطَةٌ |
| patroni | صَنَائِعُ |
| patronus defensor a patre dictus est | |
| patros uitricus | زَوْجُ الْأُمِّ |
| patronomicus grece est a patre | |
| patruelis | أَبْنُ الْعَمِّ |
| patruus frater patris | عَمٌّ |
| patienter abstinenter | |
| paucitas | قَلَّةٌ |
| paucutus | عَظِيمٌ ⁴⁾ |
| pauco uel pauido | أَحْزَنٌ وَأَجْزَعٌ |

Fol. 94 b
col. I

1) Cod. مَعْلُومَةٌ 2) patrator 3) patriae sedis? 4) grandis

pausa requies

pavidus timidus

خَائِف

pauide timide

pauimentum

جَزَعٌ وَدَكَكَيْنِ وَأَرْضُ

paulo post post modicum

paulatim modice minutatim per partes شَيْئًا شَيْئًا

وَقَلِيلًا وَقَلِيلًا

paulisper parumper

قَلِيلًا قَلِيلًا

paululum parum modicum pusillum

paulo minus

إِلَّا قَلِيلًا

paululum

يَسِيرًا

pauor

رُعبٌ وَخَوْفٌ

col. 2 pauo

الطَّوْسُ

paupértas uel pauperies necessitas

pauio ferio cedo

pauper ínobs

ضَعِيفٌ فَقِيرٌ

paxillum palum

وَقِدٌّ

pax tranquillitas

سَلْمٌ وَدَاعَةٌ

peccator

مُذْنِبٌ

peccatrix

مُذْنِبَةٌ

peccatum delictum

ذَنْبٌ

pecudis

مَاشِيَةٌ بَهِيمِيَّةٌ

peculator

سَارِقٌ

peculatus furatus de peculio uel furtum de pecunia publica

peculium

حَظًّا¹⁾ وَسَهْم

pecunia²⁾)

مَالٍ وَدَرَاهِم

pecus

مَاشِيَّة

pectino pecto

أَمَشَطَ

pecten

مَشْط

pectore

وَهْم³⁾ وَصَامِير

pectus

صُدْرَة

pectúsculum

صُدْرَة

pedagogus eruditor puerorum

مُعَلِّم صِبْيَان

pedes

رِجَال

peduca⁴⁾) laqueum

عَنْاب

Fol. 95a
perg.
col. I

pedissequus iuxta ambulans

pedum fustis recuruus quo pastores pedes obium capiunt

pedor squalor uel sordium inundatio

peduculus

قَمَل

pedester pedites

peiero ualde iuro

peior dicitur a malo sicut deterius a bono

أَشْرَ وَأَشَدَّ

وَإِحْرَدَ

1) Cod. حَصَّ; cfr. pars 2) pecuniosus, cfr. post »precox«

3) = فَهْم; cfr. ingenium 4) = pedica, cfr. laqueum

pellax callidus astutus

pellax

مَا كِير

pelagus mare grece

عَدِير وَجَر

pelbem

رَكْوَة

pelle

جِلْد

pellectum seductum

pellentur

يُجْتَنَبُونَ وَيُبْعَدُونَ

pellicio fallo decipio

pelicanus ab Ægyptia¹⁾ habitans in solitudine¹⁾ Nili
fluminis

بُهَام²⁾

pellector persuasor incitator

pellex subcuba i. e. concubina uel adultera

col. 2 pelbis

pepigi spondeo pactum pono

peltum scutum brebissimum

pello

أَدْفَعُ وَأَنْفِي

pellis et corium

pena supplicium

عَذَابٌ وَنِكَالٌ

pentanteucos³⁾ quinque uolumina y. e. Moysi libri quin-
que unde apostolus ayt quinque uerbis uellem⁴⁾
se in eglisea loqui

pentecosten Lm⁵⁾ grece

1) Isid. 12, 7, 26 aus Ægyptia; solitudine 2) DS 3) Penta-
teuchos; cfr. infra pentaticum 4) uelle 5) quinquagesimam

| | |
|---|--|
| penas do | الآتِي عَذَابًا |
| pendulus qui pendit | |
| pene prope iuxta penitus | كَاد |
| penator tortor salo ¹⁾) | |
| penes aput | عِنْد |
| penetrabilia ²⁾) | مَخْفِيَات |
| penetrabilis ²⁾) locus secretus | نَافِذٌ وَخَفِي |
| penetro inrumpo | أَبْعَثِرُ |
| penitudo penitentia | |
| penitentia | نِدَامَةٌ |
| penitentibus | نَادِمُونَ وَتَائِبُونَ وَرَاجِعُونَ ³⁾) |
| pentaflon erba est | |
| penitet | يُنْدِمُ |
| penitudo | تَوْبَةٌ وَرَجْعَةٌ |
| pendo presto | |
| peplumma forta ⁴⁾) ueste actiua | |
| penitus pene intus | سَرْمَدًا |
| penula genus pallei | |
| pensat | يُحْصِلُ رَأْيَهُ وَيُدَبِّرُهُ |
| pentaticum ⁵⁾) | خَمْسَةٌ مَصَاحِفُ |

Fol. 95 b
col. 1

1) saio = sagio, Isid. 10, 263; Diez⁵ 486 sayon 2) penetrabilia,
lis 3) Cod. **وَارَاجِعُونَ** 4) peplum maforta; cfr. mafortis supra
5) Pentateuchum cfr. supra

| | |
|---|---------------------------------|
| penuria | فَقْرٌ وَخَصَاصَةٌ |
| penus | خَرَانَةٌ |
| pepulum speculum (peplum speculum C. Gl. L. V, 131, 32) | |
| poenitus | الْبَيْتَةُ |
| penus cellarium | |
| pepigi | أَعْقَدُ وَأَعَاهِدُ |
| peponis | بَطِيخَةٌ |
| peragro circumeo | |
| perambulo | أَدْوِخُ وَأَتَمَشُّ |
| peramides ¹⁾ | أَسْنَادٌ |
| pera sportella item pera kilma | مِرْزَوَانٌ وَمِخْلَاطَةٌ |
| percipio | أَنْزَالٌ وَأَكْوَالٌ |
| percitus festinus celer | |
| percontit ²⁾ | يَسْأَلُ وَيَرْغَبُ |
| percussus animo conmotus | |
| percussio | طَعْنَةٌ وَضَرْبَةٌ وَجَاحِيَةٌ |
| percito satis cito; item percito festino concito | |
| percussor | مُنْتَطَوِّلٌ بِالضَّرْبِ |
| col. 2 percello percutio fero (= ferio) | |
| percrepo resono | |
| percussura | طَعْنَةٌ وَضَرْبَةٌ |
| percutio | أَضْرِبُ وَأَخْطِطُ |

1) pyramides; DS 2) percontat = percontatur

| | |
|---|-------------------------------|
| percurro expedio dico | |
| percutio | ضَرَبَ وَنَفَضَ ¹⁾ |
| perditio | هَلَكَ وَأَعْطَابَ وَتَلَّفَ |
| perdix | جَلَّةٌ |
| perdo | أَتَلَّفَ وَأَهْلَكَ |
| perdocilis ualde docilis | |
| perducitur | يُصَرَّفُ وَيُرَدُّ |
| perduellio rebellatio per quam oritur bellum | |
| perduellis ostis inimicus bellator | |
| peregit | عَمَلَ وَأَكْمَلَ |
| perdetentim ²⁾ palatim quare pedetentans ³⁾ | |
| peregre | اغْتَرَابَ |
| pererro perambulo peragro | |
| peregrinor | أَتَغَرَّبَ |
| peregrinus longe a patria positus | غَرِيبٌ ⁴⁾ |
| ⁵⁾ peremit | طَعَنَ وَقَتَلَ وَدَمَّرَ |
| peremptor uexator percussor | |
| perendie i. e. perante diem uel in antecessum | بَعْدَ غَدٍ |
| perennis iugis perpetuis ⁶⁾ æternus | دَائِمٌ سَرْمَدٌ |
| perennia | الدَّائِمَةُ السَّرْمَدَةُ |

Fol. 96 a
perg.
col. I

1) percussit 2) pedetentim 3) paulatim quasi pede tentans

4) ^{*}يُسْعِنُ (= طَعَنَ) superscriptum 5) ad marginem شد

6) = perpetuus

perenne iugiter semper

perenniter

دَائِمٌ سَرْمَدٌ

pernocto peruigilo

pereo euanesco

أَهْلِكُ

peresus comesus exinanitus item peresus saturatus

pereunte

هَالِكٌ ذَاهِبٌ

perexiguum ualde patrum¹⁾

perfectio

كَمَالٌ

perfectus et plenus

كَامِلٌ فَاضِلٌ كَهْلٌ تَامٌ

perfert pertulit

تَحْتَمِلُ

perfero sustineo tolero

perficax contumax

عَاصِيٌ مُتَجَبِّرٌ

pérfice

تَبَّتْ وَأَكْمَلْ وَقَوِّمْ

perficio prepono determino

أَتِمُّ

perfordio uulnero

perfunctorie leuiter transitorie

بِئْسَرٌ وَبِخْفَةٍ

perorro²⁾ prosequor

perfuncto aufero abstergo

perfunctorium uerbum imaginarium transitorium et leue

perfidia infidelitas impietas

عُنُوٌّ وَكُفْرٌ

col. 2 perfidus

كَافِرٌ وَمُسْتَخْفٌ صَلِيبٌ³⁾

perfluo effluo pereo

1) paruum

2) peroro

3) DS

| | |
|--|---|
| perforo | أَثَقِبُ ^٤ |
| perfruor | أَصِيبُ ^٤ |
| perfuga uagus | |
| perfugium auxilium refugium uel tutum latebrum | |
| pergeo uel pergo | أَسِيرُ وَأَتَوَجَّهُ ^٤ |
| perfugus fugitiuus | |
| peribeo | أُودَى ^٤ |
| pergamentum membranum | |
| peribit | يَتَلَفُ |
| periclitat | يَسْتَهْلِكُ |
| periculum | مَهْلِكَةٌ وَعَطْبُ |
| périmo occido | يَهْلِكُ وَيَجْسِرُ |
| peripatasma ¹⁾ | كَسْوَةُ الْمَدْبَحِ |
| periodos circuitus uel ambitus | |
| perípsima ²⁾ | وَسَخٌ |
| peritia | عِلْمٌ وَيَقَاظَةٌ ³⁾ وَنُبْدٌ |
| perítum scientia plenus | عَلِيمٌ |
| periero ⁴⁾ tollo | |
| periurus perfidus | حَنَاتٌ |
| perizomatum | مَيِّزٌ |
| pleripleumonia ⁵⁾ pulmonis uitium | حَبْطَةُ الرِّيَّةِ |

Fol. 96 b
col. I

1) peripetasma 2) = peripsema *περίψημα* 3) ظ uel ض
instrumento paene erasum 4) *περιαιρώ* 5) peripleumonia; DS

perluceo ualde luceo

perlecto colligo

perlego ualde lego

perquiro moueo

permanens

أَزَى بَانِي

permoueo concito uel festino

permaneo

أَثَبْتِ وَأَبْقَا وَأَدُوم

permisco perturbo

permittit me

أَذِنَ لِي

permoneo doceo

permitto

أَذَنَ

permixtio concubitus alia comparatio

pernexus

مُتَعَلِّقٌ

pernicus uelocius

pernicius malitia moruus perditio interitus¹⁾ مَهْلِكَةٌ

perniciter uelociter

perniciosus

مُؤْنِي شَرِيصٌ

pernicitas uelocitas celeritas

pernix uelox

عَاجِلٌ وَدَمَارٌ²⁾

pernox

صَبُورٌ

pernocta³⁾ uigilans nocte

أَسْمَرٌ

1) cfr. 2) 2) دَمَارٌ ad »perniciem« referendum puto

3) pernocto, ut Arab.

per

perpex¹⁾ uel perpetuus iugis perennis sempiternus col. 2

perpendo equo estimo discerno considero أَهْمَهُم

perpera تَبِيحٌ وَخُلَافَةٌ وَشَرِيْرَةٌ

perpessus مُحْتَمِلٌ

perpetim semper دَائِمٌ ثُمَّ اِحْتِمَالٌ

perpere erratice (C. Gl. L. V, 132, 13)

perpetitur يَحْتَمِلُ

perpera peruersa

perpetrat يَرْتَكِبُ وَيَتَوَرَّطُ

perpetro اَخْلُقُ وَاَعْمِلُ²⁾perpeto اَدُوْمُ³⁾

perpetuum اَبَدٌ وَعَالَمٌ

perpetior tolero

perquirenti طَالِبٌ

perquiro اَتَطَلَّبُ

persecutio مُطَالَبَةٌ وَقِيَامٌ وَمُتَابَعَةٌ

persequor اَطَالِبُ وَاَعَادِي وَاَدْرِكُ

persequutor تَابِعٌ

perseuerans assiduus frequens

perseuerantia تَرَدُّدٌ

perseueranter iugiter semper

1) perpes 2) وَاَكْسَبَ *; cfr. parcio supra 3) permaneo

Fol. 97 a
col. I

perseuero

أَصِيرُ وَأَبْقَا

per se

بِنَفْسِهِ

persistit

يَدُومُ وَيَثْبُتُ وَيَبْقَا

Persidia¹⁾

بَلَدِ الْفُرْسِ

perrumpo perfringo

persona

قَيْمُومَةٌ²⁾ وَشَخْصٌ وَمَنْظَرٌ

persuasio malum consilium

persto

أُقْبِتُ

persuasio

اسْتِلْطَافٌ³⁾ وَخَدِيعَةٌ وَدُلْسَةٌ

persoluo restituo reddo

pertento permoueo

يُعَالِجُ

pertensus⁴⁾ tediosus permolestus

perterritus

فَارِعٌ

persuado iudico

pertimesco

⁵⁾ وَأَرْهَبُ وَأَفْزَعُ وَأُبَالِي

pertendo dirigo pergo

pertinacia

غِلْظَةٌ وَقُصُوحَةٌ وَاجْتِرَامٌ

pertinax callidus inpuuens constans

pertinet

يَلِيقُ وَيَتَنَسَّبُ

pertinaciter callide austere

pertingo et peruenio

أَتْتَهَى

1) = Persida, Persis, Persia 2) DS قنومة

3) Cod. اسْتِلْطَافٌ 4) pertaesus 5) sic

pertracto palpo

أَدِيرُ

pertranseo

أَخْطُرُ وَأَخْلِفُ

perturbatio¹⁾

مَرَعِبَةٌ

col. 2

perturbatum

مُنْتَهَرٌ وَمُخَيَّلٌ

peruado rem alienam manifeste presumo

peruello conuello pereuello

perueniendi

بِالْبُلُوغِ

perturbo

أَرْعِبُ²⁾

peruenit

يَبْلُغُ

peruigil peruigilans

peruersus

مُخَالِفٌ شَرِيرٌ مُعَوِّجٌ

peruius per planum paratus

peruicax

عَاصٍ³⁾

pessaria

pesculis⁴⁾

هَوَاجِلٌ

pestillum

هَوَاجِلٌ مِّنْ عَوْدٍ تَسَدُّ بِهَا الْأَبْوَابُ

pessimus malignus

شَرِيرٌ

pessum profundum deorsum precipitium

peste

جَائِحَةٌ

pessundo profundo euerto

pestifer

شَرِيرٌ مُّفْسِدٌ

1) perturbatio 2) Cod. أَرْعِبُ 3) *fortis 4) pessulis

q. v., cfr. supra p. 22 »âncora nauis هَوَجَلٌ«; DS

| | |
|--|---|
| pestilens uir malus negligens | |
| pestilentia | زَرَايَةٌ وَاحْتِقَارٌ وَوَبَاءٌ |
| pestillum pessulum | |
| Fol. 97 ^b col. I pestulum pescum ¹⁾ pestillum | هَوَاجِلٌ مِنْ عَوْدٍ يَسُدُّ بِهَا الْأَبْوَابَ |
| pestis moruus corruptio | وَبَاءٌ |
| pes | رَجُلٌ |
| peso libro | |
| petitio | مَسْأَلَةٌ وَطَلِبَةٌ |
| petor ²⁾ teter uel odor malus i. e. fetor | |
| petitoris | خَاطِبٌ لِلزَّوْجِ |
| Petrus a petra nomen accepit hoc est a Christo super quem est fundata eglezia | |
| petit | يَرْغَبُ وَيَطْلُبُ |
| petulantia inpudentia liuido | |
| petulans inprobus | مَنْجَسٌ مُقَدَّمٌ |
| petulatio | إِنْهَمَالٌ فِي الشَّهْوَةِ |
| petulanter inpudenter | |
| petalum aurea lammina in fronte pontificis | |
| petulcus lasciuus libidinosus | |
| piaculum uel piamen | ذَنْبٌ |
| pictura imago exprimens species rei alicuius | تَرْوِيقٌ |

1) pestum, cfr. DS 2) paedor

| | | |
|---|------------------------------|--------|
| pietas | رَافَة وَرَحْمَة | |
| piger | عَاجِز وَثَقِيل | |
| pigmentum ¹⁾ | بَزْر وَتَابِل ²⁾ | |
| pignera | عُرْبَان ³⁾ | |
| pignus filius | رَهْبِنَة | col. 2 |
| pigredo pigritia | | |
| piperis arbor nascitur in India | | |
| pipargon ⁴⁾ et orien ⁵⁾ et pardalus ignote bestie | | |
| pigneraticus ⁶⁾ qui pro pignore datur | | |
| pigritia tarditas inscientia | | |
| pigrus inpiger tardus | | |
| pila et sfera | كُورَة | |
| pilipeos (= Philippeos) | دَنَانِير ⁷⁾ | |
| pilosus | قَرْد ثَمَّ أَرَب | |
| pilleum ex bisso rotundum | | |
| pilotonsum lupus cerbinus | فَهْر المِهْرَاس | |
| pilotonsum lupus cerbinus | فَهْد | |
| pilum | الفَهْر ثَمَّ المِهْرَاس | |
| pilum pistillum | مِهْرَاس | |

1) Hisp.-Iusitan. pimienta, pimenta = piper 2) DS بَزْر et

تَابِل 3) Cod. عُرْبَان 4) porcon (Lauchert, Geschichte des Physiologus, Strassburg 1889, 128) ex dorcade corruptum an nycticorax an pelecanus an antholops Physiologi? — An πύραργον? (Goetz)

5) orygem oryx? an πρῶτον serra (monstrum maritimum)?

6) pigneraticius 7) denarii

| | |
|---|-------------------------------------|
| pilus genus iaculi | |
| pincerna | مازج |
| pio purito (= purgito) purifico | |
| picto (= pingo) orno | أزوق |
| piget tedet | |
| pinguedo | رطوبة |
| pinguis crassus satiatu8 plenus | رطب مودك ¹ سمين |
| pinnaculum altitudo parietis excelsi | |
| Fol. 98 a col. 1 pingo compono | أصوّر |
| pinnula | العَرْصَف |
| pinus | صنوبر |
| piper | فلقل |
| pinso tero | |
| pira congemēs ²) uel congestio lignorum | |
| piratrum ³) | تاغندست |
| pirgus ⁴) turris grece | |
| pyrites ⁵) lapis precisus | |
| pirus pilus | كمثرى وهو الأجاج |
| pirata latro nauis | |
| piscina stagnum uel lacus | صهريج ⁶) |
| pistis ⁷) | نوع من الطيب مثل الغوالى وما شاكلها |

1) DS, inpinguatus 2) pyra (πυρά) congeries 3) pyrethrum
πύρεθρον; DS 4) pyrgos 5) pyrites lapis Persicus, Isid. 16, 4, 5

6) * cisterna (superscriptum) 7) pisticus

| | |
|--|------------------------------------|
| pistillum | مَرَزَبِيَّة |
| pistor | خَبَّاز |
| pisa genus leguminis | |
| piton maye ¹⁾ genus est | سَحَّار |
| pistilia ²⁾ capitella columnarum grece | |
| pitonicus ³⁾ cantator uel diuinus | |
| pitones ⁴⁾ | مُتَّحِمُونَ ⁵⁾ |
| pistrinum ⁶⁾ quasi pilistrinum | |
| pius sacer dulcis | رَوُوفٌ |
| pimon pomorum custos | |
| pitosso ⁷⁾ frequenter spuo | |
| placabilis propitius | مَقْبُولٌ رَاضٍ |
| placabilitas | رِضَاءٌ |
| placatio | رِضَاءٌ وَمَغْفِرَةٌ |
| placens et placitus | مَرْضِيًّا |
| placeo | أَصْرَرْتُ ⁸⁾ وَأَرْضَا |
| placente sunt que fiunt de farro, alii liba dicunt | |
| placet | يُسْتَكْمَدُ وَيَرْضَا |
| placidus tranquillus | هَادِنٌ حَلِيمٌ |
| placitum | رَاضٍ مَرْضِيٍّ |
| placor | أَرْضَا وَأَجَنَّ |

col. 2

1) python magiae 2) ἐπιστόλια 3) pythonicus

4) pythones 5) astrologi 6) Isid. 15, 6, 4 7) pytisso

8) = اسرر, cfr. conplaceo, epulor; DS

| | |
|--|---|
| plaga | جَرْحَةٌ ثُمَّ نَاحِيَّةٌ |
| plagiarius uel plagiator abiieiator seductor | خَلَّاقٌ ¹⁾ |
| plane uere uel certe | ثُمَّ جَارِحٌ |
| planetis | حَقٌّ لِعَمْرَى |
| plango | أَبْكِي |
| planus mag(n)us uel equalis | |
| planta | رَاحَةُ الْقَدَمِ ²⁾ |
| plante | ذَقْلٌ |
| plano equo sterno | |
| plasmatio | خَلِيقَةٌ |
| plasmat | يُصَوِّرُ |
| plastino ³⁾ | |
| plastes factor factor ⁴⁾ formator | خَلِيقَةٌ وَصَانِعٌ |
| plastites | خَلِيقَةٌ وَخَالِقٌ |
| platanus | قُلْفَاصٌ ⁵⁾ |
| platea | رَحْبَةٌ |
| plausus laus siue adclamatio populi | |
| plaudeo et adplaudeo | أَسْفَقٌ ⁶⁾ وَأَمْرَجٌ ⁷⁾ |
| plausibilis uendibilis popularis | |
| plaustrum et plostrum | عَجَلَةٌ |
| plautus ⁸⁾ | مَخْلُوقٌ مُصَوِّرٌ |

Fol. 98b
col. I

1) Cod. خَلَّاقٌ 2) palma (q. v.) pedis 3) *planto; cfr. pastino

4) sic 5) DS 6) DS سفق et سفق 7) DS 8) = πλαιστός

plebs

قَوْمٌ

plebeeius¹⁾ qui de plebe est i. e. rusticus

plecto ligo punio percutio

plectrum

سَطَّاعَةٌ²⁾

plene copiose

plenitudo³⁾

plerum multum

plerique aliquanti

وَكثِيرٌ

pleuresis dolor lateris acutus cum febre et sputo

sanguinolento

وَاهِنَةٌ وَشُوسَةٌ

plico

أَطْوَى

ploro et plango

أَبْكِي وَأَعْوَجُ⁴⁾

plubia

مَطَرٌ

col. 2

pluit

يَمُطِرُ

pluma

رَيْشَةٌ

plumbum

رَصَاصٌ

plumesco

أَتْرِيَشُ

pluo

أَسْكَبُ

plures multi

جَمَاعَةٌ كَثِيرَةٌ

plurimum multum

كَثِيرًا جِدًّا

poculum uasculum calix uel fiala

شَرْبَةٌ وَكَاسٌ

1) sic 2) DS 3) كَمَلٌ وَوَفَاءٌ* 4) أَعْوَلٌ^E legendum puto,

cfr. fletus عَوِيلٌ

podagra دِقْرَارَةٌ¹⁾

poesis materias totius carminis

poderis est sacerdotalis linea corpori penitus adstricta

ثَوْبُ الْحِشْمَةِ وَالِدَّمَائَةِ²⁾

poema carmen i. e. opus poete

pollens³⁾

pollo et prepolleo

لَا فِخْ
يَتَزَيَّنُ وَيَنْبِيرُ

pollex

أَبْهَامُ

polliceor

أَوْعِدُ

pollicitatio promissio

وَعْدُ

pollicitat

يُوعِدُ

poligonos⁴⁾

شَجَرَةُ الدَّمِّ

polimata⁵⁾

مَرْقُومَةٌ

Fol. 99a
col. 1

polimitarius

رِقَامُ

políte lanceas

أَصِقَلُوا الْحِرَابَ

polis ciuitas grece

polorum

السَّمَوَاتِ⁶⁾

polus celum uel tenebre noctis uel orbis uel sfera

النُّطْبُ

polluceo offero

polluo

أَنْجَسَ

pomico⁷⁾ frico

1) DS 2) Isid. 19, 21, 1 3) pollen 4) polygonos
5) polymita 6) coeli 7) pumico

| | |
|---|--|
| pomifera | فَوَاكِه |
| pompuletus ¹⁾ pompalenus | |
| pompa | عَزَّةٌ وَجَمَال |
| pomerium locus arborum ubi sunt poma | |
| pomum ma | فَاكِهَةٌ |
| pone post a retro | |
| pondus abusibe libra una | ثِقَلٌ وَمِيزَان |
| pondero appeto | |
| pons iter super flubium | قَنْطَرَةٌ |
| pontifex princeps sacerdotum | إِمَامٌ وَفِيَّسٌ وَمُقَدَّم |
| pono constituo | |
| pontus mare uel pelagus | بَحْرٌ |
| poples | فَلَكُ السَّافِيْنَ وَالرَّكْبَتَيْنِ col. 2 |
| poplus | حَوْزٌ |
| populus | أُمَّةٌ |
| popularis populo semper mixtus | |
| popularitas populorum festiua congregatio | |
| populatio populus multus aut deuastatio | |
| populo deuasto expugno | |
| porrigo | أَعْطَى |
| porrectus extentus | |
| porro | أَمَّا بَعْدُ وَفَاتَمَا |

1) pompulentus

| | |
|---|---|
| portas | أَبْوَاب |
| portentum signum miraculum | بِدْعَةٌ وَعَجَبٌ وَأَيَّةٌ ¹⁾ |
| portendo futura significo futura predico | |
| portio pars | قُرْعَةٌ وَنَصِيبٌ |
| porto báiuulo | أَحْمِلُ وَأَمْسِكُ |
| portus | تَجْرًا الْمَرَائِبِ وَسَاحِلِ |
| poscens | طَالِبٌ |
| posco uel postulo | أَطْلُبُ وَأَسْأَلُ وَأُغْمِرِعُ |
| postcrastino ²⁾ differo | |
| possessio | مَالٌ وَمِلْكٌ وَمَمْلَكَةٌ |
| Fol. 99b col. 1 | |
| possibilitas potestas uel facultas | |
| possibilis | مُسْتَقْدِرٌ |
| possideo | أَحْتَمِي وَأَمْلِكُ وَأَرِثُ |
| possis uirtus uiolentia | |
| possum | أَسْتَطِيعُ وَأَقْدِرُ وَأَطِيقُ |
| post adueneris | تَأْتِي مِن بَعْدِ |
| postcrastino differo | أَوْجِلُ |
| post tergum a retro | مِن وَرَاءِ ³⁾ |
| posterior | مُسْتَقْبِلٌ |
| posteriora uocata quod retro sunt et a uultu auersa | |
| posterus postpositus uel extremus | مَوْخِرٌ وَعَجْزٌ |

1) sic 2) cfr. infra 3) وَوَرَاءِ*

| | |
|---|--|
| postremus uilis nobissimus | |
| posteris | الدُّرَيْبَةُ ¹⁾ الْبَاتِيَّةُ وَآيْضًا الْأَوْلَادُ وَالْأَعْقَابُ |
| posteritas | عَقْبٌ |
| postes tabulas i. e. ianuas ad ostium | أَبْوَابٌ |
| posticum latens osteum | خَوْخَةٌ |
| postmodum | مِنْ بَعْدٍ |
| post pridie altera die postero die | |
| postulatio | طَلِبَةٌ وَضَرَاةٌ |
| postulo inpetro | أَرْغَبُ وَأَسْأَلُ |
| postumum | مَوْلُودٌ بَعْدَ مَوْتِ أَبِيهِ |
| postremo ultime | |
| potatio | مَشْرَبٌ col. 2 |
| potior utor fruor oblector | |
| potens inuictus | قَوِيٌّ |
| potiens potens i. e. qui potest implere quod uult | |
| potentia | اِقْتِدَارٌ |
| pote quasi | |
| potestas imperium | سُلْطَانٌ وَقُوَّةٌ |
| potior | أَظْمٌ وَأَعْظَمٌ وَأَحْسَنٌ |
| potius magis melius | أَكْثَرٌ وَمَعًا وَارْفَعٌ وَأَحْسَنٌ |
| poto bibo item poto ²⁾ | أَسْقَى |
| potulentus uorax insatiabilis | خَلِيعٌ |

1) Cod. الدُّرَيْبَةُ 2) puto

| | |
|--|---|
| potus | شَرَاب |
| potentissime | يَا قَدِيرَ أَقْوَى كُلِّ قَوَى |
| potissimus optimus magnus | |
| praelus ¹⁾ | عَصَاةُ الزَّيْتِ وَالشَّرَابِ وَهُوَ الْبَدَّ |
| prassa carta | |
| prauitas | عَوَجٌ وَأَثَمٌ |
| prandium ²⁾ ab apparatu edendi dictum | |
| prauum | قَبِيحٌ صَعْبٌ |
| prasius lapus ³⁾ uilis | |
| pratun | جِنَانٌ وَمَرْجٌ |
| Fol. 100a col. 1 | praticen et teoricen duplex scientia est i. e. actiua et contemplatiua |
| pre | عَنْ وَكَثُرَتْ ثُمَّ خِلَافٌ |
| prebeo | أَعْطَى وَأَهَبَ وَأَنْصَبَ |
| precalidus plus quam gelidus ⁴⁾ | |
| precans | رَاغِبٌ |
| preclarus ualde clarus | |
| precatio | ضَرَاةٌ وَنِدَاءٌ |
| precaueo | أَحْذَرُ |
| pre ante | |
| precedens | بَشِيرٌ ⁵⁾ |
| precedentia | تَقَدَّمَ وَمُضَى |

1) pr(a)elum; DS بَدَّ

2) Isid. 20, 2, 11

3) lapis

4) sic 5) DS

| | | |
|---|---------------------------------------|--------|
| precedo | أَمْضَىٰ وَاتَّقَدَّمَ | |
| precelero antecedo | | |
| precellens | شَرِيفٌ مُتَقَدِّمٌ | |
| precello excelsior pre cunctis sum antecedo | | |
| precellentia | عَلُوٌ وَإِعْتِلَاءٌ | |
| preceps quod pre capite ruat ¹⁾ | مُتَخَدِّرٌ مُتَسَبِّبٌ مُنْطَوِيٌّ | |
| preceptor magister | مُؤَدِّبٌ | |
| preceptum | عَهْدٌ وَأَمْرٌ | |
| precenseo numero | | |
| precessor | مُتَقَدِّمٌ | |
| precerpo decerpo | | |
| preces | رَغَبَاتٌ | col. 2 |
| precido | أَنْجَرٌ وَأَقْطَعٌ | |
| precingo | أَحْتَزِمُ وَأَتَرْتِزُ ²⁾ | |
| precinctus expeditus | | |
| precino | أَسْحَجُ وَأَغْتِي | |
| precipidus protergus | | |
| precipio | أَشْرَعُ وَأَمْرٌ | |
| precipitatio | فَسَادٌ | |
| precipitio | أَبْعَثِرُ وَأَنْحُو ³⁾ | |
| precipue plus quam obtime maxime | أَكْثَرُ ذَلِكَ | |

1) DS 2) Cod. وَأَتَرْتِزُ 3) Cod. وَأَنْحُو; DS; mergo, dimergo

precipio iusso

precipuus

نَافِعٌ زَفِيعٌ

preclarus

بُهَجٌ

preco

مُنَادَى بَرَّاحٌ¹⁾

precognitus

سَايِقٌ فِي الْعِلْمِ

precono

يُنَادَى وَيُبَرِّحُ¹⁾

preconia

بُرَيْجٌ¹⁾ وَأَقَاوِلٌ وَصِيَاحٌ

pre consortibus tuis

مِنْ بَيْنِ أَشْرَاكِكَ

precórdia

ضَمِيرٌ وَأَمْعَاءٌ

precor

أَضْرَعُ

precox

نَضِيجٌ²⁾ بَكِيرٌ

pecuniosus

مُدْرَعَمٌ

Fol. 100b
col. 1

precurro antecurro antecedo uel precedo

precucurrit³⁾

يَتَقَدَّمُ مَاشِيًا

precupidus ualde cupidus

precursor pretedens⁴⁾

بَشِيرٌ وَذَلِيرٌ مُتَقَدِّمٌ

preda⁵⁾

غَارَةٌ وَغَنِيمَةٌ وَنَهَبٌ

predabundiis⁶⁾ predanti similis

predestinatus

مَحْتَمُومٌ⁷⁾

predestinatio

إِرْسَالٌ

1) DS 2) Cod. نَضِيجٌ 3) precurrit 4) precedens

5) cfr. uastitas; DS حَاصِرٌ 6) praedabundus

7) Cod. مَحْتَمُومٌ

predestino

أَحْتَمِ^١

predicator

شَارِع

predico

أَشْرَع^٢ وَأَذْدِر

preditus potens subnixus ornatus

predium possessum

predium

جَشْرٌ وَجَشْرٌ^٢

prediolus

جَبِيْشَر

predixit

ذَشَرَ كَلَامَهُ وَقَالَ

predo qui predat

سَالِبٌ وَعَصَابٌ وَمُعِيرٌ

predones

سَلَابَةٌ^٣preduliis multum dum dulcis^٤)

predulce nimium dulce

predomo subaddico subiugo

prefor anteloquor predico

preeo

اتَّقَدَّمَ

presse

تَقَدَّمَ

preendo capio

col. 2

preeunte

مَتَقَدَّمَ

prefert

يُفَضِّلُ

prefectus antepositus

prefatio preloquutio

مَصْدَرٌ

1) Cod. أَحْتَمِ^٢ 2) DS 3) Cod. سَلَابَةٌ 4) predulcis
multum dulcis

prefor anteloquor

prefuto¹⁾ fraudo

prefulgeo preniteo

preficio

أَنْجَحَ²⁾

prefero superpono prepono

prefinitio

إِحْتِمَامٌ³⁾ وَتَحْدِيدٌ

prefinitus

مَحْدُودٌ مَحْتَمُومٌ

preforibus ante osteum

preibit

يَنْهَاضُ مُتَقَدِّمًا

preendo capio accipio

preiudicium

ذَنْقُضٌ

preiudicatus anteiudicatus

preloquor anteloquor

prelatus

ظَاهِرٌ

prelio pugno

preliator

مُجَاهِدٌ

preluuium⁴⁾ pelagus

Fol. 101a
col. 1 preliuo leuiter contingo

premeditor

أَفْكَرٌ

preminens⁵⁾

مُرْتَفِعٌ

premo coibeo

يَعْمُ

1) sic 2) proficio 3) Cod. اِحْتِمَامٌ 4) proluuium
5) praeeminens

premico luceo fulgeo

premittit

يُخَلِّي¹⁾premineo²⁾ excelsior cunctis sum

premitto dirigo

اتَّعَاهَدُ³⁾

preeo precedo

premium

مُكَافَاةٌ وَمَثْوَبَةٌ

premoneo

يُنذِرُ وَيَعْذِرُ

premunio preordino

prenuntio

أَخْبِرُ⁴⁾

preordino premunio

preoccupo

اَتَهَجَمُ وَاتَّيَبِلُ⁵⁾

preopimus pre ceteris opibus copiosus

preparatio

أَعْدَادُ⁶⁾

prepes precurrens uelox celer

preniteo splendo

preostendo futurum predico

prepolleo superemineo

preparatus

تَأْيِيقٌ مُعَدٌّ

propereo⁵⁾ antecelero festino

col. 2

preparo

أَعْدٌ⁶⁾

prepedio

أَجْرِحُ وَاقْتُلُ⁷⁾

1) pretermittit, q. v. 2) praemineo 3) DS; cfr. condico,

condixerunt sibi 4) = أَعْدَادُ 5) prepropereo 6) vulnero et interficio

prepete celere uelociter

prepono uel prefero

أَبْدُرَ وَأَسْبَقَ وَأَتَمَّ وَأَنْجَحَ

preproperum

مِنَ التَّغْيِيرِ

prepositio

حِكَايَةَ وَحَرْفَ جَرٍّ

prepropere inordinate peruerse

prepositus tum

وَكَيْدٍ¹⁾ ثُمَّ عَزَمَ وَنَظَرَ

prepositum

الْعَرِيمَةَ

preputium

غُلْفَةَ

prepositus qui preponitur

prerogo

يَهَبُ²⁾

prequoquus uel precox temporaneus

prerogatum beneficium ante oblatum

presertim precipue maxime preterea

prerumpo

أَشَقَّ

presagium

عَالِمِ الْمُسْتَقْبَلِ وَمَعْرِفَةٍ³⁾

presaiio futura pronuntio

prescientia

فَأَيُّقَ فِي الْعِلْمِ⁴⁾

prescelide⁵⁾

خَلَاخِلِ

Fol. 101 b preruptus preceps

col. 1

prescio

أَعْلَمَ مِنْ قَبْلِ

presagium prescientia

1) Cod. وَكَيْدٍ 2) 3. pers. »dat«, cfr. prestabas 3) sciens futuri et cognitio 4) cfr. precognitus 5) cfr. infra et periscelides

| | |
|-------------------------------|-------------------------|
| prescribo | اَكْتُبُ وَاحْتِمُ |
| presagus prenuntius | |
| presāgo | اَسْتَقْبِلُ |
| presento reddo | |
| prescrutor | اَقْتَبِ وَاَسْتَقْصِي |
| prestigium fantasia | |
| pressura | ضَيْقَةٌ وَشِدَّةٌ |
| pres fideiussor | ضَامِنٌ |
| presumptiosus tumidus | |
| presens | حَاضِرٌ مُبِينٌ |
| presertim precipue uel maxime | |
| presidet | تَقَدَّمَ فِي جُلُوسِهِ |
| presidium | مَوْضِعُ حِمَايَةٍ |
| presentia | حَضْرَةٌ |
| prestat melius est | |
| preses uel presidis iudex | عَامِلٌ |
| prespicio | أَنْظُرُ |
| prespicuum | شَرِيفٌ مُضِيٌّ |
| prestabas | تَعْطِي وَتَهَبُ |
| presidialis regalis | |
| presso premo calco | |
| prespecto intueor | |
| prestante | بِمَوْعَبَةٍ |

prespicax fulgidus

prestibula نَوَالَةٌ¹⁾

prespicue clare

prestibulum²⁾ صَلِيبٌ وَعَلَامَةٌprestingit³⁾ يَشُدُّ وَيُوَثِّقُpresbiter grece, latine ueteranus uel senior interpretatur⁴⁾prestantior melior sublimior⁵⁾prestigior ludifico⁶⁾

prescio futura scio

prescelide⁷⁾ sunt aput feminas crurum ornamentaالْخَالِخِلُ
prestitit يَهَبُ وَيَعِيدُ⁸⁾prestigiator falsator⁹⁾

presto أَعْطَى وَأَهَبَ

prestis heres¹⁰⁾

prestolatio رَجَاءٌ وَأَنْتِظَارٌ

prestolo أَنْتَظِرُ وَأَرْجُو

pretereo omitto

1) DS, infra prostibulum 2) patibulum 3) prestringit q. v.

4) إِمامٌ * 5) أَفْضَلٌ * (pro اطِّيبُ) 6) اسِّجْرٌ *

(pro اسِّحْرٌ) 7) cfr. supra 8) 3. pers. sg. imperf. 9) سَاجِرٌ *

(pro سَاحِرٌ) 10) وَاِرْتٌ *

| | | |
|---|--|-------------------------------|
| presto sum in presentia sum | أَحْضِرْ وَهَذَا حَاضِرٌ | Fol. 102 a perg. col. 1 |
| prestrepo ¹⁾ | أَسْتَنْطِقُ | |
| prestringo leniter uel leuiter ²⁾ | | |
| prestrepuit | يَنْتَمِرُّ | |
| presulo impero iudico | | |
| presul iudex | مُقَدِّمٌ | |
| presumptiue superue | | |
| presum | أَتَقَدَّمُ وَأَسَابِقُ وَأَرَأْسٌ | |
| presumo | يَتَقَدَّمُ وَيَتَنَجَّعُ ³⁾ | |
| presumtor temerarius audax tango ²⁾ | | |
| prestruo predoceo premoneo confirmo uel coarto | | |
| presumptio | تَكْبَرٌ وَجَبْرٌ | |
| presso | أَشَدُّ | |
| pressura | شِدَّةٌ وَضَيْقٌ | |
| pre tedio | مِنْ الْهَمِّ وَالْغَمِّ وَالْكَرْبِ | |
| pretego aperio publico | | |
| preter | خِلَافٌ وَسِوَا | |
| preter ⁴⁾ secundus est consulo ⁵⁾ qui pretorio residet i. e. loco iudicii publici i. e. et qui prefectus quasi prepositor | | |
| pretereo | أَخْطُرُ وَأَتَمَسَّحُ وَأَذْهَبُ وَأُفْوِتُ | |
| pretendo opono plecto | | col. 2 |

1) prestrepo 2) tango sub v. presumtor hic ponendum puto
post leuiter 3) 3. pers. sg. impf. 4) praetor 5) consuli

pretergredior

اتَّوَجَّهَ

preter spem subito inprouisse

preterlabor pretereo

pretermitto derelinquo

preteriens

خَاطِرًا

pretento probō

preterit

سَلَفَ وَجَازَ وَمَضَى

preterfluo iuxta fluo

preteritum

سَالَفَ مَاضٍ

preteruolo uelociter pretereo

pretermittit¹⁾

يُجَلِّي

preterlabor pretereo

preterluo²⁾ iuxta fluopretiosus³⁾

ثَمِينٌ غَالِي

pretorium

مَجْلِسٌ وَمَقْعَدٌ

pretores

الْمُقَدَّمُونَ

preturbat

يَنْتَهَرُ وَيُجَبِّلُ

preualeo

أَتَغَلَّبُ وَأَسْتَطِيعُ

preuello rumpo

preuaricor transgredior

preuaricatio

كُفْرٌ وَمَعْصِيَةٌ

1) cfr. premittit

2) cfr. preterfluo

3) pretiosus

1)preuaricatio

preuaricator

عَاصٍ مُعْطِلٍ²⁾ كَأَنَّهُ جَاحِدٌ

preuaricatus

مُعْطِلٍ²⁾

preuarico

أَعْطَلُ²⁾ وَآخَالَفُ

preuerto cursu uelociori transeo

preuenio preuerto precurro

أَسْبَقُ وَأَبْلُغُ

préuia

تَقَدَّمَ ثُمَّ مُتَقَدِّمَةٌ

preuideo caueo

يَتَحَيَّرُ وَيُخْلِيفُ³⁾

preuideo

أَحْتَمُ وَأَتَيْتُمُ

preuium ductum

مَمْقُودٌ

preuius

مُنْتَقِدٌ ثُمَّ حَامٍ

preuio precedo

prex

رَعْبَةٌ وَضِرَاعَةٌ

pridie antedie quasi prios⁴⁾ die

pridem olim ante

قَدِيمٌ أَوَّلِيٌّ

primipilaris numerus est militum

primitia

بَاكُورٌ

primitiuus temporaneus

primogenitus et primitiuus

بَاكُورٌ وَأَوَّلٌ وَوَلَدٌ

primo inprimis

primordiali die

مِنْ أَوَّلِ أَيَّامِ الدَّهْرِ

1) ad marginem prima manu مَكْرُورٌ («repetitum») 2) DS

3) perplexus est et resarcit 4) prius

| | | |
|--------|---|--|
| col. 2 | primordium initium | بَدَى |
| | principium initium | |
| | princeps prior | أَرْكَونَ وَمُقَدَّم وَأَمِيرَ وَرَبِّيس ¹⁾ |
| | principatus | رِيَاةَ وَشَرْفَ |
| | prinus ile ²⁾ | بُلُوطَ |
| | prior eo quod primus sit ordine | أَوَّلَ |
| | priscus antiquus uetustus | |
| | priscelides ³⁾ | خَلَاخِلَ |
| | principalis principatum tenens | |
| | priora | أَوَائِلَ |
| | pristinus primus | أَوَّلَ |
| | priuatus fraudatus uetitus aliena ⁴⁾ | |
| | priuatur | يُزَاحَ وَيُطْرَحَ |
| | priuignus filius uxoris tue | |
| | priuilegium | حُرْمَةَ وَتَقَدَّمَ |
| | priuio | أَرْمَى وَأَحْرَمَ وَأَمْنَعَ |
| | prius ⁵⁾ proprius | |
| | priusquam | قَبْلَ أَنْ |
| | proauus | جَدَّ الْأَبِّ وَهُوَ جَدُّ الْإِبْنِ |
| | proauui | أَبُو الْجَدِّ |
| | probabilis credibilis | |

1) * ἄρχων rex

2) * prinus ilex

3) cfr. prescelide

4) alienatus?

5) priuus

| | |
|--|---|
| probatio | امْتَحَانٌ وَاخْتِيَارٌ وَتَجْرِبَةٌ |
| probatus | مُمْتَحَنٌ |
| probitas | عَدْلٌ وَصَلَاحٌ وَجُودٌ وَصِحَّةٌ |
| problema uel prorema ¹⁾ | مَثَلٌ وَخُرَافَةٌ ²⁾ |
| probo | أَعْيَنَ وَأَخْلَصَ وَأَجْرَبَ وَأَخْتَبِرَ |
| probus iustus optimus | مُعْتَمَدٌ مَمْدُوحٌ |
| probrum flagitium | عَيْبٌ وَرُذَالَةٌ وَخَطَاةٌ |
| probro | أَشْمَتَ وَأَهْجَنَ |
| probrosa | مُدْنِيَةٌ خَاطِيَةٌ |
| probrosus | مُؤْتَبَرٌ مُجْرَمٌ |
| procacitas | إِصْرَامٌ وَصَلَابَةٌ دُونَ حِمِيَّةٍ ³⁾ |
| procaciter intemperanter intemperanter ⁴⁾ | |
| procedens | مُنْبَتِّقٌ |
| procax promptuosus audax | |
| procedo | أَخْرَجَ وَأَنْبَتَّقَ وَأَبْرَزَ |
| proco peto | |
| procella | عَصْفٌ وَهَوَلٌ وَمَوْجَةٌ وَحَمَلَةٌ |
| procellosus | مَهُولٌ |
| proceres | أَشْرَافٌ |
| proceritas ⁵⁾ | أَرْتِفَاعٌ وَأَطْرَافٌ وَأَعَالِي |
| pro certo sine dubitatione | يَقِينٌ |

1) πρόβλημα uel pro(b)rema (r = l) 2) prouerbium et anecdotum

3) = حِمِيَّةٌ 4) sic 5) superscriptum habet *proceritates

| | | |
|--------|--|-------------------------|
| | processero | أَظْهَرَ وَأَشْهَرَ |
| col. 2 | processus | نِظَام |
| | procingo expedio armo | |
| | prócido | أَخْنَعُ وَأَنْجِدُ |
| | procliuius facilis ¹⁾ | |
| | proconsul suffectus | رَؤَسَاءُ |
| | proconsules | رُؤَسَاءُ |
| | procudo fabrico | |
| | procus | الْمَخَاطِبِ لِلزَّوْجِ |
| | procuro antecedo administro | |
| | procreo | أَلِدُ |
| | proculus qui nascitur cum patre ⁴⁾ peregrinatur | |
| | procul contra loge ⁵⁾ | قَرِيبٌ |
| | procul dubio longe a dubitatione i. e. sine dubio | |
| | procumbit | يَتَكَبَّرُ |
| | procurator prepositus | وَكِيلٌ |
| | procuratores | مُسْتَخْلَفُونَ |
| | proculo procul longe longius ⁶⁾ | |
| | prodat | يَكْشِفُ |
| | prodeo ⁷⁾ | أَنْفَعُ وَأَنْفِدُ |
| | prodesse ⁸⁾ | تَقَدِّمُ |

1) facilius 2) *proconsul primarius بَشَا 3) sic 4) pater

5) longe 6) *أَجْعِدُ 7) *«prodero» (ut Arab.).

8) *prodiisse (ut Arab.)

prode est¹⁾

prodifico

prodigium signum

prodigo consummo trado

prodigus

prodiminuo⁴⁾ dissoluo

prodiit

prodo decipio supplanto

prodio⁶⁾

proditus

pro dolor o dolor

produco

productilis

profanatio

profano

profanus

profectio

profecto sine dubio pro certo

profectus

profectus⁷⁾ etate

profero

يَنْفَعُ

أَنْجَحُ²⁾

عَجَبٌ

Fol. 103 b
col. I

3) بَدَّالٌ سَخِي تَلَّافٌ

يُخْرِجُ⁵⁾

أَظْهَرَ

ظَاهِرٌ

أَخْرَجَ

مَفْرُوعٌ

بَاطِلٌ

أَمْرٌ وَأَنْجَسٌ

نَجَسٌ مُبْطَلٌ

خُرُوجٌ

كَامِلٌ

فَقَعٌ وَزَكَاءٌ

كَامِلٌ السِّنِّ

أَجْتَلَبَ وَأَظْهَرَ

1) = prodest 2) proficio 3) ad marginem prima manu شد

4) prodigo minuo 5) prodibit 6) prodo 7) = proeuctus

| | |
|---------------------------------|---|
| profert | يَجْلِبُ وَيُثَبِّتُ |
| professio manifestatio studium | |
| profeta profetissa uatis femina | نَبِيَّةٌ |
| col. 2 profetie | ذُبُوءٌ |
| proficio | أَزْكُو وَأَنْمُو وَأَزْدَادُ |
| prouiciscor ¹⁾ | أَخْرَجَ وَأَتَوَجَّهَ وَأَسِيرَ وَأَمْضَى |
| profor pronuntio loquor | |
| profiteor | يَقْرَرُ وَيَعْتَرَفُ ²⁾ |
| profluo exio | |
| profligatio acceleratio | |
| profundo euerto | |
| profugus | جَالِي هَارِبِ |
| profunditas infernus | |
| profundus altus uel dimersus | عَمِيقٌ |
| profusio | إِسْكَابٌ وَجَرَى |
| progenies nobilitas subolis | ذَسَلٌ |
| progrebior | أَتَقَدَّمَ ³⁾ |
| prognostica preuisio futurorum | |
| proibeo | أَمْنَعُ وَأَنْهَى |
| proicio | أَلْقَى وَأَطْرَدُ وَأَدْفَعُ وَأَنْفَى |
| proiectus | مُلْقًا وَمَدْفُوعٌ وَمَطْرُودٌ ³⁾ |
| prolabor | أَمِيلُ |

1) proficiscor 2) 3. pers. 3) Cod. وَمَدْفُوعٌ وَمَطْرُودٌ

prolapsus مَائِل

proluo profundo impleo

prolatus مَكْشُوف

prolecto delecto

Fol. 104a
col. I

proles filius et filia وَأَلَد¹⁾

prologus sequentis operis prefatio

prolongo extendo dilato

proluum ut stercoreis fluxu dicitur

proluuies squalor sordis

prolixius طَوِيل

prologus صَدْر كِتَاب

prolixie plene habunde

promo manifesto ostendo dico profero

próme بَيِّنَ بِالْقَوْلِ

promet يَصِفُ وَيَتَكَلَّمُ وَيُحْكِي

promereor inpetro

promicat يَضِي وَيَرَصِف²⁾

promiscuus confusus

promissio وَعَدَ وَحَتَمَ

promiscue hinc ad³⁾ illinc

promissum مَوْعُود

promereor impetro

1) * وَأَلَدَ 2) DS 3) aut?

| | |
|---|--|
| promitto | أَوْعِدَ وَالْتَمَزَ |
| promulco ¹⁾ profero | |
| promobeor | أَتَكْرَبُ |
| col. 2 promuntorium rupis uel saxum | |
| promptuarium cellarium | خَزَائِنَةُ |
| promeo profero | أَحْكِي |
| prompto prouoco | أَغْضِبُ |
| promptum facile manifestum | |
| promptus | حَرِيصٌ مُسَارِعٌ |
| promulgat | يُبَيِّنُ وَيَشْهَرُ |
| pronuntio | يُخَمِّرُ وَيُبَشِّرُ وَيَشْرِعُ ²⁾ |
| pro nicilo | عَنْ لَا شَيْءٍ |
| pronubus paranimphis uel qui nubtiis preest | |
| pronus | خَانِعٌ مَائِلٌ |
| pronepos | وَلَدُ الْحَفِيدِ |
| propagu ³⁾ | أُدْرِكُ وَأُكْبَسُ ⁴⁾ |
| propagines | أَصُولُ دَالِيَةِ |
| propago linea originis | تَكْبِيْسُ ⁴⁾ ثُمَّ أَكْبِيلُ وَإِيضًا حَبْلٌ |
| | الْقَرَابَةِ ثُمَّ أَدَلُّ |
| propatulus apertus | |
| propero | أَعْجَلُ وَتَأَهَّبُ ⁵⁾ |

1) promulgo 2) 3. pers. 3) propago 4) DS

5) Cod. وَتَأَهَّبُ

properus festinus

pronus promptus beniuolus subiectus humilis bonus

propino

أَسْقَى

propere festinanter uelociter

propinquitas

قَرَابَةٌ Fol. 104 b
col. I

propitiatio

كَفَّارَةٌ وَمَغْفِرَةٌ وَفِدْيَةٌ

propitiatorium تَجَلُّسُ الْكُفْرِيِّينَ الْمُصَوِّرِينَ مِنَ الدَّهَبِ

عَلَى تَابُوتِ الْعَهْدِ

propitiator

مُكْفِّرٌ وَغَافِرٌ

propudor confusio

propitior placo

propitiatorium oraculum uel propitiationis oratorium

propitior

أَغْفِرُ

propitius prosperus bonus mitis

حَنِينٌ زَوُوفٌ

propius prope uel in proximo

propono preuideo ¹⁾ وَأَرْتَبُ وَأَنْظِمُ وَأُوْعِدُ وَأَعِزِّمُ ²⁾

وَأَجِيبُ

propello depello auerto

propositio

وَضَعٌ وَدَفِينَةٌ ³⁾

propositum

حَتْمٌ وَعَزِيمَةٌ وَأَمْضَاءٌ

propugnaculum

شُرَافَةٌ

1) Cod. أَخْتُمُ, cfr. preuideo, propositum 2) Cod. وَأَعِزِّمُ

3) DS »ce qui est étrange«; at propositio = depositio = sepultura, Beisetzung

| | | |
|--------|---|---------------------|
| | prorito prouoco irritio | |
| | prorepto festino ingredior | |
| | prorumpo prodeo | |
| col. 2 | proptérea | لِذَلِكَ |
| | proprietas | خَاصِيَّة |
| | proprio | أَقْرَبُ |
| | propugno expelle ¹⁾ | |
| | proprium | خَاصِيَّة |
| | proprius suus sibi | خَاصِي |
| | propudiose turpiter | |
| | propudiosus turpis rubore uel confusione plenus | |
| | prora prior pars nauis | |
| | prorogo | أَضْرَعُ وَأَرْعَبُ |
| | proreta gubernator uel magister nauis | |
| | prorogatus prolongatus | |
| | prosatus progenitus | |
| | proscribtus cuius bona palam scribuntur | |
| | prorsus sine dubio omnino | يَقِينًا |
| | prorumpit | يُدْرَجُ |
| | prorupeo | أَنْفَجِرُ |
| | prosa producta oratio et a lege metri soluta | |
| | prosapia genus uel progenies | |

1) expello

prosapias generatio genus uel progenies

prosequor deduco aut causam duco

prospicio porro uideo lange¹⁾ aspicio

prosequor

أَشْبَعُ وَأَتَّبِعُ

Fol. 105 a
col. I

prosilitis²⁾ peregrinus

غَرِيبٌ

prosopoeia transformatio sone³⁾

prospectus

رَوِيَّةٌ

prosperere bene agere

prosperitas

رَاحَةٌ وَهَدْوٌ

prosperor

أَصْلَحُ

prospero

أَهْدِيَنَّ وَأَوْقِرَ

prosperus uel prosper bonus

prospicio

سَعِيدٌ مُفْلِحٌ
أَتَهَمَّ وَأَنْطَلَعَ وَأَرَى

prospicuus apertus lucidus

prostro perturbo iacto prostro occido

prosterno

أَلْصِقُ

prosternor

أَنْبَطِحُ

prostituo submitto prosterno

prostratus lassus

مُتَضَرِّعٌ

prostibulum⁴⁾ domus meretricum

prostror

أَفْرَشٌ وَأَغْرَعٌ

1) longe

2) proselytus

3) personae

4) cfr. prestibula

| | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| prostitutus liuidini subiectus | |
| prosum | أَنْفَعُ وَأَنْصُرُ |
| protrao duco | |
| col. 2 protectio | حِمَايَةٌ وَتَأْيِيدٌ وَدَبٌّ |
| protero conculco | |
| protector | حَامِي |
| protendo extendo | |
| protego | أَسْتُرُ وَأَحْوِطُ |
| protelo dilato prolongo | |
| protelĕtur | تَطُولُ وَتُطَمَدَى |
| proterue superue | |
| proteruus pessimus | شَرِيصٌ ¹⁾ |
| proteruitas supĕruia contumacia | |
| protinus sine dilatione statim citius | عَنْ قَرِيبٍ |
| protoplaustus ²⁾ | الْمَخْلُوقِ مِنَ الْحِمَاةِ |
| pro torace | عَنْ الْجَوْشَنِ |
| protrao | أَعْجُرُ وَأَطْرُدُ |
| protulit | أَجْلِبُ وَأَثْبِتُ ³⁾ |
| protesto denuntio predico | |
| prouano ⁴⁾ | أَضْيَعُ |
| prouentus euentus bonus | |

1) Cod. شَرِيصٌ; cfr. deterrimus indomitus شَرِيصٌ

2) protoplastus, cfr. plaustus = plastus 3) I. pers. impf.

4) profano

| | | |
|---|---|----------------------|
| prouectio ¹⁾ | خُرُوجٌ | |
| prouectura ²⁾ | زَكَاءٌ وَنَفْعٌ وَحَرَمَةٌ | |
| proueho | يَسْتَرْعِي وَيَجْمِلُ وَيَنْهَضُ | |
| prouentio consolatio | عَزَاءٌ | Fol. 105 b col. I |
| prouerbiū similitudo parabola uel comparatio | | |
| prouexit | أَرْتَفَعَ وَأَسْتَعَلَى | |
| prouicio ³⁾ | أَفْلَحَ ⁴⁾ وَأَنْجَحَ وَأَزْدَادَ | |
| prouiciscor ⁵⁾ | أَخْرَجَ وَأَتَوَجَّهَ وَأَسِيرَ وَأَمْضَى | |
| pro uiribus quantum ualui | | |
| prouicua ⁶⁾ | تَعَلَّمَ ⁷⁾ | |
| prouidens | أَثْبَرَ وَحَاطِطٌ وَمُبْصِرٌ وَمُعْتَبِرٌ | |
| prouideo | أَبْصَرَ وَأَعْتَبَرَ وَأَحَاطَ وَأَثْبَرُ | |
| prouide astute | | |
| prouidus | حَكِيمٌ وَبَصِيرٌ | |
| prouicua ⁶⁾ sagacitas prouidentia strenuitas uigilantia sollicitudo intellegentia | | |
| prouulgo proparo ⁸⁾ inpresso | | |
| psalterium quod a uulgo cantum dicitur a psallendo nominatum quod ad eius uocem corus consonando respondeat | | |
| prouincia | بَلَدٌ وَحَوْزٌ وَكُورَةٌ | |
| prouicius ⁹⁾ sanctus | | |

1) profectio 2) profectura 3) proficio 4) cfr. DS Voc.
5) proficiscor 6) proficua 7) discere 8) propalo
9) proficius

| | |
|--|--|
| prouoco prosco ¹⁾ | الْجِي وَادْعُوا وَاحْرَكْ وَاغْصَبْ |
| prouocator suator conductor | |
| col. 2 proximus propinquus | |
| proximo | أَدْنُو وَاقْرَبْ |
| prudens | نَبِيل مَاهِر |
| prudencia | ذُبُل وَعِلْم وَنِبَاهَةٌ |
| prudencia lingua | التُّبُل مِّنَ اللِّسَان |
| pruina | جَلِيد |
| prurigo scalpitudo uocatu ²⁾ a perurendo et ardendo | |
| prunas | جَهْرَات |
| prunus | عَيْبَقْر ³⁾ |
| pruritu | اِكْلَةٌ ⁴⁾ |
| prurientes auribus | مُلْتَذِينَ ⁵⁾ بِالْأَذَانِ |
| psallam | أَهْدِلْ وَاغْنِيْ |
| psollenne ⁶⁾ religiose grece | |
| pseudo mendadium ⁷⁾ | كَذِب |
| psalmista a psalmis canendis uocatur | |
| psollennia | عِيد |
| psalteria cantatrix grece | |
| psollenis sanctus et psollennis religio sollicitum festum | |
| psollennitas letitia conuentus uel dies festus | |

1) posco 2) uocata 3) DS; quoquimella 4) cfr. «cancer»,

DS 5) Cod. مُلْتَذِينَ 6) Boehmer 226 7) mendacium

psittacus genus auis

pubertas pueritia

حَدَاثَة

puber

أَغْمَرٌ¹⁾ رَخَصٌ صَغِيرٌ

pube tenus

عَاذَة²⁾

Fol. 106a
col. I

pube tenus prope genitalia circum pudenda³⁾ uel genitalium finis

pubero uel pubesco iubenesco cresco, pubes enim iubentus dicitur

publico

الِإِضَاحَة⁴⁾

publico aperio manifesto

pubillos

أَشْنَابٌ⁵⁾

publicanus

مُسْتَخْرَجٌ

publice euidenter

ظَاهِرٌ مَشْهُورٌ

prudens prespicax quasi uidens

puudet erubescit timet

pudenda

عَوْرَة

pudicitia uel pudor uirginitas castimonia uel uerecundia

pudicus

عَفِيفٌ طَاهِرٌ⁶⁾ تَحْمُونٌ

pudibundus pudicus castus

pudor uerecundia

حِشْمَة

puella

صَبِيَّة

1) = عُمَرُ 2) pili in pube; Cod. غَايَة »finis« 3) pudenda

q. v. 4) DS وضح IV 5) in aures 6) Cod. طَاهِرٌ

| | |
|--|------------------------------------|
| puer filius grece | غُلامٌ وصَبِيٌّ |
| pueritia | صِبَاءٌ |
| puérpera | أُمْرَأَةٌ ذَاتُ أَوَّلٍ نِفَاسٍ |
| col. 2 puerperium infans in utero formatus uel inmaturus partus | |
| puera puella | |
| pugillaris tabula | دَوَاةٌ وَلُوحٌ ¹⁾ |
| pugillus | كَفٌّ ثُمَّ قَبْضَةٌ |
| pugionem | خَنْجَرَ وَسَيْفًا أَيْضًا |
| pugillator qui de manu in manu nummo ²⁾ aliquid sub- trait qui pecunie publice defraudatur | |
| pugna certamen | مَلَكَمَةٌ |
| pugno | أَجَاهِدُ |
| pugnum uel pugnus | جَمْعٌ يَعْنَى الْيَدَ مَغْلُوقَةً |
| pugio gladius manualis a pungendo | |
| puluis est terra soluta | غُبَارٌ |
| pugnabilis locus aptus ad pugnandum | |
| pulcer gloriosus | جَمِيلٌ |
| pugnator minister | |
| pulcerrimus speciosissimus | جَمِيلٌ فَائِقٌ |
| pulcritudo decoro ³⁾ | جَمَالٌ وَحُسْنٌ |
| pullatus ueste nigra indutus uel niger | |

1) atramentarium et tabula 2) in manum nummorum Isid. 10,
221 3) decus

| | |
|---|---|
| pulentia ¹⁾ farina | دَقِيق |
| pulex pulici | بُرْعُوث |
| pulla uestis superua aut clamis pretiosa | |
| item pulla nigra | |
| pullulo germino | القَح ²⁾ Fol. 106 b col. 1 |
| pullus | فَرَخُ الطَّيْرِ كِلْه وديك وفلُو |
| pullum | فَلُو غَيْرُ مَرُوض |
| pulmentum ciuus | طَعَام |
| pulmo | رِيَّة |
| pulma ³⁾ | بَضَع |
| pulpitus | طُرْبُونَة ⁴⁾ |
| pulsat | يَهَزُّ وَيَقْرَع |
| pulsus flatus motus concussio | جَسَّسَ وَلَمَسَ |
| pultes | فَرِيك ²⁾ |
| puluirulenta puluera habens estas | |
| puluillus | مَرْفَقَة |
| puluini ⁵⁾ | الحُمُر ²⁾ الَّتِي تُجَرَّ بِهَا المَرَائِبُ إِلَى المَرَسَى |
| puluinus lectum | |
| puluinar ⁶⁾ lectus diuitum est inde et puluillus | |
| puncta | مَنَاخِس |
| punctus particula ore | طَرْف |

1) polenta 2) DS 3) pulmo, DS 4) tribuna, DS

5) Isid. 19, 2, 16 6) Isid. 20, 11, 3

pungo signo

pungit

يَخْضُ وَيَزْرُقُ

pumex saxum litoris et pumex uocatur eo quod
spume¹⁾ concretus fiat

pumilio pusillus statu

puniceus rubicundus

col. 2 punica terra Africa siue granata

punio

يَقْتُلُ وَيَهْلِكُ وَيَنْتَقِيمُ²⁾

pinitus³⁾ damnatus

مُؤْنِي

pupilla

حَدَقَةٌ

pupillus orfanus

يَتِيمٌ

puppis posterior pars nauis

عُجْزُ الْمَرْكَبِ

puplus⁴⁾

حُورٌ

purgamenos⁵⁾

رُقُوقٌ

purgamentum

زَبَلٌ وَكُنَاسٌ

purgatio

تَطْهَرُ وَاسْتِنْقَاءٌ

purificatio

تَنْقِيَّةٌ

purifico purgo

أَطْهَرُ

puritas castitas

إِحْصَاءٌ

purito emundo

purpura

لَوْنٌ حُمْرِيٌّ

purpureum rubeum pressum

1) Isid. 16, 3, 7: spumae densitate

2) 3. pers.

3) punitus

4) cfr. poplus

5) pergamenos

| | |
|----------------------------|---|
| purpurissus | عَكَرِي ¹⁾ |
| purus serenus sincerus | خَالِصٌ طَاهِرٌ نَقِيٌّ |
| pusillanimis ²⁾ | ضَيْقُ الْأَخْلَاقِ وَضَعْفُ الدِّعْنِ |
| pusio infans pusillus | |
| pusillus paruus | يَسِيرٌ |
| pusiolum pusillus | |
| pustula | قَرَحٌ <small>Fol. 107 a col. I</small> |
| pus corruptus humor | |
| putasne | لَعَلَّمَا وَأَثَرَامَا |
| puteus locus defossus | |
| puto extimo | أَحْسَبُ وَأَظُنُّ |
| putidus odiosus | |
| putredo corruptio | |
| putet male olet | |
| putris | |
| pu | |
| p | |

Finit Littera p.

1) DS 2) pusillanimitas

ITEM DE LITTERA Q.

| | |
|---|--|
| Quadrangulus | مَرَبَعٌ |
| quadas ¹⁾ | تَحْوِمٌ ²⁾ |
| quadrans | فَلَسٌ |
| quadriga | رُخٌّ ³⁾ ذُو أَرْبَعَةِ أَفْلاك |
| quadriga ex multis equis fit | |
| quadrupes uel quadrupedes | ذُو أَرْبَعَةِ أَرْجُلٍ |
| qualitas quale sit | كَيْفِيَّةٌ |
| quadrifidus quattuor fissuras ⁴⁾ | |
| qualos corbes ⁵⁾ | سِلْدُ الْعَيْبِ ⁶⁾ |
| col. 2 quadriiugus cursus quadrigarum | |
| qua quomodo in qua parte per quam | |
| quam | مَا |
| quam bonus | مَا أَحْسَنَ |
| quamdiu | مَا دَامَ وَحَتَّى |
| qua de re quod supra | |
| quam ob rem propter quam rem | لِذَلِكَ |
| quam pulcrum | مَا أَجْمَلَ |
| quam primum ante omnia | |

1) quadras 2) ad marginem prima manu شد signo ad quadas referente; »limites«, cfr. limes, cahos, kaos تَحْوِمٌ 3) cfr. currus, DS

4) sc. habens 5) Isid. 20, 14, 13 6) Cod. الْعَيْبِ, cfr. strignos

| | |
|--|--|
| quamquam quemammodum | وَإِن |
| quam pridem iam olim | |
| quando | إِذَا وَمَتَّى |
| quanam cur quare | |
| quanta | كَمْ |
| quandóque quandocunque | |
| quantitas quanti sit | كَمِيَّة |
| quantocius ¹⁾ celerius citius | |
| quanto | عَلَى قَدْرٍ وَعَلَى تَيْلَسِ ثُمَّ كَمْ |
| quantómagis | فَكَيْفَ بَعْدُ وَلَا سِيَمَا |
| quapropter quid ergo | |
| quantominus | فَكَيْفَ بَعْدُ وَلَا سِيَمَا |
| quantulum res modica | وَلَوْ شَيْءٌ |
| quantus quam magnus quam forti ²⁾ | |
| quare compositum est ex qua et re | |
| quare uel quod | لِمَا ³⁾ وَفِيمَ |
| quassatus | مُرَضَّضٌ مُهَشَّمٌ |
| quapropter quod ergo | |
| quassabilis | |
| quasi | كَأَنَّ ⁴⁾ وَكَيْثَلٌ |
| quando et quidem unum significant | |

Fol. 107 b
col. 1

1) cfr. Dictionarium latino-hispanicum Aelii Antonii Nebrissensis

2) fortis 3) Cod. لِمَا; cfr. quid 4) Cod. كَأَنَّ

| | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| quasso uel conquasso | أَرَضِضْ وَأَكْسِرْ |
| quassari | كَسَّرَ |
| quaqua uersum qualibet ex parte | |
| quamuis licet scilicet | |
| quaternus | أَرْبَعَةٌ أَعْصَافٌ |
| quater a quattuor | |
| quatio | أَكْسِرْ وَأَفْقِسْ ¹⁾ |
| quatenus qua ratione aut pro eo | |
| queamus | نَطْلِبُوا ²⁾ |
| quemadmodum | كَيْثُذْ وَكَالَّذِي |
| quempiam | كُلِّمَنْ |
| queeo | أَطْلُبْ وَأَسْأَلْ ³⁾ |
| queo possum | أَقْدِرْ |
| queque | كُلِّ وَجَمِيعِ |
| col. 2 quercus | شَجَرِ الْعَقَصِ |
| querela accusatio uel mugitus | |
| querelosus | مُشْتَكِي |
| querele queror querito uel accuso | |
| querens | طَالِبِ |
| querenti | طَالِبِ |
| querimonia querella uel questus | عَيْبِ وَشَكِيَّةِ وَوَصْمَةِ |
| | وَنَقَادَةِ |

1) DS 2) = quesumus q. v. 3) = queso, quero

| | |
|--|--|
| quero uel queso | أَفْتَقِدَ وَأَطْلُبُ وَاهْوُوا وَارْغَبُوا وَارِيدُوا |
| queror uel querito querelor | أَطْلُبُ وَأَخْصِمُ |
| querulus | طَالِبٌ مُفْتَقِدٌ |
| quesibi | طَلَبْتُ |
| quesiero | أَطْلُبُ وَأُجْتِ |
| quesita | مَطْلُوبَةٌ |
| quesitus | مُفْتَقِدٌ مَطْلُوبٌ |
| questio | مَسْأَلَةٌ وَجِثٌ |
| questor iudex legatarius | |
| questus | رَبْحٌ وَتِجَارَةٌ |
| quesumus | نَرْغَبُوا |
| quibus | بَعْضُ أَنْاسٍ ¹⁾ |
| quibusdam | بَعْضُ أَنْاسٍ ¹⁾ |
| quicquam | سَبَبٌ وَشَيْءٌ ²⁾ |
| quidam | بَعْضٌ ³⁾ |
| quid desit | الَّذِي يَجْزِي |
| quiebi | هَدَيْتُ |
| qui dat | الَّذِي يَعْطِي |
| quidem enim uidelicet expletive coniunctiones ordinant ut dominus quidem Ihesus | |
| quid ergo | فَمَاذَا وَلِمَ |
| quid est | وَهُوَ وَآيَ شَيْءٍ |

Fol. 108a
col. I

1) quidam homines 2) sic 3) قوم او امه عمته عدة*

| | |
|---|---------------------------------------|
| quid igitur | فَمَا إِذَا |
| quid quare | لِهَا ذَا |
| quid tu | مَا بِأَلْكَ |
| quidue miratur | وَمَا يُعْجِبُ أَيُّضًا |
| quid uilius | مَا أَمْكَنَهُ وَأَيْسَرَهُ |
| quid | مَا وَلِهَا وَغَيْمٍ |
| quidue uel quid | |
| quidni etiam | |
| quies et quietudo uel tranquillitas | هَدْوٌ |
| quiescite | أَصْمِنُوا ثُمَّ كَفُّوا وَاتَّزَكُوا |
| quiesco | أَفْتُرُ وَأَكْفُ وَأَسْتَقِرُّ |
| quietus | هَادٍ وَتَوَّابٌ طَاهِرٌ |
| quieto tempero pacifico | |
| qui metit | مَنْ يَحْصِدُ |
| quin immo magis potius insuper | |
| col. 2 quinarius | خَمْسَةٌ أَضْعَافٌ |
| quinni quid non aut quare non | |
| quinis diebus | خَمْسَةٌ أَيَّامٌ |
| quinquennis quinque annorum | |
| quin uerum | لِعَمْرِ اللَّهِ |
| quigneus salbus (= cygneus albus) | |
| quippe | لِأَنَّهَ أَيُّضًا |
| quin pro ut non ponitur i. e. ut non facias | |

quin potius quin modum qu non magisque multó
magis plus

quin etiam insuper magis etiam

quisquis quiquumque

quisquam ullus aliquis

quippiam modicum aliquid

شَى

quisque quicumque

qui preteriebant

الَّذِينَ كَانُوا يَخْطُرُونَ

quicumque totus

quique

كُلِّ وَاحِدٍ

quirites iudices

quisdam aliquis

بَعْضُ

quisquilia purgamenta siue tegumenta

quisque

كُلِّ مَنْ وَكُلِّ وَاحِدٍ

qui scit

الَّذِي يَعْلَمُ

quis te cogit¹⁾

مَنْ يَضْطَّرُّكَ وَمَنْ يَضْطَّرُّكَ

Fol. 108b
col. 1

quisnam uel quis interrogatio de persona

qui tegit

الَّذِي يَسْتُرُ

quoad usque

مَا دَامَ وَحَتَّى

quoddidie

مُبَيَّامَةً²⁾

quodammodo aliquando

كَالَّذِي

quocirca pro idcirco ponitur

1) cfr. cogo, coarto (= diurnus); DS

2) leg. مُبَيَّامَةً cfr. cotidie, diurnus

| | |
|--|---------------------------------------|
| quod dulcedini | مَا أَحْلَاهُ |
| quodquod | جَمْعٌ وَكُلٌّ |
| quodlibet quaecunque | |
| quoequo ¹⁾ | أَسَاوَى |
| quodminus in unum | |
| quoeret ²⁾ | يَنْتَظِمُ ³⁾ وَيَلْتَصِقُ |
| quomodo | كَيْفٌ وَكَمَا |
| quoniam et quoniam quidem | فَإِنَّ |
| quod pridem quam olim | |
| quoniam quia | إِنَّ وَبِأَنَّ وَفِيَّانَ |
| Quoos ⁴⁾ insula uicina Atticem | |
| quoque etiam pro similiter ponitur | |
| quo ibo ad quod ibo ⁵⁾ | |
| quoquimella ⁶⁾ uel prunus ⁷⁾ | عَيْبَقَرٌ |
| quo libentius ubi libenter | |
| col. 2 quoquina ⁸⁾ | مَطْبَخَةٌ |
| quoquina ⁸⁾ sicut | |
| quoquihero ⁹⁾ | مَا أَبَيَّنَ بِالْكَلَامِ الْخَفِيِّ |
| quoad quod uel ubi seue qualiter aut quum quo | |
| quoquo | أَطْبَحَ ¹⁰⁾ |

1) coaequo 2) cohaeret 3) Cod. يَنْتَظِمُ 4) Ceos

5) * خَيْثُ أَمْضَى, sic 6) coquimella 7) q. v. 8) coquina

9) ?; Arab. »quod explano sermone absconso« 10) coquo

| | |
|--|-------------------------------|
| item quo(quo) quaquumque | |
| quorum ¹⁾ qua in parte | اللَّوَاتِي ²⁾ |
| quotus interrogationis sermo | |
| quotiens | مَهْمَا وَإِذَا وَمَتَّى |
| quot annis quantis annis | |
| quoue et quo | كَيْ وَكَيْمَا |
| quousque quocunque usque ubi uel quamdiu | حَتَّى مَتَّى |
| quo | حَيْثُ |
| quum quando | فِيْمَا وَعَلَىٰ اِنْ وَإِذَا |
| quur ³⁾ quare | لِمَ ذَا وَإِلَّيَّ شَيْءٌ |
| quum quo pacto | بِأَيِّ مَا عَهْدٌ |

ITEM DE LITTERA R.

Rabia uel rabies indignatio uel furor asperitas amentia
uel insania⁴⁾

شَعْر⁵⁾

rabbi magister meus sirum est⁶⁾

raca uanus uel inanis⁷⁾

رَقَبِيعَ Fol. 109a
perg.
col. I

racemus uba parua⁸⁾

1) quorsum 2) quae (fem. plur.) 3) cur 4) رَجَزُ*

5) Cod. erasis tribus punctis cfr. شَعْر idrófaba, DS; cfr. raudis

مَسْعُورِ 6) رَبِّ مَوْلَى* et ad marginem inferiorem: rapbenu noster

magister 7) cfr. DS; cromaticus 8) عَنبُ زَبِيبِ*

| | |
|---|--|
| radico | أَغْرُسُ |
| radio mico fulgeo ¹⁾ | |
| radix | أَصْلُ |
| Rafael ²⁾ curatio uel medicina dei | |
| rafanus ³⁾ grece nos radicem uocamus | |
| ragadia ⁴⁾ | ثَوَالِيلُ ⁵⁾ |
| raga inde ⁴⁾ dicuntur eo quod fissure sint rugis circa orificium | |
| ramnus | عَوْسِجٌ ⁷⁾ وَزَعْرُورٌ ⁶⁾ |
| Rama excelsa | |
| rancidus ⁸⁾ ex uitio nuncupatur quod raucos efficiat | |
| rana | ضِفْدَعٌ |
| rapa | سَلْجَمٌ طَوِيلٌ |
| rapax | غَضَابٌ |
| rapidus | حَامِلٌ |
| raptor et rapax corruptor uel predo | |
| rapina | غَنِيْمَةٌ وَسَيْبٌ |
| rapinis | غُصُوبٌ |
| rarum paucum | |

1) * أَضْيُ 2) Isid. 7, 5, 13 3) Isid. 17, 10, 10 raphanus

4) rragadia(e) Isid. 4, 7, 39: »rugis collectae circa —« 5) Voc. p. 77. 624 6) DS; rubus, cammus 7) Voc. 147. 551 8) Isid. 20, 2, 23

| | |
|--|--|
| rapio | أَغْرَفَ وَأَغْتَنَمَ وَأَسْلَبَ |
| rasus | أَطْلَسَ |
| rasilis ¹⁾ uestis est | |
| ratis nauis | مَرَكَبٌ ثُمَّ عَوَمٌ ²⁾ |
| rastrum ferramentum culture i. e. ligus | |
| ratiocinatur | يَنْطِيقُ وَيَخْتَجُّ |
| rationalis | عَقْلِي بُرْهَانِي |
| rationabilis conuenieos ³⁾ | |
| ratorator | رَجُلٌ سُنِّي وَحَاكِمٌ |
| ratiōni meę | سَهْمِي وَنَصِيبِي |
| ratiō | مُحَاسَبَةٌ وَنَصْفٌ وَعَقْلٌ وَنَصِيبٌ أَيْضًا |
| ratiocino ratiōne dico | |
| ratus | يَقِينٌ وَثَابِتٌ |
| raucédo | خَشِينَةٌ وَبُحَّةٌ ⁴⁾ وَبَغِيضَةٌ |
| raucus | أَبْحٌ |
| rauidus furore plenus uel qui habet rabiem ⁵⁾ | مَسْعُورٌ |
| reatus delictum culpa | خَرْيٌ |
| rebellis | مُخَالِفٌ عَاصِيٌ |
| rebellium | نِفَاقٌ |
| recedo | أَصَدَّ وَأَخْرَجَ وَاجْتَنَبَ وَأَتَّكَأَ وَأَزُولُ |
| recens nous nuper | |

1) Isid. 19, 22, 23 ralla quae vulgo rasilis dicitur 2) عَوَامٌ;

Cod. عَوَمٌ; cfr. nauiga 3) conueniens 4) Cod. واجئة 5) q. v.

Fol. 109b
col. 1

| | |
|---|------------------------------------|
| recenseo | أَحْصَى وَأَعَدَّ وَأَحْسَبَ |
| receptaculum habitaculum | |
| recepto recipio | يَسْتَدْعِي ¹⁾ |
| receptorium receptaculum uel cella ospitalis | |
| recessit | زَال وَبَعْدَ |
| recessum | تَخْفَى مَسْتَوْر |
| recidua | لَفْحُ ²⁾ |
| recessus locus securus | |
| reciproco uicem reddo et recipio | |
| recino | أَرْقَل وَأَغْنَى |
| reciprocus quod datur et recipitur | |
| recipe me | أَقْبِلْنِي ³⁾ |
| recisa | مَقْطُوعَةٌ |
| reclamo uocífero | |
| reclinis recumbens | |
| reclino | أَتَكِي وَأَرْقُدُ |
| reclinatorium ferrulum ⁴⁾ uel discum | |
| recogito | أَفَكِّرُ |
| recole | تَدَكَّرُ |
| reclusus recumbens | |
| reconciliatio | إِقَالَةٌ ⁵⁾ وَرَجْعَةٌ |

1) 3. pers. 2) DS 3) Cod. أَقْبِلْنِي

4) ferculum; cfr.

Isid. 19, 26, 3 5) DS قَبِيل; Isid. 6, 19, 74

reconcilio أصْلِحْ وَارْجِعْ وَأَعَاوِدْ وَاتَّبِعْ¹⁾

reconditoria repositaria²⁾ uel orreum

recondo repono

أَجَزَ

col. 2

recollego iterum cerno inspiciendo

recordor

أَتَذَكَّرُ

recorrigo

أَصْلِحْ³⁾ وَاقْوَمِ

recreatus

مُرَبَّأً

recrudescat

يَعُودُ إِلَى الشَّدَّةِ وَالْقَصْوَةِ⁴⁾

recte

حَسَنًا وَقَوِيمًا

recurso denuo detracto⁵⁾ percurro uel reuoluo

rector

سُلْطَانٌ

rectus firmus uerax

recúbo

أَتَكِي

recupero recipio

recuso

أَعْصِي

reda genus ueículi quattuorum rotarum

redacta⁶⁾ sunt

عَادَاتٌ

redax⁷⁾ uel reducus redens

redactus⁸⁾

رَجَعَتْ وَأَنْصَرَفَ

redargo reinco

أَعَاتِبُ وَأَزْجُرُ وَأَكْرَهُ

redargutio

مُعَاتَبَةٌ

1) Cod. وَأَتَّبِعْ 2) repositoria 3) أَصْلِحْ 4) = الْقَسْوَةُ

5) tracto 6) reducta 7) redux 8) reductus

redamo amante¹⁾ mutuo diligo

redemptio

فِدْيَةٌ

redemptor

فَادِي

redemptus

مَفْكُوكٌ

redibeo reddo presento

Fol. 110a
perg.
col. 1

redigo reuoco

أَوْبِقٌ وَأَعِيدٌ وَأَصِيرٌ

redimiculum est quod subcinctorium siue bracialem²⁾

redimicula

مَشْمُورَةٌ

redinserto denuo inserto

redintegro repeto itero

redimitus coronatus

مُعْتَقٌ³⁾

redimo

أَفْدَى

redintegratio

إِحْتِمَالٌ

redit uel det

يَرْجِعُ

reditus

رُجُوعٌ وَأَنْصِرَافٌ

reddita

مَصْرُوفَةٌ مَرْدُودَةٌ

rediuibus qui redit ad quod fuit renascens uel a morte
aut a uetustate reuocatus

redditio

مُكَافَاةٌ

redditur

يُكَافَا وَيُجَازَا

redoleo bene oleo

يَفْجُوحٌ

reducus redens remeans

1) amantem 2) Isid. 19, 33, 5 braciele nominamus cfr. DS, stremus 3) liberatus = redemptus

| | |
|--|---|
| reddo | اخلف وَاكْفَى وَاجَازَى وَآرَدَ ¹⁾ |
| redubie reliquie escarum | |
| reduco | أَفْكَ وَأَعِيدَ |
| reduncus nassis subrectus sursum uersus curuatus | |
| redundo | يَشْبَعُ وَيَرْوِي |
| refragor | أَعْصَى |
| refectio | شَبَعَةٌ رَوَاءَ ²⁾ col. 2 |
| referendus ³⁾ honorandus cum honore metuendus | |
| referueo iterum recaleo | |
| refert | يَحْكِي وَيَقُولُ |
| refertum satiatum | |
| reficio recreo repleo | أَعِدُّ وَأَرْوِي وَأَشْفِي وَأَشْبَعُ |
| refloreo | أَنْوَرُ ثَانِيَةً |
| réfobet | يَحْضَنُ وَيَحْوَطُ وَيَحْمِي |
| reformo | أَعِيدُ |
| reformido post tremorem accipio ualitudinem | |
| refrigerium | رَاحَةٌ |
| refragor dissentio infringo resto | |
| refrigo | أَرْفِدُ وَأَرْوَحُ ⁴⁾ |
| refreno constringo coibeo | |
| refudit | ارْتَفَعَ وَتَغَرَّبَ ⁵⁾ |

1) Cod. وَاوَدَ, cfr. retribuō 2) Cod. وَرَاءَ; cfr. refertum, redundo, reficio; aliter DS رَوِي 3) reuerendus 4) cfr. reuocilo
5) refugit

refungor administro inpleo

refuga

مَهْرَب

refuto respuo reprobō

refulgeo resplendo

refugium

مَهْرَب وَمَلْجَا

refutat

يَزْجُر وَيَطْرَح

Fol. I rob
col. I

regaliter

حَسَنًا وَعَدْلًا

regeneratio

مِيْلَاد ثَان

regenero

الِدِ ثَانِيَّةً

reges

مُلُوك

regimen

رِيَاْسَة

regio

بَلَد

regificus regalis

regat

يَمْلِك

regimonium regimen

regno dominor

أَمْلِك

regius per qui de rege nascitur

regredior

أَرْجِع وَأَعْطِف

regula

قِيَاْس وَقَانُون

regulus secundus a rege

قَاْيِد

item regulus nomen serpentis basilieci¹⁾

reicio

اَنْطَرِح²⁾

1) basilisci

2) Cod. الطَّرِح; cfr. abigo

res cauda¹⁾

reiciens

خَضَعَ كَتَقَرَّ مُبَعَد²⁾

relatius eo quod precedens nomen reuocat ad memoriam

relatus donum

relebo

أَقْبِمَ

relictus

تَخَذُولُ

relicum

بَاقٍ

religiosus

نَاسِكٌ دَيَّانٌ زَاهِدٌ

reducto contra³⁾

reluceo resplendo

religo exilio item religo numero

religio sanctitas bonitas pietas

دُنُسُكٌ وَعِبَادَةٌ col. 2

relinquo

أَتْرَكَ وَأَبْقَى وَأَسْلَمَ

reliquie

بَقَايَا وَفَضْلَةٌ

reliqui

سَائِرِ الْقَوْمِ

reductor⁴⁾

مُجَرِّمٌ

reluo⁵⁾

أَقْبِمَ

rem amaram

شَيْءٌ مُرٌّ

remaneo

أَبْقَا

remedio sano curo

remedium

مَرَقَعٌ⁶⁾ وَفَرَجٌremex⁷⁾ eo quod remum geret

1) causa? rei causae? 2) reiectus 3) sc. lucto 4) reductor
5) cfr. relebo 6) DS; remendatio 7) remiger

| | |
|---|---------------------------------|
| remiges | مَقَاذِف |
| remigium gubernatio | |
| remigo | أَقْدَف |
| remiger ¹⁾ gubernator | نَوْتِي |
| reminiscimini | تَذَكَّرُوا |
| reminiscor recordor rememoro refero | أَتَذَكَّرُ |
| remissio | مَكْرَمَةٌ وَمَغْفِرَةٌ |
| remissus sine uiribus | مُنْحَلٌّ |
| remitto | أَغْفِرُ |
| remobet | يُزْبِحُ |
| remobeo de medio aufero | أَحْرِكُ وَأَزِيلُ |
| remoratur | يَبْطِئُ |
| remos | مَقَاذِف |
| Fol. 111 a col. I remotus elongatus depulsus | |
| remulceo lenio mitigo | |
| remuneratio | جَزَاءٌ وَثَوَابٌ |
| remuto demuto | |
| remunerator | مُكَافِئٌ |
| remordeo repreendo increpo | |
| renatus | مُعَمِّدٌ وَمَوْلُودٌ ثَانِيَةً |
| renis | كَلْبِيَّةٌ |
| renitor contradico resulto | |

1) remex

| | | |
|--|---|--------|
| renouo repeto | أَجَدِدُ | |
| renuntio | أَعْرِفُ وَأَعْلِمُ وَأُخْبِرُ | |
| rennuo ¹⁾ recuso respuo | أَكْرَهُ | |
| reor arbitror | أُظَنُّ | |
| reorum | أَوْزَارٍ وَخَطَايَا ²⁾ | |
| repagulum inpedimentum uel retinaculum uel ostia carceris | | |
| reparatio | جَبْرَةٌ | |
| reparo restituo iterio | | |
| repedo ³⁾ | أَعْطِفُ ثَانِيَةً | |
| repello abicio | أَهْمِلُ وَأَخْذِلُ وَأَرْفُضُ وَأَهْجُرُ وَأَبْقِي | |
| repenso uicem reddo | | |
| rependit | أُدْرِكُ وَأَتَّخِذُ | col. 2 |
| repente | فَاجْأَةً وَبَغْتَةً | |
| repentia | خَشَاشٍ | |
| repentinus | سَرِيعٍ مُفْجِئَةٍ | |
| repperio | أُدْرِكُ وَأَجِدُ | |
| repetito | مُكْرَّرًا ⁴⁾ | |
| repeto recognosco reposco replico | أَعِيدُ وَأَعَاوِدُ وَأُكْرِّرُ وَأُطَلِّبُ | |
| repleta | مَحْشُوءَةٌ وَمَمْلُوءَةٌ وَمَمْلَأَةٌ | |
| repletum est | كَمَلُ | |

1) renuo 2) onera et peccata 3) cfr. regredior et reuertor

4) repetitus

replico reuoluo retexeo

repono أَجْعَلُ وَأَضِيعُ وَأَدْخِرُ وَأُخْزِنُ¹⁾

reporto dono refero يَجْلِبُ

repositoria خَزَانَةٌ

repositus مَخْزُونٌ مَدْخَرٌ

repreendo أَنْتَقِدَ وَأَطْعَنَ

repreensibilis مُنْتَقَدٌ مُهْتَجَنٌ

represento يَخْضِرُ

repressit أَدْحَقَ²⁾ وَأَخَذَ

reprimo أَثْمَعَ

reperus³⁾ dissimili absurdus

reprobo أَمَقَّتْ وَأَطْرَحَ وَاجْتَنَبَ وَأَسْتَنْكَرَ وَأَوَاقِعَ وَأَسْتَقْحَمَ

Fol. 111 b
col. I

reprobus مُجْتَنَبٌ وَبَغِيضٌ

repromissio مَبِيعَةٌ

repromitto أَوْعِدُ

repropitiatio مَغْفِرَةٌ

repropitio أَغْفِرُ وَأُكْفِرُ

reprorsus⁴⁾ مُطْرَحٌ مَدْفُوعٌ

reptile خَشَّاشٌ

repudio omitto expello

repudiata مُطْلَقَةٌ

1) Cod. وَأُخْزِنُ 2) DS; cfr. دَحَقَ 3) praeperus?

4) re-pro-uersus an retrorsus?

repugno aduerso

reppulit

reputatus

reputo

responsurium uerbum aut uersus quod sepe iteratur

requiesco

requiescens quietus residens

requies

requiro

res rebus rerum

reseruo

resedeo

resero

resides sesidus²⁾ otiosus quietus

residuum

residuus quasi retardus

resipiscens

resipiscit

resisto et restito

resono reclamo stridor⁴⁾

يَطْرِحُ

مَعْدُونٌ مَحْسُوبٌ

أَظَنَّ وَأَعَدَّ وَأَحْسَبَ

أَسْتَقِرَّ وَأَسْتَرْجِحُ

رَاحَةٌ

أَفْتَقِدُ

أَشْيَاءٌ وَأَسْبَابٌ

أَرْقُبُ وَأَنْظِمُ

أَقْعُدُ ثَانِيَةً

يَفْتَحُ وَيُوضِحُ وَإِيضًا فَتَحَ وَتَطَهَّرَ¹⁾

col. 2

بَقِيَّةٌ

بَاقِيٌ

مَنْ يَسْتَفِيقُ³⁾ إِلَى الْمَعْرِفَةِ بَعْدَ الْجَهْلِ

يَرْعَوِي وَيَتَعَطَّ

أَعَصَى وَأَبْعَدَ وَكَابِرَ وَأَزْدَعَ وَأَخَالَفَ

وَأَجَاهَدَ وَأَعَارِضَ وَأَعَادَى

1) cfr. DS, Voc. ostendere تَطَهَّرَ 2) residens residuus

3) Cod. يَسْتَقِيلُ 4) strid(e)o

resolutio

اِنْخِلَالٌ

respersus apersus¹⁾

respicit

تَأَمَّلَ

respecto respicio

respiro

اَتَنَفَّسَ وَارْتَدَّ نَفْسِي

resplenduit

يَبْضِي

respuo

اَدْفَعُ

restauro restituo

أَجْبِرُ²⁾

restituo

أَجْبِرُ²⁾ وَاعْيِدُ وَارْتُدُّ وَاعْقِبُ وَكَافِي

restito

أَكْبِرُ وَادْفَعُ وَابِي³⁾

restans residuus

resto supersum remaneo

resulto

اَسْتَمْسَى وَافْتَرَحَ ثُمَّ اَخَالَفَ وَايْضًا اَغْنَى⁴⁾

resulco diuido

resummo

اَتَّخِذُ⁵⁾

resupinus

مَائِلٌ

resurrectio

بَعَثَ وَتَبَامَةٌ

resto

أَبْقَا ثُمَّ أَمْنَعُ وَادْفَعُ

resuscito

أَتَيْمٌ

restantia reliqua

res

شَيْءٌ

Fol. 112 a
col. 1

1) aspersus 2) Cod. أَخْبِرُ 3) Cod. وَائِي; cfr. resisto

4) lucem peto et exulto tum resisto et iterum canto 5) (re)sumo

| | |
|-------------------------------------|--|
| retardat | يَبْطِي |
| retento teneo | |
| retentus | مَوْقِفٌ |
| reticulum adeps intestine | |
| retineo | أَحْبَسَ وَأَمْسَكَ وَأَضْبَطَ |
| retiolum | رَتَوَالٌ ¹⁾ |
| retia | جَرَافَةٌ ²⁾ |
| retorica | اصْطِلَاحُ الْمَنْطِقِ |
| retortus manus tergo ligatus | مَمْفُولٌ |
| retor | فَصِيحٌ |
| retractio | تَفْكِيرٌ |
| retracto | اِتْرَدَدَ فِي الْفِكْرِ |
| retorridus igneus uel orridus | |
| retractus | تَرَدَّدَ الْفِكْرَ وَامْتِحَانَ |
| retribuo et reddo | أَرَدَى وَأَكْفَى وَأَنَاوَلَ وَأَرَدَّ وَأَجَازَى |
| retributio | مَثُوبَةٌ وَمُكَافَأَةٌ |
| retrosum | إِنْ بَارَ وَتَهَقَّرَةً |
| retrudo clodo | |
| retulimus | رَدَدْنَا |
| reuelo reuelo ³⁾ reporto | |
| reuelatio | وَحْيٌ وَأَنْكِشَافٌ |
| reuelo | أَكْشَفَ وَأَعْلَنَ وَأَظْهَرَ |

col. 2

1) DS

2) DS, sagena, tragus

3) reueho

| | |
|-----------------------------------|---|
| reuello ¹⁾ | اَنْعَلَ وَ اَخْلَعَ |
| reuerentia | اِسْتِحْيَاءٌ وَ تَوْقِيرٌ (٢) وَ اَكْرَامٌ |
| reueor | اَسْتَحَى وَ اَخْشَا وَ اَحْتَشَمَ |
| reueretur | يَحْتَشِمُ |
| reueritus | فَحْتَشِمُ |
| reueror | اَكْرِمُ |
| reuertor et regredior | اَعُوذُ وَ اَنْصَرِفُ وَ اَرْجِعُ وَ اَعْطِفُ |
| reuersio reditus | |
| reuibo | اَنْحَيَا |
| reuibescere | اِعَادَةُ الْحَيَاةِ |
| reuma | رُطُوْبَةُ الرَّاسِ وَ هُوَ الرُّكَامُ |
| reuocilo reuicio ³⁾ | اَرْوَحُ (٤) |
| reuoco reparo reduco | اَخْرَجُ |
| reuoluo | اَكْتَرَرُ وَ اَرْدَدُ |
| reuolutum | مَكْشُوفٌ |
| reur firmitas uigor ⁵⁾ | |
| reus peccator | فَحِيقٌ بِالنِّكَالِ |
| rex | مَلِكٌ وَ اَمِيْرٌ |
| ribri | مُلْحَمٌ (٦) |
| rigo humecto algeo | اَسْقَى (٧) |

1) cfr. auello, euello 2) Cod. تَوْقِرُ 3) refocil(l)o reficio

4) Cod. اَرْوُخُ, cfr. refrigero 5) *(ad marginem) »robor« =
robur; cfr. rigor 6) DS 7) rigo

rigor rigiditas firmitas

Fol. 112b
col. 1

rigiditas duritia uel firmitas

ricula mitra uirginal capitis¹⁾

rima

شُقَّة

ricinus uerticã²⁾ uocatus

rimare

ان يَبْكُثْ وان يَظُنْ

ridiculus risu dignus

rinocerō.s

حَرِيْش

risus ab splene

الرَّحْكُ مِنَ الرِّجَالِ

rite

حَسَنًا وَعَدْلًا

rictus

رَوَّانٍ

rimo scrutor quero

riuus fluuius

سَائِبِيَّةٌ وَّوَادِي

riualis est uir qui cum marito legitimo uxorem possidet
alienam

riuulus

سَائِبِيَّةٌ وَجَدْوَلٌ

rixatrix³⁾ serpens aquam ueneno inficiens in quocunque
enim fonte fuerit eum ueneno inmiscit

ritus mōs consuetudo uel inprobrium

rinoceros fera terribilis gemina in auribus gestans
cornua

rixa lis

شَرٌّ وَشَغَبٌ

1) Isid. 19, 31, 5 uirginalis capitis est canis 2) Isid. 12, 5, 15 uermis
3) Isid. 12, 4, 25 (ri)natix

| | |
|---|----------------------------------|
| rixosus | مُتَشَرِّرٌ |
| rixor litio ¹⁾ | |
| col. 2 roboro conforto | أَقْوَى وَأَصْبِرَ |
| robur | قُوَّةٌ وَطَائِفَةٌ |
| ²⁾ robum | كَرْسَنَةٌ |
| robustus | قَوِيٌّ قَاهِرٌ قَادِرٌ مَتِينٌ |
| rodo | أَمَّضَعُ ³⁾ |
| item rodo mordeo | |
| rododafne دَفَلَةٌ rodandarum ⁴⁾ | |
| rogito interror ⁵⁾ | |
| rogo | أَرْغَبُ وَأَسْأَلُ وَأَطْلُبُ |
| rogus | كَمِينٌ وَكُدْسٌ حَطَبٌ |
| romfea ⁶⁾ | سَيْفٌ قَاطِعٌ مِّنْ جَانِبَيْنِ |
| romor ⁷⁾ | تَنَاءٌ وَذِكْرٌ |
| rorat | يُسْدِي الغَيْثَ |
| rorate | امْطَرُوا |
| roto extorqueo | |
| roscido humido rore infundo | |
| ros uel rore | رَدَاذٌ |
| rosas | رَوْدٌ |

1) litigo 2) orobus; ad marginem prima manu شد 3) cfr.

mordet يَبْغُضُ 4) cfr. lodandarum (rhododaphne) 5) interrogo

6) romphaea 7) rumor

roscidus humidus

roscus ruber purpureus uel sucus rose melle admixtus

rota فَلَكَ ودايرة¹⁾

rubigo uitium rodens ferrum uel segetes

rubore حَشْمَة

rotundus a rota uocatus

ruber rubeus uel rubicundus أَحْمَر Fol. 113a
col. 1

rubo rutilo fulgore mico

rubtus مَفْتُون

ructuo eiecto

rubus genus spine زَعْرور

rudis nouus جَدِيد

ruino²⁾ resolutio

ruens مَهْدوم

rufa عَدَس³⁾

rufus niger uel fuscus

ruga rima uel semitula⁴⁾ غُصُون⁵⁾ اى تَشْنَج

ruge عَصَب⁶⁾

rugio أَزَّر وَاخْوَر

rugitus نَهَيْق

ruina هَدْمَة

1) تَرْق * 2) ruina 3) lentes; tubera 4) Portug. rua,

Francogall. rue 5) Cod. غُصُون 6) neruus; cfr. DS

| | |
|---|---|
| ruit | يَرْهَقُ وَيَنْهَدِمُ |
| ruma gula | حَاجِرَةٌ |
| ruminat | يَمْضَعُ وَيَفَكِّرُ وَيَتَمَرَّمَرُ |
| rumor | عَادَةٌ ثُمَّ مَدْحٌ |
| runco ¹⁾ intemperanter dormio uel sonitum de naribus emitto | |
| rumigerulus portior ²⁾ rumoris i. e. famam uel opinionem renuntians | |
| rumpo | أَفْجَرُ وَأَفْتَقُ وَأُخْرِقُ وَأَشَقُّ |
| rupibus | أَكَامٌ |
| rupis saxum ingens uel mons | |
| rus terra | |
| col. 2 rura | أَرْضٌ وَقَدَّانٌ |
| rursum iterum | أَيْضًا وَثُمَّ |
| rustigani | الْبَدَوِيُّونَ أَعْنَى أَهْلِ الْبَادِيَةِ |
| rusticus qui litteras nescit | |
| rutilo luceo | يَرِصَفُ |
| rusticus rusticanus eo quod rus operatur i. e. terra ³⁾ | |
| rutilis | مُضَيِّعٌ لِأَمْعٍ مُنِيرٍ |
| ru | |
| ru | |

1) cfr. infra srunco; Hispanice roncar 2) portitor 3) terram
Isid. 10, 239

ITEM DE LITTERA S.

Saba Arabia

Sabaa

بَلَد سَبَا وَهُوَ بَلَد الْعَرَب

sabania sabana

sabaoth¹⁾ exercituum siue uirtutum

جُنُود

sabet²⁾ uirgulti apud Ebreos

Sabeus Arabs

sabulum

رَمْل دَق

sabium osculum

sabio osculor bassio

sacellus³⁾ saccus

خَرِيْطَة وَخَلَاة

sabrum⁴⁾ asperum uel nodosumFol. 113 b
col. 1

sacerdos quasi sacrum dans

كَوْهَن

sacis⁵⁾

حَمْن

sacramentum

سِرِّ دَفِين

sabulum arena uel leuissimum terre genus

sacrarium

هَيْكَل

saccatum uinum a fece sacco expressum

sacratio

تَقْدِيس

1) Isid. 7, 1, 7 2) sc. nomen; ⲛⲓⲣⲧⲏ virga 3) = saccellus

4) scabrum 5) Ducange addit »clyster«; cfr. DS I, IX

| | |
|--|---|
| sacer sanctus uel antiquus | |
| sacratum | مُقَدَّسٌ |
| sacramentum pignus sponsionis | |
| sacrificium | قُرْبَانٌ ¹⁾ |
| sacrificio uel sacro | أَقْرَبٌ |
| sacrificus qui sacrificia facit | |
| sacrilegium | كُفْرٌ وَآلْحَادٌ وَتَعْطِيلٌ |
| sacrarium uel sanctuarium locus templi in quo sacra reponuntur | |
| sacrate psollemne deuote | |
| sacrilegus | نَجَسٌ كَافِرٌ |
| sacrum media res est bonum et malum | |
| sacculus | خَرِيْطَةٌ |
| sacco exprimo | |
| col. 2 Sadducei | الْمُكَدِّبُونَ لِلْقِيَامَةِ ²⁾ |
| saffirus | حَجَرُ الْمَهَا ³⁾ |
| sagaces | نُبَلَاءٌ عُلَمَاءٌ |
| sagacitas | فِطْنَةٌ وَاهْتِبَالٌ |
| sagax | رَفِيعٌ |
| sagena retia | جَرَّافَةٌ |
| sagina pinguedo | |
| sagino nutrio | يُرَبِّي |

1) קָרְבָּן *

2) negantes resurrectionem

3) cfr. cristallus

sagaciter prouide astute

sagittarius

رَامِي وَمِنَ الْبُرُوجِ الْقَوْسِ

sagitta

نَبْلَةٌ وَسَهْمٌ

sagma

سَرَجٌ

sagum

كِسَاءٌ

saio¹⁾ penator tortor

شُرْطَى

salebra uia inequalis

saliua

رَيْقٌ وَبِضَاقٌ

salibares

لَزْمَةٌ²⁾ وَلِجَامٌ

salio

أَثُوبٌ

salismoniacus³⁾مِلْحٌ عِنْدِرَانِي⁴⁾

saliūngula uel salix ces

صَفِيصَفٌ وَهُوَ الصِّفْصَفُ

salisator⁵⁾مُخْتَلِجٌ⁶⁾salo⁷⁾

بَجْرٌ

Fol. 114a
col. 1

salpista

غِنَاءُ الزَّمْرَةِ⁸⁾

salsam

مَالِحَةٌ

salsugo

مُتَّلَحٌ

salsus

مَالِحٌ

1) sagio Isid. 10, 263 2) DS 3) sal ammoniacus 4) DS
s. u. مِلْحٌ اَنْدِرَانِي 5) Cod. quam clarissime; ualde mirandae sunt

Dozyi uanae coniecturae s. u. مَخْتَلِجٌ; cfr. Isid. 8, 9, 29 et Fleischeri
tractatum: Ueber das vorbedeutende Gliederzucken bei den Morgen-
ländern 6) Cod. مَخْتَلِجٌ 7) salum q. v. infra 8) cantus tibicinum

| | |
|--|----------------------------------|
| saltabit | غَنَا وَزَفَن |
| saltator | رَاقِص |
| saltilm certe nunc aliquando postremo statim uel autem siue uel | فِيْمَا بَيْنَ وَإِذَا |
| salтус nemus | شَعْرًا ثُمَّ نَقْرَةً |
| salubris | سَلِيم |
| salubritas salus | سَلَامَةٌ |
| saluificans | مُسَلِّم |
| salutaris | سَلَامَةٌ وَخَيْرَةٌ |
| salutarius | الْأَصْبَعُ السَّبَّابُ |
| saluto saluo | |
| salus | سَلَامَةٌ وَخَيْرَةٌ وَعَافِيَةٌ |
| salum mare uel unda | |
| saluus | سَالِمٌ مُخْلَصٌ |
| saluo custodio retineo | |
| Samiis ¹⁾ | أَرْضٌ مَشْبِيلَةٌ ²⁾ |
| col. 2 salue abe | |
| sambucistria | زَامِرَةٌ |
| sambacus ³⁾ saltator | |
| sandaraca genus coloris | |
| sandapila feretrum uel locus defuncti | |

1) Samia uasa

2) terra sigillata, ut puto, cfr. DS II 595

3) sambucus

| | |
|--|--------------------------------------|
| sanctio | فَرَضَ وَتَقَدَّسَ |
| sancio sanctum facio statuo condo | |
| sanctuarium | مُقَدَّسٌ |
| sanctus iustus | مُقَدَّسٌ وَقُدُّوسٌ وَصَالِحٌ |
| sanctifico consecro dedico | |
| sandalia | نِعال |
| sane | عَبَّرَ ذَلِكَ |
| sanies scabies series ¹⁾ | الأورام الدَّمَوِيَّةُ ²⁾ |
| sano medico curo remedio | |
| sanitas | صِحَّةٌ وَفَرْجٌ |
| sanguis | دَمٌ |
| sanguisugia ³⁾ | عَلَقَةٌ |
| sane uero certe aut amen | |
| sanxit | يَثْبُتُ ⁴⁾ |
| sapienter erudite | حَسَنًا |
| sapiens | عَالِمٌ |
| sapientia | عِلْمٌ وَحِكْمَةٌ |
| sapio pro prudentia dicitur ⁵⁾ et sapore | أَعْلِمُ وَأَعْرِفُ |
| sarabara | كَسْوَةٌ وَعِمَامَةٌ |
| sarabara fluxa ac sinuosa uestimenta | |
| sarcia ⁶⁾ est superfluum carnis incrementum | |

Fol. 114 b
col. I

1) cfr. sarnosus = serniosus s. u. scabrosus 2) tumores sanguinei

3) = sanguisuga 4) يَثْبُتُ cfr. saxit 5) Cod. dgr 6) σαρκίον

sardonix gemma ex duorum nominum societate uocata est

sarcina

عِصْمٌ

sapapa¹⁾ uinum i. e. pusca

sarcofagum

قَبْرٌ فِي حَجَرٍ وَتَوَيْبَةٌ

sarculus rastrum

sardius

يَأْتُونَ أَحْمَرَ

satrapa prefectus uel rex Persarum

sartus

مَخِيْطٌ وَمَنْسُوجٌ

sarcinus (= sartus) bonus

sario circumfodio

sata messis uel genus measure²⁾ زَرْعٌ وَجِنْسٌ مِنَ الْكَيْلِ

sata²⁾ tria

ثَلَاثَةٌ أَكْيَالٌ

satanas uel satan aduersarius

satago laboro

أَجْتَهَدُ

satarcia³⁾ saccus uel pera

satellites lictores

شُرَطٌ

col. 2 satiatus saturus refectus

satis ago

أَسْتَكْمِلُ

satirus homuncius est aduncis naribus

satis est

يَكْفَى بَعْدُ

satiriasis

كَثْرَةُ الْإِنْعَانِ⁴⁾

1) sapa uappa 2) Isid. 16, 26, 11 *σάτον* ἡ *σάττα* 3) *»sitarcia«

ad marginem 4) Cod. *الإنعان*; *إنعان* = *إنعاط* cfr. DS I, IX, II, 690b

satisfacio

أَسْتَكْمِدُ

satisfactio

إِقْرَارٌ وَجَوَابٌ وَنِدَامَةٌ

sath est sufficit uel satis est

satis uel satiue¹⁾ sufficienter

satius melius

satis

أَكْبَالٌ وَصَرْفًا أَيْضًا

satio impleo repleo

أَرْتَوِي

sator

زَرَّاعٌ زَارِعٌ

satrapa

مُقَدِّمُ الْفَلَسْطِينِ²⁾

saturo

أَشْبَعُ

satum genus mesure

saturus satiatus

saucia

مَجْرُوحَةٌ

saucius pallidus semiuibus uel semianimis

saucio debilito inminuo

sautu³⁾

شَعْرًا

saxis

أَنَا⁴⁾ التُّرَابِsaxit⁵⁾

يُنَبِّتُ

Fol. 115 a
col. 1

saxum

حَجَرٌ

scabellum

كُرْسَى

scabo fodio frico

1) satim 2) praefectus Philistaeorum 3) * saltu 4) = أَنَاءٌ
vasum terrae 5) sanxit q. v.

| | |
|--|-----------------------------|
| scaberet | يَنْتَغِشُ ¹⁾ |
| scaber rubigo | |
| scabia | جَرَبٌ وَحِكَّةٌ |
| scabrosus sarnosus ²⁾ asper | |
| scalpo ³⁾ | انْقَشَ |
| scalptura | نَقْشٌ |
| scala | سُلَّمٌ |
| scama | قَشْرَةٌ |
| scamnum | |
| scandalízor dubito | أَتَشَكَّكُ |
| scandalum | خَدْلَةٌ وَشَتَاتٌ |
| scando ascendo siue diuido (scindo) | |
| scandula | اشْقَالِيَّةٌ ⁴⁾ |
| scapha nauicula parua | |
| scapula | ظَهْرٌ |
| scansus ascensus | |
| scapum summitas aut cacumen | |
| scarioth memoria domini uel memoria mortis | |
| col. 2 scateo ebullio eferueo | |
| scateorrio ⁵⁾ scato ebullio emanu | |
| scalpo radendo formo unguis carpo | |

1) DS; scateret; cfr. scateo 2) serniosus (sernia, serna, sarna);
cfr. sanies 3) cfr. sculpo 4) DS 5) scatur(io)

scalprus

scatebra

بُثُور¹⁾

scarabeus

جَعَلَ²⁾ وهو أبو جَعْرَان

scato ebullio eferueo

scerpo (= discerpo) dissipio

scedula

كِتَاب

scelera

خَطَايَا وَمَآثِم³⁾

scelerosus malignus uel sceleribus plenus

scelestus

مُجْرِم

scena i. e. camera

scelus

إِثْمٌ وَجُرْمٌ

scenofeia⁴⁾

عِيدُ الْأَخْيَةِ

scepta⁵⁾فُحْلَقَةٌ⁶⁾ بِالزَّرْبِ

sceuus uel seuus sinixter peruersus

sceptrum regia potest⁷⁾

فَضِيْب

sciasis

عِرْقُ النِّسَاءِ⁸⁾

scit

يَعْلَمُ وَيَعْرِفُ

sibit⁹⁾

عَلِمَ

scientia peritia

مَعْرِفَةٌ

scifus fiala calix regius

1) DS 2) = جَعَلَ 3) = مَآثِم 4) scenopegia

5) *septa 6) Cod. فُحْلَقَةٌ 7) potestas 8) Cod. حِرْقَةُ

النِّسَاءِ DS I, IX 9) sciuit

| | | |
|----------------------|--------------------------------------|--------------------------------|
| Fol. 115 b col. I | scilice ¹⁾ | جَنْدَلٌ ²⁾ |
| | scilicet reuera | |
| | scindo diuido rumpo | أَشَقَّ وَأَنْتَقَّ |
| | scinduntur | يَقْطَعُونَ |
| | scintilla | شَرَرٌ |
| | scinum letiscus ³⁾ | |
| | scio sapio | أَفْهَمَ وَأَعْلَمَ وَأَعْرِفَ |
| | scitus eruditus | |
| | sciries ⁴⁾ | نِظَامُ الْأَشْيَاءِ |
| | scius doctus peritus | |
| | scirpus iunçus | دِيسٌ |
| | scisma disscessio | إِخْتِلَافٌ وَتَشْتَبِيتٌ |
| | scissus ruptus | |
| | scisse sunt | أَذْشَقَّتْ |
| | sciscitat | يُكْشِفُ |
| | sciscitor interrogo requiro percontō | أَكْشِفُ |
| | sciscito | أَكْشِفُ وَأَسْأَلُ |
| | scissura | نُؤْمَةٌ |
| | scissuras | شَقَقَ |
| | Scita ⁵⁾ | سُرَّانِي ⁶⁾ |

1) silex q. v. 2) Cod. حَنْضَلُ! 3) schinus lentiscus

4) = series q. v.; cfr. infra siries 5) Scytha 6) = Syrus,
cfr. infra Sirus, Assiria

| | |
|--|--|
| scitus ¹⁾ | مَعْرُوفٌ مَعْلُومٌ |
| scopo uerreo | |
| scopulus | حَجَرٌ مُرْتَفِعٌ col. 2 |
| scola uocatio ²⁾ | |
| scoria | حَبَبٌ ³⁾ |
| scorpio | عَقْرَبٌ |
| scortia | جَبِيلَةٌ |
| scortum | زِنَاءٌ |
| scotomia | رِقَّةُ الْبَصَرِ وَحَيْرَانُ الرَّاسِ |
| scotica dicta eo quod circa codicem terra aperiat alii eam fossiriam uocant | |
| scrutor inspicio extimo | |
| scriptito frequenter scribo | |
| scriba doctus | كَاتِبٌ عَالِمٌ بَصِيرٌ |
| scrípulus | نِصْفُ رُبْعٍ |
| scrípulum sollicitudo suspicio | |
| scripulosus suspectus difficilis subtilis | |
| scribo designo uel ostendo | |
| scrupeus saxosus uel asper | |
| scrutinium | بَحْثٌ وَبَعْتَرَةٌ |
| scrutatur | يُبَعْتَرُ وَيَفْتَشُ |

1) *scopus دَهْرٌ interiect. inter »scitus« et »scopo«; ad marginem
inferiorem *scitote أَعْلَمُوا 2) σχολή, = uacatio 3) حَبِيبٌ*

Fol. 116a
perg.
col. 1

| | |
|--|---|
| scrutor | أَسْتَقْصَىٰ وَاقْتَلَبَ وَأَجْتَحَثَ |
| scrupulus lapidum minutarum cumulus | |
| sculptilis ¹⁾ | وَتَن |
| sculptor ²⁾ | نَقَّاشٌ |
| sculpo | أَنْقَسَىٰ وَاحْفَرَّ وَأَنْقَشِرَ وَأَنْقَشَ |
| sculptura | نَقْشٌ |
| scurra | سَفِيْهَةٌ 3) اللِّسَانِ فَحَّاشٌ |
| scurrilitas | سَفَهٌ |
| scutum | تُرْسٌ وَجَيْحَانٌ |
| scutella ab scutu per diminutionem dicta | |
| secedo recedo uel nolo | أَخْرَجَ وَالْحَقَّ |
| secerno | أَفْرَقَ وَأَعَزَّلَ |
| secessit | زَالَ وَتَخَا |
| secessus locus remotus | مَصِيرٌ |
| seco secto diuido | أَحْصَدَ وَأَنْشَرَ |
| secludo domo seiungo | |
| secretum misterium misticum occultum | فِي خَلَا |
| secretus diuisus electus | |
| secretum meum mici ue mici in Esaya | سِرِّي لِي وَيَلِدُ لِي |
| sectabit | أَتَّبَعْتُ ثُمَّ فَسَمَ |
| sectator | تَابِعٌ |
| secta | مَذْهَبٌ وَجِلَّةٌ 4) |

1) sculptilis 2) sculptor 3) Cod. سَفِيْهَةٌ 4) Cod. جِلَّةٌ

| | | |
|---|---------------------------------|--------|
| sector | أَتَّبِعْ وَأَقْتَدِ وَأَطْلُبْ | |
| secto | أَعْدِلْ وَأَتَّبِعْ | |
| sectus | مَنْشُور | col. 2 |
| secubus | بِمَعَزَل | |
| seculum | عَالَم | |
| secubo i. e. iaceo | | |
| secundum | بِحَسَبِ | |
| secundus necessarius prosper bonus | | |
| secundo in bonum conuerto uel prospero | | |
| securis | فَاس | |
| securitas | هُدْنَة | |
| securus | هَادِن تَار | |
| secus et iuxta idem sunt | | |
| secus uia ¹⁾ | جُور الطَّرِيق | |
| sedis sella | مَقْعَد وَكُرْسِي وَمَنْبَر | |
| sedatius tranquillius | | |
| seditium | شَتَات وَمُنَازَعَة | |
| seditiosus reuellis qui dissensiones animorum facit | | |
| seduco | أَخْدَع وَأَغْر | |
| sedo lenio mulceo | | |
| seductio | عُرُور وَخِدَاع | |
| seductus sum | خُدِعْتُ | |

1) secus (secundum) uiam

| | | |
|---------------------|----------------------------|---|
| | sedule frequenter | سُنَيْبَةٌ بِبَهْرٍ ثُمَّ عَائِلَةٌ وَنَبِيهَةٌ ¹⁾ |
| Fol. 116b col. 1 | sedulus | مُواظِبٌ |
| | sed | لَا كِنٌ |
| | seges | زَرْعٌ |
| | segnis | عَاجِزٌ بَطِيٌّ بَارِدٌ |
| | segnitia pigritia tarditas | |
| | Segor ²⁾ | صَغِيرَةٌ |
| | segrego separo | أَمَيِّزٌ وَآخِزِلٌ ³⁾ |
| | seiungo diuido separo | |
| | Seyr | بَلَدٌ سَاعِرٌ |
| | sella regia | سَرْجٌ |
| | seliqua ⁴⁾ | خَرْوِيَّةٌ |
| | seiunctus | مَعْزُولٌ مَعْزُولٌ |
| | semel | مَرَّةً وَاحِدَةً |
| | semel ab uno | |
| | semianimus | كَالْمَيْتِ |
| | semino sero | |
| | semicinctia | حِزَامٌ |
| | semper diu | |
| | semis dimidium | نِصْفٌ |

1) كثير مرة *; * ad marginem inferiorem: sedere جاليسًا
 2) Genes. 19, 22 لا يلا 3) cfr. destituo 4) cfr. sililicon

semiesus semicomestus

seminarium origo adiutorium

semiuir effeminatus spado eunucus

senatus unus et uerus Romanus est a senectute appellatus¹⁾

semiuibus

كالميت col. 2

semita callis hominum et pecodum

sempiternus

دايم وخالد

sendus (= senclus = seniculus?) senilis

senatu

مَشِيخَة

senectus

شَيْخُوخَة

senior

شَيْخ

senesco ueteresco

sensus عقل وفهم²⁾ وتدبير وحاسة³⁾

senicus⁴⁾ turpis uel ludis deditus

sensi⁵⁾ sollicite occulte caute leniter molliter spatiose paulatim subinde

sententia

مَسْئَلَة وَمَقَالَة وَحُكْم وَرَاي

senta⁶⁾ sordida orrida

senticosus locus spinosus

sentex⁷⁾

عَلْبِق

1) ad marginem inferiorem *filii selerati اولاد المفسدين

2) Cod. ووهم; cfr. ingenium, mens. 3) Cod. وحاسة

4) scenicus 5) sensim 6) = senticosa, Anton, Nebrissens.

7) sentis

sentina aqua fetida in nauī

sentio intellego أَدْرَى وَأَعْرِفَ وَأَعْلَمَ وَأَضْمِرَ

senodocium¹⁾ peregrinorum susceptiosenuo²⁾ أَشِيْحَ

sententiosus integre iudicans

seorsum sparsis³⁾ separatim sequenstratim بِمَعْرَلٍ وَعَلَى

أَنْفِرَادٍ وَدُونَ نَاحِيَةٍ

Fol. 117 a
perg.
col. 1

separatim بِمَعْرَلٍ

sepe frequententer⁴⁾ crebro semper alicotiensseparo segrego⁵⁾ أَجْزَلَ وَأَفْرَقَ

sepono sequestro اعْرَزَلْ

sepe بِالْمَوَاضِعِ⁶⁾ وَغَيْرِ مَآمِرَةٍ⁷⁾ وَآبَدًا

sepultus مَقْبُورٌ

sepelico⁸⁾ corpus condo

sepio munio circumdo أَحَدَقَ

sepis زَرْبِيَّةٌ⁹⁾ وَسِيَّاجٌseplassarius¹⁰⁾ عَطَّارٌseplassum¹¹⁾ statio ubi pigmenta uenundantur

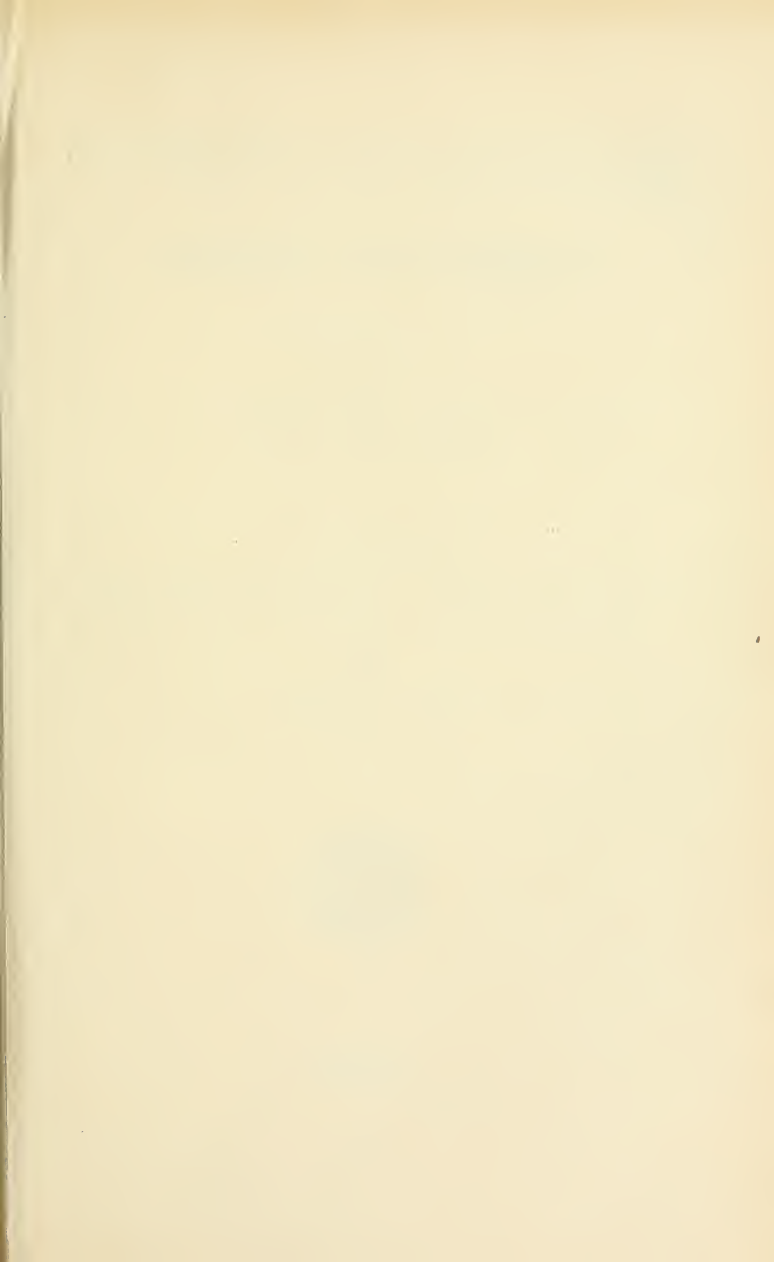
se prebuit وَهَبَ نَفْسَهُ

1) xenodochion Isid. 15, 3, 13 2) = seneco 3) sparsim

4) frequenter 5) segrego 6) = بِالْمَوَاضِعِ 7) غَيْرَ

مَرَّةً 8) sepelio 9) Cod. زَرْبِيَّةٌ 10) seplasiarius cfr. sisciplator

11) seplasium



Ergänzungshefte zur Zeitschrift für Assyriologie.

SEMITISTISCHE STUDIEN

herausgegeben

von

CARL BEZOLD.

Heft 15—17:

GLOSSARIUM LATINO-ARABICUM

Edidit

Chr. Fr. Seybold.



BERLIN

E m i l F e l b e r

1900.



...cu di a g i l e a c u

...de id e m a u e l u a c u

fi m

...a t r i m u a c u

...a t o r u

...i u l e a c u

...i a h m a c u

...e u r i c u

...c o m e a r i c u

...a t o n o m u

Quinque animi sui vitia

supinac.

Adiduiacur loquendi.

Calnacur hoc quidmugiscat.

Accoanacur diuicac.

Quomoton se ripaututum.

Accoanacur mundi.

Imurucdur

Eurbuculur

Suphitur

Juspir

Liquurur

Aquax

Amcaracur

Crisolicur

Onicunur

Barill

يا فونة ينضا

يا فونة سوندا

الزمره العيزوزية

التبنيق الملون

لولو

يا فونة يراي

عقير خلوفي

يا فونة محضرا

مما

يا فونة ملونة يسوا

Ce livre fut de Guy, poste il
qui de tout veoir fist dilidene
(Soy cognoisante home mortel)
pour chasser de soy l'obliante

Ricote ne fist, done poise
Le fest estre si viget
que en tout bon scauoir
Escoute come en terra
estant a richesse venu
loes la laissa non son
quant il voulut est
de soy et d'au luy, an

Postea fuit translata Raphaelengij, in dione Raphaeli.

GLOSSARIUM LATINO-ARABICUM

EX UNICO QUI EXSTAT CODICE
LEIDENSI UNDECIMO SAECULO IN HISPANIA
CONSCRIPTO

NUNC PRIMUM
EDIDIT PRAEFATIONE NOTISQUE INSTRUXIT
TABULAM PHOTOTYPICAM ADIECIT

CHRISTIANUS FREDERICUS SEYBOLD
TUBINGENSIS.



BEROLINI
IN AEDIBUS AEMILII FELBER
1900.

TYPIS F. STRAUBII MONACENSIS.

ILLUSTRISSIMAE ATQUE EXCELLENTISSIMAE

REGIAE ACADEMIAE HISTORICAE HISPANAE

DE PATRIAE GLORIOSA HISTORIA

OPTIME MERITAE

ANTIQUUM ET VENERABILE HOC

LITTERARUM LATINO-ARABICARUM MEDIO AEVO IN HISPANIIS

FLORENTIUM MONUMENTUM

OBSERVANTISSIME

D. D. D.

CHRISTIANUS FREDERICUS SEYBOLD

TUBINGENSIS.



PRAEFATIO.

Exceptis linguae Arabicae, qua medio aevo in Hispania vulgus utebatur, glossis aliquot, quae quidem raro a classicis scriptoribus sermoni suo ornatori interspersae leguntur, itemque exceptis carminibus illis popularibus poetae Cordubensis *IBN GUZMAN*,¹⁾ quorum sensus adhuc saepe admodum obscurus est et difficultatibus scatet, tria exstant sermonis illius plebei Arabici in Hispaniis usurpati a Christianis composita monumenta amplissima: primum est copiosissimum, at difficillimum, ultimum tempore opus illud utilissimum Fratris Hieronymitae *PETRI DE ALCALÁ Vocabulista arauigo en letra castellana*,²⁾ cui praefixa est succincta linguae popularis in regno Granatino vigentis grammatica »Arte para ligeramente saber la lengua arauiga« (cum Catechismo Hispano-Arabico admodum amplo). Secundum linguae vulgaris in Hispania usurpatae monumentum est *Vocabulista in Arabico* anno 1859 a Cl. *MICHAELE AMARI* in Florentiae bibliotheca illa Riccardiana inventus et a doctissimo *CELESTINO SCHIAPARELLI* anno 1871 editus; qui quidem liber in Hispania orientali septentrionali (Catalonia)

1) Cfr. D. DE GUNZBURG, *Le Divan d'Ibn Guzman. I. Le texte d'après le manuscrit unique du Musée Asiatique Impérial de St.-Petersbourg*. Berlin 1896. (Haudquaquam editio est, sed phototypica tantum codicis expressio.)

2) Typis excusum est Granatae 1505 et ob enormem raritatem redimpressum studio et sumptibus Cl. *PAULI DE LAGARDE*, Gottingae 1883.

circiter annum 1275, probabiliter a celeberrimo illo theologo et fratre praedicatore RAIMUNDO MARTINO conscriptus erat. — Tertium et antiquissimum Arabismi Hispanici monumentum est codex ille unicus et venerabilis, quem hic primum in lucem publicam edimus. Prima codicis huius mentio fit in epistola GULIELMI POSTELLI, illius »litteratorum litteratissimi« (anno 1581 Parisiis mortui), ubi Cl. MASIO nuntiat se mense Februario anni 1555 comparavisse lexicon Latino-Arabicum.¹⁾ Versiculos illos Gallicos (sub nota I editos) sequitur adnotatio a posteriori manu adiecta haec: »Postea fuit Francisci Raphelengii ex dono Postelli«. In FRANCISCI RAPHELENGII Lexico Arabico (post mortem patris a filiis piis edito) Leidae 1613 codex noster primo parum diligenter descriptus est in »Elencho librorum quibus in concinnatione Lexici sui usus est Auctor«: »9. Glosarium Latino-Arabicum ante annos octingentos plus minus in membranis descriptum; in quo vocibus Latinis (sed Gothicismum interdum olentibus ac litera semi-Gothica scriptis) respondent caractere Africano Arabica, figuris vocalium omnibus accurate ut plurimum ornata.« Etiam celeberrimus Iustus IOSEPHUS SCALIGER (mortuus 1609) ad

1) Cfr. G. WEILL, *De Gulielmi Postelli vita et indole*. Lutetiae Parisiorum 1892 p. 124. — Cfr. in Codice nostro fol. 140a versiculos Gallicos marginales:

Ce liure fust de Guj Postell
 Qui de tout veoir fist diligence
 (Soy cognoissante home mortel)
 Pour chasser de soy l'obliance.
 Riche ne fut dont pour
 Le feist estre si vigil
 Que en tout bon scavoir
 Escoute comme en bien
 Estant a richesse venu
 Lors la laissa pour son d
 Quant il voulut estre
 De soy et daultroy fonda

Cfr. Imaginem nostram phototypicam.

IX

Thesaurum Arabicum condendum saepius codice nostro usus est (cfr. Thesauri autographon Scaligeranum Leidae et apographon Gottingense). In Bibliotheca Academiae Lugduno-Batavae habetur ille nunc »Ex Legato Illustris Viri Iosephi Scaligeri« notatus »Cod. 231 Scal.«. Nam post RAPHELENGII mortem 1597 in SCALIGERI possessionem venerat, qui eum Bibliothecae Academicae legavit. Horum virorum doctorum vestigia tandem secutus est elapsis interea saeculis duobus et dimidio Clarissimus ille Arabum Hispanicorum historiographus RENARDUS DOZY, qui in *Catalogo Codicum orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae* I 1851 pag. 94 denuo codicem nostrum paulo diligentius descripsit inter alia hisce verbis: »Voces Latinae caractere Longobardico (melius: Visigothico), voces Arabicae caractere Africano (melius: Hispanico (occidentali, Maghrebino)) exaratae sunt«. At illo tempore obiter tantum DOZYUM inspexisse codicem nostrum patet ex sententia hac haud prorsus recte interiecta: »Longe abest ut tantae utilitatis sit hic liber quantae est glossarium ALCALAE. Etenim omnibus fere (nimis dictum!) vocibus Latinis quae in eo occurrunt, respondent voces Arabicae notissimae et in nostris lexicis exaratae«; et recte quidem viri clarissimi DE GOEJE et HOUTSMA in secunda Catalogi Leidensis editione 1888 I p. 77 seq. hunc locum plane omiserunt. Nam DOZY ipse iudicium illud leviter emissum retractaverat in ampla illa et multo diligentiore descriptione codicis nostri, quam inseruit praefationi operis uberrimi et utilissimi *Supplément aux Dictionnaires arabes*, Leide 1881 p. VIII seq., quam omnibus commendamus neque totam repetere hic libet: maioris momenti sententias ibi emissas approbamus; pauca tantum addemus hic vel refutabimus. Ex ductu characteris Visigothici ab octavo usque ad duodecimum p. Chr. n. saeculum satis constanti ac sibi admodum consimili,¹⁾ itemque

1) Cfr. inprimis P. EWALD et G. LOEWE: *Exempla scripturae Visigothicae XL tabulis expressa*. Heidelbergae 1883.

ex ductu Arabico maghrebino (vel occidentali, Afro-Hispanico) nil, ut nobis quidem videtur, certi conicere licet de antiquitate codicis nostri, qui apographon admodum accuratum autographo quasi coaequale videtur esse. At pergamenae cum charta quam dicunt bombycinam coniunctio — duo enim folia pergamena semper hic sequuntur quinque folia chartacea, ita ut sint 42 pergamena, 103 chartacea — ante saeculum undecimum non invenitur chartae usu tum demum ab Arabibus in occidentem translato. Librum igitur ipsum et codicem nostrum ad saeculum undecimum pertinere mihi probabilissimum esse videtur.

Ut lexicon illud PETRI DE ALCALÁ Hispano-Arabicum compositum est Granatae, *Vocabulista in Arabico* in Catalonia (cum glossis saepe Catalanicis nondum a viris doctis ad origines linguae Catalanae indagandas adhibitis), ita glossarium nostrum Latino-Arabicum in Hispania media vel occidentali (Castilia vel Portugallia) concinnatum esse videtur, ut ex equorum coloribus Hispano-Lusitanis¹⁾ fol. 138a et ex linguae Latinae formis Hispanismum saepe olentibus et ex vocabulis prope Lusitanicis conicere licet; e. g. apo-peris; dies hebdomadis fol. 139b: IIa, IIIa, IVa, Va, VIa fera: Lusitanice nunc: segunda, terça, quarta, quinta, sexta feira (Hispanice medio tantum aevo: feria, ut Latine); $x = s$ (*sch*) dextruo, sentix etc.; scribendi modi tales: uictricus, iacinctinus.

De codice nostro brevissime egit etiam G. LOEWE in Prodomo Corporis Glossariorum Latinorum (Lipsiae 1876) pag. 230.

Post LOEWIUM eundem codicem paucis tetigit G. GOETZ commentationis de libro glossarum compositae p. 255 (45). Qui quod LOEWIUM secutus (vel potius KETTNERUM) ex

1) Fortasse antiquissimum linguae Hispanicae monumentum literis traditum!

glossis a VULCANIO editis et ex SCALIGERI codice Leidensi 61 haustis affirmavit, Latina lemmata ex libro glossarum pendere quamquam etiam nunc rectissime se habere censet, integro tamen glossario collato aliunde quoque multa adiecta esse non potuit non videre. „Multae¹⁾ insunt glossae Isidori et Eucherii, quas liber glossarum omnes continet; non paucae sunt Placidi in iisque tales, quas quidem ex Isidoro scriptor excerpere non potuerit. Accedit quod interdum glossae miro modo contaminatae inveniuntur, quod quomodo factum sit perbene ex libro glossarum cognoscitur. Velut glossa *cidarim* (p. 67) conflata est ex glossa Placidea et Eucheriana; Eucherianam scriptor ex libro glossarum nosse potuit, Placidi glossam unde petere potuerit nisi ex libro glossarum difficile est dictu. Glossa autem *lanista* (p. 281) ex his tribus glossis libri glossarum concinnata videtur: 1. *lanista lanarius*; 2. *lanistae macellarii quoque*; 3. *lanista macellarias(!) qui carnes ferro lanian[n]t*. Unde facile intellegitur ad vetustiora quidem glossaria tractanda ex hoc glossario novicio et miscellaneo non ita multa hauriri posse: quae disci possunt, ad mediam potius quam dicimus Latinitatem tantum non omnia pertinent. Sed in his quoque studiis non neglegendum erit, id quod LOEWIUS iam monuit, lemmata multa ita mutata esse, ut nominum nominativi et uerborum primae singularis indicativi praesentis personae ubique pro traditis formis substituerentur. Velut glossa *praedomo subaddico subiugo* (p. 395) ex his duabus facta est: 1. *praedomauerunt sibi addixerat* 2. *praedomauerunt sibi iugauerat*; glossa *prorepe festino ingredior* (p. 412) ex hac: *proripit se festinus egreditur*; glossa *abibo recedo* (p. 1) ex hac: *abibat recedebat* (unde simul apparet formam *abibo* male pro *abeo* esse positam); denique *prouulgo proparo inpresso* (p. 415) ex his: 1. *prouulgat propalat* 2. *prouulgauit inpressit*. Quae exempla

1) Verba uncinulis inclusa GOETZII ipsius sunt.

docent quantis cum difficultatibus in singulis glossis tractandis depugnandum sit.“

Quem usum habeat glossarium nostrum ad linguae Hispanicae origines ex infima Latinitate eruendas et explanandas, optime iam demonstravit clarissimus vir EDUARDUS BOEHMER in commentatione inscripta: »De lingua Hispanica Romana ex glossario Arabico et Latino illustranda EDUARDI BOEHMERI adnotatio« et suis *Romanische Studien* I 221—230 inserta; et ille quidem vir doctissimus usus est tantummodo apographo plus quam mediocri virorum FRANCISCI OEHLER et AUGUSTI ARNOLD Halensium, quorum ille Latina, hic Arabica descriperat (c. annum 1860). Cum BOEHMER qui codicem Leidensem non vidit apographum illud magnopere adiuvare posse editorem iudicaret l. l., opera ipsius BOEHMERI gratissima per illustrissimum *Corporis Glossariorum Latinorum* editorem, doctissimum collegam Jenensem, GEORGIUM GOETZ comperi, omnia OEHLERI apographa — (cuncta admodum leviter facta) — bibliothecae regiae Berolinensi divendita esse, unde intercedente benigne viro clarissimo VALENTINO ROSE apographon liberaliter ad bibliothecam nostram Tubingensem missum est, ubi inspicere illud liceret (signatum Cod. Lat. qu. 332 = Berl. Acc. 10038. V.). At illico omnis quasi spes adminiculi utilis adhibendi penitus me fefellit: nam quamvis sententiae illius memores esse mallems »de mortuis nil nisi bene«, dicendum tamen publice hic cogimur, duplex quasi apographon illud ab initio usque ad finem innumerabilibus vitiis et erroribus scatere ita ut nullius plane utilitatis sit, immo incautum in errores sexcentos inducere possit. Mihi certe non inserviebat nisi ad restituenda vocabula aliquot in margine foliorum quorundam in initio libri nunc magis laceratorum quam quo tempore viri illi codicem exscriperunt; et memet ipsum OEHLERI neglegentia in errorem induxit: fol. 8b OEHLERO restabat *-us uberta-*, at falso legerat ille *-us* pro *-as*; quare ego quidem haud recte primum

conieci *amn-us* = *abundus*? uera autem lectio est: *amoenitas*, cfr. Emendanda p. 568.

Margines foliorum chartaceorum magis magisque evanescentium et lacerorum charta pellucida, at nimis flavescente nunc munitae sunt: id quod lectionem multo difficiliorem nunc reddit quam erat quondam OEHLERO et ARNOLDO; nihilominus omnes paene difficultates vici et lacunas innumeras illorum explevi. Inde a SCALIGERO repetitur semper falsum de scriptura nostri Visigothica iudicium »scriptum caractere Longobardico difficillimo«, Dozy *Supplément* pag. IX »le nôtre est fort difficile à lire«, SIMONET, *Glosario de voces ibéricas y latinas usadas entre los mozárabes* Madrid 18(75—)88, pag. CLX »los vocablos latinos en letra lombarda de muy difícil lectura«. Ita etiam OEHLER, qui codicem ita descripsit: „Codex (saeculo IX aut VIII uti videtur scriptus) habet folia bombycina membranaceis intermixta (cfr. supra p. X), forma quadrata, caractere Latino perquam insolito et difficili lectu. Litterae *a* et *u* dinosci plerumque non possunt; item persaepe mutantur *b* et *u*. Priora quatuor folia (bombyc. crassa) dimidia parte truncata sunt, de quinto nihil restat hodie nisi pars quarta superior. Atramentum est flavescens et in multis vocabulis adeo palluit, ut litterae evanuerint. Pagina unaquaeque binas habet columnas in superiore primi folii (membranacei), quod involucri instar est, prioris paginae parte manus mihi ignota scripsit (est vetustior fortasse RAPHELENGII aut PERIZONII) »Ante annos septingentos scriptum putat illustris Scaliger«.“ In eodem pergamento praefixo (partem operis iuridici cum glossis continente) adnotatio posterior ad marginem legitur: *u* = *a* et *u*, *b* = *v* et *b*. Contra has opiniones affirmo: scripturam codicis nostri Visigothicam nitide et clare, paucis adhibitis compendiis et ligaturis, bona manu exaratam esse, litteras *u* et *a* nunquam, si paululum acute inspexeris, posse confundi nisi ab eo qui tanta in describendis codicibus

neglegentia utitur quanta olim OEHLER; etiam litterae *s* et *r* in scriptura Visigothica saepe admodum similes at nunquam confundendae ab OEHLERO passim miscentur (*r* ad dextram protrahitur, *s* nunquam!); item litterae Visigothicae *M* (major) et *t* (minuscula) admodum similes interdum ab illo confunduntur: primo intuitu omnia haec ex tabula nostra phototypice expressa elucent: littera *a* semper incurvata plus minus (et ligata posteriori) est, *u* recta legitur linea inferiori nunquam ad dextram prolongata. Item littera *l* longa, quae saepe pro *i* scribitur, ab OEHLERO passim cum *l* confusa est, quamvis ambae semper plane distinctae sint, *l* semper linea inferiori ad rectam protracta, *l* nunquam. Gravissimos hos in ipsis artis suae elementis librariorum codices manuscriptos exscribentium errores esse nemo negabit: praeterea facillima quaeque et clarissima persaepe ab OEHLERO lecta sunt falso; praesertim autem ubi aliquid paululum humiditate aut aliter extinctum est aut parum pellucet, nunquam ille operae pretium ducebat moliri, ut vel microscopice intuendi vel similia lemmata comparandi ratione et labore scripturam paene deletam recognosceret; ita factum est ut lacunas relinqueret innumeras, quas ut explerem quasi cunctas facilius aut difficilius mihi contigit. Simili cum neglegentia egit ARNOLDUS in exscribendis vocabulis Arabicis: ille ductum scripturae Arabicae occidentalem, qui typum vetustiore Cuficum magis sequitur et conservat, ab orientali satis differentem paene ignorasse videtur (persaepe e. g. confundebat litteras ب et ب = ف Orientis solius puncti causa in utraque infra positi). Editio igitur a duumviris illis praeparata si in lucem publicam prodisset, abominandum neglegentiae et ignorantiae exemplum exhibuisset.¹⁾ Ne nimis durus videar, ad Cl. BOEHLERI

1) Excusatio quaedam fortasse videtur esse, quod et SCALIGER et RAPHELENGIUS multifarie erraverint et ipse DOZY admodum frequentia in Latinis et Arabicis eruendis vitia commiserit v. g. *abilelator* pro *abiiciator* (ut crebro in editione nostra adnotavimus).

praeclarum illum tractatum vitia quaedam librariorum illorum Halensium adnotabo, quibus ille contaminatus est: pag. 222, 20 *lustrus frater mariti (ubi Arabicum deest)*: deest sola ARNOLDI vecordia, cfr. editionem nostram s. v. Pag. 223, 15 *concauia*: in codice quam clarissime *concausa*. Pag. 225 antepaen. et 227, 15 *proscio*: in codice luce clarius exstat: *proicio* (BOEHMERI igitur conclusio ab errore hoc OEHLERI deducta exstinguenda est). Pag. 226, 17 *subcumbo uel subcubeo*: Codex: *et* (non *uel*): abbreviatio contra passim adhibita *ut (t) = uel* OEHLERI negligentia persaepe *ut* lectum est, quamvis litera *t* Visigothica formam habeat plane aliam nunquam cum *t* confundendam (cfr. *Tabulam*); abbreviatio etiam *l = in* saepe ab OEHLERO non recognita est. Ibid. l. 29. OEHLER ad *ofaz* codicis sua sponte addidit *ofiaz*. Pag. 227, 30: Codex: *perpetor* (non *propetor*). Pag. 228, 20: *litro*, leg. *libro*. Pag. 230: *Marzello*, leg. *Murzello* et *Razit*, leg. *Ruzit* (= *ruzio*): ob OEHLERI falsam lectionem *razit* BOEHMERUS in commentatione doctissima *De colorum nominibus equinorum collectanea* (*Roman. Stud.* I 231—294) pag. 294 confiteri coactus erat: »In postremum locum reiecimur glossam explicationis incertissimae *razit* اشعل Hispanicum vocabulum quomodo explicemus nescio.« *Rucio* explicat omnia et haec significatio Arabico vocabulo plane respondet. Tanti momenti est OEHLERI continua litterarum *a* et *u* confusio in codice clarissime semper distinctarum! Comparanda etiam est doctissimi SIMONET nota 6 pag. CLX (in Glossario supra laudato), ubi admodum vitiose edidit colorum illum brevem catalogum Hispano-Arabicum a Dozyo ipso ei ex codice nostro suppeditatum et communicatum: legitur hic *Murrello* pro *Murzello*, *Butro* pro *Bayro* (= varius), *Horno* pro *Storno*, *Musuco* pro *Musaco*! (ibidem *trabucos*: codex habet *trubucos*). Etsi autem fabulam illam semper repetitam de scriptura et lectione difficillima reicere debemus, difficultates tamen admodum magnae superandae erant in

edendo hoc codice venerabili: nam verorum errorum, vocabulorum rarissimorum et *ἅπαξ λεγόμενον* tam Arabicorum quam Latinorum numerum continet admodum magnum, quorum nondum omnia explanata sunt.

Auctor Glossarii nostri videtur fuisse Christianus Arabizans («Mozárabe») vel potius Iudaeus ad Christianam religionem conversus ut ex gemmarum catalogo, qui folio 138a additus est, conicere possis, ubi nomina lapidum pretiosorum et Arabice et Hebraice (eadem manu litteris Arabicis) versa leguntur. (Nomina contra planetarum et Zodiaci signorum Hebraica fol. 137b a posteriore manu adiecta sunt.) Etiam allegoria Psalmi 103, 19 seq. fol. 139b ad Iesum et Iudaeos spectans confirmare hoc videtur. Sermo eius patrius erat Arabicus, ut iam ex annotationibus et explicationibus semper Arabicis elucet *شَدَّ، وَقَدْ تَقَدَّمَ، مَكْتَرَّ* etc. — Truncata et corrupta folii 140a nota de signo sanctae crucis formularum illarum abbreviatarum exemplum exhibet, ubi nominum priorum et numerorum (deletorum aut incertorum) loco semper ponitur vagum illud compendium *il. = ille, illius* etc. Paginam illam ipsam phototypice expressam et tertio diminutam in tabula praebeo, ad illustrandam codicis nostri scripturam Visigothicam et maghrebinicam; praeterea continet et formas numerorum Arabicas admodum singulares (1—7), et versus marginales illos p. VIII editos. — Qui hymnus cuius vocabula saepe in Glossario occurrunt (cfr. *O Nazarene* s. v.) ille sit fol. 139a nescio, quare hymnologis eum commendo; fortasse ad tempus melius definiendum conferre aliquid possit; item an epistola Hieronymo adscripta pro signo fol. 141b, 142a iam edita sit, ignoro. Addere omnes illas ab eadem prima manu ad finem glossarii scriptas appendices, quas Halenses illi plane omiserunt, in ipsa editione nostra decrevimus, quia admodum magni videntur esse momenti et iam ad codicem originalem archetypum pertinere. —

Etiam Graecum illud transcriptum alphabetum memorabile et numeralia, cum hebdomadis diebus, iam collegae Clarissimo GULIELMO SCHMID a me commissa et ab eo edita: (*Byzantinische Zeitschrift* 1898 p. 406—7) *Vulgärgriechisches aus einer spanischen Handschrift* denuo edimus hic integro statu, lectoribus ceterum ad notas illas doctissimas revocatis.

Latinum glossarum textum nunquam mutavi, solum in adnotationibus vitia evidenter emendavi uel notiores vocum formas ut intelligendi adminicula persaepe adieci. Arabica saepius emendavi, ubi vitium patuit, adnotata semper codicis lectione; Arabica saepe Latine verti, ubi ex re esse videbatur ad explanandam melius glossam Latinam aut ad indicandam versionis differentiam. Numerabiles posteriorum adnotationes asterisco * notatae, a quibus viris adscriptae sint, haud facile esset expeditu: omnino autem haud tanti momenti sunt, ut operae pretium esset originem earum planius indagare. In Arabicis glossarii vocabulis classicae linguae forma affectata est vocalibus finalibus et nunatione appositis quasi semper, saepe etiam cum nimium et vitiosum id sit cfr. *إِدَاءٌ* *مَرْبَاءٌ* etc. item in »matribus lectionis« *ا* *و* *ى* pro *â û î* plurimum vocales (*Fatha*, *Damma*, *Kesra*) omisi. Cum ceterum linguae Arabicae habitus hic potius vulgaris sit, omnes fere vocales finales omisimus; ubicunque vero vulgares formae signis plane expressae sunt eas demum sponte retinuimus. Praeterea de lingua Hispano-Arabica vulgari mox diligentius agemus in ampliore nostra illius dialecti descriptione, quae brevi hanc editionem sequetur.¹⁾ Ipsum doctissimum Dozyum et glossario nostro et *Vocabulista*

1) Et Latina quoque nostri fusius ipsi tractare audebimus praesertim cum GEORGIUS GOETZ summa qua est liberalitate cunctam suorum ex libro glossarum excerptorum materiam ut utilissimum operae huius adminiculum libenter nobis subministratum se esse promiserit.

in Arabico et PETRI DE ALCALÁ Lexico Hispano-Arabico admodum obiter et desultorie usum esse in componendo promptuario illo uberrimo et medii et infimi Arabismi Glossario ceterum laude dignissimo: *Supplément aux Dictionnaires arabes*, prorsus tum demum patebit, quando unquam Thesaurum Arabico-Hispano-Latinum ex tribus illis magnis copiosisque linguae Arabo-Hispanicae monumentis (adiectis carminum illa popularium IBN GUZMANI collectione glossisque dispersis etc.) quasi indicem simul grandium illorum voluminum generalem ipsi composuerimus, quod quidem opus immensum multis annis abhinc iam praeparatum et adeo promotum perfecturos nos esse in universali illo virorum doctorum rerum Orientalium studiosorum concilio Romae 1899 publice polliciti sumus. Permultum certe Cl. Dozy contulit ad studia Arabico-Hispana magis provehenda viasque novas saepe nobis aperuit, sed multa etiam posteris reliquit, quae indefessa eius industria perficere nequibat.

Addendus est hic etiam catalogus quidam vestium Arabicus qui rudi manu tironum more caractere occidentali folio 1a chartaceo plus quam dimidium truncato inscriptus est (quem ARNOLDUS artificiose et pueriliter in charta pellucida imitabatur vocabulo nullo intellecto); nam momenti alicuius est quoad formam linguae vulgarem et vestes ipsas:

... مَ شَقَانِ رُومِيَّةِ
 شَقَانِ رُومِيَّةِ خَامِ
 [مُد]حَمَ وَخَمَسَةَ (خَمْسَةَ) أَقْنَعِ
 وَنَرَعَةَ زَرَقَ (زَرَقًا) مُلْحَمِ
 [زَاوَجَ كَرَزَ (كَرَازِي) وَنَرَعَةَ عَكْرَ
 وَمُوخَدًا مُوَدَجَ (مُخَدَّةً مُدَجَّجَةً) وَزَوْجَ أَقْنَاعِ سُوَسِيَّةِ

سُوسِيَّةٌ وَزِي (وَزِيّ) = بَلَنْسِي
 سُلْطَنِي وَدَرَعَ حَزْ
 مَلْحِف (مَلْحَف) = زُزُق سِتَر (سِتَارَةٌ) = كِتَان
 كُمَيْتٌ وَمَقْعَدٌ رِجْوَانٌ (ارِجْوَان) =
 لُوحَيْفٌ (لُحَيْف) = سَغِيرٌ (صَغِير) =
 لُوحَيْفٌ (لُحَيْف) =

Iamque tempus est gratias agendi quam maximas Viro Illustrissimo GEORGIO GOETZ Jenensi qui nunc Glos-sariorum Latinorum longe peritissimus est pro opera sua liberaliter in perlegendo textu latino plagularum a 20 usque ad ultimam consumpta, qui etiam ad praefationem additamenta quaedam et ad Addenda emendationes complures mihi suppeditavit. Eiusdem Viri Doctissimi uberri-mus *Thesaurus Glossarum emendatarum = Corpus Glossario-rum Latinorum* Tom. VI Lipsiae 1899—1900, si iam ad prae-parandam editionem nostram praesto fuisset, nobis magnum certe auxilium attulisset; at futuros Glossarii nostri lectores certe adiuvabit optime.

Itemque gratias dicimus sincerissimas Cl. Viro linguae Arabicae et classicae et vulgaris gnarissimo MARTINO HART-MANN, qui easdem fere plagulas (15 seqq.) perlegendi ope-ram lubenti animo suscepit et in Arabicis interdum notam aliquam utilem adferre potuit respiciendam. — Magistri etiam dilectissimi, praematura morte (mense Junio 1899) et amicis et litteris Arabicis erepti ALBERTI SOCINI memoriam pie re-colere hic mihi liceat, quippe qui semper discipulum gra-tissimum ad studia inprimis haec Hispano-Arabica quam maxime exhortatus et summa cum delectatione semper ea persecutus sit, ita ut plagularum usque ad ultimas vitae suae hebdomadas videndarum cupidissimus esset.

Summae autem gratiae debentur Illustrissimo Viro et Egregio Interpreti Legati Warneriani Cl. DE GOEJE, qui

per tres fere annos thesaurum illum Bibliothecae Leidensis inaeestimabilem codicem glossarii nostri manuscriptum unicum inaudita alias cum liberalitate in domum ipsam mihi commisit, quo melius eum possem examinare et perscrutari ad editionem hanc quam accuratissime comparandam.

Gratiae denique agenda sunt Cl. Viro CAROLO BEZOLD Heidelbergensi, cui incumbit cura huius *Studiorum* Semitico-Orientalium collectionis edendae et qui libenter plagulas cunctas primo percurrendi laborem suscepit.

Et nunc demum hanc nostram (biennio abhinc imprimi coeptam) amplissimi huius studiorum Latino-Arabicorum monumenti editionem et doctis viris qui infimam Latinitatem et linguas neo-Latinas sive Romanas indagant et iis qui sermonis Arabici formas varias et dialectos perquirunt, pariter commendamus, ut novum inde scientiae fructum percipiant.

Tubingae Idibus Octobribus anni 1900.

Christianus Fredericus Seybold.

Abbreviationes et signa:

- DS = DOZY, *Supplément aux Dictionnaires arabes.*
 DC = DUCANGE, *Glossarium mediae et infimae Latinitatis.*
 CGL = *Corpus Glossariorum Latinorum.*
 G. = GOETZ.
 { } ab editore addita.
 * a posterioribus addita.

sepulcrum a sepulto dictum

septempliciter

مُضَعَّف سَبْعَةَ مَرَّاتٍ

septendrio

الشَّمَالُ وَهِيَ الرِّيحُ الْجَوْنِيَّةُ

sequax

نَبِيلٌ وَطَائِعٌ لِمُعَلِّمِهِ

sequester

مُصَلِّحٌ بَيْنَ حَزْبَيْنِ

sequestro

أَعَزَلَ

sequor imitor

أَتَّبَعْتُ^١ وَابْتَدَعْتُ

serafin ardentes uel incendentes

sera

عُمُودٌ وَضَبَّةٌ

serenus letus placidus lucidus

serens

زَارِعٌ

series

رُتْبَةٌ

serillus²⁾

يَاقُوتٌ col. 2

serius modestius

serite

أَزْرَعُوا

sero uespera

sermo

لَفْظَةٌ وَكَلِمَةٌ وَحَدِيثٌ

sero claudio

serotinus serus tardus

مُؤَخَّرٌ

item serus lac

serum uocatum a clausis seris

مَسَاءٌ

sereno tranquillo placido splendeo

1) Cod. أَيَنْعُ 2) *beryllus

sero semino

أَزْرَعُ

serpo inualesco

أَشْعِلُ وَأكْبِرُ وَامْتَدَّ

serto compono coronas repleo

serpedo impētigo¹⁾

حَرَازَةٌ

sertor

زَارِعٌ

sertus compositus uel coronatus

seruio

أَخْدِمُ وَاتَّعَبَدُ

seruo saluo retineo²⁾

seruitus ad seruiendum

رِقٌّ وَعُبُودِيَّةٌ

seruus famulus³⁾

seruo uel conseruo

أَصُونُ وَاحْفِظُ وَانْقِي وَانْجِي وَارْصُدْ

وَاحْرَزْ

sese se ipsum

هُوَ نَفْسُهُ

Fol. 117 b
col. 1

sessio

جُلُوسٌ وَمَقْعَدٌ⁴⁾

seta pilus

sethim⁵⁾ spinarum in heremo genus est e quibus lignum
inputribile

setosus pilosus

seuiter crudeliter

1) q. v., DS 2) حَلَصَ نَصْرٌ نَجِيٌّ أَوْقٌ * 3) عِبْدٌ * (sic)

4) *ad marginem superiorem: »sessor et assessor iudex القَائِدِ

القَائِدِ « pro القاضِي 5) نَشْتَاةٌ, plur. نَشْتَايِم, acacia, spina Aegyptiaca

= mimosa Nilotica L.

| | |
|--|--|
| seuera | حَقِيَّةٌ ¹) دُونَ النِّوَاءِ فِي الْحَقِّ |
| seueritas | صِدْقٌ وَاسْتِقْصَاءٌ ²) |
| seuerus | حَقِيٌّ ³) قَاهِرٌ لِجَوْرِ بِالْحُكْمِ الْقَوِيمِ |
| seuio irascor | |
| seuitia | شَرَّةٌ وَحَرَدٌ |
| seuus | شَرِيرٌ وَنَحْرَدٌ |
| seu et siue idem est | |
| sextarius | وَزْنٌ سُدْسٌ وَايْضًا رَطْلَانٌ |
| sexus omnis | جَمِيعُ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ |
| seuoco adremotio reuoco (= ad remotiora uoco) | |
| sexus natura uel genus | رَجُلِيَّةٌ |
| sfungia ⁴) lapis creatus ex aqua leuis | |
| sfera pila | كُورَةٌ |
| sibilla femina uates | |
| sica genus gladii parui | خَنْجَرٌ |
| sicera ⁵) sucus ex dactylis et omnis preter unum licor | |
| siccerissimo uel sincerissimo | خَالِصٌ col. 2 |
| sicis agria ccumer ⁶) agreste | |
| sicoma ⁷) | تُوتَةٌ |
| siccitas | يُبْسٌ وَجُفُوفٌ |

1) uera 2) قسا 3) uerus; cfr. seuera 4) spongia

5) יִיָּבֵר σίκερα 6) sicy(o)s agrios cucumer 7) sycomorus

siccus aridus ieiunus

sicarius gladiator homicida

sicomorus

سُوت

sicinium dicitur quasi singularis cantilene uox i. e.
quum unus canit quod greci¹⁾ monodia dicitur
quum uero dubio²⁾ bicinium quum multi chorus

sicuti

كَمَا

sicut enim

فَكَمَا وَكَيْفَ وَكَالَّذِي

sicco areo aresco minuo

sicubi in alio loco

sidus serenus³⁾

جَم وَكَوْكَب

siclus⁴⁾ quarta pars uncie

sicel⁴⁾ Hebreum nomen habens apud eos uncie pondus
apud Latino⁵⁾ et Grecos quarta pars uncie

si forte

لَعَلَّ

sicut taliter sicuti quomodo

sicominus⁶⁾ si aliter quam dico

sigillum

significo

طَائِع
أَدَلْ وَأَفْسِر

Fol. 118a signanter uel significanter euidenter expresse
col. 1

significantius exprescius

signo designo uel significo intimo noto demonstro

أَرَشَم

1) grece 2) duo, cfr. Isid. 6, 19, 6 3) Sirius q. v. 4) سِيَّحْل
Isid. 16, 25, 18 5) Latinos 6) si quo (= co) minus

| | |
|-----------------------------------|---|
| signum uel signaculum | رَشْمٌ وَعَلَامَةٌ وَأَيَّةٌ وَآمَارَةٌ وَطَائِعٌ |
| silbarum | شَعَارِي |
| silentium cessantia | |
| silicet scire licet | |
| silex ¹⁾ | جَنْدَلٌ |
| sileo uel silesco taceo quiesco | أَصْمَتٌ وَأَسْكُتٌ |
| silvester uel siluestris agrestis | |
| silicibus | خُضُورٌ |
| sililicon ²⁾ | خَرْوَبٌ |
| sillogismus | مَكْرٌ ³⁾ |
| simila | سَمِيدٌ |
| similis | نَعْتٌ وَشَبِيهَةٌ |
| simbolion conscilium grece | |
| simbolos ⁴⁾ consulator | |
| similitudo | مِثَالٌ |
| simius | قَرْنٌ |
| simpla | مُصَلَّةٌ ⁵⁾ |
| simplex | طَائِعِرٌ مَحْضٌ خَالِصٌ |
| ⁶⁾ simplicitas | طَهَارَةٌ وَحِجَّةٌ |

col. 2

1) cfr. supra scilice 2) *siliquam; cfr. seliqua 3) dolus

4) σύμβουλος 5) cfr. DS I 864b tapis à prier = سَجَادَةٌ

at مَصَلَّى⁶⁾ alias significat »oratorium«, cfr. Voc. 6) tres lineae plane uacuae supra

simpliciter

صِحَّةٌ مَدَّهَبٌ¹⁾

simplum

فَرْدٌ وَاحِدٌ

simulacrum

صَنَمٌ وَوَشْنٌ

similia²⁾ medulla frumenti

simulatio

رِيَاءٌ

simulata

مُسْتَعْمِلَةٌ

simulator

مُرَايٌ

simulo fingo mentior

أُرَايٌ

simul pariter

مَعًا وَسَوَاءً

sinacis³⁾

ضَبِيقُ النَّفْسِ

sinagoga grece congregatio dicitur

جَمَاعَةٌ

sinceritas

إِحْسَانٌ وَتَعْجِيمٌ وَعَفَافٌ وَإِخْلَاصٌ

sincere liquide

sincletus senatus grece

sinclētius senator

sincerus uel sincer compositum est a sine et caries
carie dicitur corruptio et inde sincerus sine cor-

ruptione

خَالِصٌ مُصَفًّا سَادِجٌ

sindonis

رِدَاءٌ

Fol. 118b (sin) sed quodsi sin qui significant etsi ut sin legeris
col. 1 doctus eris i. e. quisisine⁴⁾

أَتْرَكَ وَبَلَ وَدُونَ

1) Cod. مَدَّهَبٌ 2) **la*, sillabae *lia* superscripto; cfr. supra
simila 3) synanchis = synanche (Isid. 4, 6, 6); cfr. infra »spasmos«
4) *et sinè; Arab. Imperativ. de sino et Praepositio

| | |
|---|-----------------------------|
| sino dimitto permitto | |
| sine intermissione | بِلا فُتُور |
| sine querella | بِلا عَيْبٍ وَلَا شَكِيَّةَ |
| sinfonia | زَمَارَةٌ وَبُوقٌ |
| singillatim separatim per singulas uices | بِالْإِنْفِرَادِ |
| singrafa cautio uel conscribitio cirografi ¹⁾ | |
| singularitas | وَحْدَانِيَّةٌ وَانْفِرَادٌ |
| singultus suspirus | |
| singulariter unice | انْفِرَادٌ |
| singuli | فِرَادًا وَكُلَّ وَاحِدٍ |
| singulto quicumque suspiro | |
| sinuo torqueo | |
| siuilo (= sibilo) fistulor | |
| sinixtra | يُسْرًا |
| sino | أَدَعَ وَأَرْفَقَ |
| ²⁾ sinodoxia | العِزَّةُ المَبْطَلَةُ |
| sinodus | مَحْفَلٌ |
| sinopsis | مَعْرِةٌ |
| sinixter contrarius malus noxius | |
| solarium eo quod in altum contineat solum uel quod ibi sol facile ueniat | col. 2 |

1) conscriptio chirographi

2) *ad marginem: cenodoxia

sinonima cognomina que unam habent significationem

وَلَقَدْ¹⁾

sinodus conuentus comitatur²⁾

si quis si aliquis si quia³⁾ si aliqua quecunque

situs statio sedulitas uel positio

sinus uas testeum plaustus⁴⁾

si quidem si tamen

لِإِنَّ وَكَذَلِكَ

si quomodo

كَيْبَمَا

sirena bestia maris

siries⁵⁾

نِظَامُ الْأَشْيَاءِ

siricum⁶⁾ rubri coloris pigmentum ex quo librorum
capita scribuntur

Sirius⁷⁾

نَجْمٌ

sir assirim⁸⁾ ebraice latine cantica canticorum

Sirus⁹⁾

سُرَّانِي

sistrum¹⁰⁾ ab inuentrice uocatum

sisciplator¹¹⁾

عَظَارٌ

situla uas ad bibendum quod Greci cadum uocant item
situla genus aspidis¹²⁾

sitio

أَعْطَشَ

1) »iamque« prima manu interpositum quia sinodus supra memorata est 2) comitatus 3) qua 4) Plautus (Curc. v. 82) CGL V, 150, 10 5) cfr. supra sciries = series 6) Isid. 19, 17, 5: syri(a)cum 7) cfr. sidus 8) Isid. 6, 1, 7; 2, 20; נִשְׂרִיר הַנְּשִׂירִים

9) Syrus, cfr. Scita, Assiria 10) Isid. 3, 21, 12 11) *seplasiator; v. seplassarius 12) Isid. 12, 4, 13; 20, 6, 4

siticulosus qui semper sitit

siuilus (= sibilus)

صَفِير

si quidem si tamen

sisto statuo conloco exhibeo sto

Fol. 119a
col. 1sirtium¹⁾ solitudines locorum

smaracodus a nimia uiriditate uocatus

زَمْرَد

Smael²⁾

أَسْمَعِيل

sobrietas

أَخْلَاصٌ وَتَحَامٌ وَوَرَعٌ وَقَصْدٌ

sobrius

صَاحِي مُقْتَصِدٌ

socrus mater uxoris

socer

صِهْرٌ³⁾

socci

خُفٌّ

societas

مُصَاحَبَةٌ وَإِسْتِجَابٌ⁴⁾soccus succellus⁵⁾

socio coniungo

socius

صَاحِبٌ وَشَرِيكٌ

socordia uecordia odium

sofia sapientia

sodalis

مُخَالِطٌ وَصَاحِبٌ وَنَظِيرٌ

solacium

عَزَاءٌ وَرَقْدٌ وَمَعُونَةٌ

sofista astutus sapiens

1) Syrtes

2) Ismael

3) = gener q. v.; Voc. شُكْرٌ شُفْرٌ

حَمْرٌ

4) Cod. وَأِسْتِجَابٌ

5) Isid. 19, 34, 12 socellus

soffisticus argumentosus callidus

solfistice astute argute uel capriose¹⁾

solamen رَفْدٌ وَعَوْنٌ وَمُرَافَقَةٌ وَصِلَةٌ وَسَلَامَةٌ

sollertia astutia uigilantia

sollicitatoribus خَدَّاعُونَ

col. 2 solexismus²⁾ انْقِلَابُ النَّظْمِ

soleo consueo

sollerter studiose

sollicitor اُعْتَمَّ وَأُعْتِنَى وَأَنْزَلَ

sollicitus مُهْتَبِلٌ مُعْتَنَى

sollicitudo اِهْتِبَالٌ وَاهْتِمَامٌ وَهَمَّةٌ وَحِرْصٌ

sollertus studiosus

solidamentum ثَبَاتٌ

solidatus مُتَبَّتٌ

soliditas ثُبُوتٌ

solidum سَطْلٌ³⁾ ثُمَّ ثَلَاثَةٌ دَرَاهِمٌ غَيْرُ ثَلَاثِ دَرَاهِمٍ

solido firmo

solidus ثَابِتٌ

soliloquium est quum ad interrogatione⁴⁾ ipsi nobis
respondimus

solo diruo deleo

1) captiose CGL V, 151, 2 2) soloecismus Isid. I, 32 3) DS

4) interrogationem

| | |
|--|------------------------------------|
| solstitium tempus quando dies augmentum accipiunt | |
| solitarius unanimis | وَحِيدٌ |
| solitudo | تَقْفَرٌ وَمَفَازٌ وَصَحْرَاءُ |
| solitus consuetus | مُعَوَّنٌ |
| sólium sella regia | عَرْشٌ وَسَرْجٌ |
| solum inferior pars pedis | فَقَطُّ وَآيْضًا قَاعٌ وَقَدَمٌ |
| solor consolor dolorem reuello (= refello, repello) | |
| solutio | إِنْجِلَالٌ |
| solutus uanus laxus uel liuidinosus | |
| soluo disligo | أَنْقَضَ وَأَحْلَّ |
| somnum quando dormimus somni de ¹⁾ quod uidemus | |
| sol | شَمْسٌ |
| somnificus somno plenus | |
| Somthofanec ²⁾ Ioseph saluator mundi | |
| sonat | يُطِنُّ وَيُدْنِدِنُ ³⁾ |
| sonus epulantis | صَوْتُ الْمُنْتَعِمِ |
| sonorius | أَحْسَنُ |
| sonitus strepitus | نَوِيٌّ ⁴⁾ |
| sono ⁵⁾ sono canto clamo | |
| sontes | أَنْجَاسٌ |

Fol. 119b
col. 1

1) = somnium i. e. 2) Genes. 41, 45 מִצְרַיִם לְעֵבְרָא, LXX

Ψονθομφανήχ 3) Cod. يُطِنُّ وَيُدْنِدِنُ 4) cfr. DS 5) unius
uerbi spatium uacat

sonorus bene sonans uel aptus sono

sopíta

نَاعِسَةٌ مُطْفِئَةٌ

sopor

نَوْمٌ وَنَعْسَةٌ

sopio extinguo restinguo

sordida¹⁾ fedo

يُمِرَّتْ وَيَبَّحَسَّ

sordidus

مُوسَخٌ مُمِرَّتْ

sorueo uel soruo uoro uibo²⁾

sordis

وَسَخٌ

sorech³⁾ genus uitis

sorex

فَارٌ

sors

قُرْعَةٌ وَدَوْلَةٌ

sororius soris⁴⁾ filius

col. 2 sortior adipiscor

sortes

أَشْرَاكٌ

sortum⁵⁾

مُؤَالَفَةٌ وَادْتِظَامٌ

sospes

صَحِيحٌ سَالِمٌ

sospitas

عَائِفِيَّةٌ

sospito

أَفْرَجٌ

spatior deambulo

sparus genus gladii

sparamaton

نُورُ الْحِشْحَاشِ⁶⁾

1) = sordidu = -do; Arab. 3. pers. 2) bibo 3) شَرِكٌ

Isaia 5, 2 4) sororis 5) *sertum 6) flos papaveris

| | |
|--|---------------------------------------|
| spasmos | ضَيْقٌ ¹⁾ النَّفْسِ |
| spargo dissemino effundo | أَعْرَشَ |
| sparsim | بِمَعْرَلٍ |
| spatiosus | وَاسِعٌ مُتَمَهِّلٌ |
| spasmus contractio subita partium | |
| spatium | سَاعَةٌ وَمَهْلٌ |
| spatulas | كَتِفَانِ |
| sphaera | كُورَةٌ |
| speciatim gradatim | |
| specialis | مُنْفَرِدٌ |
| spatium latitudo | |
| species | صِفَةٌ وَزَى |
| specularium locus altus speculandi | |
| speciosus | زَاهِرٌ نَظِيفٌ ²⁾ صَاحِبٌ |
| spectaculum ubi hominum uisibus publica prelietur ³⁾ inspectio | |
| speculator | نَاطِرٌ |
| specimen exemplum boni operis ingenium | |
| speculari adtendo | أَنْظُرُ |
| specto aspicio inspicio | |
| speculum | مِرْآةٌ |

Fol. 120a
col. 1

1) Cod. ضَيْقٌ; cfr. sinacis 2) Cod. نَظِيفٌ 3) prebetur,

speleum spelunca

spelunca antrum specii¹⁾

كَهْف

sperandus

رَاجٌ مُنْتَظَرٌ²⁾

sperno uel disperno

أَهَيْنَ وَأَجْتَنَبَ وَأَنْقَضَ وَأَسْتَمَقَتِ

spero credo expecto desidero

أَثِقُ³⁾ وَأَرْجِي وَأَنْتَظِرُوَأَتَوَكَّلُ وَأُظَنَّ⁴⁾spes fiducia⁵⁾

ثِقَّةٌ وَرَجَاءٌ

splendidus

مُنِيرٌ

splendeo luceo

splendor

ضِيَاءٌ وَسِرَاجٌ

splenis

طَحَالٌ

spiculum

سَيْفٌ⁶⁾

spiculum sagitta uel lancea brevis

طَرَفٌ

col. 2 spidus⁷⁾

أَزَبٌ

spirus uel sparsus⁸⁾ genus gladiispiro flo exaro⁹⁾ oleo redoleo

spira funis nauticus tortus

spiraculum

نَسِيمٌ وَتَنْفَسٌ

spiritus flatus uel aspiratio

spiramentum

إِلْهَامٌ

1) specu(s) 2) sperans 3) sic 4) *واعتمصم* 5) *bona
 spes صالح الرجا 6) ensis 7) *(superscript.) hispidus; cfr. DS;
 birrus, irsutus, pilosus 8) sparus q. v. 9) exhalo

| | |
|--|---|
| spissus densus | |
| spolia | أَسْلَابٌ |
| spolium | سَلَبٌ |
| spoliarium exterior balnei cellula | |
| sponda anterior uel extrema pars lecti | |
| spondeo polliceor | أَوْعِدُ |
| spumeus spumousus | |
| sponsio | مُجَاوِبَةٌ ¹⁾ |
| spontanee | تَطَوُّعًا |
| spontaneus | مُرْتَضًى |
| sponte uoluntarie | طَوُّعًا |
| spondit | عَهْدٌ ²⁾ |
| sprebeo (sperno) repello | أَجْتَنِبُ وَأَطْرَحُ |
| spurcus fetidus impurus sordidus | |
| spumo | أَرْبَدٌ |
| sputo expuo ³⁾ | |
| spungia ⁵⁾ | أَنْبِيَّةٌ وَأَيْضًا الْأَسْفُنْجَةُ الَّتِي يَمْسَحُ ⁴⁾ بِهَا الْحَجَّامُونَ |
| spurius | أَبْنٌ مَعْرُوفَةٌ وَجَهْلٌ |
| spurcicia | مَرْتَّةٌ وَنَجَاسَةٌ |
| sputatum | بُصَاقٌ |
| squaleo sordeo | أَمْرٌ |

Fol. 120b
col. 1

1) Cod. مُجَاوِبَةٌ 2) sic 3) spuo 4) Cod. يَمْسَحُ

5) spongia; أَنْبِيَّةٌ «uasum»

| | |
|--|--|
| squalida | مَرْتَّةٌ وَحَرَاةٌ |
| squalido sordeo | أَخَسَّ |
| squalidus uel squalens | مَوْسَخٌ |
| squalor | مَرْتَّةٌ وَنَجَاسَةٌ |
| squame | قَشْرُ الْحَوْتِ |
| strunco ¹⁾ i. e. turpem sonum uel sonitum de naribus emitto | |
| stabilis | ثَابِتٌ |
| stabilio fundo loco pono | أَثَبْتُ وَاعَدْتُ وَأَبْقَيْتُ |
| stabilitas et b́asis ²⁾ | قَاعِدَةٌ وَأَيْضًا ثَبَاتٌ |
| stacten | تَسَطُّ ثُمَّ مَبِيعَةٌ جَامِدَةٌ |
| stadium | مُصَارَاةٌ ³⁾ ثُمَّ ثُمْنٌ مَبِيلٌ |
| stafisagri ⁴⁾ | حَبُّ الرَّاسِ ⁵⁾ |
| stagnum | صَهْرَبِيجٌ وَعَدِيرٌ وَحَبَسٌ ³⁾ وَقَزْدِيرٌ ⁶⁾ أَيْضًا |
| staminis | قَائِمٌ |
| stater habet seliquas LXXII | |
| col. 2 stater | مِثْقَالٌ وَوَزْنَةٌ |
| stappile ⁷⁾ uba grece | |
| statera campana | مِيزَانٌ |
| statim confestim prótinus continuo | مِنْ سَاعَةٍ وَبَعْتَةٍ وَعَاجِلًا |

1) cfr. runco, Hispan. roncar 2) basis 3) DS 4) staphis
 agria 5) Hispanice abarraz 6) stannum 7) superscriptum est
 *staphyle uua

| | |
|---|--------------------------------|
| statio portus ubi stant naues | مُصَاف |
| item statio ieiunium | |
| statuarium | مَوْتَف |
| statua | تِمثال ووثن |
| statuo constítuo | اووقف وَاثِيم وَاقْدِر |
| statura | قائمة |
| statutum | مَعْلوم |
| stat placet | |
| stauros crux grece | |
| stellio ¹⁾ animal simile lacerte | |
| stella | نَجْم وَاكْوَكَب |
| stentina ²⁾ | مَصِير |
| stercora | زبول وَاوساخ |
| stemma ornamenta regalium uel corona | |
| stercus | زَبَل |
| sterelis infecundus | عَقِيم وَاَحْسوم ³⁾ |
| sterilitas necessitas inopia uel famis | جاجة |
| sternere | انْ يَبْسَط |
| sterno calco inclino | اَبْسَط |
| sterquilinium | كُناس وَاَمْرَبلة |
| sterto | اَخْوَر وَاَعطس ⁴⁾ |

Fol. 121 a
col. I

1) cfr. stilio 2) superscriptum est *intestina 3) DS

4) sternuo, sternuto, DS I IX, 411 a

| | |
|--------------------------------------|---|
| stibium | خُد |
| stipes ¹⁾ | فَتْحٌ ²⁾ وَرَزَقٌ |
| stigma signum cicatricis | |
| stigmata | خَدَشَات |
| stilla et stillicidia gutte tectorum | نُقْطَةٌ |
| stilio ³⁾ | وَزْغَةٌ |
| stillo | أَهْطَلٌ |
| stilus | قَلَمٌ |
| stimulo compungo agito | |
| stimulus compunctio | مَأْخَسٌ |
| stinc ⁴⁾ de isto loco | |
| stipendium | مَسْؤُوبَةٌ وَفَايِدَةٌ |
| stipes | |
| stix báratrum ⁵⁾ | |
| stips crux | صَلِيبٌ |
| stipite | بِالْهَيْجِ وَبِالْحَرَدِ ⁶⁾ |
| stipo congero condenso | |
| stipulo confirmo promitto | |
| stipula | حَشِيشٌ وَتَبْنٌ |
| stipulator | وَاعِدٌ |
| stipulatio promissio | |

1) superscriptum (prima manu) pa مَعَا 2) DS 3) stellio q. v.

4) = istinc 5) Styx βύραθρον 6) impetu et irâ

| | | |
|--|---------------------------------------|--------|
| stipate | أَحْدِثُوا وَسَقِّقُوا ¹⁾ | |
| stitiosus quasi mitissimus non supprestitiosus ²⁾ | | col. 2 |
| stipat | يَجْدِقُ | |
| stipum | خَشَبٌ ³⁾ | |
| stirps | رَهْطٌ وَنَسْلٌ وَذَرِيَّةٌ | |
| stitutio | نَهْيٌ وَآمُرٌ ⁴⁾ | |
| stius ⁵⁾ | هَدَّةٌ | |
| stiria grece pendens glacies i. e. gutta | | |
| stola toga | ظِهَارَةٌ ⁶⁾ | |
| stomacus ⁷⁾ | مَعِدَةٌ | |
| storax | سَلِيخَةٌ وَآيْضًا الْعُودُ الرَّطْبُ | |
| storia quod sit terra strata | قِصَّةٌ ⁸⁾ | |
| sturia ⁸⁾ | حَصِيرٌ | |
| stranguilo laqueo uitam finio | | |
| strages clades cedes interitum | | |
| strauus ⁹⁾ habens tortuos oculos | | |
| sto consto | أَثَبْتُ وَاقِفٌ وَأَقُومٌ | |
| stragulum | بِسَاطٌ | |
| stragulo uario | | |
| strangúria | خَنَقَ الْبَوْلِ | |

1) DS 2) superstitiosus 3) lignum 4) prohibere et iubere = i(n)stitutio 5) istius (Arab. fem. ista) 6) DS; camisa 7) Cod. -ūs = um 8) = historia; »quod sit terra strata« ad sequentem glossam pertinet: sturia = storea cfr. Isid. 20, 11, 1 9) strabus

Fol. 121 b
col. I

| | |
|---|--|
| tracta (= strata q. v.) et pena | رَصِيف |
| stratus | فِرَاشٍ وَبِسَاطٍ ¹⁾ |
| stremus | مُشَمَّرَةٌ ²⁾ |
| srenuus ³⁾ | فَاغِصَلٍ وَنَبِيهٍ |
| strata uia munita | |
| strenuitas | إِهْتِبَالٍ |
| strepito uel strepo sono | |
| strepitus sonus uel tumultus | |
| stridet | يَسْرَرٌ ⁴⁾ |
| striatus pretiosus uel honestus | |
| stridor | اسْتِكَاكٌ ⁵⁾ وَرُغْبٌ |
| strictus nudus uel euaginatedus | |
| srido ⁶⁾ sono | |
| strido | اَتَقَلَّقَلْ وَأَتَرَمَزَمَ ⁶⁾ |
| strigilis instrumentum quo pungantur ⁷⁾ equi | |
| strignos ⁸⁾ | عَيْنَبُ الدِّيَبِ |
| strosfos tortio | |
| stro calco plano | |
| stringo colligo | أَشَدَّ ⁸⁾ |

1) Cod. بَسَطَ 2) DS; redimicula 3) strenuus

4) = يَصْرَرُ 5) DS 6) strido 7) pungantur: Isid. 20, 16, 7 terguntur 8) strychnos = uua lupina Isid. 17, 9, 78 DS; qualos

structio uocata eo quod stringat et coerere faciat ut
lapides luto et ligna et lapides inuicem sibi

strix فَهْدٌ¹⁾

strofa faus²⁾ nequitia tortio

struma³⁾ opus uarie coniectum

structa مَشِيدَةٌ مَبْنِيَّةٌ مُقِيمَةٌ

strues كُدْسٌ

stocius stultus

strutio⁴⁾ ذُعَامَةٌ col. 2

struo molior cogito

struo edifico

stolidus brutus otiosus

studiosus حَرِيصٌ مُتَهَمِمٌ

studium سَعْيٌ وَنَظَرٌ وَاهْتِمَامٌ وَهَمَّةٌ وَاجْتِهَادٌ

studuit يَتَكَيَّسُ وَيَتَهَمَّمُ

studeo curo uel desidero

stulte جَهْلًا

stultiloquium كَلَامٌ سَفِيهٌ

stultitia dementia جَهْلٌ وَسَفَهٌ

stultus جاهلٌ فَدَمٌ

stupefactus فَخِيرٌ فَازِعٌ

stupendi بِالْأَرْزَاعِ⁵⁾

1) panther, lynx.

2) fraus

3) stroma

4) struthio

6) cum stupore

stupiditas fatuitas

stupeo miror turbor et expabesco أَحِيرٌ وَأَبْهَتٌ وَأَجْرَعٌ
وَأَنْزَعٌ وَأَتَجَبَّبُ

stupidus sepius stupens

stupor بَهْتَةٌ وَحَيْرَةٌ

stuporatus stupefactus

stuprum نَقْضُ الْعُدْرَةِ بِالزَّيْنَاءِ

sturnuta عَطْلَسٌ¹⁾

suavis dulcis

طَلِيبٌ وَحُلُوٌ

Fol. 122 a
col. 1

suadeo demulceo ortor obto أَحْضٌ وَأَسْتَرْضِي وَالْأَطِيفُ

suadibilis مُوَافِقٌ فِي الْخَيْرِ

suabitas iucunditas dulcedo

suasio اسْتِطْلَاطٌ

suasor conductor prouocato²⁾

subacto³⁾ مَطْحُونٌ

subabdico subiugo

subactus مَمْبُوشٌ⁴⁾

subcinericius panis cinere coctus

subcenturiati الْعِرَانَةُ الثَّانِيَّةُ بَعْدَ الْمَاهِيَةِ

subcumbo et subcubeo uincor أَخْنَعٌ

subcentor subsequens aut cantor

1) sternutamentum 2) prouocator 3) subactus (Arab. molitus)
4) cfr. subigit terram, subterfacto

| | | |
|---|----------------------------------|--------|
| subditus | مُنْقَادٌ وَمُتَخَضِعٌ وَطَائِعٌ | |
| subdo | أَخْضَعَ | |
| subdolos | مَآكِرٌ | |
| suber genus ligni | | |
| subductus | عَجِبْتُ ¹⁾ | |
| subbibō ²⁾ gusto | | |
| subeo uel subio subintro supporto succedo intro | أَصْعَدُ | |
| subfodit | حَفَرَ وَاسْتَأْصَلَ | |
| subicere | أَرْجَلَ وَرِيَاضَةً | |
| subicio suppono cogo inclino | أَخْضَعَ | col. 2 |
| subigo cogo deuinco | | |
| subigit terra ³⁾ | يَنْبُشُ الْأَرْضَ | |
| subigo suppono cogo inclino | | |
| subito repente | فَجْأَةً سَرِيعًا | |
| subiectio | خُضُوعٌ | |
| subiectus | مُطِيعٌ ثُمَّ عَبْدٌ | |
| subiunctius dicitur quia semper subiungitur | | |
| subintroductus | دَاخِلٌ | |
| subintro | أَدْخَلَ | |
| subiugalis | حِمَارَةٌ وَاتَانٌ | |
| subiugo opprimo uinco | | |
| subiungit | يَرْدَفُ وَيُرْدِّدُ | |

1) DS جَبَدُ 2) Ducange: *subbidere* falso 3) terram

subgrauo subinde grauo

sublatus

مَقْبُوض

subleuo

أَرْفَعُ وَأَشْرَفُ

sublego relego

sublimis

عَلَى مُنَشَّرٍ مُرْتَفِعٍ

subligo subnecto

sublimitas

رَفْعَةٌ وَشَرَفٌ

sublimo exalto

sublingium

تَحْتَ اللِّسَانِ وَحُلُقُومٍ

Fol. 122 b
col. I sublego subtrao colligo

subministratio

هَبْطَةٌ

submergo obruo

subministro suppono tolero

أَوَاسِي

submissus

مَمِيلٌ

submitto inclino humilio

أَمِيلٌ

submoueo defero

subnito

أَنْخَضِعُ

subnito humilior subicior

أَنْخَضِعُ

subnecto subligo

suboles filius uel heres

أَحْكَابٌ

subnixus altus eminens

suborno inmitto suppono

subpetit

يَقْدِرُ

| | | |
|---|---|--------|
| subprestis ¹⁾ | مَخْلَفٌ مَتْرُوكٌ | |
| subrigit se | يَسْتَوِيرُ | |
| subrigor | أَسْتَوِيرُ | |
| subreπο superuenio | | |
| subrigo erigo | أَتَعِمُّ وَأَرْفَعُ | |
| subrinus qui de sorore nascitur | | |
| subripio raptim aufero | أُغَابِصُ ²⁾ | |
| subrogo substituo ³⁾ suppono | | |
| subruit decido cado | يَغْرِقُ | col. 2 |
| subruncino insito | أَبْدُرُ وَأَزْرَعُ | |
| subsannatio | زُرْبِيَّةٌ | |
| subsanno derideo insulto | أُزْرِي | |
| subsequor | أَسْعَا | |
| subsicius ⁴⁾ subsequ(e)ns | | |
| sub signaculo | تَحْتِ طَابِعٍ | |
| subsistentia constituta fixa | | |
| subsisto paululum expecto sto remaneo | أَبْقَا وَأَعُومُ وَأَدُومُ | |
| subsolanus | الصَّبَا وَهِيَ الرِّيحُ الشَّرْقِيَّةُ | |
| substantia ⁵⁾ | مَالٌ وَكَفَافٌ | |
| subsidiūm auxiliūm ⁶⁾ | | |

1) superstes, cfr. supprestites 2) DS 3) substituo 4) subsicius subsequus 5) *opes 6) تَنْصِيرٌ*

| | |
|--|--|
| substat stans | يَقِفُ |
| subulcus porcarius | |
| substratus | سَاجِدٌ |
| substo paululum sto | |
| subterfacto ¹⁾ | مَظْكَوْنٌ |
| substerno inclino calco | |
| subtilis studiosus | لَطِيفٌ |
| substituto in locum decidentis constituo | |
| subtractio | تَسَدُّلٌ |
| subtego oppono ²⁾ | |
| Fol. 123a perg. col. I subtraendo | اِمْتِنَاعٌ وَجَدٌّ وَابْعَادٌ |
| subtraor | اَنْقَبَضَ |
| subtrao nego | اَسَدَّلَ وَاحْرَمَ وَاخْتَلَى |
| subter subtus | تَحْتُ |
| subtiliter studiose acute | |
| subuenio | اَتَدَارَكَ |
| subucula tunica i. e. camisa | دِرْعَةٌ ³⁾ |
| subueo | اَحْيَلَ |
| subuersio | تَخْبِيلٌ |
| subuersor | مُقَلِّبٌ |
| subuerto | اَنْقَلَبَ وَاحْتَبَلَ وَارْتَلَزَلَ وَاغْيَرَ وَاهْتَكَمَ |
| subula | شِفَاءٌ لِلثَّقَبِ |

1) cfr. subacto 2) pro appono? 3) دِرْعَةٌ

| | | |
|---|-------------------------------|--------|
| suburbanum | رَبَضَ | |
| succedo intro | أَدْخَلَ وَأَتَوَاتَرَ | |
| succenseo increpo detrao | | |
| succendo | أَوْقَدَ وَأَشْعَلَ | |
| succensor inflammator | | |
| successio | دَسَلٌ وَعَقَبٌ | |
| succensio increpatio | | |
| successor | عَقِيبٌ | |
| successus euentus | | |
| succido subtus cado ¹⁾) | أَنْطَعٌ وَأَنْرَضَ | |
| sucinus electron | | |
| succina ²⁾) | مَحْرُوقَةٌ ثُمَّ مَحْسُومَةٌ | col. 2 |
| sucinum | قَهْرَبًا | |
| succingo | أَحْزَمَ | |
| succurro subuenio | | |
| succurre | غَثٌ وَأَرْحَمٌ | |
| sucus dicti ³⁾) quod sacco exprimantur ut tissane | | |
| sodariola ⁴⁾) et fasciola | سَبَانِي وَقَلَائِدِ | |
| sueo consueo soleo | | |
| sudis stipis | سُفُودٌ ⁵⁾) | |
| sudus serenus | | |

1) caedo 2) Arab. succensa, tum siccata 3) dictus—exprimatur
 Isid. 20, 3, 21 4) sudariola 5) s. v. cuspis سُفُودٌ

suffectus

مُسْتَخْلَفٌ

suetus consuetus

sufferentia

صَبْرٌ وَاحْتِمَالٌ

suffert

يَحْتَمِلُ وَيَصْبِرُ

sufficientia

كِفَايَةٌ وَتَنَاعَةٌ

suffero sustineo porto

sufficiens

تَانِعٌ مِقْنَنَاتٌ¹⁾

sufficio subministro

suffio erigo superuenio emineo

suffio²⁾ substituo subrogor in loco alterius supponor

sufflatorium

نَافِخٌ

Fol. 123^b
col. 1 sufflo flatum emitto

أَنْفَخَ

suffoco strangulo

أَغْمَمَ وَأَخْنَقَ

suffragor opitulor faueo auxilior

suffragium

شَفَاعَةٌ

suffulcio

أَرْقَدَ

suffodio

أَسْنَأَصِلُ

suggero suadeo moneo orton postolo rogo peto

أَرْغَبَ وَأَسْأَلُ

suggessio

طَلِبَةٌ

suggit

يَرْضَعُ

suggillo strāguilo suffoco

1) Fleischer ad DS = مَقَطَّاطٌ 2) = sufficior

| | |
|---|--|
| sulco diuido | أَقْسِمَ وَآخِطَ ¹⁾ |
| sulcus | خَطًّا ²⁾ وَآثَرَ وَسَايِبَةَ |
| sulcor diuidor | |
| sulfur ³⁾ solis fruor in terra habens ignem | كِبْرَيْت |
| summatim per partes aut singulas summas | |
| summa numerum | عَدَدَه |
| summo ⁴⁾ capio abstrao accipio | أَتَّخِذُ وَارْفَعُ |
| summitas altitudo uertix | |
| summus numen | الْعَلِيِّ اللَّهِ |
| summe ⁵⁾ in manu tua lapides grandes et absconde eos in cripta que est sub muro latericio | خُدْ بَيْنَ يَدَيْكَ حِجَارًا كِبَارًا وَأَخْفِهِمْ فِي الْكُهُوفِ الَّتِي تَحْتَ السُّورِ الْأَجُورِيِّ ⁶⁾ |
| summe unice prime | col. 2 |
| summus princeps magnus | عَالِي ⁷⁾ |
| sumsit | قَبِضَ |
| sumtus | نَفَقَةَ وَرَادَ |
| suppeto opitolor consto inuenio | |
| suppetito (= suppedito) suggerendo concito | |
| suppellectilis | أَثَاتَ ⁸⁾ |
| suppellex | أَثَاتَ ⁸⁾ |

1) Cod. **وَآخِطَ** 2) Cod. **حَطًّا**; DS 3) cfr. Isid. 16, 1, 9

4) sumo 5) sume 6) Arab. atramento rubro 7) **تَعَالَى***

| | | |
|--|---|--|
| superaffluens | فَإِض | |
| superatum | مَغْلُوبٌ مَّقْهُورٌ مَسْبُوقٌ | |
| superauus | الَّذَرَجَةُ السَّابِعَةُ الَّتِي يَجِبُ عَنْهَا مِنَ الْإِبْنِ | |
| supercilia | الزَّوْجِ ¹⁾ أَشْفَارُ الْعَيْنَيْنِ ○ الْحَاجِبَيْنِ | |
| superciliosus | أَسْوَدٌ ثُمَّ عَبُوسٌ | |
| supercilium tipus fastidium siue supéruia uel elatio | | |
| supercresco | أَعْلُوٌّ وَأَثَقٌ | |
| superduco | أَجْتَلِبُ | |
| supereminens | مُتَعَالٍ | |
| superest | يَعْلَى ثُمَّ يَبْقَا | |
| superexalto | أَفْوَقٌ | |
| Fol. 124 a perg. col. 1 | superficies terre | عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ |
| | superfluus dilargus copiosus | |
| | supergradior | اتَعَدَّا |
| | superhabundans | فَوْقَ الْكَفَايَةِ |
| | superhabundanter | بِأَكْثَرٍ مِنْ ذَلِكَ |
| | superhabundo | أَفِضُ ²⁾ |
| | superhumeralis | رُقْعَةُ الْمُنْكَبَيْنِ |
| | superiora | فَوْقَا |
| | supernus | عَلِيٌّ |
| | supero resto habundo | أَغْلَبُ وَأَكْمَلُ وَأَبْقَا وَأَسْبَقُ |

1) gradus septimus a quo filio matrimonium non licet

2) Cod. أْتَبِضُ; ad marginem *أَفِضُ

superpositio propitiatorium

superposuit

حَمَلَ¹⁾ وَجَعَلَ

supersum

أَبْقَا^{٢)}

superuacuus superfluus non necessarius

superuenio aduenio

أَتَى مِنْ بَعْدِ^{٤)}superuo²⁾ inualeo

supéruiua

كَبَّرَ وَجَبَّرَ

supéruus

عَاصِيَ مُتَكَبِّرٍ جَاهِلٍ عَاتِي³⁾

super supra sursum

عَلَى وَفَوْقَ

supplanto decipio

أَخْدَعَ^{٤)}suppellex instrumentum domus i. e. cunctaque intrin-
secus habet utensiliaأَثَاتَ^{٤)}

supplementum

كَمَالَ

col. 2

suppleo compleo

أَكْمَلَ

supplex

خَائِفٍ وَرَاغِبٍ

supplicatio

ضَرَاةٌ

supplico rogo precor

suppliciter humiliter

supplicium

عَذَابٍ وَعِقَابٍ

suppono submitto

supporto sustineo subleuo

أَحْمَلَ^{٤)}

1) Cod. جَمَلَ; ad marginem *حَمَلَ 2) superbio

3) Cod. عَادِي

| | |
|--|------------------------------------|
| suppotans | (1) اِنْ يُظَنَّ بِهِ |
| supputo computo | |
| supra modum | أَشَدَّ وَجِدًا وَفَوْقَ الْقَدَرِ |
| supradico antedico | |
| supra | فَوْقَ |
| supremus | أَخِيرَ |
| supprestites | (2) الْبَاتُونَ الْمُسْتَخْلِفُونَ |
| supprestes | (3) وَاِثَ |
| supprestio | (4) اِبْتِدَاعٍ وَرِبَاءٍ |
| supprestitosus | مُجْتَرِمٌ |
| supprimo abscondo occulto | أَحْتَمِلُ وَارْتَعِدُ |
| supprestus uibus ⁵⁾ | |
| sura | مَقْصَلُ السَّاقِ وَبِضَاعَتِهِ |
| Fol. 124 b col. 1 surdus | أَصَمٌ |
| surgo eleuor orior cresco adtollor | |
| sursum | فَوْقَ |
| surculus ⁶⁾ ramus cuius a precisione serre nuncupatur | |
| susceptor | قَابِضٌ مُتَقَبِّلٌ |
| suscensus culpatus | |
| suscipe | تَقَبَّلْ وَخُذْ |

1) ad marginem *supputans 2) ad marginem *superstites (cfr. subprestis) 3) ad marginem *superstes 4) ad marginem *superstio 5) superstes uiuus 6) Isid. 17, 6, 17 surculi sunt a precisione serrae nuncupati

| | |
|--|--------------------|
| suscipio accipio uel excipio | أَتَقَبَّلُ |
| suscitator consiliator | |
| suscito | أَحْيَىٰ وَآثَرَ |
| ¹⁾ sus áper خُنْزِيرِ sus | خَنَازِيرِ |
| suspecto aspecto | |
| suspectus | مُرَاقِبٌ |
| suspendo erigo teneo uel retineo | |
| suspendium | تَعَلَّقُ وَخَنَقَ |
| suspensio suspendium extraguilatio ²⁾ | |
| suspensus sollicitus | مُعَلَّقٌ |
| suspicium ³⁾ spirationis difficultas | |
| suspicatus | مُلْتَقَتٌ |
| suspicio | أَتَقَلَّبَ |
| suspiro singulto | |
| suspikor puto | أُظُنُّ |
| suspiciosus criminosus | col. 2 |
| sustentasse | أَحْتِمَالٌ |
| sustratus inordinatus inconditus | |
| sustentatio | مُرَافِدَةٌ |
| sustento tolero | أَرَفَدُ |
| suspicienter uenerabiliter | |

1) ad marginem prima manu مَكْرَرٌ (repetitum sc. infra)

2) strangulatio 3) suspirium Isid. 4, 7, 14

| | |
|---|---|
| sustineo et supporto | أَحْتَمِلُ وَأَصْطَبِرُ وَأَثْبِتُ وَأَتَرَفَّقُ وَأَنْتَظِرُ وَأَصْبِرُ وَأَرْفَدُ وَالْقَا |
| suspicio sursum aspicio superiore ¹⁾ partem respicio | |
| sustinui | أَنْتَظَرْتُ |
| sustulit | أَحْتَمَلَ وَأَخَذَ |
| susurratio | زَّرَايَةَ وَنَمِيمَةَ |
| sustollo sursum tollo erigo eleuo | |
| susurro murmuro detrao | أَوَاتِعَ وَأَزْرَى |
| susurro | مُزْرَى نَمَامَ قَرَاصِ |
| susurrus | نَكْوَبِز ²⁾ وَزَعْرَغَةَ وَزَمَمَةَ |
| sutor | خَرَّازَ |
| sus aper uel porcus | خِنْزِيرَ |
| sutilis consutus sibe contextus | |

ITEM DE LITTERA T.

Fol. 125 a Taberna apoteca ubi uinum uendunt
col. 1

tabula luditur pirgo calculis tesserisque; pirgus dictus
quod per eum tessere pergant

tabernarius negotiator

tabes morbus egritudo ³⁾ جُوعٌ

tabeth⁴⁾ in libro Ester mensis december

1) superiorem 2) DS; detractor 3) fames 4) תַּבֵּת
Esther 2, 16.

| | |
|--|--|
| tabentia fame | مَرَضَةٌ جُوعٌ ¹⁾ |
| tabernaculum | قُبَّةٌ وَخِيبَاءٌ |
| tabescere | أَنْ يَذْبُلَ وَأَنْ يَضْحَلَّ |
| taphos fossa uel sepulcrum | |
| tabesco | أَذُوبٌ وَأَنْغَيَّرَ وَأَضْحَلَّ وَأَجْزَعٌ |
| tabidus afflictus uel infirmus | |
| tabitudo putredo uel morbus | عَفْنٌ وَمَرَضٌ |
| tabo (= tabum) | نَدْنٌ وَجَيْفَةٌ وَمَرَضٌ |
| tabeo contremesco tabesco | |
| taceo quiesco silesco ²⁾ | |
| tacens | سَاكِتٌ |
| taciturnus in tacendo diuturnus | |
| tactus | لَمَسٌ وَجَسٌّ |
| tactus fulgore percursus ³⁾ tria enim sunt tactus ad- flatus adtonitus | |
| tacitus occultus | |
| talamus ⁴⁾ locus in quo nubentès succendunt et cubant | col. 2 |
| i. e. lectus uel cubiculum | قُبَّةٌ |
| Tagus amnis Spanie aurifluens | |
| talaris tunica dicta eo quod ad tolos ⁵⁾ usque descendat et ad pedes defluat | |
| taliter similiter | |

1) morbus famis 2) *أَسَكَّتْ 3) percussus 4) Isid. 15, 3, 6
5) talos Isid. 19, 22, 7

talentum

قِنطَار

talio

مُقَارَضَة

talis

مِثْل

talus dictus a talo talus autem sub crura¹⁾ est sub
talo calcanei

talpa²⁾ genus animalis similis muribus est enim abs-
que oculis

جُرْد

tantane tanta ergo

tamen rursus autem

فَإِنَّ

tam nefas tam detestabile factum

tantus tam magnus

tamquam sicut

tam quantitatem significat ut tam uolo legere quam
scribere utrumque uolo

tandem

فَقَطَّ وَبَعْدَ ذَلِكَ

tantillus modicus

Fol. 125 b
col. 1 tango adtrecto uel adtingo

الْمَسَّ

tansus³⁾ tardus uel demens

tantummodo uel tandundem⁴⁾ quantum et illud

فَقَطَّ

tantidem tanto pretio

tantum

فَقَطَّ

1) crure Isid. 11, 1, 111 2) cfr. Isid. 12, 3, 5; Arab. cfr. جرد
et خلد 3) (ob)tunsus 4) tantundem

1) tam quantitatem significat ut tam uolo legere quam scribere utrumque uolo

tapeta

بِسَاطٍ

tapetum dictum quod pedibus teratur²⁾

tantisper iterumque

tarditas

أَبْطَاءٌ وَإِنَا³⁾

tardo cesso moro

أَبْطَى وَأَتَوَانَا

tardus tardatus inpeditus pergitiosus

بَطِي

Tarsis

طَرَسُوس⁴⁾

tarsis⁵⁾ exploratores letitiae et gaudii

tartarus infernus

الصَّعِير⁶⁾ وهو الجحيم

tauernaculum

قُبَّةٌ وَخِبَاءٌ

taurus grece bos

قَحْلٌ وَمِنَ الْبُرُوجِ الشُّور⁷⁾

tantocius tanto uelocius tanto citius

tanto magis multo magis

tantidem iterum tantum i. e. eiusdem de qua agitur aliquando non semper

tascius

تَوْسِي⁸⁾ col. 2

taxus genus arboris uenenose

taxo tango nomine⁹⁾ subnecto texo existimo delibero

1) ad marginem prima manu مكرر = repetitum 2) cfr. Isid.

19, 26, 5 3) cfr. Voc. elongare اِنْتَا 4) Tarsus 5) Lagarde,

Onomast. sacra 43, 26 6) = السَّعِير 7) in Cod. uerba ومن

الشُّور duas lineas post falso posita sunt 8) Tuneticus; an Thapsius? 9) nomino

tautologia est idem eloquium

te autem tu autem أَمَّا أَنْتَ أَيضًا

teatrum ubi spectacula inimica¹⁾ fiant

tectus مُغَشَّاءٌ وَسَقْفٌ أَيضًا

teca²⁾ ab eo quod aliquid receptum tegat item teca
quod ibi reponatur aliquid inde et bibliotheca
librorum repositio dicitur

tedet tediatur tedio afficitur tedium patitur يَغْمُ³⁾ وَيَحْزَنُ

tedium tristitia

tedio tribulo anxior

temere superue passim prospere⁴⁾ uiolenter facile con-
siderate inrationabiliter

telon⁵⁾ lignum longum quo auriunt aquas

theos deus

theorica contemplatio divina teorica uero disciplina

theoteca⁶⁾ diuinitas siue deitas

tego induo occulto يَسْتُرُ وَيُعْطِي

tegule quod tegant edes

tegmentum operimentum غِشَاءٌ ثُمَّ سَقْفٌ

Fol. 126a
col. 1

telum سَيْفٌ وَذَبْلَةٌ وَحَرْبَةٌ أَيضًا وَجَعُ الْجَنْبِ

tegumen uelamen

tellus uel telluris أَرْضٌ

temperamentum تَدْبِيرٌ وَتَرْطِيبٌ ثُمَّ مِزَاجٌ

1) mimica 2) Isid. 18, 9, 3 3) Cod. يَغْمُ 4) prospere
5) Isid. 20, 15, 3 6) theoteta θεότητα Acc., θεότης

temperantia qua libido concupiscentique rerum frenant¹⁾

temperies quies tranquillitas

tempora loca uicina oculis

tempus a motu siderum dictum²⁾

tempero mulceo mitigo

أَدِيرُ وَأَسِدُّ

temētum uel temitum uinum

tempeſtas impetus

هَوَلٌ

temerarius preceps feſtinans

temporaneus

بَكِيرٌ

temperatus ſobrius

tempora

أَزْمَانٌ وَأَيْضًا حَدُّ الْعَيْنَيْنِ

templum a contemplatione oriente³⁾

temptatio

مِحْنَةٌ

tempeſtius oportunos

tempeſta ſine motu

temptator

جَسَّاسٌ

temeritas preſumptio audacia

temptatus

مُمْتَحَنٌ مَّجْرَبٌ

temero pollo⁴⁾ uiolo

col. 2

tentorium

فُسْطَاطٌ وَمِظَلٌّ

tema materia ſimilitudo tenor norma forma

1) Isid. 2, 24, 6 — concupiscentiaque re(rum)frenatur

2) * حين 3) Isid. 15, 4, 7 ad orientem 4) polluo

| | |
|---|----------------------------------|
| temto | أَمْتَحِنَ وَاجْرَبَ وَاجْسَّ |
| tento teneo perquiro | |
| temulentia ebrietas | سِكْرَانَةٌ ¹⁾ |
| tendicula insidia | |
| teneo possideo | أَحْبَسَ وَأَحْسَّ ²⁾ |
| temulentus ebriosus | |
| tenax auarus | بَجِيلَ |
| tenerus uel tenerrimus | رَخَّصَ |
| tenebrosus obscurus niger | |
| tenebro inumbro occulto | |
| teneritas teneritudo | رُخُوصَةٌ |
| tenuis exilis | ضَعِيفٌ مَوْهُونٌ ³⁾ |
| tentus ligatus | |
| tenuitas inedia uel ieiunium | فَقْرٌ |
| tepidus | فَاتِرٌ |
| terra et pulvis | عَقْرٌ وَأَرْضٌ وَعُجْبَارٌ |
| terafin ⁴⁾ figura uel imago seu idolum | |
| ter tribus | |
| tepens tepidus | |
| Fol. 126 b terebintus | بُطْمٌ وَصِرْوٌ ⁵⁾ |
| col. I | |

1) temulenta ebria 2) ex حبس variatum an رخص?

3) a Raphelengio مدهوق lectum! 4) תרפים 5) cfr. DS

سير (aloes supra)

tenebre dicuntur eo quod teneant umbras¹⁾

tenis²⁾ fasceolis ex corona dependentibus

tenilis qui teneri potest

tenor ordo sermonis accentus in sono uel expiratio
uel flatu

temno contemno

tenus usque uel iuxta tenus prepositio postponitur
ut pube tenus

tenuo frango

tendo nitor laboro conor pertendo pergo

terebro perforo

أَثَقَّبُ

teredona grece lignorum uermis siue teredo

terremotus

رَزَلَّةُ الْأَرْضِ

terreum terrenus³⁾

terreo uel conterreo uel territo uel terrifico أَبَيْهتْ

وَأَرَعِبَ وَأَخَوَّفَ وَأَرَعِدَ وَأَجَزَعَ وَأَفْتَزَعَ

terror timor uel tremor

terrestris

أَرْضِيَّ

tergiuerto eludo concludo frustror

أَنْهَزِمَ وَأَدْبِرَ

tergus pellis uel corium

tergiuersatio

هَزِيمَةٌ

tergiuersator

مَنْهَزِمٌ

1) ظَلِمَ *

2) taenia

3) مِنْ أَرْضِ أَرْضِيَّ *

| | | |
|--------|---|------------------------------------|
| col. 2 | tergiuersor eludo frustror | |
| | teristrum ligatura captis ¹⁾ uel genus pallii muliebris | |
| | tergum dorsum | ظَهْرٌ |
| | teriacā | مُسَهِّلُ التَّرِيَاقِ وَتَرِيَاقِ |
| | terrifico tremefacio terreo | |
| | terribilis | مَهُولٌ فَخَوْفٌ |
| | territorium ²⁾ | أَقْلِيمٌ |
| | territus timens | مَرَعُوبٌ |
| | terme calida loca ³⁾ | |
| | terminatio | إِنْتِهَاءٌ |
| | terrigo terrore inpono concito | |
| | termino finio | أَنْتَهَيْتُ |
| | terminum finis | حَدٌّ وَأَنْتَهَاءٌ |
| | termis locus calidus | حَمَامٌ سُخْنٌ |
| | tero conminuo | أَدْرَسْتُ |
| | tersus | مَبْرُودٌ |
| | terror tremor | رُعْبٌ |
| | tesaurarium | مَخْزَنٌ |
| | tesaurizo | أَدَخَرْتُ وَأَكْسَبْتُ |
| | tesaurum ⁴⁾ grece latinoque compositum quod iunctum sonat repositum aurum | كَنْزٌ وَدَخْبِرَةٌ |

1) capitis 2) *κλίμα 3) *حَمَامٌ sic! cfr. termis

4) Isid. 16, 18, 6

testamentum quod testibus conscribta est (1) وَصِيَّةٌ مَّيِّتٍ Fol. 127 a
col. 1

وَمِيْعَاد

testudo animal quod testam gerit i. e. goloia²⁾ item
testudo coniunctio scutorum cithara concameratio
templi uel glarea i. e. pulmentis

testa سُقُوف

testículi خَصِيْتَانِ

testificatio et testimonium شَهَادَةٌ وَعَهْدٌ وَمَشْهَدٌ

testificor أَشْهَدُ

testimonium شَهَادَةٌ

testifico testes facio

testis dictus quod (ad) testamentum adibere(= i) solet

شَاهِدٌ

testinum³⁾ مَصِيْرٌ

testor contestor obtestor testificor testes facio أَشْهَدُ

testudo تَكْبِيْتٌ⁴⁾

tetrus uel teterrimus uel teter obscurus niger

tetrarca صَاحِبُ الرَّبْعِ

tetrarce أَرْبَعَةُ أَمْرَاءَ ذُو أَمْرَةٍ وَاحِدَةٍ فِي الْمَدِيْنَةِ وَالْبَلَدَةِ

teucos uolumen grece unde pentecateucos⁵⁾

texo operio defendo uel compono

1) *superscriptum عَهْدٌ 2) cfr. supra goloia 3) intestinum

4) berberizatum puto ex قُبَّةٌ tabernaculum (pavillon), proprie تَقْبِيْتٌ (uel تَقْبِيْتٌ), cfr. testudo supra = concameratio templi

5) pentateuchus

| | |
|---|---|
| teter | الرَّاحِجَةُ الكَرِيهَةُ ¹⁾ |
| col. 2 tetrus uel tetre | ظُلْمَةٌ وَظَلِيمٌ أَسْوَدٌ |
| tetricius superliciosus (= tetricus superciliosus) | |
| textilis | مَنْسُوجٌ |
| textura | نَسْجٌ |
| textrinum est ubi conuentus uel congregatio feminarum ad opus laneficii exercendum conuenit | |
| tialium | صِفْصَافٌ ²⁾ |
| tiára palleum sibe capitis corona | تَاجٌ وَأكْلِيلٌ |
| tibia simphonia | بُوقٌ وَرَبَابٌ وَأيضاً سَاقَانٌ ³⁾ وَعودٌ |
| tibicen qui in tuba canit | |
| tignum trabes tecti uel stipes ⁴⁾ | جَوَائِزٌ |
| tignum | سَهْمٌ السَّقْفِ وَهَدِيدِيَّةٌ ⁵⁾ وَخَشَبَةٌ ⁶⁾ |
| Tigris (= دَابَّةٌ) | نَهْرٌ الدَّجَلَةُ ⁷⁾ وَتَمْسَاحٌ ⁸⁾ وَأيضاً وَهِيَ دَبَّةٌ (دَابَّةٌ = دَابَّةٌ) |
| | فِي نَهْرِ الدَّجَلَةِ |
| timendo | بِالْخَوْفِ وَبِالْمَهَابَةِ |
| tigillum trabes | |
| timeo formido paueo metuo | أَخَافُ وَأَحْذِرُ وَأَتَوَقَّعُ |
| timfanum ⁹⁾ | مِرْزَهْرٌ |
| timiáma ¹⁰⁾ incensum uel odor | بُخُورٌ |

1) odor taediosus 2) salix, cfr. saliungula 3) crura

4) cfr. DS 5) هَادِيَّةٌ baculus 6) Cod. وَحَسَنَةٌ; cfr. trabem

7) Tigris, class. دَجَلَةٌ 8) crocodilus 9) tympanum

10) thymiana

timinum¹⁾ mel suabe multum et odoriferum nam flos
eius amarus est

timidus quod timet diu

مُتَوَقَّع هَلَوَع Fol. 127 b
col. I

timor pabor

خَوْفٌ وَرُهْبَةٌ وَمَهَابَةٌ

tiphus²⁾ figura forma similitudo item tipus³⁾ frigida
febris

tinctio

إِعْمَادٌ وَطُحْرٌ

tinctus

مَصْبُوغٌ

tinea de ueste nascitur et eandem uestem de qua
oritur⁴⁾

سُوسٌ

tinnitus

دَدْدَنَةٌ

tingo intingo babtizo

tintinnabulum

جُجَلْجَلٌ

tippis

الْحُمَّا⁵⁾

tirō millex

جُنْدَى

tiránnidis crudelitas

tipsana⁶⁾ de ordeo fit

tirannus rex seuus crudelis

طَاغَى شَرِيصِ عَائِصِ

tisane⁶⁾

هَرِيصَةَ

tissionum

عَظْمُ الْفَيْلِ⁷⁾

tirones

الْوَضْعَا

1) thyminum 2) typus 3) typhus 4) erodit cfr. Isid. 12, 5, 11, 18 5) febris; ergo tippis = τῆρος? 6) ptisana 7) os elephantis = ebur; unde Hispanice »marfil« Eguilaz, Glos.

| | |
|--|--|
| tiriaca ¹⁾ | antidotum serpentinum |
| tisis ²⁾ | سَلّ وهو داء ²⁾ المَدّ والدُّبُول |
| tirocinium initium | |
| tirō | جُنْدِي |
| col. 2 titan | مَنْ يَلْتَصِقُ عَنُونَهُ بِصَدْرِهِ ³⁾ |
| titillatio | إِحْتِرَافٌ وَشَهْوَةٌ |
| titimalum ⁴⁾ | شَبْرَم |
| titubo nuto uacillo | |
| titulo significo | |
| titio fustis ustus uel ⁵⁾ foco | قَبَسٌ |
| titillo delecto | |
| titubans | واهي |
| tius auunculus | خال |
| titulus indicium significatio uel signum | رَشْمٌ وَكِتَابٌ وَصُكَّيْفَةٌ |
| titulus | رَشْمٌ وَحِجْرَابٌ |
| tofus ⁶⁾ | سِكَّةُ الْحَرْتِ |
| toga | رِدَاءُ الْأَشْرَافِ وَهُوَ الْبَيْضُ |
| tofus lapis leuis qui cabaturas habet i. e. cabernatus | |
| tolerabilis | أَشَدَّ صَبْرٌ |
| togatus toga indutus | |

1) theriaca 2) phthisis; Cod. د 3) cujus barba pectus attingit 4) tithymallum 5) ut pro t = in, cfr. torris 6) cfr. uomer(es)

| | |
|---|--|
| tolerabilius | تَشْقِيق |
| tolerantia | صَبْرٌ وَاحْتِمَالٌ وَمُقَاصَاةٌ ¹⁾ وَمُرَاوَلَةٌ |
| tolum fastigium templi rotundi aut culmen tecti | |
| tolerat | يُقَاصِي ¹⁾ وَيُرَاوِلُ وَيُرَاوِدُ |
| tollo uel adtollo erigo subleuo exalto | أَنْزَعَ وَأَخْطَفَ |
| | وَأَخَذَ وَارْفَعَ |
| toloneum ubi merces nauigium ²⁾ et nautarum emolumenta redduntur | |
| tomus uolumen uel liber | |
| tondeor | أَنْقَصَّ ^E |
| tondeo consummo pasco | أَجَزَّ وَأَحْلَقَ ^E |
| tondo | أَجَزَّ ^E |
| tono dico | |
| tonitrua | رُعُودٌ |
| tonus sonus | |
| tono | أَرْعَدُ ^E |
| topazion | يَانِقُوتٌ يَتَلَالَا وَهُوَ الْيَانِقُوتُ الْأَصْفَرُ |
| torax pectus grece | زَرَدٌ وَدِرْعٌ |
| torcular | مَعْصَرَةٌ |
| torno reddo reduco | |
| torrens | سَيْلٌ وَخَنْدَقٌ |
| torresco aresco | |

1) radix قسا = قسا

2) teloneum—nauium Isid. 15, 2, 45

| | |
|--|---|
| torrente | خَنْدَق |
| torreo sicco aduro | |
| torres asses ¹⁾ | تَسْتَوِي ²⁾ |
| torridus estuosus siccus aridus | |
| col. 2 torpeo stupeo frigesco languéo pereo | |
| torris fustis ustus in foco i. e. titio ³⁾ | قَبَس |
| tormentum | عَذَاب |
| topadion ⁴⁾ lapis pretiosus | |
| torpor torpedo pigritia tarditas uel stupor tam animi quam corporis | عَجْز |
| torqueo flagello extruceo | أَتَعَوَّج |
| torquere | أَنْ يُقْتَلَ وَأَنْ يُعَذَّبَ وَأَنْ يُؤَدَّبَ ⁵⁾ |
| torquis circus aureus a collo ad pectus usque de- pendens | طَوَّق |
| fibila | زَيْنَ الصَّدْرِ |
| lunula | هَلَالَةٌ |
| periscelides | خَلَاخِل |
| olfactoriola | شَمَامَةٌ ⁶⁾ |
| tortor | صَاحِبَ عَذَاب |
| torta est modicus panis triangulis | |

1) assas 2) شَوِي, cfr. شَوِي 3) q. v. 4) v. supra

topazion 5) ut occidatur et puniatur et castigetur 6) Cod شَمَامَةٌ; DS; Fleischer, *AZ. Schr.* II 584

tostrina offina¹⁾ tonsoris

tosto aduro sicco

toth annis

كَمْ سَنَةً²⁾

toth tantus

كَثْرَةُ عَدَدٍ

totiens frequenter sepe

مُتَابِرًا دَائِبًا

totius

جَمِيعٍ وَكُلِّ

tortilis

تَقْلٌ³⁾ Fol. 128b
col. Itortulas⁴⁾

كَعَكٍ

tortor saio penator

صَاحِبِ عَذَابٍ

tortuosus inuolutus

torus lectus coniugium uel accubitus

سَرِيرٍ

toruus iratus terribilis ueemens

totus

جَمِيعٍ

trabem

جُدْرَةٌ⁵⁾ وَطَوْنَسٌ وَخَشَبَةٌ⁶⁾trabellio⁷⁾

كَاتِبِ السُّلْطَانِ

trabes

جَوَيْزٍ⁸⁾

trabea uestimentum dignitatis

tractabilis

تَجَسُّوسٍ

tracto inuestigo tango porto⁹⁾ uel rogo

أَخَذَ وَأَدْبَرَ

وَأَرَادَ

1) officina 2) quot annis 3) pessulus 4) *torulus!

5) = جُدْرَةٌ DS 6) Cod. خَبَشَةٌ 7) *tabellio (recte)

8) cfr. tignum; DS 9) posco?

| | |
|---|--|
| traditio | سُنَّةٌ وَشَرْطٌ وَشَرِيعَةٌ |
| trado decipio perdo | أَسْلَمٌ وَأَعْطَى وَأَبْرَأَ وَأَتَلَّ |
| traduce ¹⁾ | أَصُولٌ وَفُرُوعٌ |
| traduco ²⁾ infamo | أَبْتَنَى ³⁾ |
| tradux propago uel radix aut origo | أَصْلٌ وَفَرْعٌ |
| tragelaphus similis ceruo uillosus | |
| tragum | جَرَّافَةٌ قَطَّاعَةٌ |
| traicio transfero infero | أَجْبَدُ |
| col. 2 tragoedus cantator tragoedarum ⁴⁾ | |
| trames (tra)mite ⁵⁾ uel ordine | مُخَيِّدَعٌ وَطَرِيقٌ صَبِيقٌ وَسَبِيلٌ مُخَالَفٌ |
| trames aquarum | مَجَارَى الْمَاءِ |
| tranquillus placidus mitis propitius | هَادِنٌ |
| tranquillitas | هُدْنَةٌ وَقَرَارٌ |
| tranquillo placido lenio quieto | |
| trano transnato penetro | |
| transactio | مُعَامَلَةٌ |
| transcendit | يَعْدُو ⁶⁾ وَيَرْجُلُ وَيَجُوزُ ثُمَّ يَمُوتُ |
| transcurro | أَسْبَقُ |
| transduco | |

1) traduces, cfr. tradux 2) »durchziehen« 3) cfr. DS, Vocab. 4) tragoediarum 5) *semita (superpositum)

6) Cod. يَعْلُ

| | |
|--|--|
| transeo euado transgredior preterio uel obuio | أَدَّهَبَ ^٤ وَإِخْلَفَ ^٤ |
| transfero mando interpreto edifico | أَرْجَلُ وَأَحْرَفَ وَأَقْلَبَ ^٤ وَأَزِيدَ وَأَرْفَعُ ^٤ |
| transfiguratus est eis | بَدَّلَهُمْ صُورَتَهُ ^٤ |
| transfigo | أَصْلَبَ وَالْأَصِيقَ ^٤ |
| transfiguro | أَشْبَهَ وَأَصَوَّرَ ^٤ |
| transfreto et nauigo | أَجُوزُ ^٤ |
| transfuga est miles qui tempore belli suam militiam deserit | |
| transgredior | أَخَالَفَ وَأَخَالَ ^٤ |
| transgressio | مَعْصِيَةٌ |
| transgressor | مُتَعَدِّي |
| transiliens | مُكَدِّ ثُمَّ خَاطِرِ ^٤ |
| transilior transeo | أَجُوزُ ^٤ |
| transibimus | جُرْنَا وَخَطَرْنَا |
| transite | خَلَفُوا |
| transitus | خُطُورُ |
| translatio | تَرْجَمَةٌ وَأَنْتِقَالٌ وَأَرْتِفَاعٌ |
| translator | مُتَرْجِمٌ |
| translatus | مُرْحَلٌ مُتَنَقِّلٌ |
| transmeare | أَنْ يَخْطُرُوا |
| transmeat | يَخْطُرُ |

Fol. 129 a
col. I

| | |
|---|--|
| transmigro | أَتَغْرَبُ |
| transmissa | مُلْتَمَاةٌ |
| transmutatio | تَبَدُّلٌ |
| transnato penetro | |
| transplantatus | مُنْقَلٌ |
| transplanto | أُنْقِلُ |
| trans pontum | خَلْفَ الْبَحْرِ |
| transtollo | أُنْقِلُ |
| transuersus contrarius | |
| transuolo | أَطِيرُ |
| col. 2 traō pertraō transigo duco rapio | |
| trapezite | قَسَاطِرَةٌ ¹⁾ وَسَرَافُونَ ²⁾ |
| tremebundus | مُرْتَعِدٌ |
| tremulo dubito esito | |
| tremendus metuendus | |
| tremefacio terreo | |
| tremeo metuo | يَرْتَعِدُ وَيُفَوِّهُ |
| trenos lamentatio | |
| tremor | هَوْبَةٌ وَرَعْدَةٌ |
| trepidus timidus dubius | |
| trepido paueo pauido timeo | يَجْزَعُ وَيَدَّهَشُ |

1) Freytag; Fraenkel, Aram. Fremdwörter p. 187 («quaestor»)

2) = صَرَافُونَ

| | |
|---|--|
| triclinium lenaculum a tribus lectibus ¹⁾ discumbentium dictum | |
| tribuitum | مَوَدَّى مُعْطَا |
| tribulatio uel tristitia | غَمٌّ وَحُزْنٌ |
| tribulo anxio uel sollicito | |
| tribulus genus erbe spinose | نَقْلٌ |
| tribunal catedra | عَرْشٌ |
| tribunus | عَرِيفٌ عَلَى يَدِ |
| tribuni | عُرَفَا |
| tributus | مَوْهُوبٌ |
| tribuo largior dono uel do | أَوْاسَى وَأَهَبَ |
| tribus generatio ingens dicte sunt tribus a tributo sicut legēs a legendo | سِبْطٌ وَقَبِيلَةٌ |
| tribus atque nobem duodecim | أَثْنَا عَشَرَ |
| tributarius | مَغْرَمِي |
| tributum | خَرَاجٌ وَجَزِيَّةٌ |
| tridens iaculum tribus dentibus i. e. fascinam | |
| triclinium | بَيْتٌ فِيهِ ثَلَاثَةُ صُفُوفٍ ²⁾ |
| triduanum tres dies | ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ |
| triduum tres dies | |
| trieris | سَفِينَةٌ وَمَرْكَبٌ |
| trimus triennis | ذُو ثَلَاثِ سِنِينَ |

Fol. 129 b
col. 1

1) Isid. 15, 3, 8: cenaculum a tribus lectulis . . . 2) Cod. صُفُوفٌ

| | |
|---|-----------------------------|
| trinepos | حَفِيدُ حَفِيدِ الحَفِيدِ |
| Tripolitania | طَرَابُلُس |
| tripudio ilaresco | أَفْرَحَ |
| tripudium saltare manibus | |
| tristega | مَسَكَنٌ وَغُرْفَةٌ |
| tristis | حَزِينٌ وَأَيْضًا تَرْمُوسٌ |
| tristis lupinum | تَرْمُوسٌ |
| tristor congustor anxior | |
| col. 2 tritauī | جَدَّ جَدَّ جَدَّ الجَدِّ |
| tritor | دَارِسٌ |
| tristitia calamitas tedium | |
| tritura | دَرَسٌ |
| triticum trimeste ¹⁾ quia satum post tres menses col- ligitur | |
| trituro contero | أَدْرَسَ |
| tripoda mensa trium pedum | |
| triumpho uinco inpero uel exulto | |
| triumfalis uictorialis | |
| triumfus uictoria | ظَفْرَةٌ وَعَلْبَةٌ |
| triumfo | أُظْفِرَ وَأَنْصُرَ |
| trociscor ²⁾ | فَرَصَ |
| tropheum uictoria | سَبَقَةٌ وَظَفْرَةٌ |

1) Isid. 17, 3, 8: trimense, trimestre

2) trochiscus τροχίσκος

| | |
|---|------------------------------|
| tropus | تَشْبِيه |
| tropologia est dictio aliut sensu continens aliut proferens uerbis item tropologia moralis scientia uel explanatio ad emendationem pertinens actualem | |
| tronus excelsa sedis | عَرْش |
| trubucos ¹⁾ | طَبَايِزِن |
| trucido uel trunco | يَقْتُل |
| truculentus uel trux dirus ferox toruus asper | |
| truclude | شَطْرَجِي ²⁾ |
| trutino perpendo exanimis ³⁾ | Fol. 130a perg. col. I |
| truncus | جُثْمَان وَجَسَد |
| trux crudelis uel cruciandus uel ferox | |
| truserat | سَجِن وَتَقِف ⁴⁾ |
| trutinator examinador | وَاِزِن |
| trudo abscondo claudio | |
| trutina | قَلَسْطُون ⁵⁾ |
| trudes conti a trudendo dicti trudes autem sunt ferati fustes ⁶⁾ | |
| tuba bucina | قَرْن |
| tuber inflatio uel genus fungi | كَمَاة |
| tubicen tuba canens | نَايِحِ الْقَرْن |

1) Hispanice: trabuco = catapulta 2) shahiludium

3) examino 4) incarceratus et captus est, ergo = trusus erat;

DS ثَقِف 5) = قَرَسْطُون DS 6) cfr. Isid. 18, 7, 2. 3

| | |
|--|--|
| tubicines | نَافِحَات ¹⁾ |
| tucus quem Spani culum uocant a uoce propria nominatus ²⁾ | |
| tuetur | يَجُوط |
| tu faue | عِن ³⁾ وَاعْطِ وَهَبْ وَالتَّفِيتُ |
| tugurium cellula parua | نَوَالَة |
| tuitione | حِمَايَة |
| tumor inflatio | |
| tumeo | أَشْخُحْ وَأَنْتَفِخْ |
| col. 2 tumesco intumeo inflo | |
| tumidus inflatus | مُنْتَفِخٌ مُتَشَامِخٌ |
| tumultus | ثَوْرَة وَصِيَاخ وَضَوْضَاء وَعَوِيل وَدَعَعَة |
| tumulus | قَبْر وَكَوْم وَكُدْس |
| tumulo sepelio | |
| tunc ⁵⁾ tunc | لِلْمَاضِي ⁴⁾ |
| tunicá uestis antiquissima | |
| tume ⁶⁾ numquid tu, tu uero | |
| tunc | حِينَئِذٍ لِلْمَاضِي ⁴⁾ |
| tudo tendo ⁷⁾ uerbero percutio ferio | يَنْدُسُ |

1) praeficae; an legendum نَافِحَات = tubicinae? 2) Isid. 12, 7, 67: tucos quos Hispani cuculos uocant a propria uoce nominatos

3) = عِن⁴⁾ 4) (pro) praeterito 5) superscriptum prima manu
المُسْتَقْبَلِ 6) tunc 7) tundo

| | |
|---|--|
| tura turis | لِبَان |
| turabulum et turibulum | كُحْمَار |
| turbatio | خَبَالٍ وَوَرَع |
| turba multitudo | جَمَاعَة |
| turbidus commotus | مُخْبَل |
| turbines | أَهْوَال |
| turbiscus ¹⁾ | مُثْنَان |
| turbor | أَفْرَع |
| turdas | زَرَازِير |
| turbulentus asper irátus | مُخْبَل |
| turgo ³⁾ tempestatis uertigo ²⁾ | عَجَاجٍ وَدَعْقَة وَهَوْلٍ وَعَصَارٍ ²⁾ |
| turbo uel turbido confundo terreo molesto | |
| turgens | مُنْتَفِخ |
| turgitus inflatus | |
| turgentes | مُنْتَفِخُونَ Fol. 130b col. 1 |
| turgeo crescere incipio tameo ⁴⁾ | |
| turifico adoleo libo offero | أُجْبِرُ وَأُقْرِبُ وَأُجْلِبُ |
| turris | بُرْج |
| turma | عِرَافَة ثَلَاثِينَ |
| turma | أَجْنَادٍ وَعَسَاكِرٍ ⁵⁾ |
| turpidus ⁶⁾ marcidus | سَمِجٌ وَمَذْمُومٌ |

1) Isid. 17, 7, 56; DS II 568 b 2) = وَأِعْصَارٍ 3) turbo

4) tumeo 5) turmae et exercitus 6) = torpidus

| | |
|---|-------------------------|
| turpis malus quod sit informis et torpeat | |
| turpitude feditas | سَمَجٌ وَفُحْشٌ |
| turpo dissipio marcido | |
| turtur | يَمَامَةٌ |
| tus i. e. incensum hoc est libanum | لِبَانٌ |
| tussis | سُعَالٌ |
| tutiora | حِمَايَةٌ |
| tutela defensio uel custodia | |
| tutor qui pu ¹⁾ | حَاضِنٌ حَارِسٌ عَاصِمٌ |
| ²⁾ tutus munitus tranquillus securus | مَعْمُومٌ |
| tuto seruo defendo gubernio munio | |
| tueor seruo defendo sustineo | |

ITEM DE LITTERA U.

| | |
|---|--|
| Uaber uel faber ³⁾ uarius multiformis superuus astutus | |
| col. 2 uabra ⁴⁾ uel uafra | أَوْثَانٌ ⁵⁾ |
| ualsa ⁶⁾ ianua | |
| uacate | كَقَوْا وَأَنْزَكُوا |
| uacillo | أَزَلٌ وَأَصْعَفٌ وَأَعْرَجٌ وَالْحَيَّيرُ ⁷⁾ وَأَنْسَاظٌ |
| uacuo frustro euerto | |

1) *u; Isid. 10, 264: tutor qui pupillum tuetur 2) *ad marginem
 מַעְצוֹם 3) uafer 4) *superscriptum »delubra« 5) idola 6) *ad
 marginem »ualua«, cfr. ualbe 7) Cod. وَالتَّجْبَرُ

| | |
|---|------------------------------|
| uaco cesso | اَكْفَ وَاخْلَا وَاثْفَرَّغَ |
| uacillor nuto titubo tremulo fluctuo instabilis sum | |
| uacillans | لَوَّانٌ |
| uacuus inanis uanus | فَارِغٌ خَاوِيٌ |
| uadimonium fideiussio uel sponsum | |
| uado | أَمْضِي |
| uadis predis sponsor fidei | |
| uadum transitus fretum | مَخَازِةٌ ¹⁾ |
| uadus | مَصْبُوبٌ ²⁾ |
| uafer superuus astutus | |
| uagabundus | مَتَجَوِّلٌ |
| uagiens infans plangens | |
| uagio plango ploro | أَنْعُو |
| uagit ³⁾ | يَمِيدٌ وَيَتَخَرَّبُ |
| uagitus sonitus uel clamor infantium | |
| uagor erro feror ubique | أَهِيمٌ |
| uagurrio per otium uaco uel uago ⁴⁾ | |
| uagus naufragus sine uiam ⁵⁾ exerrans | |
| ualbe ⁶⁾ | دُفَّةٌ |
| ualde idoneus | عَظِيمٌ الْخَطَرِ جِدًّا |

Fol. 131 a
perg.
col. I

1) = مَخَازِةٌ; cfr. alueus, papirio 2) effusus; ergo uadus = udus q. v. 3) uagat(ur) 4) cfr. CGL IV 188, 28
5) Isid. 10, 279: uagus quia sine uia 6) ualue q. v. et supra ualsa

| | |
|---|----------------------------------|
| ualde magnus | عَظِيمٌ جَدًّا |
| ualefacio | أَسَلِمْتُ وَأَتَوَّيْتُ |
| ualens fortis | غَالِبٌ |
| ualeo possum | يَطِيقُ |
| uallis | وَطَاءَةٌ |
| ualide potenter | بِشِدَّةٍ |
| ualidius (= ualidus) | شَدِيدُ الْقُوَّةِ |
| ualidus fortis | مُقْتَدِرٌ قَاهِرٌ |
| ualitudinarius qui frequenter egrotus | |
| ualiturus futuro preualens | |
| ualitudo fortitudo aut uirium diminutio uel egrotatio | |
| ualito ualeo sanus sum | |
| ualorem | اقَامَةٌ |
| uallo | أَحْدَقٌ وَأَحِيطٌ وَأَكْشَفٌ |
| uallum ¹⁾ munitio uel fossatum girum quod mole terre erigitur | وَتَدٌ |
| ualue | بَابٌ |
| uana gloria | عِزَّةٌ خَائِمَةٌ |
| col. 2 uana | فَارِغَةٌ خَاوِيَةٌ |
| uaniloquentia | هَذْرٌ وَخَطْلٌ |
| uaniloquus | تَائِلُ الْأَبَاطِلِ |
| uanitas | دَهَابٌ وَاسْتِحَالَةٌ وَبَاطِلٌ |

1) cfr. Isid. 15, 9, 2

| | |
|---|---|
| uanus | فَارِغ |
| uannus uel uallus uas purgatorium est | |
| uapor | بُجَار |
| uapulor | أَنْكَل |
| uaribus ¹⁾ langoribus | أَمْرَاضٌ مُخْتَلِفَةٌ |
| uarico diuerto ambulo | |
| uarietas | تَخَالَف |
| uario diuerso pingo muto | |
| uarius multiformis | مُخْتَلِفُ الْأَلْوَانِ |
| uarix uermis qui nascitur in dorsa ²⁾ iumentorum | |
| uasa argentea | أَوَانِي فِضَّة |
| uasa aurea | أَوَانِي ذَهَب |
| uas | إِنَاء |
| uastabuntur | يَنْهَبُونَ |
| uastator latro omicida | مُحَاصِرٌ ³⁾ |
| uasto predo expolio deuasto | يَنْهَبُ وَيَسْتَنْصَل |
| uastitas solitudo | مُحَاصِرَةٌ ⁴⁾ وَغَارَةٌ وَأَنْهَاب |
| uasto | أَقْتُلُ وَأَنْهَبُ وَأَسْتَمِيحُ وَأُدْمِدِمُ وَأَهْتِكُ وَأَغْنَمُ وَأَقْفِرُ |
| | وَأَسْبِي وَأَخْرِبُ وَأَحَاصِرُ |
| uastus inmensus profundus latus ualidus crassus grandus ⁵⁾ ingens magnus | |

Fol. 131 b
col. I

1) *ad marginem »iis« (variis) 2) dorso 3) Cod. مُحَاصِرٌ

4) Cod. مُخَاصِرَةٌ 5) grandis

uates diuinus diuina i. e. propheta prophetae futurorum
prescius

uaticinior¹⁾ diuino propheto

uaticinium prophetatio

uberrimus

رَطْب

ubertas habundantia fecunditas

رُطوبَة

uberum

تَدْيَان وُضْرَع

uber fertilis habundans

مَدَسَم ثُمَّ ضَرَع²⁾

ubi quo loco

ubiquumque

حَيْثُ مَا

ubique omni loco

udus³⁾ infusus aquosus

مَصْبُوب

ubertim habunde habundanter affluenter

uectigal reditus pensio tributum

خَرَج

ue coniunctio est subconiunctiua ponitur etiam et
pro non ut uecors i. e. socors quasi sine corde,
uesanus i. e. non sanus et interiectio dolentis ut
ue homini

col. 2 uecto ueo porto

uectis sera

عُمُود وُضْبَة وَعَاتِبَة⁴⁾

uecors socors stultus insanus demens i. e. mali cordis

سَخِيف الْقَلْب

1) uaticinor, cfr. diuinor 2) Cod. ضَرَع 3) cfr. uadus

4) DS = عَتَبَة

ueementer et ueementissime

كثيْرًا جِدًّا

ueiculum redā cursus¹⁾ uel carrus

ueemens

شَدِيد

uelamentum

سَتْر

uelamen

ثَوْبٌ وَقِنَاعٌ وَجِدْلَابٌ وَحَاجِلَةٌ²⁾

uela nauis

قَلْبِيع

ueletes

الرَّكَاضُونَ

uelociter

بِسُرْعَةٍ

uelocitas alacritas

uelocius

سَرِيعًا

uelo eruo eradico excludo extrudo discipo amputo
 abrumpo diripio auerto abscido scindo abstrao
 a loco remoueo aufero tollo turbo lacero uinco

أَقْطَعُ وَأَنْقَعُ وَأَنْزَعُ

uel coniunctio est extraque³⁾ parte concludens locu-
 tionem uel hoc uel illud uel si etiam

uegetus uiuacis⁴⁾ agilis fortis ualidus

uector quasi ueitor i. e. portator uector est et qui
 ueit et qui ueitur

uegeto uiuifico conforto

Fol. 132a
col. I

uelifico nauigo

uelox alacer ueemens ualidus

سَرِيع

uelo operio

أَغْطَى وَأَسْتُرُ وَأَعْجَبُ

1) currus

2) cfr. uelum = حَلَّة

3) utraque

4) uiuax

| | |
|--|----------------------------------|
| uelum ¹⁾ | حَاجِلَةٌ |
| uelut sicut | |
| uellus | جَرَّةٌ |
| uelua ²⁾ ínmanis bestia marina | |
| ueluti sicuti quemadmodum quomodo | كَأَنَّهُ |
| uenabulus | مَنْبِلٌ |
| uenabulator | صَيَّادٌ |
| uenalium ³⁾ | مَرَسَا ⁴⁾ |
| uenales | مَبِيْعَةٌ |
| Uenus | |
| uenalis emticius | |
| uenantium | صَيَّادُونَ |
| uenatus comparatus emticius uel compacatus | |
| uenatio | صَيْدٌ |
| uenator a uenatione | |
| uena | عِرْقٌ وَعَصَبٌ وَنَبْعٌ أَيْضًا |
| ueneficus | صَانِعُ السُّمِّ |
| ueneo uendor | |
| uenenum | سُمٌّ |
| col. 2 uenenatus asper acutus | |
| uenero colo honoro | |
| ueno ⁵⁾ capto occupo | |

1) cfr. uelamen 2) bellua (balaena) 3) * nauale 4) portus
5) = venor

| | |
|--|--|
| ueneratio | كِرَامَةٌ وَتَجْبِيلٌ ¹⁾ |
| uenus fornicatio | |
| ueneris | كَوْكَبُ الصُّبْحِ وَأَيْضًا تَاتَى ثُمَّ سَمَّ ثُمَّ الْمَنَى ²⁾ |
| uenerabilis nobilis preclarus gloriosus | |
| uenio | أَتَوَجَّهُ |
| uendibilis | دَلَالٌ |
| uenter | بَطْنٌ |
| uentilabrum a uentilandis paleis | |
| uentilabimus | نَدُّرُوا |
| uentilo agito uel celeriter ago | |
| uentilatio | مُفَاخَرَةٌ |
| uentura | مُسْتَقْبَلَةٌ |
| uentosus fabulosus uaniloqus | |
| uendito adsidue uendo | |
| uenūdo uenūdo ³⁾ | أَبِيعَ |
| uenusta ornata | مُرَيَّنَةٌ مُنْظَمَةٌ |
| uenustus nobilis | مُنْظَمٌ وَشَابٌّ |
| uenusto adoro ⁴⁾ decoro fecundo | |
| ueho eleuo porto duco | أَرْفَعُ |
| (uer)ax et ueridicus uerum dicens | صَادِقٌ حَقِّي |
| ueho | أَرْفَعُ |

Fol. 132 b
col. I

1) cfr. laudatio 2) stella Aurorae itemque venies, tum uenenum tum sperma 3) uendo 4) adorno

uerbera

سِيَّاطٌ¹⁾

uerbi gratia

كَقَوْلِكَ

uerbotenus uerbi gratia uel uerbi causa

uenustas ornamentum decor pulcritudo

uepres uirgultum spinosum i. e. sentix

uer dictum est quod uiret

uerbacto occo insito subruncino

uerbero plago percutio flagello

أَفْرَعُ

uerber flagellum

سَوَطٌ

uerbix

كَبْشٌ²⁾

uerbosus fabulosus

uerbum³⁾

uerecundus castus pudicus

uerecundia

حِشْمَةٌ وَحَيَاءٌ

ueredus equus uectigal gerens

uerenda reuerentia pudor uel confusio

عَوْرَةٌ

uereor timeo

أُرَاتِبٌ وَأَسْتَحْيِي

uerreo scopo

uergio inclino fundo

uerrissime diligenter

ueretrum portum orinum⁴⁾

col. 2 ueridica

تَائِلَةُ الْعَدْلِ

1) Cod. صِيَّاطٌ
urinae

2) Cod. كَيْسٌ

3) فِعْلٌ*

4) portus

ueridicus uerum dicens uel ueritatis assertor

ueritas

يَقِينٌ وَحَقٌّ

uergens humilis locus

ueritus

مُهْتَبِلٌ

uermis est animalis¹⁾ quod plerumque de carne uel
de ligno uel de alia re gignitur

uermiculus

أَرْجَوَانٌ وَفَرَمَزٌ

uernaculus uel uernulus uel uerna uel uernilis guber-
nator seruus in domo natus uel libertus

تِلَادِي
وَمَوْلٍ²⁾

uer

زَمَانُ الرَّبِيعِ

uersipellis fallax

uernalis a uerno tempore dicitur

(uernat)

يَبْرُتِينٌ وَيَبْرُورٌ

uernula

أُمَّةٌ وَخَادِمٌ

uerreo

أَكْدُسٌ

uerruce

الْأَبْرِيَّةُ³⁾

uerrunco euello

uerno floreo uel letor

uerso uoluto uoluo item uersor moror

uersiculum

سَطْرٌ

1) animal, Isid. 12, 5, 1. 2) Cod. مَوْلٌ = مَوْلِيٌ 3) Freytag:

أَبْرِيَّةٌ = هَبْرِيَّةٌ = furfuratio capitis

uersatilis uibrans

uersus est

رَجَعٌ وَأَنْصَرَفَ

uersilis argumentatio profunda

Fol. 133a
col. I uersusسَطَّرَ وَبَيْتٌ¹⁾ شَعْرٌ

uersutus acutus callidus astutus

uersutia contorta sete (= sententia, Lib. Gloss.) مَكْرٌ

uetebra²⁾

لَوَالِبٌ

uertex

ذُرًّا³⁾ وَهَامٌ وَهُوَ أَعْلَى الرَّأْسِ

uertix

نَاصِبَةٌ

uertiginosus⁴⁾عَمِيقٌ⁵⁾

uertigo

تَخْبِيلٌ وَذُرَارٌ وَطَرْبِيلٌ

uertor

أَرْجَعُ

uerto euerto conuerto uoluo torqueo discutio

ueruntamen

لَاكِنٌ وَغَيْرٌ أَوْ

uerus

صَادِقٌ

uerutus qui habet spittum⁶⁾

uesania insania

حُمُقٌ

uescor pasco manduco comedo

أَكُولُ

uesica

مَثَانِيَةٌ⁷⁾

uesiculum

حَوْصَلَةٌ

1) Cod. ولدتا 2) uertebra 3) cfr. inuerso في ذُرًّا, Freytag:

ذُرْوَةٌ uertex 4) uertiginosus 5) profundus 6) CGL V 518, 32

7) مَثَانِيَةٌ, DS.; uisica

| | |
|--|-------------------------------------|
| uespertilio | وِطْوَاط |
| uesperus stella occidentalis | كَوْكَبُ الْمَسَاءِ |
| uestibulum locus ante fores i. e. ante ostium templi | (¹) مَدْخَلٌ وَفَصِيلٌ |
| uestigium | أَثْرٌ وَقَدَمٌ col. 2 |
| uestiplica femina que uestes plicat | |
| uestitor ²) et superuestior | الْبَسُّ وَالْكَتْسِيُّ |
| uestio induo | |
| uestigo discutio | |
| uestimentum quod usque ad uestigium pretenditur | |
| uestiplica | طَوِيَّةٌ (3) الثِّيَابِ |
| uestis | زِيٌّ وَلِبَاسٌ |
| uetera antiqua | قَدِيمَةٌ بِالْبَيْتِ |
| uetero uel ueteresco senesco | أَبْلَا |
| uetitus priuatus alienatus | مَمْنُوعٌ وَتَحْرُومٌ |
| ueto | أَمْنَعُ |
| uetula | عَجُوزٌ مُسِنَّةٌ |
| ueterator callidus infitiator criminator antiquissimus | |
| uetulus | مُسِنَّ |
| uetustas antiquitas | بَلَاءٌ وَقَدَمٌ |
| uetus et ueteranus et ueterrimus antiquus uetustus | بَالِي |

1) * ad marginem inferiorem: vespere الْعِشْيِ غِشَا بِالْمَعْرَبِ

2) uestior 3) = طَوِيَّةٌ

| | |
|--|--|
| uexatio | تَعَبٌ وَلِدَغَةٌ |
| uexatus fatigatus lassus | |
| uexillum signum belli expeditionis uel uictoria | رَشْمٌ وَعَلَامَةٌ |
| uexo crucio uel porto | أَعْنَى وَأَتَعَبُ |
| uexator cruciator percussor peremptor | |
| Fol. 133 ^b uiatricum sumtus in uia | زَادَ |
| col. I uiator | مُسَافِرٌ |
| uia iter aditus | سَبِيلٌ وَمَدْهَبٌ |
| uibix plaga flagello uirga | |
| uibrabit | حَدَّدَ |
| uibrans fulgens | |
| uibro crispo | أَرَعِدَ وَأَحْرَكَ وَأَهْمَزَّ وَالْمَع |
| uicatum per singulas uices ¹⁾ | |
| uicia panicium | دُرَاةٌ |
| uicinus proimus ²⁾ confinis ³⁾ | |
| uicit | ظَفَرَ وَعَلَبَ |
| uicissitudo retributio | |
| uicissim alternis inuiuum ⁴⁾ | |
| uictima sacrificium | قُرْبَانٌ |
| uictoria tropheum | ظَفْرَةٌ |

1) per singulos uicos uel per uices 2) proximus 3) جِيزٌ*

4) inuicem

| | |
|--|---|
| uictor | ظَاغِرٍ غَالِبٍ سَادِقٍ قَاهِرٍ |
| uictus | غِذَاءٌ |
| uiculus ¹⁾ uel uiculus | مَجَشَّرٌ |
| uidelicet quasi uidere licet | |
| uidelicet quippe uere certe | بِإِلَّا شَكِّ وَلَا مَرِيَّةٍ |
| uidens propheta | نَبِيٍّ |
| uietus uetulus ²⁾ | |
| uideo aspicio | أَتَمَّلُ col. 2 |
| uigens uirtute plenus fortis | |
| uigeo uiribus ualeo floreo uibo possum | يُقَوِّي وَيُشَجِّعُ وَيُعِيشُ |
| uigilo studeo meditor | أَسْمُرُ وَأَسْمُرُ |
| uigilantia studium prouidentia instantia | |
| uigore inuECTIONIS | جِنْسُ الْعِنَايَةِ |
| uigil custos nocturnus | |
| uigor fortitudo firmitas | قُوَّةٌ وَاتِّدَارٌ ³⁾ وَطَائِفَةٌ |
| uilescit | يَضْعِفُ وَيُوهِنُ |
| uilia | ضَعْفٌ وَوَهْنٌ وَحُقُورَةٌ |
| uilico officium uilici ago | |
| uilicus uille gubernator | وَكَيْلٌ |
| uilis miser paruus | حَقِيرٌ وَضِعِيعٌ كَاسِدٌ هَجِينٌ |

1) uicus 2) *ad marginem inferiorem: uidua אֶלְמָנָה פְּעִייה

אֶרְמֶלֶח 3) Cod. وَاتِّدَاءٌ

| | |
|---|--|
| uillosus | مُرَّغَبٌ |
| uime ¹⁾ faciebat | كَانَ يَغْلَبُ وَيَقْهَرُ |
| uim facio | أَغْلَبُ |
| uincio ligo | |
| uincitur | يُرَبَطُ ثُمَّ يُسَبَقُ |
| uincio supero ligo uel uictoriam presto | يَظْفِرُ وَيَغْلَبُ وَيَسْبِقُ وَيَقْهَرُ |
| uincio supero | أَغْلَبُ وَأَسْبِقُ |
| Fol. 134 a uinctus col. I | مَكْبَلٌ مُغْلَلٌ |
| uinculum catena uel ligatura | كَبَلٌ وَعَرْوَةٌ |
| uindemia | قَطْفٌ |
| uindex | مَنْتَمٌ |
| uindicat | يَنْتَقِمُ |
| uindicta | نَقْمَةٌ وَتَارَةٌ ²⁾ |
| uindicare | تَعَصَّبَ وَنَقَمَ وَتَارَتْ ²⁾ |
| uineta | جَمْعُ كَرَمٍ |
| uinolentia ebrietas | سَكْرَةٌ |
| uinolentus uel uinosus ebraicus ³⁾ qui et satis bibit et difficile inebriatur | |
| uiolabilis contaminatus | |
| uiolare | أَنْ يُقْوَى |
| uiolator | قَوَى |

1) uim 2) تَارَةٌ 3) ebraicus

| | | |
|---|---|--------|
| uiolas | الرَّعْفَرَانِ وَالدُّوَارِ ¹⁾ كُلَّهُ | |
| uióla | دُوْر ¹⁾ السَّوْسَنِ وَهُوَ أَيْضًا وَرْدِي سَمَائِي | |
| ui uiolenter | رَغْمًا وَقَسْرًا وَقَهْرَةً | |
| uiolentia fortitudo | قَهْرَةٌ | |
| uiolentus inferens uim | قَاهِرٌ وَظَالِمٌ وَحَرِمٌ وَمُتَجَبِّرٌ | |
| uiólo inquino polluo | أَهْتَضِمُ | |
| uipera | أَفْعَا | |
| uirago mulier a uiro i. e. femina fortis | أَمْرَأَةٌ قَوِيَّةٌ | col. 2 |
| uirens uel uiridis | أَخْضَرٌ | |
| uirentia | خُضْرَةٌ | |
| uireo surgo | | |
| uiresco resurgo conforto | يَخْضَرُ وَيَلْقَحُ | |
| uirga | قَضِيبٌ وَعَصِيٌّ | |
| uirgo | عَدْرِيٌّ | |
| uirgultum | قَضِيبٌ وَفَرْعٌ وَعُصْنٌ | |
| uiriliter fortiter | | |
| uiriliter ago | أَتَشَجَّعُ | |
| uirudis | جَدِيدٌ ²⁾ | |
| uiror | خُضْرَةٌ | |
| uirtus | (نَفْوَةٌ وَقُدْرَةٌ وَخَصْلَةٌ وَفَضِيلَةٌ) | |
| uir a uirtute nomen accepit | رَجُلٌ | |
| uirescens fructuosus humidus nobellum uirgultum | | |

1) دُوَارٌ 2) nouus, recens 3) *ad marginem «نَيْيَةٌ»

uirolentus uenenatus

uirosus uenenosus¹⁾uirus Itiferis²⁾ sucus i. e. uenenum inde uirolentus
uenenatusuiritim per singulos uiros nominatim singillatim uel
fortiterFol. 134 b
col. 1

uiscera

أَحْشَاءُ وَأَمْعَاءُ

uiscus³⁾الْوَعَاءُ⁴⁾

uisibilis manifestus

مَرُورِي

uisica⁵⁾

مَثَانَةٌ

uisibus

أَعْيُنٍ وَأَبْصَرَ⁶⁾

uisio

رُويَا

uisito uel lumino

أَفْتَقِدَ وَأَزُورُ

uiso uiuo uisito uel uidere desidero

غَلَبَةٌ (= uis)

uisus est

نُظِرَ وَرُويَ

uisus ostensus

مَنْظَرَ وَبَصَرَ

uis

تَرْيِدُ ثُمَّ غَلَبَةٌ وَقُوَّةٌ

ui

قُوَّةٌ

uis conatus uiolentia possis uel uirtus potestatis

uispillo

تَبَّاشٌ

uitalia intestina

1) ذَا سُمِّ أَوْ سُمُومٌ * 2) letifer 3) = fiscus q. v. 4) uas

5) uesica q. v. 6) ابصار

| | | |
|--|---|--------|
| uitta | عِصَابَةٌ | |
| uitta iacinctina | عِصَابَةٌ سَمَاوِيَّةٌ | |
| uita | حَيَاةٌ وَمَعِيشَةٌ | |
| uite meritum | حُسْنٌ ¹⁾ السَّيْرَةُ وَالْمَعِيشَةُ | |
| uitiat | يُعَيِّبُ وَيُوذِي ²⁾ | |
| uitium peccatum | أَفَةٌ وَعَيْبٌ | |
| uitium per se nihil sunt ³⁾ sed ubi bonitas deest ⁴⁾ uitium est | | |
| uitricus patrastrus ⁵⁾ | زَبِيبٌ | col. 2 |
| uitupero uitio <do> | أَذَمُّ | |
| uitrum | زُجَّاجٌ | |
| uiuacis agilis fortis ualidus | | |
| uiuifico conforto | أَحْيَ | |
| uitabundus respuendus similis uitanti siue similis uibenti | | |
| uiuידus uegetus agilis fortis ualidus uiuacis | | |
| uiuuo consisto demoror ⁶⁾ | | |
| uixit | عَاشَ | |
| uix tandem aliquando | | |
| uix tantum | فَقَطُّ وَبِالْحَرِيِّ | |
| ulcera | جَرْحَةٌ وَحَرِيقٌ أَيْضًا | |

1) Cod. حَسَنٌ 2) Cod. وَيُوذِي 3) est 4) deest

5) uitricus patraster 6) أَعْمَرَ*

ulcerosus

مَقْرَحٌ

ulciscor uindiscor¹⁾

أَذْتَقِمُ

ulcus putredo

قَرَحٌ وَعِفْنٌ

ulmus

فَشْمٌ

ulna bracium

ultimus uel terius³⁾ postremus nouissimus uel extremus

ultio uindicta

ذِقْمَةٌ

ultor iudex uindex

ulligo humor terre est naturalis

Fol. 135a
col. 1 uliginosus ager semper uiuidus quia liquando⁴⁾ siccatur

ultra te

دُونَكَ

ultra

بَعْدَ وَأَكْثَرَ

ultra interius

ultroneus

مُتَطَوِّعٌ

ulterius amplius

ultus

مُنْتَقِمٌ

ultra a nobis ad aliam partem

ululatus

عَوِيلٌ وَوَلْوَلَةٌ

ulula maucis⁵⁾

هَامٌ وَبُهَامٌ

ululo

أَعُولٌ

ultra citroque ualde longius

1) uindico 2) Cod. وَحَفَرٌ 3) ulterius 4) Isid. 15, 13, 14:
est semper uuidus — qui aliquando — 5) auis?

ullus aliquis¹⁾

umbilicus

سُرَّةٌ وَمُلْتَمَسٌ

umbraculum

مَظَلٌّ

umecto

أَرْطَبٌ

umens uel umidus

رَطْبٌ

umbo²⁾ media pars scuti quasi umbilicus

umbro cooperio celo

umquam aliquando

umeriti³⁾ dicti quasi armi

مَنَاكِبٌ

una

وَاحِدَةٌ col. 2

unus i. e. precipuus non tantum solus dicitur

una simul pariter

مَعًا وَفِي وَاحِدٍ

unanimis⁴⁾

صَغِيرِ النَّفْسِ

úncia

أَوْقِيَّةٌ

uncínus

مُخَطَّافٌ

uncus curbus

uno⁵⁾ curbo

unda fluctus

مَوْجَةٌ

unitus unus effectus

unde

بِحَيْثُ وَبَعْدُ

unde a quo ex qua re uel ideo

1) * عدده عمت * 2) Isid. 18, 12, 2 3) humeri Isid. 11, 1, 62

4) * superscriptum »pusillanimis«, Arabice paruus animae 5) unco

undans habundans

undique

مِنْ جَمِيعِ الْجِهَاتِ

unio unitas

unguentarius

صَاحِبِ الطِّيبِ

unguis ungula

unguentum

دِهَانٌ¹ وَطِيبٌ

ungueo linio

ungula genus pigmenti item ungula manus ferrea
uel uncinus

ungula

حَافِرٌ وَظَفَرٌ

unicornix

Fol. 135 b
col. I unguisأظْفَارٌ²

unione

وَخَدَانِيَّةٌ

unione conexus

مُنْتَضِمٌ مُنْتَزَجٌ

uniuersus

جَمِيعٌ

unusquisque

كُلُّ وَاحِدٍ

unxit

دَهَّنَ

unio unum facio

un

uobit

نَذَرَ وَتَطَوَّعَ

uola media pars pedis siue manus et in abibus uola
pars media alarum quarum motu pinne agi-
tantur inde uolucres

1) unguenta; sg. دُهْنٌ 2) ungues

| | | |
|-------------------------------------|---|--------|
| uocabitur | يُدْعَى وَيُسَمَّى | |
| uocabulum nomen | اسْمٌ | |
| uocatio | اسْتِدْعَاءٌ | |
| uocatus | مَنْدُوبٌ | |
| uoce paradica ¹⁾ | إِلَى أَصْوَاتِ الْجَنَّةِ | |
| uocífero clamor | أَنَادَى | |
| uociferatio clamor | | |
| uocitatus | مُسَمَّى فِي الْمَقَامِ | |
| uoco et inuoco ínuito nomen appello | أَدْعُو وَأَدْبُ | |
| uolabit | طَارَ | col. 2 |
| uolatilibus | أَجْنِحَةٌ ²⁾ | |
| uolito uel uolo | أَحْبَبَ | |
| uolubilis celer | | |
| uolucres | رُطَيِّوٌ | |
| uolucer abis | | |
| uolumen liber | كِتَابٌ | |
| uoluntarius spontane | | |
| uoluntarie | إِرَادَةٌ وَسَمَاحَةٌ | |
| uoluntas | مَشِيئَةٌ ³⁾ وَإِرَادَةٌ وَهَوَا وَنِيَّةٌ | |
| uoluptas | إِرَادَةٌ وَهَوَا حَمِيٌّ ذُنْبَاوِيٌّ | |
| uoluptuosus delectabilis | | |
| uolutabrum | سَبَّخَةٌ | |

1) paradisiaca 2) alae 3) Cod. مَشِيئَةٌ

| | |
|--|-----------------------------|
| uolutor | أَتَمَعَكْ |
| uolo cupio quero ¹⁾ | |
| uoluo uel uoluto | أَطَوَى |
| uoluto duplico fogito ²⁾ | |
| uoluo duplico precipito cogitationes repeto patior tolero | |
| uomeo | أَقْدَفْ |
| uomus aratri tofus ³⁾ ferreus | |
| uomeres | سَكَّكْ |
| Fol. 136a uomer col. I | سَكَّةَ وَاحِدَةً |
| uomitus | فِيَاءْ |
| uorabit | أَكَلْ |
| uoracitas | جَرَاذَةٌ |
| uorago absoruio gurges profundus | |
| uorax uel uorator | أَكُولُ جَرَوْزٍ مُبْتَلِعٌ |
| uoro sorbeo bibo glutio uel manduco | |
| usto uel ustulo conburo | |
| uota | هَدَايَا ⁴⁾ |
| uotiba | مُهْدَاةٌ |
| uoueo promitto | |
| uotum uoluntate promissum | نُدْرٌ |
| uotius inmolatius | |

1) اطلب* 2) cogito 3) q. v. 4) Cod. هَدَايَا

| | |
|--|--|
| urbanus | حَصْرِي وَأَيْضًا صَاحِبِ الْكُورَةِ |
| urbanitas iucunditas eloqui | |
| urbatus ¹⁾ | عَقِيمٌ |
| urbs circuitus uel edificium ciuitatis | |
| urbes | مَدَائِنٌ |
| urbs cuius (= ciuitas) | مَدِينَةٌ |
| uredo uetus ²⁾ inardens | أَحْرَانٌ |
| Uriel ³⁾ ignis dei | |
| ur ignis (אור) | |
| ure | أَحْرَقَ وَبَعَثَرَ |
| ure renes meos | بَعَثَرَ كَلَايَ col. 2 |
| urguo cogo inmitto expello | يَغْمُّ وَيَجْفَرُ ⁴⁾ |
| urigo | ذَرَاءٌ |
| urina | بَوْلٌ |
| uri agrestes | بَقَرِ الْوَحْشِ |
| urna mensura quam quidam quartarium dicunt proprie urna uas est quod pro condendis defunctorum cineribus adiberi solet i. e. sepulcrum ⁵⁾ | |
| ullus aliquis | |
| uror | أَحْتَرِقُ |
| uro comburo cremo incendo ardeo | أَحْرَقُ |

1) *orbatus 2) ustus 3) אוריאל 4) cfr. decerpo, DS
(an hic أجبر legendum?) 5) Isid. 16, 26, 14

| | |
|--|--|
| ursus | دُبّ |
| urtica | القَرِيص |
| uspiam alicubi alio in loco | في ايها مَوْضِع |
| usque adhuc | حَتَّى الآن |
| usque modo | حَتَّى السَّاعَة |
| usque quaque ex tota poma ¹⁾ usque nimis uel multum usque diu | |
| usque quo | حَتَّى مَتَى |
| usquam alicubi alibi | |
| ustio ardor | حَرِيْق |
| usto uel ustulo comburo | |
| ustus | مَحْرُوف |
| usitatus solitus adsuetus familiaris | |
| usuale | مَعْرُود |
| Fol. 136 b col. I usu diu | |
| usura | رِبَاء |
| usurpat presummo inlicito utor | يَسْتَكْمِلُ الحَرَامَ وَيَغْصِبُ |
| usus mos consuetudo | عَادَة |
| usurpatio | اِخْتِطَاك |
| utensilia | الْأَشْيَا الْمُسْتَعْمَلَة وَأَيْضًا أَدَاة |
| uterinus | أَخ شَقِيْق |
| uterque sexus | كِلَا الْجِنْسَيْنِ مِنَ الذُّكُورِ وَالْإِنَاثِ |

1) parte

| | |
|--|-----------------------------|
| uterus | مَشِيمَةٌ وَعُدْرَةٌ |
| uter et uterque ambo hic et ille | |
| utilia utiliora | دَائِمَةٌ نَافِعَةٌ |
| utilis ab utendo bona sua | نَافِعٌ طَائِلٌ مُشَاكِلٌ |
| utilitas | مَنْفَعَةٌ |
| utinam ¹⁾ | لَيْتَ |
| utine | لَا كَيْنَ |
| utíque | نَعَمْ وَلَعَلَّ |
| utitur | يَسْتَعْمِلُ |
| utor desidero accipio in usum habeo | أَبْتَعِي وَأَسْتَعْمِلُ |
| utpote quasi ²⁾ | |
| uti lit ³⁾ statim ⁴⁾ | |
| ut quid | لِمَاذَا |
| utraque natura | كِلَا |
| | col. 2 |
| utrimque ex omni parte | |
| utrum | إِنَّ كَانَ وَعَلَّ |
| utrumque et hoc et illud | كِلَا الْأَمْرَيْنِ |
| ut quemadmodum sicuti sicut statim | |
| ut suspicor | فِيهِمَا أَظَنَّ وَأَحْسَبُ |
| uulua uterus | مَشِيمَةٌ |
| uulnera | جِرَاحٌ |

1) * o si uelit deus أَنْ شَاءَ اللَّهُ (sic) 2) كَمَثَلِ* 3) ut

4) سَرِيعًا*

uulnero

أَجْرَحَ

uulnus plaga uel cicatrix uel aragma

جِرْحَةٌ

uulgaris ualde manifestus

uulpis

تَعَلَّبَ

uulgo diffamo publico

uultur

نَسَرَ

uultus facies

وَجْهٌ وَمَنْظَرٌ

uult

يَحِبُّ وَيَهْوَى وَيُرِيدُ

uulgo passim

uulguſ plebs ignobilis populus promiscuus uel plebeius uulguſ inperitum

uulnificus uulneratus

uuidus crassus pinguis aquosus uel udus

u

Fol. 137 a
perg.
col. 1

ITEM DE LITTERA X.

Xristus unctus

مَسِيحٌ وَمَدْعُونٌ

Xristianus

مَسِيحِيٌّ

xistarca¹⁾

سِهْمُ الْقَائِدِ

1) *sitarcia! immo = xystarchia; Arab. portio ducis; Lib. Gloss. xistarches atletarum princeps

ITEM DE LITTERA Y.

Ydria¹⁾ urnaydris²⁾ymneus³⁾ypocrisi⁴⁾

جَرَاتٍ وَأَوَانٍ

نَايِمٍ وَرَائِدٍ

خَوَارِجٍ

ITEM DE LITTERA Z.

Zaba lorica

zaberna ubi uestes portantur aut quodlibet alii

جَوَالِقٍ وَعَبَابٍ

zabulus (= diabolus)

إِبْلِيسِ

zaffirus⁵⁾

حَجَرِ الزُّمُرُودِ

zelosus uel pessimus zelo sollicitudine plenus

zelotes

غَيْرٍ

zelo imitor

zelo

zeloticus et zelotipicus

غَيْرٍ col. 2

zelotipia inuidia uel contentio

zelus inuidia uel contentio

غَيْرَةٍ

zeuenuscu

الشُّكْرِ⁶⁾

1) hydria 2) *hydria; Arab. hydriae et uasa 3) *Ypnumenos; = ὑπόων, ὑπνώδης; an = Hymenaeus (uitiose translatus)? Arab. dormiens 4) hypocritae; Arab. haeretici 5) sapphirus 6) DS

| | |
|------------------------------|------------------------|
| zimbri | اَكْلِيلُ الشَّعْرَاءِ |
| zizania colium ²⁾ | زَوَان |
| zmaracodus | زُمَرْدَان |
| zmirna murra | الْمُرَّ |
| zona cingulum | حِزَام |
| saffiro | حَجَرِ الْمَهَا |
| smaracodus | زُمَرْدَان |

| | |
|---|--|
| Intellectus a corde uel cerebro ³⁾ | الْفَهْمُ مِنَ الْقَلْبِ وَالِدِّمَاغِ |
| Consilium a renulis | الرَّأْيُ مِنَ الْكَلِيَّتَيْنِ |
| Bellum a pulmone | الْحَرْبُ مِنَ الرِّئَةِ |
| Risum ab splene | الْفَحْكَ مِنَ الطَّيْحَالِ |
| Luctus a iecore | الْحُزْنُ مِنَ الْكَبِدِ |

| | | | |
|----------------------|---------------------|--------------|-------------|
| Fol. 137 b col. I | Sol | שֶׁמֶשׁ * | الشَّمْسُ |
| | Lunis ⁴⁾ | יָרַח * | القَمَرُ |
| | Mars | מַאָדִים * | الأَحْمَرُ |
| | Mercurius | כּוּכַב * | الْكَانِبُ |
| | Juppiter | צַדִּיק * | المُشْتَرِي |
| | Venus | נוֹגַה * | الرُّهُفَةُ |
| | Saturnus | שַׁבְּתַאי * | المُقَاتِلُ |

1) cfr. libanotis; DS

2) lolium q. v.

3) cerebro

4) Luna

| | | |
|-------------|----------|--------------------------------|
| aries | * מלה | الحَمَل |
| taurus | * שור | الثَّور |
| geminus | * האומים | الجَوَزا |
| cancer | * سرطان | السَّرَطان |
| leo | * אריה | الأسَد |
| uirgo | * בתולה | السَّنْبِلَة وَهِيَ الْعَدْرَى |
| libra | * מאזנים | المِيزان |
| scorpio | * עוקרב | العَقْرَب |
| sagittarius | * קשת | القَوْس |
| capricornus | * גדי | الجَدَى |
| aquarius | * דג | الدَّالِي |
| cetus | * דגים | الحوت |

ITEM DE GENERE.

| | | |
|---------------------------------|-------------|--------|
| Genitor pater | أب | |
| genetrix mater | أُم | |
| patruus frater patris est | عَم | col. 2 |
| amita est soror patris | عَمَّة | |
| auunculus est matris frater | خال | |
| matertera est soror matris | خالَة | |
| fratrueis est filius materterae | أَبْن خالَة | |
| uíticus patrastru | رَبِيب | |
| nuberca matrastra | رَبِيبَة | |

| | |
|--|---------|
| priuignus antenatus | رَبِيبٌ |
| auus patris pater est | جَدٌّ |
| auia | جَدَّةٌ |
| socer est qui filiam dedit | صَهْرٌ |
| gener est qui filiam duxit | صَهْرٌ |
| cognatus dictus de propinquitate cognationis | حَتَنٌ |
| proximus propter proximitatem sanguinis | قَرِيبٌ |
| frater eo quod sit ex (e)odem fructu | أَخٌ |
| germanus de eadem genetrice manentem | |
| uterinus ex diuersis fratribus ¹⁾ et uno utero editus | شَقِيقٌ |
| sobrinus consobrinum filii | |
| tius auunculus est grece est | خَالٌ |
| nepos qui ex filio natus est | حَفِيدٌ |

Fol. 138a ITEM In primo ordine Sardius

الْيَاقُوتُ الْأَحْمَرُ

perg.

col. 1

Topatius وهو الياقوت الأصفر

SmaracduS الياقوت

الْأَبْيَضُ

ponitur simmacus dissentit in smaracdo

In secundo Carbunculus الياقوت الكحلي الذي يُدْعَى

صَبِيْعًا

Zaffirus الزُّمُرُّدُ الْفَيْرُوزِي Jaspis الياقوت الحبشي المملون

1) Isid. 9, 6, 7 patribus

| | | |
|--------------------------|--------------------------------|---------------------------|
| In tertio Ligurius | | الدُّلُو |
| Achates | الجَزَع | السَّجَّج |
| In quarto Crisolitus | | الْيَاقُوتُ الْأَخْضَرُ |
| Onicinus | المَّهَّاءُ وَهُوَ الْبِلُّورُ | الْيَاقُوتُ الْمَلَوَّنُ |
| | | بِسَوَاءٍ فِي خُضْرَةٍ |
| يَاقُوتُ أَصْفَرٌ | زَمْرُودٌ | يَاقُوتُ أَحْمَرٌ |
| باريقت ³) | بِطْدَا ²) | أَوْذَمٌ ¹) |
| فَيَّرُوزِجٌ | مَهَّاءٌ | يَاقُوتُ كُحْلِيٌّ |
| يَهْلُومٌ ⁶) | سَبِيرٌ ⁵) | نُوفِجٌ ⁴) |
| كَهْرَمَانٌ | سَجَّجٌ | جَزَعٌ |
| اخْلَامًا ⁹) | شَبُورٌ ⁸) | لَاشِمٌ ⁷) |
| يَسْفٌ ¹¹) | بِلُّورٌ | أَزْرُقٌ ¹⁰) |
| يَشْبَا ¹⁴) | شَوْتَمٌ ¹³) | تَرَشِيشٌ ¹²) |
| Ligurius | الدُّلُو | Acates |
| | وَالْبِجَانِي | Ametistus |
| | | الْعَقِيقُ |
| | | الْحَلَقِيُّ |

Quinque sunt claves sapientie

col. 2

Assiduitas

Memoria retinendi

Honor magistri

- 1) אָדָם 2) פֶּטְרָה 3) בְּרִיקָה 4) נֶפֶד 5) סִפִּיר
 6) Cod. سَبِيرٌ (Cod. 7) לְנִישׁ 8) נֶפֶד 9) אֶחָד לְמִדָּה
 10) Cod. أَرْزُق 11) alias يَشْف 12) פְּרִישׁ 13) שָׁחַם
 14) (Cod. יִשְׁבָּה יִשְׁבָּה

Cotidiana interrogatio
Contemptus diuitiarum

| | |
|---------------------|-----------------|
| Murzello | أخْضَر |
| Rodano | أشْقَر |
| Ruzit ¹⁾ | أشْعَل |
| Castango | كُمَيْت |
| Bayro | أَبْلَق |
| Storno albo | أشْهَب حَمَامِي |
| Pardo | وَخَشِي |
| Musaco | كُزَع |

وَالصَّفَّ الْأَوَّلَ بِجَادَى أَحْمَرَ
وَيَاقُوتَ أَحْمَرَ وَزُبْرَجَ أَخْضَرَ

وَالصَّفَّ الثَّانِي أَسْمَانِجُونَ وَعَقِيقَ
أَصْفَرَ وَزُبْرَجَ زُرْعَى إِلَى الصَّفْرَةِ مَا هُوَ²⁾

وَالصَّفَّ الثَّلَاثَ يَاقُوتَ أَبْيَضَ
وَيَاقُوتَ أَصْفَرَ وَعَقِيقَ أَحْمَرَ

وَالصَّفَّ الرَّابِعَ حَجَرَ الدَّهَبِ
وَيَلْمُورَ وَجَزَعَ مُلَوْنَ مَنظُومَةَ
صَغِيرَةَ مُرْصَعَةَ بِالدَّهَبِ

مِنْ تَرْجَمَةِ الشَّامِ ❖

1) rucio, cfr. Praefationem p. XV 2) DS s. v. ما

Psallam et intellegam in uia immaculata

Fol. 138b

Ille enim intelligit psallens que cantat qui innitur¹⁾
in uia immaculata gressu cordis puri

أَهْلِلْ وَأُغْنِنِي فِي طَرِيقِي لَا عَيْبَ فِيهِ ❖
هُوَ يَفْهَمُ مُهَلِّلاً مَا يُغْنَانِي بِهِ مَنْ يَسْلُكُ عَلَيَّ سَبِيلَ
لَا عَيْبَ فِيهِ بِحُطُوءِ الْقَلْبِ النَّقِيِّ ❖

Inpossibile est promereri anima donum scientie que
occupatur uel tenuiter distentionibus mundanis
uel fieri genetricem sensuum spiritalium aut tenacem
lectionum sanctarum

غَيْرُ مُتَمَكِّنٍ هُوَ أَنْ يَسْتَوْجِبَ عَطِيَّةَ الْعِلْمِ النَّفْسُ الَّتِي
تَتَمَسَّكُ وَأَوْ بِقَلِيلٍ مِنْ نَشَبِ الدُّنْيَا أَوْ تَكُونَ مُوَلَّدَةً
لِلْحَوَاسِ الرُّوحَانِيَّةِ أَوْ مَاسِكَةً لِلْقِرَاءَةِ الْمُقَدَّسَةِ ❖

Et idcirco si uultis preparare tauernaculum spiritale
scientie sacre in corde uestro purgate uos a con-
tagione omnium uitiorum et exuite curi²⁾ seculi
presentis

وَلِدَلَيْكَ إِنْ كُنْتُمْ تَهْوُونَ أَنْ تُعِدُّوا فُسْطَاطًا رُوحَانِيًّا
لِلْعِلْمِ الْمُقَدَّسِ فِي قُلُوبِكُمْ فَاسْتَنْقُوا مِنْ جَمِيعِ نَجَاسَةِ
الْحَطَايَا وَتَجَرَّدُوا عَنِ فِكْرَاتِ هَذَا الْعَالَمِ الْحَافِصِ ❖

Obserua igitur et tu filii cui magis aduc suffragatur
etas adulescentior a³⁾ custodienda hec que dicta
sunt ne casse⁴⁾

1) innitur²⁾, Arab. = inuit, incedit 2) curis 3) ad

4) *ad marginem inferiorem: »Excidit puto membrana in qua scriptum quod addidit Raphelengius in descripto exemplari^{a)}: tur studium dilectionis tue ac labor desiderii tui elatione uana«; at folio 139 falso a bibliopego anteposito hic passus restat fol. 140, quod rursum anteposimus

a) haec pagina descripta cum transcriptione textus Arabici tirone digna adhuc codici praefixa conservatur

وَأَنْتَ أَيُّهَا الْإِنُّنَّ الَّذِي يُعِينُهُ بَعْدَ صِغَرِ السِّنِّ لِحِفْظِ
مَا قِيلَ فَتَحَفَّظْ أَلَّا يَبْطُلَ تَعَبُ قِرَاءَتِكَ وَشَاخْصُ شَقْوَتِكَ
بِالِاسْتِزْفَاعِ الْمَبْطُلِ ❖

Fol. 140a ¹⁾tur studium dilectionis ac labor desiderii tui elatione uana
col. I

Finit.

| | |
|------------------|--------------------------------|
| Ia Grammatica | أَوَّلُ الْعُلُومِ النَّحْوِ ١ |
| IIa Retoria | وَالثَّانِي الْمَنْطِقُ ٢ |
| IIIa Dialectica | وَالثَّالِثِ الْفَلَسَفَةُ ٣ |
| IIIa Arithmetica | وَالرَّابِعِ الْحِسَابُ ٤ |
| Va Musica | وَالْخَامِسِ الْأَغَانِي ٥ |
| VIa Geométrica | وَالسَّادِسِ الْهَيْندَسَةُ ٦ |
| VIIa Astronomia | وَالسَّابِعِ الْجِجَامَةُ ٧ |

Quinque enim sunt uirtutes sapientie

Adsiduitas legendi

Et interrogandi magister

Et contemnendo diuitie

Et amorem scripturarum

Et contemptu mundi

col. 2 Signum sancte crucis n
sancti il. uico il. quesitum in a
per manus ilⁱ in diebus ilⁱ epi(scopi)
eglesie catholice apostoli²⁾ factum est
ERA ill.

1) cfr. tabulam phototypicam et Praefationem p. XVI

2) Cod. apstls. = apostolus

| | |
|-------------|---------------------------------|
| Sardius | ياقوتة حمراء |
| Topazius | ياقوتة صفراء |
| Zmaracrus | ياقوتة بيضاء |
| Carbunculus | ياقوتة سوداء |
| Saphirus | الرَّمَزَنُ الْفَيْرُورِي |
| Jaspis | الْحَبَشِيُّ الْمَلُونُ |
| Ligurius | لُؤُو |
| Agates | ياقوتة يزادي |
| Ametistus | عقيق خلوتي |
| Crisolitus | ياقوتة خضراء |
| Onicinus | مهارة |
| Berillus | 1) ياقوتة مملونة يسوادي في خضرة |

..... O(?)A ARMENIE:?)

Fol. 140b

... Beta gamma delta hex³⁾ zita ita tihta iota
 cappa a mis nis ikzi os pi taus hi ros
 zimma fis kis ipzi otomaz

| | | | | | | | |
|-------|------|--------|--------|----------|------------|------|------|
| I | II | III | IIII | V | VI | VII | VIII |
| Enan | dio | tria | tezara | penre | ekze | ebta | octo |
| VIII | X | XI | XII | XIII | XIII | | |
| ennea | deca | endeca | dodeca | decatria | decatezara | | |

1) Ad marginem inferiorem inueniuntur uersus illi Gallici in Praefatione nostra, p. VIII ann. I editi et infra eos manu alia: *»Po-
 stea fuit Francisci Raphelengij ex dono Postelli«

2) cfr. Praefationem p. XVI seq. et Byzantin. Zeitschrift 1898,
 406—7 3) ʃ = h Arab. quiescens

| | | | | |
|---------------------------|--------------------------|-------------------------------|-----------|-------------|
| XV | XVI | XVII | XVIII | XVIII |
| decapente | decaekze | decaebta | decaocto | decaennea |
| XX | XXI | XXII | XXIII | XXIII |
| icazi | icazienän | icazidio | icazitria | icazitezara |
| XXV | XXVI | XXVII | XXVIII | XXVIII |
| icazipente | icaziekze | icaziebta | icaziocto | icaziennea |
| XXX | XL | L | LX | LXX |
| triennia | zeranta | pentinca | eczinta | obdomenta |
| | LXXX | LXL | C | |
| | agdoginta | enoninta | ecatön | |
| dmico | II fa ²⁾ | III f ²⁾ | III f | V f |
| Kyriekeu ¹⁾ | dittera | trita | tretana | pentafera |
| | VI f | | SBBO | |
| | parascefen ³⁾ | mera de panagia ⁴⁾ | | |
| c a t a s c o p o n | | d i o c o p r a t i c e n | | |
| KATACKON ⁵⁾ ON | | ΔΙΩΚΩ ΠΡΑΚΤΙΚΗΝ | | |
| a c d e i n o p r s t | | | | |
| A K Δ N ⁵⁾ | | I N Ω Π Ρ C T | | |

Fol. 139a

Significantia uerborum que pertinent ad Ymnum iesu . . . qui incipit) O nazarene⁶⁾. Parsimonia abtinentia. Serenus salutaris. Litam(us)⁷⁾ offerimus. Aruina caro pinguis. Deneger extra dignitate generis. Socordia quod sit sedatum cor studiis bonis domino ardens. Lepos mollities. Stertat⁸⁾ intemperanter dormitat. Precordiis loca uicina cordis. Ruris terre. Sirtium solitudines locorum. Prepete uelociter. Cernuo humiliter. Obsequilla obsequium.

1) kyrieken, dominico 2) fa, f = fera, Portugallice feira, Hispanice olim feria = Latine: feria 3) παρασκευήν 4) ἡμέρα (τῆς) παραγίας = sabbato 5) sic 6) cfr. p. 353 7) sic leg. etiam (contra codicem) p. 293, 21 8) p. 481, 21

Clibosa ascensiones montium. Fragosa asperitates locorum. Uieto uetulo. Serus lac. Hirtus asperis. Spida pilosa. Suetus consuetus. Defecaberat sine fece effecerat. Sudum serenum. Priscis antiquis. Tema norma uel forma. Diruende ricture. Nimbos uentos aquis mixtos. Uibrans ad emitendum componens. Diecula parua dierum custodia. Tectum occultum. Pontibus pelagus maris. Scandit ascendit. Ratem nauem. Puppis extremitas nauis. Urna sepultura. Preceps quod pre capite ruat. Auritur obsorbitur. Specu latenti loco. Cassos inanes. Inpune sine pena. Uuidi aquosi uel udi. E(xti)s pectore febris.¹⁾ Candens alba. Pumices saxa litoris. Percito satis cito. Struem compositione sicut et alio dicitur loco strues compositiones lignorum. Flagellis ramis. Supremum nobissimum. Glaucos sordentes uel obscuros. Squalent sordent. Pullati sordidati.²⁾ Inpexa induta sibe incorporata. Coos insula uicina athice. Extuante fluctuante. Muricē regali purpura. Lena toga duplex uel uestis regia. Reuulsum euulsum. Sutiles consutos seu contextos.

. . . . ille extremitas mammille. Derogat subtrahit. Fol. 139b
Emancipator e manu traditor. Scabra scabiosa.
Finit.³⁾

Sol agnabit occasum suum⁴⁾

هُوَ الْمَسِيحُ عَرَفَ الَّذِي لَقِيَهُ مِنَ الْعَذَابِ وَأَنَالَيَهُ⁵⁾

1) p. 182, 22 fibris 2) p. 418, 22 3) dimidiae paene paginae inscripta sunt *haec: πλώσεις مَفْعُولٌ مَبْتَدَأُ صَرَفَ مُنْدَأً مَفْعُولٌ

مَشْرُورٌ مُصَافٍ, ubi omnia uocabula arabica praeter مَفْعُولٌ uitiose scripta sunt! 4) Psalm. 103, 19 sequent. allegorice in Arabico explanatus

5) = أَتَى إِلَيْهِ^ع

Posuit tenebras et facta est nox

هُوَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ حَيْثُ خَرَجَ عَنْهُ الرُّوحُ وَصَارَتْ ظُلْمَةٌ
إِلَى السَّاعَةِ السَّادِسَةِ

In ipsa pertransibunt omnes bestie

هُمْ الْيَهُودُ فِي تِلْكَ الْخَارِجِيَّةِ يَتَمَادُونَ

Ortus est sol et congregati sunt

هُوَ نِيَامَ الْمَسِيحِ عَنِ الْقَبْرِ وَاجْتِمَاعِهِ مَعَ تَلَامِيذِهِ

Catuli leonum

(هُمْ تَلَامِيذِهِ)

(Fol. 141 a uacuum.)

Fol. 141 b (EPIS)TOLA BEATI JERONIMI PRO SIGNO:

Litteras beatitudinis uestre accepi ut de signo eglesie uobis scriberem et ipsut nomen signi mirabile inuenitur unde et propheta: Dabit uobis dominus signum in terram, ecce uirgo in utero concipiet, et quia ille signus primus fuit in mundo qui factus nunquam fuerat ut uirgo páreret deum et ex tunc signus in eglesie nomen accepit. Ille signus primus fuit in mundo hic secundus. Ille signus sonuit semel iste semper et illi damnati sunt qui ad illum signum non uenerunt; ita et isti damnantur qui ad hunc signum non surgunt. Nam et ille signus qui in terra apparuit preterita presentia et futura in presentia illius sunt. Ita et iste preterita significat, presentia cor-

1) in margine inferiore:

* Altitonans dominus diuina gerens bonus extat;

Tra tutto celi fert aurea dona fideli;

Augurio decretum audito limina clangor

Linquid oletum abies caluum collem escula il(ex)

roborat, futura demonstrat. Nam de preteritis uos scitis quid moyses fecerit in Iherico tubis sonantibus qualis ibi apparuit signus de ruina illius. Ita in sono istius demonum ruit multitudo et fugiit. Presentes conroborat et alacres adorationem surgere facit. Grando fugiit, pestis absedit. Litigantes ad pacem adducit quantoque plus sonuerit tanto plus edificat fideles et dextruit infideles. Nam ut de futura uobis significatione narremus secundum doctrina(m) patrum quit erit in resurrectione in primo sonitu tube, secunde, tertie, quarte, quinte et sexte, in septima tuba erit resurrectio mortuorum; ita isto sonante qui mortuus iacet in somno peccati uiuus resurgat signo protectus. Nam maledictus homo qui sub signo eglise iacuerit et ad orationem non surrexerit nisi quem infirmitas carnis detinuerit Fol. 142a
 Nam sicut superius de Iherico scribimus qui mortui sunt corde et co . . . qui ad moysem non uenerunt, ita et isti moriuntur inanima . . .
 . . uenire ad signum Christi quem dedit in terra.

قال — إِذَا الْمَرْءُ اشْتَرَى بَصَلَهُ فَلَا تَسْأَلُهُ عَن مَسْأَلِهِ Fol. 142b
 شُرُوطِ الْعِلْمِ أَرْبَعَةٌ فَأُولَٰهَا التَّفَرُّغُ لَهُ
 وَدَرَسٌ ثُمَّ فَهْمٌ ثُمَّ حَمَلَكُهُ عَنِ الْحَمَلَةِ
 شُرُوطٌ مِّنْ تَكُنْ فِيهِ وَإِلَّا لَمْ يَنْدُلْ أَمَلَهُ
 تَمَّ ١)

1) Infra additum * »letros arauigos« superscriptum alphabetum Arabicum ductu paulisper occidentali, at ordine orientali tironis manu exaratum, non dignum quod edatur

Fol. 143a Non erunt tibi dii alieni preter me
 Non sumes nomen dei tui in uano
 In mente habete diem sabbatorum
 Honora patrem tuum et matrem
 Non occides
 Non mecaberis
 Non periurabis
 Non fraudaberis
 Non d(i)cis falsum testimonium aduersus fratrem tuum
 Non concupiscis uxorem proximi tui

Laudate dominum in sancto eius
 Laudate eum in firmamento uirtutis eius
 Laudate eum in fortitudinibus eius
 Laudate eum iux(ta) multitudinem magnificentie sue
 Laudate eum in clangorem bucinæ
 Laudate eum in psalterio et cithara
 Laudate eum in timphano et coro
 Laudate eum in cordis et organo
 Laudate eum in cimbali sonantibus
 Laudate eum in cimbali tinnientibus omne quod
 spirat laudet dominum
 Omne modulationē tube cithare psalterii timphani organi
 et cimbali in laudem dei spiritualiter interpretandum

| | | |
|---|---|--------------------------------------|
| ❖ | فِي اِفْتِدَارِهِ فَهَيَّلُوا | |
| ❖ | لَهُ بِحَسَبِ عِظْمِهِ ^{مَعًا} وَجَيَّلُوا | وَهَيَّلُوا |
| ❖ | سُبْحَانَهُ مِنْ خَالِقِ ذِي مَنِّ | (وَهَيَّلُوا لَهُ بِصَوْتِ الْقَرْنِ |
| ❖ | وَهَيَّلُوا لَهُ عَلَى الْكَيْثَارِ | (وَهَيَّلُوا لَهُ عَلَى الْمِزْمَارِ |
| ❖ | وَكَبَّرَ وَهَيَّلُوا فِي الْوَقْرِ | وَهَيَّلُوا لَهُ نَعَمَ بِمَزْهَرٍ |

ذَعَمَ فِي الرَّغْرِ ذِي الْأَصْوَاتِ وَهَدَّلُواهُ (sic) بِمَصَلِّاتٍ ❖
ذَاتِ صَدَى وَكَلَّ مَا تَنَفَّسَا فَلِيَمْدَحَ الرَّبِّ الَّذِي تَقَدَّسَا ❖

NOMEN DOMINI Fol. 143b
INENARRABILE.

. RAS.

| | |
|---------|--|
| (Ale)ph | doctrina |
| (B)eth | domus |
| Gimel | plenitudo |
| Deleth | tabularum |
| Hee | ystum (הוּא) |
| Uau | eth (וּ) |
| Zay | hec (זאת) |
| Eth | uita (חַיָּה) |
| Teth | bonum (טוֹב) |
| Ioth | principium ¹⁾ |
| Caph | manus |
| Lamet | disciplina |
| Mem | ab ipso (מִמֶּנּוּ) |
| Nun | sempiternum (נִנְיָ Psalm. 72, 17 διαμενεί) |
| Samec | adiutorium |
| Hayn | oculos |
| Phe | os |
| Sade | iustitie (צְדָקָה) |
| Coph | uocatio (קוֹל) |
| Res | capitis |
| Sin | dentium (שֵׁן) |
| Tau | signa |

Per istas quattuor
litteras id est per *Ioth*
et per *het* et per *uau*
et per *hec*²⁾ quod est
Inue.³⁾

In medio autem in-
terposita littera *sin*
perficit nomen Iesu
quod aput hebreos Io-
sue dicitur ista littera
sin in medio addita in
medio nominis domini
carnem dei significat.
Sin autem interpre-
tatur dentes quod est
caro domini Iesu qui
ore humano predicabit
homínibus.

1) *Iōta* Matth. 5, 18 uel Δ. Genes. 1, 1 apud Eznik IV, 7 =
principium 2) *hee* 3) *ihue* = יהוה

Fol. 144a DE DECEM NOMINIBUS QUIBUS HEBREI
DEUM NUNCUPANT:

- | | |
|--|-----------------------------|
| I. <i>El</i> id est ciroth ¹⁾ grece quod est fortis | *אל |
| II. <i>Eloy</i> id est unus et tres | *אלהים |
| III. <i>Eloe</i> quod utrumque in latinum deus dicitur | *אלה |
| III. <i>Sabaoth</i> id est uirtutum uel exercituum | *צבאות |
| V. <i>Elion</i> id est excelsum | *עליון |
| VI. <i>Ylelee</i> id est quiescit | *אל עליון בהר ²⁾ |
| VII. <i>IA</i> id est quod in deo tantum sunt | *יה |
| VIII. <i>Adonay</i> id est dominus | *אדני |
| VIII. <i>Tetagrammaton</i> quod anefiton id est ineffabile | *יהוה |
| X. <i>Sadday</i> id est robustus | *שדי |

DE DIAPSALMA:³⁾

De diapsalma hebreus sermo est quod interpretatur semper: qui audi diapsalma interponitur hoc sempiternum esse confirmat

DE YMNO:

Ymnus est canticum laudantium et est ymnus grecus sermo quod latine transfertur laus

Fol. 144b

DE ALLELUIA:

Alleluia hebreus sermo est quo latine dicitur laus dei
Alleluia est laus trinitatis⁴⁾
Alleluia est terra laudat dominum

1) ἰσχυρός 2) alia manu in margine 3) διάψαλμα LXX
= אֱלֹהִים in libro Psalmorum 4) הללויה *

Alleluia est terra tremuit in laudem domini
 Alleluia est terra miratur magnalia dei
 Alleluia est terra tibi deo

1)DE AMEN:

Amen uere siue fideliter et ipsut hebreum est
 Nam amen et alleluia hii duo hebrej sermones
 tam sacri et sancti sunt ut etiam uoces celestis
 exercitus semper decantare hoc non minuent
 Sicut Iohannes in apocalipsin refert audisse
 et uidisse uocem celestis exercitus dicentium
 Amen et Alleluia

SINGULIS AUTEM EFFECTIONIBUS ITA
 CONSONANT PSALMI:

Si a propriis persequeris dicendus psalmus III
 Si odium pateris XXXI
 Si ab inimicis tribulaberis LIIII
 Si insidias pateris a malis V, VII, X, XII
 Si contra inimicis orare uis XVI, LXXXV,
 LXXXVII, CXL
 2)Si ab inimicis salbatus es XVI
 Si inimici circa te sunt XVII
 Si contra inimicis iudicium dei inploras V, XX,
 XXIIII, XLII, LXV, LXXIII
 Si te aliquis accusando perdere uult LIIII, LV, LVI,
 CXLI
 Si inimici insistent LXVI, LXVII, LXVIII, LXX,
 LXXVII, LXLVII
 Si de inimicis uis liberari LVIII, CXXXVIII, CXLII

Fol. 145a
 perg.

1) *אמן 2) p. 144b et 145a multifarie corruptae et humiditate interfusae sunt; omnibus artificiis, uel speculo, usus summo cum labore omnia praeter perpaucos numeros, qui rubro atramento exscripti sunt, eruere potui

- Si anxiaris CI. Si gratias deo agere uis XLV
 Si in tribulatione exauditus es
 Si futuram requiem queris uel si adiubaris XI, XXVII
 Si aliquis dominum blasfemat II, XIII, LII
 Si inimicos bene uideris agere XXXVII, LXXII
 Si de se aliquis gloriatur LVII
 Si in solitudine uis uibere LIII, LXII
 Si a deo probatus es CXXXVIII
 Si diabolum pepulisti VIII
 Si in deo proficis XV, XXXII
 Si conturbaris a deo LVII
 Si miserationem dei tueris et penites L, LVI
 Si beneficia dei recordas LXLIII, LXLVIII, CIII,
 CV, CVI, CX
 Si mirabilia dei recoles VIII, LXXX
 Si scire uis quomodo laudes dominum CXII, CXVI,
 CXXXIV, CXLV, CXLVI, CXLVIII, CL
 Fol. 145 b Si confitearis deo LXLI, CIII, CV, CVI, CVII, CXI,
 CXXV, CXXXVIII
 Si cantare uis deo et orare LXLII, LXLIII, CXVIII,
 CXL, CXLII
 Si recordare uis dei beneficia VIII, LXXXVI, CXV,
 CXLIII, CXLVIII
 Si de cruce domini reminisceris XX, LXXXIII
 Si de ascensione domini requirere uis XXIII, XLVI
 Si de iudicio futuro uis memorare XLVIII, LXXI
 Si de martyrio sanctorum requiris LXXVII
 Si in festiuitate uis deum laudare uel in pasca LXXX,
 LXLIII
 Si in sabbato uis psallere LXI, LXV
 Si dominico uis gratias agere XXXVIII, LXLIII

Addenda et Emendanda:

Pag. 1, nota 7 ab ineunte aetate G.

- » 2 abimatu = a bimatu; dele igitur notas 5 et 6:
Arabice vix pellucet (سَمْتَيْنِ) . . . = مِنْ مَدَّةِ
سَمْتَيْنِ ex spatio biennii; cfr. infra: trimus triennis
ذو ثَلَاثِ سِنِينَ
- » » abisrate electe scr. abstractae electae; v. abstrao G.
- » 3 ablego condemno
- » 5, 2 acacia, Arab. succus, ius siliquae (cfr. seliqua)
- » 5, 3 seq.

| | | |
|-----------|---|-----------------|
| acantelos | } | Arab. asparagus |
| acantos | | |
- » 5, 13 acola: ماسك البقاع = tenens fundorum; uel البقاع
= الضياع (القطاع, التباع); CGL V 260 acculae
uicini uel alieni cultores
- » 6, 3 actor حَارِز
- » 6, 4 actuarius: Codex habet كادنا quod nunc corrup-
tum puto ex كَاتِب; cfr. CGL V, 162, 23 scriptor
publicus = كَاتِب مَشْهُور; cfr. scriba, trabellio; ergo
nota 3 delenda est.
- » 9 adtritus مَرَضَّض
- » 12 affectus حُرْقَة
- » » aforismus: Arab. signa mortis

Pag. 16 aloen دارصيني

- » 18 not. 1 cfr. Alcalá: uadear مَخَّض
- » » 5 aluo purgo cfr. dealuo limpido
- » » 10 ut ita amaricéris de ipso 4 Esdr. 8, 34
- » » ambitiosa عاجزة: corruptela pro فاخرة uidetur esse
- » 19 amicitia صِدَاق
- » » amine (قَسَط) . . . ; cfr. emina, batus, cadus
- » 20 amisit تَخَلَّأ . . . ; cfr. transgredior
- » » (amn)us²) = abundus? del.; leg. amoenitas. CGL IV, 308; cfr. Praefationem p. XIII
- » 21 amutio cfr. mutio infra
- » 22 angina taberna scr. tubera G.; Arab. taberna
- » 27 aput illum قَبْلَهُ
- » 28 Ararim حَرَّان; cfr. CGL V, 440, 56 »Araxes fluius Armeniae in orientem, ibi et ararim (Ararat?)«; et Jacut I, 183 حَرَّان = أَرَّان^F
- » 30 arefacio: pro احرق scrib. احرق (cfr. estuo) uel جَدِيب; cfr. aridus جَدِيب
- arenacis قُنْفُذ
- argentum فِضَّة
- arrieto scr. arieto q. v. infra
- » 31 armum: Codex potius مَجْنَّة = مَجْنَّة confectio, pasta, electuarium
- » 32 l. arteticas, cfr. Ducange: artetica gutta = arthritis
- » 33, 6 الاميرون^و
- » » 7 l. consentio
- » 36, 12 Codex habet وَالْبِرِّيَّة

Pag. 37, 4 l. insatiabiliter G.

- » » 18 incunc)tanter
- » 39 auuncus = obuncus G.
- » 40, 8 Cod. auxsit
- » 41, 3 Bacchi latex G.
- » » 9 bucones stultos G.
- » 42 basis uel basses sessio (columnarum) G.
- » 44, 13 البرذی
- » 45, 1 الخمر
- » 47, 1 شتیبمة
- » 48 brocc: Ducange: broceus obstinatus q. v.; absti-
natio جزم
- » 51 ult. uinculum 10) = chalybs
- » 52, 18 وبلاء
- » 53, 4 أسرة
- » 56 carepta: scr. carecta: interpres Arabus male vertit
hanc glossam libri glossarum: carecta loca plena
carice (carice a carix male intellexit pro caricae
a carica, ficus) G.
- » 57 carpa cepulla, etiam liber glossarum
- » » 20 نجار
- » 59 catalogus: Arabus vertit »catalogus iustorum nu-
merus«, ut est in libro glossarum G.
- » 60 cauillo cum conuicio ioco, inrideo G.
- » 63, 15 cenomia = cynomyia G.
- » 65, 20 شاعر
- » 66, 4 »cespitat offendit« in libro glossarum G.
- » » 10 uacillans
- » 67, 2 repites: rebbites cfr. nunc Thes. Glossarum
Emend.

Pag. 67 cicbulum corruptum est ex cicendela, nam ذعقوق

esse debet = ذعقوق = جَعَل

- » 74, 6 clipeo G.
- » 75 not. 1 واتمع*
- » 84 corimpi: corymbi G.
- » » cornificium: carnificina G.
- » 85 ult. bombices
- » 86, 7 et agreste G.
- » 93 congustor = coangustor G.
- » » congruit oportet scr. oportunum est G.
- » 96, 11 أَرَبَطَ
- » 105 contribul consanguineus: ex hac libri glossarum glossa fluxit: contribuli consanguinei G.
- » 106 »contumia« bona forma est G.
- » 115, 7 restitue مَسَام, cfr. meatibus
- » » 14 custor forma vulgaris est G.; inde Küster coutre
- » 122, 6 uel delero Cod.
- » 126, 2 depedo scr. dependo G.
- » 130, 1 أَحْتِم
- » » 20 أَشْرَ وَأَنْحِجَ
- » 134 »didico imbuo« ex hac glossa libri glossarum fluxit: didicit imbutus est G.
- » » 7 dietula praua, fol. 139a = p. 559, 7 diecula parua
- » 135 ult. dignans scr. donans G.
- » 138, 4 »dirubeo obstipuo« ex hac glossa libri glossarum fluxit: dirigit obstipuit
- » 139, 13 discooperit G., ut Arab.
- » » 14 discoopertum G., Arab. discus opertus
- » » 15 Cod. discoreo

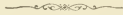
- Pag. 140 »disparilio distribuo« ex hac libri glossarum glossa fluxit: disparilit distribuit = dispartiit distribuit G.
- » 141 »dispulo in diuersum tollo« ex hac: dispulerat in diuersum tulerat G.
- » 144 distulo ex distuli G.
- » 145 diuerso uario pingo scr. picto G.
- » 146, 8 inperator
- » » 21 docetur
- » 148, 14 **وتتبين**
- » 149 not. 3 Arab. tertia pars unciae
- » 151, 19 *i. imperatum
- » 154, 7 **أسكب**
- » 156, 8 et not. 2 melius corrigendum **مرهم ملهم** (secundum de Goeje apud Fleischer, Kl. Schr. II 523, 537 ex **ملغم** = *μάλαγμα*)
- » 159, 7 Cod. mundo
- » 163 »aequoro nauigo« ex hac glossa fluxit: aequor (ar)andum nauigandum G.
- » 167, 1 **السِّن**
- » » 14 pro scilicet leg. sicut (sct)
- » 169, 1 euideo manifesto, ex hac glossa: euidencia manifesto G.
- » 172 exculo elicio, ex hac glossa: exculit (= excutit) elicit aut sculpsit G.
- » 180 expremo extruceo, ex hac glossa: expressit extorsit
- » 181, 4 Codex **أبغض** recte, eraso puncto super **ص**!
- » 182 extis pectoris fibris, pag. 559, 12 febris
- » 185 fabre ingeniose docte G.
- » 188 fanum templum pollutum scr. delubrum G.
- » 193, 4 **فراط**

- Pag. 195 fidicina transtollens scr. (ci)thara sonans(?) G.
- » 197, 6 cfr. uiscus
 - » » 20 fittilis = fut(t)ilis G.
 - » 198, 9 flamea scr. flammea G.
 - » 199, 15 شَتْوِي
 - » 204, 14 fribola شَقِيْبَة
 - » 205, 5 corrigendum secundum Placid. Thes. Gl. Emend. G.
 - » 206 fugino scr. fascino G.
 - » 207 fumidus furiosus scr. fumidus fumosus G.
 - » » fumatus perfractus qui fuerit ex causa scr. furia-
tus periratus qui furit ex causa G.
 - » 209, 21 Cod. uocatus
 - » 210, 2. 3 scr. fomes lignum aridum quod igne(m) ac-
ceptum concipiat, fos enim ignis est
 - » » galliculus, Arab. soleae; ergo caligulae
 - » 211, 4 scr. cum fundo angusto G.
 - » 213, 22 Cod. نَحْمَل
 - » 215, 7 Cod. لَثَمَات
 - » 216 gottilis = γογγυλις Rübe G.
 - » 223, 16 * de isto loco ex hac parte
 - » 227, 3 Cod. اذَل
 - » 227, 4 Cod. اذَل
 - » » iacinctus البرادِي
 - » 228, 16 وَتَدُّ
 - » 239, 8 — — siue adiungendo, scr. siue ab iacendo;
est glossa Placidea G.
 - » 240, 8 pro بادر uelim nunc legere ناذِر = gnarus
(periculi) et cautus
 - » 242, 10 Cod. indo indiuco
 - » 244, 3 Cod. مُحَارِب

- Pag. 245, 14 inficior nego menti(or)
- » 247, 2. 7 Cod. que (non qui)
- » 248, 17 inguini(bus)
- » 255, 5 يُسْدِي
- » 256 inplacabilis indomitus inmitis uel malus
- » 259, 1 Cod. inquisio
- » » 3 وَشَرَع
- » 260, 14 Cod. enulatio
- » 269, 21 inueni الْفَيْت
- » » 22 inuenio وَالْفِي
- » 270, 15 Cod. inuexo
- » 280 lacinium papirum scr. lucinium i. e. Docht, v. licinius et lucinis G.
- » 283 not. 1 cfr. Fleischer, Kl. Schr. II 523
- » 285 legatus missus
- » 286 lentiscus ضُرُو (DS) leg. contra Codicis ص
- » 290 licentia اسْتِجَارَةٌ leg. contra Codicis ر
- » 293 litamus: contra Codicis litamur cfr. pag. 558
- » 295, 2 leg. مَرَضِي (deleta not. 2)
- » » 18 Cod. الإِخْلَاق
- » 298, 21 Cod. lascium
- » 323, 19 مَتَمَّلَكَ
- » 332, 2 Cod. شَعْرَاء
- » 338, 12 Cod. recte: mane meridie suprema
- » 569 paternus patricius ingloriosus ex compendio t =
»uel« et »in« fluxit: uel gloriosus cfr. p. 570
patricius

Pag. 382, 11 Cod. **خاطِبُ الزَّوْجِ**

- » 386, 7 leg. mag(n)us i. e. Codex falso habet: magnus pro magus $\mu\acute{\alpha}\gamma\omicron\varsigma = \pi\lambda\acute{\alpha}\nu\omicron\varsigma$
- » 394 precursor (Cod. recte) **مَتَقَدِّم**
- » 431, 14 **خَشِيْنَة**
- » 447, 2 roseus
- » 489 subsisto Cod. recte: **وَأَثُوم**
- » 511 tolerabilius: legendum puto **تَشْفِيْق**
- » 514 Cod. recte: turgidus
- » 524 Cod.: uaniloqus (bona forma)
- » 525 uastator **مُحَاَصِر**
- » 536, 1 **مُرْعَب**
- » 543 uolucres **طُيُور**
- » 554, 17 **حَجَر = حَجَر**
- » 564, 8 Ylelee: cfr. Gnosticorum *Eleleth*; Hilgenfeld, Ketzergeschichte des Urchristentums p. 234; Schmidt, Gnostische Schriften in koptischer Sprache (= Texte und Untersuchungen VIII) 1892, p. 649. 652.
- » » 11 anefiton ex arrhiton = $\acute{\alpha}\rho\omicron\eta\tau\omicron\nu$ corruptum puto; ineffabile in glossis saepe $\acute{\alpha}\nu\epsilon[\kappa\delta\iota\acute{\gamma}\gamma]\eta\tau\omicron\nu$.



فَأَخَفْت¹ سُبُلَ الْجَانِي وَأَخَذْتَ عَلَيْهِ مَذَاهِبَهُ وَمَطَالَعَهُ وَوَقَفْتَ بِالْخَاصَّةِ
وَالْعَامَّةِ عَلَى فَضْلِ مِنَ السَّيِّرَةِ أَمِنُوا بِهَا مِنَ الْعِثَارِ وَالْكَبُوءِ² وَفِي حَضِّهِ
عَلَى شُكْرِ اللَّهِ * عَزَّ وَجَلَّ² قَالَ شَبِيبُ بْنُ شَيْبَةَ لِلْمُهَدِّيِّ إِنَّ اللَّهَ * عَزَّ وَجَلَّ² 108
لَمْ يَرْضَ أَنْ يَجْعَلَكَ دُونَ أَحَدٍ مِنْ خَلْقِهِ فَلَا تَرْضَ بِأَنَّ³ يَكُونَ أَحَدًا
أَشْكَرَ لَهُ مِنْكَ⁴ ٥

تَمَّ كِتَابُ السُّلْطَانِ

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ * رَبِّ الْعَالَمِينَ⁵ وَصَلَوَاتُهُ عَلَى سَيِّدِنَا⁶ مُحَمَّدٍ * وَآلِهِ الطَّيِّبِينَ
وَصَحْبِهِ الْأَكْرَمِينَ وَسَلَامٌ تَسْلِيمًا يَتْلُوهُ إِنْ شَاءَ اللَّهُ فِي الْجُزْءِ الثَّانِي كِتَابِ
لِلْحَرْبِ⁷

1 C واخفت 2* > P 3 C أن 4 C + والسلم 5* > C 6 C
7* > C نبيه

قُبِضَتْ ضِيَاعُهُ¹ فَقَالَ السَّلْمُ عَلَيْكَ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ مُحَمَّدَ بْنَ عَبْدِ الْمَلِكِ
 ١٥٧٦^T سَلِيلِ نِعْمَتِكَ وَابْنِ دَوْلَتِكَ وَغُضُنٍ مِنْ أَعْصَانِ دَوْحَتِكَ أَتَأْتُنُ لَهْ فِي الْكَلَامِ
 قَالَ نَعَمْ فَتَكَلَّمْ بَعْدَ حَمْدِ اللَّهِ وَالثَّنَاءِ عَلَيْهِ فَقَالَ تَسْتَمْتَعُ اللَّهُ لِحِيَابَةِ دِينِنَا
 وَدُنْيَانَا وَرِعَايَةِ * أَدْنَانَا² وَأَقْصَانَا³ بِبِقَائِكَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ وَنَسْتَلُهُ أَنْ يَزِيدَ
 فِي عَمْرِكَ مِنْ أَعْمَارِنَا وَفِي أَقْرَبِكَ مِنْ آثَارِنَا وَنَقِيبِكَ⁴ الْأَدْنَى بِسَمَاعِنَا وَأَبْصَارِنَا هَذَا
 مَقَامَ الْعَائِدِ بِظُلْمِكَ الْهَارِبِ إِلَى كَنْفِكَ وَغُضْلِكَ الْفَقِيرِ إِلَى رَحْمَتِكَ وَعَدْلِكَ
 ثَمَّ تَكَلَّمْ فِي حَاجَتِنَا⁵ وَ⁴ فِي شُكْرِ السُّلْطَانِ⁵ قَدِمَ رَجُلٌ عَلَى سَلِيمَانَ بْنِ
 عَبْدِ الْمَلِكِ فِي خِلَافَتِهِ فَقَالَ مَا أَقْدَمَكَ عَلَيَّ⁶ فَقَالَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ مَا
 أَقْدَمَنِي عَلَيْكَ * رَغْبَةً⁷ وَلَا رَهْبَةً⁸ قَالَ وَكَيْفَ ذَلِكَ⁸ قَالَ أَمَّا الرَّغْبَةُ فَقَدْ
 وَصَلَتْ إِلَيْنَا وَصَارَتْ⁹ فِي رِحَالِنَا وَتَنَاوَلَهَا الْأَقْصَى وَالْأَدْنَى مِنَّا وَأَمَّا الرَّهْبَةُ
 ١٥٧٧^T فَقَدْ أَمَّنَّا بِعَدْلِكَ¹⁰ يَا¹¹ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْنَا¹² وَحُسْنِ سِيرَتِكَ¹³ فَيُنَا مِنْ
 الظُّلْمِ فَحَنٌّ وَفَدَى الشُّكْرِ¹⁴ وَفِي حَمْدِهِ¹⁵ كَتَبَ بَعْضُ الْكُتَّابِ إِلَى الْوَزِيرِ¹⁴
 كُلَّ مَدَى يَبْلُغُهُ الْقَائِلُ بِغُضْلِكَ وَالْوَاصِفُ لِأَيَّامِكَ وَالشَّارِكُ لِلنِّعْمَةِ الشَّامِلَةُ
 بِكَ * قُضِدًا مَمَرًا¹⁵ عِنْدَ الْفُصَّائِلِ الْمُؤَثَّرَةِ لَكَ¹⁶ وَالْمُوَاهِبِ الْمُقْسُومَةِ لِلرَّعِيَّةِ
 بِكَ فَوَاجِبٌ عَلَى مَنْ عَرَفَ قَدْرَ النِّعْمَةِ بِكَ أَنْ يَشْكُرَهَا وَعَلَى مَنْ أَظْلَمَتْ¹⁷
 ١٥ أَيَّامَكَ أَنْ يَسْتَدِيمَهَا وَعَلَى مَنْ حَاطَتْهُ دَوْلَتُكَ أَنْ يَدْعُوَ اللَّهَ بِبِقَائِهَا
 وَنَمَائِهَا فَقَدْ جَمَعَ اللَّهُ بِهَا¹⁸ الشُّنَاتَ وَأَصْلَحَ بِهَا¹⁹ الْفَسَادَ وَقَبِضَ الْإَيْدِيَ
 لِجَائِزَتِهِ وَعَطَفَ الْقُلُوبَ النَّافِرَةَ فَأَمِنَتْ²⁰ تَرَبَّ²¹ الْبَرِيءِ وَخَفِضَتْ جَأَشَهُ²²

وفي حمده + C 5 4 > C 4 ويقيبك C 3 2* C cba 1 ضياعهم C 1
 6 > C 7* C cba 8* P zweimal 9 C وفاضت 10 P بعدل 11 > P
 12 > C 13 P سيرته 14 C وزير 15 C مم 16* > P 17 C اظلمه عز
 18 C بك 19 > C 20 C وامنت 21 P سوب 22 C جانبية

خَزِيَّةٌ^١ لم تكن فيها^٢ بَرَّةٌ أَتَقِيَاءَ وَلَا فَجْرَةٌ أَقْوِيَاءَ فقال^٣ للابحاج لله أبوك
 ثم^٤ أرسله، وفي مثله، أُتِيَ موسى بن المهدي برجل * قد^٥ كان^٦ حبيسه^٧
 فجعل يُقْرِعه بذنوبه فقال الرجل يا أمير المؤمنين اعتذاري مما^٨ تقرّعي
 به رد^٩ عليك واقتراري بما تعيده^{١٠} عليّ يلزمني ذنبًا لم أجنه ولكني أقول
 ° فإن كنت ترجو بالعقوبة راحة * فلا تزهدن عند المعاقاة في الأجر،
 وفي مثله، قل الحسن بن سهل لمعيّم بن حازم^{١١} وقد اعتذر اليه من
 ذنب عظمه^{١٢} عليّ رسلك أيها الرجل^{١٣} تقدمت منك^{١٤} ضاعة وتأخرت
 لك توبة وليس لذنب بينهما مكان وما^{١٥} ذنبك في الذنوب بأعظم من
 عفو أمير المؤمنين في العفو، وفي الدعاء له^{١٦}، قل رجل لبعض الأمراء^{١٧}
 ١٠ أراي^{١٨} لو كنت أعرف كل ما يجوز أن ألقى به الأمير غير ما جرى علي
 ألسن الناس لأحببت^{١٩} أن أبلغ ذلك فيما أدعوه له وأعظم من أمره
 غير أني أسأل الله^{٢٠} الذي لا يخفي عليه ما تحتجب^{٢١} به الغيوب^{٢٢} من
 نبات القلوب أن يجعل ما يصلح عليه مما^{٢٣} تبلغه نيتي في إرادته للأمير
 أدنى ما يؤتيه^{٢٤} آياه من عطاياه^{٢٥} ومواهبه، وفي الدعاء له^{٢٦}، قرأت في
 ١٥ كتاب رجل من الكتاب لا زالت أيامك مدودة بين أمل لك تبلغه وأمل
 فيك تحققه حتى تملأ من الأعمار أطولها وترقى من الدرجات أفضلها،
 وفي الدعاء، دخل محمد بن عبد الملك بن صلح^{٢٧} علي المأمون حين

1 P خربة 2 C منها 3 P قال 4 C و 5* C ba 6 C بما 7 C
 لك 8 C الامير 9 P عظمة 10 P خازم 11 P في العقوبة 12 C تعتده
 13 C ولا 14 > P 15 C اني 16 P الاحببت 17 > P
 18 C يجتجب 19 C الغيوب 20 P ما 21 C توتيه 22 C عطايه 23 > P
 24 C صالح

ليس البينا هربت ولكنك هربت من دم الحسين * صلى الله عليه^١
 وخفت على^٢ دمك فلجأت البينا ثم جاء يوماً آخر فقال
 أذنبو لترحميني وترفق خلتي * وأراك تدعيني فأين المدفع
 ونحوه قول الآخر^٣

كُنْتُ مِنْ كُرْبَتِي أَفْرُ الْبَيْهِمْ * فَبِهِمْ كُرْبَتِي فَأَيْنَ الْفَرَارُ
 وفي مثله، قنع الحاجاج رجلاً في مجلسه ثلثين سوطاً وهو في ذلك يقول
 نَيْسَ بِنَعْزِيرٍ^٤ الْأَمِيرِ خَزَائِنَةٌ * عَلَيَّ إِذَا مَا كُنْتُ غَيْرَ مُرَبِّبٍ
 ونحوه

وَإِنَّ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ وَفِعْلَهُ * لَكَالِدَقْرِ لَا عَارُ بِمَا فَعَلَ الدَّهْرُ
 * وفي مثله^٥، مرّ الحسن البصريّ برجل يُقَادُ مِنْهُ فَقَالَ لِلوَالِي^٦ يَا عَبْدَ اللَّهِ
 ١٥٥^٧ أَنْكَ لَا تَدْرِي لَعَلَّ هَذَا قَتَلَ وَلِيَّكَ وَهُوَ لَا يُرِيدُ قَتْلَهُ وَأَنْتَ نَقَسْتَهُ
 معتمداً فنظر لنفسك قال قد تركته لله، وفي مثله، حدثني أبو حاتم
 عن الأصمعي عن عيسى بن عمر قال رمى الحاجاج فقال انظروا من هذا
 فأوماً رجل بيده ليبرمي فأخذ فأدخل عليه وقد ذهب^٧ روحه قال عيسى
 بصوت ضعيف يحكي للحجاج أنت الرامينا منذ الليلة قال نعم أيها الأمير^{١٥}
 قال ما سملك على ذلك قال العبيّ والله واللوم قال خلوا عنه، وكان إذا صدق
 انكسر، وفي مثله، حدثني أبو حاتم عن الأصمعي عن عثمان الشحام
 قال أنتي للحجاج بالشعبي فقال له^٨ أخرجت علينا يا شعبي قال أجذب
 بنا الجناب وأحزن بنا المنزل واستحلّسنا الحرف واكحلنا السهر وأصابتنا

١* > C 2 P الى 3 S. o. p. ١.١, l. 1 4 P تغريب 5* > P 6 C للوي
 7 P ذهب 8 > P

وقد جدّ قدرك عن العتاب ونحن مقرّون¹ بالدّنب فان تعف فاعف
العفو وان تعاقب فبما كان منّا فقال * أو لا لك² اما حتى تاتى الشّم
راجلا فلا عفو، وفي مثله، ضرب³ للجاج أعناق أسارى⁴ * اتى بهم⁵ فقال

رجل منهم والله لئن كُنّا أسأنا في الدّنب فما⁶ أحسنت في المكافاة فقال⁷ ١٠٤
٥ للجاج أف لهذه الجيف أما كان فيهم أحد يحسن مثل هذا وكف
عن القتل، وفي مثله، أخذ⁷ مصعب بن الزبير رجلا من أصحاب المختار
فأمر بصرب عنقه فقال أيها الأمير ما أقبح بك أن أفوم * يوم القيامة⁸ الى
صورتك هذه للسنة ووجهك هذا الذى يستنص⁹ به فأتعلّق بأطرافك
وأقول اى ربّ سل مصعبا فيما قتلتى قال أطلقوه قل اجعل ما وهبت لى
١٠ من حياتى فى خفص قل أعطوه * عشر بدر¹⁰ قال باني انت وأمي أشهد
الله أن لابن قيس الرقيّات منها خمسين ألفا قال ولم قال لقوله¹¹ فيك¹²
أنا مصعب شهاب من اللّيه تجلت عن وجهه الظلماء
* ملكه ملك رحمة ليس فيه * جبروت يخشى ولا كبرياء
يتقى الله في الأمور وقد أفلح من كان همّة الاتقاء¹³
١٥ فصحك مصعب وقال¹⁴ فيك¹⁵ موضع¹⁶ للصنبة وامره بلزومه * وأحسن

اليه¹⁷ فلم يزل معه حتى قتل، وفي مثله، قال عبد الله بن الججاج¹⁰⁵
التغلى¹⁸ لعبد الملك بن مروان هربت اليك من العراق قال كذبت

1 C المقرّون 2* > C 3 'Iqd I 140₄₋₆ 4 C أسرى 5* > C
6 C ما 7 Ps — Gâhiz Maḥâsin 48/9, 'Iqd I 139₈₅₋₁₄₀ 8* > P 9 P
يستنص 10* C مائة الف 11 P لفته 12 > P; Ag IV 158₁₆, Belâd.
AHLW. 210_{14,15}, Mubarrad 397₁₃, 398₁₇ 13* > P 14 C + ارى 15 P verb.
aus فيكم 16 C موضعا 17* > P 18 P التغلى

الاساءة، وفي مثله، أنى الاحنف * بن قيس¹ مُصعَبَ بن الزُبَيْرِ فكلّمه
 في قومه حبسهم فقال أصلح الله الأمير أن كانوا حيسوا في باطل فالحق
 103^v يُخْرِجُهُمْ وَإِنْ كَانُوا حَيْسُوا فِي حَقِّ فَالْعَفْوُ يَسْعُهُمْ فَخَلَّامٌ²، وفي مثله، أمر
 معوية بعقوبة رَوْحَ بن زَيْبَاعَ فقال له رَوْحُ أَنشُدْكَ اللهُ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ
 أَنْ تَضَعَ مِنِّي خَسِيصَةً أَنْتَ رَفَعْتَهَا أَوْ³ تَنْقُضَ مِنِّي مِرَّةً أَنْتَ أَبْرَمْتَهَا
 أَوْ تَشْمِتَ بِي عَدَاؤًا أَنْتَ رَفَعْتَهَا وَالْأَنَّى⁴ حِلْمُكَ وَعَفْوُكَ عَلَى جَهْلِي
 وَإِسَاءَتِي فَقَالَ مَعْوِيَةُ خَلِيًّا عَنْهُ * ثُمَّ أَنشُد⁵

إِذَا اللَّهُ سَنَى عَقْدَ أَمِيرٍ تَيْسَرًا

وفي مثله، أمر عمر بن عبد العزيز بعقوبة رجل قد أنذر⁷ أن امكنه الله
 منه ليفعلن⁸ فقال له رجاء بن حيوة قد فعل الله ما تحب من الظفر ١٠
 فأعد ما يحب الله⁹ من العفو، وفي مثله، وقال¹⁰ ابن القريظة للحجاج في
 104^t كلام له أفلنى عترتي وأسغنى ربقى¹¹ فأنه¹² لا بُدَّ للاجواد من كِبْوَةٍ وَلَا
 بُدَّ لِلسَّيْفِ مِنْ نَبْوَةٍ وَلَا بُدَّ لِلحَلِيمِ مِنْ عَفْوَةٍ فَقَالَ الحُجَّاجُ لَا¹³ وَاللَّهِ
 حَتَّى أُرَدَّكَ¹⁴ جَهَنَّمَ أَلَسْتَ القَانِلَ بِرِسْتَقْبَانِ¹⁵ تَعَدُّوا الجُدَى قَبْلَ أَنْ

يَتَعَشَاكُمْ¹⁶، وفي مثله، أمر عبد الملك بن مروان بقتل رجل فقال يا
 أمير المؤمنين أنك أعز ما تكون أحوج ما تكون¹⁷ الى الله واعف له فأنك
 به تعان واليه تعود¹⁸ فحلى سبيله، وفي مثله، قال خلد بن عبد الله
 لسليمان بعد أن عذبه * بما عذبه به¹⁹ إِنَّ القُدْرَةَ تَذْهَبُ لِلفِيطَةِ

كان C 7 شى C 6 * > P 5 ابى P 4 و P 3 C 2 > P 1*

١٠٤٦-١٣٤٦ Gâhiz Bajân I 134
 ١١ C ربقى ١٢ b. Doraid k. al ištiqâq 126, ١٣ C كلا ١٤ P اريدك
 ١٥ P بوستقبان, s. Belâdorî ANLW. 266, ff. ١٦ Maidânî I 92_{٥٠} ١٧ C يكون
 ١٨ C تعوز ١٩* > C

رَدَّتْ إِلَيْكَ نَدَامَتِي أَمَلِي * وَذَنِي إِلَيْكَ عَنَانَهُ شُكْرِي
وَجَعَلْتُ عَتَبَكَ عَتَبَ مَوْعِظَةٍ * وَرَجَاءَ عَفْوِكَ مُنْتَهَى عُدْرِي

وقول علي بن الجهم للمتوكل^١

عَفَا اللَّهُ عَنْكَ إِلَّا حُرْمَتَهُ * تَجَوُّدٌ بِعَفْوِكَ إِنْ أَبْعَدَا
لَمِنْ جَلِّ ذَنْبٍ وَلَمْ أَعْتَمِدْهُ * لَأَنْتَ أَجَلُّ وَأَعْلَى يَدَا
أَلَمْ تَرَ عَبْدًا عَدَا طَوْرَهُ * وَمَوْلَى عَفَا وَرَشِيدًا هَدَى
وَمُفْسِدًا أَمْرٍ تَلَاذِيئَتُهُ * فَعَادَ فَأَصْلَحَ مَا أَتَسَدَا
أَقْلَى أَفَالَكَ مَنْ لَمْ يَزَلْ * يَقْبِكَ وَيَصْرِفُ عَنْكَ أَلْدَى^٢

وفي مثله، وجد بعض الأمراء على رجل فجاءه وإطرحه حيناً ثم دعا به^٣

١. لِيَسْأَلَهُ^٤ عن شيء فَرَأَهُ * نَاحِلًا شَاحِبًا^٥ فقال له متى اعتللت فقال

مَا مَسَّنِي سَقَمٌ وَلَكِنِّي * جَفَوْتُ نَفْسِي إِذْ جَفَانِي الْأَمِيرُ

فعاد له، وقال آخر

أَلَا إِنَّ خَيْرَ الْعَفْوِ عَفْوُ مَجَلِّ * وَشَرُّ الْعِقَابِ مَا يَجَازُ بِهِ الْقَدْرُ^٦

وكان يقال بحسب العقوبة أن تكون^٦ على مقدار^٧ الذنب، وفي العفو،

١٥ قال بعضهم إن عاقبت جازيت وإن عفوت أحسنت والعفو أقرب للتقوى،

ونحوه، قال رجل لبعض الأمراء، أَسْأَلُكَ بِالذِي أَنْتَ بَيْنَ يَدَيْهِ أَذَلُّ مِثِّي

بَيْنَ يَدَيْكَ وَهُوَ عَلَى عِقَابِكَ أَقْدَرُ مِنْكَ عَلَى عِقَابِي إِلَّا نَظَرْتَ فِي أَمْرِي

نَظَرَ مَنْ بَرَّيَ أَحَبُّ إِلَيْهِ مِنْ سَقَمِي وَبَرَّأَتْنِي أَحَبُّ إِلَيْهِ مِنْ جُرْمِي،

ونحوه قول آخر، قديم الحرمة وحديث التوبة يحققان ما بينهما من

1 Ag IX 117, 18-19

2 C العُدَى

3* C دعا

4 C يسأله

5* C با

6 C يكون

7 C قدر

فَرَجَّهَا قَالَ لَهُ وَجِئْتُكَ بِبَنِي النَّعْمَانِ بْنِ الْمُنْذِرِ قَالَ قَدْ خَبَّرْتُكَ بِمَا أَنْقَضَى كَلَامَهُ
 حَتَّى لِحَقَّتْهُ لِحَيْلٌ وَحَيَّوَهُ بِنَحِيَّةِ الْمَلِكِ فَقَالَ لَهُ كَيْفَ قُلْتَ قَالَ أَبَيْتَ
 اللَّعْنَ أَنْكَ وَاللَّهِ مَا رَأَيْتَ شَيْخًا أَكْذَبَ وَلَا أَمًّا¹ وَلَا أَوْصَعَ² وَلَا أَعَصَّ بِبِظَرٍ
 أُمَّهُ مِنْ شَيْخٍ بَيْنَ يَدَيْكَ فَقَالَ النَّعْمَانُ دَعُوهُ فَأَنْشَأَ يَقُولُ

تَعْفُو الْمُلُوكَ عَنِ الْعَظِيمِ³ مِنَ الذُّنُوبِ لِفَضْلِهَا
 وَلَقَدْ تَعَاقَبُ⁴ فِي أَلْيَسِيرِ⁵ وَبَيْسَ ذَاكَ لِحَيْلِهَا
 إِلَّا لِيُعْرَفَ فَضْلُهَا * وَخِيفَ شِدَّةَ نَكْلِهَا

وفي مثله، لما أخذ المأمون أبوهرهيم بن المهدي استنشاراً أبا اسحق والعباس
 102^F في قتله فأشارا به فقال له المأمون قد أشارا بقتلك فقال أبوهرهيم أما أن
 يكونا قد نصحا لك في عظم الخلافة * فهو ما⁴ جرت به عادة⁵ السيادة⁶ 10
 فقد فعلا ولكنك تأبى أن تستجلب النصر⁷ إلا من حيث عودك الله وكان
 في اعتذاره اليه أن قال أنه وان بلغ جرمي استحلال دمي فحلم أمير
 المؤمنين وفضله يبلغاني⁷ عفوهُ ولى بعدهما شفعة⁸ الاقرار بالذنب وحق
 الأبوة بعد الأب فقال المأمون لو لم يكن في حق سببك حق الصفح عن
 جرمك لبغتك ما أملت حسن⁹ تنصلك ولطف¹⁰ توصلك وكان أبوهرهيم
 يقول بعد ذلك والله ما عفا عني المأمون صلته لرحمى⁸ ولا محبة
 لاستحيائي ولا قضاة⁹ لحق عمومتي ولكن⁹ قامت له سوق¹⁰ في العفو فكرة أن
 يفسدها في¹⁰ ومن أحسن ما قيل في مثله * قول المعتاني¹¹

رَحَلَ الرَّجَاءُ إِلَيْكَ مُغْتَرِبًا * حَشَدَتْ عَلَيْهِ نَوَاتِبُ الدَّهْرِ

1 P الم 2 P ارضع 3* C باليسير 4* C وما 5 C عادات 6 P
 verb. aus السياسة 7 C يبلغاني 8 C لرحم 9 C ولكنه 10 C في
 11* > P

يكون الله اظفرني برجل قتل في ساعة * واحدة جماعة¹ من اصحابي اضربا
 عنقه فقال اللهم اشهد ان معوية لم يقتلني فيك ولا لآنك ترضى قتلي
 ولكن قتلتني في الغلبة على حطام هذه الدنيا فان فعل فافعل به ما هو
 أهله وان لم يفعل فافعل به ما انت أهله فقال قتلك الله لقد سببت
 ٥ فوجعت في السب ودعوت فابلغت في الدعاء خليا سبيله² وفي مثله
 ٥١^r أخذ عبد الملك بن مروان سارقا فأمر بقطع يده * فكتب اليه³
 يدي يا أمير المؤمنين أعيذها * بعفوك ان تلقى مكانا يشينها
 فلا خير في الدنيا وكانت حبيبة * اذا ما شمالي⁴ فارتقتها يمينها
 فأبى الا قطعه فدخلت عليه أمه فقالت يا أمير المؤمنين واحدى وكاسي
 ١٠ فقال بمس اللاسب هذا حد من حدود الله فقالت اجعله من الذنوب
 التي تستغفر الله منها فعفا عنه وفي مثله أخذ * عبد الله^a بن^b علي^c
 أسيرا من أصحاب مروان فأمر بضرب عنقه فلما رفع السيف ليضرب به
 ضرب الشامي فوق العود بين يدي الغلام ونفرت دابة عبد الله فضحك
 وقال اذهب فان عتيق أسيتك فالتفت اليه وقال أصلح الله الأمير رأيت
 ١٥ ضرورة قط أجت من الموت غير هذه قل لا هذا والله الادبار قل وكيف
 ذاك قال ما ظنك بنا وكنا ندفع الموت بأسمتنا فصرنا ندفعه السيوم⁶
 بأستانهنا وفي مثله خرج النعمان بن المنذر في غيب سماء * فرأى رجلا⁷
 من بني يشكر جالسا⁸ على غدير ماء⁹ فقال له اتعرف النعمان قال¹⁰
 اليشكري أليس¹¹ ابن سلمى قال نعم قال والله لربما أمرت يدي على

1* P am Rande 2 C عنه 3* C فقال 4 C شمال 5* P cba 6 > P

7* C فمر برجل 8 C جالس 9 > P 10 C فقال 11 > C

كرامته وأياديه ولطيف ألفاظه ومخاطبته لئان في ذلك ما يجسِّن¹ الشُّكْرَ
ويستفرغُ المَجْهُودَ

التَّلَطُّفُ فِي مَسْئَلَةِ الْعَفْوِ

قال كسرى ليوشن² المَغْنِيّ وقد قتل فهلون حين فاقه وكان تلميذَه
كنتُ أَسْتَبْرِيحُ مِنْهُ إِلَيْكَ وَمِنْكَ إِلَيْهِ فَأَذْهَبُ شَطْرَ تَمْتُعِي حَسَدُكَ وَنَعْلُ
صَدْرِكَ ثُمَّ أَمَرَ أَنْ يُلْقَى تَحْتَ أَرْجُلِ الْفَيْلَةِ فَقَالَ أَيُّهَا الْمَلِكُ إِذَا قَتَلْتُ
أَنَا شَطْرَ طَرِيكَ وَأَبْطَلْتَهُ وَقَتَلْتَ أَنْتَ شَطْرَهُ الْآخِرُ وَأَبْطَلْتَهُ أَلَيْسَ تَكُونُ
جِنَايَتُكَ عَلَى طَرِيكَ كَجِنَايَتِي عَلَيْهِ قَالَ كَسْرَى دَعُوهُ مَا دَلَّهَ عَلَى هَذَا
100^٧ الْكَلَامِ إِلَّا مَا جُعِلَ لَهُ مِنْ طُولِ الْمُدَّةِ، وَفِي الْعَفْوِ أَيْضًا³، قَالَ رَجُلٌ لِلْمَنْصُورِ
الانتقام عدلٌ والتجاوز فضلٌ وحسنٌ نعيذُ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ بِاللَّهِ مِنْ⁴ أَنْ يَرْضَى
لِنَفْسِهِ بِأَوَكْسِ التَّصْبِيئِ دُونَ أَنْ يَبْلُغَ أَرْفَعَ⁵ الدَّرَجَتَيْنِ، * وَفِي الْعَفْوِ
جَلَسَ الْحَاجَّاجُ يَقْتُلُ أَحْبَابَ عَبْدِ الرَّحْمَنِ فَقَامَ إِلَيْهِ رَجُلٌ مِنْهُمْ فَقَالَ
أَيُّهَا الْأَمِيرُ إِنَّ لِي عَلَيْكَ حَقًّا قَالَ وَمَا حَقُّكَ عَلَيَّ قَالَ سَبَّكَ عَبْدُ الرَّحْمَنِ
يَوْمًا فَرَدَدْتُ عَنْكَ قَالَ وَمَنْ يَعْلَمُ ذَلِكَ فَقَالَ الرَّجُلُ أَنْشُدُ اللَّهَ رَجُلًا سَمِعَ
ذَلِكَ إِلَّا شَهِدَ بِهِ فَقَامَ رَجُلٌ مِنَ الْأَسْرَى فَقَالَ قَدْ كَانَ ذَلِكَ أَيُّهَا الْأَمِيرُ
فَقَالَ خَلُّوا عَنْهُ ثُمَّ قَالَ لِلشَّاهِدِ فَمَا مَنَعَكَ أَنْ تُنْكِرَ كَمَا أَنْكَرَ قَالَ لِقَدِيمِ
بُغْضِ إِيَّاكَ قَالَ وَبَخَلِي هَذَا لَصِدْقِهِ،⁶ وَأَسْرُ⁷ مَعْوِيَةَ يَوْمَ صِفِّينَ رَجُلًا مِنْ
أَحْبَابِ * عَلَيَّ صَلَوَاتِ اللَّهِ عَلَيْهِ⁸ فَلَمَّا أُقِيمَ بَيْنَ يَدَيْهِ قَالَ لِلْحَمْدِ لِلَّهِ الَّذِي
أَمَكَّنَ مِنْكَ قَالَ لَا تَقُلْ ذَلِكَ فَإِنَّهَا مَصِيبَةٌ قَالَ وَأَيَّةُ⁹ نِعْمَةٍ أَعْظَمُ مِنْ أَنْ

سرکش Firdausi، لبروسب 2 JUSTI, Namenbuch 149^b₁, P 1 C جَسِّنُ
وَأَي 9 C 8* > C 7 'Iqd I 139₈₀₋₈₄ 6* > P 5 > P 4 > P 3 > C

والاستيثاق منها وعملت لنا في دوامها كعملك في اقامتها وكلفت^١ من ذلك ما نرجو^٢ نفعه في الخلوف والأعقاب وبلغت همتك لنا^٣ فيه حيث لا تبلغ همم الآباء للاولاد فجزاك الله الذي رضاه تحريت وفي موافقته سعيت افضل ما التمسست ونويت وفي مثله قال خلد بن صفوان لوال
 قدم^٤ عليه دخلت^٥ فاعطيت^٥ كلاً بقسطه من نظرك ومجلسك وصلاتك وعدلك حتى كآئك من كل أحد أو كآئك لست من أحد في شكره

كتب بعض الكتاب الى الوزير يشكر له من شكر لك عن درجة رفعته^{٧٩} اليها أو ثروة أذنته إياها فإن شكري إياك على^٦ مهاجة أحييتيها وحشاشة تبقيتني ورمق أمسكت به وقمت بين التلغ وبينه وفي
 ١. شكره^٥ وقرأت في كتاب ولكل نعمة من نعم الدنيا حد تنتهى اليه ومدى توقف عنده وغاية في الشكر يسمو اليها الطرف خلا هذه
 النعمة^٨ التي فاتت الوصف وطالت الشكر وتجاوزت^٩ كل قدر وأقت من وراء كل غاية وجمعت من أمير المؤمنين مننا^{١٠} جمعة أبقنت للماضين منّا وللباقين فخر الأبد وردت^{١١} عنا كيد العدو وارغمت عنا أنف
 ١٥ الحسود وبسطت لنا عزاً نتداوله ثم نخلقه للأعقاب فحنن لناجياً من أمير المؤمنين الى ظل ظليل وكنف كريم وقلب عطوف ونظر رؤوف فكيف
 يشكر الشاكر منّا وابن يبلغ اجتهاد مجتهدنا ومتى نودى^{١٢} ما يلزمنا^{١٠٠} ونقصى المفترض علينا وهذا كتاب أمير المؤمنين الذي لو لم تكن له
 ولآبائه الراشدين عند من مضى منّا ومن غيرنا إلا ما ورد به من صنوف

قدمت C 5 دخل C 4 لما C 3 ترجوا P 2 وكلفت P 1

مننا C 10 مننا P 10 وحازت P 9 عن C 7 عن C 6

يودى P 12 وردت

رقاب الجبابرة واعظم لى رغبات الرعية وجعل لى به عقبا يوطأ وخطرا
 يعظم ومزية تحسن والذى حقق فى رجاء من كان يأملنى فظاهرا به
 قوة من كان ينصرتنى وبسط به رغبة من كان يسترفدى والذى أدخلنى
 من ظلال الملك فى جناح سترنى وجعلنى من أكنافه فى كنف اتسع على
 وفى * نعمة وشكره وتعدادها³ قرأت فى سير الحجم⁴ أن أردشير لما
 98^v استنوسق له أمره جمع الناس وخطبهم خطبة بليغة⁵ حصهم⁶ فيها على
 الألفة والطاعة وهدم المعصية وصنف الناس أربعة أصناف فخر القوم
 سجداً وتكلم متكلمين مجيباً فقال لا زلت أيها الملك محبوباً من الله بعزة
 النصر ودرك الأمل ودوام العاقبة وحسن المؤيد ولا زلت تتابع لسديك
 النعم وتسبغ عندك الكرامات والفضل حتى تبلغ الغاية التى يؤمن زوالها
 ولا ينقطع زهرتها فى دار القرار التى أعدتها⁷ الله لنظرائك من أهل الرقى
 عنده والخطوة لديه ولا زال ملكك وسلطانك باقيين بقاء الشمس والقمر
 زائدين زيادة البحور والأنهار حتى تستوى أقطار الأرض كلها فى علوك
 عليها ونفاد أمرك فيها فقد اشرق علينا من ضياء نورك⁸ ما عمنا عموم
 ضياء الشمس ووصل اليها من عظم رأفتك ما اتصل بأنفسنا اتصا¹⁰
 99^r التميم فجمعت الأيدي بعد أفتراقها والكلمة بعد اختلافها وألقت
 بين القلوب بعد تباعضها وانهبت الإحن والحسائلك بعد استعمار نيرانها
 وأصبح فضلك لا يدرك بوصف ولا يحمد بتعداد ثم لم ترص بما عممتنا به
 من هذه النعم وظهرت من هذه الأيادى حتى احببت توطيدها

1 C وظاهر 2* > C 3 C وتعداد نعمة 4 'Iqd I 127₂₆₋₂₆ 5 > C

6 PC حظهم 7 P أعد 8 > P

بالذِّكر منها فلسْتُ أَصْفُهَا آلا بَاطِهَارَ الْعَجْزِ عَنِ صِفَتَيْهَا، وَفِي مِثْلِ ذَلِكَ،
 كَتَبَ آخِرُ إِلَى مُحَمَّدِ بْنِ عَبْدِ الْمَلِكِ أَنَّ مِمَّا يُطْمَعُ عَنِّي فِي بَقَاءِ النِّعْمَةِ
 عَلَيْكَ وَيَزِيدُنِي بَصِيرَةً فِي الْعِلْمِ بِدَوَامِهَا لَدَيْكَ أَنَّكَ^١ أَخَذْتَهَا بِحَقِّهَا
 وَاسْتَوْجِبْتَهَا بِمَا فِيكَ مِنْ أَسْبَابِهَا وَمِنْ شَأْنِ الْأَجْنَاسِ أَنْ تَتَوَاصَلَ وَشَأْنُ
 ° الْأَشْكَالِ أَنْ تَتَقَاوَمَ وَالشَّيْءُ يُتَغَلَّغَلُ فِي^٢ مَعْدَنِهِ وَجَحْنُ إِلَى عُنْصُرِهِ فَإِذَا
 صَادَفَ مَنبِتَهُ وَلَزَّ فِي مَغْرَسِهِ ضَرْبَ بَعْرِقِهِ وَسَمَقَ بِفَرْعِهِ وَتَمَكَّنَ وَتَمَكَّنَ الْأَقْدَمَةُ^٣
 وَتَبَتِ ثِمَاتُ الطَّبِيعَةِ وَفِي مِثْلِهِ^٤ كَتَبَ آخِرُ إِلَى بَعْضِ الْمُوزَرَّاءِ أَنِّي^٥
 فِيمَا أَنْعَاطِي مِنْ مَدْحِكَ كَالْمُخْبِرِ عَنِ ضَوْءِ النَّهَارِ الْبَاهِرِ وَالْقَمَرِ الزَّاهِرِ
 الَّذِي لَا يَخْفَى عَلَى نَاطِرٍ وَأَيَقِنْتُ أَنِّي حَيْثُ انْتَهَيْتُ فِي الْقَوْلِ مَنْسُوبٌ
 ١٠ إِلَى الْعِزِّ مَقْصَرٌ عَنِ الْعَايَةِ فَانصَرَفْتُ عَنِ التَّنَاءِ عَلَيْكَ إِلَى الدَّعَاءِ لَكَ
 وَوَكَلْتُ الْأَخْبَارَ عَنْكَ إِلَى عِلْمِ النَّاسِ بِكَ، وَفِي مِثْلِهِ كَتَبَ الْعَتَابِيُّ إِلَى
 خُلْدِ بْنِ يَزِيدَ أَنْتَ أَيُّهَا الْأَمِيرُ وَارِثُ سَلْفِكَ وَبَقِيَّةُ أَعْلَامِ أَعْمَلِ بَيْتِكَ
 الْمَسْدُودِ بِكَ تَلْمِهُمُ وَالخِجْدُ بِكَ قَدِيمُ شَرَفِهِمُ وَالْمَنِمَةُ بِكَ أَيَّامُ صَيْتِهِمْ
 وَالْمَنْبَسِطُ بِكَ * أَمَانُنَا وَالصَّائِرُ بِكَ أَكَلُنَا وَالْمَأْخُودُ بِكَ^٦ حَظُوظُنَا فَإِنَّهُ
 ١٥ لَمْ يَحْمَلْهُ مِنْ كُنْتَ وَارِثَهُ وَلَا دَرَسَتْ أَثَارُ مِنْ كُنْتَ سَالِكَ سُبُلِهِ^٧ وَلَا^٨
 أَمَحَّتْ مَعَاهِدُ مِنْ خَلْفَتِهِ فِي مَرْتَبَتِهِ، وَ^٩ فِي شُكْرِهِ، قَرَأْتُ فِي التَّجَالُوتِ قَالَ
 بَعْضُ الْكُتَّابِ لِلْمَلِكِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَعْلَقَنِي سَبَبًا مِنْ أَسْبَابِ الْمَلِكِ وَرَفَعَ
 خَسِيصَتِي * بِمَخَاطَبَتِي أَيَّاهُ^{١١} وَعَزَّزَ^{١٢} رُكْنِي مِنَ الدَّلِيلَةِ بِهِ وَأَطَهَّرَ بِسُنَّتِي فِي
 الْعَامَّةِ وَزَيَّنَ مَقَاوِمِي فِي الْمَشَاهِدَةِ وَفَقَّأَ عَنِّي عَيُونَ الْخَسَدَةِ وَذَلَّلَ لِي^{١٣}

رَأَيْتُنِي 6 C > P 5 و + P 4 مِثْلُ ذَلِكَ C 3 إِلَى P 2 ان P 1
 وَعَزَّزَ C 12 بِمَخَاطَبَتِهِ C 11* > C 10 سَبِيلَهُ C 9 تَحْمَلُ C 8 > C 7*
 بِهِ P + 13

فَتَّ الْمَدَاتِحَ إِلَّا أَنَّ السَّنَا * مُسْتَنْطَقَاتٍ بِمَا تُخْفِي الصَّمَاتِيرُ
 فِي عِبْرَةٍ لَمْ تَقْمُ² إِلَّا بِطَاعَتِهِمْ * مِنْ³ الْكِتَابِ وَلَمْ تَقْضِ⁴ الْمَشَاعِيرُ
 هَذَا يَمِينَكَ فِي جَدِّوَاكَ مَا تَلَسَّ⁵ * وَصَارَ مِنْ سِيوفِ الْهَيْدِ مَأْثُورَةً
 وفي مدحه، كتب بعض الكتاب الى بعض الأمراء أَنَّ من النِّعْمَةِ على
 96^v الْمُتَنِي عَلَيْكَ أَنَّهُ لَا يَخْفَ الْإِفْرَاطُ وَلَا يَأْمَنُ التَّقْصِيرُ وَلَا يَجْدُرُ أَنْ
 تَلْحَقَهُ نَقِيضَةٌ⁶ الْكَذِبِ وَلَا يَنْتَهِي بِهِ الْمُدْحُ إِلَى غَايَةِ الْآ وَجَدَ فِي فَضْلِكَ
 عَوْنًا عَلَى تَجَاوُزِهَا وَمِنْ سَعَادَةِ جَدِّكَ أَنَّ الدَّاعِيَ لَكَ لَا يَعْدَمُ كَثْرَةَ
 الْمُشَاعِيرِ وَمُسَاعَدَةِ النَّبِيَّةِ عَلَى ظَاهِرِ الْقَوْلِ، وَفِي مِثْلِهِ، كَتَبَ بَعْضُ
 الْأَدْبَاءِ إِلَى الْوَزِيرِ مِمَّا يُعِينُ عَلَى شُكْرِكَ كَثْرَةَ الْمُنْصِتِينَ لَهُ وَمِمَّا يَبْسُطُ
 لِسَانَ مَادِحِكَ أَمَّنْهُ مِنْ تَحْمُلِ الْإِثْمِ فِيهِ وَتَكْذِيبِ السَّمَاعِينَ لَهُ، وَفِي 10
 مِثْلِ ذَلِكَ، لَمَّا عَقِدَ مَعُوبَةَ الْبَيْعَةِ لِيَزِيدَ قَامَ النَّاسُ يَخْطُبُونَ فَقَالَ
 لِعَجْرَةَ بِنِ سَعِيدٍ قُمْ⁷ يَا أَبَا أُمَيَّةَ فِقَامِ فَحَمِدَ اللَّهُ وَأَتَى عَلَيْهِ ثَرْقًا أَمَّا بَعْدُ
 فَإِنَّ يَزِيدَ بِنِ مَعُوبَةَ أَمَلْ تَأْمُلُونَهُ وَأَجَلْ تَأْمُونَهُ أَنْ اسْتَصَفْتُمْ⁸ إِلَى حِلْمِهِ
 وَسَعَكُمْ وَإِنْ احْتَجْتُمْ إِلَى رَأْيِهِ أَرْشِدْكُمْ وَإِنْ افْتَقَرْتُمْ إِلَى ذَاتِ يَدِهِ أَغْنَاكُمْ
 97^t جَدَّعٌ قَارِحٌ⁹ سَوْبِقٌ فَسَبِقٌ وَمَوْجِدٌ فَمَا جِدٌ وَقُورِعٌ فَخُورِعٌ فَهُوَ خَلْفٌ أَمِيرٌ 10
 الْمُؤْمِنِينَ وَلَا خَلْفٌ مِنْهُ فَقَالَ مَعُوبَةُ أَوْسَعَتْ يَا أَبَا أُمَيَّةَ فَاجْلِسْ، وَفِي مِثْلِ
 ذَلِكَ، قَالَ رَجُلٌ لِلْحَسَنِ بْنِ سَهْلٍ أَيُّهَا الْأَمِيرُ اسْكُنْنِي عَنْ وَصْفِكَ تَسَاوَى
 أَفْعَالِكَ فِي السُّوَدِّ وَحَبْرِي فِيهَا كَثْرَةٌ عَدَدُهَا فَلَيْسَ إِلَى ذِكْرِ جَمِيعِهَا
 سَبِيلٌ وَإِنْ أَرَدْتُ ذِكْرَ وَاحِدَةٍ اعْتَرَضَتْ أُخْتُهَا أَنْ لَمْ تَكُنِ الْأُولَى أَحَقَّ

1 ? ; P ohne Punkte 2 ? P نعم 3 ? ; > P, Lücke 4 ? ; P بعض
 5* > C 6 C نقیضة 7 > P 8 C استظفتم , Glosse u. d. Z. ملتم
 9 C قادح

وإنعام النَّظَرِ فِي عَوَاقِبِهَا، وَفِي مَدْحِهِ، دَخَلَ الْعُمَانِيُّ الرَّاجِزُ عَلَى الرَّشِيدِ
لِيُنْشِدَهُ وَعَلَيْهِ فَلَنَسُوهُ طَوِيلَةً وَخُفَّ سَادِحٌ فَقَالَ لَهُ ٢ الرِّشِيدُ يَا عُمَانِيُّ ٣
أَيَّاكَ أَنْ تُنْشِدَنِي ٤ الْآ وَعَلَيْكَ عِمَامَةُ عَظِيمَةِ الْكُورِ وَخُفَّانِ دِلْمَانِ فَبَكَرَ
عَلَيْهِ ٥ الْعَدَدُ وَقَدْ تَرَيَا بَرِيَّ الْأَعْرَابِ ثُمَّ أَنْشَدَهُ وَقَبَّلَ يَدَهُ وَقَالَ يَا أَمِيرَ ٦
الْمُؤْمِنِينَ قَدْ وَاللَّهِ أَنْشَدْتُ مَرُونَ وَرَأَيْتُ وَجْهَهُ وَقَبَّلْتُ يَدَهُ وَأَخَذْتُ
جَانَّتِي ثُمَّ يَزِيدُ بْنُ الْوَلِيدِ وَابْرَاهِيمُ بْنُ الْوَلِيدِ ثُمَّ السَّقَّاحُ ثُمَّ الْمَنْصُورُ
ثُمَّ الْمُهْدِيُّ كُلُّ هَؤُلَاءِ رَأَيْتُ وَجُوهَهُمْ وَقَبَّلْتُ أَيْدِيَهُمْ وَأَخَذْتُ جَوَانَّتِي إِلَى
كَثِيرٍ مِنْ أَشْبَاهِ الْخُلَفَاءِ وَكِبَارِ الْأُمَرَاءِ وَالسَّادَةِ وَالرُّؤَسَاءِ ٧ وَاللَّهِ مَا رَأَيْتُ
فِيهِمْ أَبْهَى مَنْظَرًا وَلَا أَحْسَنَ وَجْهًا وَلَا أَنْعَمَ كَفًّا وَلَا أَنْدَى رَاحَةً مِنْكَ
. يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ فَأَعْظَمَ لَهُ الْجَانَّةُ عَلَى شَعْرِهِ وَأَضْعَفَ لَهُ عَلَى كَلَامِهِ وَأَفْزَلَ
عَلَيْهِ فَبَسَطَهُ حَتَّى تَمَّتْ جَمِيعٌ مِنْ حَضْرَتِهِ أَنَّهُ قَامَ ذَلِكَ الْمَقَامَ، وَفِي الْمَدْحِ،
كَتَبَ الْفَضْلُ بْنُ سَهْلٍ إِلَى أَخِيهِ الْحَسَنِ بْنِ سَهْلٍ فَقَالَ إِنَّ اللَّهَ قَدْ جَعَلَ
جَدَّكَ عَلِيًّا وَجَعَلَكَ فِي كُلِّ خَيْرٍ مَقْدَمًا وَإِلَى غَايَةِ كُلِّ فَضْلٍ سَابِقًا وَصِيًّا-رَك
وَإِنْ نَأَتْ بِكَ الدَّارُ مِنْ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَكَرَامَتِهِ قَرِيبًا وَقَدْ جَدَّدَ لَكَ مِنْ ٨
الْبُرِّ كَيْتَ وَكَيْتَ وَكَذَا جِوْزُ اللَّهِ لَكَ مِنَ الدِّينِ وَالْدُّنْيَا وَالْعُورُ ٩ وَالشَّرَفُ ١٠
أَكْثَرَهُ وَأَشْرَفَهُ ١١ أَنْ شَاءَ اللَّهُ، وَفِي مَدْحِهِ، قَالَ الرَّشِيدُ يَوْمًا لِبَعْضِ الشُّعْرَاءِ
هَلْ أَحَدَثْتَ فِينَا شَيْئًا فَقَالَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ الْمَدِيحُ فَبِكَ ١٢ دُونَ قَدْرِكَ
وَالشُّعْرُ فَبِكَ دُونَ قَدْرِي وَلَكِنِّي أَسْتَحْسِنُ قَوْلَ الْعَتَابِيِّ ١٣
مَاذَا يُرَى قَائِلٌ يَثْنِي عَلَيْكَ وَقَدْ * نَادَاكَ فِي الْوَحْيِ تَقْدِيسٌ وَتَطْهِيرٌ

١ Gâhiz Bajân I 41u-42₁₂, 'Iqd I 129₁₉₋₂₇ 2* > P 3 C تنشد

4 C أوفره و + 8 C والعدد 7 C تحوز 6 C لا 5 C + إليه من 4 C

9 > C 10 > C 11 Ag XII 2₉₋₂ v. u., 'Iqd I 128₂₁₋₂₂

استحق بن ابراهيم قال لى جعفر بن يحيى اعد على غدا فلذا فقلت^١
 94^v انا والصبح كبرى^٢ رهان، وفي مثله، امر^٣ بعض الامراء رجلا بامر فقال له
 انا اطوع^٤ لك من اليد واذل لك من النعل* وقال آخر انا اطوع لك من
 الرداء واذل لك من الحذاء^٥.

التلطف في مدحه

قال^٦ خالد بن عبد الله القسرى لعمر بن عبد العزيز من كانت الخلافة
 زانتها فانك زنتها^٧ ومن شرفته فانك شرفتها فانك كما قال القائل^٨
 واذا الدر زان حسن وجوه* كان للدر حسن وجهك زبنا
 فقال عمر اعطى صاحبكم مقولا ولم يعط معقولا، وكتب بعض الادباء الى بعض
 السوزاء ان امير المؤمنين منذ استخلصك لنفسه فنظر بعينك وسمع باذنك^٩
 95^r ونطق بلسانك واخذ واعطى بيدك واورد واصدر عن رأيك وكان
 تفويضه اليك بعد امتحانك وتسليطه الرأى على الهوى فيك^٩ بعد
 ان مبدل^{١٠} بينك وبين الذين سموا لرئبتك وجروا^{١١} الى غايتك فاسقطهم
 مضمامك وخفوا في ميزانك ولم^{١٢} يزدك رفعة الا ازدت لله نواضعاً ولا بسطاً
 وايناساً الا ازدت له هيبة واجلالاً ولا تسليطاً وتمكيناً الا ازدت عن^{١٥}
 الدنيا^{١٣} عزوا ولا تقريبا الا ازدت من العامة قرباً ولا يخرجك فرط
 النصح للسلطان عن النظر لرعيته ولا ايثار حقه عن الاخذ لها بحقها
 عنده ولا القيام بما هو له عن تضمن ما عليه ولا تشغلك جلائل الامور
 عن التفقد لصغارها ولا للذل^{١٤} لصلاحها واستقامتها عن استشعار الحذر
 1 P قول 2 C فرسا 3 Iqd I 127^{٤,٥} 4 P طوع 5* > C 6 Iqd
 I 128^{٥-٦}, Ibn Gauzi's Manâqib 'Omar, ed. BECKER, 59^{١١} ff. 7 P زينها 8 P
 للذل C 14 الدماء P 13 نر C 12 واجروا P 11 مثل P 10 و P 9 الأول

التلطف في مخاطبة السلطان

والقاء النصيحة اليه^١

العنبي قال^٢ قال^٣ عمر بن عتبة للوليد حين تنكر^٤ له الناس يا أمير المؤمنين أنك تنطقني بالأنس بك وأنا أكفت^٥ ذلك بالهيبنة لك وأراك تامن^٦ أشبياء^٧ أخافها عليك أفاستك مطيعاً أم أقول مشفقاً فقال كل مقبول منك ولله فينا علم غيب نحن سائر^٨ون إليه ونعود فنقول فقتل بعد أيام، وفي القاء النصيحة اليه، قرأت في كتاب للهند^٩ أن رجلاً دخل على بعض ملوكهم فقال له^{١٠} أيها الملك نصيحتك واجبة في الحقيير الصغير ذكيف^{١١} الجميل لطير ولولا الثقة بضميلة رأيك واحتمالك ما يسوء موقعه

١٠ من الأسماع والقلوب في حديث^{١٢} دلاج العاقبة وتلافى الحادث قبل تفاقمه^{١٣}

لذئبان خرقاً متى أن أقول وإن كُنّا اذا رجعنا الى أن بقاءنا ببقتك وانفنا^{١٤} معلقة بنفسك لم أجد بدا من أداء الحقيق اليك وان انت لم تسألني^{١٥} أو خفت أن لا تقبل متى^{١٦} فإنه يقال من كتم السلطان نصحه^{١٧} والأطباء مرضه والاخوان بته فقد خان نفسه،

الحقوق في الطاعة

١٥

قال^{١٨} بعض الخلفاء لجريز بن يزيد أنتى قد أعددتك لأمر قال يا أمير المؤمنين إن الله قد أعد لك متى قلباً معقوداً بنصيحتك ويبدأ مبسوطة بطاعتك وسيفا مشحوناً^{١٩} على عدوك فاذا شئت فقل، وفي مثله، قال

1 P له 2 'Iqd I 5₉₋₁₁ 3 > C 4 C ينكر 5 C Glosse unter der

Zeile 6 C أمسك 7 'Iqd I 5₁₋₉ (nicht aus b. Qut., wie die Fortsetzung zeigt) 8 > P 9 C بله (so) 10 C جنب 11 bis zum Schluss = Cal. u. Dim. 106₄₋₇ (kürzer) 12* > C 13 C نصيحة 14 'Iqd I 127_{1,2} 15 P مسكوداً

لَيْسَ يُعْطِيكَ لِلرَّجَاءِ وَلَا الْخَوْفِ * وَلَكِنْ يَلِدُ طَعْمَ الْعَطَاءِ
يَسْقُطُ¹ الطَّيْرُ حَيْثُ يَنْتَثِرُ الْكَسْبُ وَيُعْشَى مَنَازِلُ الْكِرْمَاءِ²

دق رجل على عمر بن عبد العزيز الباب فقال عمر من هذا قال أنا قال عمر³
ما نعرف أحدا من اخواننا يسمى أنا، خرج شبيب بن شيبعة من دار
93^f للخلافة يوما فقال له قائل كيف رأيت الناس فقال رأيت الداخل راجيا و

ورأيت للخارج راضيا، قال ابو العتاهية

إِذَا أَشْتَدَّ دُونِي حِجَابُ أَمْرِي * كَفَيْتُ الْمَوْنَةَ حَاجِبَهُ،

حجب أعرابي على باب السلطان فقال⁴

أُهَيْبُنْ لَهُمْ نَفْسِي لِأَكْرَمَهَا بِهِمْ * وَلَا يُكْرِمُ النَّفْسَ الَّذِي لَا يُهَيْبُنَهَا

وقال جبرير⁵

فَوَمَّ إِذَا حَضَرَ الْمَلُوكَ وَفُودَهُمْ * نَتَفَتَّ شَوَارِبَهُمْ عَلَى الْأَبْوَابِ

وقال آخر⁶

فَلَمَّا وَرَدَتْ الْبَابَ أَيَقَنْتُ أَنَا * عَلَى اللَّهِ وَالسُّلْطَانَ غَيْرِ كِرَامِ

وقال ابو القمام الاسدي⁷

أَبْلَغُ أَبَا مَلِكٍ عَنِّي مُغْلَغَلَةٌ * وَفِي الْعِتَابِ حَيَاةٌ بَيْنَ أَقْوَامِ¹⁰

أَدْخَلْتُ قَبْلِي قَوْمًا لَمْ يَكُنْ لَهُمْ * مِنْ قَبْلِ أَنْ يَلْجُوا الْأَبْوَابَ قَدَامِي

لَوْ عَدَّ بَيْتَ وَبَيْتٍ كُنْتُ أَكْرَمَهُمْ * بَيْتَنَا وَأَبْعَدَهُمْ مِنْ مَنَزِلِ الدَّامِ

93^v فَقَدْ جَعَلْتُ إِذَا مَا حَاجَتِي نَزَلْتُ * بِبَابِ دَارِكَ أَدْلُوَهَا بِأَقْوَامِ،

1 C 2 Gāhiz Bajān I 73₂₀ 3 > C 4 Gāhiz Bajān I 217₇,

‘Iqd I 21₂₉₋₃₀ 5 آخر; Mubarrad 103₁₄, Gāhiz Bajān I 217₈ 6 Gāhiz l. l. 10

7 Gāhiz B. II 35₉₋₁₀, 185₇₋₁₀; ‘Iqd I 21₁₈₋₂₂

أَسْمَكَ فِي الْأَسْمَاءِ إِذَا ذُكِرَتْ وَلَا أَعْلَمُ أَنَّ ذَلِكَ الْأَسْمَ هُوَ هَذَا الْوَجْهَ
 فَادْكُرْ لِي اسْمَكَ تَجْتَمِعُ² مَعْرِفَتِكَ، اسْتَنْدَانِ رَجُلَانِ عَلَى مَعْوِينَةٍ فَادْنِ لِأَحَدِهِمَا²
 وَكَانَ أَشْرَفُ³ مَنْزِلَةً مِنَ الْآخِرِ ثُمَّ إِذْ لَمَّا خَرَفْتُ دَخَلَ عَلَيْهِ، فَجَلَسَ فَوْقَ
 صَاحِبِهِ فَقَالَ مَعْوِينَةُ إِنَّ اللَّهَ قَدْ أَلْزَمَنَا تَأْدِيبَكُمْ كَمَا أَلْزَمَنَا رِعَايَتَكُمْ وَإِنَّا
 لَمُذْنُونَ لَكَ قَبْلَكَ وَحَسَنٌ نُرِيدُ أَنْ يَكُونَ مَجْلِسُهُ دُونَكَ تُقَمُّ لَا أَقَامَ اللَّهُ لَكَ
 وَزَنَاءً، دَخَلَ أَبُو مَجْلِسٍ عَلَى عَمْرِ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ حِينَ أَقْدَمَهُ مِنْ خُرَاسَانَ
 فَلَمْ يَقْبَلْ عَلَيْهِ فَلَمَّا خَرَجَ قَالَ لَهُ بَعْضُ مَنْ حَضَرَ الْمَجْلِسَ هَذَا أَبُو مَجْلِسٍ
 فَرَدَّهُ⁵ وَاعْتَذَرَ إِلَيْهِ وَقَالَ إِنِّي لَمْ أَعْرِفْكَ قَالَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ فَهَلْ لَا أَنْكَرْتَنِي،
 قَالَ اشْتَجَعَ السُّلَمِيُّ يَذُكُرُ بَابَ الْمَنْصُورِ⁶ بِنِ زِيَادِ⁷

١٠. عَلَى بَابِ أَبِي⁸ مَنْصُورٍ * عَلَامَاتٌ مِنَ السِّدِّدِ
 جَمَاعَاتٌ وَحَسْبُ أَلْبَا * بِ فَضْلًا كَثْرَةَ الْأَهْلِ،

وَكَانَتْ الْعَرَبُ تَتَعَوَّذُ بِاللَّهِ مِنْ قَرَعِ الْغِنَاءِ وَمِنْ قَرَعِ الْمَرَاخِ، وَقَالَ آخِرُ⁹
 مَا لِي أَرَى أَبَوَابَهُمْ مَهْجُورَةً * وَكَانَ بَابُكَ مَجْمَعُ الْأَسْوَابِ
 أَرْجُوكَ أَمْ خَافُوكَ أَمْ شَامُوا الْحَيَى¹⁰ * بَحْرَاكَ فَانْتَجَعُوا مِنَ الْآفَاقِ
 ١١. وَقَالَ آخِرُ¹¹

يَزِدُّهُمْ النَّاسُ عَلَى بَابِهِ * وَالْمَشْرَعُ الْعَدْبُ كَثِيرُ الزَّحَامِ

وَقَالَ آخِرُ¹²

إِنَّ النَّدَى حَيْثُ يَرَى الصِّغَاظَ

وَقَالَ بَشَّارٌ

منصور C 6 فردة C 5 > C 4 أشرف P 3 يجتمع C 2 ذاك C 1
 للحيا C 10 بعض الشعرا C 9 > P 8 Mubarrad 99₁₅₋₁₆, Ag XVII 36₂₈
 11 Mubarrad 99₁₃ 12 Mubarrad 99₁₄, Gāhiz Bajān I 73₁₈

وكتب¹ رجل الى بعض الملوك

إِذَا كَانَ الْأَجْوَادُ لَهُ حِجَابٌ * فَمَا فَضَّلَ الْأَجْوَادَ عَلَى الْخَيْلِ

فكتب اليه الآخر

إِذَا كَانَ الْأَجْوَادُ قَلِيلَ مَالٍ * وَلَمْ يُعَدَّرْ تَعَلَّلَ بِالْحِجَابِ

وقال عبيد الله بن عكراش²

وَأَنى لَأَرْتى لِلْكَرِيمِ إِذَا غَدَا * عَلَى طَمَعِ عِنْدَ اللَّيْمِ يُطَالِبُهُ
وَأَرْتى لَهُ مِنْ مَجَالِسِ عِنْدَ بَابِهِ * كَمَرْتَيْتِي لِلطَّرِيفِ وَالْعِلْجِ رَاكِبُهُ

وكتب عبد³ الله بن محمد بن أبي عيينة الى صديق له

أَقْبَيْتَكَ زَائِرًا لِقَصَاءِ حَقِّ * فَحَالَ أَلْسَتُرُ دُونَكَ وَالْحِجَابِ 91^v

وَلَسْتُ بِسَاقِطٍ فِي قَدْرِ قَوْمٍ * وَأَنْ كَرِهُوا كَمَا يَقَعُ الدَّبَابُ 1.

ابو حاتم عن عبد الله بن مضعب الزبيري قال كنا بباب الفضل بن

الربيع وهم يأتون لدوى الهيمات⁴ والشارات وأعراني يدنو فكلما دنا⁵

صرخ⁶ فقام ناحية⁷ وأنشأ يقول

رَأَيْتُ أَذِنًا يَعْتَمُّ بِرِزْنِنَا * وَلَيْسَ لِلْحَسَبِ الزَّاكِي بِمُعْتَمِّ

وَلَوْ دُعِينَا عَلَى الْأَحْسَابِ قَدَّمَسِي * مَجْدٌ تَلِيدٌ وَجَدُّ رَاجِحٌ نَاهٍ 10

مَنْ رَأَيْتُ الصُّقُورَ الْجَدَلُ يَقْدُمُهَا * خِلْطَانٍ مِنْ رَحِمِ قُرْعٍ وَمِنْ هَامِرٍ

دخل شريك الحارثي على معوية فقال له معوية من انت فقال⁷ له يا أمير

المؤمنين ما رأيت لك هفوة⁸ قبل هذه مثلك ينكر مثلي من رعيتك فقال

له معوية إن معرفتك متفرقة⁹ أعرف وجهك اذا حضرت في الوجوه وأعرف

وفي آخره (111) > C, dann Mustarraf I 113₂₂₋₂₆ 2* Iqd I 22₉₂₋₉₃ 1

3 C عبيد 4 P الثياب 5 C دني 6 C طرح 7 C قال 8 P Lücke

9 P متقدمة

ويصغر عن كبيره فغير مدفوع عن ذلك وأبهم الله لولا ما بلبت به النفس
 من الظن بك وأن مكانك منها ألا يسده غيرك نسخت عنك وذهلت
 عن اقبالك وادبارك ولكن في جفائك ما يرد من غرتها ويبرد من غلتها⁹⁰
 ولكنه لما تكاملت النعمة لك تكاملت الرغبة فيك، أبو حاتم عن
 العتبي قال قال معوية لخصين بن النذر وكان يدخل عليه في أخريات
 الناس يابا ساسان كأنه لا يحسن انك فأنشأ يقول¹

كُلُّ خَفِيفِ النَّسَانِ يَسْعَى مُشْمِرًا * إِذَا فَتَحَ الْبَابَ بَابَكَ اصْبَعَا
 وَخَنَّ الْجُلُوسَ الْمَسَاكِينُونَ رَزَانَةً * وَحَلَمًا إِلَى أَنْ يَفْتَحَ الْبَابَ أَجْمَعَا

وقال بعض الشعراء في بشر بن مروان

1. بَعِيدُ مَرَدِّ الْعَيْنِ مَا رَدَّ طَرْفُهُ * حِدَارَ الْغَوَاثِي بَابَ دَارٍ وَلَا سِتْرُ
 وَنُوشَاءَ بَشْرٍ كَانِ مِنْ دُونِ بَابِهِ * طَمَاطِمُ سُودٍ أَوْ صَقَالِيَةَ حُمُرٍ
 وَلَكِنَّ بَشْرًا يَسَّرَ الْبَابَ لِلَّتِي * يَكُونُ لَهُ فِي غَيْبِهَا الْحَمْدُ وَالْأَجْرُ

وقال بشر

فَلَا تَخْلَا بَحْلَ أَبِي قُرْعَةَ أَنَّهُ * مَخَافَةَ أَنْ يُوَجِيَ نَدَاهُ حَزِينُ
 إِذَا جَنَّتْهُ فِي الْعُرْفِ أَغْلَقَ بَابَهُ * فَلَمْ تَلْقَهُ إِلَّا وَأَنْتَ كَمِينُ
 فَقُلْ لِأَبِي يَحْيَى مَتَى تُدْرِكُ الْعُلَى * وَفِي كُلِّ مَعْرُوفٍ عَلَيْكَ يَمِينُ

وقال ابن هرمة يمدح³

فَشَّ إِذَا نَزَلَ الْوُفُودُ بِبَابِهِ * سَهْلُ الْحَجَابِ مُوَدَّبُ الْخُدَامِ
 وَإِذَا رَأَيْتَ شَقِيقَهُ وَصَدِيقَهُ * لَمْ تَدْرِ أَيُّهُمَا أَخُو الْأَرْحَامِ

1 Gāhiz Bajān I 218²⁸⁻²⁹, 'Iqd I 21¹³⁻¹⁴, Mustāṭraf I 113¹⁹⁻²⁰ 2 P مراد

3 Gāhiz Bajān I 70¹³⁻¹⁴

وقال الطائي

يَابِهَا أَمْلِكُ النَّاسِي بِرُؤْيَتِهِ * وَجُودُهُ لِمِرَايِ جُودِهِ كَثَبُ
لَيْسَ الْحِجَابُ بِمَقْصِدٍ عَنكَ لِي أَمَلًا * إِنَّ أَسْمَاءَ تُرَجِّى حِينَ تَحْتَجِبُ²
وقال أيضًا³

وَمَحْتَجِبِ حَاوَلْتُهُ فَوَجَدْتُهُ * تَجَمَّا عَنِ الرِّكْبِ الْعُقَاةِ شَسُوعًا
** لَمَّا عَدِمْتُ نَوَالِدَهُ⁴ أَعَدَمْتُهُ⁴ * شُكْرِي فَرِحْنَا مُعَدَّمِينَ جَمِيعًا

وقال آخر

قَدْ أَطَلْنَا بِأَلْبَابِ أَمْسِ الْقَعُودَا * وَجَفِينَا بِهِ جَفَاءً شَدِيدَا
وَدَمَمْنَا الْعَيْبِدَ حَتَّى إِذَا نَحْسُنُ بَلَوْنَا أَلْمَوَى عَدْرْنَا الْعَيْبِدَا

90^r وحاجب رجل فكتب

أَبَا جَعْفَرٍ إِنَّ الْوِلَايَةَ إِنْ تَكُنْ * مُذْبِلَةٌ قَوْمًا قَانَتْ لَهَا نُبُلُ
فَلَا تَرْتَفِعْ عَنَّا لِشَيْءٍ وَلِسِيَّتِهِ * كَمَا لَمْ يَصْغُرْ عِنْدَنَا شَأْنُكَ أَلْعَزَلُ
وكتب رجل من الكتاب في هذا المعنى الى صديق له، ان ذُهِوْلَكَ عَنَّا
لِدُنْيَا أَخْضَلْتْ عَلَيْكَ سَمَاوَهَا وَارْتَمَيْتْ⁵ بِكَ دِيْمَهَا اَنْ اَكْثَرَ مَا يَجْرِي فِي
الظَّنِّ بِكَ بِل فِي الْيَقِيْنَ⁶ مِنْكَ اَنْكَ اَمْلِكُ مَا تَكُونُ⁷ لِعِنَانِكَ اَنْ تَجْمَحَ¹⁰
بِكَ وَلِنَفْسِكَ اَنْ تَسْتَعْلِيْ عَلَيْكَ اِذَا⁸ لَانْتَ لَكَ اِكْنَانِهَا * وَاَنْقَادُ فِي كَفِّكَ
زَمَامُهَا لِاَنْكَ لَمْ تَنْدُ مَا نِلْتْ خَلْسًا وَلَا خَطْفًا وَلَا عَن مَقْدَارِ جَرَفِ الْيَكِ
غَيْرِ حَقِّكَ وَاَمَالَ نَحْوِكَ سَوَى نَصِيْبِكَ فَاِنْ ذَهَبْتَ اِلَى اَنْ حَقَّكَ قَدْ
يَجْتَمِلُ فِي قُوَّتِهِ وَسَعْتِهِ اَنْ تَضْمُرَ⁹ اِلَيْهِ الْجَفْوَةَ وَالنَّبْوَةَ فَيَنْتَضِعُ فِي جَنْبِهِ

1 > C 2 Ag XV 106₂₄, dem ابن عبدكان entlehnt von
'Iqd I 22₂₈ 3 > P 4* C ba * 5 P وارتب 6 P النفس 7 C يكون
8 C اذ 9 Conj., PC تظن

سقطتُ ورآءَ هِمَّةٍ ولا خذلها صبرٌ عند نازلةٍ ولا استرقها طَمَعٌ ولا طُبعتُ
 على طَبْعٍ وقد رأيتُك وتليتُ عرضك من لا يصونه ووصلتُ ببابك من
 يشينه وجعلتُ ترجمانَ عقلك يُكثِرُ من أعدائك ويُنقصُ من أوليائك⁸⁹
 * وَيُسِيءُ الْعِبَارَةُ عَنْكَ وَيُوجِّهُ وَفَدَّ الدَّمَّ إِلَيْكَ وَيُضْعِفُ قُلُوبَ إِخْوَانِكَ
 ٥ عَلَيْكَ إِذَا كَانَ لَا يَعْرِفُ لِشَرِيفٍ قَدْرًا وَلَا لَصَدِيقٍ مَنْزِلَةً وَيُزِيلُ الْمَرَاتِبَ
 عَنْ جَهْلٍ بِهَا وَيُدْرَجَاتُهَا² فَيُحْطِ الْعَلِيِّ إِلَى مَرْتَبَةِ الْوَضِيعِ وَيَرْفَعُ الدَّنِيِّ
 إِلَى مَرْتَبَةِ الرَّفِيعِ وَيَجْتَفِرُ الضَّعِيفَ لضعفه وتنبؤ عينه عن ذى البذاعة
 ويميل إلى ذى اللباس والزينة ويقدم على الهوى ويقبل الرشى، وقال³
 بشار * أو غيره⁴

١٠ تَأْتِي خَلَاتِقُ خَالِدٍ وَفِعَالُهُ * أَلَّا تُجْتَسِبَ⁵ كُلُّ أَمْرٍ عَائِبٍ
 فَإِذَا أَتَيْتَ الْبَابَ وَقَتَ غَدَائِهِ * أَذِنَ الْغَدَاءُ بِرُغْمِ أَنْفِ الْحَاجِبِ ،
 وهذا ضد قول الآخر

إِذَا تَعَدَّى فَرَّ بِوَابِهِ * وَأَرْتَدَّ مِنْ غَيْرِ يَدٍ بَابُهُ
 وَمَاتَ مِنْ شَهْوَةٍ مَا يَجْتَسِي⁶ * عِيَالُهُ طَرًّا وَأَصْحَابُهُ⁷

١٥ وقال آخر

يَا أَمِيرًا عَلَى جَرِيْبٍ⁸ مِنَ الْأَرَبِ * صَنِ لَهُ تَسَعَةً مِنَ الْحَاجِبِ
 قَاعِدًا فِي الْخَرَابِ بِحَاجِبٍ عَنْهُ * مَا سَمِعْنَا بِحَاجِبٍ فِي خَرَابٍ

وقال آخر⁹

عَلَى أَيِّ بَابٍ أَطْلُبُ الْأَذْنَ بَعْدَ مَا * حُجِبْتُ عَنْ الْبَابِ أَنْذَى أَنَا حَاجِبُهُ

وقيل هو لغيره⁴ C * 187, 18, 14 Ag XX 3 ودرجاتها² P > C * 1

9 Gāhiz Bajān II خريب⁸ P وبوابه⁷ P تحتشى⁶ P تحجب⁵ P

48, 'Iqd I 22₂₄₋₂₅

إِذَا لَمْ تَجِدْ لِلْأَذْنِ عِنْدَكَ مَوْضِعًا * وَجَدْنَا أُنَى تَرَكِ الْمَجِيءِ سَبِيلًا
وقال آخر لحاجب^١

سَأْتِرُكَ بَابًا أَنْتَ تَمْلِكُ أَذْنَهُ * وَأَنْ كُنْتُ أَعْمَى عَنْ جَمِيعِ الْمَسَالِكِ
فَلَوْ كُنْتُ بَوَّابَ الْجَنَانِ تَرَكْتُهَا * وَحَوَّلْتُ رِجْلِي مُسْرِعًا أَحْوَمَالِكِ
وكتب أبو العتاهية إلى أحمد بن يوسف^٢

لَيْتَنُ عُدْتُ بَعْدَ الْيَوْمِ أُنَى لَطَّالِمٍ * سَأَصْرِفُ وَجْهِي حَيْثُ تُبْعَى الْمَكَارِمُ
مَتَى يَنْجَحُ الْعَادِي إِلَيْكَ بِحَاجَةٍ * وَنُصْفُكَ مُحْجُوبٌ وَنُصْفُكَ نَائِمٌ
وقال آخر^٣

وَلَسْتُ بِمُتَّخِذٍ صَاحِبًا * يَقِيمُ عَلَى بَابِهِ حَاجِبًا
إِذَا جِئْتُ قَالَ لَهُ حَاجَةٌ * وَأَنْ عُدْتُ^٤ الْفَيْتَهُ غَائِبًا^٥
وَيَلْزِمُ أَخْوَانَهُ حَقَّهُ * وَلَيْسَ يَرَى حَقَّهُمْ وَاجِبًا
فَلَسْتُ بِبَلَّاقِيهِ حَتَّى أَلْمَمًا * تِ إِذْ^٦ أَنَا لَمْ أَلْقَهُ رَاكِبًا

وقال عبد الله بن سعيد^٧ في حاجب^٨ للحجاج وكان يحاجبه دائمًا^٩
أَلَا رَبَّ نَصَحَ يُغْلِقُ أَلْبَابَ دُونَهُ * وَغَشِيَ إِلَى جَنْبِ السَّرِيرِ يُقْرَبُ

وقال^{١٠} آخر

مَا صَاقَتِ الْأَرْضُ عَلَى رَاغِبٍ * يَطْلُبُ السَّرِزِقَ وَلَا هَارِبٍ
بَلْ صَاقَتِ الْأَرْضُ عَلَى صَائِرٍ^{١١} * أَصْبَحَ يَشْكُو جِفْوَةَ الْحَاجِبِ،

وحجبت رجل على باب سلطان^{١٢} فكتب إليه، نحن نعوذ بالله من المطامع
الدنية والههمر القصيرة وابتذال الكثرية فإن نفسي والحمد لله أبيتة ما

١ > C 2 'Iqd I 22_{٢٧-٢٨} 3 > C 4 P غبت 5 P غائب 6 P إذ
7 C سعد 8 P كاتب 9* P حبسه 10 > C 11 C طالب 12 P
السلطان

يكره أن يُطَّلَعَ عليه منه أو رِيْبَةً أو نُجْدٍ فيكرهه أن يدخل عليه من
يسئله،^١ أخذ ذلك محمود الوراق فقال

إِذَا اعْتَصَمَ الْوَالِي بِاغْلَاقِ بَابِهِ * وَرَدَّ ذَوِي الْأَحْجَابِ دُونَ حِجَابِهِ
ظَنَنْتُ بِهِ أَحَدَى ثَلَاثٍ وَرَبَّمَا * تَرَعْتُ بِظَنِّ وَاقِعٍ بِصَوَابِهِ
فَقُلْتُ بِهِ مَسٌّ مِنْ الْعِي ظَاهِرٌ * فَمَيَّ اذْنِي لِلنَّاسِ أَظْهَارُ مَا بِهِ
فَإِنْ لَمْ يَكُنْ عِيَّ الْبَلْسَانَ فَعَالِبٌ * مِنَ الْبُخْلِ يَحْمِي مَا لَهُ عَنْ طَلَابِهِ
فَإِنْ لَمْ يَكُنْ هَذَا وَلَا ذَا فَرِيْبَةً * يَصِرُّ عَلَيْهَا عِنْدَ اغْلَاقِ بَابِهِ،
وقال^٢ * بعض الشعراء^٣

أَعْلَمَنْ أَنْ كُنْتُ تَعَلَّمَهُ * أَنْ عَرَضَ الْمَرْءُ^٤ حَاجِبَهُ
فِيهِ تَبَدُّو مَحَاسِنُهُ * وَبِهِ تَبَدُّو مَعَايِبُهُ

وقال^٥ آخر

كَمْ مِنْ فَتَى تُحْمَدُ أَخْلَاقُهُ * وَتَسْكُنُ الْأَحْرَارَ فِي ذِمَّتِهِ
قَدْ كَثَرَ الْأَحْجَابُ أَعْدَاءُهُ * وَسَلَطَ أَلْذَمُّ عَلَى نِعْمَتِهِ،

حضر باب عمر * بن الخطاب رضه^٦ جماعة منهم سهل بن عمرو وعبيد بن
حسن والأقرع بن حابس فخرج الآذن فقال آيْنُ صُهَيْبِ آيْنِ عَمَّارِ آيْنِ
سَلْمَانَ فَنَمَعَتْ وَجُوهَ الْقَوْمِ فَقَالَ سُهَيْبٌ * وَاحِدٌ مِنْهُمْ^٧ لِمَ تَنْمَعُ وَجُوهَكُمْ
دُعُوا وَدُعِينَا فَاسْرِعُوا وَأَبْطَأْنَا وَلَمُنْ حَسَدْتُمْوْهُ عَلَى بَابِ عَمْرٍ لَمَّا أَعَدَّ اللَّهُ^٨
لَهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ أَكْثَرَ، وقال^٩ * بعض الشعراء^٩

سَاتَرْتُكَ هَذَا الْبَابَ مَا دَامَ اذْنُهُ * عَلَى مَا أَرَى حَتَّى يَلِيْنَ^{١٠} قَلِيْلًا

1 C + ومنه 2 'Iqd I 23₂₇₋₂₈ 3* C آخر 4 C الملك 5 > C

6* > P 7* > P 8 Fihrist 49_{5,6}, 'Iqd I 22u—23₂, b. Hall. (Būlāq) I
330_{5,6} 9* C الشاعر 10 C يخف.

86^v عنك قال قد وفيت بما لك وما¹ عليك أن صدقته بفعل، و² كان يقال حاجب الرجل حارس عرضه، وقرأت في التاج قال³ ابرويز⁴ لحاجبه لا تقدم من مستغيثا ولا تصعن⁵ شرفاً بصعوبة حجاب ولا ترفعن ذا صفة لسهولته⁶ وضع⁷ الرجال على⁸ مواضع أخطارهم فمن كان مقدماً له الشرف ثم ازدعه ولم يهدمه من بعد بنائه⁹ فقدمه على شرفه الأول وحسن رأيه الآخر ومن كان له شرف متقدماً¹⁰ فلم يضمن ذلك إبلاء غايته ولم يزدعه تشمييراً¹¹ له فألحق بابائه¹² مهلة سبقهم في خواصهم وألحق به في خاصته ما ألحق بنفسه¹³ لا¹⁴ تأذن له¹⁴ إلا دبراً* ولا تأذن له¹⁵ إلا سراً¹⁶ وإذا ورد عليك كتاب عامل من عمالي فلا تحبس عني* طرفة عين¹⁷ إلا أن أكون على حال لا تستطيع الوصول الي فيها وإن أتاك مدع لنصيحة¹⁸ 87^r فليكتبها¹⁹ سراً ثم ادخله بعد أن تستأذن له حتى إذا كان متى بحيث أراه فادفع التي كتابه فإن أجدت قبلت وإن كرهت رفضت ولا ترفعن التي طلبت طالب أن منعه خلتي وإن أعطيته أزداني إلا بمؤامرة متى من غير أن تعلمه أنك قد أعلمتني وإن أتاك عالم يستأذن* على بعلم يزعم²⁰ أنه عنده فاسأله²¹ ما²² علمه ذلك ثم استأذن له فإن العلم كاسمه ولا تحجب من سخطه ولا تأذن رضا أخصص بذلك الملك ولا تخصص²³ به نفسك، الهيثم قال قال خلد بن عبد الله لحاجبه لا تحجب عني أحداً إذا أخذت مجلسي فإن الوالي لا يحجب إلا عن ثلث عي

بسهولته C 6 تصغر C 5 قال C + 4 ان C 3 و P 2 و P 1

ولا C 13 بابه C 12 سيرا P 11 مقدم P 10 و C 8 > C 9 وضع P 7

فاستكتبها C 19 نصيحة P 18 و C 17* سراً C 16 و C 15* > C 14

تخصص C 23 مع P 22 فتنسأله C 21 لعلم زعم C 20*

وَمَا نِلْتُ الدُّخُولَ عَلَيْهِ حَتَّى * حَلَلْتُ مَحَلَّةَ الرَّجُلِ الدَّلِيلِ
وَأَغْضَيْتُ الْعُيُونَ^١ عَلَى قَدَائِمِهَا * وَلَمْ أَسْمَعْ إِلَى قَوْلٍ وَقِيلِ
فَأَدْرَكْتُ الَّذِي أَمَلْتُ مِنْهُ^٢ * بِمُكْثٍ وَالْأَخْطَى زَادَ الْجَوْلِ،

وقال غير العنبي لما دخل عبد العزيز * بن زرارة^٣ على معوية قال له^٤ اتى
٥ رحلت^٥ اليك^٦ بالامل واحتملت جفوتك بالصبر ورايت ببابك اقواما
قدمهم الحظ وآخرين باعد^٧ الحرمان وليس ينبغي للمقدم^٧ ان يامن
ولا للمؤخر^٨ ان يياس^٩ واول المعرفة الاختبار فابل واختير وفي حجاب معوية
آياه^٩ يقول شاعر مصر^{١٠}

مَنْ يَأْذَنُ الْيَوْمَ لِعَبْدِ الْعَزِيزِ * يَأْذَنُ لَهُ عَبْدٌ عَزِيزٌ غَدًا،

١٠ قال ابو اليقظان كان عبد العزيز بن زرارة فتي العرب، استأذن^{١١} أبو
سفيان على عثمان فحاجبه فقبيل له حجبك أمير المؤمنين فقال لا عدمت
من أهلي^{١٢} من اذا شاء حجبني، و^{١٣}حجب^{١٤} معوية أبا الدرداء فقال أبو
الدرداء من يغش سدّد السلطان يقيم ويقعد ومن صادف بابا عنه مغلقا
وجد الى جانبه بابا^{١٥} فتحا^{١٦} ان دعا أجيب واذا سأل أعطى، قال رجل
١٥ لحاجبه أنك^{١٧} عين أنظر بها وجنة أستنيم اليها وقد وليتكم باي فما
تراك صانعا^{١٨} برعيتي قال انظر اليهم بعينك وأحملهم على قدر منازلهم
عندك وأضعهم في^{١٩} ابطأتهم عن بابك^{٢٠} ولزومهم خدمتك مواضع^{٢١}
استحقاقهم وأرتبهم حيث وضعهم ترتيبك وأحسن ابلأغك عنهم وابلاغهم

١ C عليك ٢ C دخلت ٣ > C ٤ > P ٥ C ٦ C ٧ C ٨ C ٩ C ١٠ P ١١ Iqđ I 22_{٩-٥}
١٢ C للمقدم ١٣ > P ١٤ Iqđ I 22_{٥-٧} ١٥ > C ١٦ P ١٧ P ١٨ C ١٩ P verbessert aus ٢٠ C زيارتك ٢١ C موضع
١ C الجفون ٢ C فيه ٣ > C ٤ > P ٥ C ٦ C ٧ C للمقدم ٨ C قومي ٩ > P ١٠ C فاعلا ١١ C ١٢ C ١٣ C ١٤ C ١٥ C ١٦ C ١٧ C ١٨ C ١٩ C ٢٠ C ٢١ C

واقال يزيد بن المهلب وهو في الحبس يا لهفى على طلبة بمائة الف وقريح
 في جبهة أسد^١ ودخل الفرزدق على المهلب وهو محبوس فقال
 أَصَبَحَ فِي قَيْدِكَ أَلَسَمَاحَةٌ وَالسَّجُودُ وَحَمَلٌ لِمُضَلِّعِ الْأَثْقَالِ
 85^r فقال له أتمدحني على هذه الحال فقال^٢ أصبتك رخيصة فأسلفتك، وحبس

الرشيد^٣ أبا العنابية فكتب اليه من الحبس بآيات منها
 تَفْدِيكَ نَفْسِي مِنْ كُلِّ مَا كَرِهْتَ * نَفْسُكَ أَنْ كُنْتُ مُدْنِبًا فَاعْفُ
 يَا لَيْتَ قَلْبِي مُصَوَّرَ لَكَ مَا فِيهِ لِتَسْتَبِيحَنَ الَّذِي أُضْمِرُ
 قال^٤ فوقع الرشيد في رقعته لا بأس عليك فأعاد عليه رقعة أخرى فيها
 كَانَ الْخَلْقُ رَكَبَ فِيهِ رُوحٌ * لَهُ جَسَدٌ وَأَنْتَ عَلَيْهِ رَأْسٌ
 ١٠. أَمِينِ اللَّهُ إِنَّ الْحَبْسَ بَأْسٌ * وَقَدْ أَرْسَلْتُ^٥ لَيْسَ عَلَيْكَ بَأْسٌ
 فأمر بإطلاقه^٦

للحجاب

ابو حاتم عن العتبي عن أبيه أن عبد العزيز بن زرارَةَ الكلابي وقف
 على باب معوية فقال من يستأذن لي اليوم فأدخله^٧ غدا وهو في شملتين
 85^v فلما دخل على معوية قال هزرت ذواتب الرجال^٨ اليك ان لى أجد معولا
 ألا عليك أمتطى الليل^٩ بعد النهار وأسمر الجاهل^{١٠} بالآثار يقودني نحوك
 رجلا وتسوقني اليك بلوى والنفس مستبظمة والاجتهاد عذر فأكرمه
 وقربه فقال * في ذلك^{١١}

دَخَلْتُ عَلَى مُعَوِيَةَ بْنِ حَرْبٍ * وَذَلِكَ إِذْ يَمْسُتُ مِنَ الدُّخُولِ

الرجاء^٦ C ١ > P 2 C قال 3 > C 4 C وقعت 5 P وادخله 6 C

7 P اليك 8 P am Rande المناهل 9 C اليك 10* > P

خَرَجْتُ خُرُوجَ الْفِدْحِ فِدْحَ بِنِ مَقْبِلٍ * عَلَى رَغَمِ آفَاتِ النَّوَاحِجِ وَالْمَسْلِيِّ¹
عَلَى قِيَابِ الْعَانِيَاتِ وَتَحْتَهَا * عَزِيمَةً مَرَّةً² أَشْبَهَتْ سَلَةَ النَّصْلِ،

وكان خلد بن عبد الله حبس الغزدق³ فقال⁴

وَإِنِّي لَأَرْجُو خَالِدًا أَنْ يَفْكُنِي * وَيُطْلِفَ عَيْنِي مَقْفَلَاتِ الْوَحْدَانِدِ
فَإِنْ يَكُ قَيْدِي رَدَّ هَمِي فَرِيمًا * تَنَاوَلَتْ أَطْرَافَ الْهُمُومِ الْأَبَائِدِ
وَمَا مِنْ بَلَاءٍ غَيْرَ كُلِّ عَشِيَّةٍ * وَكُلِّ صَبَاحٍ زَائِرٍ غَيْرِ عَائِدِ
يَقُولُ لِي الْوَحْدَانُ قَدْ أَنْتَ فَاتِمٌ * وَمَا أَذَا إِلَّا مِثْلُ آخِرِ قَاعِدِ،

وقال بعض الشعراء في خلد * بن عبد الله⁵ القسري حين حُيس⁶ 84^v

لَعَمْرِي لَقَدْ أَعْمَرْتُمُ السَّجْنَ خَالِدًا * وَأَوْطَأْتُمُوهُ وَطَاءَ الْمُتَشَاوِلِ
إِنَّا قَدْ تَحْبَسُوا⁷ الْقَسْرِيَّ لَا تَحْبَسُوا⁷ أَمَّهُ * وَلَا تَسَاجِنُوا مَعْرُوفَهُ فِي الْقَبَائِلِ

* وقال بعض المساجنين

أَسِجْنٌ وَفَيْدٌ وَاعْتِرَابٌ⁸ وَعُسْرَةٌ * وَوَقْدٌ حَبِيبٌ إِنْ ذَا لَعَظِيمُ
وَإِنْ أَمْرًا تَبْقَى مَوَائِبُ عَيْدِهِ * عَلَى كُلِّ هَذَا أَنَّهُ لَكَاكِرِيمُ⁹

وقال آخر مثله¹⁰

إِلَى اللَّهِ أَشْكُو أَنَّهُ مَوْضِعُ الشُّكُورِ * وَفِي يَدِهِ كَشْفُ الْمُصِيبَةِ وَالْبَلَاؤِ
خَرَجْنَا مِنَ الدُّنْيَا وَحَسُنَ مِنْ أَهْلِهَا * فَلَسْنَا مِنَ الْأَحْيَاءِ فِيهَا وَلَا الْمَوْتَى
إِذَا جَاءَنَا السَّجَانُ يَوْمًا لِحَاجَةٍ * عَجِبْنَا وَقَلْنَا جَاءَ هَذَا مِنَ الدُّنْيَا
وَتُعْجِبُنَا الرَّوْبِيَا فَجَلَّ حَدِيثُنَا * إِذَا حَسُنَ أَصْبَحْنَا أُحْدِيثَ عَنِ الرَّوْبِيَا
فَإِنْ حَسُنَتْ لَمْ تَأْتِ عَجَلِي وَأَبْطَأَتْ * وَإِنْ قَبِجَتْ لَمْ تَحْتَبِسْ وَأَنْتَ عَجَلِي،

1 C والمشلى 2 P أمر 3 P über der Linie 4 BOUCHER

221⁹ 13-16-17 5* > P 6 Gâhiz Bajân II 119⁸ 10 7 C تساجنوا 8 P

بعض المساجنين 9 P am Rande, Gâhiz Bajân II 177¹⁶ 17 10* P

وَلَسْتُ بِعَصَبٍ وَلَا كَالرُّهُونِ * وَلَا بِشَيْبِهِ الْوَقْفُ عَنْ هَذَا^١
 وَبِئْسَ مَسْمَعَانٍ فَادْنَاهُمَا * يُغْنِي وَيُسْمِعُ^٢ فِي الْكَلَالِكِ
 وَأَقْصَاهُمَا نَاطِرٌ^٣ فِي السَّمَا * عَمْدًا وَأَوْسَجٌ^٤ مِنْ عَارِكِ

المُسمِع الأول قَبْدَه والثاني صاحب الحرس، ونحوه قول الآخر^٥

٥ وَبِئْسَ مَسْمَعَانٍ وَزَمَارَةٌ * وَظِلُّ مَدِيدٍ وَحِصْنٌ أَمْفٌ

* الزمارة الغد واصل الزمارة الساجوراء، قال أبو عبيدة اختصم^٧ خلد بن صفوان * مع رجل^٨ الى بلال بن أبي بردة فقصى للرجل على خلد فقام خلد وهو يقول^٩

سَحَابَةٌ صَيْفٍ عَنْ قَلْبٍ تَقَشُّعُ

فقال بلال أما إنها لا تقشع حتى يصيبك منها شوبوب برد وأمر به الى الحبس^{١٠} فقال خلد علام تحبسني فوالله ما جنيت جنائنة * ولا خنت خيانتة^{١١} فقال بلال يخبرك عن ذلك باب مصمت وأفبياد يقال وقيم يقال^{١٢} له حفص، وقال للجاج للغضبان بن القبعثري وراة سمينا ما أسمنك قال^{١٣} القيّد والترعة ومن كان^{١٤} في ضيافة الأمير سمن^{١٥}، كان خلد بن عبد الله حبس الكميت الشاعر * فزارته امرأته^{١٦} في السجن^{١٧} فلبس ثيابها^{١٥}

وخرج ولم يعرف فقال

وَلَمَّا أَحَلُّونِي بِصَلْعَاءَ صَيْلِمِ * بِأَحْدَى زُنَى^{١٨} ذِي اللَّبْدَتَيْنِ^{١٩} أَبِي شَيْبَلٍ^{٢٠}

1 P بالك 2 P وبمسك 3 P ناظرا 4 P واوشح 5 Gāhiz Bajān
 II 67₂₀ 6* > P 7 C خاصم رجل 8* > C 9 S. o. p. vv, l. 3 10 C السجن
 11* > P 12 > C 13 C فقال 14 C ياك 15 C يسمن 16* > C
 17 C + فدخلت عليه امرأته 18 P رنى 19 PC اللبديتين، vebessert
 VON FRAENKEL 20 C الشبل

* قولهم في^١ الحبس

* في الحديث المرفوع^٢ شكنا يوسف عم الى الله عز وجل طول الحبس فأوحى
الله اليه من حبسك يا يوسف أنت حبست نفسك حيث قلت رب
السجين أحب الي مما يدعونني اليه ولو قلت العافية أحب الي
ه لعوفيت^٣، حدثني عبد الرحمن بن^٤ عبد المنعم عن أبيه عن وهب
قال ان يوسف عم^٥ دعا لأهل السجن دعوة لم تنزل تعرف لهم الى اليوم
قال اللهم اعطف عليهم قلوب الأختيار ولا تعدم عليهم الأخبار فيقال أنهم
أعلم الناس بكل خبر في كل بلد، وكتب على باب السجن^٦ هذه منازل
البلوى وقبور الأحياء وتجربة الصديق وشماتة الأعداء، أنشدني الرياشي^٧
١. ما يدخل السجن إنسان فتسأله * ما بال سجينك ألا قال مظلوم،
وقال أعرابي^٨

ولما دخلت السجن كبر أهله * وقالوا أبو ليلى الغداة حزين

وفي الباب مكتوب على صفحاته * بإثك^٩ تنزرو ثم سوف تلين

ويقال ان قولهم تنزرو وتلين^{١٠} رثي مكتوبا على باب حبس^{١١} فضربه الناس

١٥ مثلا * لبعض المسجونين^{١٢ ١٣}

٨٣^v وبنت بأخصنها منزلا * ثقيلًا على عنق السالك
ولست بصبيف ولا في كرا^{١٤} * ولا مستعير ولا مالك

1* > P 2 Ps. Gâhiz Maḥâsin 60₇₋₁₀ 3* > C, P¹ am Rande

4 PC 5 > P 6 Ps. Gâhiz Maḥâsin 60₁₀₋₁₁ 7 Gâhiz Bajân II 100₂₅

8 Ps. G. Maḥ. 60₆ 9 P فانك 10 Maidâni I 83₁₉ 11 C سجين 12* C

وقال بعض المسجونين 13 Gâhiz Bajân II 67₉₆₋₂₉ 14 C كرى

كُنْتُ مِنْ كُرْبَتِي أَفْرَأَيْهِمْ * فَهُمْ كُرْبَتِي فَأَيْنَ الْفِرَارِ

* ونحوه

وَالْخَصْمُ لَا يَرْتَجِي النَّجَاحَ لَهُ * يَوْمًا إِذَا كَانَ خَصْمُهُ الْقَاضِي^١
 حَدَّثَنِي سَهْلٌ * بن محمد^٢ عن الأصمعي قال كان يقال ما أُعْطِيَ أَحَدًا قُطْ^٣
 النِّصْفِ فَأَبَاهُ^٤ إِلَّا أَخَذَ شَرًّا مِنْهُ، قَالَ^٥ وقال الأحنف ما عُرِضَتِ النِّصْفَةُ^٦
 * قُطْ^٧ عَلَى أَحَدٍ^٨ فَقَبِلَهَا إِلَّا دَخَلْتَنِي لَهُ هَيْبَةً وَلَا رَدَّهَا إِلَّا اخْتِبَأْتُهَا فِي

٨٢^v عَقْلُهُ، وَ^٩ قَوْلُ الْمُبْعِثِ

وَإِنِّي لَأُعْطَى النِّصْفَ مَنْ لَوْ ظَلَمْتَهُ * أَفْرَ وَطَابَتْ نَفْسُهُ لِي بِالظُّلْمِ
 * وقال الطَّائِي

يَرَى الْعَلَقَمَ الْمَادُومَ بِالْعَزِ أَرْبِيَّةَ * يِمَانِيَّةً وَالْأَرَى بِالضَّمِيمِ عَلَقَمًا^{١٠}

* وقال العباس بن عبد المطلب

أَبِي قَوْمَنَا أَنْ يَنْصِفُونَا فَانْصَفْتِ * قَوَاطِعِ فِي أَيْمَانِنَا تَقْطُرُ الدَّمَ
 تَرَكَنَاهُمْ لَا يَسْتَحِلُّونَ بَعْدَهَا * لِيذِي رَحِمٍ يَوْمًا مِنَ الدَّهْرِ تَحْرَمًا^{١١}
 بلغنا^{١٢} عن صمرة عن ثور بن يزيد قال كتب عمر بن عبد العزيز الى
 بعض عماله أما بعد فإذا دعيتك فقدرتك على الناس الى ظلمهم فاذكروا^{١٣}
 قدرة الله عليكم ونفاد^{١٤} ما توتوني^{١٥} اليهم وبقاء ما يوتون^{١٦} اليك والسلام،
 سمع ابن سيرين رجلا يدعو على من ظلمه فقال أقصر * يا هذا^{١٧} لا يبرح^{١٨}
 عليك ظالمك،

النصف C 6 5 > C 4 C فإلى 3 > C 2* > P 1* > C

١٢ PC ١١ C ونفاد ١٠ C بلغني 9* C b * a * 8 > C 7* C ba

يزيح P ١٥ P 14* > P ١٣ P يوتوني C، يوتوني P ١٥ P تاتي

بَنِي عَمِنَا لَا تَدْكُرُوا^١ الشَّعْرَ بَعْدَ مَا * دَفَنْتُمْ بِصَحْرَاءِ الْعَمِيرِ^٢ الْقَوَافِيَا
 81^v فَلَسْنَا كَمَنْ كُنْتُمْ تُصِيبُونَ سَلَّةً * فَتَقْبَلُ صَيْمًا^٣ أَوْ تُحْكِمَ قَاضِيَا
 وَلَكِنَّ حُكْمَ أَلْسَيْفٍ فِيكُمْ مُسَلَّطٌ * فَتَرْضَى^٤ إِذَا مَا أَصْبَحَ أَلْسَيْفٌ رَاضِيَا
 فَإِنَّ^٥ فَلَنْتُمْ أَنَا ظَلِمْنَا^٦ فَلَمْ نَكُنْ * ظَلِمْنَا وَلَكِنَّا أَسَانَا^٧ التَّقَاضِيَا
 ٥ * وَقَالَ آخِرُ

تَفَرَّحَ أَنْ تَغْلِبَنِي ظَالِمًا * وَالْغَالِبُ الْمَظْلُومُ لَوْ نَعَلِمُ^٨

وكانوا يتوقرون ظلم السلطان اذا دخلوا عليه بان^٩ يقولوا بسم الله انى^٩
 اعوذ بالرحمن منك ان كنت تقيا اخسوا^{١٠} فيها ولا تكلمون اخذت
 سمعك وبصرك بسمع الله وبصره اخذت قوتك بقوة الله بينى وبينك سنن
 ١٠ النبوة اللى^{١١} كانت^{١٢} الانبياء^{١٣} تستتر^{١٤} به من سطات الغرانة جبريل
 عن يمينك و^{١٥} ميكائيل عن يسارك ومحمد امامك والله مظل علىك
 و^{١٥} جبرك عتي ويمنعى منك، و^{١٦} قال بعض الشعراء

82^r وَنَسْتَعْدِي^{١٧} الْأَمِيرَ إِذَا ظَلِمْنَا * فَمَنْ يُعْدِي إِذَا ظَلَمَ الْأَمِيرُ

* وَقَالَ آخِرُ

١٠ إِذَا كَانَ الْأَمِيرُ عَلَيْكَ حَصْمًا * فَلَا تُكْتِرْ فَقَدْ غَلَبَ الْأَمِيرُ^{١٧}

و^{١٦} كتب رجل الى صديق له قد كنت استعديك ظالما على غيرك فتحكم
 لى وقد استعديتكم عليكم مظلوما فضاق عتي عدلك * وذكرفنى قول^{١٨}
 الغائل^{١٩}

1 C يذكرها 2 C الغبيط، P² darunter mit معا 3 C صيفا 4 C

5 C وان 6 P + ولكننا اسانا 7* > C 8 C ان 9 > C 10 C

احساوا 11 P التى 12 C كان 13 > C 14 C يستتر 15 > C 16 > P

17* > C 18 C ولذا قال 19 'Iqd I 11,12

النَّاسَ بِرِكَتٍ¹ وَاللَّهُ يَا فِرْعَانُ فَقَالَ² لَا وَاللَّهِ³ * وَلَكِنَّهُ جَذَبُ⁴ جَذْبَةَ الْحَقِّ،
 وَكَانَ سُدَيْفُ بْنُ مَيْمُونٍ مَوْلَى اللَّهْبِيِّينَ يَقُولُ اللَّهْمَّ قَدْ صَارَ فِينَا دَوْلَةٌ
 بَعْدَ الْقِسْمَةِ وَأَمَارَتُنَا غَلَبَةٌ⁶ بَعْدَ الْمَشُورَةِ وَعَهْدُنَا مِيرَاثًا بَعْدَ الْاِخْتِيَارِ
 لِلْأُمَّةِ وَاشْتَرَيْتِ الْمَلَاحِي وَالْمَعَارِيفَ بِسَهْمِ الْيَتِيمِ وَالْأَرْمَلَةِ وَحُكْمَ فِي أَبْشَارِ
 الْمُسْلِمِينَ أَهْلَ الدِّمَةِ وَتَوَلَّى الْقِيَامَ بِأُمُورِ⁷ فَاسْقُ كُلَّ مَحَلَّةٍ اللَّهْمَّ وَقَدْ
 اسْتَحْصَدَ زَرْعَ الْبَاطِلِ وَبَلَغَ نَهَائِتَهُ⁸ وَاجْتَمَعَ طَرِيدُهُ اللَّهْمَّ⁹ فَانْحَ لِه * يَدَا
 مِنَ الْحَقِّ¹⁰ حَاصِدَةٌ¹¹ تَبَدَّدَ شَمْلَهُ وَتَفَرَّقَ أَمْرُهُ لِيَبْظَهَرَ الْحَقُّ فِي أَحْسَنِ¹²
 81^T صُورَةٍ¹³ وَأَتَمَّ¹⁴ نُورَهُ، وَلِيَّ أَعْرَابِيٍّ * بَعْضُ النَّوَاحِي¹⁵ فَجَمَعَ الْيَهُودَ فِي عَمَلِهِ
 وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْمَسِيحِ فَقَالُوا قَتَلْنَاهُ وَصَلَبْنَاهُ فَقَالَ¹⁶ فَهَلْ أَدَيْتُمْ دَيْتَهُ قَالُوا لَا
 قَالَ فَوَاللَّهِ¹⁷ لَا تَخْرُجُونَ¹⁸ أَوْ تُوَدُّوْهَا¹⁹ فَلَمْ يَبْرَحُوا حَتَّى أَدَوْهَا، كَانَ أَبُو
 الْعَاجِ عَلَى جِوَالِي²⁰ الْبَصْرَةَ فَاتَى بِرَجُلٍ مِنَ النَّصَارَى فَقَالَ مَا أَسْمُكَ فَقَالَ²¹
 بِنْدَانُ شَهْرٍ بِنْدَانُ²² فَقَالَ²¹ اسْمُ ثَلَاثَةِ وَجْزِيَّةٍ وَاحِدٍ لَا وَاللَّهِ الْعَظِيمِ قَالَ²³
 فَآخِذْ مِنْهُ ثَلَاثَ جِزْيٍ²⁴، وَلِيَّ أَعْرَابِيٍّ تَبَالَةَ فَصَعِدَ الْمِنْبَرَ فَمَا حَمِدَ اللَّهَ
 وَلَا أَثْنَى عَلَيْهِ حَتَّى قَالَ إِنَّ الْأَمِيرَ أَعَزَّنَا اللَّهَ وَأَيَّاهُ وَلَانِي بِلَادِكُمْ هَذَا وَأَتَى
 وَاللَّهِ²⁵ مَا أَعْرِفُ مِنَ الْحَقِّ مَوْضِعَ سَوْطِي وَلَنْ²⁶ أُوتَى بِظَاثِمٍ وَلَا²⁷ مَظْلُومٍ
 إِلَّا أَوْجَعْتُهُمَا صَرْبًا فَكَانُوا * يَتَعَاطُونَ الْحَقَّ²⁸ وَلَا يَرْتَفِعُونَ إِلَيْهِ، قَالَ بَعْضُ
 الشُّعْرَاءِ²⁹

1 Conj., PC كبرت 2 C قال 3 > P 4* C ولكن جذبتني 5 > C
 6 P عليه 7 > P 8 P نهيتته 9 > C 10* C ba 11 P قاصدة
 12 C أتم 13 C صورة 14 C والى 15* > C 16 C قال 17 P والله
 18 C تخرجوا 19 P يودونها 20 P حوالي 21 C قال 22 P ol.ne Punkte
 23 > C 24 P جزا 25 > C 26 C ولا 27 C او 28* C يتعاملون بالحق

29 Hamâsa 54 pu, Gâhiz Bajân I 216₃₋₇

الْعِبْطَةُ وَيُنْسِيكَ مَدْمُومَ الْعَاقِبَةِ فَإِنَّ لِلْحَازِمِ مَنْ يَذْكُرُ فِي يَوْمِهِ الْمَخُوفِ
 مِنْ عَوَاقِبِ غَدِهِ وَلَمْ يَغْرُرْهُ² طُولَ الْأَمَلِ وَتَرَاحِي الْغَايَةِ وَلَمْ يَصْرَبْ فِي
 عَمْرَةٍ مِنَ الْبَاطِلِ مَا لَا يَدْرِي مَا تَنْجَلِي³ بِهِ مَغْبُتْهَا⁴ هَذَا إِلَى مَا يَتَّبِعُ⁵ 80^r
 الظَّالِمِ مِنْ سُوءِ الْمُنْقَلَبِ وَقَبِيحِ انْتِدَاكِرِ الْوَدَى لَا يُقْنِيهِ⁶ كَرُّ الْجَدِيدَيْنِ
 ٥ واختلاف العَصْرَيْنِ ، حَدَّثَنِي يَزِيدُ⁶ بِنِ عَمْرٍو * قَالَ حَدَّثَنَا⁷ مَعْوِيَةَ بِنِ
 عَمْرٍو قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو بَرِهَيْمِ السَّقَّاءِ عَنِ لَيْثِ عَنْ مَجَاهِدِ قَالَ يُوقَى بِمَعْلَمِ
 * الصَّبِيانِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ⁸ فَإِنْ كَانَ عَدْلُ بَيْنِ الْعِلْمَانِ وَالْأَقِيمِ مَعَ الظَّالِمَةِ ،
 وَ⁹ كَانَ مَعْوِيَةَ يَقُولُ أَنِّي لَأَسْتَحْيِي أَنْ أَظْلِمَ * مِنْ لَا يَجِدُ عَلَيَّ نَاصِرًا إِلَّا اللَّهُ
 وَقَالَ بِلَالٌ أَنِّي لَأَسْتَحْيِي أَنْ أَظْلِمَ¹⁰ وَأُحْرَجُ أَنْ أَظْلَمَ وَكَانَ يَقَالُ إِذَا أَرَادَ
 ١٠ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَبْدًا فَيَقْتَصِرَ لَهُ مِنْ يَظْلِمُهُ ، كَتَبَ رَجُلٌ إِلَى سُلْطَانِ¹¹ أَحَقُّ
 النَّاسِ بِالْإِحْسَانِ مِنْ أَحْسَنِ اللَّهِ إِلَيْهِ وَأَوْلَاهُمْ بِالْإِنصَافِ مِنْ بَسَطَتْ بِالْقُدْرَةِ
 يَدَاهُ ، ذَكَرَ الظُّلْمُ فِي مَجْلِسِ ابْنِ عَبَّاسٍ فَقَالَ كَعْبُ أَنْتَى¹² * لَا أَجِدُ¹³
 فِي كِتَابِ اللَّهِ الْمَنْزِلَ¹⁴ أَنَّ الظُّلْمَ يُخْرِبُ الدِّيَارَ قَالَ¹⁵ ابْنُ عَبَّاسٍ أَنَا أَوْجِدُكَ¹⁶
 فِي الْقُرْآنِ * قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ¹⁷ فَنَلِكُ بِيوتَهُمْ خَاوِيَةً بِمَا ظَلَمُوا¹⁸ ، حَدَّثَنِي^{80^v}
 ١٥ سَهْلُ بِنِ مُحَمَّدٍ عَنِ الْأَصْمَعِيِّ قَالَ كَانَ فَرْعَانُ * وَهُوَ مِنْ بَنِي¹⁹ تَمِيمٍ لَا يَزَالُ
 يُغَيِّرُ عَلَيَّ أَهْلَ النَّاسِ * فَيَأْخُذُ مِنْهَا²⁰ ثُمَّ يِقَاتِلُهُمْ عَلَيْهَا إِلَى أَنْ أَغَارَ عَلَيَّ
 رَجُلٌ نَاصِبٌ لَهُ جَمَلًا فَجَاءَ الرَّجُلُ * فَأَخَذَ شَعْرَهُ²¹ فَجَذَبَهُ فَبَرَكَ فَقَالَ

6 C يقنيه 5 P مغبتها 4 C تنجلي 3 C يغره 2 C يوم 1 C

ان + C 11 > C 10* > P 9 > P الكتاب C 8* عن C 7* بذلك

اوجدكم ذلك C 16 فقال C 15 > P 14 لاجد PC 13* الى P 12

ياخذ C 21* > C 20* > C 19* مولى لبني C 18 Sûra 27⁸³ 17* > C

أَبَسَ رَدٌّ رَدٌّ، حَدَّثَنِي أَبُو الْخَطَّابِ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو دَاوُدَ عَنْ قَيْسِ بْنِ أَبِي
حُصَيْنٍ قَالَ رَأَيْتُ الشَّعْبِيَّ يَقْضِي عَلَى جِلْدِ أَسَدٍ،

الظُّلْمُ

حَدَّثَنِي عَبْدُ الرَّحْمَنِ * بِنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ قُرَيْبٍ قَالَ حَدَّثَنِي الْأَصْمَعِيُّ^١
قَالَ أَخْبَرَنَا^٢ بَعْضُ أَهْلِ^٣ الْبَصْرَةِ أَنَّ رَجُلًا وَامْرَأَتَهُ اخْتَصَمَا إِلَى أَمِيرٍ مِنْ^٥
أُمَّرَاءِ الْعِرَاقِ وَكَانَتِ الْمَرْأَةُ حَسَنَةً الْمُنْتَقِبِ فَبَجَعَتِ الْمَسْفَرَّ وَكَانَ لَهَا لِسَانٌ
فَكَانَ الْعَامِلُ مَالٍ مَعَهَا فَقَالَ يَعْهَدُ أَحَدُكُمْ إِلَى الْمَرْأَةِ اللَّيْمَةِ فَيَنْزِجُهَا
ثُمَّ يُسِيءُ إِلَيْهَا فَأَعْوَى زَوْجُهَا إِلَى النَّقَابِ فَأَلْقَاهُ عَنْ وَجْهِهَا فَقَالَ الْعَامِلُ
عَلَيْكَ اللَّعْنَةُ كَلَامُ مَظْلُومٍ وَوَجْهُ ظَالِمٍ، أَنْشَدْنَا^٤ الرَّيْشِيَّ فِي نَحْوِ هَذَا
رَأَيْتُ أَبَا الْأَحْجَنَاءِ فِي النَّاسِ حَاتِرًا * وَلَوْ أَنَّ الْأَحْجَنَاءَ لَوْنُ الْبَهَائِمِ^{١٠}
٧٩^٧ تَرَاهُ عَلَى مَا لَاحَهُ مِنْ سَوَادِهِ * وَإِنْ كَانَ مَظْلُومًا لَهُ وَجْهُ ظَالِمٍ،
أَبُو حَاتِرٍ عَنِ الْأَصْمَعِيِّ عَنْ أَبِي عَمْرٍو بْنِ الْعَلَاءِ قَالَ كَانَ رَجُلٌ^٦ مِنَ الْعَرَبِ
فِي الْجَاهِلِيَّةِ إِذَا رَأَى رَجُلًا يَظْلِمُ وَيَعْتَدِي يَقُولُ فَلَانُ لَا يَمُوتُ سَوِيًّا فَيَمُوتُ
ذَلِكَ حَتَّى مَاتَ رَجُلٌ مِمَّنْ قَالَ^٧ ذَلِكَ^٨ * فِيهِ سَوِيًّا^٩ فَقِيلَ لَهُ مَاتَ فَلَانُ
سَوِيًّا فَلَمْ يَقْبَلْ حَتَّى تَتَابَعَتِ الْأَخْبَارُ فَقَالَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ إِنَّ لَكُمْ^{١٥}
دَارًا * سَوِيًّا هَذِهِ^{١٠} تُجَاوِزُونَ فِيهَا^{١١}، كَتَبَ رَجُلٌ مِنَ الْكُتَّابِ إِلَى سُلْطَانٍ
أَعْيَدُكَ بِاللَّهِ مِنْ أَنْ تَكُونَ لِأَعْيَابٍ عَنِ الشُّكْرِ مُحَاجِبِيًا بِالْتَعَمِّ صَارْفًا فَضَّلَ مَا
أَوْتِيَتْ مِنَ السُّلْطَانِ إِلَى مَا تَقَلَّدَ^{١٢} عَائِدَتُهُ وَتَعَظَّمَتْ تَبَعْتُهُ مِنَ الظُّلْمِ
وَالْعُدْوَانِ وَأَنْ يَسْتَنْزِلَكَ^{١٣} الشَّيْطَانُ بِخُدْعِهِ وَغُرُورِهِ وَتَسْوِيلِهِ فَيُزِيلَ عَاجِلٌ

١ C > 1* 2 C اخبرني 3 C اشباخ 4 C وانشد 5 C مثل 6 C
سوى هذه الدار + 11* C > 10* C > 9* ذلك 8 C قيل 7 P رجلا
يستنزلك 13 P ثقل 12 C

وَاَحَدَثَنِي عَبْدُ الرَّحْمَنِ عَنِ الْأَصْمَعِيِّ قَالَ كَانَ عَامِرُ بْنُ الظَّرْبِ ٢ العُدَوَاتِي
 حَكَمَ الْعَرَبَ فَنَزَلَ بِهِ قَوْمٌ يَسْتَفْتُونَهُ فِي خُنْثَى وَلَهُ جَارِيَةٌ يَقَالُ لَهَا
 خُصَيْلَةَ ٣ وَرَبَّمَا لَامَهَا فِي * الْإِبْطَاءِ فِي الرَّعِي ٥ وَفِي الشَّيْءِ ٦ عَلَيْهِمَا
 فَقَالَ يَا خُصَيْلَةَ ٧ لَقَدْ حَبَسْتِ * هَؤُلَاءِ الْقَوْمَ وَرَكَّتْهُمْ ٨ حَتَّى أُسْرِعْتَ فِي
 ٥ غَمِي قَالَتْ وَمَا يَكُنْ ٩ عَلَيْكَ مِنْ ذَلِكَ أُتْبِعُهُ ١٠ مَبَالَهُ ١١ فَقَالَ لَهَا مَسَى ٧٨٧
 خُصَيْلَةَ ١٢ بَعْدَهَا أَوْ رَوَّحِي ١٣ قَالَ وَرَبَّمَا لَامَهَا فِي خُنْثَى وَذَكَرَ ١٤
 لَا يُدْرِي كَيْفَ يُوْرَثُ * فَقَالَ مَنْ لِهَذَا فَقَالُوا أَرْسَلْنَا ١٥ إِلَى جَابِرِ بْنِ زَيْدٍ
 فَأَرْسَلَ إِلَيْهِ فَجَاءَ يَرْسِفُ فِي قَيْوَدِهِ ١٦ فَقَالَ مَا تَقُولُ فِي هَذَا فَقَالَ الْكَرْفَةُ ١٧
 بِالْجِدَارِ فَإِنَّ بَالَ عَلَيْهِ فَهُوَ ذَكَرٌ وَإِنْ بَالَ فِي رَجْلَيْهِ ١٨ فَهُوَ أَنْثَى ١٩ حَدَّثَنِي
 ١٠ مُحَمَّدُ بْنُ خُلْدِ بْنِ خِدَاشٍ قَالَ حَدَّثَنَا سَلَمٌ ١٩ بِنُ قَنْبِيَةَ قَالَ حَدَّثَنَا
 قَيْسُ بْنُ الرَّبِيعِ عَنْ أَبِي خُصَيْنٍ أَنَّ رَجُلًا كَسَرَ طَنْبُورًا لِرَجُلٍ ٢٠ فَخَاصَمَهُ
 إِلَى شَرِيحٍ فَقَالَ شَرِيحٌ ٢٠ لَا أَقْضِي فِي الطَنْبُورِ بِشَيْءٍ * حَدَّثَنِي أَبُو حَاتِمٍ
 عَنِ الْأَصْمَعِيِّ عَنْ أَبِيهِ قَالَ لِي أَبُو الْعَجَّاجِ يَابُنَ الْأَصْمَعِ وَاللَّهِ لَمَنْ أَقْرَرْتَ
 لِأَنْزَمَتِكَ أَيُّ لَا تُقَرَّرُ ٢١ * حَدَّثَنِي أَبُو حَاتِمٍ عَنِ الْأَصْمَعِيِّ * عَنْ أَبِيهِ ٢٢ عَنْ
 ١٥ مُعْتَمِرٍ ٢٣ قَالَ رَدَّ رَجُلٌ عَلَى رَجُلٍ جَارِيَةً اشْتَرَاهَا مِنْهُ فَخَاصَمَهُ إِلَى إِيَّاسِ بْنِ
 مَعُوبَةَ فَقَالَ ٢٤ لَهُ ٢٥ بِمَ تَرُدُّهَا قَالَ لَهُ ٢٥ بِالْحُمَقِ فَقَالَ ٢٤ لَهَا إِيَّاسُ بْنُ رَجْلِيكَ ٢٦
 أَطْوَلُ فَقَالَتْ ٢٦ هَذِهِ ٢٧ فَقَالَ ٢٧ أَتَذْكُرِينَ لَيْلَةَ وُلِدَتْ قَالَتْ نَعَمْ فَقَالَ ٢٨

١ > C 2 C الضرب 3 C جميلة 4 > P 5* C الراعي

6 P 11 P ابيعه 10 P يكبر 9 P وقويتهم 8* P جميلة 7 C يجد 6 C

16 P قال ارسلوا 15* C ودبر و 14 C 13 > P خصيل 12 P مثاله

21* > C 20 > C سام 19 C رجلاه 18 P الوقوه 17 P قنوده

قال 27 C قالت 26 C قال 25 > C 24 P قال 23 C معمر 22* > P

قال 28 P

زَبَيْتُ * يَا رَسُولَ اللَّهِ¹ فَقَالَ² لَعَلَّكَ * مَسَسَتْ³ أَوْ لَمَسَتْ³ أَوْ غَمَزَتْ فَقَالَ
 لَا بَلْ زَبَيْتُ فَأَعَادَهَا عَلَيْهِ⁴ ثَلَاثًا فَلَمَّا كَانَ فِي الرَّابِعَةِ رَجَمَهُ⁵ حَدَّثَنِي شِبَابَةُ⁶
 * قَالَ حَدَّثَنِي⁷ الْقَاسِمُ بْنُ الْحَكَمِ عَنِ الثَّوْرِيِّ عَنِ عَلِيِّ بْنِ الْأَقْمَرِ عَنِ
 يَزِيدِ بْنِ أَبِي كَبْشَةَ أَنَّ أَبَا الدَّرْدَاءَ أُتِيَ بِأَمْرَأَةٍ سَرَقَتْ فَقَالَ أَسْرَقْتَ قَوْلِي
 لَا، حَدَّثَنِي سَهْلُ بْنُ مُحَمَّدٍ قَالَ حَدَّثَنِي⁸ الْأَصْمَعِيُّ قَالَ جَاءُوا زِيَادًا بِلَيْصٍ
 وَعِنْدَهُ جَمَاعَةٌ فِيهِمُ الْأَحْنَفُ فَانْتَهَرُوهُ وَقَالُوا اصْدُقِ الْأَمِيرَ فَقَالَ الْأَحْنَفُ
 إِنَّ الصِّدْقَ أَحْيَانًا مُعْجِزَةٌ فَاعْجَبَ ذَلِكَ زِيَادًا⁹ وَقَالَ جِزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا،
 حَدَّثَنِي شِبَابَةُ⁶ عَنِ الْقَاسِمِ بْنِ الْحَكَمِ عَنِ اسْمَعِيلِ بْنِ عَيَّاشٍ * عَنِ مَن¹⁰
 حَدَّثَهُ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ قَالَ جَزَّ الرَّأْسُ وَاللِّحْيَةُ لَا يَصْلِحُ فِي الْعُقُوبَةِ * مِنْ
 78^r أَجَلَ أَنَّ¹¹ اللَّهُ * عَزَّ وَجَدَّ¹² جَعَلَ حَلْقَ الرَّأْسِ نُسْكًَا لِمَرْضَاتِهِ، وَحَدَّثَنِي¹³
 شِبَابَةُ¹⁴ عَنِ الْقَاسِمِ عَنِ الْأَوْزَاعِيِّ أَنَّ عَمْرُؤَ بْنَ عَبْدِ الْعَزِيزِ قَالَ أَيُّكُمْ
 وَالْمُتَلَّةُ فِي الْعُقُوبَةِ جَزَّ الرَّأْسُ وَاللِّحْيَةُ، حَدَّثَنِي مُحَمَّدُ بْنُ خَالِدِ بْنِ
 خِدَاشٍ قَالَ حَدَّثَنَا سُلَيْمٌ¹⁵ بْنُ قَتَيْبَةَ * قَالَ حَدَّثَنَا¹⁶ يُونُسُ * قَالَ حَدَّثَنَا
 أَبُو¹⁷ بَكْرٍ بْنُ حَفْصٍ عَنِ¹⁸ عَمْرِو بْنِ قَارِبٍ قَالَ كَانَ مِروُنُ بْنُ الْحَكَمِ أَمِيرَ الْمَدِينَةِ
 فَقَضَى فِي رَجُلٍ فَرَعٌ رَجُلًا فَضَرَبَ بَارْبَعِينَ دِرْهَمًا، حَدَّثَنِي¹⁹ مُحَمَّدُ بْنُ
 عَمِيدٍ عَنِ مَعْوِيَةَ بْنِ عَمْرٍو عَنِ أَبِي اسْحَقَ عَنِ جُوَيْبِرٍ عَنِ الصَّحَّاحِ عَنِ
 ابْنِ مَسْعُودٍ قَالَ لَا يَجَلُّ فِي هَذِهِ الْأُمَّةِ عُجْلٌ وَلَا صَفْدٌ وَلَا تَجْرِيدٌ²⁰ وَلَا مَدٌّ،

1* > C 2 C قال 3* C c b a 4 > C 5 Buhârî k. al muhâribîn

14 (IV 110₁₁ ff.) 6 C شبانة 7* C عن 8 C حدسا 9 C زياد

10* C عمن 11 C لأن 12* > C 13 C حما 14 C شبانة 15 C سالم

16* C تحزید 20 P حما 19 C بن 18 C عن 17* C عن 16* C عن

فقال له القاضى اُنْقَدِمَ شَيْخًا كَبِيرًا فُقال له^١ اِياسُ لِحَقِّ اَكْبَرِ مِنْهُ قَالِ
 اَسْكُتْ قَالِ فَمَنْ يَنْبَطِقُ بِحَاجَتِي قَالِ مَا اَظَنُّكَ تَقُولُ حَقًّا حَتَّى تَقْضِيَ قَالِ
 اَشْهَدُ اَلَّا^٢ اِلَهَ اِلَّا اَللَّهُ فَقَامَ الْقَاضِي فَدَخَلَ عَلَي عَبْدِ الْمَلِكِ فَخَبَّرَهُ
 بِالْخَبْرِ فَقَالَ اقْضِ حَاجَتَهُ وَاخْرِجْهُ مِنَ الشَّامِ لَا يُفْسِدُ عَلَيْكَ^٣ النَّاسَ ،
 ٥ قَالِ اَعْرَابِيٌّ فَخَصَمَ لَهُ وَاللَّهِ لَيْتُنَّ هَمَلَجَتِ اِلَى الْبَاطِلِ اِنَّكَ عَنِ لِحَقِّ لِقَطُوفٍ ،

باب^٤ الْأَحْكَامِ

حَدَّثَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا وَهْبُ بْنُ جَرِيرٍ قَالَ حَدَّثَنَا^٥ أَبِي
 قَالَ سَمِعْتُ الزُّبَيْرَ بْنَ الْحُرثِ بِحَدِيثٍ عَنِ عِكْرِمَةَ عَنِ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالِ قَضَى
 رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا اِخْتَلَفَ النَّاسُ فِي الطَّرْقِ فَانْتَهَى سَبْعُ^٦ أَذْرَعٍ ، حَدَّثَنِي
 ١٠ يَزِيدُ بْنُ عَمْرٍو عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ مُوسَى عَنْ اِبْرَاهِيمَ بْنِ خَيْثَمٍ^٧ عَنْ غَزَالِ
 اِبْنِ مُلْكِ الْغَفَّارِيِّ عَنْ أَبِيهِ عَنْ جَدِّهِ قَالِ كَفَلَ النَّبِيُّ * عَلَيْهِ السَّلَامُ^٩
 رَجُلًا فِي تَهْمَةٍ ، قَالِ وَحَدَّثَنِي اَيْضًا عَنْ اِبْرَاهِيمَ * بِنِ خَيْثَمٍ^{١٠} * عَنْ غَزَالِ
 اِبْنِ مَالِكٍ^{١١} عَنْ أَبِيهِ عَنْ جَدِّهِ قَالِ قَالِ أَبُو هُرَيْرَةَ حَبَسَ النَّبِيُّ صَلَّى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ^{١٢}
 فِي التَّهْمَةِ حَبْسًا يَسِيرًا حَتَّى اسْتَبْرَأَ ، حَدَّثَنِي يَزِيدُ قَالِ حَدَّثَنِي^{١٣}
 ١٥ الْوَلِيدُ عَنْ جَرِيرِ بْنِ حَازِمٍ عَنِ الْحَسَنِ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ صَلَبَ رَجُلًا
 عَلَي جَبَلٍ يُقَالُ لَهُ رِيَابٌ^{١٤} وَقَالِ لِي رَجُلٌ بِالْمَدِينَةِ هُوَ * ذُو رِيَابٍ^{١٥} ، حَدَّثَنِي
 أَجْمَدُ بْنُ الْخَلِيلِ عَنِ سَلِيمَانَ بْنِ حَرْبٍ عَنْ جَرِيرِ بْنِ يَعْلَى بْنِ حَكِيمٍ^{١٦}
 عَنْ أَبِيهِ عَنْ أَبِي عَبَّاسٍ قَالِ اُنِّي مَاعَزُ بْنُ مُلْكِ النَّبِيِّ صَلَّى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالِ اُنِّي

١ > P ٢ C ٣ > P ٤ > P ٥ C ٦ C ٧ C ٨ C ٩* > C ١٠* > P
 ١١ C ١٢ P ohne Punkte ١٣ C ١٤ C ١٥* > P
 ١٦ C ١٧ C ١٨ P دَبَابٌ ، vgl. Jâqût II 746 ١٩* P ذُو رِيَابٍ

العدل من المحكوم عليه وذلك لأن^١ الحَكَم إذا جاز رُزى دينه والمحكوم عليه * إذا جبر عليه^٢ رُزى عَرَصَ الدُّنْيَا ان شئتما * فأدليا بحاجتكما وأن شئتما^٣ فأصلحا ذات بينكما^٤ فأصلحا وأعطي كل واحد منهما صاحبه الرضا، وكان السِنْدِيُّ بن شاهك لا يستخلف المكارى ولا الحائك ولا الملاح ويجعل القول قول المدعى مع يمينه ويقول اللهم ائني^٥ أستخبرك^٦ في الجمال ومعلم الصبيان، وقال^٧ أبو البيداء سمعت شبخا من الأعراب يقول نحن بالبادية لا نقبل شهادة العبد ولا نقبل^٨ شهادة العديوط ولا المغدّى^٩ ببوله قال * أبو البيداء^{١٠} فصحكت والله حتى كدت أبول في ثوبى، وقيل^{١١} لعبيد الله بن الحسن^{١٢} العنبرى^{١٣} أئجيز شهادة رجل * عفيف^a تقى^b أمحق^c^{١٤} قال لا وسأريكم أَدْعُوا لى أبا مودود^{١٥} ١٠
٧٦^v حاجبى فلما جاء قال له^{١٦} أخرج حتى تنظر ما أريح فخرج ثم رجع فقال شمال يشوبها شىء من الأجنوب فقال أترونى كنت مجيزا^{١٧} شهادة مثل هذا، قال الأعمش قال لى محارب بن دثار ولبيت القضاء^{١٨} فبكى أهلى وعزلت عنه^{١٨} فبكوا فما^{١٩} أدرى ممّ ذاك فقلت له ولبيت القضاء فكرهته وجزعت منه فبكى أهلك وعزلت عنه فكرهت العزل وجزعت منه فبكى أهلك^{١٥} فقال^{٢٠} أنه لكما قلت، دخل^{٢١} إياس بن معاوية الشام وهو غلام فقدم خصما له الى قاض لعبد الملك * بن مروان^{٢٢} وكان خصمه شيخا كبيرا

1 C ان 2* P am Rande 3* > C 4 P بينكم 5 > P 6 P
استحرك 7 P قال 8 > C 9 P ohne Punkte 10* > C 11 P قيل
12 C الحسين 13 > C 14* C b c a 15 C مورد 16 > P 17 C اجيز
18 > C 19 C فلا 20 C قال 21 C قدم; Gāhiz Bajān I 447-11
22* > P

فأجاز * ابن شبرمة¹ شهادته وحبس المشهود عليه عنده² وأعطاه³ قيمة
الشيء، أتى رجل ابن شبرمة⁴ بقوم يشهدون له على قراح فيه نخل
فشهدوا وكانوا عدولاً فسألهم كم في القراح من نخلة قالوا لا نعلم فرد
شهادتهم فقال له رجل منهم أنت تقضى في هذا المساجد * مند ثلاثون⁵
هـ سنة فأعلمنا كم فيه من أسطوانة فأجازهم⁶، وقال⁷ بعض الشعراء

وَأَلْخَصُّمُ لَا يِرْتَجِي أَلْتَجَاةَ لَهُ * يَوْمًا إِذَا كَانَ خَصْمَهُ الْقَاضِي،⁷
قدم رجل خصما له الى زياد في حق له عليه⁸ فقال ان هذا الرجل⁹ يذل
بخاصته⁹ ذكر أنها له منك قال¹⁰ صدق¹¹ وسأخبرك بما ينفعه عندي من
خاصته ان يكن¹² للحق له¹³ عليك آخذك¹⁴ آخذاً عنيفاً وان يكن للحق
لك عليه أفص عليه ثم أفص عنه¹⁵ وقال¹⁶ ابو اليقظان كان عبيد الله
ابن أبي بكره تائباً وكان¹⁶ يميل في الحكم الى¹⁷ اخوانه فقبل له في ذلك
فقال وما خير رجل لا يقطع من دينه لآخوانه¹⁸ قال المدائني كان بين
طلحة بن عبيد الله والزبير مداراة في واد بالمدينة قال¹⁹ فقالا نجعل
بيننا عمرو بن العاص فاتياه فقال لهما أنتما في فضلكما وقديم سوابقكما
هـ ونعمة الله عليكمما تختلفان²⁰ وقد سمعتهما من رسول الله صلعم مثل ما
سمعت وحضرتما من قوله مثل الذي حضرت فيمن²¹ اقتطع شبراً من
أرض أخيه بغير حق²² أنه يطوقه من سبع أرضين²³ والحكم أحوج²⁴ الى⁶

مند ثلاثين 5* C سبيرين 4 C فاعطاه 3 C 2 > C 1* > C

12 C نعم 11 C فقال 10 C بخاصية 9 C قال 8 > C 7 P 6 > P

علي 17 P فكان 16 P قال 15 P أخذتك 14 C 13 > P يكون

23 Bu- حقه 22 C فمن 21 C تختلفان 20 C 19 > C 18 P لآخيه

hârî Mazâlim 13 (II 43g)

74^v فُلَسِّيْنَ * مُرَّ أُجْرًا شَهَادَتُهُ يَذْهَبُ إِلَى أَنَّهُ ضَعِيفُ الرَّأْيِ² لَيْسَ بِالْحَازِمِ
 لَا أَنَّهُ يُطْعَنُ عَلَيْهِ فِي دِينِهِ وَأَمَانَتِهِ، قَالَ وَشَهِدَ أَبُو عَمْرٍو بِنِ الْعَلَاءِ عِنْدَ
 سَوَّارٍ عَلَى نَسَبٍ فَقَالَ سَوَّارٌ وَمَا يُدْرِيكَ أَنَّهُ ابْنُهُ قَالَ كَمَا أَعْلَمُ أَنَّكَ سَوَّارُ
 ابْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَنزَةَ بْنِ نَقَبٍ، قَالَ وَشَهِدَ رَجُلٌ عِنْدَ سَوَّارٍ فِي دَارِ قَدِ
 ادَّعَاهَا رَجُلٌ قَالَ³ أَشْهَدُ أَنَّهَا لَهٗ مِنَ الْمَاءِ إِلَى السَّمَاءِ وَشَهِدَ آخَرُهُ فَقَالَ ه
 لِلْكَاتِبِ الْكَاتِبُ شَهِدْتُهُمَا فَقَالَ أَيُّ شَيْءٍ أَكْتُبُ قَالَ⁴ كُلُّ شَيْءٍ يُخْرَجُ مِنَ الدَّارِ
 مِنْ يَدَيَّ⁵ هَذَا وَيَجْعَلُهُ فِي مَلِكٍ هَذَا فَكَتَبَهُ * قَالَ أَبُو حَاتِمٍ بَلَّغْنِي أَنَّهُ
 إِنَّمَا قِيلَ شَهَادَةُ عَرَبِيَّةٍ وَمَا أَشْبَهَهُ⁷ قَالَ وَشَهِدَ رَجُلٌ عِنْدَ سَوَّارٍ فَقَالَ لَهُ مَا
 صَنَعْتُكَ قَالَ أَنَا مَوَدَّبٌ قَالَ فَإِنَّا لَا نَجِيزُ شَهَادَتَكَ * قَالَ وَلَمْ قَالَ⁸ لِأَنَّكَ تَأْخُذُ
 عَلَى تَعْلِيمِ الْقُرْآنِ أَجْرًا قَالَ وَأَنْتَ تَأْخُذُ عَلَى الْقَضَاءِ بَيْنَ الْمُسْلِمِينَ أَجْرًا ١٠
 قَالَ إِنِّي أَكْرِهْتُ عَلَى الْقَضَاءِ قَالَ⁹ هَذَا الْقَضَاءُ¹⁰ أَكْرِهْتُ عَلَيْهِ¹¹ فَهَلْ
 75^t أَكْرِهْتُ عَلَى أَخْذِ الرِّزْقِ قَالَ هَلُمَّ شَهَادَتَكَ فَأَجَازْهَاءَ قَالَ وَشَهِدَ الْفَرَزْدَقُ
 عِنْدَ بَعْضِ الْقَضَاةِ فَقَالَ قَدْ أَجْرْنَا شَهَادَةَ أَبِي فِرَاسٍ وَ¹² زَيْدُونَا¹³ فَكَيْفَ
 حِينَ انصَرَفَ أَنَّهُ وَاللَّهِ مَا أَجَازَ شَهَادَتَكَ قَالَ وَمَا يَمْنَعُهُ مِنْ ذَلِكَ وَقَدْ
 قَذَفْتَ الْفَ مُحْصَنَةً، وَجَاءَ أَبُو دُلَامَةَ لِيَشْهَدَ¹⁴ عِنْدَ ابْنِ أَبِي¹⁵ لِيَلِي ١٥
 فَقَالَ فِي مَجْلِسِهِ ذَلِكَ¹⁶

إِنَّ الْقَوْمَ عَطَوْنِي تَغَطَّيْتُ دُونَهُمْ * وَإِنْ بَحَثُوا عَنِّي فَفِيهِمْ مَبَاحِثُ
 وَإِنْ حَفَرُوا بِمِرْيَ حَفَرْتُ بِمَارْفَمٍ * لِيُعْلَمَ مَا تُخْفِيهِ تِلْكَ النَّبَاتُ

فقال C 5 أن + P² 4 فقال C 3 2 > P ما اجتزت C 1*
 على القضا C 11 10 > C يا + C 9 8* > C 7* > C يد C 6
 12 > C 13 P am Rande + بينة 14 C يشهد 15 > P 16 Mubarrad
 255^{٥٧}, Ag IX 120, 122

فَإِنَّا كَانَا الَّذِي قَدْ قُلْتِ حَقًّا * بَانَ قَدْ أَكْرَهُوكَ عَلَى الْقَضَاءِ
 فَمَا لَكَ مَوْضِعًا^٢ فِي كُلِّ يَوْمٍ * تَلْقَى مِنْ يَحْيَى مِنْ أُنْتَسَاءِ
 74^r مُقِيمًا فِي قُرَى شَاهِي تَلْتُمَا * بِلَا زَادٍ سِوَى كِسْرٍ وَمَاءِ
 * يَزِيدُ النَّاسَ خَيْرًا كُلَّ يَوْمٍ * فَتَرْجِعُ يَا شَرِيكَ إِلَى وِرَاءِ^٣

٥ * وهو القائل أيضا فيه^٤

فَلَيْتَ^٥ أَبَا شَرِيكَ كَانَ حَيًّا * فَيَقْصِرُ^٦ حِينَ يَبْصُرُهُ شَرِيكَ
 وَيَتْرُكُ مِنْ تَدْرِيهِ عَلَيْنَا * إِذَا قُلْنَا لَهُ هَذَا أَبُوكَ

* وأنشد لبعض الشعراء في بعض الأحكام

أَبِي وَأَنْدَبُ بِهَاجَةِ الْإِسْلَامِ * إِذْ صِرْتَ تَقْعُدُ مَقْعَدَ الْأَحْكَامِ
 ١. إِنَّ الْكَوَادِثَ مَا عَلِمْتَ كَثِيرَةً * وَأَرَاكَ بَعْضَ حَوَادِثِ الْأَيَّامِ^٧

حدثني يزيد بن عمرو قال حدثني^٨ القسم بن الفضل قال حدثني رجل
 من بني جرير أن رجلاً منهم خاصم رجلاً إلى سوار بن عبد الله فقصي
 على الجريري * فمر سوار ببني جرير فقام إليه الجريري^٩ فصرعه وخنقه
 وجعل يقول

رَأَيْتُ أَحْلَامًا فَعَبَّرْتَهَا * وَكُنْتُ لِلْأَحْلَامِ عِبَارًا
 ١٥ رَأَيْتُنِي أَخْنُقُ ضَبًّا عَلَى * حَاجِرٍ وَكَانَ الضَّبُّ سَوَارًا

* في الشهادات^{١٠}، حدثني أبو حاتم قال حدثنا الأصمعي قال * لي أبو^{١١}
 أيوب إن من أصحابي^{١٢} من أرجو دعوته ولا أجزئ شهادته، قال وقال سوار
 ما أعلم أحدا^{١٣} أفضل من عطاءة السلمية ولو شهد * عندي على^{١٤}

وقال فيه أيضا C* 4* C 3* P1 am Rande, > C 2 C مسرعا 1 P ان

5 P ليت 6 P فقصر 7* > P 8 C حما 9* > C 10* P1 am Rande,

> C 11* C قال 12 C اخواني 13 C واحدا 14* P في

ذَبَّحْتَ أَنْ حَكَمَوْكَ بَيْنَهُمْ * فَلَا تَقُولَنَّ بَيْنَ مَا حَكَمَا
 أَنْ ١ كُنْتَ ذَا عَرَفَةٍ بِشَانِهِمْ * تَعْرِفُ ذَا حَقِيمٍ وَمَنْ ظَلَمَا
 وَتَنْزِيلُ ٢ الْأَمْرِ فِي مَنَازِلِهِ * حُكْمًا وَعِلْمًا وَتَحْصِرَ الْفَهْمَا
 فَأَحْكُمْ فَأَنْتَ أَحْكَمِيمٌ بَيْنَهُمْ * لَنْ يَعْلَمُوا الْحَقَّ بَادِرًا صَتَمَا
 وَأَصْدَعُ أَدِيمَ السَّوَاءِ ٣ بَيْنَهُمْ * عَلَى رِضَا مِنْ رَضَى وَمَنْ رَغَمَا
 أَنْ كَانَ مَالًا فَمِثْلُ عَدْتِهِ * مَالٌ بِمَالٍ وَأَنْ دَمًا ٤ فَدَمًا
 هَذَا وَأَنْ لَمْ تَطِقْ حُكُومَتَهُمْ * فَانْبِذْ ٥ إِلَيْهِمْ أُمُورَهُمْ سَلَمَا 73^v
 * وَأَنْشِدَ عَمْرُ بْنُ الْخَطَّابِ شِعْرَ زُهَيْرِ بْنِ أَبِي سَلَمَى فَلَمَّا بَلَغَ قَوْلَهُ ٦
 فَإِنَّ الْحَقَّ مَقْطَعُهُ ثَلَاثٌ * يَمِينٌ أَوْ نِفَارٌ ٧ أَوْ جَلَاءٌ ٧

* جعل عمر يتعجب من علمه بالحقوق وتفصيله ٨ بينها ٩ ويقول لا يخرج ١٠
 للحق من احدى ثلاث اما يمين او محاكمة او حجة وقال ابن ابي ليلى
 الفقيه في * عبد الله ١٠ بن شبرمة

وَكَيْفَ تُرَجَى لِفَصْلِ الْقَضَاءِ * وَلَمْ تُصِبِ الْحُكْمَ فِي نَفْسِكَ
 وَتَزَعَمَ أَنَّكَ لِابْنِ السَّجْلَاحِ * وَهَيْهَاتَ دَعْوَاكَ مِنْ أَصْلِكَاءِ
 عبد الله بن صالح ١١ العجلي قال خرج شريك وهو على القضاء يتلقى ١٥
 الخبز فان قد اقبلت تريد الحج فانتى شاك فاقام بها ثلثا ولم تسواف
 فحف زاده وما كان معه من الخبز فجعل يببله بالماء وياكله بالملح فقال
 العلاء بن المنهال العنوي ١٢

1 C ان 2 P ويترك 3 C السوء 4 P² aus دم 5 P ohne Punkte
 6* C وقال زهير 7 ARLW. 1₄₀ 8 Conj., P تفصيلها 9* P¹ am Rande
 mit 10* > P 11 C صالح 12 Jāqūt III 246₁₅₋₂₀

عدلك البيئنة على من ادعى واليمين على من أنكر والصُّلح جائزٌ بين^٧ ٧٢
 الناس ألا صلحاً^١ أحدٌ حراماً أو حرم حلالاً ولا يمنعتك^٢ قضاء قضيتته
 بالأمس فراجعت نفسك وهديت فيه^٣ لرشدك أن ترجع الى الحق فإن
 الحق لا يبطله شيء واعلم أن مراجعة الحق خير من التماسى في المبطل
 ° الفهم الفهم فيما يتلجلج^٤ في صدرك مما ليس فيه قرآن ولا سنة وأعرف
 الأشباه^٥ والأمثال ثم قيس الأمور بعد^٦ ذلك ثم أعمد لأحبتهاد الى الله
 وأشبهها^٥ بالحق فيما ترى اجعل لمن ادعى حقاً غائباً أمداً ينتهى اليه
 فإن أحضر بيئنة أخذ بحقه وإلا استحللت عليه القضاء والمسلمون
 عدول في الشهادة إلا مجلوداً في حد أو مجرباً عليه شهادة زور أو ظنينا^٩
 ١. في ولائ^٨ أو قرابة إن الله تولى منكم السرائر ودرأ عنكم بالبيئات^{١٠} وإياك
 والقلق والصَّجَر والتَّادِي بالخصوم في مواطن الحق التي يوجب الله بها
 الأجر ويحسن الدُّخْر فإنه من صلحت سيرته فيما بينه وبين الله^{٧٣}
 أصلح الله ما بينه وبين الناس ومن تزين للدنيا^{١١} بغير ما يعلم الله منه
 شأنه الله والسلم^{١٢} ، وقال^{١٣} سلمة بن الخرشب لسبيح^{١٤} التعلبي^{١٥} في شأن

١٥ الرُّهن التي وضعت على يديه في قتلى عَمِس وذُبيان^{١٦} ١٧

أَبْلَغُ سُبَيْعًا وَأَنْتَ سَيِّدُنَا * قَدِمْنَا وَأَوْفَى رَجَالِنَا ذِمَمًا
 أَنْ بَغِيضًا وَأَنَّ أَخَوْتَهَا * ذُبْيَانَ قَدْ صَرَمُوا^{١٨} الَّذِي أَصْطَرَمًا

يختلج PC Iqd und Gâhiz, 4 > P 3 يمنعتك C 2 صلح P 1
 ضنينا C 9 واشبههما C 8 لاحبهما C 7 عند C 6 الاشياء P 5
 الذى ارسل به الى سبيح P 12 > P 13 للناس صح P 11 بالشيئات P 10
 الذى ارسل به الى سبيح P 12 am Rande 14 وانشد سهل بن هرون شعر
 اصرموا P 18 P 2 17 Gâhiz Bajân I 97₈₋₁₆ 16 P 2 15 التعلبي P 15

معه على فراشه فسارته بشىء^١ لا ندري ما هو فقال له أبو عبيدة صَع
 لي^٢ اصبعك في هذه^٣ النار فقال له الرجل سبحان الله تأمرني أن أصع لك
 اصبعي في هذه^٤ النار فقال له أبو عبيدة أتبخل عليّ باصبعٍ من أصابعك
 في نار الدنيا وتسنلني أن أصع لك جسدي كله في نار جهنم قل فظننا
 أنه دعاه إلى القضاة^٥ كان يقال ثلث إذا كُنَّ في القاضى فليس بكامل^٥
 إذا^٦ إذا كره اللواتم وأحب المحامد وكره العزل وثلث إذا لم يكن فيه
 فليس بكامل يشاور^٧ وإن كان عالما ولا يسمع شكية من أحد حتى يكون
 معه خصمه ويقضى إذا علم^٨ قل وجتناج القاضى إلى العدل في لحظه
 ولفظه وقعود الخصوم بين يديه^٩ والآ^{١٠} يقضى وهو غضبان ولا يرفع صوته
 على أحد الخصمين ما لا يرفعه على الآخر^{١١} قال^{١٢} الشعبي حضرت شرجسا^{١٠}
 ذات يوم وجاءته امرأة تخاصم زوجها فأرسلت عينيهما^{١٣} فبكت فقلت يا أبا
 أمية ما أظنها إلا مظلومة فقال يا شعبي إن أخوة يوسف جاءوا أباهم
 عشاء^{١٤} يبكون^{١٥} بلغني عن كثير بن هشام عن جعفر بن برقان قال كتب
 عمر بن الخطاب^{١٦} رضه^{١٧} إلى أبي موسى الأشعري^{١٨} كتابا فيه^{١٩} * بسم الله
 الرحمن الرحيم من عبد الله عمر أمير المؤمنين إلى عبد الله بن قيس^{١٥}
 سلام عليك^{١٢} * أما بعد فإن القضاء فريضة محكمة^{١٣} وسنة متبعة فأنهم
 إذا أدلى اليك فإنه لا ينفع تكلم بحق لا نفاذ^{١٤} له^{١٥} آس بين الناس في
 مجلسك ووجهك حتى لا يطمع شريف في خيفك ولا يبيأس ضعيف من

1 C ما 2 > C 3 P هذا 4 P هذا > C 5 C 6 'Iqd
 I 26₃₂₋₈₄ 7 P عينها 8 Sûra 12₁₇ 9 > P 10 > P 11 Gâhiz Ba-
 jân I 169/70, Mubarrad 9, 'Iqd I 26₂₂₋₃₂ 12* > P 13 C am Rande,
 im Text مخرجة 14 C يغاز 15* P² am Rande mit صح

هل تدرى لِمَ دُعِيَتْ قَالِ لَا قَالَ أَنْكَ قَدْ دُعِيَتْ لِأَمْرٍ عَظِيمٍ لِلْقَضَاءِ قَالِ مَا 71^r
 أَيَسْرًا الْقَضَاءُ فَقَالَ لَهُ ابْنُ شُبْرُمَةَ فَنَسْتَلُكَ عَنْ 2 شَيْءٍ * يَسِيرٍ مِنْهُ 3 قَالِ
 سَلَّ قَالِ لَهُ ابْنُ شُبْرُمَةَ مَا تَقُولُ فِي رَجُلٍ ضَرَبَ بَطْنَ شَاةٍ حَامِلًا 4 فَالْقَتُّ مَا
 فِي بَطْنِهَا فَسَكَتَ الرَّجُلُ فَقَالَ لَهُ ابْنُ شُبْرُمَةَ * أَنَا بَلَوْتُكَ فَمَا وَجَدْنَا عِنْدَكَ
 شَيْئًا فَقِيلَ لَهُ مَا الْقَضَاءُ فِيهَا قَالِ ابْنُ شُبْرُمَةَ 5 تُقَوِّمُ حَامِلًا وَتَقَوِّمُ حَائِلًا
 وَيُعَوِّمُ قَدْرًا مَا بَيْنَهُمَا، حَدَّثَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ الْخَلْجِيُّ قَالِ كَانَ
 بَحِيْبِي بْنُ أَكْثَمٍ يَنْمَحَسُ * الْقَضَاءُ الَّذِينَ يَرِيدُهُمْ 6 لِلْقَضَاءِ فَقَالَ لِرَجُلٍ مَا
 تَقُولُ فِي رَجُلَيْنِ زَوْجٍ كَرَّ وَاحِدٌ مِنْهُمَا الْآخِرُ 7 أُمُّهُ فَوُلِدَ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِنْ
 امْرَأَتِهِ وَكَلَّدَ مَا قَرَابَةٌ مَا بَيْنَ الْوَالِدَيْنِ فَلَمْ يَعْرِفْهَا فَقَالَ لَهُ 7 بَحِيْبِي كَرَّ وَاحِدٌ
 10 * مِنَ الْوَالِدَيْنِ 8 عَمَّرَ الْآخِرُ لِأُمِّهِ، وَدَخَلَ رَجُلٌ مِنْ أَهْلِ الشَّامِ عَلَى عَبْدِ
 الْمَلِكِ بْنِ مَرْوَانَ فَقَالَ إِنِّي تَزَوَّجْتُ امْرَأَةً وَزَوَّجْتُ 9 ابْنِي أُمَّهَا وَلَا غِنَا بِنَا 10
 عَنْ رِفْدِكَ فَقَالَ لَهُ عَبْدُ الْمَلِكِ إِنَّ أَخْبَرْتَنِي مَا قَرَابَةٌ مَا بَيْنَ أَوْلَادِكُمَا إِذَا
 71^v أَوْلِدْتُمَا 11 فَعَلْتُ قَالِ 12 يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ هَذَا حَمِيدُ بْنُ بَجْدَلٍ 13 قَدْ قَلَدْتَهُ
 سَيْفَكَ وَوَلَّيْتَهُ مَا وَرَاءَ بَابِكَ فَسَأَلَهُ عَنْهَا فَإِنَّ أَصَابَ لُزْمِي السَّحْرَمَانَ وَإِنَّ
 10 أَخْطَأَ أَتَسَعُ لِي الْعُدْرُ فِدَا الْجَدَلِيِّ 14 فَسَأَلَهُ فَقَالَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ
 أَنْكَ مَا قَدَّمْتَنِي عَلَى الْعِلْمِ بِالْأَنْسَابِ وَلَكِنْ عَلَى الطَّعْنِ بِالرِّمَاحِ أَحَدُهُمَا عَمُّ
 الْآخِرِ وَالْآخِرُ خَالَهٖ، قَالَ ابْنُ سِيرِينَ كُنَّا عِنْدَ أَبِي عُبَيْدَةَ بَنِ أَبِي 15
 حَذِيفَةَ فِي قُبَّةٍ لَهُ وَبَيْنَ يَدَيْهِ كَانُونَ * لَهُ فِيهِ 16 نَارٌ فَجَاءَهُ 17 رَجُلٌ فَجَلَسَ

1 P أحسن 2 P + مسئلة 3* C ba 4 C حاملة 5* P2 am

Rande, > C 6* C من يريداه 7 > C 8* C منهما 9 C فزوجت 10 C بي

11 P اولدها 12 C فقال 13 P بجدل، C بجدل 14 P البجدلي 15 > P

16* C من 17 P فجاء

فكان¹ عبد الملك بن عمير يقول والله² لربما جاءتني السعلة أو النخح وأنا في المتوضأ فأكف عن ذلك، وقال ابن منذر في خالد بن طليق وكان قد³ ولي قضاء البصرة⁴

قُلْ لِمَيْرِ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِي * مِنْ هَاشِمٍ فِي سِرِّهَا وَاللُّبَابُ
 أَنْ كُنْتَ لِلشُّحْطَةِ عَاقِبَتَنَا * بِخَالِدٍ فَهُوَ أَشَدُّ الْعِيقَابِ
 كَانَ قَضَاةَ النَّاسِ فِيمَا مَضَى * مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ وَهَذَا⁵ عَدَابُ
 يَا عَجَبًا بِخَالِدٍ⁶ كَيْفَ لَا * يُخْطِئُ فَنِيًا⁷ مَرَّةً بِالصَّوَابِ،

٧٠^v وقال فيه⁸

جَعَلَ الْحَاكِمُ يَا لِلنَّاسِ مِنْ آلِ طَلِيْقِ
 ضَحْكَةً يَحْكُمُ فِي النَّاسِ * بِرَأْيِ الْحَجَاثِلِيقِ⁹
 أَي قَاصِ أَنْتَ لِلنَّقْضِ¹⁰ وَتَعْطِيلِ الْحَقُوقِ
 يَا أَبَا الْهَيْثَمِ مَا أَنْتَ لِهَذَا بِخَلِيْقِ
 لَا وَلَا أَنْتَ لِمَا حُمِلْتَ مِنْهُ بِمُطِيقِ،

أراد¹¹ عدى بن أرساة بكر بن عبد الله المنزلي على القضاء فقال له بكر
 والله¹² ما أحسن القضاء فان كنت كاذبا أو صادقا فما¹³ يجمل لك أن
 تؤليتي، وروى¹⁴ عبد الرزاق عن معمر قال لما عزل ابن شبرمة عن القضاء
 قال نه والى اليه من اختر لنا رجلا نوليئه القضاء فقال له¹⁵ ابن شبرمة ما
 أعرفه فذكر له رجل من أهل صنعاء¹⁵ فأرسل إليه فجاء فقال له ابن شبرمة

1 P وكان 2 C + لقد جا 3 > P 4 Gâhiz Bajân II 44₈₋₁₁
 5 C وهو من 6 C من خالد 7 P فينا 8 Gâhiz Bajân II 44₁₂₋₁₈ 9 P²
 في النقص C 10 يدع الحق ويهوى في بنيات الطولو (so!?) + am Rande
 11 Gâhiz Bajân I 44₃₋₅ 12 > P 13 C فلا 14 P روى 15 > C

والقضاء للحق غير العدل ويقايس بثبوت^١ وروية ويحفظ من الشبهة^{٦٩} ^٧
والقضاء للحق العدل عند قتل النفس بالنفس والقضاء العدل غير
اللق قتل الحر بالعبد والقضاء للحق غير العدل الدية على العاقلة
حدثني عبد الرحمن بن عبد الله * بن أخي الأصمعي^٢ قال حدثني
عبي^٣ الأصمعي قال قال أعرابي لقومه يتنازعون هل لكم في الحق أو^٤ فيما
هو خير من الحق فقبل وما يكون خيرا من الحق قال النحات واليهضم فإن
أخذ^٥ الحق كله مرء حدثني^٦ أبو حاتم عن الأصمعي قال اختلف رجلان
في شيء فحكما رجلا له في المخطيء هووى فقال للمخطيء من يقول بقولك
أكثره الهيثم بن عدي قال تقدمت لثم بنت سريع مولى عمرو بن حريث
وأخوها الوليد الى عبد الملك بن عمير وهو قاضى الوفة وكان ابنه عمرو^٧
ابن عبد الملك يرمى^٨ بها فقاضى لها فقال هذيل الأشجعي^٩
أناه رقيق بالشهود يسوقهم *

70^r

عَلَى مَا أَدَعَتْ مِنْ صَالِحِ^{١٠} أَمْوَالِ وَالْحَوْلِ
فَادَى^{١١} وَلِبْدٍ عِنْدَ ذَلِكَ بِحَقِّهِ * وَكَانَ وَلِيدًا ذَا مَرَأَةٍ وَذَا جَدٍّ
فَقَتَنَتِ الْقَبِيضَى حَتَّى قَضَى لَهَا * بغير قضاء الله في السور الطول
فلو كان من في القصر يعلم علمه * لما استعمل القبيضي فينا على عمل
له حين يقضى للنساء تخاوص * وكان وما منه الخاوص والحوول
أذا ذات دل كلمته لحاجة * فهم بأن يقضى تكحج أو سعل
* وبرق عينيه ولاك لسانه * يرى كل شيء ما خلا شخصها جلد^{١٢} ^{١٣}

حدثنا 6 C و 5 > P 4 C و 3 > P 2* > بتثبتت 1 C

صامت 10 C 1841-3 25-27-29-30 Gāhiz Bajān II 183 9 يتهم 8 C عمر 7 C

رجل 13* P² am Rande, > C 12 nach Gāhiz, P 11 P فادى

جَوْرٌ قَالِ وَكَيْفَ ذَاكَ وَجَحَكَ قَالِ كَبْرَتُ¹ سِنِّكَ وَاخْتَلَطَ عَقْلُكَ² فَارْتَشَى³
ابْنُكَ فَقَالَ * شَرِيحٌ لَا جَرَمَ⁴ لَا يَقُولُهَا أَحَدٌ بَعْدَكَ فَاتَى الْحَاجَّاجَ فَقَالَ وَاللَّهِ
لَا أَقْضَى بَيْنَ اثْنَيْنِ قَالِ وَاللَّهِ لَا أُعْفِيكَ أَوْ تَبْغِيْتِي⁵ رَجُلًا فَقَالَ شَرِيحٌ
عَلَيْكَ * بِالْعَفِيفِ الشَّرِيفِ⁶ أَيْ بُرْدَةَ بْنِ أَبِي مُوسَى فَاسْتَقْضَاهُ الْحَاجَّاجُ
وَأَلْزَمَهُ سَعِيدَ بْنَ جُبَيْرٍ كَاتِبًا وَوَزِيرًا وَرَوَى⁷ الثَّوْرَى عَنْ عَلْقَمَةَ بْنِ مَرْثَدٍ
أَنَّهُ لَقِيَ مُحَارِبَ بْنَ دِنَارٍ وَكَانَ عَلَى الْقَضَاءِ فَقَالَ لَهُ يَا مُحَارِبُ إِلَى كَمْ تُرَدِّدُ
الْخُصُومَ فَقَالَ⁸ آتَى وَالْخُصُومَ كَمَا قَالَ الْأَعْمَشِيُّ

أَرَقْتُ وَمَا هَذَا الشُّهَادُ الْمَوْرِي * وَمَا بِي مِنْ سَقَمٍ وَمَا بِي مَعَشَقُ
69^r وَلَكِنْ أَرَانِي لَا أَزَالُ بِحَادِثٍ * أَغَادِي بِمَا لَمْ يَمِسْ عِنْدِي وَأَطْرُقُ،

حَدَّثَنِي إِسْحَاقُ بْنُ أَبِيهِمِ * بِنِ حَبِيبٍ⁹ بِنِ الشَّهِيدِ عَنِ قُرَيْشِ بْنِ أَنَسٍ ١٠
عَنِ حَبِيبِ بْنِ الشَّهِيدِ قَالِ كُنْتُ جَالِسًا عِنْدَ أَبِياسَ بْنِ مَعْوِيَةَ فَاتَاهُ
رَجُلٌ فَسَأَلَهُ عَنِ مَسْئَلَةٍ فَطَوَّلَ فِيهَا¹⁰ فَقَالَ أَبِياسُ إِنَّ كُنْتَ تَرِيدُ الْقُتْبِيَا
فَعَلَيْكَ بِالْحَسَنِ مُعَلِّمِي وَمُعَلِّمِ أَبِي وَأَنْ كُنْتَ تَرِيدُ الْقَضَاءَ فَعَلَيْكَ بَعْبَدِ
الْمَلِكِ بْنِ يَعْلَى وَكَانَ عَلَى الْقَضَاءِ الْبَصْرَةَ يَوْمَئِذٍ وَأَنْ كُنْتَ تَرِيدُ الصُّلْحَ
فَعَلَيْكَ بِحُمَيْدِ الطَّوِيلِ وَتَدْرِي¹¹ مَا يَقُولُ لَكَ يَقُولُ لَكَ حُطَّ شَيْئًا وَيَقُولُ ١٥
لِصَاحِبِكَ زِدْ¹² شَيْئًا حَتَّى يُصْلِحَ¹³ بَيْنَكُمَا وَأَنْ كُنْتَ تَرِيدُ الشَّغْبَ فَعَلَيْكَ
بِصَالِحِ السَّدُوسِيِّ وَتَدْرِي مَا يَقُولُ لَكَ يَقُولُ لَكَ¹⁴ اجْتَحَدْ مَا عَلَيَّكَ
* وَيَقُولُ لِصَاحِبِكَ¹⁵ ادْعَ مَا لَيْسَ لَكَ وَادْعَ بَيْنَتَهُ غَيْبِيًا، قَرَأْتُ فِي الْآيَاتِ
يَنْبَغِي لِلْحَاكِمِ أَنْ يَعْرِفَ الْقَضَاءَ لِلْحَقِّ الْعَدْلَ وَالْقَضَاءَ الْعَدْلَ غَيْرَ الْحَقِّ

تَبْغِيْتِي C 5 * P am Rande 4 * وارتشى C 3 علمك P 2 كبر P 1

C 10 > 9 * P am Rande له و C 8 روى P 7 بالشريف العفيف C 6*

و > P; + 15* > P 14 > P نصلح C 13 زده C 12 ويدرى C 11

غزل العنكبوت لا يعلم اذا اخطأ * لانه لا يعلم أخطأ أم أصاب خبأط
 عَشَوَات² ركَابَ جَهَالَاتٍ لا يَعْتَدِرُ مِمَّا لا يَعْلَمُ فَيَسْلَمُ وَلَا يَعْصُ فِي الْعِلْمِ
 بِضَرْبِ قَاطِعٍ يَدْرُو الرِّوَايَةَ ذُرُو الرِّيحِ الْهَشِيمِ تَبْكِي مِنْهُ الدِّمَاءُ وَتَصْرُخُ
 مِنْهُ النُّمُورِ بِثِ وَبِسَخْلٍ بِقَضَائِهِ الْفَرْجُ الْحَرَامُ لَا مَلِي³ وَاللَّهِ بِإِصْدَارِ مَا وَرَدَ³ 68^f
 عليه ولا أهل لما فُرِطَ⁴ به، قال ابن شُبْرَمَةَ

مَا فِي الْقَضَاءِ شَفَاعَةٌ لِمُحَاصِمٍ * عِنْدَ اللَّيْبِ وَلَا الْفَقِيهِ الْأَحَاكِمِ
 أَهْوَى عَلَى إِذَا قَضَيْتُ بِسُنَّةٍ * أَوْ بِالْكِتَابِ بِرَغْمِ أَنْفِ الرَّاعِمِ
 وَقَضَيْتُ فِيمَا لَمْ⁵ أَجِدْ أَثْرًا بِهِ * بِنِظَائِرٍ مَعْرُوفَةٍ وَمَعَالِمِ،
 الْهَيْئَمِ عَنْ ابْنِ عِيَّاشٍ عَنِ الشَّعْبِيِّ قَالَ كَانَ أَوَّلَ قَاضٍ قَضَى لِعُمَرَ بْنِ
 ١. الْخَطَّابِ بِالْعِرَاقِ سَلْمَانَ بْنَ رَبِيعَةَ الْبَاهِلِيَّ⁶ ثُمَّ شَهِدَ الْقَادِسِيَّةَ وَكَانَ قَاضِيًا
 بِهَا ثُمَّ قَضَى بِالْمَدَائِنِ ثُمَّ عَزَلَهُ عُمَرُ⁷ وَاسْتَنْقَضَى شَرْحَبِيلَ عَلَى الْمَدَائِنِ ثُمَّ
 عَزَلَهُ وَاسْتَنْقَضَى أَبَا قُرَّةَ اللَّيْلِيَّ وَهُوَ أَسِيدٌ⁸ فَأَخْتَطَّ⁹ النَّاسَ بِالْكُوفَةِ¹⁰
 وَقَاضِيَهُمْ أَبُو قُرَّةَ ثُمَّ اسْتَنْقَضَى شَرْيْحَ بْنَ الْحُرْثِ الْكِنْدِيَّ فَقَضَى خَمْسًا
 وَسَبْعِينَ سَنَةً إِلَّا أَنْ زِيدًا أَخْرَجَهُ مَرَّةً إِلَى الْبَصْرَةِ وَاسْتَنْقَضَى مَسْرُوقَ بْنِ
 ١٥. الْأَجْدَعِ سَنَةً حَتَّى قَدِمَ شَرْيْحَ فَأَعَادَهُ وَلَمْ يَزَلْ قَاضِيًا حَتَّى أَدْرَكَ الْفِتْنَةَ فِي
 زَمَنِ ابْنِ الزُّبَيْرِ فَتَعَدَّ وَلَمْ يَقْضِ * فِي الْفِتْنَةِ¹¹ فَاسْتَنْقَضَى عَبْدَ اللَّهِ بْنَ
 الزُّبَيْرِ رَجُلًا مَكَانَهُ ثَلَاثَ سِنِينَ فَلَمَّا قُتِلَ ابْنُ الزُّبَيْرِ أُعِيدَ شَرْيْحَ عَلَى
 الْقَضَاءِ فَلَقِيَ رَجُلًا شَرْيْحًا فِي الطَّرِيقِ فَقَالَ يَا¹² أَبَا أُمَيَّةَ قَضَيْتَ وَاللَّهِ عَلَى¹²

1* P am Rande 2 P غشوات، vgl. Lisân s. v. خبأط 3 C اورد

4 P فرط 5 C لا 6 Belâdurî Futûh 204, Bibl. geogr. V 293, 7 P ثم

8 C اسمه 9 P فاحبط 10 P الكوفة 11* > P 12 > C

أَبِي لَكُمْ^١ عَمَلًا أَبَدًا^٢ ذَكَرَ أَعْرَابِي رَجُلًا خَاتِنًا فَقَالَ إِنَّ النَّاسَ يَأْكُلُونَ
أَمَانَتَهُمْ لُقْمًا وَإِنَّ فَلَانًا يَجْسُوهَا حَسَوًا^٣ قَالَ بَعْضُ السَّلَاطِينِ^٤ لِعَامِلٍ لَهُ
كُلُّ قَلِيلًا تَعْمَلُ طَوِيلًا وَالزُّمَرُ الْعَفَافُ يَلْزُمُكَ الْعَمَلُ وَإِيَّاكَ وَالرِّشَى يَسْتَدِ^٥
ظَهْرَكَ عِنْدَ الْخِصَامِ^٦

القضاء

حَدَّثَنَا اسْحَقُ بْنُ رَاهُوَيْهٍ قَالَ أَخْبَرَنَا بِيْشْرُ بْنُ الْمُفَضَّلِ بْنِ لَاحِقٍ قَالَ
حَدَّثَنَا الْمُغْبِرَةُ بْنُ مُحَمَّدٍ عَنْ عَمْرِو بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ قَالَ^١ لَا يَنْبَغِي لِلرَّجُلِ^٢
أَنْ يَكُونَ قَاضِيًا حَتَّى تَكُونَ^٣ فِيهِ خَمْسُ خِصَالٍ يَكُونُ عَالِمًا قَبْلَ أَنْ
يُسْتَعْمَلَ مُسْتَشِيرًا لِأَهْلِ الْعِلْمِ مَلْقِيًا لِلرَّئِيعِ^٤ مُنْصَفًا لِلْخِصْمِ مُحْتَمَلًا لِلْأَثْمَةِ^٥
حَدَّثَنِي عَلِيُّ بْنُ مُحَمَّدٍ قَالَ حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ بْنُ اسْحَقَ الْإِنصَارِيُّ عَنْ ع. ١
٦٧^٦ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ لَهَيْعَةَ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ هُبَيْرَةَ عَنْ عَلِيٍّ * عَلَيْهِ السَّلَامُ^٧ أَنَّهُ
قَالَ ذِمَّتِي رَهِينَةٌ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ لِمَنْ صَرَّحَتْ بِهِ الْعِبْرَةُ^٨ أَلَّا يَهِيحَ عَلَى التَّقْوَى
زَرْعُ قَوْمِهِ وَلَا يَظْمَأُ عَلَى التَّقْوَى سِنْخٌ^٩ أَصْلُ^{١٠} أَلَّا وَإِنْ أَبْغَضَ خَلَقَ اللَّهُ إِلَى
اللَّهِ رَجُلٌ قَمَشَ^{١١} عِلْمًا غَارًا بِأَغْبَاشِ^{١٢} الْفِتْنَةِ عَمِيًّا بِهَا فِي عَيْبِ الْهُدْنَةِ
سَمَاهُ اشْبَاهَهُ مِنَ النَّاسِ عَالِمًا وَر^{١٣} يُغْنِي^{١٤} فِي الْعِلْمِ يَوْمًا سَالِمًا بَكْرًا^{١٥} فَاسْتَكْثَرَ^{١٦}
مَا^{١٧} قَلَّ مِنْهُ فَهُوَ خَيْرٌ مِمَّا كَثُرَ حَتَّى إِذَا مَا ارْتَوَى مِنْ آجِنٍ وَاکْتَنَزَ^{١٨} مِنْ^{١٩}
بَاطِلٍ قَعَدَ بَيْنَ النَّاسِ قَاضِيًا لِخُلَيْبِصِ^{٢٠} مَا التَّبَسُّ عَلَى غُبْرَةٍ أَنْ نَزَلَتْ بِهِ
أَحَدَى الْمُبْهَمَاتِ هَيَأُ حَشَوًا رَأْيًا مِنْ رَأْيِهِ فَهُوَ مِنْ قَطْعِ الشُّبُهَاتِ فِي مِثْلِ

لِرَجُلٍ 1 > C 2 C السلطان 3 C يشتد 4 Iqđ I 25₃₀₋₃₁ 5 C لِرَجُلٍ
6 C رَضَهُ 8* C للوتغ P الددا 7 C يكون 8 C
9 C جمع 10 C Glosse u. d. Z. سيخ 11 P ohne Punkte 12 P ولا 13 P
14 P مما 15 P واكثر 16 C + غير 17 C لتليبيص (so) 18 P فكر

الْأَصْمَعِيُّ عَنْ جُوَيْرِيَةَ¹ بِنِ اسْمَاءَ قَالَتْ قَالَ² فُلَانٌ أَنَّ الرَّجُلَ لِيَكُونَ أَمِينًا
 فَإِذَا³ رَأَى الصَّبِيحَ خَانَ، قَرَأَتْ فِي كِتَابِ أُبْرُويزَ إِلَى ابْنِهِ شَيْرُويزَ أَجْعَلْ
 عَقُوبَتَكَ عَلَى الْبَيْسِيرِ مِنَ الْخِيَانَةِ كَعَقُوبَتِكَ عَلَى الْكَثِيرِ مِنْهَا فَإِذَا لَمْ يُطْمَعُ
 مِنْكَ فِي الصَّغِيرِ لَمْ يَجْتَرَأْ عَلَيْكَ فِي الْكَبِيرِ وَأُبْرُدُ الْبَرِيدِ فِي الدَّرَمِ يَنْقُصُ
 ٥ مِنْ الْخِرَاجِ وَلَا تَعَاقِبَنَّ عَلَى شَيْءٍ⁴ كَعَقُوبَتِكَ عَلَى كَسْرِهِ وَلَا تَرْزُقَنَّ عَلَى شَيْءٍ
 كَرْزُقِكَ عَلَى أَرْجَائِهِ وَأَجْعَلْ أَعْظَمَ رِزْقِكَ فِيهِ وَاحْسِنْ ثَوَابِكَ عَلَيْهِ⁵ حَقِّنْ⁶
 دَمَ الْمُزْجِي⁷ وَتَوْفِيرَ مَالِهِ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَعْلَمَ⁸ أَنَّكَ أَهْمَدْتَ أَمْرَهُ حِينَ عَفَّ^{66v}
 وَاعْتَصَمَ مِنْ أَنْ يَهْلِكَ، وَقَرَأَتْ فِي التَّنَاجِ⁹ أَنَّ أُبْرُويزَ قَالَ لِصَاحِبِ بَيْتِ
 الْمَالِ أَنِّي لَأَحْتَمِلُكَ عَلَى خِيَانَةِ دَرَمٍ وَلَا أَجْعَلُكَ عَلَى حِفْظِ أَلْفِ أَلْفِ دَرَمٍ
 ١٠ لِأَنَّكَ إِنَّمَا تَحْقِنُ بِذَلِكَ دَمَكَ وَتَعْمُرُ بِهِ أَمَانَتَكَ فَتَنُكَ أَنْ حُنْتَ فَلَيْسَ
 حُنْتٌ كَثِيرًا وَاحْتِرْسُ مِنْ خِصْلَتَيْنِ التُّنْقُصَانِ فِيمَا تَأْخُذُ وَالرِّيَادَةَ فِيمَا
 تُعْطِي وَاعْلَمْ أَنِّي لَمْ أَجْعَلْكَ¹¹ عَلَى ذَخَائِرِ الْمَلِكِ وَعِمَارَةِ الْمَمْلُوكَةِ وَالْعُدَّةِ
 عَلَى الْعُدُوِّ إِلَّا وَأَنْتَ آمِنٌ عِنْدِي مِنْ مَوْضِعِهِ الَّذِي هُوَ شَيْءٌ¹² وَخَوَاتِيمُهُ
 الَّتِي فِي عَلَيْهِ¹³ فَحَقِّقْ ظَنِّي فِي اخْتِيَارِي إِيَّاكَ أَحَقِّقْ ظَنَّنَا فِي رَجَائِكَ
 ١٥ لِي¹⁴ وَلَا تَتَعَوَّضْ بِخَيْرٍ شَرًّا وَلَا بِرُفْعَةٍ صَعَةً وَلَا بِسَلَامَةٍ نَدَامَةً وَلَا بِأَمَانَةٍ
 خِيَانَةً، وَكَانَ يُقَالُ كَفَى بِالرَّجُلِ¹⁵ خِيَانَةً أَنْ يَكُونَ أَمِينًا لِلْخَوَانَةِ، قَدِمَ
 مُعَاذٌ مِنَ الْيَمَنِ بَعْدَ وَفَاةِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَلَى أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ¹⁶ فَقَالَ¹⁷ لَهُ 67r
 أَرْفَعُ حِسَابَكَ فَقَالَ أَحْسَابَانِ حِسَابٌ مِنَ اللَّهِ وَحِسَابٌ مِنْكُمْ لَا وَاللَّهِ لَا

1 C جويرية 2 > P 3 P وإذا 4 P الشيء 5 P عليه 6 P +
 7 P المرحى 8 P تعلم 9 Iq d I 5₂₇₋₃₁ 10 > C 11 C اجعل
 12 P به 13 C عليها 14 > P 15 C بالمرء 16 > P 17 P
 فقبيل

يريد^١ معنى^٢ الحديث أن امرأة كانت في بني إسرائيل تترى بحب^٣ الرمان
65^٧ وتصدق به على المرضى، وقال فيه أيضا * لمحمد الأمين^٤

أَلَسْتَ أَمِينَ اللَّهِ سَيْفِكَ نَقْمَةً * إِذَا مَاتَ يَوْمًا فِي خِلَافِكَ مَاتِقُ
فَكَيْفَ بِاسْمِعِيلَ يُسَلِّمُ * مِثْلَهُ * عَلَيْكَ وَلَمْ يُسَلِّمْ عَلَيْكَ مُنَافِقُ
أُعِيدُكَ بِالرَّحْمَنِ مِنْ شَرِّ كَاتِبٍ * لَهُ قَلَمٌ زَانٍ وَأَخْرُ سَارِقُ،

وقال فيه أيضا^٧

أَلَا قُلْ لِاسْمِعِيلَ أَنَّكَ شَارِبٌ * بِكَأْسِ بَنِي مَاهَانَ صَرْبَةٌ لِأَزِيمِ
أَتَسْمِنُ أَوْلَادَ الطَّرِيدِ وَرَهْطَهُ * بِإِهْزَالِ خَلْقِ اللَّهِ مِنْ آلِ هَاشِمِ
وَتُخْبِرُ مَنْ لَأَقَيْتَ أَنَّكَ صَائِمٌ * وَتَعْدُو بِفَرْجِ مَقْطِرٍ غَيْرِ صَائِمِ
فَإِنَّ يَسْرَ اسْمِعِيلُ فِي فَجْرَاتِهِ * فَلَيْسَ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ بِنَائِمِ

١٠

ولي حارثة بن بدر سرق فكتب إليه انس الدؤلي^٩

أَحَارِبُ بْنُ بَدْرِ قَدْ وَلِيْتَ وَلَايَةً * فَكُنْ جَرْدًا فِيهَا تَحُونُ وَتَسْرِقُ
وَبَارِ^{١٠} تَمِيمًا بِالْغِيَةِ أَنْ لِلْغِيَةِ * لِسَانًا بِهِ أَلْمَرُ الْهَيْبَةُ يَنْطِقُ
فَإِنَّ^{١١} جَمِيعَ النَّاسِ أَمَا مَكْدَبٌ * يَقُولُ بِمَا يَهْوَى^{١٢} وَأَمَا مُصَدِّقُ
يَقُولُونَ أَقْوَالَ وَلَا يَعْلَمُونَهَا * وَأَنْ قَبِيلَ هَانُو حَقَّقُوا لَمْ يَحَقِّقُوا
وَلَا تَحْقِرَنَّ يَا حَارِ شَيْئًا سَرَقْتَهُ^{١٣} * فَاحْظُوكَ مِنْ مُلْكِ^{١٤} الْعِرَاقَيْنِ سَرِقُ

66^r

فلما بلغت حارثة قال لا يعمي^{١٥} عليك الرشيد، حدثني أبو حاتم عن

1 C + أن 2 C المعنى 3 C تحب 4* > P 5 Diwân 71,9-9

6 C مسلم 7 Diwân 71,9-5 8 C آل 9 Mubarrad 178,20-179,8, Ag. XXI
33, Balâdori Futûh 37, Bekri 562, Jâqût III 81, Zahr alâdâb III 222

10 C وباه 11 P وأن 12 P تهوى 13 C أصبته 14 P مال 15 C

ما قدرت عليه من أموال الأمة اختطاف الدثيب الأزلي دامية المعري ،
 وفي الكتاب صح^١ رويدا فكان قد بلغت المدى وعرضت عليك أعمالك
 بالمحل الذي به ينادى المغتر بالحسرة وينمى المصبيح التوبة والظالم
 الرجعة ، وفي كتاب لعمر بن عبد العزيز الى عدي بن أرطاة غرتي^٢
 ٥ مجالستك القراء وعما نك السودان فلما بلونك وجدناك على خلاف ما
 آملناك فاتلكم الله أما تمشون بين القبور ، قال ابن أحم يذكر عمال
 الصدقة

أَنَّ الْعِيَابَ الَّتِي يُخْفُونَ مُشْرَجَةٌ * فِيهَا الْبَيَانُ وَيَلْوَى عِنْدَكَ الْخَبْرُ
 فَابْعَثْ إِلَيْهِمْ فَحَاسِبُهُمْ مُحَاسِبَةً * لَا تَخَفْ عَيْنٌ عَلَى عَيْنٍ وَلَا أَنْزُرُ
 ١٠ هَدَى فِي التَّمَانِي مِنَ السَّبْعِينَ مَظْلَمَةً * وَرَبَّهَا بِكِتَابِ اللَّهِ مُصْطَبَرُ^{٦٥٢}

وقال عبد الله بن همام السلولي

أَقْلَى عَلَى الدَّوْمِ يَا أُمَّ مَلِكٍ * وَذِمِّي زَمَانًا سَادَ فِيهِ الْفَلَاقِسُ^٤
 وَسَاعٍ^٥ مَعَ السُّلْطَانِ لَيْسَ بِنَاصِحٍ * وَمُخْتَرِسٍ مِنْ مِثْلِهِ وَهُوَ حَارِسُ
 قدم بعض عمال السلطان من عمل فداء قوما فطعمهم وجعل يحدثهم
 ١٥ بالكذب فقال بعضهم نحن كما قال الله عز وجل سَمَاعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَلُونَ
 لِلسُّحْتِ^٧ ، قال بعض الشعراء

مَا ظَنُّكُمْ بِأَنْسِ خَيْرٍ كَسِبِهِمْ * مُصْرَحُ السُّحْتِ سَمَوَةٌ الْأَصَابَاتِ

وقال أبو نواس في اسمعيل بن صبيح^٨

بَنَيْتَ بِمَا خُنْتَ الْأَمَامَ سِقَايَةً * فَلَا شَرِبُوا إِلَّا أَمْرًا مِنَ الصَّبْرِ
 ٢٠ فَمَا كُنْتُ إِلَّا مِثْلَ بَاقِعَةِ أَسْتَهَا * تَعُودُ عَلَى الْمَرْضَى بِدِ طَلَبِ الْأَجْرِ

١ P صح ٢ C غرتي ٣ P مشرحة ٤ P الفلافس ٥ C فساع
 6 C الى 7 Sûra 5₄₆ 8 Diwân (Kairo 1277) 70₂₁₋₂₂

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ سَارِقِ السِّرِّ يَقْطَعُهُ سَارِقِ الْعَلَانِيَةِ، وَمَرَّ طَارِقُ صَاحِبِ
 شُرْطَةِ خَالِدِ الْقَسْرِيِّ بِابْنِ شُبْرَمَةَ وَطَارِقُ فِي مَوْكِبِهِ فَقَالَ ابْنُ شُبْرَمَةَ^٣
 أَرَاهَا وَإِنْ كَانَتْ نُحْبُ رِكَابَهَا^٥ * سَخَابَةَ صَيِّفٍ عَنْ قَلْبَيْهِ^٦ تَقَشَّعُ
 64^٢ اللَّهُمَّ لِي دِينِي وَلِهَمَّ دُنْيَاهُمْ فَاسْتَعْمَلَ ابْنُ شُبْرَمَةَ بَعْدَ ذَلِكَ عَلَى الْقَضَاءِ
 فَقَالَ لَهُ أَبْنَةُ إِذْ ذَكَرَ يَوْمَ مَرَّ بِكَ طَارِقُ فِي مَوْكِبِهِ فَقُلْتَ^٧ مَا قُلْتَ فَقَالَ يَا
 بَيْتِي أَنَّهُمْ يَجِدُونَ مِثْلَ أَبِيكَ وَلَا يَجِدُ مِثْلَهُمْ ابْنُكَ أَنْ أَبَاكَ أَكَلَ مِنْ حَلْوَاتِهِمْ
 وَحَطَّ فِي أَهْوَاتِهِمْ، وَابْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ^٨ بِنُ الصُّحَّاحِ بِنُ قَيْسِ الْمَدِينَةِ
 سَنَتَيْنِ^٩ فَأَحْسَنَ السِّيْرَةَ وَعَفَّ عَنِ^{١٠} أَمْوَالِ النَّاسِ ثُمَّ عَزَلَ فَاجْتَمَعُوا إِلَيْهِ
 فَأَنْشَدَ * لِدَرَّاجِ الصَّبَابِيِّ^{١١}

فَلَا السَّجْنَ أَبْكَانِي وَلَا الْفَيْدُ شَفِي^{١٢} * وَلَا أَنِّي مِنْ خَشْبَةِ الْمَوْتِ أَجْزَعُ^{١٠}
 وَلَكِنْ أَتَوَّامًا أَخَافُ عَلَيْهِمْ * إِذَا مِتُّ أَنْ يُعْطُوا الْيَدِي كُنْتُ أَمْنَعُ
 ثُمَّ قَالَ وَاللَّهِ مَا أَسِفْتُ عَلَى هَذِهِ الْوَالِيَةِ وَلَكِنِّي أَخْشَى أَنْ يَلِيَّ^{١٣} هَذِهِ
 الْوَجُوهَ مَنْ لَا يَرْغَى لَهَا حَقَّهَا، وَوَجِدْتُ^{١٤} فِي كِتَابِ لَعَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ
 * كَرَّمَ اللَّهُ وَجْهَهُ^{١٥} إِلَى ابْنِ عَبَّاسٍ حِينَ أَخَذَ مِنْ مَالِ الْبَصْرَةِ مَا أَخَذَ إِلَيَّ
 64^٧ أَشْرَكَكَ فِي أَمَانَتِي وَلَمْ يَكُنْ رَجُلًا مِنْ أَهْلِ إِثْقَانِكَ فِي نَفْسِي فَلَمَّا ه

1 Gāhiz Bajān II 93₁₇ ff., 'Iqd I 24₃₁₋₃₄, Māwardī Adab 18₇₋₁₂

2 P بن 3 Ag XIV 119₁₇, Mustāṭraf I 107₄ v. u., Hiz II 440₂₀ 4 P

بسننتين C 9 للمميد C 8 وقلت C 7 قريب C 6 كأنها C 5 بجب

10 > P 11* C قول دراج الصبابي C 12 شفتي C 13 تلى C 14

بفراقه C ، بقرافيه P 17 جرب C 16 رضى الله عنه C 15* وجدت

المفارقين C 18

نشدتك بالله التوب الذي اتزرت به هو ثوبك قال اللهم نَعَمْ فقال!
 سلمان رَضَهُ² أَمَّا الْآنَ فَقَدْ نَسَمَعُ ، بلغني عن حفص بن عِمْرَانَ الرَّازِي
 عن الحسن بن عمارَةَ عن المنهال بن عمرو قال قال معاوية لشَدَادِ بْنِ
 *عمرو بن³ أَوْسٍ قُمْ فَادْكُرْ عَلَيَّ⁴ * عليه السَّلَامُ⁵ وَتَنْقِصَهُ فقام شَدَادُ فَقَالَ
 ٥ الحمد لله الذي افترض طاعته على عباده وجعل رضاه عند أهل التقوى
 أَكْرَمَ من رضا غيره على ذلك مضى أولهم وعليه يمضى⁶ آخِرهم أَيُّهَا النَّاسُ
 إِنَّ الْآخِرَةَ وَعَدُّ صَادِقٍ بِحِكْمٍ فِيهَا مَلِكٌ قَادِرٌ وَإِنَّ الدُّنْيَا عَرَضٌ حَاضِرٌ
 يَأْكُلُ مِنْهَا الْبُرُّ وَالْفَاجِرُ وَإِنَّ السَّمَاعَ الْمُطِيعَ لَا حُجَّةَ عَلَيْهِ وَإِنَّ السَّمَاعَ
 الْعَاصِيَ لَا حُجَّةَ لَهُ وَإِنَّ اللَّهَ *جَلَّ وَعَزَّ⁷ إِذَا أَرَادَ بِالنَّاسِ صَلَاحًا عَمِلَ عَلَيْهِمْ
 ١٠ صُلَحَاءَهُمْ وَقَضَى بَيْنَهُمْ فُقَهَاءَهُمْ⁸ وَجَعَلَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَمَحَاتِهِمْ وَإِذَا أَرَادَ بِالْعِبَادِ
 شَرًّا عَمِلَ عَلَيْهِمْ سَفَهَاءَهُمْ وَقَضَى بَيْنَهُمْ جَهْلَاءَهُمْ وَجَعَلَ أَمْوَالَهُمْ عِنْدَ بَخَلَّتِهِمْ⁹
 وَإِنَّ⁹ صِلَاحَ الْوَلَاةِ أَنْ يَصْلَحَ فِرْنَاوَهُمَا نَصَحَكَ يَا مَعُوبِيَّةُ مِنْ اسْخَطَكَ بِالْحَقِّ
 وَعَشَّكَ مِنْ أَرْضِكَ بِالْبَاطِلِ فَقَالَ لَهُ مَعُوبِيَّةُ اجْلِسْ وَأَمِرٌ لَهُ بِمَالٍ وَقَالَ¹⁰ أَلَسْتُ
 مِنَ السَّمَحَاءِ فَقَالَ أَنْ كَانَ مَالُكَ دُونَ مَالِ الْمُسْلِمِينَ تَعَمَدَتْ جَمْعُهُ خِيفَةٌ
 ١٥ تَبَعْتَهُ فَاصْبَتْهُ حَلَالًا وَأَنْفَقْتَهُ إِفْصَالًا فَنَعِمَ وَإِنْ كَانَ مِمَّا شَارَكَكَ فِيهِ
 الْمُسْلِمُونَ فَاحْتَجْنَتْهُ¹¹ دُونَهُمْ أَصْبَتْهُ اقْتِرَافًا وَأَنْفَقْتَهُ اسْرَافًا فَإِنَّ اللَّهَ *عَزَّ وَجَلَّ¹²
 يَقُولُ إِنَّ الْمُبْدِرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيَاطِينِ * وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا¹³¹⁴ ،
 مَرَّ عَمْرُو بْنُ عَبِيدٍ بِجَمَاعَةٍ عَكُوفٍ فَقَالَ مَا هَذَا قَالُوا سَارِقٌ يُقَطِّعُ فَقَالَ¹⁵

1 P 2 > C 3* > P 4 P على 5* > C 6 P + أكثرهم del.

7* > P 8 P فقاوم 9 C + من 10 > P 11 C فاحتجبتة ، Glosse

unter der Zeile احزته 12* C جل وعز 13* > P 14 Sûra 17,99

15 C قال

به تكونوا^١ من أهله^٢ لَن يَبْلُغَ ذُو حَقِّ فِي حَقِّهِ أَنْ يُطَاعَ فِي مَعْصِيَةِ
 اللَّهُ إِلَّا أَنَّهُ لَن يُبْعَدَ مِنْ رِزْقِ اللَّهِ^٣ وَلَسْ يَقْرَبَ مِنْ أَجَلٍ أَنْ يَقُولَ الْمَرْءُ حَقًّا
 وَإِنْ يُدْكَرَ بِعَظِيمٍ إِلَّا وَآتَى مَا وَجَدَتْ صِلَاحٌ مَا وَلَا نِيَّ اللَّهُ إِلَّا بِثَلَاثِ أَدَاءِ
 الْأَمَانَةِ وَالْأَخْذِ بِالْقُوَّةِ وَالْحُكْمِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَّا وَآتَى مَا وَجَدَتْ صِلَاحٌ هَذَا
 أَمَالٌ إِلَّا بِثَلَاثِ أَنْ يُوْخَذَ مِنْ حَقِّ وَيُعْطَى فِي حَقِّ وَيَمْنَعُ مِنْ بَاطِلٍ إِلَّا^٥
 وَأَمَّا أَنَا فِي مَالِكُمْ هَذَا كَوَالِي^٤ الْيَتِيمِ إِنْ اسْتَعْنَيْتُمْ اسْتَعْفَفْتُ وَإِنْ افْتَقَرْتُمْ
 أَكَلْتُ بِالْمَعْرُوفِ تَقَرُّمَ الْبَهِيمَةِ^٥ بَلَغَنِي عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ صُلْحِ بْنِ بَكْرِ بْنِ
 خُنَيْسٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُبَيْدِ بْنِ عَمِيرٍ عَنْ أَبِيهِ قَالَ كَانَ زِيَادٌ إِذَا وَآلِي^٦
 رَجُلًا قَالَ لَهُ خُذْ عَهْدَكَ وَسِرِّ إِلَى عَمَلِكَ وَاعْلَمْ أَنَّكَ مَصْرُوفٌ رَأْسَ سَنَتِكَ
 وَأَنَّكَ تَصِيرُ إِلَى أَرْبَعٍ خِلَالِ فَاخْتَرْتُ لِنَفْسِكَ أَنَا إِنْ وَجَدْنَاكَ أَمْرًا^٦ * ضَعِيفًا^{١٠}
 أَمِينًا^٧ اسْتَبَدَلْنَا بِكَ لضعفك وسلمتك من معرفتنا أمانتك وإن وجدناك
 خائنًا قويًا استهنا بقوتك وأحسننا على خيانتك أدبنا فواجعنا^٨ ظهرك
 واثقلنا غمنا^٩ وإن جمعت علينا الجرمين^{١٠} جمعنا عليك المصرتين
 وإن وجدناك أمينًا قويًا زنا^{١١} في عملك ورفعنا لك ذكرك وكثرنا مالك
 وأوطأنا عقبك^{١٢} قَالَ الْعَتَبِيُّ بُعِثَ إِلَى عَمْرِ بْنِ لَحْمٍ يَقْسِمُهَا^{١٢} فَصَابَ كُلَّ رَجُلٍ^{١٥}
 ثوبًا^{١٣} فَصَعِدَ الْمُنْبَرِ وَعَلَيْهِ حُلَّةٌ وَالْحُلَّةُ ثَوْبَانُ فَقَالَ أَيُّهَا النَّاسُ إِلَّا تَسْمَعُونَ
 فَقَالَ سَلْمَانُ لَا نَسْمَعُ قَالَ وَلِمَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ قَالَ لِأَنَّكَ قَسَمْتَ عَلَيْنَا ثَوْبًا
 ثَوْبًا وَعَلَيْكَ حُلَّةٌ قُلْ لَا تَعْجَلْ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ ثُمَّ نَادَى يَا عَبْدَ اللَّهِ فَلَمْ
 يُجِبْهُ أَحَدٌ فَقَالَ يَا عَبْدَ اللَّهِ بِنَ عَمْرِ قَالَ لَبَّيْكَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ فَسَالَ^{١٣}

١ P + به ٢ P ل ٣ > P ٤ C كمال ٥ P البهيمية ٦ > C
 ٧* C ba ٨ C واجعنا ٩ C عزمك ١٠ P للجرمين ١١ C ذنك
 ١٢ C قسمها ١٣ P ثوبا

ولا عدو كتابه ولكني عدو من عاداهما ولم أسرق مال الله * قال فمن¹ ابن
اجتمعت لك عشرة آلاف² درهم³ قال⁴ خيلي تناسلت وعطائي تلاحق
وسهامي تتابعن فقبضتها منه قال أبو هريرة فلما صليت الصبح⁵
استغفرت لأمير المؤمنين ثم قال لي عمر بعد ذلك ألا تعجل فقلت لا قال
قد عمل من هو خير منك يوسف فقلت⁶ يوسف نبي⁷ ابن نبي وأنا ابن
أميئة أخشى ثلثا واثنين ذل * فهل لا⁸ قلت خمسا قلت⁹ أخشى
أن أقول بغير علم وأحكم بغير حلم¹⁰ وأخشى أن يصبّ ظهري ويشتم
عرصي وينزع مالي، حدثنا¹¹ محمد بن داود عن نصر بن قدييد عن
أبراهيم بن مبارك¹² عن ملك¹³ بن دينار أنه دخل على بلال بن أبي بردة
وهو أمير البصرة فقال¹⁴ أيها¹⁵ الأمير أني قرأت في بعض الكتب من أحمق
من السلطان ومن أجهد ممن عصاني ومن أغر¹⁶ ممن اغترني¹⁷ أيا راعي
السوء دفعت اليك غنما¹⁸ بهانا سجاجا فأكلت اللحم وشربت اللبن
وأثدمنت بالسمن ولبست الصوف وتركتهما عظما تتقعق¹⁹ حدثني²⁰
* محمد بن²¹ شبابة عن القاسم بن الحكم العرنبي²² القاسمي قال حدثني²³
10 اسمعيل بن عياش عن أبي محمد القرشي عن رجا بن حيوة عن مخرمة
قال أني لثمت منبر عمر بن الخطاب رضه²⁴ بالجابية حين قام²⁵ في الناس²⁶
فحمد الله وأثنى عليه ثم قال أيها الناس أقرؤوا القرآن تعرفوا به واعلموا²⁷

يوسف 5 P قلت 4 C فقال 3 C الف 2 P فقال من 1* C

11 C المبارك 10 C حدثني 9 C حكم 8 P قال 7 C فهلا 6* C

تقعق 16 C اغنما 15 P اعزني 14* C اعز 13 C آية 12 P مالك

22 P الناس 21* C > P 20 > P العربي 19 P > P 18* حدثنا 17 P

آيَتَ إِلَى اللَّهِ فَإِذَا رَتَعَتْ رَتَعُوا قَالَ صَدَقْتَ ، حَدَّثَنَا¹ أَبُو حَاتِمٍ عَنْ² الْأَصْمَعِيِّ قَالَ لَمَّا أُتِيَ عَلِيٌّ * عَلَيْهِ السَّلَامُ³ بِالْمَالِ أَقْعَدَ بَيْنَ يَدَيْهِ السَّوْرَانَ وَالنَّقَادَ فَكَوَّمَهُ كَوْمَةً مِنْ ذَهَبٍ وَكَوْمَةً مِنْ نَضْعَةٍ وَقَالَ يَا حَمْرَاءُ وَيَا بَيْضَاءُ أَحْمَرِي وَأَبْيَضِي وَغُرِّي غَيْرِي وَأَنْشُد⁴

- هَذَا خِيَارِي وَخِيَارُهُ فِيهِ * إِنَّهُ كُلُّ جَانٍ يَدُهُ أَلَى فِيهِ ،
 حَدَّثَنِي مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ عَنْ مَعْبُودِ بْنِ عَمْرٍو وَعَنْ أَبِي اسْحَقَ عَنْ اسْمَعِيلَ
 ابْنِ⁶ أَبِي خَالِدٍ عَنْ عَاصِمِ بْنِ كَانٍ عَنْ بَنِي لُحْطَابٍ إِذَا بَعِثَ عَامِلًا يَشْتَرِطُ
 عَلَيْهِ⁷ أَرْبَعًا لَا يَرْكَبُ الْبِرَازِيْنَ وَلَا يَلْبَسُ الرَّقِيقَ وَلَا يَأْكُلُ السَّنْفِيَّ وَلَا
 يَتَّخِذُ بَوَابًا ، وَمَرَّ⁸ بِنِجْنٍ بِنِي بَحَارَةَ وَجِصٍ فَقَالَ لِمَنْ هَذَا فَذَكَرُوا
 عَامِلًا لَهُ عَلَى الْبَحْرَيْنِ فَقَالَ أَبَتِ الدَّرَاهِمُ إِلَّا أَنْ تُخْرَجَ أَعْنَاقُهَا وَسَاطِرُهُ⁹ .
 مَالُهُ ، وَكَانَ يَقُولُ لِي¹⁰ عَلَى كُلِّ خَائِنٍ أَمِينَانَ الْمَاءِ وَالطَّيْنِ ، حَدَّثَنِي اسْحَقُ
 ابْنُ اِبْرَاهِيمَ بْنِ حَبِيبِ بْنِ الشَّهِيدِ قَالَ حَدَّثَنَا قُرَيْشُ بْنُ أَنَسٍ عَنْ
 سَعِيدِ بْنِ قَتَادَةَ قَالَ جَاءَ كِتَابُ عَمْرِو بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ إِلَى وَالِيهِ أَنْ نَعَّ
 لِأَهْلِ الْكِرَاعِ مِنْ أَهْلِ الْفَرَاتِ مَا يَخْتَمُونَ بِهِ¹¹ الذَّهَبَ وَيَلْبَسُونَ الطَّيَالِسَةَ
 وَيَرْكَبُونَ الْبِرَازِيْنَ وَخُذِ الْقَضْلَ ، حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ¹² عَنْ هُوْدَةَ¹³
 عَنْ عَوْفِ بْنِ أَبِي سَيْرِينَ * وَاسْحَقُ عَنْ النَّضْرِ بْنِ شَمِيْلٍ عَنْ ابْنِ عَوْنٍ
 عَنْ ابْنِ سَيْرِينَ¹³ بِمَعْنَاهُ قَالَ¹⁴ لَمَّا قَدِمَ أَبُو هُرَيْرَةَ مِنَ الْبَحْرَيْنِ قَالَ لَهُ عَمْرُ
 يَا عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّ كِتَابِهِ سَرَقْتَ¹⁵ مَالَ اللَّهِ قَالَ أَبُو هُرَيْرَةَ لَسْتُ بِعَدُوِّ اللَّهِ

عن P 6 و C 5 4 > P 3* > C 2 قال حما C 2 حدثنى C 1

حميد C 12 11 > C 10 وقاسمه C 9 8 > P 7

13* > C 14 Balâdorî Futûh 82, 'Iqd I 15₉₋₁₄, Wâsiyat assulûk p. 74

15 C اسرقت

ثُمَّ خَاصَمْتَهُ¹ إِلَيْهِ فَوَجَّهَ الْقَضَاءَ عَلَيْهَا فَقَالَتْ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ أَفَصِلْ
 الْقَضَاءَ بَيْنَنَا كَمَا يُفْصَلُ فُخِدَ الْجَزُورُ فَقَضَى عَلَيْهَا عَمْرٌ وَقَالَ أَيَاكُمُ وَالْهَدَايَا
 وَذَكَرَ الْقِصَّةَ، قَالَ اسْتَحْقَ² وَكَانَ³ لِلْحَاجِجِ اسْتَعْمَلَ الْمُغِيرَةَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ
 الثَّقَفِيَّ عَلَى الْكُوفَةِ فَكَانَ يَقْضِي بَيْنَ النَّاسِ فَأَهْدَى إِلَيْهِ رَجُلٌ سِرَاجًا مِنْ
 ٥ شَبَهٍ وَبَلَغَ ذَلِكَ⁶ خَصْمَهُ⁷ فَبِعَتْ⁸ إِلَيْهِ بِبَغْلَةٍ⁹ فَلَمَّا اجْتَمَعَا عِنْدَ الْمُغِيرَةِ^{60٢}
 جَعَلَ يَحْمِلُ عَلَى صَاحِبِ السِّرَاجِ وَجَعَلَ صَاحِبُ السِّرَاجِ يَقُولُ إِنَّ أَمْرِي
 أَضْوَأُ مِنَ السِّرَاجِ فَلَمَّا أَكْثَرَ عَلَيْهِ قَوْلَ وَبَيْدَكَ أَنْ الْبَغْلَةَ رَمَحَتْ السِّرَاجَ
 فَكَسَرَتْهُ، حَدَّثَنَا اسْتَحْقُ قَالَ حَدَّثَنَا رَوْحُ بْنُ عَبْدِادَةَ قَالَ حَدَّثَنَا حَمَادُ بْنُ
 سَلَمَةَ عَنِ الْحَرِيرِيِّ عَنِ أَبِي بَصْرَةَ عَنِ الرَّبِيعِ بْنِ زِيَادٍ الْخَارِثِيِّ أَنَّهُ وَفَدَ إِلَى
 ١٠ عَمْرٍ فَأَعْجَبَتْهُ هَيْئَتُهُ وَنَحْوَهُ فَشُكِيَ عَمْرٌ طَعَامًا غَلِيظًا يَأْكُلُهُ فَقَالَ الرَّبِيعُ يَا
 أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ إِنَّ أَحَقَّ النَّاسِ بِطَعْمِ¹⁰ طَيِّبٍ وَمَلْبَسِ لَيِّنٍ وَمَرْكَبٍ وَطَيِّبٍ
 لِأَنَّكَ فَضْرَبَ رَأْسَهُ بِحَرِيدَةٍ وَقَالَ وَاللَّهِ مَا أَرَدْتَ بِهَذَا إِلَّا مَقَارَبَتِي وَإِنْ كُنْتُ
 لِأَحْسِبَ أَنَّ فِيكَ خَيْرًا إِلَّا أَخْبِرُكَ بِمَثَلِي وَمَثَلِ هَوْلَاءَ وَإِنَّمَا مَثَلُنَا كَمَثَلِ
 قَوْمٍ سَافَرُوا فَدَفَعُوا نَفَقَاتِهِمْ إِلَى رَجُلٍ مِنْهُمْ وَقَالُوا¹¹ أَنْفَقْنَا عَلَيْهَا فَهَلْ لَهُ أَنْ
 ١٥ يَسْتَأْذِنَ عَلَيْهِمْ بِشَيْءٍ قَالَ الرَّبِيعُ لَأَ، حَدَّثَنِي¹² مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِادَةَ قَالَ حَدَّثَنَا^{60٧}
 سَفِيَانُ بْنُ عُيَيْنَةَ¹³ عَنِ ابْنِ أَبِي نَجِيحٍ قَالَ¹⁴ لَمَّا أُتِيَ عَمْرٌ بِتِنَاجٍ كَسَرْتِي
 وَسَوَارِيهِ جَعَلَ يَقْلِبُهُ بَعْدَ فِي يَدِهِ وَيَقُولُ وَاللَّهِ إِنَّ الَّذِي أَتَى أَنَا¹⁵
 هَذَا¹⁶ لِأَمِينٍ فَقَالَ رَجُلٌ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْتَ أَمِينُ اللَّهِ يُوَدُّونَ إِلَيْكَ مَا

1 C خاصمت 2 > C 3 P كان 4 C + قد 5 C عبيد

6 > P 7 C خصما له 8 P über فاهدى 9 P über بغلة 10 C بطعم

11 P فقالوا 12 C حيا 13 P عتيبة 14 'Iqd I 10₉₆₋₉₇ 15 > P

16 P هادى

أَمْ كَانَ مَا كَانَ مِنْكَ عَنِ الْعَصَبِ * فَأَيُّ شَيْءٍ أَذْنَاكَ مِنْ غَضَبِكَ
 * إِنَّ جَفَاءَ كِتَابِ ذِي مِقْنَةٍ * يُكْتَبُ فِي صَدْرِهِ وَأَمْتَعُ بِكَ²
 وقال الأصمعي في البرامكة³

أَذَا ذُكِرَ الشِّرْكَ فِي مَجْلِسٍ * أَفَارَتْ وَجْوهَ بَنِي بَرَمَكِ
 وَأَنْ تَلْبِثَ عِنْدَهُمْ آيَةً * أَتَوْا بِالْحَادِيثِ عَنْ مَرُوكِ
 وقال آخر

أَنَّ الْفَرَاغَ دَعَانِي * أَلَى أَيْتِنَاهُ الْمَسَاجِدُ
 وَأَنَّ رَأْيِي فِيهَا * كَمَرَأَى بَحْيِي بْنِ خَالِدِ
 مَرَّ عَبْدُ اللَّهِ بْنِ الْمُقَفَّعِ بِبَيْتِ النَّارِ فَقَالَ⁴

يَا بَيْتَ عَائِكَةَ أَلْدَى⁵ أَتَعَزَّلُ * حَذَرَ الْعِدَى وَبِهِ الْفَوَادُ مَوْكَلُ⁶
 59⁷ وقال دُعَيْلُ فِي أَبِي عَبَّادِ

أَوْلَى الْأُمُورِ بِضَيْعَةٍ وَفَسَادِ * دَارُهُ يُدَبِّرُهَا أَبُو عَبَّادِ
 حَنْقٌ عَلَى جَلَسَاتِهِ بِدَوَانِهِ * قَمَرَمَلٌ وَمَضْمَخٌ بِبِسَادِ
 وَكَانَهُ مِنْ دَيْرٍ هِرَقْلٍ مُغْلَتِ * حَرْدُ¹⁰ يَجْرُ سَلَاسِلَ الْأَقْيَادِ

١٥ خِيَانَاتِ الْعُمَالِ

حَدَّثَنَا اسْحَقُ بْنُ رَاهُوَيْهٍ قَالَ ذُكِرَ لَنَا أَنَّ امْرَأَةً مِنْ قُرَيْشٍ كَانَتْ بَيْنَهَا وَبَيْنَ
 رَجُلٍ خُصُومَةٌ فَأَرَادَ أَنْ يَخْصِمَهَا إِلَى عَمَرَ فَأَهْدَتْ الْمَرْأَةُ إِلَى عَمَرَ فَخَذَ جَزِيرَ

1 C في 2* > P 3 Gâhiz Bajân II 150^{1,2} 4 K. al ma'arif 178,
 Ag. XVIII 195, 196, 199, 200, Frgm. hist. I 288⁶, b. Hall. West. nr. 234,
 Sl. 267, Zahr al âdâb (am Rande des 'Iqd) I 194, Hiz I 248¹⁰, Sujûfî
 Ta'rif al hulafâ' 271 5 C التي 6 P مَوْكَلُ 7 V. 1 u. 3. Ag. XVIII
 30^{16;16}; V. 1—3 ib 39^{4;6;7} 8 C امر 9 C يدبيرة 10 P حردا 10

من حليهم ولهذا قيل للآثر وزر شبهه بالحمل على الظهر قال الله * تبارك
 وانهالى ووضعنا عنك وزرك الذى انقض ظهرك²، وكان الناس يستحسنون^{58v}
 لآنى نواس قوله³

يَا كَاتِبًا كَتَبَ الْعِدَاةَ يَسْبِنَا⁴ * مِنْ ذَا يُطِيقُ بَرَاعَةَ الْكُتَّابِ
 لَمْ تَرْضَ بِالْأَعْجَامِ حِينَ سَبَبْتَنِي * حَتَّى شَكَلْتِ عَلَيْهِ بِلَاعْرَابِ
 وَأَرَدْتِ أَفْهَامِي فَقَدْ أَفْهَمْتَنِي * وَصَدَقْتِ فِيمَا قُلْتِ غَيْرَ مُجَابِ⁵
 وقال آخر

يَا كَاتِبًا تَنْتَرُّ أَفْلَامُهُ * مِنْ كَفِّهِ دُرًّا عَلَى الْأَسْطُرِ

وقال عدى بن الرقاع

صَلَّى آلَاءُ عَلَى أَمْرِي وَدَعَمْتُهُ * وَأَتَمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيَّ وَزَادَهَا^{١٠}

ومنه⁶ أخذ الكتاب واتم نعمته عليك وزاد فيها عندك وقال حاتم طي^٦
 فى معنى * قولهم من⁷ قبلك⁸

إِذَا مَا آتَى يَوْمٌ يَفْرِقُ بَيْنَنَا * بِمَوْتِ فُكْنِ أَلْدَى تَتَاخَرُ

وقال جرير فى معناه

رَدَى فُوَادِي وَكُوْنِي لِى بِمَنْزِلَتِي * يَا قَبِيلَ نَفْسِكَ لَأَقِي نَفْسِي^٩ أَلْتَلُفُ^{١٠}

كتب بعض الملوك الى بعض الكتاب كتابا دعا له فيه بِامْتَعَ اللهُ بك فكتب^{59r}
 اليه¹⁰ الكاتب¹¹

أَحَلَّتْ عَمَّا عَهَدْتُ مِنْ أَدْبِكَ * أَمْ نِلْتِ مُلْكًا فَتِهْتِ فِي كُتُبِكَ
 أَمْ هَلْ تَرَى أَنَّ فِى الْأَتْوَاضِعِ لِبُلَاخْوَانِ نَقْصًا عَلَيْكَ فِى حَسْبِكَ

1* > C 2 Sûra 94, 3 3 > C 4 C يسبني 5 C مجابى 6 P

منه 7* P مبيت 8 SCHULTHESS 31, 2 9 C قبلك 10 C + ذلك

11 Ag. XII 63, 12-14

وَإِذَا تَلَّقَى فِي النَّدَى كَلَامَهُ الْكَامَنْظُومُ خَلَّتْ لِسَانَهُ مِنْ عَصَبِهِ
وَإِذَا دَجَّتْ أَفْلامُهُ تَرَّ أَنْجَحَتْ * بَرَّقَتْ مَصَابِيحُ الدُّجَى فِي كَتَبِهِ
بِاللَّقْظِ يَقْرُبُ فُهُمُهُ فِي بُعْدِهِ * مَدَا وَيَبْعُدُ نَيْلُهُ فِي قُرْبِهِ
حَكْمٌ فَسَاتِحَهَا خِلَالَ بَنَانِهِ² * مُتَدَثِّقٌ وَقَلْبِيهَا فِي قَلْبِهِ
كَالرُّوْصِ مُؤْتَلِفٌ³ بِحُمْرَةِ⁴ ثَوْرِهِ * وَبِيَاضِ زَهْرَتِهِ وَخَضِرَةِ عَشْبِيهِ،⁵

وقال سعيد بن حميد يصف العود

وَتَسَاطِيقِ بِلِسَانٍ لَا ضَمِيرَ لَهُ * كَأَنَّهُ فَخَذٌ نِيَطْتُ إِلَى قَدَمِهِ
يُبْدِي ضَمِيرَ سِوَاهُ فِي الْكَلَامِ كَمَا * يُبْدِي ضَمِيرَ سِوَاهُ مَنْطِقُ الْقَلَمِ

بعث الطائي إلى الحسن بن وهب بدواة ابنوس وكتب اليه

قَدْ بَعَثْنَا إِلَيْكَ أُمَّرَ الْمَنَائِيَا * وَالْعَطَايَا زَجِيَّةَ الْأَحْسَابِ^{١٠}
58^١ فِي حَشَاهَا مِنْ غَيْرِ حَرْبٍ حِرَابٍ * وَهِيَ أَمْضَى^٥ مِنْ مَرْهَقَاتِ الْحِرَابِ

وقال ابن أبي كريمة في⁶ الدواة والقلم

وَمُسْوَدَةِ الْأَرْجَاءِ قَدْ خُضَّتْ مَاءَهَا * وَرَوَيْتُ مِنْ قَعْرِ لَهَا غَيْرَ مُنْبَطٍ
حَمِيصُ الْحَشَا يَرَوِي عَلَى كُلِّ مَشْرَبٍ * أَمِينًا عَلَى سِرِّ الْأَمِيرِ⁷ الْمَسْلُطِ،

وقال بعض أهل الأدب إنما قيل ديوان لموضع الكتبة⁸ والحساب لأنه^{١٠}

يقال⁹ للكتاب بالفارسية ديوان أي شياطين لحديثهم بالأمر ولطفهم

فسمي موضعهم بأسماء، وقال آخر إنما قيل لمُدبِّرِ الْأُمُورِ عن¹⁰ الملك

وَزِيرٍ مِنَ الْوِزْرِ وَهُوَ الْجَمَلُ يَرَادُ أَنَّهُ يَحْمِلُ عَنْهُ مِنَ الْأُمُورِ مِثْلَ الْأَوْزَارِ وَهِيَ

الْأَحْمَالُ قَالَ اللَّهُ * عَزَّ وَجَلَّ¹¹ وَلَكِنَّا حَمَلْنَا أَوْزَارًا مِنْ زِينَةِ الْقَوْمِ¹² أَي أَهْمَالًا¹³

١ P امضا ٢ P بيبانه ٣ C موتلقا ٤ P بخصرة ٥ P باللقظ

٦ C يصف ٧ C الامين ٨ P الكتب ٩ C قيل ١٠ C على ١١* C

١٢ Sûra 20^{١٠} ١٣ C ائقلا ١٤ C جل وعز

57^T وَأَنَّ مُدِيَّةً صَدَعَتْ رَأْسَهُ * جَرَى جَرَى لَا هَائِبَ مَقْصِرٍ
 يُقْضَى^١ مَارِبَهُ مُقْبِلًا * وَيَحْسِمُهَا^٢ هَيْمَةً الْمُدْبِرِ
 تَجَوُّدًا^٣ بِكَفِّ فِتْنَى كَفُّهُ * تَسْرُقُ الثَّرَاءَ^٤ إِلَى الْمَعْسِرِ
 وَقَالَ حَبِيبٌ الطَّائِيُّ * فِي مِثْلِهِ^٥

ه لَكَ الْقَلَمُ الْأَعْلَى الَّذِي بِشَبَابِنِهِ * يُصَابُ مِنَ الْأَمْرِ الْكَلْبِيُّ وَالْمَغَاصِلُ
 لُعَابُ الْأَفَاعِي الْقَاتِلَاتِ لُعَابُهُ *

وَأَرَى الْجَنَى^٦ أَشْتَارَتْهُ أَيْدِ عَوَاسِلُ

لَهُ رَيْقَةٌ طَلٌّ وَلِكِنَّ وَقَعَهَا * بَانَارِهِ فِي الشَّرْقِ^٨ وَالْغَرْبِ وَابِلُ
 فَصِيحٌ إِذَا اسْتَنْطَقْتَهُ وَهُوَ رَاكِبٌ * وَأَعْجَمٌ أَنْ خَاطَبْتَهُ وَهُوَ رَاجِلُ
 ١. إِذَا مَا أَمْتَطَى الْخَمْسَ اللَّطَافَ وَأَفْرَعَتْ * عَلَيْهِ شِعَابُ الْفِكْرِ وَهِيَ حَوَافِلُ
 أَطَاعَتُهُ أَطْرَافُ الْقَنَا وَتَقْوَضَتْ^٩ *

لِنَجْوَاهُ تَقْوِيصَ الْخِيَامِ الْبَحَاكِلُ

تَرَاهُ جَلِيلًا شَانَهُ وَهُوَ مُرْقَفٌ * صَنَى^{١٠} وَسَمِينًا خَطْبُهُ وَهُوَ نَاحِلُ

وَقَالَ مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ بْنِ صُلْحٍ^{١١} الْهَاشِمِيُّ يَصِفُ الْقَلَمَ

١٥ وَأَسْمَرَ طَارِي الْكَشْحِ أَحْرَسَ^{١٢} نَاطِقٌ * لَهُ رَمْلَانٌ^{١٣} فِي بَطُونِ الْمَهَارِقِ

٥7^V إِذَا اسْتَعَجَلْتَهُ^{١٤} الْكَفُّ أَمَطَرَ خَالَهُ^{١٥} * بِلَا صَوْتِ أَرْعَادٍ وَلَا صَوِّهِ بَسَارِقِ
 كَانَ الْإِلَاقِيُّ وَالزَّبْرَجَدُ نَطْفُهُ^{١٦} * وَنُورَ الْخُرَّامِيِّ فِي بَطُونِ التَّحْدَاتِقِ

وَقَالَ بَعْضُ الْمُحَدِّثِينَ يَمْدَحُ كَاتِبًا

1 C يقض 2 P وبجشمها 3 P جرى 4 C الثريا 5 > P 6* C

7 P القلم 8 P الشوق 9 P تفوضت 10 P صننا 11 C

صالح 12 P احمر 13 C ذملان am Rande سرعة ذملان 14 C استعملته

نطقه 16 P صحابة 15 C

الْيَسَارَيْنِ وَتَجِيلِ الْبِيَّاسِ أَحَدَ الظَّفَرَيْنِ وَأَمْلَاكِ الْحَجِينِ أَحَدَ السَّرِيْعَيْنِ
وَحُسْنِ التَّقْدِيرِ أَحَدَ الْكَاسِبِينَ وَاللَّبَنِ أَحَدَ اللَّحْمِيِّينَ، وَقَدْ يُقَالُ الْمَرْقُ
أَحَدَ اللَّحْمِيِّينَ، قِيلَ لِبَعْضِهِمْ أَنَّ فُلَانًا لَا يَكْتَنِبُ فَقَالَ تِلْكَ الرِّمَانَةُ لِلْحَفِيَّةِ،
وَقَرَأْتُ فِي بَعْضِ كُتُبِ الْحَجْمِ أَنَّ مَوْبِذَانَ¹ مَوْبِذُ وَصَفَ الْكُتَابَ فَقَالَ كُتَابُ
الْمُلُوكِ عَيْبَتُهَا الْمَصُونَةُ² عِنْدَهُمْ وَأَذَانُهُمُ الْوَاعِيَةُ وَالسِّنْتُهُمُ الشَّاهِدَةُ لِأَنَّهُ
لَيْسَ أَحَدٌ أَعْظَمَ سَعَادَةً مِنْ وُزَرَآءِ الْمُلُوكِ * إِذَا سَعَدَتْ الْمُلُوكُ وَلَا أَقْرَبَ
هَلِكَةً مِنْ وُزَرَآءِ الْمُلُوكِ³ إِذَا هَلَكْتَ الْمُلُوكُ فَتَرْفَعُ⁴ التَّهْمَةُ عَنِ الْوُزَرَآءِ إِذَا
56^v صَارَتْ نَصَاحَتُهُمْ لِنَفْسِهِمْ وَتَعْظُمُ الثِّقَةُ بِهِمْ حِينَ صَارَ اجْتِهَادُهُمُ لِلْمُلُوكِ
اجْتِهَادَهُمْ لِنَفْسِهِمْ فَلَا تَتَّهَمُ رُوحٌ عَلَى جَسَدِهِ وَلَا يَتَّهَمُ جَسَدٌ عَلَى رُوحِهِ
لِأَنَّ زَوَالَ الْفِتْنِهِمَا زَوَالُ نِعْمَتَيْهِمَا وَإِنَّ التَّنْتِمَاقَ الْفِتْنِهِمَا صِلَاحٌ خَاصَتُهُمَا، وَقَالَ⁵
لَيْمُنٌ ذَقَبْتُ إِلَى الْكَحْبَاقِ يَفْتُلْنِي * أَنِّي لِأَحْمَقُ مِنْ تَحْدِي بِهِ الْعَبِيرُ
مُسْتَحْقَبًا صُفْحًا تَدْمِي طَوَابِعُهَا * وَفِي الصَّحَاقِفِ حَيَاتٌ مَنَاقِبُ
وَقَالَ آخِرُ⁷ فِي الْقَلَمِ

عَجِبْتُ لِيذَى سِنِينَ فِي الْمَاءِ نَبْتُهُ * لَهُ أَثَرٌ فِي كُلِّ مِصْرٍ وَمَعْرٍ

1٥

وَقَالَ بَعْضُ الْمُحَدِّثِينَ فِي الْقَلَمِ

صَبِيْلُ الرُّوَاءِ كَبِيرُ الْغَنَاءِ * مِنَ الْبَحْرِ فِي الْمَنْصِبِ الْأَخْضَرِ
كَمِثْلِ أَخِي الْعَشِيقِ فِي شَخْصِهِ * وَفِي لَوْنِهِ مِنْ بَنِي الْأَصْفَرِ
يَمْرُ⁸ كَهَيْئَةِ مَرِّ الشَّجَا * عِ فِي دِعْصِ كَحْنِيَّةٍ⁹ أَعْفَرِ
إِذَا رَأَسُهُ صَحَّ لَمْ يَنْبِعْثُ * وَجَارِ¹⁰ السَّبِيْلِ وَلَمْ يُبْصِرِ

قال P 5 فوق P 4 * > P 3 المعونة C 2 موبد بن P 1
وجار P 10 محنته C 9 علته P 8 بعض الشعرا C 7 تجرى P 6

وان نَقِصَ مِنْهَا رَابِعٌ لَمْ يَتَمَّ فَإِذَا أَمَرْتَ فَاحْكُمِ وَإِذَا سَأَلْتَ فَأَوْصِحْ وَإِذَا
 طَلَبْتَ فَأَسْجِحْ وَإِذَا أَخْبَرْتَ فَحَقِّقْ فَإِنَّكَ إِذَا فَعَلْتَ ذَلِكَ أَخَذْتَ بِحِزَامِيرٍ^١
 الْقَوْلِ كُلِّهِ فَلَمْ يَشْتَبِهْ عَلَيْكَ وَارِدُهُ وَلَمْ يُعْجِزْكَ مِنْهُ صَادِرُهُ أَتَبَتَ فِي
 دَوَابِنِكَ^٢ مَا ادْخَلْتَ وَأَخْصِ^٣ فِيهَا مَا أَخْرَجْتَ وَتَبَيَّقْظَ لِمَا تَأْخُذُ
 ٥ وَتَجَرَّدَ لِمَا تَعْطَى وَلَا يَغْلِبَنَّكَ التَّسْيِيَانُ عَنِ الْإِحْصَاءِ وَلَا الْأَنَاءَةُ عَنِ^٤ ٥٥
 التَّقَدُّمِ وَلَا تُخْرِجَنَّ وَزْنَ قَبْرَاطٍ فِي غَيْرِ حَقِّ وَلَا تُعْظِمَنَّ إِخْرَاجَ الْكَثِيرِ فِي
 الْحَقِّ وَلْيَكُنْ ذَلِكَ كُلَّهُ عَنِ مَوَامِرَتِي ٥

قال رجل لبنيه يا بني تَزَيَّبُوا بَزِيَّ الْكِتَابِ فَإِنَّ فِيهِمْ أَدَبَ الْمُلُوكِ وَتَوَاضَعَ
 الشُّوقُ^٤ قال الكِسَائِيُّ لَقَبِيَّتُ أَعْرَابِيًّا فَجَعَلَتْ أَسْمَاءُ عَنْ الْحَرْفِ * بَعْدَ
 ١. الْحَرْفِ^٥ وَعَنِ الشَّيْءِ بَعْدَ الشَّيْءِ أَقْرَنَهُ بِغَيْرِهِ فَقَالَ تَاللَّهِ^٦ مَا رَأَيْتُ رَجُلًا
 أَقْدَرَ عَلَى كَلِمَةٍ إِلَى جَنْبِ أُخْرَى^٧ أَشْبَهَ شَيْءًا بِهَا وَأَبْعَدَ شَيْءًا مِنْهَا مِنْكَ
 وَقَالَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ رَأَى أَعْرَابِيًّا وَإِنَّا أَكْتَبْنَا الْكَلِمَةَ بَعْدَ الْكَلِمَةِ مِنَ الْفَاطَةِ
 فَقَالَ أَتَيْتُ لِحَتْفِ الْكَلِمَةِ الشُّرُودِ، وَقَالَ^٨ رَجُلٌ مِنْ أَهْلِ أَمْدِينَةَ جَلَسْتُ
 إِلَى قَوْمٍ بِبَغْدَادٍ مَا^٩ رَأَيْتُ أَوْزَنَ مِنْ أَحْلَامِهِمْ وَلَا^{١٠} أَطْيَشَ مِنْ أَقْلَامِهِمْ
 ١٥ وَكَتَبَ بَعْضَ الْكِتَابِ إِلَى صَدِيقٍ لَهُ وَصَلَ إِلَيَّ كِتَابُكَ^{١١} فَمَا رَأَيْتُ كِتَابًا^{١٢}
 أَسْهَلَ فَنُونًا وَلَا أَمْلَسَ مُتُونًا وَلَا أَكْثَرَ عَيْونًا وَلَا أَحْسَنَ مَقَاطِعَ وَمَطَالِعَ وَلَا^{١٣} ٥٥
 أَشَدَّ عَلَى كُلِّ * مَقْطَعٍ وَ^{١٤} مَقْصِدٍ جَزَأًا^{١٤} مِنْهُ أَنْجَزَتْ فِيهِ عُدَّةَ الرَّأْيِ وَبَشْرَى
 الْغِرَاسَةَ وَعَادَ الظَّنُّ بِكَ يَقِينًا وَالْأَمَلُ فِيكَ مَبْلُوغًا، وَيُقَالُ عَقُولَ الرَّجَالِ
 فِي أَطْرَافِ أَقْلَامِهَا، وَيُقَالُ الْقَلَمُ أَحَدُ اللِّسَانَيْنِ وَخِيفَةُ الْعِيَالِ أَحَدُ

١ P بحزائم ٢ C دوابنك ٣ C واخص ٤ C السوقة ٥* > P

٦ C بالله ٧ C كلمة ٨ P قال ٩ C فما ١٠ C و ١١ C كتاب منك ١٢ > P

١٣* > C ١٤ C حزا

مجاملةً عن نفسك وبعاد النَّاسِ مشاجرةً¹ من عَدُوِّكَ واقصِدْ الى الجَمِيلِ
 54^v اَدْرَاعًا² لَعَدِكَ وَتَحَسَّنْ³ بِالْعَفَافِ صَوْنًا لِمُرُوتِكَ وَتَحَسَّنْ عِنْدِي بِمَا قَدَرْتَ
 عَلَيْهِ مِنْ حُسْنٍ وَلَا تُسْرِعْ⁴ الْأَلْسِنَةَ فِيكَ وَلَا تُفَجِّحَنَّ الْأَحْدُوثَةَ عَنْكَ
 وَمَنْ نَفَسَكَ صَوْنِ الدَّرَةِ الصَّافِيَةِ وَأَخْلَصَهَا إِخْلَاصَ الْفِضَّةِ السَّبِيصَاءِ
 * وَعَاتِبَهَا مَعَانِيَةً⁵ الْحَذِرِ الْمُشْفِقِ وَحَصَّنَهَا تَحْصِينَ الْمَدِينَةِ الْمَنِيْعَةِ
 لَا تَدْعَنَّ أَنْ تَرَفَعَ الِى الصَّغِيرِ فَإِنَّهُ يَدُلُّ عَلَى الْكَبِيرِ وَلَا تَكْتَمَنَّ الْكَبِيرِ
 فَإِنَّهُ لَيْسَ شَاعِلًا⁶ عَنِ الصَّغِيرِ هَدِّبْ أُمُورَكَ تَرَى الْقَنَى⁷ بِهَا وَأَحْكُمْ
 لِسَانَكَ تَرَى رَاجِعِي بِهِ وَلَا تَجْتَرِئَنَّ عَلَى فَاْتَمَعِصَّ⁸ وَلَا تَنْقَبِضْ مِثِّي فَاتَّهَمْ
 وَلَا تَمْرَضَنَّ مَا تَلْقَانِي بِهِ وَلَا تُخْذِلْجَنَّهُ وَإِذَا فَكَّرْتَ فَلَا تَجْعَلْ⁹ وَإِذَا كَتَبْتَ
 فَلَا تَعْدِرْ وَلَا تَسْتَعِينَنَّ¹⁰ بِالْفِضُولِ فَإِنَّهَا عِلَاوَةٌ عَلَى الْكِفَايَةِ وَلَا تُقْصِرَنَّ
 عَنِ التَّحْقِيقِ فَإِنَّهَا هُوَجْنَةٌ بِالْمُقَالَةِ وَلَا تَلْبَسَنَّ كَلَامًا بِكَلَامٍ وَلَا تَبَاعِدَنَّ
 مَعْنَى عَنِ مَعْنَى، أَكْرَمُ لِي¹¹ كِتَابُكَ عَنِ ثَلَاثِ خُضُوعٍ يَسْتَخْفُهُ¹² وَانْتِشَارِ
 55^t يُتَبَجَّهْ وَمَعَانٍ تَقْعُدُ بِهِ وَأَجْمَعِ الْكَثِيرَ مِمَّا تَرِيدُ فِي الْقَلِيلِ مِمَّا تَقُولُ
 وَلَيْكُنْ بَسْطَةً كِتَابُكَ عَلَى السُّوْقَةِ كَبَسْطَةِ مَلِكِ الْمُلُوكِ عَلَى الْمُلُوكِ وَلَا يَكُنْ
 مَا تَمْلِكُ عَظِيمًا وَمَا تَقُولُ صَغِيرًا فَإِنَّمَا كَلَامُ الْكَاتِبِ عَلَى مَقْدَارِ الْمَلِكِ
 فَاجْعَلْهُ عَالِيًا كَعُلُوِّهِ وَإِنَّمَا كَفُورُهُ، وَاعْلَمْ أَنَّ جَمَاعَ¹³ الْكَلَامِ كُلَّهُ خِصَالُ
 أَرْبَعِ سُؤَالِكَ الشَّيْءِ وَسُؤَالِكَ عَنِ الشَّيْءِ وَامْرِكُ بِالشَّيْءِ وَخَبْرُكَ عَنِ
 الشَّيْءِ فَهَذِهِ الْخُلَالُ دَعَائِمُ الْمُقَالَاتِ إِنْ التَّمَسَّ لَهَا¹⁴ خَامِسٌ لَمْ يُوجَدْ

1 C unter der Zeile الاعراض als Glosse 2 P ادراعا 3 P وتحسن
 4 C تشرعن 5 P وعانيها معانيية 6 C شاعل 7 C القا 8 C unter
 der Zeile als Glosse اغضب 9 P تجعل 10 C تستعين 11 > C
 12 C يستخفه 13 C جميع 14 C اليها

ويحفر فرض * الماء والمسارِب¹ وردم المَهَاوِي ومجَارِي الْأَيَّامِ فِي الزِّيَادَةِ
وَالنَّقْصَانِ² واستهلال القَمَرِ وَأَفْعَالُهُ ووزن المَوَازِينِ وذَرَعِ الْمُثَلَّثِ وَالْمُرْبَعِ
ومختلف الزُّوَايَا ونصب القَنَاطِرِ وَالْجَسُورِ والدَّوَالِي وَالتَّوَاعِيرِ عَلَى الْمِيَاهِ وحال
أَدَوَاتِ الصَّنَاعِ وَدَقَائِقِ الْحِسَابِ كان ناقصاً في حال كتابته، قال ميمون
ه ابن ميمون اذا كان لك الى كاتب حاجة فليكن رسولك اليه القامع وقال³
اذا آخيت⁴ الوزير فلا تخش⁵ الأمير، وفي كتاب للهند⁶ اذا كان الوزير
يساوى الملك في المال والهيبة والطاعة * من الناس⁷ فليصرعه الملك وان⁸
لم يفعل فليعلم انه هو المصروع، المداثني قال خلا زياد يوما في أمر ينظر⁹
فيه وعنده كاتب له يكتب وابنه عبيد الله فنعس زياد فقال لعبيد الله
١. تعاهد⁹ هذا لا يكتب شيئا ونام فوجد عبيد¹⁰ الله مسأ من البول
فكرة ان يوقظ أباه وكره ان يخلى بين الكاتب فشده ابهاميه بخيط
وختمه وقام لحاجته، قال¹¹ أبو عبد الكاتب ما جلس أحد قط بين
يَدَيَّ إِلَّا * تمثّل لي¹² أني جالس بين يديه¹³، وقرأت في السراج أن
أبرويز قال لكتابه أكنم السر وأصدق الحديث واجتهد في النصيحة
١٥ عليك فولا حتى أستيقن ولا أطمع¹⁴ فيك أحدا فيغتك وأعلم أنك
بمناجاة رفة فلا تحطها¹⁵ وفي ظل مملكة فلا تستزيه¹⁶ قارب الناس

تخشي P ٥ اجنت P 4 و P 3 والنقص C 2 والمشارب C 1*

6 Vgl. Pansch. BENFEY II 68 n 270, 70 n 278, BICKEL 15_{16,17}, fehlt bei
DE SACY 103 und bei GUIDI 7* > P 8 P فان C 9 تعهد P 10

عبد C 11 فقال C 12* تخيل التي C 13 Gāhiz Bajān I 153₁₆ C 14

تستزيه C 16 تحطنها C 15 اطيع

قال^١ مرمر بن مروه من أهل الأنبار وهو الذي وضع كتابه العربية ومن
الأنبار انتشرت في الناس، حدثني أبو سهيل عن الطنائفسي عن المنكدر
* ابن محمد عن أبيه محمد بن المنكدر^٢ قال جاء الزبير بن العوام الى النبي
صلعم فقال كيف أصبحت جعلني الله فداك قال ما تركت أعرابيتك بعد،
53^r قال عبد الملك بن مروان لأخيه عبد العزيز حين وجهه الى مصر تفقد
كاتبك وحاجبك وجليستك فإن الغائب عنك^٣ بخبره عنك كاتبك والمنوسم
يعرفك بحاجبك والدأخل عليك يعرفك بجليستك، ابن أبي الزناد^٤ عن
أبيه قال^٥ كنت كاتبا لعمر بن عبد العزيز فكان يكتب الى عبد الحميد
ابن عبد الرحمن بن زيد بن الخطاب في الخطاب فيراجه فكتب اليه
انه ليخيل^٦ الى أني لو كتبت اليك أن تعطى رجلا شاة للثبنت الى أضان^٧
ام ماعز ولو كتبت اليك باحدما لكتبت اذكر أم أنتى ولو كتبت اليك
باحدما لكتبت أصغير أم كبير فاذا اتاك كتابي هذا فلا تراجعني في
مظلمة، وكتب^٨ ابو جعفر الى سلم بن قتيبة يأمره بهدم دور من خرج
مع ابراهيم وعقر تخلم فكتب اليه باي ذلك نبدا * ابالخل ام بالدور^٩
53^v فكتب اليه ابو جعفر اما بعد فاني لو امرتك بافساد ثمرهم لكتبت الى^{١٠}
تستأذن في آية تبدا ابالبرنى ام بالشهريز^{١١} وعزله وولي محمد بن سليمان،
وكان يقول للكاتب على الملك ثلثة^{١٢} رفع المحجاب عنه واتهام الوشاة
عليه وافشاء السر اليه، كانت الحجم تقول من لم يكن عالما باجراء المياة

1 K. alma'arif 273 u (daraus Mâwardî Adab 40₁₆) Belâdorî Futûh 471,
Fihrist 4₂₆, Frgm. hist. I 211₁₅ 2* P am Rande 3 > C 4 P الزيدان

5 Gâhiz Bajân II 23₆₋₉ 6 P بخيل 7 Gâhiz Bajân II 23/4 8 C
ثلث 12 C الشهرير 11 P 10 > C 9* C ابالدور ام بالخل سلام

حتى استامن تاجر بنى فلان، حدثنا أحمد بن الخليل عن اسمعيل⁵² عن ابن ابان عن عنبسة بن عبد الرحمن القرشي عن محمد بن زاذان¹ عن أم سعد عن زيد بن ثابت قال دخلت على رسول الله صلعم وهو يملي في بعض حوائجهم فقال صنع القلم على أذنك فهو² أذكُر للمملى³، وحدثني عبد الرحمن بن عبد المنعم عن ابيه عن وهب قال كان ادريس النبي⁴ * صلى الله عليه⁵ أول من خط بالقلم⁶ وأول من خاط الثياب ولمسها وكان من قبله يلبسون الجلود، حدثنا اسحق بن راهويه⁷ قال أخبرنا جرير عن يزيد بن أبي زياد عن عياض بن أبي موسى أن عمر بن الخطاب قال لأبي موسى أدع لي كاتبك ليقرأ لنا صفاحا جاءت من الشام فقال أبو موسى أنه⁸ لا يدخل المسجد قال عمر أبعه جنابة قال لا ولكنه نصراني قال فرفع يده فضرب فخذه حتى كاد يكسرها ثم قال ما لك قاتلك الله أما سمعت قول الله عز وجل⁹ يا أيها الذين آمنوا لا تأخذوا البيوت من أنصارهم فقال عمر لا ألا اتخذت رجلا حنيفيا¹¹ فقال أبو¹² موسى له دينه ولي كتابته فقال عمر لا أكرمهم إن أهانهم الله ولا أعزهم¹³ * إن¹³ أذلهم الله ولا أذنبهم¹⁴ إن أفسدهم الله، حدثنا¹⁵ اسحق بن راهويه¹⁶ قال أخبرنا عيسى بن يونس قال حدثنا أبو حيان التميمي عن أبي زنباع عن أبي الدهقان قال ذكر لعمر بن الخطاب غلام كاتب حافظ من أهل الحيرة وكان نصرانيا فقبل له¹⁷ لو اتخذته كاتباً فقال لقد اتخذت إذا بطانة من دون المؤمنين، حدثني أبو حاتم

1 P اذنان 2 C فانه 3 C + به 4 > C 5* C عليه السلم

6 K. alma'arif 273₁₀, Mawardi Adab 40₂ nach b. Qutaiba 7 P يه Loch

8 > P 9* C تعالى 10 Sura 5₆₆ 11 C حنيفا 12 P + مسلم del

13 > C 14* > P 15 C حدثني 16 P راهويه 17 > C

وَأَنَّ قَلِيلَ الْعَقْلِ مَنْ بَاتَ لَيْلَهُ * تَقَلَّبَهُ الْأَسْرَارُ جَنْبًا إِلَى الْجَنْبِ²

وقال أبو الشَّيْبِصِ

لَا تَأْتُمَنَّ عَلَيَّ سِرِّي وَسِرِّكُمْ * غَيْرِي وَغَيْرِكَ أَوْ طَى الْقَرَّاطِيْسِ

أَوْ طَابَتْ رَأْسًا حَلِيْبِهِ وَأَنْعَتُهُ * مَا زَالَ صَاحِبَ تَنْقِيْرٍ وَتَأْسِيْسِ

سَوْدَ بَرَأْتُهُ مِيْسَلٌ ذَوَابِلُهُ * صَفْرٌ حَمَالِفُهُ فِي الْخُسْنِ مَعْمُوْسِ

قَدْ كَانَ هَمَّ سَلِيْمَانَ لِبَيْدِكَ * تَوْلَا سَعَايَتَهُ يَوْمًا بِبِلْقِيْسِ

وقال أيضا

أَفْصَى إِلَيْكَ بِسِرِّهِ قَلَمٌ * لَوْ كَانَ يَعْرِفُهُ بَكَى قَلَمُهُ

51^v وقال مسلم بن الوليد⁴ في الكتاب ياتيك فيه السِّرُّ

الْحَزْمُ تَحْرِيفُهُ أَنْ كُنْتَ ذَا حَذِرٍ * وَأَتَمَّا الْحَزْمُ سُوءُ الظَّنِّ بِالنَّاسِ

إِذَا أَتَاكَ وَقَدْ أَتَى أَمَانَتَهُ * فَاجْعَلْ صِبَاغَتَهُ فِي بَطْنِ أَرْمَاسِ

وقال آخر

سَأَكْتُمُ سِرِّي وَأَحْفَظُ سِرَّهُ * وَلَا غَرْنِي أَنْتَى عَلَيْهِ كَرِيْمُ

حَلِيْمٌ فَيَنْسَى أَوْ جَهْلٌ يُشْبِعُهُ * وَمَا النَّاسُ إِلَّا جَاهِلٌ وَحَلِيْمٌ

10

الْكِتَابُ وَاللَّتَابِئَةُ

حَدَّثَنَا⁵ اسْحَقُ بْنُ رَاهُوْبِهِ⁶ عَنْ وَهْبِ بْنِ جَرِيْرٍ عَنْ أَبِيهِ عَنْ يُوْنُسَ بْنِ

عَبِيْدِ اللّٰهِ عَنِ الْحُسَيْنِ عَنِ عَمْرِو بْنِ ثَعْلَبٍ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَنْ

أَشْرَاطُ السَّاعَةِ أَنْ يَفِيضَ الْمَالُ وَيُظْهَرَ الْعِلْمُ وَتَفْشُوَ التِّجَارَةُ قَالَ عُمَرُ⁷

وَأَنْ كُنَّا لِنَلْتَمِسُ فِي الْحَيَاةِ الْعَظِيْمِ الْكَاتِبَ وَيَبِيْعَ الرَّجُلِ الْبَيْعَ فَيَقُولُ

1 P am Rande على 2 PC جنبي 3 P ازال 4 DE GOEJE 237,4,5

عمر و 7 C عمرو 6 P دا هو به 8 C حدثني

فَقَالَتْ وَأَرْخَتْ جَانِبَ السِّتْرِ أَنَّمَا * مَعِيَ فَتَنَكَلَمْ غَيْرَ ذِي رِقَبَةٍ أَهْلِي
 50^v فَقُلْتُ لَهَا مَا بِي لَهُمْ مِنْ تَرْقُوبٍ * وَلَكِنَّ سِرِّي لَيْسَ بِجَمَلِهِ مِثْلِي
 يُرِيدُ أَنَّهُ لَيْسَ بِجَمَلِهِ أَحَدٌ مِثْلِي فِي صِيَانَتِهِ وَسِتْرِهِ أَيُّ² فَلَا أُبْدِيهِ لِأَحَدٍ³
 وَقَالَ زُهَيْرٌ⁴

السِّتْرُ⁵ دُونَ الْفَاحِشَاتِ وَلَا * يَلْفَاكَ دُونَ الْخَيْبِ مِنْ سِتْرِهِ
 وَقَالَ آخِرٌ⁶

فَسِرِّي كَأَعْلَانِي وَتِلْكَ خَالِيَقَتِي * وَظَلَمْتُ لَيْلِي مِثْلَ صَوْنِ نَهَارِيَاءَ
 وَقَالَ آخِرٌ لِأَخٍ لَهُ وَحَدَّثَهُ بِحَدِيثٍ * أَجْعَلُ هَذَا⁷ فِي وَعَاءٍ غَيْرِ سَرِبٍ * أَي
 غَيْرِ سَائِلٍ⁸ يُقَالُ لِلْقَائِلِ عَلَى السَّمَاعِ جَمَعَ الْبِئَالِ وَالْكُتْمَانَ وَبَسَطَ
 ١٠ الْعُدْرَ * وَكَانَ يُقَالُ الرَّعِيَّةُ خَيْرٌ مِنَ الْاسْتِرْعَاءِ⁹ أَي رَجُلٌ عُبِيدَ اللَّهِ بْنِ
 زِيَادٍ فَأَخْبِرَهُ أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ هَمَّامِ السَّلُولِيَّ¹⁰ سَبَّهَ فَأَرْسَلَ إِلَيْهِ فَأَتَاهُ فَقَالَ
 يَا بَنَ هَمَّامِ إِنَّ هَذَا زَعَمَ¹¹ أَنَّكَ قُلْتَ كَذَا وَكَذَا فَقَالَ ابْنُ هَمَّامٍ
 أَنْتَ¹² أَمْرُو¹³ أَمَا أَنْتُمْ تَمْنَتُكَ¹³ خَالِيَاءُ * فَخُنْتُ وَأَمَّا قُلْتَ قَوْلًا بِلَا عِلْمٍ
 51^r وَأَنَّكَ فِي الْأَمْرِ الَّذِي قَدْ أَتَيْتَهُ * لَفِيَ مَنْزِلَ بَيْنَ الْحَيَاتَةِ وَالْأَنْثَمِ
 وَقَالَ آخِرٌ¹⁴

إِخْفِصِ الصَّوْتِ إِنْ نَطَقْتَ بِلَيْلٍ * وَالْتَفِتْ بِالنَّهَارِ قَبْلَ الْكَلَامِ
 وَقَالَ بَعْضُ الْأَعْرَابِ

لَا أَكْتُمُ الْأَسْرَارَ لَكِنْ أَنْمَهَا * وَلَا أَدَعُ¹⁵ الْأَسْرَارَ تَغْلِي عَلَى قَلْبِي

1 > P 2 > C 3 > P 4 AHLW. 4₁₉ 5 السِّرِ 6 > C

7* C أجعله 8* C والسرب السائل 9* > P 10 > P 11 C يزعم

12 C فانت 13 PC اتمنتك 14 Ġāhiz Bajān I 106₂₀ 15 C اترك

قيل لرجل^١ كيف كِنَمَانِكَ لِلسِّرِّ قَالَ أَخَذَ الْمُخْبِرَ وَأَحْلَفَ الْمُسْتَخْبِرَ ،
 49^v وكان يقال مِنْ وَهْيِ الْأَمْرِ أَعْلَانُهُ قَبْلَ أَحْكَامِهِ ، وقال^٢ الشَّاعِرُ

إِذَا أَنْتَ حَمَلْتَ الْخَوَّونَ أَمَانَةً * فَأَنْتَ قَدْ أَسَدْتَ بِهَا شَرَّ مُسْنَدِ

وقال عمرو بن العاص ما استودعت رجلاً سراً فأفشاه فلمنّه لآتي كنت
 أَصْبِقَ صَدْرًا حين استودعته وقال

إِذَا أَنْتَ لَمْ تَحْفَظْ لِنَفْسِكَ سِرَّهَا * فَسِرِّكَ عِنْدَ النَّاسِ أَفْشَى وَأَصْبَحَ

وكان يقال مَنْ ضَاقَ قَلْبُهُ اتَّسَعَ لِسَانُهُ ، وقال^٢ الوليد بن عتبة لأبيهِ^٣
 إِنَّ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ أَسْرَ السِّ حَدِيثًا وَلَا أَرَاهُ يَطْوِي عَنْكَ مَا يَبْسُطُهُ لَغَيْبِكَ

50^t أَفَلَا أُحَدِّثُكَ بِهِ قَالَ لَا يَا بَنِيَّ إِنَّهُ مَنْ كَتَمَ سِرَّهُ كَانَ الْخِيَارُ لَهُ * ومن أفشاه

كان الخيارُ عليه^٤ فلا تكوتن مملوكا بعد إذ^٥ كنت مالكا قال^٦ إن هذا
 ليجري بين الرجل وأبيه^٧ قال لا^٨ ولكي أكره أن تُذللَ لسانك بأحاديث

السِّرِّ فحدثتُ به معوية فقال يا وليدُ أعتقك أخی من رِقِّ الخطاءِ ، وفي
 كتب العجم^٩ أن بعض ملوك فارس قال صونوا أسراركم فإنه لا سر لكم

إلا في ثلاثة مواضع مكيدة تحاول أو منزلة تزاول أو سريرة مدخولة تكتم
 ولا حاجة بأحد منكم في ظهور شيء منها ، وكان يقال^{١٠} ما كنت كاتمًا

من عدوك فلا تُظهِرْ عليه صديقك ، وقال جميل بن معمر
 أَمَوْتُ وَالْقَى اللَّهُ يَا بَنِيَّ لَمْ أَبْصَحْ * بِسِرِّكَ وَالْمُسْتَخْبِرُونَ كَثِيرٌ

وقال عمر بن أبي ربيعة المخزومي^{١١ ١٢}

وَلَمَّا تَلَقَيْنَا عَرَفْتِ الَّذِي بِهَا * كَمِثْلِ الَّذِي بِي حَدْوِكَ أَلْتَعَلَّ بِالنَّعَلِ

1 'Iqd I 20₂₆ 2 P قال 3 Mubarrad 424, ff., 'Iqd I 20₂₈₋₂₉ 4* > P

5 C ان 6 C + قلت و 7 P واخيه 8 P نعم 9 P للعجم

10 'Iqd I 20₂₄ 11 > P 12 Diwān 80_{14, 23, 24}, 'Iqd I 20u

وَسِرِّكَ مَا كَانَ عِنْدَ أَمْرِي * وَسِرِّ الثَّلَاثَةِ غَيْرَ الْخَفِيِّ ،

وكان على * صلوات الله عليه^١ يتمثل بهذين البيتين^٢

وَلَا تُفَشِّسِ سِرِّكَ إِلَّا إِلَيْكَ * فَإِنَّ لِكُلِّ نَصِيحٍ نَصِيحًا

فَاتِي رَأَيْتَ غَوَاةً^٣ الرِّجَالِ * لَا يَتْرُكُونَ أَدِيمًا فَحِبَابًا

٥ * وقال الشاعر

وَمُرَاقِبِينَ تَكَاتَمًا بِهِمَا * جَعَلَا الْقُلُوبَ لِمَا تَجْرُ قُبُورًا

يَتَلَا حِطَّانَ تَلَا حُطًّا فَكَأَنَّمَا * يَتَنَا سَخَانَ مِنْ أَجْفُونِ سَطُورًا^٤

وقال مسكين الدارمي^٥

أَوْأَخِي رَجَالًا لَسْتُ أَطْلِعُ بَعْضَهُمْ * عَلَى سِرِّ بَعْضِ غَيْرِ أُنَى جِمَاعِهَا

١٠ يَظْلُونَ شَتَى فِي الْبِلَادِ وَسِرَّهُمْ * إِلَى صَخْرَةٍ أَعْيَا الرِّجَالِ أَنْصَادِهَا

وقال آخر^٦

وَلَوْ قَدَرْتُ عَلَى نِسْبَانِ مَا أَشْتَمَلْتُ * مِنِّي أَنْضَلُوعُ مِنَ الْأَسْرَارِ وَالْأَحْبَرِ

لَكُنْتُ أَوَّلَ مَنْ يَنْسَى سَرَائِرَهُ * إِذْ كُنْتُ مِنْ نَشْرِهَا يَوْمًا عَلَى خَطَرِ^٧

أَسْرَ رَجُلٍ إِلَى صَدِيقٍ لَهُ حَدِيثًا فَلَمَّا اسْتَقْصَاهُ قَالَ لَهُ أَفْهِمْتَ قَالَ بَلْ

١٥ نَسِيتُ ، قِيلَ لِأَعْرَابِي^٨ كَيْفَ كِتْمَانِكَ لِلسِّرِّ قُلْ مَا قَلْبِي لَهُ^٩ إِلَّا قَبْرٌ ،

وقيل^{١٠} لمزيد أي شيء تحت حِصْنِكَ فقال ياحمق لم خبأتَهُ ، وقال الشاعر

إِذَا مَا ضَاقَ صَدْرُكَ عَنْ حَدِيثٍ * فَأَشْفَتْهُ الرِّجَالُ فَمَنْ تَلَمَّ

إِذَا عَاتَبْتُ مَنْ أَفْشَى حَدِيثِي * وَسَرِّي عِنْدَهُ فَإِنَّا الظُّلُومُ

وَأَنَّى حِينَ أَسَامَ حَمَلَ سِرِّي * وَقَدْ صَمِنْتَهُ صَدْرِي سَوُومُ ،

١ * C بن أبي طالب رضى الله عنه ٢ Mubarrad 424, 8, Iqd I 20_{22, 23},

Māwardī Adab 240 u ٣ P بغاة ٤ C تجز ٥ * > P ٦ Mubarrad

425_{٥-٦} ٧ > C ٨ Iqd I 20₂₆ ٩ > P ١٠ P قيل

السِّرُّ وَكَيْفَانُهُ وَأَعْلَانُهُ

حدَّثني أحمد بن الحليل قال حدَّثنا محمد بن الخَصِيب قال حدَّثني أَوْس
ابن عبد الله بن بريدة¹ عن أخيه سَهْل عن بريدة قال قال رسول الله
صَلَّمَ اسْتَعِينُوا عَلَى الْحَوَائِجِ بِالْكِتْمَانِ فَإِنَّ كُلَّ ذِي نِعْمَةٍ مَحْسُودٌ² ، وكانت
48^T لِلْكَمَاءِ تَقُولُ سِرِّكَ مِنْ دَمِكَ وَالْعَرَبُ تَقُولُ مِنْ ارْتَادِ لِسِرِّهِ مَوْضِعًا³ فَقَدْ
أَذَاعَهُ ، حدَّثني عبد الرَّحْمَنِ بن عبد الله بن قُرَيْبٍ عن عمِّه الْأَصْمَعِيِّ
قال أَخْبَرَنِي بَعْضُ أَصْحَابِنَا قَالَ دَخَلَ ابْنُ أَبِي مُحَاجِّجٍ التَّقْفِيَّ عَلَى مَعْبُوءَةَ
فَقَالَ لَهَا مَعْبُوءَةَ أَبُوكَ الَّذِي يَقُولُ⁴

إِذَا مِتُّ فَادْفِنِي إِلَى أَصْلِ كَرَمِيَّةٍ * تَرَوِي عِظَامِي بَعْدَ مَوْتِي عُرُوقَهَا⁵
* وَلَا تَدْفِنِي فِي الْفَلَاةِ فَإِنِّي * أَخَافُ وَرَاءَ الْمَوْتِ أَلَّا أَدُوقَهَا⁶ ١٠
فقال⁷ ابْنُ أَبِي مُحَاجِّجٍ لَوْ شِئْتُ⁸ ذَكَرْتُ أَحْسَنَ مِنْ هَذَا مِنْ شَعْرَةٍ * فقال
مَعْبُوءَةَ⁹ وَمَا ذَاكَ قَالَ قَوْلُهُ¹⁰

لَا تَسْأَلِي¹¹ الْقَوْمَ مَا¹² مَالِي وَمَا حَسَبِي *
وَسَائِلِي¹³ الْقَوْمَ مَا¹² حَزْمِي وَمَا¹² خُلْفِي
الْقَوْمُ أَعْلَمُ أُنَى مِنْ سِرَانِهِمْ * إِذَا تَطَيْبُشْ يَدَ الرَّعْدِيدَةِ الْفَرِيقِ^{1٥}
* أُعْطِيَ السِّنَانَ غِدَاةَ الرَّدْعِ حِصَّتَهُ * وَعَامِلُ الرُّمَحِ أُرْوِيهِ مِنَ الْعَلِقِ¹⁴
قَدْ أَرَكَبَ الْهَوَلَ مَسْدُولاَ عَسَاكِرَهُ * وَأَكْتُمُ السِّرَّ فِيهِ ضَرْبَةَ الْعَنْقِ
48^V وَأَنْشَدَنِي لِلصَّلْتَانِ¹⁵ الْعَبْدِيَّ¹⁶

1 P يزيد 2 P محسودة 3 > P 4 Ag XXI 210, 215, 218, 101
220, 18 5 P am Rande, im Text اصولها 6* > P 7 C قال 8 P شبة
9* P قال 10 ABEL 61, 3, Ag XXI 218, 14-19-16, 'Iqd I 21, 4 11 C تستل
12 P عن 13 C وسائل 14* > P 15 C الصلتان 16 Mawardi Adab
242, 13, Elfachri AHLW. 73, 14

أحليله فهام¹ مع الوحش وقال عمرو في ذلك²

تَعَلَّمُ عُمَارًا³ أَنْ مِنْ شَرِّ شَيْمَمَةٍ * لِمِثْلِكَ أَنْ يُدْعَى ابْنُ عَمٍّ لَهُ ابْنَمَا

وَأَنْ⁴ كُنْتَ ذَا بَرْدَيْنِ أَحْوَى مَرَجَلًا * فَلَسْتَ بِرَأْيِ لَابِنِ عِمَكِ تَحْرَمَا

أَذَا الْمَرْءُ لَمْ يَتْرِكْ طَعَامًا يُجْبِسُهُ * وَلَمْ يَعِصِ قَلْبًا غَاوِيًا حَيْثُ يَمَمَا⁴⁷

هَ قَضَى وَطَرًا مِنْهُ يَسِيرًا وَأَصْبَحْتَ * إِذَا ذُكِرَتْ أُمَّتُهُ تَمَلَأُ⁵ أَلْفَمَا

وقال حاتم طي⁶ في مثله⁶

وَأَنَّكَ إِنْ أَعْطَيْتَ بَطْنَكَ سُؤْلَهُ * وَفَرَجَكَ نَالًا مِنْتَهَى الذَّمِّ أَجْمَعَا

وقال آخر

جَارٌ أَجْنَبٌ عَلَيَّ مُحْتَكِمًا * جَهْلًا وَلَسْتُ بِمَوْضِعِ الظُّلَمِ

أَكَلُ الْهَوَى حُجَابِي وَرَبُّ هَوَى * مِمَّا سَيَأْكُلُ⁸ حُجْبَةَ الْأَخْصَمِ ١٠

قل أعرابي الهوى هوان⁹ ولكن غلط باسمه¹⁰

وقال الزبير بن عبد المطلب

وَأَجْتَنِبُ¹¹ الْمَقَانِعَ حَيْثُ كَانَتْ * وَأَتْرِكُ مَا هَوَيْتُ لِمَا حَشِيْتُ

وقال البريق الهدلي

أَبْنُ لَيْ مَا تَرَى وَالْمَرْءُ تَابِي¹² * عَزِيمَتُهُ وَيَغْلِبُهُ هَوَاهُ ١٥

فِيَعْمَى مَا يَرَى فِيهِ عَلَيْهِ * وَيَحْسِبُ مَنْ يَرَاهُ لَا يَرَاهُ

وكان يقال أخوك من صدتك واناك من جهة عقلك لا من جهة هواك¹³

1 P فقام 2 Ag VIII 53₁₀₋₂₂ mit noch 3 Versen 3 C عمار

4 P ان 5 C يملأ 6 SCHULTHESS XX₃, Mâwardi Adab 169₁₅ 7 P

واحبيت 8 C به 9 P الهوان 10 C حاز 11 C جارا

12 P تاتي 13 P هواه

46^r وَغَرَّةٌ مَرَّتَيْنِ مِنْ فِعْلٍ غَرًّا¹ * وَغَرَّةٌ مَرَّتَيْنِ فِعْعَالٌ مُرَوِّقٌ
 فَلَا تَفْرَحُ بِأَمْرِ * أَنْ تَدَانِي² * وَلَا تَأْيِسَ مِنَ الْأَمْرِ السَّحِيقِ
 فَإِنَّ الْقُرْبَ يَبْعُدُ بَعْدَ قُرْبٍ * وَيَدْنُو الْبَعْدُ بِالْقَدْرِ الْمَسْرُوقِ
 وَمَنْ لَمْ يَتَّقِ الصَّخْصَاحَ زَلَّتْ * بِهِ قَدَمَاهُ فِي الْبَحْرِ الْعَمِيقِ
 * وَمَا أَكْتَسَبَ الْمَحَامِدَ طَالِبُوهَا * بِمِثْلِ الْبِشْرِ وَالْوَجْهِ الطَّلِيحِ³ ٥
 وَقَالَ مَرُونَ بْنُ الْحَكَمِ حُبَيْشُ بْنُ ذَلْجَةَ أَظْنَكَ أَحْمَقُ قَالَ أَحْمَقُ مَا يَكُونُ
 الشَّيْخُ إِذَا عَمِلَ بَطْنَهُ ، وَنَقَشَ رَجُلٌ عَلَى خَاتَمِهِ الْحَاتِمَ خَيْرٌ مِنَ الظَّنِّ
 وَمِثْلُهُ طَيْبُهُ خَيْرٌ مِنْ ظَنِّهِ ،

اتِّبَاعُ الْهَوَى

كَانَ يُقَالُ الْهَوَى شَرِيكَ الْعَمَى ، وَقَالَ⁴ عَامِرُ بْنُ الظَّرِيبِ الرَّأْيُ نَائِمٌ وَالْهَوَى
 يَقْضَانٌ وَلِذَلِكَ يَغْلِبُ الرَّأْيُ الْهَوَى ، وَقَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ الْهَوَى إِلَهٌ⁵ مَعْبُودٌ
 وَقَرَأَ أَفْرَاقِيَّتٌ مِنْ أَتَّخَذَ إِلَهُهُ هَوَاهُ⁶ وَقَالَ هِشَامُ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ وَلَمْ يَقُلْ
 غَيْرُهُ⁸

إِذَا أَنْتَ لَمْ تَعَصِ الْهَوَى قَادَكَ الْهَوَى * إِلَى بَعْضِ مَا فِيهِ عَلَيْكَ مَقَالٌ ،
 46^v وَقَالَ بَزْرَجُمَهْرٌ إِذَا اشْتَبَهَ عَلَيْكَ أَمْرَانِ فَلَمْ تَدْرِ فِي أَيِّهِمَا الصَّوَابُ فَانظُرْ أَقْرَبَهُمَا ٥
 إِلَى هَوَاكَ فَاجْتَنِبْهُ ، كَانَ⁹ عَمْرُو بْنُ الْعَاصِ صَاحِبَ عِمَارَةَ بْنِ الْوَلِيدِ إِلَى
 بِلَادِ الْحَبَشَةِ وَمَعَ عَمْرُو أَمْرَانَهُ فَوَقَعَتْ فِي نَفْسِ عِمَارَةَ فَدَفَعَ عَمْرُو فِي الْبَحْرِ
 فَتَعَلَّقَ بِالسَّفِينَةِ وَخَرَجَ فَلَمَّا وَرَدَ بِلَادَ الْحَبَشَةِ سَعَى عَمْرُو بِعِمَارَةَ إِلَى التَّجَاشِي
 وَأَخْبِرُهُ أَنَّهُ يَخَالِفُ إِلَى بَعْضِ نِسَائِهِ فِدَاعًا التَّجَاشِي بِالسَّوَاهِرِ فَنَفَقَحْنَ فِي

1 C غَرِّ (so) 2* C قد تداني 3* > P 4 > C 5 Gāhiz Bajān I

105,7-8 6 > P 7 Sūra 45,22 8 Gāhiz Bajān II 106,18, Ag VI 108,

9 P + يقال

بَصِيرٌ بِأَعْقَابِ الْأُمُورِ كَأَنَّمَا * يَرَى بِصَوَابِ الرَّأْيِ مَا هُوَ وَاقِعٌ^١

* وقال آخر في مثله

عَلِيمٌ بِأَعْقَابِ الْأُمُورِ بِرَأْيِهِ * كَأَنَّ لَهُ فِي الْيَوْمِ عَيْمًا عَلَى الْأَعْدَاءِ

* وقال آخر يصف عاقلاً^١

بَصِيرٌ بِأَعْقَابِ الْأُمُورِ كَأَنَّمَا * يُخَاطِبُهُ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ عَوَاقِبُهُ^٢

* وقال جثامة بن قيس يهاجو قوماً

أَنْتُمْ أَنْاسٌ عِظَامٌ لَا قُلُوبَ لَكُمْ * لَا تَعْلَمُونَ أَجَاءَ الرَّشْدِ أَمْ غَابَا^٣

وَتُبْصِرُونَ رُؤُوسَ الْأُمُورِ مُقْبِلَةً * وَلَا تَرَوْنَ وَقَدْ وَلَّيْنَ أَذْنَابَا^٤

وَقَدْ مَا يَفْجَأُ الْمَكْرُوهَ صَاحِبَهُ * إِذَا رَأَى لِيُوجِوهَ الشَّرِّ أَسْبَابَا

١. وقال * آخر في مثله^٤

لَا^٥ يَحْدُرُونَ الشَّرَّ حَتَّى يُصِيبَهُمْ * وَلَا يَعْرِفُونَ الْأَمْرَ إِلَّا تَدْبِيرًا^٦

ويقال ظن العاقل كهيئة، وفي * كتاب للهند^٧ الناس حازمان وعاجز

فاحد الحازمين الذي اذا نزل^٨ به البلاء لم يبطر^٩ وتلقاه بحيلته ورأيه

حتى يخرج منه وأخزم منه العارف بالامر اذا أقبل فيدفعه قبل وقوعه

١٥ والعاجز في تردد وتثني حائر لا ياتمر رشيداً^{١٠} ولا يطيع مرشداً،

* قال الشاعر

وَأِنِّي لَأَرْجُو اللَّهَ حَتَّى كَانَتِي * أَرَى بِجَمِيلِ الظَّنِّ مَا اللَّهُ صَانِعٌ^{١١}

وقال آخر

1 Elfachri AHLW. 72₁₄ 2* C : c * a * b * 3* > C ; + آخر 4* C

جثامة بن قيس يهاجو قوما 5 C فلا 6 Gâhiz Bajân I 81₂₇, 99₂₃ II 44₁₉

7* C الهند ; Kal. w Dimn. 107₃₋₈ 8 P + الامر 9 C ينظر

10 C رشداً 11* > P ; 'Iqd I 299₆

الإصابة بالظن والرأى

كان ابن الزُّبَيْرِ يقول لا عاش بخير من لم يرَ برأيه ما لم يرَ بعينه^١، وسئل بعض الحكماء ما العقل فقال الإصابة بالظن ومعرثته ما لم يكن بما كان، وكان يقال كفى مُخْبِرًا عما^٢ مضى ما بقى وكفى عِبْرًا لأولى الألباب ما جَرَّبوا، وكان يقال كل شيء محتاج الى العقل والعقل محتاج الى التجارب،^٥ ويقال من لم يَنْفَعَكَ ظَنُّهُ لم يَنْفَعَكَ يَقِينُهُ، وقال أَوْسُ بْنُ حَاجِرٍ^٣
 أَلَا لَمَعِيَ الْإِدْيَى يَظُنُّ لَكَ الظَّنَّ كَأَن قَدْ رَأَى وَقَدْ سَعَا

وقال آخر

44^v

وَأَبْعَى صَوَابَ الظَّنِّ أَعْلَمَ أَنَّهُ * إِذَا طَاشَ رَأَى^٤ أَلْمَرُّ طَاشَتْ مَقَادِرُهُ
 وقال علي بن أبي طالب * صلوات الله عليه^٥ في عبد الله بن عباس أنه ١.
 لَيَنْظُرُ إِلَى الْغَيْبِ مِنْ سِتْرِ رَقِيقٍ، ويقال^٦ ظَنُّ الرَّجُلِ قِطْعَةٌ مِنْ عَقْلِهِ ويقال
 الظنون مَفَاتِيحُ الْيَقِينِ، وقال بعض الكتاب
 أَصُونُكَ أَنْ أَظُنَّ عَلَيْكَ ظُنًّا * لِأَنَّ الظَّنَّ مِفْتَاحُ الْيَقِينِ

وقال الكُمَيْتُ

مِثْلُ التَّنْدَبْرِ فِي الْأَمْرِ أَنْتِنَافِكُهُ^٧ * وَالْمَرُّ يَجْزُ فِي الْأَقْوَامِ لَا الْحَبِيلُ،^{١٥}

وقال^٨ آخر

وَكُنْتُ مَتَى تَهَزُّو^٩ لِخَطْبِ نَعَشِهِ * صَرَائِبَ أَمْصَى مِنْ رِقَاقِ الْمَصَارِبِ
 45^T تَجَلَّلَتْهُ بِالرَّأْيِ حَتَّى أَرَيْتَهُ * بِهِ مِثْلُ عَيْنِيهِ مَكَانَ الْعَوَاقِبِ

* وقال آخر يصف عاقلا¹⁰

1 > P 2 C ما 3 GEYER 20₈, vgl. FISCHER ZDMG 49, 98 4 C ظن

5 C عنه 6 P وقال 7 C am Rande وعد 8 > C

9 P + لضرِب mit Tilgungszeichen 10 Māwardi Adab 212₁

ولقد أمهلكم حتى ملَّ الواعظ وَهَنَ الموعوظ وَكُنْتُمْ كَأَنَّمَا * يُعْنَى بِمَا^١
 أَنْتُمْ فِيهِ غَيْرُكُمْ ، وَأَشَارَ^٢ رجل على صديق له برأي فقال له قد قلت ما
 يقول الناصح الشفيق الذي يخلط حلو كلامه بمره وحزنه بسهله
 ويجرك الاشفاق منه ما هو ساكن من غيره وقد وعيت النصح فيه وقبلته^٣
 ٥ أَنْ كَانَ مَصْدَرُهُ مِنْ عِنْدِ مَنْ لَا يُشَكُّ فِي مَوَدَّتِهِ وَصَافِي غَيْبِهِ^٤ وَمَا زِلْتِ
 بِحَمْدِ اللَّهِ إِلَى كُلِّ خَيْرٍ طَرِيقًا مِنْهَا جَا وَمَهْيَعًا وَاضْحَاءً * وَكُتِبَ عَثْمَانُ إِلَى
 عَلِيٍّ حِينَ أُحْيِطَ بِهِ أَمَّا بَعْدُ فَاتَّهَ قَدْ جَاوَزَ الْمَاءَ الزُّبْيَ وَبَلَغَ الْحِزَامَ
 الطَّبَّتَيْنِ^٥ وَقَدْ تَجَاوَزَ الْأَمْرَ عَلَى قَدَرِهِ

فَأَنْ كُنْتُ مَأْكُولًا فَكُنْ خَيْرَ آكِلٍ * وَالْأَفَادِرُ كَيْنِي وَتَمَّا أُمْرُقُ^٥ ،
 ١. وَقَدْ أَوْسَ بَيْنَ حَاجِرٍ^٦

وَقَدْ أَعْتَبَ ابْنَ الْعَمِّ أَنْ كُنْتُ^٧ ظَالِمًا * وَأَغْفِرُ عَنْهُ أَجْهَلًا أَنْ كَانَ أَجْهَلًا
 وَإِنْ قَالَ لِي مَاذَا تَرَى يَسْتَشِيرُ ذِي *

يَجِدُنِي ابْنَ عَمِّي مَخْلَطَ الْأَمْرِ مَرِيلاً

أُقِيمُ بَدَارِ الْكُزْمِ مَا دَامَ حَزْمُهَا * وَأَحْرِ^٨ إِذَا حَالَتْ بِأَنْ أَتَحْوَلَا
 ١٥ وَأَسْتَبْدِلُ الْأَمْرَ الْقَوِيَّ بِغَيْرِهِ * إِذَا عَقْدُ مَأْفُونٍ^٩ الرِّجَالِ تَحَلَّلَا

وَكَانَ يَقْدُلُ أَنَاةً فِي عَوَاقِبِهَا دَرَكٌ خَيْرٍ مِنْ مُعَاجَلَةٍ فِي عَوَاقِبِهَا فَوْتُ ، وَأَنْشَدُنِي^{١٠}
 الرِّيشِي

وَعَاجِزُ أَرَايَ مِصْبِغَ لِفُرْصَتِهِ * حَتَّى إِذَا فَاتَ أَمْرٌ عَاتَبَ الْقَدْرَا ،

وَكَانَ يَقْدُلُ رَوْ حَزْمٍ فَإِذَا اسْتَوْضَحْتَ فَأَعْرَمُ ،

1* P am Rande 2 P وشار 3 P عيبه 4 Maidāni I 111

5* > P 6 GEYER 31₃₋₆ 7 C كان 8 C وأخرى 9 C فوق

10 P وانشد

فقال نحن الف رجل وفيما رجل حازم¹ ونحن نطبعه فكأننا ألف حازم،
ويقال ليس بين الملك وبين * أن يملك² رعيته أو تملكه³ إلا حزم أو
توان، وقال الفطامي في معصية الناصح

وَمَعْصِيَةُ الشَّافِقِ عَلَيْكَ مِمَّا * يَزِيدُكَ مَرَّةً مِنْهُ أَسْتِمَاعًا⁴
وَخَيْرُ الْأَمْرِ مَا اسْتَقْبَلَتْ مِنْهُ * وَلَيْسَ بِأَنْ تَتَّبِعَهُ اتِّبَاعًا
كَذَلِكَ وَمَا رَأَيْتُ النَّاسَ إِلَّا * أَلَى مَا جَرَّ غَاوِيَهُمْ سِرَاعًا
تَرَاهُمْ يَغْمِرُونَ مِنْ أَسْتَرْكُوا⁵ * وَجَجْتَنُبُونَ مِنْ صَدَقِ الْمِصَاعَا
وَأَنْشَدَنِي⁶ الرِّيشِيُّ لِأَخْرَ⁷

وَمَوَى عَصَانِي وَأَسْتَبَدَّ بِرَأْيِهِ * كَمَا لَمْ يُطْعَ بِالْبَقَّتَيْنِ قَصِيرًا⁸
فَلَمَّا رَأَى أَنْ غَبَّ أَمْرِي وَأَمْرَهُ * وَوَلَّتْ بِإِحْجَازِ الْأُمُورِ صُدُورُ
تَمَّتِي يَتَيْسًا⁹ أَنْ يَكُونَ أَطَاعَنِي * وَقَدْ حَدَّثْتُ بَعْدَ الْأُمُورِ أُمُورًا^{43^f}

وقال سبيع¹⁰ لأهل اليمامة يا بني حنيفة بعدا كما بعدت * عاد¹¹ والثمود
أما والله لقد انبأكم بالامر قبل وقوعه كأنى أسمع جرسه وأبصر غيبه
ولكنكم أبيتم¹² النصيحة فاجتنيتم¹³ الندم وأصحتم وفي¹⁴ أيديكم من
تكذبي التصديق ومن تهمتي الندامة وأصبح في يدي من هلاككم¹⁵
البكاء ومن ذلکم الحجز وأصبح ما فات غير مردود وما بقى غير مأمون وإني
لما رأيتكم تتهمون النصيح وتسقيهون الحليم استشعرت منكم اليأس
وخفت عليكم البلاء والله ما منعكم الله التوبة ولا أخذكم على غرة

1 C واحد 2* P تهلك 3 P تهلكه 4 Iqd I 20₁₆ 5 In C
> C ، الآخر P 7 وقد آخر انشدنيه C 6 استضعفوا
8 Maidāni I 157, II 126. 9 P تيسا 10 Iqd I 20₉₋₁₅ 11* > C
في C 14 فاجتليتم C ، فاجتنيتم P ، Nach 13 ابتم و P 12
4*

لا تُشاورُ مَنْ لا دَقِيقَ عِنْدَهُ ١ وكان بعض ملوك الحِمْيَرِ ٢ إذا شاور
 مرزبنته فقصموا في الرأى دعا الموثلين بأرزاقهم فعاقبهم فيقولون نُخْطِي
 مرزبنتك وتُعاقِبُنَا فيقول نَعَمَ أَنَّهُمْ لَمْ يَخْطُوا إِلَّا لِنَعْلُقَ قُلُوبَهُمْ بِأَرْزَاقِهِمْ
 وإذا اهْتَمَمُوا أَخْطَأُوا ٣ وكان يقال إنَّ النَّفْسَ إذا أَحْرَزَتْ قُوَّتَهَا ٤ ورزقها
 ٥ أَطْمَأَنَّتْ ٥ وقال كعب لا تستشبروا للحاكة فإنَّ اللّه سلبهم عقولهم ونزع
 البركة من كسبهم ٥ قال الشاعر

وَأَنْفَعُ مَنْ شَاوَرْتَ مَنْ كَانَ نَاحِحًا شَفِيقًا فَأَبْصِرْ بَعْدَهَا مَنْ تُشَاوِرُ
 وَلَيْسَ بِشَافِيكَ الشَّفِيقُ ٦ وَرَأْيُهُ غَرِيبٌ ٧ وَلَا ذُو الرَّأْيِ وَالصَّدْرُ وَاعِرٌ ٨
 * ويقال علامة الرشد أن تكون النفس مشتاقة ٩ وقال آخر ٩

١. إِذَا بَلَغَ الرَّأْيُ النَّصِيحَةَ فَاسْتَعِينْ * بِرَأْيِ نَصِيحٍ أَوْ نَصِيحَةِ حَازِمٍ
 وَلَا تَحْسِبِ الشُّورَى عَلَيْكَ غَضَاضَةً * فَإِنَّ الْخَوَافِي رَافِدَاتُ الْفَوَادِمِ
 وَخَلَّ الْهَوِيْنَا لِلصَّعِيفِ وَلَا تَكُنْ * نَوُومًا فَإِنَّ أَحْرَّ لَيْسَ بِسَنَائِمِ
 وَأَدْنَى مِنَ الْقُرْبَى الْمُقْرَبِ نَفْسُهُ * وَلَا تَشْهَدِ الشُّورَى أَمْرًا غَيْرَ كَاتِمِ
 وَمَا خَيْرٌ كَفِ أَمْسَكَ الْغَلِّ أُخْتَهَا * وَمَا خَيْرٌ سَيْفٍ لَمْ يُوَيْدَ بِقَاتِمِ
 فَإِنَّكَ لَنْ تَسْتَنْطِرِدَ الْهَمَّ بِالْمَمَى * وَلَنْ تَبْلُغَ الْعَلِيَا بِغَيْرِ الْمَكَارِمِ ١٠

قال ١٠ أعراى ما غيبت قط حتى يغيبن قومي * قيل وكيف ذلك ١١ قال ١١
 لا أفعل شيئاً حتى أشاورهم ١٢ وقيل ١٢ لرجل من بني عيس ما أكثر صوابكم

1 P + mit Tilgungszeichen 2 P + يقول 3 > C 4 > C 5 C قال

6 C الصديق 7 > C 8* > P 9 Baššār nach Ġāhiz Bajān II 173₄₋₉

10 Ġāhiz Bajān I 31₄ 11* > P 12 'Iqd I 20_{8,4} (nach العنتى، lies القتى =

Khalid eḍ-Dahiry Zoubdat Kachf al Mamalik (ed. RAVAISSE)

75₁₆₋₂₀; in abweichender Fassung Ġāhiz Bajān II 31₆

قال عمر بن الخطاب الرأى الفرد كالحيط السحيل والرأين كالحيطيين
المبرمين والثلثة مرأثرا لا يكاد ينتقص² وقال أشجع³
رأى سرى وعيون الناس هاجعة * ما آخر الحزم رأى قدم الحذرأ

41^r كتب الحاجاج الى المهلب بعجله⁴ فى حرب الازارقة فكتب اليه المهلب
ان من البلا ان يكون الرأى لمن يملكه دون من يبصره⁵ وقيل لعبد
الله بن وهب الرأسى⁶ يوم عقدت له الخوارج تكلم فقال ما أنا والرأى
القطير والكلام القصيب⁷ وقال ايضا خمير الرأى خير من قطيره ورب
شئ غاب خيره من طريقه وتأخيره خير من تقديمه⁸ وقيل لآخر تكلم
فقال ما أشتهى الخبز⁹ الا بائتاء كان ابن هبيرة يقول اللهم انى أعوذ بك
من حكمة من غايته خاصة نفسه والاحتطاط فى هوى مستشيرة ومن لا
يلتمس خالص مودتك الا بالتأتى لموافقة شهوتك ومن يساعذك على
سرور ساعتك ولا يفكر فى حوادث غدك وكان يقال من أعطى أربعا لم
يمنع أربعا من أعطى الشكر لم يمنعه المزيد ومن أعطى التوبة لم يمنع
القبول * ومن أعطى المشورة لم يمنعه الصواب^a * ومن أعطى الاستشارة
41^v لم يمنعه الخيرة^b وكان يقال¹⁰ لا تستشبر معلما ولا راعى غنم ولا كثير

القعود مع النساء * وكان يقال¹¹ لا تشاور صاحب حاجة يريد قضاءها
ولا جاتعا ولا * حاقن بول¹² وقالوا¹³ لا رأى لحاقن ولا لحازق وهو الذى
ضغطة الحف ولا لحاقب وهو الذى يجد رزا فى بطنه¹⁴ وقالوا ايضا

1 P مرار 2 P ينقص 3 C اشجع 4 C يستعجله 5 Gähiz
Bajân I 84₁₀₋₂₁ 6 P الرأسى 7 P القصيب 8 P الخبز 9* C b*a*
10 Mubarrad 320₁₆ nach Gähiz 11 C ويقال ايضا 12* C به البول
13 Lisân s. v. حقب 14 P mit Tilgungszeichen + جوفه

ما يجده¹ في نفسه فلا² يزال يوسقني³ شتماً وأوسعده حلماً حتى يرجع⁴⁰
 صديقا*⁵ استعين به فبعينني⁴ وأستجده فبأجدني، وقرأت في كتاب أربوبز
 الى ابنه شبرويه وهو في حبسه عليك بالمشاورة فانك واجد في الرجال
 من ينصح⁵ لك الكي وجسم عنك الداء⁶ ويخرج لك المستكين ولا يدع
 لك في عدوك فرصة⁶ الا انتبهزها ولا لعدوك فيك فرصة⁶ الا حصنها⁶ ولا
 يمنعك شدة رأيك في ظنك ولا علو مكانك في نفسك من أن تجمع⁷
 الى رأيك رأى غيرك فان أهدت اجتنبت⁸ وان ذممت نقيت فان في
 ذلك خصالاً منها أنه ان وافق رأيك ازداد رأيك^a شدة^a عندك^b وان
 خالف رأيك عرضته على نظرك فان رأيتته معتلياً لما رأيت قبلت وان
 رأيتته متصعاً عنه¹⁰ استغنييت ومنها أنه يجتد¹¹ لك النصيحة ممن
 شاورت وان أخطأ ويمحص¹² لك مودته وان قصر، وفي كتاب للهند¹³
 من التمس من الاخوان الرخصة عند المشورة ومن الأطباء عند المرض⁴⁰
 ومن الفقهاء عند الشبهة أخطأ الرأي وازداد مرضاً وحمل الوزر وفي آداب
 ابن المقفع¹⁴ لا تقرن في روعك أنك ان استشرت الرجال ظهر للناس
 منك الحاجة الى رأى غيرك فيقطعك ذاك عن المشاورة فانك لا تريد
 الرأي للفخر به ولكن للانتفاع به ولو أنك أردت¹⁵ الدكر كان أحسن
 الدكر عند الألباء¹⁶ أن يقال لا ينفرد برأيه دون ذوى الرأي من أخوانه

1 P يجيد 2 C فما 3 P يوسعني 4* > P 5 P ينصح 6 > P;

لعل تنمة الكلام الازدها ووراً Lücke; am Rande von späterer Hand:

7 C يجمع 8 C اجتنيت P احبييت 9* C ba 10 > P 11 P

تحد 12 C وتمحص 13 Kal. w Dimn., ed. DE SACY 1172-4

14 Jatima 129-13 15 > P 16 C الاوليا

لك ما ورآء العواقب برؤيته ونظرة ومثّل لك الاحوال المخوفة عليك وخلط
لك الوعر بالسهل من كلامه ومشورته ليكون خوفك كفوفاً لرجائك¹
وشكرك ازاء النعمة عليك وان الغاش لك الحاطب عليك من مد لك
في الاغترار ووطاً لك مهان الظلم وجرى معك في عنانك منقاداً لهواك
وفي فصل² اتى³ وان كنت ظنيناً⁴ عندك في هذه الحال ففى تدبرك
صفاحات هذه المشورة ما دلّك على ان تخرجها عن⁵ صدق واخلاص
ابراهيم بن المنذر قال استشار زياد بن عبيد⁶ الله الحارثى عبيد الله بن
عمر في اخيه ابي بكر ان⁷ يوليّه القضاء فاشار عليه فبعث الى ابي بكر فامتنع
39^v عليه فبعث زياد الى عبيد الله يستعين به على ابي بكر فقال ابو بكر
نعبيد الله ائشدهك بالله اترى لى ان االى القضاء قال اللهم لا قال زياد
سبحان الله استشرتك فاشرت على به ثم اسمعك تنهاه قال ايها الامير
استشرتنى⁸ فاجتهدت لك رأى ونصحتك⁹ واستشارنى فاجتهدت له
رأى ونصحتك¹⁰ كان نصر بن ملك على شرط ابي مسلم فلما جاءه اذن
ابى جعفر فى القدوم عليه استشاره فيها عن ذلك قال لا آمنه عليك قال
له ابو جعفر لما صار اليه استشارك ابو مسلم فى القدوم على فنهيتة قال
نعم قال وكيف ذاك قال سمعت اخاك ابراهيم الامام يحدث عن ابيه محمد
ابن على قال لا يزال الرجل يزداد¹¹ فى رأيه ما نصح لمن استشاره وكنت له
كذلك وانا اليوم لك كما كنت له¹² قال معوية لقد كنت القى الرجل
من العرب اعلم ان فى قلبه على صغنا فاستشيره فيتمير¹³ الى منه بقدر

1 C رجايك 2 C بانى 3 C ضنيناً 4 C من 5 C عبد 6 > P
7 C استشرت بى 8 > P 9 P verb. aus يزداد 10 > C 11 P فيثور

في هذا الكتاب بعض العتَب^١ وخالفنا ما أعلم أنَّ عرضت بالرأى ولم
 أَسْتَشِرْ وَأَحَلَلْتُ نَفْسِي مَحَلَّ الْخَوَاصِّ وَلَمْ أَحَلِّ^٢ وَنَزَعْتُ بِي النَّفْسُ حِينَ
 جَاشَتْ وَصَافَتْ لِمَا^٣ تَسْمَعُ عَنِ طَرِيقِ الصَّوَابِ لَهَا إِلَى طَرِيقِ الصَّوَابِ
 لَكَ وَحِينَ رَأَيْتُ لِسَانَ عَدُوِّكَ مِنْبَسُطًا لِمَا يَدْعِيهِ عَلَيْكَ وَسِهَامَهُ نَافِذَةً
 فِيكَ وَرَأَيْتُ وَلِيِّكَ مَعَكُمْ عَنِ الْإِحْتِجَاجِ^٤ إِنْ لَا يَجِدُ الْعُدْرَ وَرَأَيْتُ عَوَامَّ
 النَّاسِ يَخُوضُونَ بِضُرُوبِ الْقَوْلِ^٥ فِي أَمْرِكَ وَلَا شَيْءَ أَصْرَّ عَلَى السَّلْطَانِ فِي
 حَالٍ وَلَا أَنْفَعُ فِي حَالٍ مِنْهُمْ وَمَا يَجْرِيهِ اللَّهُ عَلَى السَّنْتِهِمِ تَسْبِيرُ الرُّكْبَانِ
 وَتَبْقَى الْأَخْبَارُ وَيَخْلُدُ الذِّكْرُ عَلَى الدَّعْوِ وَتَشْرَفُ الْأَعْقَابُ وَظَاهِرُ الْخَبِيرِ
 عِنْدَهُ^٦ أَعْدَلُ مِنْ شَهَادَةِ الْعُدُولِ الثَّقَاتِ، وَفِي فَصْلِ مِنْهُ، وَسَائِسُ النَّاسِ^٧ ٣٨
 ١. ومدبر أمورهم يحتاج إلى سعة الصدر واستشعار الصبر واحتمال سوء أدب
 العامة وإفهام الجاهل وإرضاء المحكوم عليه والممنوع مما يستدل بتعريفه من
 أين منع والناس لا يجتمعون على الرضا إذا جمع لهم^٧ أسباب الرضا
 فكيف إذا منعوا بعضها ولا يعذرون بالعدر الواضح فكيف بالعدر
 الملتبس وأخوك من صدقك وارتمص لك لا من تابعك على هواك ثم غاب
 ١٥ عنك بغير ما أحضرك، قال زياد لرجل يشاوره لكل مستشير ثقة ولكل
 سير مستودع وإن الناس قد ابدعت بهم خصلتان إضاعة السر وإخراج
 النصيحة وليس موضع السر إلا أحد رجلين رجل آخره يرجو ثواب الله
 أو^٨ رجل دنيا له شرف في نفسه وعقل يصون به حسبه وقد عجمتها لك^٩ ٣٩
 وكتب بعض الكتاب أعلم أن الناصح لك المشفق عليك من طالع

١ C العيب ٢ C احلل ٣ C بما ٤ C الاحتجاج ٥ C
 و ٢ P كل + ٧ C عنهم ٦ P الاقويل

رَهْبَةً مِنْهُ وَرَغْبَةً إِلَيْهِ وَإِذَا كَانَ عِنْدَ اثْنَيْنِ دَخَلَتْ عَلَى الْمَلِكِ الشُّبُهَةَ
وَاتَّسَعَتْ عَلَى الرَّجُلَيْنِ الْمَعَارِبُ^١ فَإِنَّ عَاقِبَهُمَا عَاقِبَ اثْنَيْنِ بِدَنْبٍ وَاحِدٍ
وَإِنْ أَتَاهُمَا أَتَاهُ بَرِيئًا خِيَانَةً مَجْرَمٍ وَإِنْ عَفَا عَنْهُمَا كَانَ الْعَفْوُ عَنِ
أَحَدِهِمَا وَلَا ذَنْبَ لَهُ وَعَنِ الْآخَرِ وَلَا حِجَّةَ مَعَهُ^٢، وَقُرَأَتْ فِي كِتَابِ الْهِنْدِ^٣
أَنَّ مَلِكًا اسْتَشَارَ وَزَرَءَ لَهُ فَقَالَ أَحَدُهُمُ الْمَلِكُ لِلْحَازِمِ بِيَزْدَادِ بَرَأِي الْوُزَرَءَ
الْحَزَمَةَ كَمَا بِيَزْدَادِ الْبَحْرَ بِمَوَاتِهِ مِنَ الْآنْهَارِ وَيُنَالُ بِالْحَزْمِ وَالرَّأْيِ مَا لَا يِنَالُهُ^٤
بِالْقُوَّةِ وَالْجُنُودِ وَاللَّاسِرَارِ مَنَازِلَ مِنْهَا مَا يَدْخُلُ النَّهْطُ فِيهِ وَمِنْهَا مَا يُسْتَعَانُ
37^v فِيهِ بِقَوْمٍ وَمِنْهَا مَا يُسْتَعْنَى فِيهِ بِوَاحِدٍ وَفِي تَخْصِيصِ السَّرِّ الطَّفَرِ بِالْحَاجَةِ
وَالسَّلَامَةِ مِنَ الْخَلَلِ وَالْمُسْتَشِيرِ وَإِنْ كَانَ أَفْضَلَ رَأْيًا مِنَ الْمُسْتَشِيرِ فَاتَهُ بِيَزْدَادِ
بِرَأْيِهِ رَأْيًا كَمَا تَزْدَادُ النَّارُ بِالسَّلِيطِ ضَوْءًا وَإِذَا كَانَ الْمَلِكُ مَحْصِنًا لِسِرِّهِ
بَعِيدًا مِنْ أَنْ يُعْرَفَ مَا فِي نَفْسِهِ مَخْطِئًا لِلْوُزَرَءِ مَهِيْبًا فِي أَنْفُسِ الْعَامَّةِ
كَافِيًا^٥ بِحُسْنِ الْبَلَاءِ لَا يَخَافُهُ الْبَرِيُّ وَلَا يَأْمَنُهُ الْمُرِيبُ مَقْدِرًا^٦ لِمَا يُغَيِّدُ
وَيَنْفِقُ كَانَ خَلِيفًا لِبَقَاءِ مَلِكِهِ وَلَا يَصْلُحُ لِسِرِّنا هَذَا إِلَّا لِسَانًا^٧ وَأَرْبَعُ
آدَانٍ ثَمَّ خَلَا بِهِ، قَالَ أَبُو مُحَمَّدٍ كَتَبْتُ إِلَى بَعْضِ السُّلْطَانِينَ^٨ كِتَابًا وَفِي
فَصْلِ مِنْهُ لَمْ تَنْزَلْ^٩ حَزَمَةَ الرَّجَالِ يَسْتَحْلُونَ مَرَارَةَ قَوْلِ الْمُصْحَفِ وَيَسْتَهْدُونَ^{١٠}
الْعُيُوبَ وَيَسْتَشِيرُونَ صَوَابَ الرَّأْيِ مِنْ كُلِّ حَتَّى الْأَمَّةِ الْوَكْعَاءِ وَمِنْ اِحْتِاجِ
إِلَى إِقَامَةِ دَلِيلٍ عَلَى مَا يَدَّعِيهِ مِنْ مَوَدَّتِهِ وَنَقَاءِ طَوَيْتِهِ فَقَدْ اغْنَانِي اللَّهُ^{١٠}
38^t عَنْ ذَلِكَ بِمَا أَوْجِبَهُ الْإِضْطِرَارُ إِذْ كُنْتُ أَرْجُو بَدْوَامَ نِعْمَتِكَ وَارْتِفَاعِ
دَرَجَتِكَ وَانْبِسَاطِ جَاهِكَ وَبِدَكَ زِيَادَةَ الْحَالِ، وَفِي فَصْلِ آخَرَ وَقَدْ تَحَمَّلْتُ

1 C العارض 2 P عليه 3 Kal. w Dim. DE SACY 183/4, BICKELL 62.

4 C ينال 5 C مكافيا 6 C am Rande von 2. Hand مقررًا صح

7 P verb. aus لسان 8 C اصحاب السلطان 9 C يزل 10 > P

أَبَا مُجْرِمٍ مَا غَيَّرَ اللَّهُ نِعَمَةً * عَلَى عَبْدِهِ حَتَّى يَغْيِرَهَا الْعَبْدُ
 فِي دَوْلَةِ الْمَهْدِيِّ حَاوَلَتْ غُدْرَةٌ * أَلَّا أَنْ أَقْدَلَ الْعَدْرَ أَبُوكَ الْكَرْدُ
 أَبَا مُجْرِمٍ خَوْفَتَنِي الْقَنْدَلُ فَأَنْتَحَى * عَلَيْكَ بِمَا خَوْفَتَنِي الْأَسَدُ الْوَرْدُ

قال مروان بن محمد لعبد الحميد حين أيقن بزوال ملكه قد احتجت
 ٥ إلى أن تصير مع عدوي وتظهر الغدر لي فإن أعجابهم بأدبك واحتجتهم
 إلى كتابتك تدعوهم^٢ إلى حسن الظن بك فإن استنطعت أن تنفعي في
 حياتي والآلم تجز عن حفظ حرمتي بعد وفاتي فقال عبد الحميد إن^{٣٦٧}
 الذي أمرتني به أنفع الأمرين لك^٣ وأقبحهما لي وما عندي إلا الصبر
 حتى يفتح الله لك أو أقتل معك وقال

أُسِرُ وَفَاءً ثُمَّ أَظْهَرُ غُدْرَةَ * فَمَنْ لِي بِعَدْرِ يُوسِعُ النَّاسَ بَاطِنَهُ^٤

المشاورة والرأي

حدثنا الزبدي قال حدثنا حماد بن زيد عن هشام عن الحسن قال كان
 النبي صلعم يستشير حتى المرأة فتشير عليه بالشيء فيأخذ به، وقرأت
 في التاج^٥ أن بعض ملوك الحجم استشار وزراءه قال^٦ فقال أحدهم لا ينبغي
 ٥٥ للملك أن يستشير من أحدًا إلا خاليًا به فإنه أموت للسر وأحزم للرأي
 وأجدر بالسلامة وأعفى لبعضنا من غائلة بعض فإن افشاء السر إلى
 رجل واحد أو ثقل من افشائه إلى اثنين وافشأوه إلى ثلاثة كافشائه إلى^{٣٧٢}
 العامة لأن الواحد رهن بما أفضى إليه^٧ والثاني يطلق عنه ذلك الرهن
 والثالث علاوة فيه وإذا كان سر الرجل عند واحد كان أخرى إلا يظهر

1 V. 2 Frgm. hist. ar. I 183, 2 C يدعونهم 3 P بك 4 C ظاهر

5 'Iqd I 20₂₉₋₈₆; Elfachri (AHLW.) 73₄₇₋₇₄, 6 > C 7 > P

للاصحاب وسخاء نفسه عَمَّن¹ فقد منهم *مَثَلُ الْبَغِيِّ وَالْمَكْتَبِ² كُلَّمَا ذَهَبَ
واحدٌ جَاءَ آخَرُ، والعربُ تقولُ السُّلطانُ ذو عُدْوَانٍ وذو بَدْوَانٍ وذو
زُدْرَانٍ³ يريدون أنه سريع الانصراف كثير البَدَوَاتِ هاجوم على الأمر،
35^v قال معاذ بن مسلم رأيتُ أبا جعفر وأبا مسلم دخلَا الكعبة فنزعَ أبو
جعفر نعله فلما أَرَادَ الخُرُوجَ قال يا عبدَ الرَّحْمَنِ هاتِ نعليَّ فجاءَ بها فقال
يا معاذُ صَعُها في رجلي فَالْبَسْتُهُ⁴ أيها فحقد ذلك أبو مسلم، ووجه أبو
جعفر يقطين بن موسى إلى أبي مسلمٍ لاحصاءَ الأموال فقال أبو مسلم
أفعلها ابنَ سَلَامَةَ الفاعلة لا يُكْتَبُ فقال يقطين *عجلتَ أيها الأميرُ قال
وكيف قال أمرني أن أُحصِيَ الأموالَ ثُمَّ⁵ أُسْلِمَهَا اليك لنعملَ فيها برًّا يَكُ
ثُمَّ قدم يقطين على المنصور فأخبره فلما قدم أبو مسلم المدائن في اليوم
الذي قُتِلَ فيه جعل يَضْرِبُ بالسَّوْطِ⁶ مَعْرِفَةَ بَرْدُونِهِ⁷ ويقول بالفارسية
كلما معناه ما تُعْنِي المَعْرِفَةُ إذا لم يُقَدَّرْ على دفعِ اِخْتِتامِ ثُمَّ قال، جازة⁸
ذيلها، تَدْعُو يا وَيْلَهَا، بِدِجْلَةَ⁹ أو حَوْلَهَا، كَأَنَّ بَعْدَ سَاعَةٍ، قد صرنا في
36^f دِجْلَةَ، قال المنصور ثلثتُ كُنَّ في صدري شفى الله منها كتابَ أبي مسلم
إِنِّي وَأَنَا خَلِيفَةُ عَافَا اللهُ وَأَيَّاكَ مِنَ السُّوءِ وَدُخُولِ رَسولِهِ عَلَيْنَا وَقولِهِ أَيُّكُمْ¹⁰
ابن الحارثية وضرب سليمان بن حبيب ظَهْرِي بالسَّيْاطِ، قال المنصور
لسلم¹⁰ بن قتيبة ما ترى في قتل أبي مسلم فقال سلم¹¹ *لَوْ كَانَ فِيهِمَا
آلِهَةٌ إِلَّا اللهُ لَفَسَدَتَا¹² فقال حَسْبُكَ يَا أُمَّيَّةَ، قال أبو دُلَامَةَ¹³

تداول C 3 so! ما له بغي والكتب P* 2 عن من C 1

فرسه P am Rande, im Texte 7 بسوطه C 6 > C* 5 فالبسه P 4

سائر C 11 لسائر C 10 Iq'd I 127 9 جازة P 8

13 V. 1 u. 3 Ag. IX 121,4

ولكن الأخذ بالخزير أوفر حظ الطالبين قال يحيى للأمر منصرف¹ الى
العواقب وما حثم² لا بد ان يقع والمنفعة³ بمسالمة⁴ الايام نهزة⁵ فاتصد⁶
لما دعوتك له من هذا الاثر⁵ الموجود بالزوج قال منك في الصقر⁷ ما رجتها⁶
مأثية من البلغم فحدث لها بذلك ما يحدث للهيب عند ماسته⁷ رطوبة
المادة من الاشتعال فخذ ماء رمانين⁸ فذقهما⁹ باهليلجة¹⁰ سوداء تنقصك¹¹
مجلسا وتسكرن ذلك التوقد الذي تجد ان شاء الله فلما كان من
حديثهم الذي كان تلتطف منك حتى دخل على يحيى في الخمس
فوجده جالسا على ليد ووجد الفصل بين يديه يمهن أي¹² يخدمه¹³
فاستعبر منك¹⁴ وقال قد كنت ناديت لو اعرب¹⁵ الاجابة قال له يحيى
اأتراك علمت من ذلك شيئا جهلته كلاً ولكنه كان الرجاء للسلامة
بالبراءة من الدنّب أغلب من الشفق وكان مزايلة القدر الخطير عباً
قل ما تنهض به اليمة وبعد فقد كانت نعم أرجوان يكون اولها شكراً³⁵
واخرها أجراً فما تقول في هذا الداء قل له¹⁶ منك ما أرى له دواء أجمع
من الصبر ولو كان يقدى بمال او مفارقة عضو كان ذلك مما يجب لك
قال يحيى قد شكرت لك ما ذكرت فان امكنك تعهدنا فافعل قال منك
لو أمكنني تخليف الروح عندك ما جلت بذلك فانما كانت الايام
تحسن لي بسلامتك قال الفصل كان يحيى يقول دخلنا في الدنيا دخولاً
أخرجنا منها، وقرأت في كتاب للهند¹⁷ انما¹⁸ مثل السلطان في قلة وقائه

الامر P 5 بمسالمة C 4 والمتعة C 3 فلا C 2 متصرف P 1

اهليلجة C 10 فذق بهما C 9 الرمانين P 8 ماسته P 7 مارحتها P 6

اعرت P 15 > P 14 C unter der Zeile 13 > C 12 تنقصك C 11

> C 16 Kal. w Dim. (DE SACY) 114₁₋₈ 17 > C 18

له أخطاه، حدثني يزيد بن عمرو قال حدثني¹ محمد بن عمرو الرومي
 * قال حدثنا زهير بن معاوية² عن أبي اسحق عن زيد بن يثيع قال قال
 حديفة بن اليمان ما مشى قوم قط³ الى سلطان الله في الارض ليذلوهُ
 الا اذ لهم الله قبل ان يموتوا، وفي أخبار خلد بن صفوان أنه قال دخلت
 على هشام * بن عبد الملك⁴ فاستدناني حتى كنت أقرب الناس منه⁵
 فتنفس ثم قال يا خلد لرب خلد فعد مَعَدَكَ هذا⁴ أشهى الى حديثنا
 منك فعلمت أنه يعني خلد بن عبد الله فقلت يا أمير المؤمنين أفلا
 نُعبيده فقال ان خالداً ادل فامل⁵ وأوجف فاعجف ولم يدع لراجع
 34^r مرجعاً على أنه ما سألني حاجة فقلت يا أمير المؤمنين ذاك أحرى⁶ فقال

ا.

هيات

اذا انصرفت نفسي عن الشيء⁷ لم تكد⁷ * اليه بوجه آخر الدفر تقبل،
 حدثنا⁸ الفصل بن محمد بن منصور بمعنى هذا الحديث وبيعصه
 نهيك⁹، اعتدل بجيبى بن خلد فبعث الى منكه الهندى فقال له ما ترى
 في هذه العلة فقال منكه داوك كبير¹⁰ ودواوه¹¹ يسير وايسر منه الشكر
 وكان متعينا¹² فقال له بجيبى ربما ثقَل¹³ على السمع خطر * الحق به¹⁴ 10
 فاذا كان ذلك كانت الهجرة له الزم من المفاوضة فيه قال منكه صدقت
 ولكنى¹⁵ ارى في الطوالع¹⁶ اثراً والامد فيه قريب وانك قسيم في المعرفة
 وقد نبيته وربما كانت صورة الحركة للكوكب عقيمة ليست بذات نتاج

اجرى C 6 فامل C 5 هو C 4 > C 3* > C 2* ح ما C 1

7 C يكن C 8 حدثني C 9 P ohne Punkte 10 C كثير 11 C ودواوك

12 C متعقبا 13 P يقل 14* P للوجه 15 و in P durchgestrichen

16 P الطوابع

الوزير اربعين سنة كاسرا عينه لَمَّا تَقَرَّ تلك في نفس الملك وليظنَّ أنَّها
عادة أو خِلقَةٌ وصار اللباس للأخرى^١ قال شبيب بن شيبَةَ ينبغي لِمَنْ
ساير خليفَةً أَنْ يكونَ بالموضع الذي اذا أراد للخليفة ان يسأله عن شئٍ

لر يَحْتَجُّ الى أَنْ يلتفتَ ويكونَ من ناحية ان التفتَ لر تستقبله الشمسُ^٢
وإذا^٣ سار بين يديه ان بجيد^٤ عن سنن الرِّيح التي^٥ تودى العُبار الى
وجهه^٦ قال رجلٌ من النُّسَّاك لآخرٍ ان ابْتَلَيْتَ بَأَن تَدْخُلَ* الى السُّلطان^٧
مع الناس^٨ فأخذوا في التَّناء فعليك بالدعاء^٩ قال ثمامة كان يحيى بن
أَكْثَمَ يَمَاشِي المَأْمُونِ يوما في بستان موسى والشمسُ على^{١٠} يسار يحيى
والمأمون في الظِّلِّ وقد وضع يده على عاتق يحيى وهما يتحدان حتى
١. بلغ حيثُ أراد^{١١} كَرَّ راجعا في الطَّرِيق التي^{١٢} بدأ فيها فقال ليحيى
كانت الشمسُ عليك لأنك كنتَ عن يسارى وقد نالت منك فكن
الآنَ حيثُ كُنْتَ وَأَحْوَلْ أَنَا الى حيثُ كنتَ فقال يحيى والله يا مِيرَ
المؤمنين لو أمكنتني أن أَقِيكَ قَوْلَ المَطَّلِعِ بنفسى لفعلتُ فقال المأمون
لا والله ما بُدُّ من أن تَأْخُذَ الشمسُ متى مثل الذي أخذت منك^{١٣}
١٤ فَتَحْوَلْ يحيى* وأخذ من الظِّلِّ مثل الذي أخذ منه المأمون^{١٤} وقال

المأمون أولُ العَدْلِ أَنْ يَعْدِلَ الرَّجُلُ على بَطَانَتِهِ^{١٥} على^{١٦} الذين يَلُونَهُمْ^{١٧}
حتى يبلغَ العَدْلُ الطَّبَقَةَ السُّفْلَى المَدَائِنُ قال قال الاحنف لا تنقبصوا^{١٨}
عن السُّلطان ولا تهاكوا عليه فإنه من أشرف للسُّلطان أَرَاهُ ومن تصرع

ولما حضرت الملك الوفاة قال لولده توصَّ بالوزير خيرا: 1 C am Rande:
الذي 4 C بجيد 3 P وان 2 C فإنه اعتذر من شئٍ يسير اربعين سنة
وتأخذ من الظِّلِّ + 9 C الذي 8 C و 7 P عن 6 C * 5 C
تنقبصوا 12 C 11 > P 10* > C مثل الذي اخذت منه

32^f خرجت منه لم تعرف رجكان ما دخلت فيه ومن لم يعرف سوء ما يؤتى
لم يعرف حسن ما يبلى،

دخل ابو مسلم على ابى العباس وعنده ابو جعفر فسلم على ابى العباس
فقال له ياأبا مسلم هذا ابو جعفر فقال *أبو مسلم¹ يأمير المؤمنين هذا
موضع لا يقضى فيه آلا حقه، قال² الفضل بن الربيع مسئلة الملوك
عن احوالهم من تحيات التوكى فاذا أردت ان تقول كيف أصبح الامير
فقل أصبح الله الامير بالكرامة واذا أردت ان تقول كيف يجد الامير نفسه
فقل انزل الله على الأمير الشفاء والرحمة فان المسئلة توجب الجواب فان
لم يجبك اشتد عليك وان اجابك اشتد عليه، وقرأت في آداب ابن
المقفع³ جانب المسخوط عليه والظنين⁴ عند السلطان ولا يجمعنك⁵
واياه *بجلس^a ولا^b منزل^c ولا تظهرن له عدرا ولا تشن عليه عند احد
فاذا رأيتنه قد بلغ في الانتقام ما ترجوان يلين بعده فعمل في رضاه
32^v عنك⁶ برفق وتلطف ولا تسار في مجلس السلطان احدا ولا تومي اليه
بجفئك وعينك فان السرار يحيل الى كل من رآه من نى سلطان وغيره
انه هو المراد به واذا كلمك فأصغ الى كلامه ولا تشغل طرفك عنه بنظر⁷
ولا قلبك بحديث نفس، وقرأت في كتاب للهند⁸ انه أهدى لملك⁹
الهند ثياب وحلى فدعا بامرأتين له وخير أحظاهما عنده بين اللباس
والحلية وكان وزيره حاضرا فنظرت المرأة اليه كالمستشير له فغمزها باللباس
تغصينا بعينه ولحظه الملك فاخترت الحلية لئلا يقطن للعغزة ومكث

1* > C 2 C + أبو 3 Jatima I 21₆₋₁₀ 4 C والظنين 5* C c b a

6 P عنه 7 > C 8 Vgl. Kal. w. Dam. (syr. ed. BICKELL) p. 100₁₈ ff., stark abweichend von de SACY 257, ff., GUIDI XLII 7 ff. 9 P الملك

واستخفاف^١ منك بالسائل والمسؤول فما أنت قائل أن ذل لك السائل
 ما^٢ إياك سألت وقال لك المسؤول أجب أيها المعجب بنفسه المستخف
 بسلطانه قال مثل صاحب السلطان مثل راكب الأسد يهابه الناس
 وهو لمركبته أهيب^٣، وقال^٤ عبد الملك بن صالح مودب ولده بعد أن
 اختصه لمجالسته ومحادثته كن على التماس الحظ بالسكوت أحرص
 منك على التماسه بالكلام فانهم قد قالوا اذا أعجبك الكلام فاصمت واذا
 أعجبك الصمت فتكلم^٥ يا عبد الرحمن^٦ لا تساعدني على ما يقبح في^٧
 ولا ترد^٨ على الخطاء في مجلسي ولا تكلفني جواب التشميت^٩ والتهنئة
 ولا جواب السؤال والتعزية ودع عنك كيف أصبح الأمير وأمسي وكلمني^{١٠}
 ١. بقدر ما استنطقتك^{١١} واجعل بدل التقريظ لي صواب^{١٢} الاستماع^{١٣} متى
 وأعلم أن صواب الاستماع أقل من صواب القول واذا سمعتني^{١٤} أخذت
 فأرني فهمك في طرفك وتوفيقك ولا تجهد نفسك في تطرية صوابي ولا
 تستدع الزيادة من كلامي بما يظهر من استحسان^{١٥} ما يكون متى فممن
 أسوأ^{١٦} حالاً ممن يستكد الملوك الباطل فيدُلُّ على تهاونه وما ظنك
 ١٥ بالمملك وقد أحلك محل المعجب بما تسمع منه وقد أحلته محل من
 لا يسمع منه وأقل من هذا يخبط احسانك ويسقط حق حرمة أن
 كانت لك اتى جعلتك مودباً بعد أن كنت معلماً وجعلتك جليساً
 مقرباً بعد أن كنت مع الصبيان مباعداً ومتى لم تعرف نقصان ما

1 P واستخفافا 2 P فما 3 P قال 4 > C 5* > C 6 > P

7 C تردن 8 P التشميت 9 Conj.; C استنطقتك P استنطعمك 10 C
 über حسن 11 P + لي 12 C سمعتني 13 P استحسان 14 P
 + الناس

بأكرم الشَّجَرِ وَلَكِنْ بَادَانَهَا¹ مِنْهُ ۖ وَكَانَتْ الْعَرَبُ تَقُولُ إِذَا لَمْ تَكُنْ²
 مِنْ قُرْبَانِ الْأَمِيرِ فَكُنْ مِنْ بُعْدَانِهِ³ ۖ وَقَرَأْتُ فِي آدَابِ⁴ ابْنِ الْمُفَقَّعِ⁵ لَا
 تَكُونَنَّ حُكْبَتَكَ لِلسُّلْطَانِ إِلَّا بَعْدَ رِيَاضَةٍ مِنْكَ لِنَفْسِكَ عَلَى طَاعَتِهِمْ فِي
 الْمَكْرُوهِ عِنْدَكَ وَمَوَافَقَتِهِمْ فِيهِمَا خَالَفَكَ وَتَقْدِيرِ الْأُمُورِ عَلَى أَهْوَاءِهِمْ دُونَ
 30^v هَوَاكَ فَإِنَّ⁶ كُنْتَ حَافِظًا إِذَا وَلَّوكَ حَدِيرًا إِذَا قَرَّبُوكَ أَمِينًا إِذَا أُنْتَمَنُوكَ⁷ ۝
 تُعَلِّمُهُمْ ۖ وَكَأَنكَ تَتَعَلَّمُ مِنْهُمْ وَتُودِّبُهُمْ وَكَأَنكَ تَتَنَادَّبُ بِهِمْ وَتَشْكُرُ لَهُمْ وَلَا
 تَكَلِّفُهُمُ الشُّكْرَ ذَلِيلًا أَنْ صَرَمُوكَ رَاضِيًا أَنْ أَسْخَطُوكَ وَالْأَفْبَعْدُ مِنْهُمْ كُلُّ
 الْبُعْدِ وَالْحَذَرُ مِنْهُمْ⁸ ۖ كُلُّ الْحَذَرِ وَإِنْ وَجَدْتَ عَنِ السُّلْطَانِ وَصْحْبَتِهِ غَنَى
 فَاسْتَعْنِ بِهِ فَإِنَّهُ مِنْ يَخْدُمِ السُّلْطَانَ حَقَّهُ يَحْدُلُ بَيْنَهُ وَبَيْنَ لَذَّةِ الدُّنْيَا
 وَعَمَلِ الْآخِرَةِ وَمَنْ يَخْدُمُهُ⁹ بِغَيْرِ حَقِّهِ يَحْتَمِلُ الْفُضِيحَةَ فِي الدُّنْيَا وَالْوِزْرَ
 فِي الْآخِرَةِ وَقَالَ¹⁰ إِذَا حَبَبْتَ السُّلْطَانَ فَعَلَيْكَ بِطُولِ الْمَلَاذِمَةِ فِي غَيْرِ طُولِ
 الْمُعَانَبَةِ¹¹ ۖ وَإِذَا نَزَلَتْ مِنْهُ مَنْرَلَةٌ¹² الثَّقَفَةُ فَاعْرِضْ عَنْهُ كَلَامَ الْمَلِيقِ وَلَا
 تُكْثِرَنَّ لَهُ مِنَ الدُّعَاءِ إِلَّا أَنْ تُكَلِّمَهُ عَلَى رُؤُوسِ النَّاسِ وَلَا يَكُونَنَّ طَلْبُكَ مَا
 عِنْدَهُ بِالْمَسْئَلَةِ وَلَا تَسْتَبْطِنَنَّ¹³ أَنْ أَبْطَأَ أَطْلَبُهُ¹⁴ بِالْأَسْتَحْقَاقِ وَلَا تُخْبِرَنَّ
 أَنْ لَكَ عَلَيْهِ حَقًّا وَأَنَّكَ تَعْتَدُّ عَلَيْهِ بِبِلَاءٍ ۖ وَإِنْ اسْتَطَعْتَ إِلَّا¹⁵ يَنْسَى¹⁶
 31^r حَقَّكَ وَبِلَاؤَكَ بِتَجْدِيدِ النُّصْحِ وَالْاجْتِهَادِ فَافْعَلْ وَلَا تُعْطِيَنَّ السَّمَجْهُونَ
 كُتْبَهُ فِي أَوَّلِ حُكْبَتِكَ لَهُ فَلَا تَجِدَ مَوْضِعًا لِلْمَزِيدِ وَلَكِنْ دَعْ لِلْمَزِيدِ مَوْضِعًا
 وَإِذَا¹⁷ سَأَلَ غَيْرَكَ فَلَا تَكُنْ الْمُجِيبَ وَأَعْلَمْ أَنَّ اسْتِلَابَكَ لِلْكَلامِ خِيفَةٌ بِكَ

1 P بادانها 2 C يكن 3 C بعدايه 4 P verb. aus كتاب
 5 Jatima 26₃₋₅ (vgl. ZDMG 53, 231), 'Iqd I 5₁₅₋₁₈ 6 Vgl. Jatima 27₁₋₄
 7 > P 8 C خدمه 9 Jatima 18₄₋₆, 19₁₄₋₁₈ 10 P معانبة 11 C
 12 P تستبطه 13 P طلبه 14 C ان لا 15 Jatima 22₆ ff.

ويقدمك على الأكابر من أصحاب * رسول الله صلعم¹ وإني أوصيك * خلال
 أربع² لا تفسين له سرا * ولا يجربن³ عليك كذبا * ولا تغتابن عنده
 أحدا⁴ * ولا تطوعنه نصيحة⁵ قال الشعبي قلت لابن عباس كل واحدة
 خير من ألف قال * أي والله⁶ ومن عشرة آلاف⁷ كان يقال⁸ إذا جعلك
 السلطان أخا فاجعله ربا وان زادك فردا⁹ قال زياد لابنه إذا دخلت على
 أمير المؤمنين فادع له ثم اصغح صغحا جميلا ولا يرين منك تهالكا
 عليه ولا انقباضا عنده قال مسلم بن عمرو⁹ ينبغي لمن خدم السلطان
 ألا¹⁰ يغترب بهم إذا رضوا عنه ولا يتغير لهم إذا سخطوا عليه ولا يستنقل
 ما حملوه ولا يلحف في مسلتهم¹¹ وقرأت في كتاب للهند¹¹ حبة
 السلطان على ما فيها من العز والثروة عظيمة الخطار وإنما تشبه¹² بالجبيل
 الوعر فيه الثمار الطيبة والسباع العادية فالارتقاء اليه شديد والمقام^{30r}
 فيه أشد وليس ينكافأ خبير السلطان وشره لأن خير السلطان لا يعدو
 مزبد الحال وشر السلطان قد يزيد المال ويتلف النفوس التي لها طلب
 المزبد فلا¹³ خير في الشيء الذي في سلامته مال وجاه¹⁴ وفي نكبتة
 الحاجة¹⁴ والتلف¹⁴ وقرأت فيه¹⁵ من لزوم باب السلطان بصبر جميل
 وكظم للغيب وطراج للأنفة وصل الى حاجته¹⁶ وقرأت فيه¹⁶ السلطان لا
 يتوخى بكرامته الأفضل فالأفضل ولكن الأدنى فالأدنى كالكرم لا يتعلق

تجربن³ P خلال صح am Rande: بثلت خصال² P محمد¹ C

4 C: b*a* 5* > P 6* C نعم 7 P الف 8 Ibn al Muqaffa'

Jatima (Bairut 1897) 17₆ 9 Tqd I 6₇ 10 C أن لا 11 Vgl. Cal. w

Dimn. 86_{pu}-87₂ 12 C يشبه 13 C ولا 14 P الحاجة 15 C w D

85₁₁₋₁₃ 16 Ib. 85₄₋₆, vgl. GUIDI Studij VIII 4-7

أَبُو عَامِرٍ الْحَزَّازُ قَالَ لِي أَبِياسُ بْنُ مَعْبُودَةَ الْمَوْزِيُّ¹ أَرْسَلَ إِلَيَّ عَمْرُ بْنُ هُبَيْرَةَ فَاتَّبَعْتُهُ فَسَاكَتَنِي فَسَكَتُ فَلَمَّا أَطَلْتُ قَالَ أَبِيهِ قُلْتُ سَلَّ عَمَّا بَدَأَ لَكَ قَالَ أَنْقَرُ الْقُرْآنَ قُلْتُ نَعَمْ * قَالَ هَلْ تَفْرَضُ الْفَرَائِضَ قُلْتُ نَعَمْ² قَالَ³ * فِهْلَ تَعْرِفُ مِنْ أَيَّامِ الْعَرَبِ شَيْئًا قُلْتُ نَعَمْ قَالَ⁴ فِهْلَ تَعْرِفُ مِنْ أَيَّامِ الْحَجْرِ شَيْئًا قُلْتُ أَنَا بِهَا أَعْلَمُ قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أَسْتَعِينَ بِكَ قَالَ⁵ قُلْتُ إِنَّ فِيَّ هُ ثَلَاثًا أَصْلَحَ مَعَهُنَّ لِلْعَمَلِ قَالَ مَا هُنَّ قُلْتُ أَنَا دَمِيمٌ كَمَا تَرَى وَأَنَا حَدِيدٌ وَأَنَا عَيْ⁶ قَالَ أَمَّا الدَّمَامَةُ فَاتِي لَا أُرِيدُ أَنْ أُحَاسِنَ بِكَ النَّاسَ وَأَمَّا الْعَيْ⁷ فَاتِي أَرَاكَ تَعَبَّرَ عَنِ نَفْسِكَ وَأَمَّا سُوءُ الْخُلُقِ فَبِقَوْمِكَ السَّوْطُ * قَمْرٌ قَدْ وَابَيْتُكَ⁸ قَالَ فَوَلَانِي وَأَعْطَانِي⁹ الْفَقَى دَرَمٌ فِيهِمَا أَوَّلُ مَالٍ تَمَوَّلْتَنَّهُ ، قَرَأْتُ فِي كِتَابٍ لِلْهِنْدِ¹⁰ السُّلْطَانَ الْحَازِمَ رَبِّمَا أَحَبَّ الرَّجُلَ فَاقْصَاهُ وَأَطْرَحَهُ مَخَافَةَ صَرِيحِهِ¹¹ فَعَدَلَ الَّذِي تَلَسَّعَ الْحَيَّةُ أَصْبَعَهُ فَيَقْطَعُهَا لِمَلًا يَنْتَشِرُ سَمُّهَا فِي جَسَدِهِ وَرَبِّمَا أَبْغَضَ الرَّجُلَ فَأَكْرَهَ نَفْسَهُ عَلَى تَوَلِّيْتِهِ وَتَقْرِيْبِهِ لَغَنَاءً يَجِدُهُ¹² عِنْدَهُ كَنكَارُهُ الْمَرَّةَ عَلَى الدَّوَاءِ الْبَشِيعِ لِنَفْعِهِ¹³ ، حَدَّثَنِي الْمُعَلَّى بْنُ أَبِي يُوْبَ قَالَ سَمِعْتُ الْمَأْمُونَ يَقُولُ مِنْ مَدْحٍ لَنَا رَجُلًا فَقَدْ تَضَمَّنَ عَيْبِهِ¹⁴ .

باب¹³

١٥

حُكْمَةُ السُّلْطَانَ وَأَدَابُهَا وَتَغْيِيرُ السُّلْطَانَ وَتَلَوْنُهُ¹⁴ ، حَدَّثَنِي مُحَمَّدُ بْنُ عُبَيْدٍ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو أُسَامَةَ عَنْ مَجَالِدٍ عَنِ الشَّعْبِيِّ عَنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبَّاسٍ¹⁵ قَالَ لِي¹⁶ أَيْ يَا بُنَيَّ إِنِّي أَرَى أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ¹⁷ يَسْتَخْلِيكَ وَيَسْتَشِيرُكَ

1 Gâhiz Bajân I 42₂₀ ff., 'Iqd I 7u-8₅ 2* > P 3 P فقال
4* P am Rande mit صح 5 > C 6* > P 7 > C 8 Vgl. Kalila
w Dimna (ed. DE SACY) 134₈ ff. 9 > P 10 C تجده 11 C لنفقه
12 C عليه 13 > C 14 > C 15 Kâmil 150₃₋₆, 'Iqd I 4₈₅₋₅₄, Mus-
taṭraf I 109₁₆ 16 > C 17 C + يعني عمر

هو جَلَّحٌ في الحَيَانَةِ وبارز بالرياء نكَلَّتْ^١ به في العذاب واستنظفت ماله
 مع الحبس أو رجلاً عالماً بالخراج غنياً في المال * مأموناً في العقل^٢ فيدعوه
 علمه بالخراج الى الاقتصاد في الخلب والعمارة للآرضين والرفق بالرعيّة
 ويدعوه غناه الى العفة ويدعوه عقله الى الرغبة فيما ينفعه والرغبة مما
 ٥ يضره أو رجلاً عالماً بالخراج مأموناً^٣ بالامانة مُقْتَرًا من المال فتوسع عليه في^{٢٨}
 الرزق فيغتنم لحاجته^٤ الرزق ويستكثر لفاقته اليسير ويزجى بعلمه
 الخراج ويعف بآمانته عن الخيانة استشار عمر بن عبد العزيز في قوم
 يستعلمهم فقال له بعض اصحابه عليك باهل العذر^٥ قال ومن ثم قال الذين
 ان^٦ عدلوا فهو ما رجوت منهم^٧ وان قصرُوا قال الناس قد اجتهد عمر ،
 ١٠ قال^٨ عدى بين اوطاة لاياس بن معوية دلتى على قوم من القرآء اولهم فقال
 له القرآء ضربان فصرّب يعملون للآخرة ولا يعملون لك وضرب يعملون
 للدنيا فما ظنك بهم اذا انت وليتهم فمكنتهم منها قال فما اصنع قال
 عليك باهل البيوتات الذين يستحيون لأحسابهم فولّتهم ، احضر الرشيد
 رجلاً ليوليّه القضاء فقال له انى لا احسن القضاء ولا انا فقيه^٩ قال^{٢٨}
 ١٥ الرشيد فيك ثلث خلال لك شرف والشرف يمنع صاحبه من الدناءة
 ولك حلم يمنعك من العجلة ومن لم يجبل قد خطاؤه وانت رجل تشاور^٩
 * في امرك^{١٠} ومن شاور كثر صوابه واما الفقه فسينصم اليك من تنفق^{١١}
 به فولّى فما وجدوا فيه مطعناً

حدثني سهل بن محمد قال حدثنا الأصمعي قال حدثني صالح بن رستم

الى + C 4 مافونا P 3 مافونا بالعقل P 2* اتكلت P 1

يشاور P 9 Iqd I 7₂₁₋₂₃ 8 فيهم C 7 اذا C 6 القدر P 5

تفقه P 11 > P 10*

عن مجالد عن الشعبي قال قال الحجاج ذلوني على رجل للشرط فقيلا
 أي الرجل تريد فقال أريده دائم العبوس طويل الجلوس سمين الامانة
 27^٢ أعجف الحيانة لا يخفق² في المحق على جرة يهون عليه سبال الأشراف في
 الشفاعة فقيلا له عليك بعد الرحمن بن عبيد³ التميمي فأرسل اليه
 يستعمله فقال له⁴ لست أقبلها * إلا أن⁵ تكفييني⁶ عيالك وولدك
 وحاشيتك قال يا غلام ناد * في الناس⁷ من طلب اليه منهم حاجة فقد
 برئت منه الدمنة قال الشعبي فوالله⁸ ما رأيت صاحب شرطة قط مثله
 كان لا يحبس إلا في دين وكان * إذا أتني برجل قد نقب على قوم وضع
 منقبته في بطنه حتى تخرج من ظهره^a * وإذا أتني بنباش حفر له قبرا
 فدفنه فيه^b * وإذا أتني برجل قاتل بحديدة⁹ أو شهر سلاحا قطع يده^c 10
 وإذا أتني برجل قد¹¹ أحرق على قوم منزلهم أحرقه وإذا أتني برجل
 يشك فيه وقد قيل أنه لص ولم يكن منه شيء² ضربه ثلاثمائة سوط * قال
 فكان ربما¹² أقام أربعين ليلة لا يؤتى بأحد فصم اليه الحجاج شرطة
 27^٧ البصرة مع شرطة الكوفة، وقرأت في كتاب ابرويز الى ابنه شيرويه انخب
 لخراجك احد ثلاثة¹³ اما رجلا يظهر زهدا في المال ويدعي ورعا في الدين¹⁰
 فان من كان كذلك عدل على الضعيف وأنصف من الشريف ووفر الخراج
 واجتهد في العمارة فان هو لم يرع ولم يعف اتقا على دينه ونظرا لامانته
 كان حريا¹⁴ أن يخون قليلا ويوفر كثيرا استسارا بالرياء واكتنما بالحيانة
 فان ظهرت على ذلك منه عاقبتة على ما خان ولم¹⁵ تحمد^ه على ما وفر وان

الان P* 5 > C 4 عبد الله C 3 يخفق P 2 فقال P 1
 10* C c * b * a * 9 حديد C 8 فلا والله C 7 > P * يكفييني P 6
 15 > P 14 حريا P 13 الثلاثة C 12* C 11 وربما > C 10

به وإن جارٍ وبدلَ فلا علمَ لي بالغيبِ والخيرَ أردتُ ولكلِّ امرئٍ ما اكتسب
 * وسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ¹ ٢، وفي التاج³ أن أبرويز^{26٤}
 كتب إلى ابنه شيرويه من الحبس ليكن من تختاره لولايتك امرءاً⁴ كان
 في ضعة فرفته أو ذاً شرفٍ وجدته مهتصماً فاصطنعته ولا تجعله امرءاً
 أصبته بعقوبة فاتضع عنها ولا امرءاً أطاعك بعد ما أذلننه ولا أحداً
 ممن يقع في خلدك أن إزالة سلطانك خيرٌ له⁶ من ثبوته⁷ وأياك أن
 تستعمله ضرراً غمراً كثرةً اعجابه بنفسه وقلت تجاربه في غيره ولا كبيراً
 مديراً قد أخذ الدهر من عقله كما أخذت السن من جسمه ٤، وقال
 لقيط في هذا المعنى

١. فَقَلِدُوا أَمْرَكُمْ لِلَّهِ ذَرْكُمْ * رَحَبَ الدِّرَاعِ بِأَمْرِ الْحَرْبِ مُطَّلِعَا
 لَا مُتَرَفًا أَنْ رَحَاءَ الْعَيْشِ سَاعِدَاهُ * وَلَا إِذَا عَصَّ مَكْرُوهًا بِهِ خَصَعَا⁹
 مَا زَالَ يَجْلُبُ ذَرَّ الدَّهْرِ أَشْطَرُهُ¹⁰ * يَكُونُ مُتَّبِعًا يَوْمًا وَمُتَّبَعًا^{26٧}
 حَتَّى اسْتَمَرَّتْ عَلَى شَرْرٍ مَرِيرَتُهُ * مُسْتَحْكِمَ السِّنِّ لَا فَتْحَمَّا وَلَا ضَرَعًا
 ويقال في مثل¹¹ رأى الشيخ خير من مشهد الغلام ٤، ومن أمثال العرب
 ١٥ أيضاً¹² في المجرَّب العوان لا تعلم الخمرة ٤، قال بعض الخلفاء ذلوني على
 رجلٍ استعمله على¹³ أمرٍ قد أهمني قالوا كيف تريده قال إذا كان في القوم
 وليس أميرهم كان كانه أميرهم وإذا كان أميرهم كان كانه¹⁴ رجلٌ منهم قالوا
 لا نعلمه إلا الربيع بن زياد الحارثي¹⁵ قال صدقتم هو لها، وروى¹⁶ الهيثم

١* Sûra 26₂₃₈ 2* > P 3 'Iqd I 9₂₁₋₂₄ 4 > C 5 P و

6 C اليه 7 P موته 8 C كثيراً 9 C خشعا 10 Maidânî I 132,

11 Maidânî I 197₁₂ 12 al'Askarî (am Rande des Maid.) II 61, 13 C في

14 > C 15 > C 16 P روى

النَّاسَ أَعْطَوْنَا طَاعَةً وَأَعْطَيْنَاهُمْ أَمَانًا وَأَظْهَرْنَا لَهُمْ حِلْمًا تَحْتَهُ غَضَبٌ وَأَظْهَرُوا
لَنَا طَاعَةً تَحْتَهَا حَقْدٌ وَمَعَ كُلِّ انْسَانٍ سَيْفُهُ وَهُوَ يَرَى مَكَانَ انْصَارِهِ فَإِنْ
نَكَّنْتْنَا بِهِمْ نَكَّنُوا بِنَا وَلَا نَدْرِي أَعْلَيْنَا تَكُونُ أَمْ لَنَا وَلَا^١ تَكُونِي بِنْتِ
عَمِّ امِيرِ الْمُؤْمِنِينَ خَيْرٌ مِنْ أَنْ تَكُونِي امْرَأَةً مِنْ عُرُصِ^٢ الْمُسْلِمِينَ، كَتَبَ^٣
25^v عبد الله بن عباس إلى الحسن بن علي أن المسلمين ولوك أمرهم بعد علي
فشمروا للحرب وجاهدوا عدوك ودار أصحابك واشترت^٤ من الصننين^٥ دينه^٦ بما
لم يثلم دينك وول أهل^٧ البيوتات والشرف تستصلح بهم^٨ عشائركم حتى
تكون الجماعة فإن بعض ما يكره الناس ما لم يتعد الحق وكانت عواقبه
تؤدي إلى ظهور العدل وعز الدين خير من كثير مما نجحون^٩ إذا كانت
عواقبه تدعو إلى ظهور الجور ووهن الدين، حدثني محمد بن عبيد^{١٠}
عن معاوية بن عمرو وعن أبي إسحاق عن الأعمش عن إبراهيم قال كان عمر
إذا قدم عليه الوغد سألهم عن حالهم وأسعارهم* وعن من^{١٠} يعرف من
أهل البلاد وعن أميرهم هل يدخل عليه الضعيف وهل يعود المريض
فإن قالوا نعم حمد الله تعالى^{١١} وإن قالوا لا كتب إليه أقبل،

١٥

اختيار العمال

* روى أن أبا بكر الصديق رضي الله عنه لما حضرته الوفاة كتب عهدا فيه بسم
الله الرحمن الرحيم هذا ما عهد أبو بكر خليفة رسول الله عند آخر
عهده بالدنيا وأول عهده بالآخرة في الحال التي يورث فيها الكافر ويتقضى
فيها الغاجر أتى استعملت عمر بن الخطاب فإن بر وعدل فذلك علمي

الظنين P 5 واستتر P 4 'Iqd I 98-5 3 عرّض C 2 ولين C 1
وعمّن C 10 يجحون C 9 به P 8 7 P am Rande 6 P ننبه P 6

اليه عمر^٢ أما بعد فحَصَّنْهَا بِالْعَدْلِ وَالسَّلَامِ ، وَذَكَرَ^١ أَعْرَأَنِي^٣ أَمِيرًا فَقَالَ كَانَ^٤ 24
 إِذَا وَلِيَّ لَمْ يُطَابِقْ بَيْنَ جُفُونِهِ وَأَرْسَلَ الْعُيُونَ عَلَى عُيُونِهِ فَهُوَ غَائِبٌ
 عَنْهُمْ شَاهِدٌ مَعَهُمْ فَالْمُحْسِنُ رَاجٍ وَالْمُسِيءُ خَافٌ ، كَانَ جَعْفَرُ بْنُ
 بَحِيصٍ يَقُولُ^٥ الْخِرَاجُ عَمُودُ الْمَلِكِ وَمَا اسْتَعْزَرَ بِمِثْلِ الْعَدْلِ وَلَا اسْتَنْزَرَ
 بِمِثْلِ الظُّلْمِ ، وَفِي كِتَابٍ مِنْ كُتُبِ الْحَجَمِ^٦ أَنَّ أَرْدَشِيرَ قَالَ لِابْنِهِ يَا بُنَيَّ إِنَّ
 الْمَلِكَ وَالذِّينَ أَخْوَانَ لَا غَنَى بِأَحَدٍمَا عَنِ الْآخِرِ فَالذِّينُ أَسُّ وَالْمَلِكُ
 حَارِسٌ وَمَا لَمْ يَكُنْ لَهُ أَسٌّ * فَهُوَ مَهْدُومٌ^٧ ، وَمَا لَمْ يَكُنْ لَهُ حَارِسٌ فَضَاعَتْ
 يَا بُنَيَّ أَجْعَلْ حَدِيثَكَ مَعَ أَهْلِ الْمِرَاتِبِ وَعَطِيَّتَكَ لِأَهْلِ الْجِهَادِ وَبِشْرَكَ
 لِأَهْلِ^٨ الدِّينِ وَسِرِّكَ لِمَنْ عَنَاهُ مَا عَنَّاكَ مِنْ * أَهْلِ الْعَقْلِ^٩ ، وَكَانَ^{١٠} 7
 إِذَا مَهْمًا كَانَ فِي الْمَلِكِ فَلَا يَنْبَغِي أَنْ تَكُونَ^{١١} فِيهِ خِصَالُ خَمْسٍ لَا يَنْبَغِي
 أَنْ يَكُونَ كَذَّابًا فَإِنَّهُ إِذَا كَانَ كَذَّابًا فَوَعْدُ خَيْرًا لَمْ يُرَجَّ أَوْ أَوْعَدَ بِشَرٍّ لَمْ
 يُخَفَّ وَلَا يَنْبَغِي أَنْ يَكُونَ بَخِيلًا فَإِنَّهُ إِذَا كَانَ بَخِيلًا لَمْ يَنصَحْهُ أَحَدٌ^{١٢} 25
 وَلَا تَصْلُحُ الْوِلَايَةُ إِلَّا بِالْمَنَاحَةِ وَلَا يَنْبَغِي أَنْ يَكُونَ حَدِيدًا^{١٣} * فَإِنَّهُ
 إِذَا كَانَ حَدِيدًا^{١٤} مَعَ الْقَدْرَةِ هَلَكَتِ الرَّعِيَّةُ وَلَا يَنْبَغِي أَنْ يَكُونَ
 حَسُودًا^{١٥} فَإِنَّهُ إِذَا كَانَ حَسُودًا لَمْ يُشْرَفْ أَحَدًا وَلَا يَصْلُحُ النَّاسُ إِلَّا
 عَلَى إِشْرَافِهِمْ وَلَا يَنْبَغِي أَنْ يَكُونَ جَبَانًا فَإِنَّهُ إِذَا كَانَ جَبَانًا * ضَاعَتِ
 ثَغُورُهُ^{١٦} * وَأَجْتَرَأَ عَلَيْهِ عَدُوُّهُ^{١٧} ، وَقَدِمَ^{١٨} مَعُوبَةُ الْمَدِينَةَ فَدَخَلَ دَارَ عَثْمَانَ
 فَقَالَتْ عَائِشَةُ بِنْتُ عَثْمَانَ وَأَبْنَاهُ وَبَكَتْ فَقَالَ مَعُوبَةُ يَا ابْنَةَ أَخِي إِنَّ

1 ذكر C 2 'Iqd I 10₂₁₋₂₃ 3 'Iqd I 8₁₆₋₁₉, Mustatraf I 108_{2,3}

4* C يكون 5 C باهل 6* C أبواب العقول 7 > P 8 C

9 P وعد 10 P darunter حسودا auf Rasur 11* > C 12* C b*a*

13 Gâhiz Bajân II 137, ff.

والله كما قال العُدْرِي

رَكُوبُ الْمَنَابِرِ وَثَابِهَا * مَعْنُ بِخُطْبَتِهِ مَجْهَرُ

تُرْبِعُ إِلَيْهِ هَوَادِي الْكَلَامِ * إِذَا خَطَلُ النِّثْرِ الْمُهْمَرُ²

حَدَّثَنِي³ أَبُو حَاتِمٍ قَالَ حَدَّثَنَا الْأَصْمَعِيُّ قَالَ حَدَّثَنَا جَدُّ⁴ سُرَانَ وَسُرَانَ

²⁴ عَمَّ الْأَصْمَعِيُّ قَالَ كَلَّمَ⁵ النَّاسُ عَبْدَ الرَّحْمَنِ بْنِ عَوْفٍ أَنْ يُكَلِّمَ عُمَرَ بْنَ

الْخَطَّابِ فِي أَنْ يُلِينَ لَهُمْ فَإِنَّهُ قَدْ أَخَافَهُمْ حَتَّى * أَنَّهُ قَدْ⁶ أَخَافَ الْأَبْكَارَ

فِي خُدُورِهِمْ⁷ فَقَالَ عُمَرُ⁷ إِنِّي لَا أَجِدُ لَهُمْ إِلَّا ذَلِكَ أَنْتَهُمْ لَوْ يَعْلَمُونَ⁸ مَا لَهُمْ

عِنْدِي لِأَخَذُوا⁹ ثَوْبِي * مِنْ عَلِيٍّ¹⁰ عَاتَقِي، قَالَ وَتَقَدَّمَتْ إِلَيْهِ أَمْرَأَةٌ فَقَالَتْ

* يَا أَبَا عَقْرَةَ¹¹ حَفِصَ اللَّهُ لَكَ فَقَالَ مَا لِكَ أَعْقَرْتِ¹² فَقَالَتْ¹³ هَلِغَسْتُ¹⁴

فِرْقَتِكَ، قَالَ أَشْجَعَ السَّلْمِيُّ فِي إِبْرَاهِيمَ بْنِ عَثْمَانَ

لَا يُصَلِّحُ¹⁵ السُّلْطَانَ إِلَّا شِدَّةً * تَغْشَى الْبِرِّي بِفَضْلِ ذَنْبِ الْمُحْرِمِ

وَمِنَ الْوَلَاةِ مُقَحِّمٌ لَا يَتَّقِي * وَالسَّيْفُ يَقْطُرُ¹⁶ شَفْرَتَاهُ مِنَ الدَّمِ

مَتَعَتْ مَهَابَتُكَ النُّفُوسَ حَدِيثَهَا¹⁷ * بِالْأَمْرِ تَكْرَهُهُ وَأَنْ لَمْ تَعْلَمْ¹⁸

كَانَ يُقَالُ شَرُّ الْأَمْرَاءِ أَعْدَمُ مِنَ الْقِرَاءِ وَشَرُّ الْقِرَاءِ أَقْرَبُهُمْ مِنَ الْأَمْرَاءِ، كَتَبَ¹⁹

عَامِلٌ لِعُمَرَ²⁰ بِنَ عَبْدِ الْعَزِيزِ عَلَى حِمَصَ إِلَى عُمَرَ أَنْ مَدِينَةَ حِمَصَ قَدْ

تَهَدَّمَتْ حِصْنُهَا²¹ فَإِنْ رَأَى أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ أَنْ يَأْذَنَ لِي فِي إِصْلَاحِهَا فَكُتِبَ

5 > C 4 P حَدُّ 3 C حَمَا 2 P الممههر، المههمر 1 C خطر

10* C عن 9 P اخذوا 8 P يعلمون 7 P خدورهم 6* > P

14 C قالت 13 C أى دهشت + C، اغفرت P 12 P ابا غفر P 11*

يعلم C 18 حدثها P 17 تقطر C 16 تصلح P 15 صلعت

عمر P 20 119¹⁵⁻¹⁷ Wāsiyat as sulūk (Tunis 1279) 'Iqd I 10²⁶⁻²⁶ 19

21 C سورها darüber

موسى الأشعري^١ أَمَا بَعْدُ فَإِنَّ لِلنَّاسِ نَفْرَةً عَنِ سُلْطَانِهِمْ فَأَعْسَوْهُ بِاللَّهِ أَنْ
 تَدْرِكَنِي وَيَاكَ * عَمِيًّا مَجْهُولَةً وَضَعَاتِنُ مَحْمُولَةٌ^٢ أَقِيمِ الْحُدُودَ وَأَوِّ سَاعَةَ
 مِنْ نَهَارٍ وَإِذَا عَرَضَ لَكَ أَمْرَانِ أَحَدُهُمَا لِلَّهِ وَالْآخَرُ لِلدُّنْيَا فَاتَّرْ نَصِيْبَكَ مِنَ
 اللَّهِ فَإِنَّ الدُّنْيَا تَنْفَدُ وَالْآخِرَةُ تَبْقَى وَأَخِيفُوا الْفُسْأَقَ وَاجْعَلُوا يَدَا يَدَا
 ٥ وَرَجُلًا رَجُلًا وَعُدَّ مَرِيضَ^٣ الْمُسْلِمِينَ وَاشْهَدْ جَنَائِزَهُمْ وَافْتَحْ لَهُمْ^٤ بَابَكَ
 وَبِاشِرْ أُمُورَهُمْ بِنَفْسِكَ فَإِنَّمَا أَنْتَ رَجُلٌ مِنْهُمْ غَيْرَ أَنَّ اللَّهَ جَعَلَكَ أَثَقَلَهُمْ
 حِمْلًا^٥ وَقَدْ بَلَغَنِي أَنَّهُ قَدْ^٦ فَشَا لَكَ وَالْأَهْلَ بَيْنَكَ حَقِيئَةً فِي لِسَانِكَ
 وَمَطْعَمِكَ وَمَرْكَبِكَ لَيْسَ لِلْمُسْلِمِينَ مِثْلُهَا فَيَايَاكَ يَا عَبْدَ اللَّهِ أَنْ تَتَّكُونَ
 بِمَنْزِلَةِ الْبَيْمَةِ مَرَّتَ بَوَادٍ خَصِيْبٍ فَلَمْ يَكُنْ لَهَا قَهْمٌ إِلَّا السَّمْنُ وَإِنَّمَا
 ١ حَتَّفُهَا فِي السَّمْنِ وَأَعْلَمَ أَنَّ الْعَامِلَ إِذَا زَاغَ زَاغَتْ رَعِيَّتُهُ وَأَشَقَى النَّاسَ
 مِنْ * شَقِي النَّاسَ بِهِ^٧ وَالسَّلَامُ^٨ هِشَامُ بْنُ عُرْوَةَ قَالَ صَلَّى يَوْمًا * مِنْ^٩
 الْآيَاتِ عَبْدُ اللَّهِ بْنِ الزُّبَيْرِ فَوَجِمَ * بَعْدَ الصَّلَاةِ سَاعَةً^{١٠} فَقَالَ النَّاسُ
 لَقَدْ حَدَّثَ نَفْسَهُ ثُمَّ التَفَتَ إِلَيْنَا فَقَالَ لَا يَبْعَدَنَّ ابْنُ هِنْدٍ أَنْ كَانَتْ فِيهِ
 فَخَارٌ لَا يَجِدُهَا فِي أَحَدٍ بَعْدَهُ أَبَدًا وَاللَّهِ أَنْ كُنَّا لَنَنْفَرِفُهُ وَمَا اللَّيْثُ
 ٥ الْحَرْبُ^{١١} عَلَى بَرَائِنِهِ بَأَجْرًا مِنْهُ فَيَتَفَارَقُ^{١٢} لَنَا وَإِنْ كُنَّا لَنُخَدِّعُهُ وَمَا ابْنُ
 لَيْلَةَ مِنْ أَهْلِ الْأَرْضِ بَادِقِي مِنْهُ فَيَتَخَادَعُ^{١٣} لَنَا وَاللَّهِ لَوَدِدْتُ أَنَّ مَتَعْنَا بِهِ
 مَا دَامَ فِي هَذَا حَاجِرٌ وَأَشَارَ إِلَى أَبِي قُبَيْسٍ لَا يَتَخَوَّنُ لَهُ عَقْلٌ وَلَا تَنْتَقِصُ^{١٤}
 لَهُ قُوَّةٌ فَلْنَا أَوْحَشَ^{١٥} وَاللَّهِ الرَّجُلُ قَالَ وَكَانَ يَصِلُ بِهِذَا الْحَدِيثَ كَانَ

1 > P 2* > P 3 C مُرَضَّ 4 > P 5 P محملا 6 > P

7* P شَقِيَّتَ بِهِ رَعِيَّتَهُ 8 > P 9* > C 10* C سَاعَةَ بَعْدَ الصَّلَاةِ

11 C الْجُرْبُ 12 C فَيَتَفَارَقُ 13 P فَتَخَادَعُ 14 C يَنْقُصُ 15 P أَوْحَشَ

فراخه ينفي عنها القدرَ ويباعد عنها الحَجَرَ ويكنها¹ من المطر وجميها²
 من الضباب وجرسها³ من الدثاب يا أهل الشام أنتم الجنة والرِداء⁴
 وانتم العُدَّة والحِذاء⁵ فخره⁶ سُلَيْم مَوْلَى زِيَادِ بْنِ زِيَادٍ عِنْدَ مَعُويَةَ فَقَالَ مَعُويَةَ
 أَسْكَنْتَ مَا أَدْرَكَ صَاحِبُكَ شَيْئًا⁷ قَطَّ بِسَيْفِهِ الْآ وَقَدْ ادْرَكَتْ أَكْثَرَ مِنْهُ
 بِلِسَانِي⁸ وَقَالَ الْوَلِيدُ لِعَبْدِ الْمَلِكِ يَا أَبَتِ مَا السِّيَاسَةُ قَالَ هَيَبَةُ الْخَاصَّةِ
 مَعَ صَدِيقِ مَوَدَّتِهَا وَاقْتِيَادُ قُلُوبِ الْعَامَّةِ بِالْأَنْصَافِ لَهَا وَأَحْتِمَالُ هَفَاوَاتِ
 22⁹ الصَّنَائِعِ ، وَفِي كُتُبِ الْعَجَمِ قُلُوبُ الرَّعِيَّةِ خَوَاتِنُ مَلُوكِهَا¹⁰ فَمَا أَوْدَعَتْهَا¹¹
 مِنْ شَيْءٍ فَلْتَعَلَّمْ¹² أَنَّهُ فِيهَا ، وَوَصَفَ بَعْضُ الْمَلُوكِ سِيَاسَتَهُ فَقَالَ لَمْ أَهْزِلْ فِي
 وَعَدٍ وَلَا وَعِيدٍ وَلَا أَمْرٍ وَلَا نَهْيٍ وَلَا عَاقِبَتٍ لِلْغَضَبِ وَاسْتَكْفَيْتُ * عَلَى
 الْجِرَاءِ¹³ 10 وَأَذْبَتُ عَلَى الْعِنَاءِ¹⁴ لَا لِلْهَوَى وَأَوْدَعْتُ أَنْقُلُوبَ هَيْبَةٍ لَمْ يَشُبْهَا
 مَقْتٌ وَوَدًّا لَمْ تُشَبْهُ¹⁵ 12 جُرَاءٌ وَعَمِمْتُ بِالْقُوَّةِ¹⁶ 13 وَمَنَعْتُ الْفُصُولَ ، وَقَرَأْتُ
 فِي كِتَابِ¹⁷ 14 النَّجَاحِ¹⁸ قَالَ أَبُو رُوَيْزٍ لِابْنِهِ شَيْرُوَيْهٍ وَهُوَ فِي حَبْسِهِ لَا تُوسِعَنَّ عَلَى
 جَنْدِكَ فَيَسْتَعْنُوا عِنْدَكَ وَلَا تُصَيِّقَنَّ عَلَيْهِمْ فَيُضِجُوا مِنْكَ أَعْطَاهُمْ عَطَاءً
 قَصْدًا وَأَمْنَعَهُمْ مَنَعًا جَمِيلًا وَوَسَّعَ¹⁹ 16 عَلَيْهِمْ فِي الرَّجَاءِ وَلَا تُسْرِفْ²⁰ 17 عَلَيْهِمْ
 فِي الْعَطَاءِ ، وَنَحْوَهُ قَوْلُ الْمَنْصُورِ²¹ 18 فِي مَجْلِسِهِ لِقَوَادِهِ صَدَقَ الْأَعْرَابِيُّ حَيْثُ²² 19
 يَقُولُ أَجْعُ كَلْبَكَ يَتَّبِعَكَ فَنَامِرُ أَبُو الْعَبَّاسِ الطُّوسِيُّ فَقَالَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ
 23²³ أَحْشَى أَنْ يُلَوِّحَ لَمْ غَيْرِكَ بِرَغِيْفٍ فَيَتَّبِعَكَ وَبَدَعَكَ ، وَكُتِبَ²⁴ 20 عُمَرُ إِلَى أَبِي

والردى 4 C وجرسهم 3 C وجميهم 2 C ويكنهم 1 C

ملكها 7 C قَطَّ 6 P über der Zeile hinter 5 Ġāhiz Bajān I 103₉₋₁₁

يشبهه 12 C الغناء 11 C 10* > P فليعلم 9 C اودعهما 8 C

69₁₄₋₁₇ (AHLW.) 69₁₄₋₁₇ 'Iqd I 9₇₋₉ ، 15 > C 14 القلوب 13 C

حين 19 P 18 'Iqd I 9₉₋₁₀ توسع 17 C 20 Ġāhiz Bajān II 27, ff

لا تَحْتَمِلُهُ قُلُوبُهُمْ فَأُخْرِجُ مَعَهُ طَمَعًا مِنْ طَمَعِ الدُّنْيَا فَإِنَّ نَفْسَ القُلُوبِ مِنْ
 هَذَا سَكَنَتْ إِلَى هَذَا، قَوْلُ مَعُوبَةٍ¹ لَا أَضَعُ سِيفِي حَيْثُ يَكْفِيَنِي سَوْطِي
 وَلَا أَضَعُ سَوْطِي حَيْثُ يَكْفِيَنِي لِسَانِي وَلَوْ أَنَّ بَيْنِي وَبَيْنَ النَّاسِ شَعْرَةً مَا
 انْقَطَعَتْ قَبِيلٌ وَكَيْفَ ذَاكَ قَوْلُ كُنْتُ إِذَا مَدَّوْهَا خَلَيْتُهَا وَإِذَا خَلَّوْهَا²
 ٥ مَدَدْتُهَا، وَنَحْوُ هَذَا قَوْلُ الشَّعْبِيِّ فِيهِ³ كَانَ مَعُوبَةٌ كَالْجَمَلِ السَّطْبِ إِذَا
 سَكَّتْ عَنْهُ تَقَدَّمَ وَإِذَا رُدَّتْ تَأَخَّرَ، وَالْجَمَلُ الطَّبُّ لِلْمَانِقِ بِالْمَشْيِ وَهُوَ
 الَّذِي لَا يَضَعُ يَدَيْهِ⁴ إِلَّا حَيْثُ يُبْصِرُ، وَقَوْلُ عَمْرٍ فِيهِ⁵ أَحَدَرُوا آدَمَ
 فَرِيْشٍ وَابْنِ كَرِيمِهَا مِنْ لَا يَنَامُ إِلَّا عَلَى الرِّضَا وَيَضْحَكُ فِي العَضْبِ وَيَأْخُذُ
 مَا⁶ فَوْقَهُ مِنْ تَحْتِهِ، وَأَعْلَظَ لَهُ رَجُلٌ فَحَلَمَ عَنْهُ فَقَبِيلٌ لَهُ أَتَّحَلَمُ عَنْ هَذَا
 ١٠ فَقَالَ إِنِّي لَا أَحُولُ بَيْنَ النَّاسِ وَبَيْنَ السَّنَنِهِمْ مَا لَمْ يَجُولُوا بَيْنَنَا وَبَيْنَ
 سُلْطَانِنَا، كَانَ يُقَالُ لَا سُلْطَانَ إِلَّا بِرِجَالٍ وَلَا رِجَالَ إِلَّا بِمَالٍ وَلَا مَالَ إِلَّا
 بِعِمَارَةٍ وَلَا عِمَارَةَ إِلَّا بِعَدْلٍ وَحُسْنِ سِيَّاسَةٍ، قَوْلُ زِيَادٍ أَحْسِنُوا إِلَى المَزَارِعِينَ
 فَإِنَّكُمْ لَا تَرَالُونَ سِمَانًا مَا سَمِنُوا، وَكُتِبَ الْوَلِيدُ إِلَى الْحَجَّاجِ⁷ يَأْمُرُهُ أَنْ
 يَكْتُبَ إِلَيْهِ بِسَبْرَتِهِ فَكُتِبَ إِلَيْهِ⁸ أَنِّي⁹ أَيْقَظْتُ رَأْيِي وَأَنْمَتُ هَوَايَ فَأَذْنِبْتُ¹⁰
 ١٥ السَّيِّدَ المَطَاعَ فِي قَوْمِهِ وَوَلَّيْتُ الحَرْبَ الحَازِمَ فِي أَمْرِهِ وَقَلَّدْتُ الحَرَّاجَ المَوْفِرَ
 لِأَمَانَتِهِ وَقَسَمْتُ لِكُلِّ حَظْمٍ * مِنْ نَفْسِي قَسَمًا¹¹ يُعْطِيهِ حَظًّا مِنْ نَظْرِي
 وَلطِيفِ عِنَايَتِي وَصَرَفْتُ السَّيْفَ إِلَى النِّطْفِ المُسِيءِ * وَالثَّوَابَ إِلَى
 المَحْسِنِ البَرِيِّ¹² فَخَافَ المُرَيْبُ صَوْلَةَ العِقَابِ وَتَمَسَّكَ المَحْسِنُ بِحِظِّهِ
 مِنَ الثَّوَابِ، وَكَانَ يَقُولُ لِأَهْلِ الشَّامِ أَنَّمَا¹³ أَنَا لَكُمْ كَالظُّلِيمِ الرَّاحِجِ¹³ عَنْ
 1 'Iqd I 8₉₂₋₉₄ 2 Lisân s. v. طَبَب 3 C يَدِهِ 4 'Iqd I 8₉₁
 5 C مِنْ 6 > P 7 'Iqd I 8₁₂₋₁₆ 8 P لَهُ 9 > P 10 P ver-
 bessert daraus 11* > P 12 > C 13 P الرَّمِجِ

كتاب^١ الآيين^٢ أن بَعْصَ ملوك الحِجَم قال في خُطْبَةٍ له^٣ انِّي^٤ أنما أملك
 الأَجْسَادَ لا النِّيَّاتِ^٥ وَأَحْكُمُ بِالْعَدْلِ لا بِالرِّضَا وَأَفَحِّصُ عَنِ الأَعْمَالِ لا عَنِ
 20^٦ السَّرَائِرِ وَنَحْوَهُ قول الحِجَم^٦ أَسْوَسَ المُلُوكِ من قَادَ أبدانَ الرَّعِيَّةِ الى طاعته
 بقلوبِها، وقالوا لا يَنْبَغِي للوالي أن يَرِغَبَ في الكَرَامَةِ التي يَنالها من العامَّة
 كَرَهَا^٧ وَلَكِنْ في التي يَسْتَحَقُّها^٨ .حسن الأَثَرُ وصواب *الرَّأْيِ^٩ والتَّدْبِيرِ^٥
 حَدَّثَنَا الرِّيشِيُّ عن أَحْمَدَ بنِ سَلَامٍ عن شَيْخٍ له قال كان أَنُوشِرَوَانُ إِذا
 وَلَّى رَجُلًا أَمَرَ الكاتِبَ أن يَدَعَ في العَهْدِ مَوْضِعَ أَرْبَعَةِ أَسطُرٍ لِيُوقَعَ فِيهِ
 بَخْطُهُ فَإِذَا^{١٠} أَنَّى بالعَهْدِ وَقَعَ فِيهِ ، سُسَ خِيارَ النَّاسِ بِالْمَحَبَّةِ وَأُمْرَجَ
 للعامَّةِ الرَّغْبَةَ بِالرَّقَبَةِ وَسُسَ سَفَلَةَ النَّاسِ بِالْأَخافَةِ ، قال المَدائِنِيُّ قَدِمَ
 قَادِمًا على مُعَوِيَّةَ بنِ أَبِي سُفْيَانَ فَقَالَ له مُعَوِيَّةُ هَلْ من مُغْرِبَةٍ خَبِرَ قال ١٠
 نَعَمْ نَزَلَتْ بِمَاءٍ مِنْ مِياهِ الأَعْرَابِ فَبَيَّنَّا أَنَّا^{١١} عليه أَوْرَدَ أَعْرَابِيٌّ ابْنَةً فَلَمَّا
 21^٢ شَرِبَتْ ضَرَبَ على جَنوبِها وقال عَلَيْكَ زِيادًا فَقُلْتُ له ما أَرَدْتَ بِهَذَا قال في
 سُدَى ما قام لي فِيها رَاجٍ مُدٌّ وَلِي زِيادٌ فَسَرَّ * ذلك مُعَوِيَّةُ^{١٢} وكتب به الى
 زيادٍ قال عبد المَلِكِ بنِ مروانِ أَنْصَفُوا^{١٣} يا مَعْشَرَ الرَّعِيَّةِ تُرِيدُونَ^{١٤} مِنَّا
 سَبِيْرَةً أَيْ بَكْرٍ وَعَمَرَ ولا تَسْبِرُونَ فِينا ولا في أَنْفُسِكُمْ بِسَبِيْرَةٍ رَعِيَّةٍ أَيْ بَكَرٍ
 وَعَمَرَ تَسَلَّ اللهُ أَنْ يُعَيِّنَ كَلًّا على كُرِّه قال عُمَرُ بنِ الخَطَّابِ إِنَّ هَذَا الأَمْرَ
 لا يَصْلُحُ له إِلا اللَّيْنُ في^{١٥} غَيْرِ ضَعِيفٍ والقَوِيُّ في غَيْرِ عُنْفٍ ، وقال عُمَرُ بنِ
 عبد العزِيزِ أَنِّي لأَجْمِعُ أن أُخْرِجَ للمُسْلِمِينَ أَمْرًا من العَدْلِ فَأَخافُ أن^{١٦}

قال اردشير) Iqd I 8₂₉₋₃₀ 1 P + 2 P ohne Punkte 3 Vgl. 4 آخر ايضا 5
 (لاحسابه) 4 > P 5 P ohne Punkte 6 Iqd I 9₆ 7 > C 8 P
 معوية ذلك C 9* > P 10 C فان 11 P am Rande 12* C
 13 C اتصفونا 14 C يريدون 15 C من 16 > P

ذَهَبَ أَجْرُكَ وَأَخَذُوا صَدَقَتَكَ وَإِنْ صَبَرْتَ جَاءَتْكَ¹ فِي مِيزَانِكَ يَوْمَ
 الْقِيَامَةِ ، وَفِي رِوَايَةٍ أُخْرَى أَنَّهُ² قَالَ إِذَا أَتَاكَ الْمُصَدِّقُ³ فَقُلْ خُذِ الْحَقَّ
 وَدَعْ الْبَاطِلَ فَإِنَّ أَبِي فَلَا تَمْنَعُهُ إِذَا أَقْبَلَ وَلَا تَلْعَنُهُ إِذَا أَدْبَرَ فَتَكُونَ
 عَاصِيًا خَقَفَ عَنِ ظَالِمٍ ، وَكَانَ يُقَالُ طَاعَةٌ⁴ السُّلْطَانِ عَلَى أَرْبَعَةِ أَوْجِهِ
 ٥ عَلَى الرَّغْبَةِ وَالرَّهْبَةِ وَالْمَحَبَّةِ وَالِدِيَانَةِ ، وَقُرِّأتُ فِي بَعْضِ كُتُبِ الْعَجْمِ كِتَابًا
 لِأَرْدَشِيرِ بْنِ بَابَكٍ⁵ إِلَى الرَّعِيَّةِ نُسَخْتَهُ⁶ ، مِنْ أَرْدَشِيرِ الْمُعَيَّدِ⁷ ذِي الْبَهَاءِ
 مَلِكِ الْمُلُوكِ وَوَارِثِ الْعُظَمَاءِ إِلَى الْفُقَهَاءِ الَّذِينَ ٨ حَمَلَةَ الدِّينِ وَالْأَسَاوِرَةَ
 الَّذِينَ ٩ حَفَظَةَ الْبَيْضَةَ وَالْكِتَابِ الَّذِينَ ١٠ زِينَةَ الْمَمْلَكَةِ وَذَوِي الْخِرْتِ⁸
 الَّذِينَ ١١ عَمِدِ الْمَلَدِ السَّلَامِ عَلَيْكُمْ فَإِنَّا بِحَمْدِ اللَّهِ صَالِحُونَ وَقَدْ وَضَعْنَا
 ١٢ عَنْ رَعِيَّتِنَا بِفَضْلِ رَأْفَتِنَا إِنَّا وَتَوَّعَّتْهَا الْمُؤَطَّفَةَ عَلَيْهَا وَتَحَنُّنٌ مَعَ ذَلِكَ كَاتِبُونَ²⁰
 إِلَيْكُمْ بِوَصِيَّةٍ لَا تَسْتَشْعِرُوا الْحَقْدَ فَيَدْهَمَكُمُ الْعَدُوُّ وَلَا تَحْتَكِرُوا فَيَشْمَلَكُمُ
 الْقَحْطُ وَتَرْوَجُوا فِي الْقَرَابِينِ فَإِنَّهُ أَمْسَ لِلرَّحِمِ وَأَثْبَتَ لِلنَّسَبِ وَلَا تَعْدُوا
 هَذِهِ الدُّنْيَا شَيْئًا فَإِنَّهَا لَا تَبْقَى عَلَى أَحَدٍ وَلَا تَرْتَضِعُهَا مَعَ ذَلِكَ فَإِنَّ
 الْآخِرَةَ لَا تُنَالُ إِلَّا بِهَا ، وَقُرِّأتُ كِتَابًا مِنْ أَرْسَطَاطَالَيْسِ⁹ إِلَى الْأَسْكَندَرِ¹⁰
 ١٥ وَفِيهِ أَمْلِكُ الرَّعِيَّةِ بِالْإِحْسَانِ إِلَيْهَا تَنْظُرُ¹¹ بِالْمَحَبَّةِ مِنْهَا فَإِنَّ طَلَبَكَ ذَلِكَ
 مِنْهَا بِإِحْسَانِكَ هُوَ أَدْوَمُ بَقَاءَ مِنْهُ بِاعْتِسَافِكَ وَأَعْلَمُ أَنَّكَ إِنَّمَا تَمْلِكُ الْأَبْدَانَ
 فَتَخْطُهَا إِلَى الْقُلُوبِ بِالْمَعْرُوفِ وَأَعْلَمُ أَنَّ الرَّعِيَّةَ إِذَا قَدَّرْتَ عَلَى أَنْ تَقُولَ
 قَدَّرْتَ عَلَى أَنْ تَفْعَلَ فَاجْهَدْ¹² أَلَّا¹² تَقُولَ تَسَلَّمْ مِنْ أَنْ تَفْعَلَ ، قُرِّأتُ فِي

الناس + am P 4 المتصدق P 3 > C 2 جاءت P 1

الموبد C 7 6 Vgl. 'Iqd I 13₉₄ ff.; Mas'ūdi Murūg II 162 5 P تابك

يظفر C 11 10 'Iqd I 8₂₇₋₂₉ 9 P اسطاطاليس P 8 الحرب

أن لا C 12

نَى فَضِّلَ فَضَلَهُ فَأَمَّا الَّذِي مَنَعْنَا مِنْ طَلَبِ هَذَا الْأَمْرِ بَعْدَ رَسُولِ اللَّهِ
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَعَهْدٌ مِنْهُ إِلَيْنَا قَبْلَنَا فِيهِ قَوْلُهُ وَدَنَا بِتَأْوِيلِهِ وَلَوْ أَمَرْنَا أَنْ نَأْخُذَهُ
 عَلَى الْوَجْهِ الَّذِي نَهَانَا عَنْهُ لَأَخَذْنَاهُ أَوْ أَعْدَرْنَا فِيهِ وَلَا يُعَابُ أَحَدٌ عَلَى
 تَرْكِ حَقِّهِ إِنَّمَا الْمَعْيِبُ مَنْ يَطْلُبُ مَا لَيْسَ لَهُ وَكُلُّ صَوَابٍ نَافِعٌ وَلَيْسَ كُلُّ
 خَطَايَا ضَارًّا أَنْتَهتِ الْقَضِيَّةُ إِلَى دَاوُدَ وَسَلِيمَانَ فَلَمَّا يَفْقَهُمَا دَاوُدُ وَفِيهِمَا ٥
 سَلِيمَانَ وَلَمْ يَصْرِ دَاوُدُ فَأَمَّا الْقَرَابَةُ فَقَدْ نَفَعَتِ الْمُشْرِكُ وَهِيَ لِلْمُؤْمِنِ أَنْفَعُ
 قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنْتَ عَمِّي وَصِنُو أَبِي وَمِنْ أَبْغَضِ الْعَبَّاسِ فَقَدْ أَبْغَضَنِي
 19^٢ وَهَجَرْتِكَ آخِرُ الْهَاجِرَةِ كَمَا أَنَّ نُبُوْتِي آخِرُ النَّبُوْتِ وَقَالَ لِأَيُّ صَالِبٍ عِنْدَ
 مَوْتِهِ يَا عَمِّ قُلْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ أَشْفَعُ لَكَ بِهَا غَدًا وَلَيْسَ ذَاكَ 1 لِأَحَدٍ مِنَ
 النَّاسِ قَالَ * اللَّهُ تَعَالَى 2 وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّى إِذَا
 حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي تُبْتُ الْآنَ وَلَا الَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ
 أُولَئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا 3 حَدَّثَنَا الرَّيْشِيُّ عَنْ أَحْمَدَ بْنِ سَلَامٍ
 مَوْلَى دُفَيْفٍ عَنْ 4 مَوْلَى يَبِيدَ بْنِ حَاتِمٍ عَنْ شَيْخٍ لَهُ قُلْ قَالَ كِسْرَى لَا
 تَنْزِلُ 5 بِبَلَدٍ لَيْسَ فِيهِ خَمْسَةُ أَشْيَاءَ سُلْطَانٌ قَاهِرٌ وَقَاضٍ عَادِلٌ وَسُوقٌ قَائِمَةٌ 6
 وَطَبِيبٌ عَالِمٌ وَنَهْرٌ جَارٍ 7 وَحَدَّثَنَا الرَّيْشِيُّ قَالَ حَدَّثَنَا مُسْلِمُ بْنُ أَبِي هَرِيمٍ 10
 قَالَ حَدَّثَنَا الْقَسَمُ بْنُ الْفَضْلِ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو أُبَيْنٍ أَخِي الْعَجَّاجِ عَنِ الْعَجَّاجِ
 قَالَ قَالَ لِي 7 أَبُو هُرَيْرَةَ مِمَّنْ أَنْتَ قَالَ 7 قُلْتُ مِنْ أَهْلِ الْعِرَاقِ قَالَ يُوشِكُ أَنْ
 يَأْتِيَكَ بِعَمَّانَ 8 الشَّامُ فَيَأْخُذُوا صَدَقَتَكَ فَإِذَا أَتَوْكَ فَتَلَقَّيْهِمْ بِهَا فَإِذَا دَخَلُوا 9
 19^٢ فَكُنْ فِي أَقْصَابِهَا وَخَلِّ عَنْهُمْ وَعَنْهَا وَإِيَّاكَ وَأَنْ تَسْبِيَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْ سَبَبْتَهُمْ

قائم 6 C ينزل 5 C > P 3 Sura 4₂₂ 2* > P ذلك 1 C

دخلوها 9 C نقعان 8 P > C 7

الشعبي قال اقبل معاوية ذات يوم على بنى هاشم فقال يا بنى هاشم ألا
تحدثوني عن ادعائكم الخلفاء دون قريش بم تكون¹ لكم ابا لرضا بكم أم
بالاجتماع عليكم دون القرابة² أم بالقرابة دون الجماعة³ أمر بهما جميعاً
فان كان هذا الأمر بالرضا والجماعة دون القرابة فلا أرى القرابة اثبتت
حقاً ولا أسست ملكاً وان كان بالقرابة دون الجماعة والرضا لما منع
العباس عم النبي صلعم ووارثه وساقى الحجاج وضامن الأيتم ان يطلبها¹⁸⁷
وقد ضمن له ابوسفيان بنى عبد مناف وان كانت الخلفاء* بالرضا
والجماعة⁴ والقرابة جميعاً فان القرابة خصلت من خصال الامامة لا تكون
الامامة بها وحدها وانتم تدعونها بها وحدها ولكننا نقول أحق قريش
1. بها من بسط الناس أيديهم اليه بالبيعة ونقلوا أقدامهم اليه للسرعة
وطارت اليه أهواؤهم للثقة وقاتل عنها⁵ بحقها فذكرها من وجهها ان أمركم
لامر تصيب⁶ به الصدور اذا سئلتكم عن من⁷ اجتمع عليه من غيركم
فلنم حق فان كانوا اجتمعوا على حق فقد اخرجكم الحق من دعاكم
انظروا فان كان القوم أخذوا حقاكم فأطلبوهم وان كانوا أخذوا حقاكم
10. فسلموا اليهم فانه لا ينفعكم ان تروا لانفسكم ما لا يراه الناس لكم
فقال ابن عباس ندعى هذا الأمر بحق من لولا حقه لم تقعد مقعدك¹⁸⁷
هذا ونقول ان ترك الناس ان يرضوا بنا ويجتمعوا علينا حقا ضيعوه
وحظا حرموه وقد اجتمعوا على نى فضل لم يخطى الورود والصدرة⁸ ولا
ينقص فضل نى فضل⁹ فضل غيره عليه³ قال الله عز وجل¹⁰ ويوت كل
1 C يكون 2 > P 3 P über der Zeile 4 C بالجماعة والرضا
5 C عليها 6 P يصيب 7* C سمعتم عن 8 C ولا الصدر
9 P am Rande 10* C عز وجل Súra 11,

١٧^٢ السِّبَاعُ^١ وَتَنَسَّبَ فِيهِ الْهَوَامُّ وَيَغْتَنِمُهُ^٢ أَهْلُ السَّرِقِ وَالسَّلْتَةُ وَلَا يُزْرَى
صَغِيرَ ضَرَرِهِ بِكَثِيرِ نَفْعِهِ وَلَا يَلْتَحِقُ بِهِ ذَمًّا وَلَا يَصْعَقُ عَنِ النَّاسِ الْحَقُّ فِي
الشُّكْرِ لِلَّهِ عَلَى مَا مَنَّ بِهِ عَلَيْهِمْ مِنْهُ وَمَثَلُ النَّهَارِ الَّذِي جَعَلَهُ اللَّهُ ضِيَاءً
وَنُشُورًا وَقَدْ يَكُونُ عَلَى النَّاسِ أذى الْحَرِّ فِي قَيْظِهِمْ وَتَصَدِّحُهُمْ فِيهِ الْحُرُوبُ
وَالْغَارَاتُ وَيَكُونُ فِيهِ هَذَا^٣ النَّصَبُ وَالشَّخْصُوصُ وَكَثِيرٌ مِمَّا يَشْكُوهُ النَّاسُ
وَيَسْتَرْجِعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّيْلِ وَسُكُونِهِ وَلَوْ أَنَّ الدُّنْيَا كَانَتْ شَيْءًا^٤ مِنْ سَرَائِهَا^٥
يَعْمُ عَامَّةً أَهْلِهَا بِغَيْرِ ضَرَرٍ عَلَى بَعْضِهِمْ وَكَانَتْ نَعْمًا وَهِيَ بِغَيْرِ كَدٍّ وَمَيْسُورٍهَا
مِنْ غَيْرِ مَعْسُورٍ كَانَتْ الدُّنْيَا إِذَا فِي الْجَنَّةِ الَّتِي لَا يَشُوبُ مَسْرَتَهَا مَكْرُوهٌ
وَلَا فَرْحٌهَا تَرَحُّمٌ وَالَّتِي لَيْسَ فِيهَا نَصَبٌ وَلَا لُغُوبٌ، فَكَلَّ جَسِيمٌ مِنْ أَمْرِ
الدُّنْيَا يَكُونُ ضَرُّهُ خَاصَّةً فَهُوَ نِعْمَةٌ عَامَّةٌ وَكُلُّ شَيْءٍ مِنْهُ^٦ يَكُونُ نَفْعُهُ خَاصًّا ١٠
فَهُوَ بَلَاءٌ عَامٌّ، وَكَانَ يُقَالُ لِلسُّلْطَانِ وَالدِّينِ أَخَوَانِ لَا يَقُومُ أَحَدُهُمَا إِلَّا
بِالْآخَرِ، وَقُرَأَتْ فِي التَّنَاجِ لِبَعْضِ الْمُلُوكِ هُومَ النَّاسِ صِغَارًا وَهُومَ الْمُلُوكِ كِبَارًا
١٧^٣ وَالْبَابُ الْمُلُوكِ مَشْغُولَةٌ بِكُلِّ شَيْءٍ يَجِلُّ^٦ وَالْبَابُ السُّوقِ مَشْغُولَةٌ بِأَيِّسَرِ
الشَّيْءِ فَالْجَاهِلُ مِنْهُمْ يَعْدِرُ نَفْسَهُ بِدَعَاةٍ مَا هُوَ عَلَيْهِ مِنَ الرِّسَالَةِ وَلَا يَعْدِرُ
سُلْطَانُهُ مَعَ شِدَّةٍ مَا هُوَ فِيهِ مِنَ الْمَوْتُونَةِ وَمِنْ هُنَاكَ يُعَزِّزُ اللَّهُ سُلْطَانَهُ وَيُرْسِدُهُ ١٥
وَيَنْصُرُهُ^٧ سَمِعَ زِيَادٌ رَجُلًا يَسُبُّ الزَّمَانَ فَقَالَ لَوْ كَانَ يَدْرِي مَا الزَّمَانُ
لِعَاقَبْتَهُ أَنَّمَا الزَّمَانُ هُوَ السُّلْطَانُ^٨، وَكَانَتْ الْحِكْمَاءُ تَقُولُ عَدْلُ السُّلْطَانِ
* أَنْفَعُ^٩ لِلرَّعِيَّةِ^{١٠} مِنْ خِصْبِ الزَّمَانِ، وَرَوَى الْهَيْتَمِيُّ عَنْ أَبِي عَيْشَانَ^{١١} عَنْ

1 P + على mit Tilgungszeichen

2 C وتغتئمها

3 > C

4 P + كل über der Zeile

5 P سرائها

6 > P

7 P +

am Rande وياجرة

8 Vgl. Al Mubarrad's Kâmil 152_{4,5}

9 P am Rande

10* C للرعية أنفع

11 P عباس

الَّذِي هُوَ سُقْيَا اللَّهِ وَبَرَكَاتِ السَّمَاءِ وَحَيَاةِ الْأَرْضِ وَمِنْ عَلَيْهَا وَقَدْ يَتَنَادَى
 بِهِ السَّفَرُ وَيَتَدَاعَى لَهُ الْبُنْيَانُ وَتَكُونُ فِيهِ الصَّوَاعِقُ وَتَدْرُسُ سُبُوْلَهُ فَيَهْلِكُ
 النَّاسُ وَالذَّوَابُّ وَيَمْوجُ¹ لَهُ الْبَحْرُ² فَتَشْتَدُّ الْبَلْبَيْةُ مِنْهُ عَلَى أَهْلِهِ فَلَا يَمْنَعُ
 النَّاسَ إِذَا نَظَرُوا إِلَى³ آثَارِ رَحْمَةِ اللَّهِ فِي الْأَرْضِ الَّتِي أَحْيَا⁴ وَالنَّبَاتِ الَّذِي
 أَخْرَجَ⁵ وَالرِّزْقِ الَّذِي بَسَطَ وَالرَّحْمَةِ الَّتِي نَشَرَ أَنْ يَعْظُمُوا نِعْمَةَ رَبِّهِمْ
 وَيَشْكُرُوْهَا وَيُلْغُوا ذِكْرَ خَوَاصِّ الْبَلَايَا الَّتِي دَخَلَتْ عَلَى خَوَاصِّ الْخَلْقِ
 وَمَثَلُ الرِّيحِ الَّتِي يُرْسِلُهَا اللَّهُ نُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ فَيَسوقُ بِهَا السَّحَابَ
 وَيَجْعَلُهَا لِقَاحًا لِلثَّمَرَاتِ وَأَرْوَاحًا⁶ لِلْعِبَادِ يَتَنَسَّمُونَ مِنْهَا وَيَتَقَلَّبُونَ فِيهَا
 وَتَجْرِي⁷ بِهَا مِيَاهُهُمْ وَتَقْدُ بِهَا نِيرَانُهُمْ وَتَسِيرُ بِهَا أَفْلَاجُهُمْ وَقَدْ تَضَرَّ⁸ 16
 1٠ بِكَثِيرٍ مِنَ النَّاسِ فِي بَرِّهِمْ وَحَرِّهِمْ وَيَخْلُصُ ذَلِكَ إِلَى الْإِنْفِيسِ وَأَمْوَالِهِمْ فَيَشْكُوْهَا
 مِنْهَا الشَّاكُونَ وَيَتَنَادَى بِهَا الْمُتَأَدُّونَ وَلَا⁹ يُزِيلُهَا ذَلِكَ عَنْ مَنْزِلَتِهَا الَّتِي
 جَعَلَهَا اللَّهُ بِهَا¹⁰ وَأَمَرَهَا الَّذِي سَخَّرَهَا لَهُ مِنْ قَوَامِ عِتَادِهِ¹⁰ وَتَمَامِ نِعْمَتِهِ
 وَمَثَلُ الشَّيْءِ وَالصَّيْفِ الْتَّالِيَيْنِ جَعَلَ اللَّهُ حَرِّهُمَا وَبَرْدَهُمَا صِلَاحًا لِلْحَرِّثِ
 وَالنَّسْلِ وَنِتَاجًا لِلْحَبِّ وَالثَّمَرِ يَجْمَعُهَا الْبَرْدُ بَانِ اللَّهِ¹¹ وَيُخْرِجُهَا الْحَرُّ
 1٥ بَانِ اللَّهِ وَيُنْضِجُهَا مَعَ سَائِرِ مَا يُعْرِفُ مِنْ مَنَافِعِهَا وَقَدْ * يَكُونُ الَّذِي¹²
 وَالضَّرُّ فِي حَرِّهَا وَبَرْدِهَا وَسَمَائِمِهَا وَزَمْهَرِيْرِهَا¹³ * وَهِيَ مَعَ¹⁴ ذَلِكَ لَا يَنْسَبَانِ
 إِلَّا إِلَى الْخَيْرِ وَالصَّلَاحِ وَمِنْ ذَلِكَ اللَّيْلُ¹⁵ الَّذِي جَعَلَهُ اللَّهُ سَكْنًا وَلِبَاسًا¹⁶ وَقَدْ
 يَسْتَوْحِشُّ لَهُ أَخُو الْقَفْرِ¹⁷ وَيَنَازِعُ فِيهِ أَخُو الْبَلْبَيْةِ وَالرَّيْبَةِ وَتَعْدُو فِيهِ

1 C وتموج 2 C البحار 3 > P 4 P + بها mit Tilgungszeichen
 5 C لها 6 C فلا 7 C قصر (so) 8 C 9 P لها 10 P
 ومع C* 14* P زمهريهما 13 P تكون الادواء 12* P وجمعلها + C 11 عبادته
 15 C + النهار 16 P und C ولباسا 17 C القفرة

الدَيَّوَانُ ، حَدَّثَنِي أَحْمَدُ بْنُ أَحْلِيلٍ قَالَ حَدَّثَنِي سَعِيدُ بْنُ سُلَيْمٍ¹
 الْبَاهِلِيُّ قَالَ أَخْبَرَنِي شُعْبَةُ عَنْ شَرْقِيٍّ عَنْ عِكْرِمَةَ فِي قَوْلِ اللَّهِ *عَزَّ وَجَلَّ²
 لَهُ مُعَقَّبَاتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ قَالَ الْجَلَاوِزَةُ
 يَحْفَظُونَ الْأُمَرَآءَ³ ، وَقَرَأْتُ فِي كِتَابٍ مِنْ كِتَابِ الْهِنْدِ⁴ شَرُّ الْمَالِ مَا لَا يَنْفِقُ مِنْهُ
 15^v وَشَرُّ الْأَخْوَانِ الْخَاذِلُ وَشَرُّ السُّلْطَانِ مَنْ خَافَهُ الْبَرِيُّ⁵ وَشَرُّ الْبِلَادِ مَا لَيْسَ
 فِيهِ خِصْبٌ وَلَا أَمْنٌ ، وَقَرَأْتُ فِيهِ⁶ خَيْرَ السُّلْطَانِ مَنْ أَشْبَهَ النَّسْرَ حَوْلَهُ
 الْجَيْفُ لَا مِنْ أَشْبَهَ الْجَيْفَةَ حَوْلَهَا النَّسْرُ وَهَذَا مَعْنَى لَطِيفٍ وَأَشْبَهَهُ
 الْأَشْبَاهُ بِهِ قَوْلُ بَعْضِهِمْ⁷ سُلْطَانٌ تَخَافُهُ الرَّعِيَّةُ خَيْرٌ لِلرَّعِيَّةِ⁸ مِنْ سُلْطَانٍ
 يَخَافُهَا ، حَدَّثَنِي شَيْخٌ لَنَا عَنْ أَبِي الْأَحْوِصِ عَنْ أَبِي عَمٍّ لَائِيٍّ وَأَتْلَيْ عَنْ
 أَبِي وَأَتْلَيْ قَالَ قَالَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْعُودٍ⁹ إِذَا كَانَ الْإِمَامُ عَادِلًا فَلَهُ الْأَجْرُ وَعَلَيْكَ
 الشُّكْرُ ، وَأَنْ كَانَ جَائِرًا فَعَلَيْهِ الْوِزْرُ وَعَلَيْكَ الصَّبْرُ ، وَأَخْبَرَنِي أَيْضًا عَنْ
 أَبِي قِدَامَةَ عَنْ عَلِيِّ بْنِ زَيْدٍ قَالَ قَالَ عَمْرُ بْنُ الْخَطَّابِ رَضَهُ¹⁰ ثَلُثٌ مِنَ الْفَوَاقِرِ
 جَارٌ مُقَامَةً أَنْ رَأَى حَسَنَةً سَتَرَهَا وَإِنْ رَأَى سَيِّئَةً أَدَاعَهَا وَأَمْرَأَةً أَنْ دَخَلَتْ
 عَلَيْهَا¹¹ لَسَنْتُكَ وَإِنْ غَبَّتْ عَنْهَا لَمْ تَأْمَنْهَا وَسُلْطَانٌ أَنْ أَحْسَنْتَ لَمْ
 16^t يَحْمَدَكَ وَإِنْ أَسَأَتْ قَتَلَكَ

10

وَقَرَأْتُ فِي الْيَتِيمَةِ مَثَلٌ قَلِيلٌ مَضَارَّ السُّلْطَانِ فِي جَنْبِ مَنَافِعِهِ مَثَلُ الْغَيْثِ

1 C سلم 2* C تعالى; Sûra 13₁₂ vgl. Baiḍāwī I 477₂₁ 3 In

وقال الشاعر، أَلَا لَيْتَ شِعْرِي هَلْ أَبَيْتَنَ لَيْلَةً، خَلِيًّا مِنْ أَسْمَرٍ: C +

اللَّهِ وَالْبَرَكَاتِ، يَعْنِي بِاسْمِ اللَّهِ وَفِيهِ قَوْلُ اللَّهِ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ أَيْ بِأَمْرِ اللَّهِ

4 Vgl. Cal. w Dimn. (DE SACY) 235₈ ff. 5 Vgl. GUIDI Studij XIII pu,

'Iqd I 14₂₂ 6 Vgl. Mustatraf I 108₁ 7 > C 8 'Iqd I 4₂₄ (von

'Abdallāh b. 'Omar) Mustatraf I 107₂₃ (vom Propheten) 9 > P

مُعَاوِيَةَ بْنِ عَمْرٍو عَنْ أَبِي اسْحَقَ عَنْ هِشَامِ بْنِ حَسَّانَ قَالَ كَانَ الْحَسَنُ
 يَقُولُ أَرْبَعَةً مِنَ الْإِسْلَامِ إِلَى السُّلْطَانِ الْحُكْمُ وَالْفَيْءُ وَالْجُمُعَةُ وَالْجِهَادُ، ¹⁴
 وَحَدَّثَنَا ¹ أَبُو سَلَمَةَ عَنْ حَمَادِ بْنِ سَلَمَةَ عَنْ أَيُّوبَ عَنْ أَبِي قَلَابَةَ قَالَ ² قَالَ
 كَعْبٌ مَثَلُ * الْإِسْلَامِ وَالسُّلْطَانِ ³ وَالنَّاسِ مَثَلُ الْفُسْطَاطِ وَالْعَمُودِ وَالْأَطْنَابِ
 ٥ وَالْأَوْتَادِ فَالْفُسْطَاطُ الْإِسْلَامُ وَالْعَمُودُ السُّلْطَانُ وَالْأَطْنَابُ وَالْأَوْتَادُ النَّاسُ
 لَا يَصْلُحُ بَعْضُهُ إِلَّا بِبَعْضٍ، حَدَّثَنِي سَهْلُ بْنُ مُحَمَّدٍ قَالَ حَدَّثَنِي ⁴ الْأَصْمَعِيُّ
 قَالَ ⁵ قَالَ أَبُو حَازِمٍ لِسُلَيْمَانَ بْنِ عَبْدِ الْمَلِكِ السُّلْطَانِ سُوقٌ فَمَا ⁶ نَفَقَ
 عِنْدَهُ أَتَيْتُ بِهِ، وَقُرَأَتْ فِي كِتَابِ لَابِنِ الْمُقَفَّعِ ⁷ النَّاسُ عَلَى دِينِ السُّلْطَانِ
 إِلَّا الْقَلِيلَ فَلْيَكُنْ لِلْبِرِّ وَالْمَرْوَةِ عِنْدَهُ نَفَاقٌ فَسَتَكْسُدُ ⁸ بِذَلِكَ الْفَاجِرُ
 ١. وَالدَّيْنَةُ فِي آفَاقِ الْأَرْضِ، وَقُرَأَتْ فِيهِ أَيْضًا ⁹ الْمَلِكُ ثَلَاثَةَ مَلِكِ دِينٍ وَمَلِكِ
 حَزْمٍ وَمَلِكِ هَوَى، فَأَمَّا مَلِكُ الدِّينِ فَإِنَّهُ إِذَا أَقَامَ لِأَهْلِهِ دِينَهُمْ فَكَانَ دِينُهُمْ
 هُوَ الَّذِي يُعْطِيهِمْ مَا لَهُمْ وَيُلْحِقُ بِهِمْ مَا عَلَيْهِمْ أَرْضَهُمْ ذَلِكَ وَأَنْزَلَ السَّاحِطَ ¹⁵
 مِنْهُمْ مُنْزِلَةَ الرَّاضِي فِي الْإِقْرَارِ وَالتَّسْلِيمِ وَأَمَّا مَلِكُ الْحَزْمِ فَإِنَّهُ تَقُومُ ¹⁰ بِهِ
 الْأُمُورُ ¹¹ وَلَا يَسْلَمُ مِنَ الطَّعْنِ وَالتَّسَاخِطِ وَلَسِنْ يَضُرُّهُ طَعْنُ الضَّعِيفِ مَعَ
 ١٥ حَزْمِ الْقَوِيِّ، وَأَمَّا مَلِكُ الْهَوَى فُلَعِبُ سَاعَةٍ وَدَمَارُ دَهْرٍ، حَدَّثَنِي زَيْدُ
 ابْنِ عَمْرٍو عَنْ عِصْمَةَ بِنِ صُقَيْرٍ ¹² الْبَاهِلِيِّ قَالَ حَدَّثَنَا اسْحَقُ بْنُ كُبَيْحٍ عَنْ
 ثَوْرِ بْنِ يَزِيدَ عَنْ خَالِدِ بْنِ مَعْدَانَ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِنَّ لِلَّهِ
 حُرَّاسًا فحُرَّاسُهُ فِي السَّمَاءِ الْمَلَائِكَةُ وَحُرَّاسُهُ فِي الْأَرْضِ الَّذِينَ يَأْخُذُونَ

1 C وحدثني

2 Vgl. 'Iqd I 4₂₄

3* C السلطان والاسلام

4 C حما 5 Vgl. 'Iqd I 5₂₁ 6 P ما 7 Vgl. Jatima (Bairût 1897) 16pu.8 C فسيكسد 9 Jatima 14₇₋₁₂ 10 C يقوم 11 C الامر 12 C

كتاب السلطان

مَحَدُّ السُّلْطَانِ وَسِيرَتِهِ وَسِيَّاسَتِهِ

حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ خُلْدِ بْنِ خِدَاشٍ قَالَ حَدَّثَنَا سَلِيمُ بْنُ قَتَيْبَةَ عَنْ أَبِي
 أَبِي ذُنَبٍ عَنِ الْمَقْبُرِيِّ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ¹ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ سَتَحْرُصُونَ
 عَلَى الْإِمَارَةِ ثُمَّ تَكُونُ حَسْرَةً وَنَدَامَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَنِعْمَتِ الْمُرْضِعَةِ وَيُثْمَتِ
 الْغَاطِئَةِ حَدَّثَنِي مُحَمَّدُ بْنُ زَيْدِ بْنِ زَيْدِ بْنِ أَبِي قَتَيْبَةَ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ
 الدَّرَاوَرْدِيُّ قَالَ حَدَّثَنَا شَرِيكٌ عَنْ عَطَاءِ بْنِ يَسَارٍ أَنَّ رَجُلًا قَالَ عِنْدَ النَّبِيِّ
 14¹ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَثُوسُ الشَّيْءُ فِي الْإِمَارَةِ فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نِعْمَ الشَّيْءُ فِي الْإِمَارَةِ لِمَنْ
 أَخَذَهَا بِحَقِّهَا وَحِلَّهَا حَدَّثَنِي زَيْدُ بْنُ أَبِي حَزْمٍ³ الطَّائِيُّ⁴ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو
 قَتَيْبَةَ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو الْمُنْهَالِ عَنْ عَبْدِ الْعَزِيزِ⁵ أَبِي بَكْرَةَ⁶ عَنْ أَبِيهِ قَالَ لَمَّا مَاتَ
 كِسْرَى قِيلَ ذَلِكَ لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ مَنْ اسْتَخْلَفُوا فَقَالُوا أَبُو بَكْرٍ قَالَ
 لَنْ يُفْلِحَ قَوْمٌ أَسْنَدُوا أَمْرَهُمْ إِلَى امْرَأَةٍ حَدَّثَنِي زَيْدُ بْنُ أَبِي حَزْمٍ³ قَالَ حَدَّثَنَا
 وَهْبُ بْنُ جَرِيرٍ قَالَ حَدَّثَنَا أَبِي قَالَ سَمِعْتُ أَيُّوبَ⁷ يُحَدِّثُ عَنْ عِكْرِمَةَ عَنِ
 ابْنِ عَبَّاسٍ أَنَّهُ قَدِمَ الْمَدِينَةَ زَمَانَ الْحَرَّةِ فَقَالَ مَنْ اسْتَعْبَلَ الْقَوْمَ قَالُوا عَلَى
 قُرَيْشٍ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُطِيعٍ وَعَلَى الْأَنْصَارِ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ حَنْظَلَةَ بْنُ الرَّاعِبِ
 فَقَالَ⁷ أَمِيرَانِ * هَلِكُ وَاللَّهِ⁸ الْقَوْمُ حَدَّثَنَا⁹ مُحَمَّدُ بْنُ عُبَيْدٍ قَالَ حَدَّثَنَا

1 Buhārī Ahkām 7a (IV 144), 'Iqd I 24₂₈ 2* C النبي 3 P احزم C اخزم

4 > P 5 C ابو 6 بكر P, vgl. Ma'ârif 147 7 P قال 8* C هلك

9 C حدثني

وَلتَقْصِدَ فِيمَا تُرِيدُ * حِينَ تُرِيدُ إِلَى مَوْضِعِهِ فَتَسْتَخْرِجُهُ بِعَيْنِهِ أَوْ مَا
 يَنْوِبُ عَنْهُ وَيَكْفِيكَ مِنْهُ، فَإِنَّ هَذِهِ الْأَخْبَارَ وَالْأَشْعَارَ وَإِنْ كَانَتْ عَيْونًا
 تُخْتَارُ أَكْثَرَ مِنْ أَنْ يُحَاطَ بِهَا أَوْ يُوقَفَ مِنْ وَرَائِهَا أَوْ تَنْتَهِيَ حَسْبِي
 يَنْتَهِيَ 3 عَنْهَا

○ وقد حَقَّقْتُ وَإِنْ كُنْتُ أَكْثَرْتُ وَأَخْتَصَرْتُ وَإِنْ كُنْتُ أَطَلْتُ وَتَوَقَّيْتُ فِي
 هَذِهِ النُّوَادِرِ وَالْمُصَاحِيكِ 4 مَا يَنْوَدُهُ مِنْ رَضِيٍّ مِنَ الْعَنِيمَةِ فِيهَا بِالسَّلَامَةِ
 وَمِنْ بَعْدِ الشُّقَّةِ بِالْأَيَابِ وَلَمْ أَجِدْ بَدَأًا مِنْ مِقْدَارِ مَا أُوْدَعَتْهُ الْكِتَابَ مِنْهَا 13
 لِيَنْتَمِ بِهِنَّ الْإِبْوَابُ وَنَحْنُ نَسْأَلُ اللَّهَ أَنْ يَمَاحِوَهُ بِبَعْضِ بَعْضًا وَيَغْفِرَ خَيْرَ شَرًّا
 وَجِدَّ هَزْلًا ثُمَّ يَعُودَ * عَلَيْنَا بَعْدَ ذَلِكَ 6 بِفَضْلِهِ وَيَتَغَمَّدَنَا بِعَفْوِهِ وَيُعِيدَنَا
 ١. بَعْدَ طَوْلِ الْأَمَلِ فِيهِ وَحُسْنِ الظَّنِّ بِهِ وَالرَّجَاءِ لَهُ مِنَ الْخَبِيئَةِ وَالْحُرْمَانِ 7 ٥

يَمَاحِوُ 5 P وَالْمُصَاحِيكِ 4 C تَنْتَهِيَ 3 P وَ 2 C 1* > P
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ + 7 C بَعْدَ ذَلِكَ عَلَيْنَا 6* C

والكتاب التاسع كتاب الطعام وفيه الأخبار عن الأطعمة الطيبة والمحلّوات
والسويق واللبن والتمر والخبائث منها التي ياب لها فقراء الأعراب ونازلة¹
الفقر وأدب الأكل وذكر الجوع والصوم وأخبار الأكلة والممنهومين والدعاء إلى
المآدب والصيانة وأخبار البخلاء بالطعام² وسياسة الأبدان بما يصلحها
12^v من الغذاء والجميعة وشرب الدواء ومصارى الأطعمة ومنافعها ومصالحها ونُتف^٦
بمن طب العرب والعجم وما جاء³ في ذلك من النوادر وأبيات⁴ الشعير
* المشاكلة لتلك الأخبار^٥ ،

والكتاب العاشر كتاب النساء وهذا الكتاب مقارب لكتاب الطعام والعرب
تدعو الأكل والنكاح الأطيبين فتقول⁶ قد ذهب منه الأطيبان تريد⁷
فصمته إليه وجعلتهما جزءاً واحداً وفيه الأخبار عن اختلاف النساء^{١٠}
في أخلاقهن وخلفهن وما يختار منهن للنكاح وما يكرهه واختلاف الرجال
في ذلك والحسن والجمال والقبح والذميمة والسواد والعماهات والسجور
والمشايع والمهور وخطب النكاح ووصايا الأولياء عند الهداء وسياسة
النساء ومعاشرتهن والدخول بهن والجماع والولادات ومسأوبهن خلا
13^T أخبار عشاق العرب فأنى رأيت كتاب الشعراء أولى بها فلم أودع هذا
الكتاب منها إلا شيئاً يسيراً وما جاء في ذلك من النوادر وأبيات الشعير
* المشاكلة لتلك الأخبار^٨ ،

فهذه أبواب الكتب جمعتها لك في صدر أولها لأعفيك من كد طلبها^٩
وتعب التصفح وطول النظر عند حدوث الحاجة إلى بعض ما أودعتها

1 P ohne Punkte.

2 C في الطعام

3 > P

4 P والابيات

5* > P.

6 C وتقول

7 C الاكل والنكاح

8* > P.

9 P am

Rde صبح الطلب mit

العلم فضمته إليه وجعلتهما جزءًا واحدًا وفيه الأخبارُ عن صفات
 الزُّهَادِ وكلامهم في الزُّهْدِ والدُّعَاءِ والبُكَاءِ والمناجاةِ وذكر الدُّنْيَا والتَّهَجُّدِ
 والمَوْتِ وَالصَّكْبِ وَالشَّيْبِ وَالصَّبْرِ وَالْبَقِيَّةِ وَالشُّكْرَ وَالاجْتِهَادَ وَالقَنَاعَةَ
 وَالرِّضَا ومقامات الزُّهَادِ عِنْدَ الخُلَفَاءِ وَالْمُلُوكِ وَمَوَاعِظُهُمْ وَغَيْرَ ذَلِكَ * وما جَاءَ
 ٥ في ذلك من النُّوَادِرِ وَأَبْيَاتِ الشِّعْرِ الْمَشَاكِلَةَ لِنَدِّكَ الْأَخْبَارِ ٤

وَالكِتَابُ السَّابِعُ كِتَابُ الْإِخْوَانِ وَفِيهِ الْحَثُّ عَلَى اتِّخَاذِ الْإِخْوَانِ وَاخْتِيَارِهِمْ ١١
 وَالْأَخْبَارُ عَنِ الْمَوَدَّةِ وَالْمَحَبَّةِ وَمَا يَجِبُ لِلصَّدِيقِ عَلَى صَدِيقِهِ وَمَخَالَفَةُ
 النَّاسِ وَحَسَنَ مَحَاوِرَتِهِمُ وَالتَّلَاقِ وَالزِّيَارَةِ وَالْمَعَانِقَةَ ٢ وَالْوَدَاعَ وَالسَّتْهَادِي
 وَالْعِبَادَةَ ٣ وَالتَّنَازُلِيَّ وَالتَّهَانِيَّ وَذَكَرَ سِرَارَ ٤ الْإِخْوَانِ وَذَكَرَ الْقُرَابَاتِ وَالْوَلَدِ
 ١. وَالْإِعْتِذَارَ وَعَتَبَ ٥ الْإِخْوَانَ وَتَعَادِيَهُمْ وَتَبَاغُضَهُمْ وَمَا جَاءَ ٦ فِي ذَلِكَ مِنْ
 النُّوَادِرِ وَأَبْيَاتِ الشِّعْرِ * الْمَشَاكِلَةَ لِنَدِّكَ الْأَخْبَارِ ٧

وَالكِتَابُ الثَّمَانِي كِتَابُ الْخَوَاتِمِ وَهَذَا الْكِتَابُ مَقَابِرُ لِكِتَابِ الْإِخْوَانِ
 فَضَمَّمْتُهُ إِلَيْهِ وَجَعَلْتُهُمَا جُزْءًا وَاحِدًا وَفِيهِ الْأَخْبَارُ عَنِ اسْتِجْحَاجِ الْخَوَاتِمِ
 بِالْكِتْمَانِ وَالصَّبْرِ وَالْمَجْدِ وَالْهَدِيَّةِ وَالرِّشْوَةِ وَلَطِيفِ الْكَلَامِ وَمَنْ يَعْتَمِدُ فِي
 ١٥ الْحَاجَةِ وَمَنْ يَسْتَسْعِي لَهَا وَالْإِجَابَةَ إِلَى الْحَاجَةِ وَالرِّدَّ عَنْهَا وَالْمَوَاعِيدَ
 وَتَحْجِزَهَا وَأَحْوَالَ الْمَسْئُولِينَ عِنْدَ السُّؤَالِ فِي الطَّلَاقِ وَالْعُبُوسِ وَالْعَادَةِ مِنْ ١٢
 الْمَعْرُوفِ تَقْطَعُ وَالشُّكْرَ وَالْتِنَنَةَ وَالتَّلَطُّفَ فِيهَا وَالتَّرغِيبَ فِي فَضْلِهِ لِلْخَوَاتِمِ *
 وَاصْطِنَاعَ الْمَعْرُوفِ وَالْحِرْصَ وَالْإِحْجَاجَ وَالقَنَاعَةَ وَالاسْتِعْفَافَ ٨ وَمَا جَاءَ ٩ فِي
 ذَلِكَ مِنْ النُّوَادِرِ وَأَبْيَاتِ الشِّعْرِ * الْمَشَاكِلَةَ لِنَدِّكَ الْأَخْبَارِ ١٠

١* > P. 2 P المعانبة 3 P والعبادة 4 P سرار 5 C وعيب
 6 > P. 7* > P. 8 P والاسعاف 9 > P. 10* > P.

وأسبابه في التبير وعن الهمة السامية والخطار بالنفس لطلب المعالي
 واختلاف الارادات والاماني والتواضع والكبر والحجب والحياء والعقل والحلم
 والغضب والعز والهيبة^١ والذل والمروة واللباس والطيب واما جالسنة
 والمحادثنة والبناء^٢ والمزاج وترك التصنع والتوسط في الاشياء وما يكره من
 ١٥ الغلو والتقصير واليسار والفقر والتجارة والبيع والشراء والهداية
 والشريف^٣ من افعال الاشرف والسادة وما جاء في ذلك من النوادر واييات
 الشعير * المشاكلة لتلك الاخبار^٤

والكتاب الرابع كتاب الطبائع والاخلاق وهذا الكتاب مقارب لكتاب
 السودد فضمنته اليه وجعلتها جزءاً واحداً وفيه الاخبار عن تشابه
 الناس في الطبائع ودمهم وعن مساوى الاخلاق من الحسد وانغيمة^١
 والسعاية والكذب والفتحة وسوء الخلق وسوء الجوار والسباب والبخل
 والحمق ونوادير الحمقى وطبائع الحيوان من الناس والجن والانعام والسباع
 والطيور والحشرات وصغار الحيوان والنبات وما جاء في ذلك من النوادر
 واييات الشعير * المشاكلة لتلك الاخبار^٤

١١^٢ والكتاب الخامس كتاب العلم وفيه الاخبار عن العلم والعلماء والمتعلمين
 وعن الكتب والحفظ والقرآن والآثر والكلام في الدين ووصايا المودبين
 والبيان والبلاغة^٥ والتلطف في الجواب والكلام وحسن التعريض والخطب
 والمقامات وما جاء في ذلك من النوادر واييات الشعير * المشاكلة لتلك
 الاخبار^٤

والكتاب السادس كتاب الزهد وهذا الكتاب مقارب لكتاب

والبلاغات C 5 * > P 4 والمشريف C 3 والمضى C 2 الهيئة C 1

الأُمُورَ بِالْقُسْطِ الْمُسْتَقِيمِ ، وَاتَى حِينَ قَسَمْتَ هَذِهِ الْأَخْبَارَ وَالْأَشْعَارَ
وَصَنَفْتَهُمَا وَجَدْتُهُمَا عَلَى اخْتِلَافٍ فَمَوَّضَاهَا وَكَثْرَةَ عَدَدِ أَبْوَابِهَا تَجْتَمِعُ فِي
عَشْرَةِ كُتُبٍ بَعْدَ الَّذِي رَأَيْتُ افِرَادَهُ عَنْهَا وَهُوَ أَرْبَعَةٌ كُتُبٌ مُتَمَيِّزَةٌ كُلُّ
كِتَابٍ مِنْهَا مَقْرُونٌ عَلَى حِدَّتِهِ، كِتَابُ الشَّرَابِ، وَكِتَابُ الْمَعَارِفِ، وَكِتَابُ
الشَّعْرِ، وَكِتَابُ تَأْوِيلِ الرَّؤْيَاءِ

فَالْكِتَابُ الْأَوَّلُ مِنَ الثَّلَاثِ الْعَشْرَةِ الْمَجْمُوعَةِ كِتَابُ السُّلْطَانِ وَفِيهِ الْأَخْبَارُ^٩
عَنْ تَحْيَلِ السُّلْطَانِ وَاخْتِلَافِ أَحْوَالِهِ وَعَنْ^٢ سِيرَتِهِ وَعَنْ مَا^٣ يَحْتَاجُ صَاحِبَهُ
إِلَى اسْتِعْمَالِهِ مِنَ الْأَدَابِ فِي ضُكْبَتِهِ وَفِي مَخَاطَبَتِهِ وَمَعَامَلَتِهِ وَمَشَاوَرَتِهِ لَهُ وَمَا
يَجِبُ عَلَى السُّلْطَانِ أَنْ يَخُذَ بِهِ فِي اخْتِيَارِهِ^٤ عَمَلَهُ وَقَضَائِهِ وَحُجَابِهِ وَكُتَابُهُ
١. وَعَلَى الْحُكَّامِ أَنْ يَمْتَنِلُوهُ فِي أَحْكَامِهِمْ وَمَا جَاءَ^٥ فِي ذَلِكَ مِنَ النُّوَادِرِ وَأَبْيَاتِ
الشَّعْرِ الْمَشَاكِلَةِ لِتِلْكَ الْأَخْبَارِ،

وَالْكِتَابُ الثَّانِي كِتَابُ الْحَرْبِ وَهَذَا الْكِتَابُ مَشَاكِلٌ لِكِتَابِ السُّلْطَانِ
فَضَمَمْتُهُ إِلَيْهِ وَجَعَلْتُهُمَا جُزْأً وَاحِدًا وَفِيهِ الْأَخْبَارُ عَنِ آدَابِ الْحَرْبِ
وَمَكَايِدِهَا وَوَصَايَا الْجِيُوشِ وَعَنِ الْعُدَّةِ^٦ وَالسَّلَاحِ وَالْكَرْبَاجِ وَمَا جَاءَ فِي الشَّفَقِ^٧
١٠ وَالْمَسِيرِ وَالطَّيْرَةِ وَالْقَالِ وَمَا يُؤْمَرُ بِهِ الْعُرَاةُ وَالْمُسَافِرُونَ وَأَخْبَارُ الْجَبْنَاءِ
وَالشَّجَاعَةِ وَحِيَلِ الْحَرْبِ وَغَيْرِهَا وَشَيْءٌ^٨ مِنْ أَخْبَارِ الدَّوَلَةِ^٩ وَالطَّالِبِينَ
وَأَخْبَارِ الْأَمْصَارِ وَمَا جَاءَ^{١٠} فِي ذَلِكَ مِنَ النُّوَادِرِ وَأَبْيَاتِ الشَّعْرِ * الْمَشَاكِلَةِ
لِتِلْكَ الْأَخْبَارِ^{١٠}

وَالْكِتَابُ الثَّلَاثُ كِتَابُ السُّوَدِّ وَفِيهِ الْأَخْبَارُ عَنْ مَخَايِلِ السُّوَدِّ فِي الْحَدِيثِ

اختيار C 5 ومساوَرته P 4 وعما C 3 و C 2 كنت P 1
الدول C 8 العدد C 7 > P 6
٩ > P ٩ ١٠ > P ١٠*

فَإِنَّ الْعِلْمَ صَالَتُهُ الْمَوْنِ مِنْ حَيْثُ أَخَذَهُ نَفْعُهُ وَأَنْ يَنْزِرَى بِالْحَسَقِ أَنْ
تَسْمَعَهُ مِنَ الْمَشْرِكِينَ وَلَا بِالنَّصِيحَةِ أَنْ تَسْتَنْبِطَ مِنَ النَّاشِدِينَ وَلَا يَضُرُّ¹
الْحَسَنَاءَ أَطْمَارُهَا وَلَا بِنَاتِ الْأَصْدَافِ أَصْدَافُهَا وَلَا الدَّقَبَ الْإِبْرِيْزَ مَخْرَجُهُ²
8^v مِنْ كِبَا³، وَمَنْ تَرَكَ أَخَذَ لِلْحَسَنِ لِمَوْضِعِهِ⁴ أَصْحَابُ الْفُرْصَةِ وَالْفُرْصُ تَمُرُّ مَرًّا
السَّحَابِ، حَدَّثَنِي أَبُو الْخَطَّابِ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو دَاوُدَ عَنْ سَلِيمِ بْنِ سِنِ
مُعَاذٍ عَنْ سِمَاكِ بْنِ عِكْرِمَةَ عَنِ أَبِي عَبَّاسٍ قَالَ خُذُوا الْحِكْمَةَ مِمَّنْ
سَمِعْتُمُوهَا مِنْهُ فَإِنَّهُ قَدْ يَقُولُ الْحِكْمَةَ غَيْرَ الْحَكِيمِ وَتَكُونُ⁵ الرَّمِيَّةُ مِنْ غَيْرِ
الرَّامِي⁶ وَهَذَا يَكُونُ فِي مِثْلِ كِتَابِنَا لِأَنَّهُ آدَابٌ وَمَحَاسِنُ أَقْوَامٍ وَمَقَابِيْحُ
أَقْوَامٍ وَالْحَسَنُ لَا يَلْتَبِسُ بِالْقَبِيْحِ وَلَا يُخْفَى عَلَى مَنْ سَمِعَهُ مِنْ حَيْثُ كَانَ،
فَأَمَّا عِلْمُ الدِّينِ وَالْحَلَالِ وَالْحَرَامِ فَإِنَّهُ هُوَ اسْتِعْبَابٌ وَتَقْلِيدٌ وَلَا يَجُوزُ أَنْ¹
تَأْخُذَهُ⁷ إِلَّا⁸ عَنْ مَنْ تَرَاهُ لَكَ حُجَّةً⁹ وَلَا تَقْدَحُ¹⁰ فِي صَدْرِكَ مِنْهُ الشُّكُوكُ
وَكَذَلِكَ مَدْعُوبُنَا فِيمَا تَخْتَارُهُ مِنْ كَلَامِ الْمُتَأَخِّرِينَ وَأَشْعَارِ الْمُحَدِّثِينَ إِذَا
كَانَ مُتَخَيِّرَ اللَّفْظِ * لِطَيِّفِ الْمَعْنَى لَمْ يَزِرْ بِهِ¹⁰ عِنْدَنَا تَأَخَّرَ قَائِلُهُ¹¹ كَمَا أَنَّ
9^v إِذَا كَانَ بِخِلَافِ¹² ذَلِكَ لَمْ يَرْفَعَهُ تَقْدَمُهُ فَكُلُّ قَدِيمٍ حَدِيثٌ فِي عَصْرِهِ وَكُلُّ
شَرَفٍ فَأَوْلُهُ خَارِجِيَّةٌ، وَمَنْ شَأْنَ عَوَامِّ النَّاسِ رَفَعُ الْمَعْدُومِ وَوَضْعُ الْمَوْجُودِ¹⁵
وَرَفْضُ الْمَبْدُولِ وَحُبُّ الْمَمْنُوعِ وَتَعْظِيمُ الْمُتَقَدِّمِ وَغَفْرَانُ زَيْنَتِهِ وَحَسُّ الْمُتَأَخِّرِ
وَالتَّجَنُّبُ عَلَيْهِ وَالْعَاقِلُ مِنْهُمْ يَنْظُرُ بَعِيْنَ الْعَدَلِ لَا بَعِيْنَ¹³ الرِّضَا وَيَزِنُ

(حاشية) 3 Dazu in P die Glosse am Rde 2 C مخرج 1 C تصدير

الكبا الكدان وهي الحجارة الرخوة والكبا بالكسر والفتح ويكون الكبا

رام 6 C ويكون 5 C من موضعه 4 C بالكسر المحجور

يقدح 9 C عين 8* C، von Rosen verbessert. 7 P u. C ياخذة

عين 13 C خلاف 12 C صحت اصل 11* In P am Rde mit بيزرة 10 P

وَالسَّبَبِ الْآخَرَ أَنَّ الْجِنْسَ إِذَا وُصِلَ بِمِثْلِهِ نَقَصَ نُورُهُمَا^١ وَفِي يَتَّبِعِينَ فَاصِلٌ
بِمَقْصُودٍ وَإِذَا وُصِلَ بِمَا^٢ هُوَ دُونُهُ أَرَاكَ نَقْصَانًا أَحَدِهِمَا مِنَ الْآخِرِ الرَّجْحَانُ
وَمَدَارُ الْأَمْرِ وَقَوَامُهُ عَلَى وَاحِدَةٍ تَحْتِجُ^٣ إِلَى أَنْ تَأْخُذَ نَفْسُكَ بِهَا وَفِي أَنْ^٧
تُخْصِرَ الْكَلِمَةَ مَوْضِعَهَا وَتُصَلِّحَ^٤ بِسَبَبِهَا وَلَا تَرَى غَيْبًا أَنْ يَنْكَلِمَ النَّاسُ
وَإِنَّتَ مُمَسِّكٌ فَإِذَا رَأَيْتَ حَالًا تُشْأَلُ مَا حَضَرَكَ مِنَ الْقَوْلِ أَحْضَرْتَهُ
وَفُرْصَةٌ تَخْفُفُ فَوْتَيْهَا أَنْتَهَزْتَهَا وَكَانَ يَقُولُ أَنْتَهَزُوا فُرْصَ الْقَوْلِ فَإِنَّ لِقَوْلِ سَاعَاتٍ
يُصْرُ فِيهَا الْخَطَاةَ وَلَا يَنْفَعُ فِيهَا الصَّوَابُ وَقَالُوا رَبُّ كَلِمَةٍ تَقُولُ دَعْنِي ، وَأَنْ
وَقَعَتَ عَلَى بَابٍ مِنْ أَبْوَابِ هَذَا الْكِتَابِ لَمْ تَرَهُ مُشْبَعًا فَلَا تَقْضِ عَلَيْنَا
بِالْإِعْفَالِ حَتَّى تَنْتَهِجَ الْكُتُبَ كُلَّهَا^٤ فَإِنَّهُ رَبُّ مَعْنَى يَكُونُ لَهُ مَوْضِعَانِ
١. وَثَلَاثَةُ مَوَاضِعَ فَيُقَسَّمُ^٥ مَا جَاءَ فِيهِ عَلَى مَوَاضِعِهِ كَالْتَلُفِ^٦ فِي الْقَوْلِ يَقَعُ فِي
كِتَابِ السُّلْطَانِ وَيَقَعُ فِي كِتَابِ الْحَوَائِجِ وَيَقَعُ فِي بَابِ الْبَيْمَانِ وَكَالاعتذار
يَقَعُ فِي كِتَابِ السُّلْطَانِ وَفِي كِتَابِ الْإِخْوَانِ وَكَالْبُخْلِ يَقَعُ فِي كِتَابِ الطَّبَايِعِ
وَفِي كِتَابِ الطَّعَامِ وَكَالِكَبِيرِ وَالْمَشْيِبِ يَقَعُ فِي كِتَابِ الزُّهْدِ وَيَقَعُ فِي كِتَابِ^٨
النِّسَاءِ ، وَأَعْلَمُ أَنَّ^٧ لَمْ نَزَلْ^٨ نَتَلَقَّ^٩ هَذِهِ الْأَحَادِيثَ فِي الْحَدِيثِ وَالْإِكْتِبَالِ^{١٠}
١٥ * عَنْ مَنْ^{١١} هُوَ فَوْقَنَا فِي السَّنَنِ وَالْمَعْرِفَةِ وَعَنْ جُلَسَائِنَا وَإِخْوَانِنَا وَمِنْ^{١٢}
كُتُبِ الْأَعْجَمِ وَسَيَرِهِمْ وَبَلَاغَاتِ الْكِتَابِ فِي فُصُولٍ مِنْ كُتُبِهِمْ وَعَنْ مَنْ هُوَ
دُونَنَا غَيْرَ مُسْتَنْكِفِينَ^{١٣} أَنْ نَأْخُذَ عَنِ الْحَدِيثِ سِنًا^{١٤} لِحَدِيثِهِ وَلَا عَنِ
الصَّغِيرِ قَدْرًا لِحَسَابَتِهِ وَلَا^{١٥} عَنِ الْأُمَّةِ الْوَكُوعَاءِ لِحَبْلِهَا فَضْلًا عَنِ غَيْرِهَا

١ C فوارها ٢ C ما ٣ C يحتاج ٤ > P ٥ C فنقسم

٦ P كالنتكلف ٧ C اننا ٨ > P ٩ P نلتقط ١٠ C وفي ال'

١١* C عن ١٢ C من ١٣ P مستنكفين schon von Girgas berichtigt.

١٤ C شيا ١٥ P و

ارسال النَّفْسِ عَلَى السَّاجِيَةِ وَالرَّغْبَةِ بِهَا عَنِ لِبْسَةِ الرِّيَاءِ وَالتَّصْنُوعِ وَلَا
 تَسْتَشِيرَ أَنَّ الْقَوْمَ قَارَفُوا وَتَنَزَّهَتْ وَتَلَمَّوْا أَدْيَانَهُمْ وَتَوَرَّعَتْ وَكَذَلِكَ الْأَحْسَنُ
 أَنْ مَرَّ بِكَ فِي حَدِيثٍ مِنَ النَّوَادِرِ فَلَا يَدْهَبَنَّ عَلَيْكَ أَنَّ تَعَمَّدَنَاهُ وَأَرَدْنَا
 مِنْكَ أَنْ تَتَعَمَّدَهُ لِأَنَّ الْأَعْرَابَ رُبَّمَا سَلَبَ بَعْضَ الْحَدِيثِ حُسْنَهُ وَشَاطَرَ
 النَّادِرَةَ حَلَاوَتَهَا وَسَامَتْ لِكَ مِثَالًا قَبِيلٌ² لِمَزِيدِ الْمَدِينِيِّ وَقَدْ أَكَلَ طَعَامًا
 كَظْهِ قِي قَالَ³ مَا أَقْبَى⁴ نَفَا⁵ وَلِحَمِّ جَدِّي مَرَّةً تَنِي طَلَّاقٌ لَوْ وَجَدْتُ هَذَا
 قَبِيًّا لَأَكَلْتُهُ، أَلَا تَرَى أَنَّ هَذِهِ الْأَلْفَاظَ لَوْ وَقَّيْتِ بِالْأَعْرَابِ وَالْهَمْزُ حُقُوقَهَا
 لَدَقَبْتِ طَلَاوَتَهَا وَلَا سَتَمَشِعَهَا سَامِعُهَا وَكَانَ أَحْسَنُ أَحْوَالِهَا أَنْ يَكْسَانِي
 لُطْفٌ⁶ مَعَمَّدًا ثَقَلُ انْفِطَاطِهَا فَيَكُونُ مِثْلَ الْمُخْبِرِ عَنْهَا مَا قَالَ الْأَوَّلُ⁷

٦٢ اِضْرِبْ بِيَدِي طَلْحَةَ أَحْبِرَاتٍ أَنْ فَخَرُوا *

١٠

بِتَجَلٍ⁸ أَشَعَتْ وَأَسْتَنْبَيْتِ وَكُنْ حَكَمًا

تَخْرُجُ⁹ خُرَاعَةٌ مِنْ لُؤْمٍ وَمِنْ كَرَمٍ * فَلَا تَعُدْ لَهَا لُؤْمًا وَلَا كَرَمًا

وَلِمِثْلِ هَذَا قَوْلُ مُلِكِ بْنِ أَسْمَاءَ فِي جَارِيَةٍ لَهُ¹⁰

* أَمَّعَطِي مِيَّيَ عَلَيَّ بَصْرِي لِلسَّحْبِ أَمْ أَنْتِ أَكْمَلُ النَّاسِ حُسْنًا¹¹

١٥

وَحَدِيثُ النَّدَّةِ هُوَ مِمَّا * يَشْتَهِي النَّاعِتُونَ يُوزَنُ وَزْنًا

مَنْطِقٌ عَاقِلٌ¹² وَتَلَدَحُنْ أَحْيَا * نَا وَأَحَلِّي الْحَدِيثِ مَا كَانَ لِحَدَمًا

وَأَنْ مَرَّ بِكَ خَبِيرٌ أَوْ شِعْرٌ يَتَضَعُ عَنِ قَدْرِ الْكِتَابِ وَمَا بَنَى عَلَيْهِ فَاعْلَمْ أَنَّ
 لِذَلِكَ سَبَبَيْنِ أَحَدُهُمَا قِلَّةُ مَا جَاءَ فِي ذَلِكَ¹³ الْمَعْنَى مَعَ الْحَاجَةِ إِلَيْهِ

١ وان لا C

٢ Vgl. 'Iqd ed. Bûlâq' I 296, 7. R.

٣ C فقل

٤ C 2mal.

٥ P نفى

٦ P لطيف

٧ Vgl. Ag.

18,44₂₀₋₂₁, 48₂₀₋₂₁

٨ C بخل

٩ Nach Ag.; C يخرج P

١٠ Ag. 16,43₂₆₋₂₇

١١* > P.

١٢ C بارع

١٣ C هذا

أَوْ فَرَجٍ أَوْ وَصَفٍ فَاحِشَةٌ فَلَا يَجْمَلَنَّكَ اخْشَوْعُ أَوْ التَّخَشُّعُ عَلَى أَنْ تُصْعِرَ
 خَدَّكَ وَتُعْرِضَ بَوَجْهِكَ فَإِنَّ أَسْمَاءَ الْأَعْضَاءِ لَا تُؤْتَمُّ وَأَمَّا الْمَأْتَمُّ فِي شَتْمِ
 الْأَعْرَاضِ وَقَوْلِ الزُّورِ وَالْكَذِبِ وَأَكْلِ لَحْمِ النَّاسِ بِإِغْيَابٍ قُلْ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى
 اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مِنْ تَعَزَّى بِعَوَازِ الْجَاهِلِيَّةِ فَأَعْضُوهُ بِهِنَّ^١ أَبِيهِ وَلَا تَكُونُوا
 ٥ وَقُلْ أَبُو بَكْرٍ الصِّدِّيقُ * رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ^٢ لُبْدَيْلُ بْنُ وَرْقَةَ حَبِيبُ قَوْمِ السَّنْبِيِّ
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ^٣ إِنَّ هُوَلَاءَ لَوْ قَدْ مَسَّهِمْ حَزُّ السِّلَاحِ لَأَسْلَمُوا^٤ أَعْضَى
 بِبَطْرِ اللَّاتِ أَحْسَنُ نُسْلِمَهُ، وَقُلْ عَلِيُّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ * صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ^٥ مَنْ
 يَصُلُّ أَبِي أَبِيهِ يَمْتَنِّطُقُ بِهِ وَقُلِ الشَّاعِرُ^٦ فِي هَذَا الْمَعْنَى بِعَيْنِهِ^٧

فَلَوْ شَاءَ رَبِّي كَانَ أَبُو أَبِيكُمْ * طَوِيلًا كَأَبِي الْحَرِثِ بْنِ سَدُوسٍ

١٠ قُلِ الْأَصْمَعِيُّ كَانَ لِلْحَرِثِ بْنِ سَدُوسٍ وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ ذَكَرْنَا، وَقِيلَ لِلشَّعْبِيِّ
 إِنَّ هَذَا لَا يَجِيءُ فِي الْقِيَاسِ فَقُلِ أَبُو فِي الْقِيَاسِ^٨، وَلَيْسَ هَذَا مِنْ شَكْلِ
 مَا تَرَاهُ فِي شِعْرِ جَبْرِ وَالْفَرَزْدَقِ لِأَنَّ ذَلِكَ تَعْبِيرٌ^٩ وَابْتِهَارٌ^{١٠} فِي الْأَخْوَاتِ
 وَالْأُمَّهَاتِ وَقَدْفٌ لِلْمُحْصَنَاتِ^{١١} الْعَدْفَاتِ فَتَقْبَلُ الْأَمْرَيْنِ وَأَفْسَقُ بَيْنَ
 الْجُنْسَيْنِ، وَلَمْ أَنْرِخْصْ لَكَ فِي أَرْسَالِ اللِّسَانِ بِالرَّفْعِ عَلَى أَنْ تَجْعَلَهُ
 ١٥ هَجِيرًاكَ عَلَى كُلِّ حِدٍ وَدِينِكَ فِي كُلِّ مَقَالٍ بَلِ انْتَرِخْصْ مَتِي فِيهِ عِنْدَ
 حِكَايَةِ حِكْمِيهَا أَوْ رَوَايَةِ تَرْوِيهَا تَنْقُصُهَا^{١٢} الْكِنَايَةُ وَيَدُوبُ بِحَلَاوَتِهَا التَّعْرِيفُ،
 وَأَحْبَبْتُ أَنْ تُجْرِيَ^{١٣} فِي الْقَلْبِيلِ مِنْ هَذَا عَلَى عَادَةِ السَّلْفِ الصَّالِحِ فِي^{١٤}

1 P und C بهن 2* > P. 3 > P 4 > P, am Rande
 صح mit أسلموك 5* C رضى الله عنه 6 — Nābiga Ahlw. app.
 nr. 31, vgl. Gāhiz Bajān II 811. 7 > P. 8 In C folgt die
 Glosse الولد ذكر 9 P تعبیر 10 P وابتهاك, Rosen
 11 C المحصنات 12 C ينقصها 13 P يجري

والتقوى^١ واليقين^١ وأشبهه ذلك لعلَّ الله يعطِفَ به صادقًا ويَطِرَ على التَّوْبَةِ متجانفًا ويردُّعَ ظلمًا ويبيِّنَ برِّتَهُ قَسَمَةَ القلوبِ ولم أُخِلِّه مع ذلك من نادرة طريفةً وفطنة لطيفة وكلمةً مُعْجِبةً وأخرى مُصْحِكةً لِمَلَأَ بِخَرْجٍ عَنِ الكتاب^٢ مَذْهَبٌ سَلَكَه السَّالِكُونَ وعروض^٣ أَخَذَ فِيهَا القَائِلُونَ وَالرُّوحَ بِذَلِكَ عَنِ الفَارِسِيِّ من كَدِّ الجِدِّ وَانْتِعَابِ الحَقِّقِ فَإِنَّ^٤ الأذُنَ مِجْمَاجَةً وَلِلنَّفْسِ حَمَضَةً وَالمَرْجُ إِذَا كَانَ حَقًّا أَوْ مَقَارِبًا وَأَحَابِيئِهِ وَأَوَّاقِنَهُ وَأَسْبَابِ أَوْجِبِنَهُ مَشَاكِلًا لَيْسَ * مِنَ القَبِيحِ^٥ وَلَا مِنَ المُنْكَرِ وَلَا مِنَ الكِبَائِرِ وَلَا مِنَ الصَّغَائِرِ
 أَنْ شَاءَ اللهُ

وسينتهي بك كتابنا هذا إلى باب المزاج والفكاهة وما روى عن الأشراف والأئمة فيهما فإذا مرَّ بك أيُّها المتمرِّمُ حَدِيثٌ تَسْتَخْفُهُ* أَوْ تَسْتَخْسِنُهُ^٨ أَوْ تَعْجَبُ مِنْهُ أَوْ تَضْحَكُ لَهُ فَاعْرِفِ المَذْهَبَ فِيهِ وَمَا أَرَدْنَا بِهِ ،
 وَأَعْلَمُ أَنَّكَ أَنْ كُنْتَ مُسْتَعْنِبًا عَنْهُ بِنَنْسِكَ^٩ فَإِنَّ غَيْبَكَ مِمَّنْ يَتَرَخَّصُ فِيهَا تَشَدَّدَتْ فِيهِ^{١٠} مُحْتَاجٌ^{١١} إِلَيْهِ وَأَنَّ الكِتَابَ لَمْ يُعْمَلْ لَكَ دُونَ غَيْبِكَ فِيهِمَا عَلَى ظَاهِرِ مَحَبَّتِكَ وَتَوَقَّعَ فِيهِ تَوَقُّقٌ^{١٢} المِزْمَنِينَ^{١٣} لَذَهَبَ شَطْرُ^{١٤}
 ٥ بِهَاتِهِ وَشَطْرُ مَاتِهِ وَلَا عَرَضَ عَنْهُ مِنْ أَحَبِّبْنَا أَنْ يُقْبَلَ إِلَيْهِ مَعَكَ ،

وَأَمَّا مَثَلُ هَذَا الكِتَابِ مَثَلُ المَائِدَةِ تَخْتَلِفُ^{١٥} فِيهَا مَذَاهِبُ الطُّعْمِ لِاخْتِلَافِ شَهَوَاتِ الآكِلِينَ ، وَإِذَا مَرَّ بِكَ حَدِيثٌ فِيهِ إِفْصَاحٌ بِذِكْرِ عَوْرَةٍ

1 So P am Rde mit صح , im Text الهوى , ebenso C. 2 > P.
 3 P وغروض 4 + كان mit Tilgungszeichen. 5 P am Rde mit صح
 6* P بالقبيح 7 > P. 8* > P. 9 P بتبيئسك 10* P am Rde.
 11 C ويحتاج 12 C توقع 13 C المزمنين 14 P سطر
 15 C يختلف

من خَبِيثِهَا وَتَرَوْنَهَا عَلَى الْأَخْذِ بِمَا فِيهَا مِنْ سُنَّةٍ حَسَنَةٍ وَسِيرَةٍ قَوِيمَةٍ
 وَأَدَبٍ كَرِيمٍ وَخُلُقٍ عَظِيمٍ وَتَصِلُ بِهَا كَلَامَكَ إِذَا حَاوَرْتَ وَبَلَاغَتَكَ إِذَا
 كَتَبْتَ وَتَسْتَسْتَجِجُ بِهَا إِذَا حَاجَتَكَ إِذَا سَأَلْتَ وَتَتَلَطَّفُ فِي الْقَوْلِ أَنْ شَقَعْتَ
 وَتَخْرُجُ مِنَ اللَّوَمِ بِأَحْسَنِ الْعُدْرِ إِذَا اعْتَذَرْتَ فَإِنَّ الْكَلَامَ مَصَائِدُ الْقُلُوبِ
 ٥ وَالسَّحَرُ الْحَلَالُ وَتَسْتَعِجِلُ آدَابِهَا فِي ضُحْبَةِ سُلْطَانِكَ وَتَسُدِّدُ وِلَايَتِهِ وَرِفْقُ 4^r
 سِيَاسَتِهِ وَتَدْبِيرِ حُرُوبِهِ وَتَعْمُرُ بِهَا مَجْلِسَكَ أَنْ 2 جَدَدْتَ أَوْ هَزَلْتَ وَتُوضِحُ
 بِأَمْثَالِهَا مُجْحَبَكَ وَتَبْدَأُ 3 بِأَعْتَابِهَا خَصَمَكَ 4 حَتَّى يَظْهَرَ الْحَقُّ فِي أَحْسَنِ
 صُورَةٍ وَتَبْلُغُ الْإِرَادَةَ بِأَخْفِ مَرُونَةٍ وَتَسْتَوْلِي عَلَى الْأَمْدِ وَأَنْتِ وَإِدْعُ
 * وَتَلْحَقُ الطَّرِيْقَةَ ثَانِيًا مِنْ عَنَانِكَ وَتَهْمِسِي رُؤْيَا وَتَكُونُ أَوْلَا 6 هَذَا
 1 إِذَا كَانَتْ الْغَرِيْبَةَ مُوَاتِبَةً وَالطَّبِيعَةَ قَبْلَةً وَالْمَجْتَبِيبُ مُنْقَادًا فَإِنَّ 6 لَمْ يَكُنْ
 كَذَلِكَ فَفِي هَذَا الْكِتَابِ لِمَنْ أَرَاهُ عَقْلُهُ نَقَصَ نَفْسِهِ فَأَحْسَنُ سِيَاسَتِهَا
 وَسَتَرَ بِالْأَنَاءِ وَالرُّؤْيَةِ عَيْبَهَا وَوَضَعَ مِنْ دِرْأَةِ هَذَا الْكِتَابِ عَلَى دَاءِ غَرِيْبَتِهِ
 وَسَقَاهَا بِمَاءِهِ وَقَدَحَ فِيهَا بِصَبِيْبَتِهِ مَا نَعَشَ مِنْهَا الْعَلِيلُ 7 وَشَخَذَ الْكَلِيلُ
 وَبَعَثَ الْمُسْنَانَ وَأَيَّقِظُ الْيَاجِجَ حَتَّى تَقَارِبَ بِعَوْنِ اللَّهِ رُتَبَ الْمُطْبُوعِينَ 4^v
 1٥ وَلَمْ أَرْ صَوَابًا أَنْ يَكُونَ كِتَابِي هَذَا وَقَفًّا عَلَى طَالِبِ الدُّنْيَا دُونَ طَالِبِ
 الْآخِرَةِ وَلَا 8 عَلَى خَوَاصِّ النَّاسِ دُونَ عَوَامِهِمْ وَلَا 8 عَلَى مَلُوكِهِمْ دُونَ سُوقَتِهِمْ 9
 فَوَقَّيْتُ كُلَّ فَرِيْقٍ مِنْهُمْ قِسْمَهُ وَوَفَّيْتُ عَلَيْهِ سَهْمَهُ وَأَوْدَعْتُهُ طَرْفًا مِنْ مَحَاسِنِ
 كَلَامِ الرَّهْدِ فِي الدُّنْيَا وَذَكَرْتُ فَجَائِعَهَا وَالزُّوَالِ وَالانْتِقَالَ وَمَا يَتَلَاوَنُ بِهِ
 إِذَا أَجْتَمَعُوا وَيَتَكَاتَبُونَ بِهِ إِذَا أَفْتَرَقُوا فِي الْمَوَاعِظِ وَالرُّهْدِ وَالصَّبْرِ

1 > C.

2 C auf Rasur.

3 C وَذِيهِ so!

4 C حضرك

auf Rasur

5* > C.

6 P وَأَنْ

7 P الغليل

8 C و

9 P سوقتهم

فَأَكْمَلْتُ لَهُ مَا ابْتَدَأْتُ وَشَبَّهْتُ مَا أَسَمْتُ وَعَمِلْتُ لَهُ فِي ذَلِكَ عَمَلٌ مَن
 طَبَّ لِمَنْ حَبَّ بَدَلَ عَمَلِ الْوَالِدِ الشَّفِيقِ لِلْوَلَدِ الْبَرِّ وَرَضِيَتْ مِنْهُ بِعَاجِلِ
 الشُّكْرِ وَعَوَّلْتُ عَلَى اللَّهِ فِي الْجَزَاءِ وَالْأَجْرِ

٣ فان هذا الكتاب وان لم يكن في القرآن والسنة وشرائع الدين وعلم
 الحلال والحرام ذال على معالي الأمور مُرشدٌ لكريم الأخلاق زاجرٌ عن الذنابة
 ٥ ناهٍ عن الفجح^١ باعثٌ على صواب التدبير وحسن التقدير ورفق السياسة
 وعمارة الأرض وتيسر الطريق الى الله واحداً ولا تكل الخبير مجتهداً في تهجد
 الليل وسرد^٢ الصيام وعلم الحلال والحرام بل الطارق اليه كثيرةً وأبواب
 الخير واسعةً وصلح الدين بصلح الزمان وصلح الزمان بصلح السلطان
 ١ وصلح السلطان بعد توفيق الله بالارشاد^٣ وحسن التبصير

وهذه عيون الأخبار نظمتها لمغفل التادب تبصرةً ولاهل العلم تذكرةً
 ونسائس الناس ومسوسهم مودياً وللملوك مستراحاً* من كد الجِدِّ والتعب^٤
 ٣ وصنفتها أبواباً وقرنت الباب بشكله والخبر بمثله والكلمة بأختها ليسهل
 على المتعلم علمها وعلى الدارس^٥ حفظها وعلى الناشد طلبها^٦ وهي لقاح
 عقول العلماء ونتاج^٧ أفكار الحكماء وزبدة المأخض^٨ وحلية الأدب وأثمار^{١٠}
 طول النظر والمخبر من كلام البلغاء وفضن الشعراء وسير الملوك وأثار
 النسل جمعك لك منها في هذا الكتاب لتأخذ نفسك بأحسنها
 وتقومها بنقائها وتخلصها من مساوي الأخلاق كما تخلص الفضة البيضاء

١ P القبح ٢ In P folgt durchgestrichenes النهار ٣ C للارشاد

٤* P am Rde mit صح, > C. ٥ P + درسها mit Tilgungszeichen.

٦ P طلبه ٧ P نتاج ٨ PC المأخض von Rosen verbessert.

وَحَيْرُ الْعُلُومِ أَنْفَعُهَا وَأَنْفَعُهَا^١ اِحْمَدُهَا مَغِيبَةٌ وَاِحْمَدُهَا مَغِيبَةٌ مَا تَعَلَّمَ وَعَلَّمَ
لِلَّهِ وَأُرِيدَ بِهِ وَجْهُ اللَّهِ تَعَالَى^٢،

وَحَسْبُ نَسْأَلِ اللَّهِ * تَعَالَى جَدًّا وَعَلَا^٣ أَنْ يَجْعَلَنَا بِمَا عَلَّمْنَا عَامِلِينَ وَبِأَحْسَنِهِ
آخِذِينَ وَلَوْجْهَهُ * الْكَرِيمِ بِمَا نَسْتَفِيدُ وَنُفِيدُ^٤ مُرِيدِينَ^٥ وَحَسْبُ^٦ بِلَائِهِ
عِنْدَنَا عَارِفِينَ وَبِشُكْرِهِ أَنَا وَاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ عَارِفِينَ^٧ إِنَّهُ أَقْرَبُ الْمَدْعُوبِينَ وَأَجْوَدُ
الْمَسْئُولِينَ^٨،

وَأَنبَى كُنْتُ تَكَلَّفْتُ لِمُعْجَلِ التَّادِبِ مِنَ الْكُتَابِ كِتَابًا فِي الْمَعْرِفَةِ وَفِي تَقْوِيمِ
اللسانِ وَالْيَدِ حِينَ تَبَيَّنْتُ^٩ شُمُولَ النِّقْصِ وَدُرُوسَ الْعِلْمِ وَشُغْلَ السُّلْطَانِ
عَنْ إِقَامَةِ سُوقِ الْأَدَبِ حَتَّى عَفَا وَدَقَّرَ^٩ بَلَغْتُ لَهُ^{١٠} فِيهِ هِمَّةَ النَّفْسِ وَفَلَجَ
١. الْفُؤَادَ وَقَيَّدْتُ عَلَيْهِ بِهِ مَا * أَصَلَ مِنْ^{١١} الْأَلْتِ لِيَوْمِ الْإِدَالَةِ وَشَرَطْتُ عَلَيْهِ^{١٢}
مَعَ تَعَلُّمِ ذَلِكَ تَحْفُظَ عِيُونَ الْحَدِيثِ لِيُدْخِلَهَا فِي تَصَاعِيفِ سَطْرَةٍ^{١٢}
مُتَمَثِّلًا إِذَا كَاتَبَ وَيَسْتَعِينُ بِمَا فِيهَا مِنْ مَعْنَى لَطِيفٍ وَلَقَطِ خَفِيفِ حَسَنِ
إِذَا حَاوَرَ وَلَمَّا تَقَلَّدْتُ لَهُ الْقِيَامَ بِبَعْضِ آيَاتِهِ دَعَنْتِي الْهِمَّةَ إِلَى كِفَايَتِهِ
وَخَشِيتُ أَنْ وَكَلَّمْتُهُ فِيمَا بَقِيَ إِلَى نَفْسِهِ وَعَوَّلْتُ لَهُ عَلَى اخْتِيَارِهِ أَنْ
١٥ تَسْتَمِرَّ^{١٣} مُرِيدَتَهُ عَلَى التَّهَارُونَ وَيَسْتَوِطِي^{١٤} مَرْكَبَهُ مِنَ الْعِجْرِ فَيَضْرِبُ صَفْحًا
عَنِ الْآخِرِ كَمَا ضَرَبَ صَفْحًا عَنِ الْأَوَّلِ وَيَزَاوِلُ^{١٥} ذَلِكَ بِضَعْفٍ مِنَ النِّيَّةِ
وَكَلَالٍ مِنَ الْحَدِّ فَيُلْحِقَهُ خَوْرُ الطِّبَاعِ وَسَامَةٌ الْكُلْفَةِ،

1 P am Rde mit صح 2 > P. 3* > P. 4* P am Rde

mit صح 5 C مریدین 6 C وحسن 7 P am Rde متمسكين

mit صح 8 P am Rde mit صح 9 C ودرس 10 C به

11* C اطرفنى 12 C النظر 13 C يستمر 14 C ويسترضى

15 C او يزاوِل

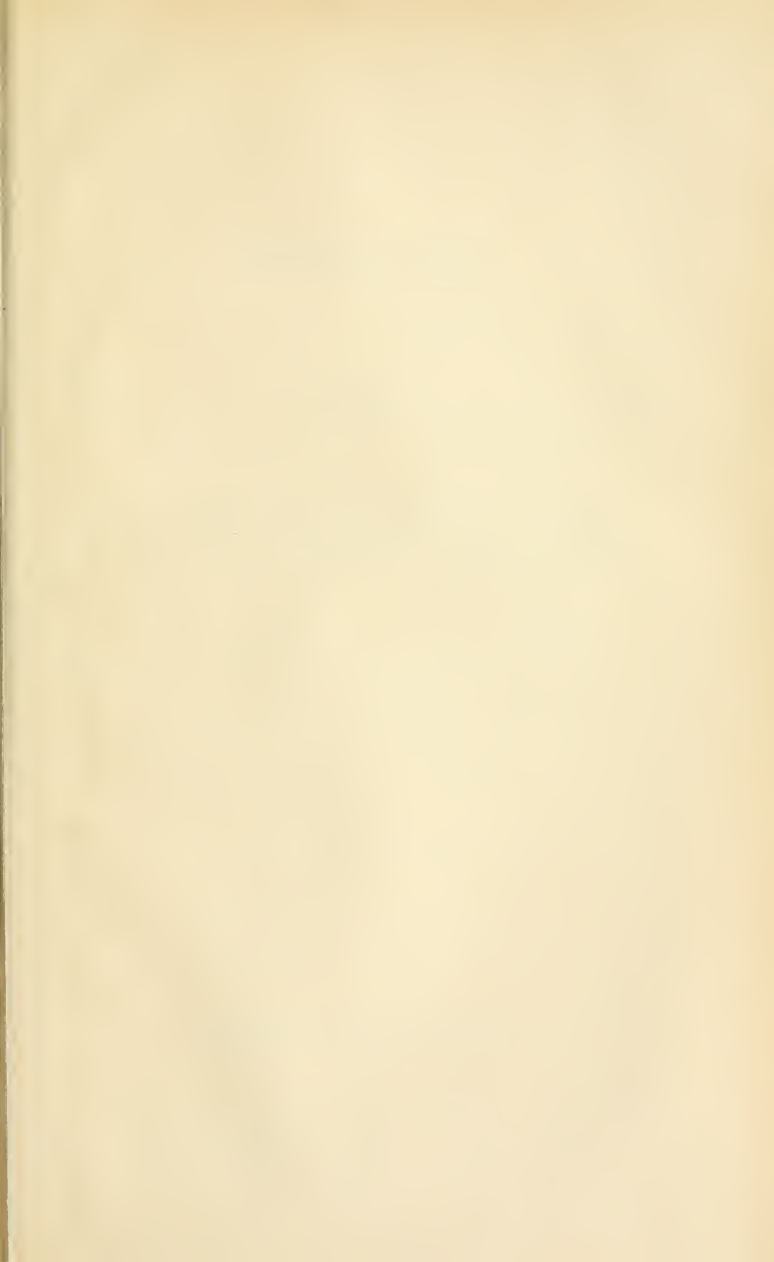
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

* وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ الطَّيِّبِينَ قَالَ الْإِمَامُ أَبُو مُحَمَّدٍ عَبْدِ
 اللَّهِ بْنِ مُسْلِمٍ بْنِ قُتَيْبَةَ الدِّينَوْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ¹ لِلْحَمْدِ لِلَّهِ الَّذِي²
 يُعْجِزُ بِلَاؤِهِ صِفَةَ الْوَأَصِفِينَ وَتَفُوتُ الْآوَةَ عَدَدَ الْعَادِيْنَ وَتَسَعُ رَحْمَتُهُ ذُنُوبَ
 الْمُسْرِفِينَ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا يُحَاجِبُ³ عَنْهُ دَعْوَةٌ وَلَا تُخَيِّبُ لَدَيْهِ
 طَلِبَةٌ وَلَا يَصِلُ عِنْدَهُ سَعْيُ الَّذِي رَضِيَ عَنْ عَظِيمِ النِّعَمِ بِقَلِيلِ الشُّكْرِ
 وَغَفَرَ بِعَقْدِ النَّدَمِ كَبِيرِ الذُّنُوبِ وَمَحَا بِنُوبَةِ السَّاعَةِ خَطَايَا الْمُسْنِينَ⁴
 وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَبْتَعَتْ فِينَا الْمَشِيرَ النَّذِيرَ السَّرَاجَ السُّنْبِيرَ هَادِيًا إِلَى
 رِضَاةٍ وَدَاعِيًا إِلَى مَحَابَّتِهِ وَدَالًّا عَلَى سَمِيمِ جَنَّتِهِ فَفَجَّحَ لَنَا⁵ بَابَ رَحْمَتِهِ
 وَأَغْلَقَ عَنَّا بَابَ سَخَطِهِ⁶ صَلَّى اللَّهُ * وَمَلَأَتْكَ الْمَقْرَبُونَ⁷ عَلَيْهِ * وَعَلَى آلِهِ
 وَصَحْبِهِ⁸ أَبَدًا مَا طَمَأَ بَحْرٌ وَذَرَّ⁹ شَارِقٌ وَعَلَى جَمِيعِ النَّبِيِّينَ وَالْمُرْسَلِينَ¹⁰ ٢
¹⁰ أَمَا بَعْدُ فَإِنَّ لِلَّهِ فِي كُلِّ نِعْمَةٍ أَنْعَمَ بِهَا حَقًّا وَعَلَى كُلِّ بَلَاءٍ أَبْلَاهُ زَكَاةً فَزَكَاةُ
 الْمَالِ الصَّدَقَةُ وَزَكَاةُ الشَّرَفِ التَّوَضُّعُ وَزَكَاةُ الْجَاهِ بَدَلُهُ وَزَكَاةُ الْعِلْمِ نَشْرُهُ

المسنين C 4 يحاجب P 3 > P 2 نتقى بالله وَحَدَهُ P 1*

٥ C لنا، am Rande C 6 سَخَطُهُ C 7* > P 8* > C

٩ P وَذَرَّ 10 Zum folgenden vgl. die Ausgabe von V. v. Rosen im Bull. de l'Ac. des sc. de St. Pétersbourg t. XXVII p. 62 ff.



كتاب عيون الاخبار

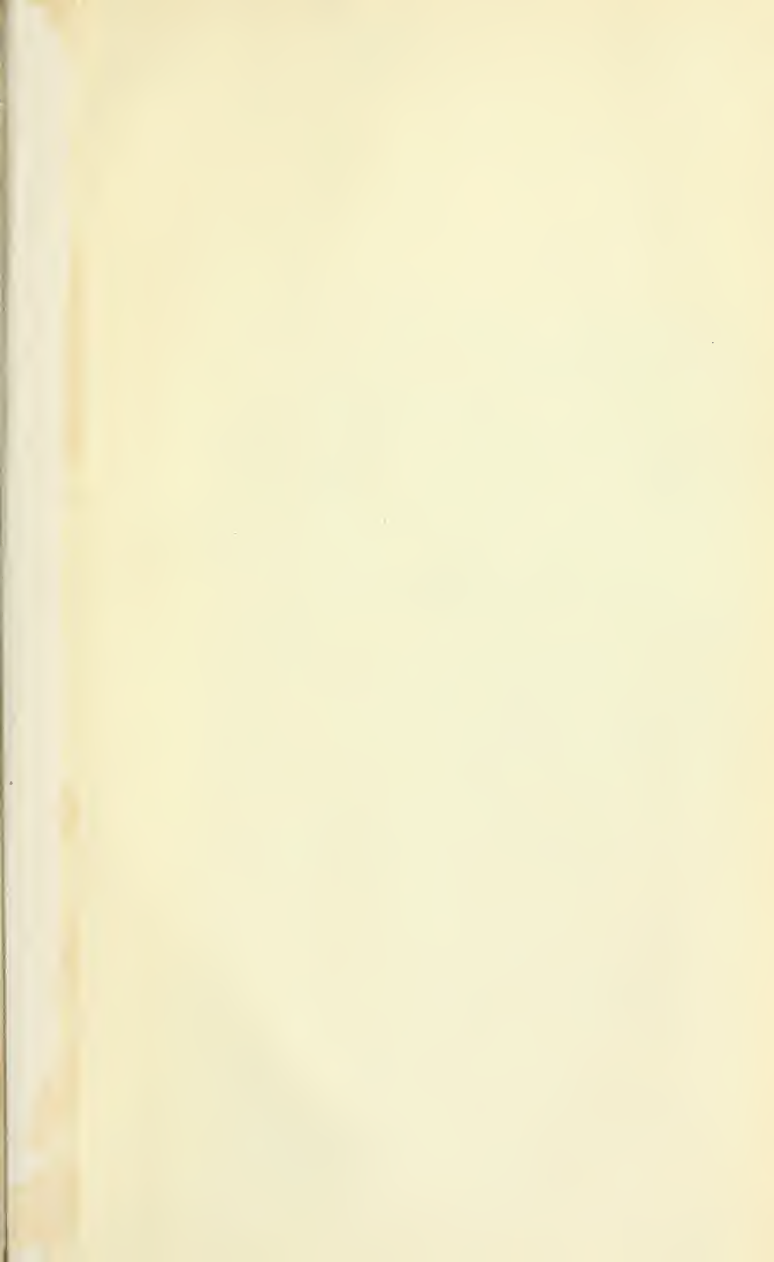
تأليف

أبي محمد عبد الله بن مسلم بن قتيبة الدينوري رضي الله عنه

طبع في مدينة كوننكن المحروسة

سنة

١٨٩٩





BINDING SECT. AUG 17 1967

PJ
3002
S45
Hft 15-18

Semitische Studien

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
